叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 致子书（1752年）(letters To His Son, 1752) 000001

2. 致子书（1752年）(letters To His Son, 1752) 000002

3. 致子书（1752年）(letters To His Son, 1752) 000003

4. 致子书（1752年）(letters To His Son, 1752) 000004

5. 致子书（1752年）(letters To His Son, 1752) 000005

6. 致子书（1752年）(letters To His Son, 1752) 000006

7. 致子书（1752年）(letters To His Son, 1752) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

致子书（1752年）(Letters to His Son, 1752)

['lɛtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , -
Letters **to** **His** **Son** **,** **1752**
信件 到 他的 儿子 , -

致其子的信，1752年

[baɪ][ðə; ðɪ] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃestəfiːld]
by **The** **Earl** **of** **Chesterfield**
经过 这 伯爵 的 切斯特菲尔德

切斯特菲尔德伯爵

['lɛtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn]
LETTERS **TO** **HIS** **SON**
信件 到 他的 儿子

写给儿子的信

[baɪ][ðə; ðɪ] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃestəfiːld]
By **the** **EARL** **OF** **CHESTERFIELD**
经过 这 伯爵 的 切斯特菲尔德

切斯特菲尔德伯爵

[ɒn][ðə; ðɪ] [faɪn] [ɑːt] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]
on **the** **Fine** **Art** **of** **becoming** **a**
在 这 美好的 艺术 的 成为 一个

关于成为一名优秀人才的艺术

[mæn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld]
MAN **OF** **THE** **WORLD**
男人 的 这 世界

世界之人

[ænd; ənd][ə; eɪ]
and **a**
和 一个

和

['dʒentlmən]
GENTLEMAN
绅士

绅士

['letə(r)] [ˌsiː el 'viː]
LETTER **CLV**
信 CLV

信函 CLV

['lʌndən] , ['dʒænjuəri][ˌtuː'tuː] , [əʊ] . [es] . - .
LONDON **,** **January** **2** **,** **O** **.** **S** **.** **1752** **.**
伦敦 , 一月 2 , 哦 . S . - .

伦敦，1752 年 1 月 2 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : ['leɪzinəs] [ɒv; əv][maɪnd] , [ɔː(r)] [ˌɪnə'tenʃn] , [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [greɪt] ['enəmɪz] [tuː; tə]
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **Laziness** **of** **mind** **,** **or** **inattention** **,** **are** **as** **great** **enemies** **to**
我的 亲爱的 朋友 : 懒惰 的 头脑 , 或者 注意力不集中 , 是 作为 伟大的 敌人 到
['nɒlɪdʒ] [æz; əz][ˌɪnkə'pæsəti] ;
knowledge **as** **incapacity** **;**
知识 作为 无能力 ;

我亲爱的朋友：思想懒惰或注意力不集中，与能力不足一样，都是知识的敌人；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [truːθ] , [wɒt] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðeə(r)] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɪl] [nɒt] ,

for	,	in	truth	,	what	difference	is	there	between	a	man	who	will	not	,
为了	,	在	真相	,	什么	不同之处	是	那里	之间	一个	男人	WHO	将要	不是	,

事实上，一个不愿……的人和一个不愿……的人之间，究竟有什么区别呢?

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [huː] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] ?

and	a	man	who	cannot	be	informed	?
和	一个	男人	WHO	不能	是	知情的	?

一个无法获知消息的人?

[ðɪs] ['dɪfrəns] ['əʊnli] , [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪz] ['dʒʌstli] [tuː; tə] [biː; bi] [bleɪmd] , [ðə; ði] ['lætə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]

This	difference	only	,	that	the	former	is	justly	to	be	blamed	,	the	latter	to	be
这	不同之处	仅有的	,	那	这	以前的	是	公正地	到	是	被指责	,	这	后者	到	是

['piti] .

pitied	.
可怜的	.

唯一的区别在于，前者理应受到谴责，后者值得同情。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] ['meni] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , ['veri] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['nɒlɪdʒ] , [huː] [frɒm; frəm] ['leɪzinəs] ,

And	yet	how	many	there	are	,	very	capable	of	receiving	knowledge	,	who	from	laziness	,
和	然而	如何	许多	那里	是	,	非常	有能力的	的	接收	知识	,	WHO	从	懒惰	,

然而，有多少人明明很有能力接受知识，却因为懒惰而止步不前?

[ˌɪnə'tenʃn] , [ænd; ənd] [ɪn'kjʊriəsnəs] , [wɪl] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

inattention	,	and	incuriousness	,	will	not	so	much	as	ask	for	it	,
注意力不集中	,	和	好奇心	,	将要	不是	所以	很多	作为	问	为了	它	,

粗心大意和缺乏好奇心，根本不会主动寻求它。

[mʌtʃ] [les] [teɪk] [ðə; ði] [liːst] [peɪnz] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] !

much	less	take	the	least	pains	to	acquire	it	!
很多	较少的	拿	这	至少	疼痛	到	获得	它	!

更别提费尽心思去获取它了!

['aʊə(r)] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['trævələz] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðəm'selvz] [baɪ] [ə; eɪ] ['vɒləntri] [praɪ'veɪʃ(ə)n]

Our	young	English	travelers	generally	distinguish	themselves	by	a	voluntary	privation
我们的	年轻的	英语	旅行者	一般来说	区分	他们自己	经过	一个	自愿	匮乏

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] ['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [ə'brɔːd] ;

of	all	that	useful	knowledge	for	which	they	are	sent	abroad	;
的	全部	那	有用	知识	为了	哪个	他们	是	发送	国外	;

我们的英国年轻旅行者通常以自愿放弃他们出国所应获得的那些有用知识而著称;

[ænd; ənd] [jet] , [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] , [ðə; ði] [məʊst] ['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['iːzi] [tuː; tə] [biː; bi]

and	yet	,	at	that	age	,	the	most	useful	knowledge	is	the	most	easy	to	be
和	然而	,	在	那	年龄	,	这	最多	有用	知识	是	这	最多	简单的	到	是

[ə'kwaɪəd] ;

acquired	;
获得	;

然而，在那个年纪，最有用的知识也是最容易获得的;

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'teɪnd] .

conversation	being	the	book	,	and	the	best	book	in	which	it	is	contained	.
对话	存在	这	书	,	和	这	最好的	书	在	哪个	它	是	包含	.

对话本身就是一本书，而且是包含对话的最佳书籍。

[ðə; ði] ['drʌdʒəri] [ɒv; əv][draɪ] [grə'mætɪkl] ['lɜːnɪŋ] [ɪz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

The	drudgery	of	dry	grammatical	learning	is	over	,	and	the	fruits	of	it
这	苦役	的	干燥	语法	学习	是	超过	,	和	这	水果	的	它

[ɑː(r); ə(r)] [mɪkst] [wɪð] ,

are	mixed	with	,
是	混合	和	,

枯燥乏味的语法学习已经结束，学习的成果也随之而来。

[ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [baɪ] , [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

and	adorned	by	,	the	flowers	of	conversation	.
和	装饰	经过	,	这	花朵	的	对话	.

并以谈话之花点缀。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] [men] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [æt; ət] [rəʊm] , [ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ]

How	many	of	our	young	men	have	been	a	year	at	Rome	,	and	as	long
如何	许多	的	我们的	年轻的	男人	有	到过	一个	年	在	罗马	,	和	作为	长的

[æt; ət]['pærɪs] ,

at	Paris	,
在	巴黎	,

我们有多少年轻人曾在罗马待过一年，又有多少人曾在巴黎待过一年?

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkleɪv] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

without	knowing	the	meaning	and	institution	of	the	Conclave	in	the	former	,
没有	会心	这	意义	和	机构	的	这	秘密会议	在	这	以前的	,

在不了解前者（指前者）中选举会议的意义和制度的情况下，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] ?

and	of	the	parliament	in	the	latter	?
和	的	这	议会	在	这	后者	?

后者的议会呢?

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [met] [wɪð] [ɪn] [ðəʊz]

and	this	merely	for	want	of	asking	the	first	people	they	met	with	in	those
和	这	仅仅	为了	想	的	问	这	第一的	人们	他们	遇见	和	在	那些

['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,

several	places	,
一些	地方	,

仅仅是因为他们没有询问他们在那些地方遇到的第一批人而已。

[huː] [kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mætəz]

who	could	at	least	have	given	them	some	general	notions	of	those	matters
WHO	可以	在	至少	有	给定	他们	一些	一般的	概念	的	那些	事情

.

:
.

至少可以给他们一些关于这些问题的总体概念。

[juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ] [həʊp] , [biː; bi]['waɪzə(r)] ,

You	will	,	I	hope	,	be	wiser	,
你	将要	,	我	希望	,	是	更明智	,

我希望你会变得更明智。

[ænd; ənd] [ə'mɪt] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] ([fɔː(r); fə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] ['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv]

and	omit	no	opportunity	(	for	opportunities	present	themselves	every	hour	of
和	忽略	不	机会	(	为了	机会	展示	他们自己	每一个	小时	的

[ðə; ði] [deɪ]) [ɒv; əv] [ə'kweɪntɪŋ] [jɔː'self] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl]

the	day	)	of	acquainting	yourself	with	all	those	political	and	constitutional
这	天	)	的	熟悉	你自己	和	全部	那些	政治的	和	宪法

[pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [frɑːns] .

particulars	of	the	kingdom	and	government	of	France	.
细节	的	这	王国	和	政府	的	法国	.

并且不要错过任何机会（因为一天中的每一小时都有机会），去了解法国王国和政府的所有政治和宪法细节。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)] ['piːp(ə)l] ['menʃ(ə)n] [ˌelˈiː] [ʃænsliːɜ˜] , [ɔː(r)] - [ˌelˈiː] [gaːd] [diː]

For	instance	,	when	you	hear	people	mention	le	Chancelier	,	or	'	le	Garde	de
为了	实例	,	什么时候	你	听到	人们	提到	勒	总理	,	或者	-	勒	护卫	德

[soʊ] - ,

Sceaux	'	,
索岛	-	,

例如，当你听到人们提到 le Chancelier 或“le Garde de Sceaux”时，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['eni] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,

is	it	any	great	trouble	for	you	to	ask	,	or	for	others	to	tell	you	,
是	它	任何	伟大的	麻烦	为了	你	到	问	,	或者	为了	其他的	到	告诉	你	,

问一下或者让别人告诉你，对你来说很麻烦吗？

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði] [pˈaʊəz] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː]

what	is	the	nature	,	the	powers	,	the	objects	,	and	the	profits	of	those	two
什么	是	这	自然	,	这	权力	,	这	对象	,	和	这	利润	的	那些	二

[ɪmˈplɔɪmənt] ,

employments	,
就业	,

这两种职业的性质、作用、目标和收益分别是什么？

['aɪðə(r)] [wen] [dʒɔɪnd] [təˈgeðə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][ɑː(r); ə(r)] , [ɔː(r)] [wen] ['seprət] , [æz; əz] [ðeɪ]

either	when	joined	together	,	as	they	often	are	,	or	when	separate	,	as	they
任何一个	什么时候	加入	一起	,	作为	他们	经常	是	,	或者	什么时候	分离	,	作为	他们

[ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ?

are	at	present	?
是	在	展示	?

无论是像它们经常那样结合在一起，还是像它们现在这样分开？

[wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərˌnʊr] , [ə; eɪ] [lefˈtenənt] [ˌdiːˈjuː][ˌɑː əʊ ˈaɪ] , [ə; eɪ] ['kɒməndænt] ,

When	you	hear	of	a	gouverneur	,	a	lieutenant	du	Roi	,	a	commandant	,
什么时候	你	听到	的	一个	总督	,	一个	中尉	杜	国王	,	一个	指挥官	,

当你听说总督、杜罗伊中尉、指挥官时，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˈtendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['prɒvɪns] , [ɪz] , [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt]['nætʃ(ə)rəl] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [nɒt]

and	an	intendant	of	the	same	province	,	is	,	it	not	natural	,	is	it	not
和	一个	管理者	的	这	相同的	省	,	是	,	它	不是	自然的	,	是	它	不是

[bɪˈkʌmɪŋ] ,

becoming	,
成为	,

而同一省份的行政长官，这难道不自然吗？这难道不合适吗？

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] ['nesəsəri] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)]['ɪntuː][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [raɪts]

is	it	not	necessary	,	for	a	stranger	to	inquire	into	their	respective	rights
是	它	不是	必要的	,	为了	一个	陌生人	到	查询	进入	他们的	各自	权利

[ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] ?

and	privileges	?
和	特权	?

陌生人难道没有必要询问他们各自的权利和特权吗？

[ænd; ənd] [jet] , [ai][deə(r)] [seɪ] ,

And	yet	,	I	dare	say	,
和	然而	,	我	敢	说	,

然而，我敢说，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['sɪv(ə)l]

there	are	very	few	Englishmen	who	know	the	difference	between	the	civil
那里	是	非常	很少	英国人	WHO	知道	这	不同之处	之间	这	民用

[dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ,

department	of	the	Intendant	,
部门	的	这	管理者	,

很少有英国人知道总督府民事部门和行政长官部门之间的区别。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətri] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
and **the** **military** **powers** **of** **the** **others** **.**
和 这 军队 权力 的 这 其他的 .

以及其他国家军事力量。

[wen] [juː; jʊ][hɪə(r)] ([æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [juː; jʊ][mʌst; məst]) ['evri] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] -
When **you** **hear** **(** **as** **I** **am** **persuaded** **you** **must** **)** **every** **day** **of** **the** **'**
什么时候 你 听到 (作为 我 是 被说服 你 必须) 每一个 天 的 这 -
[vɛ̃'tjɛm] - ,
Vingtieme **'** **,**
二十 - ,

当你每天听到（我相信你一定会听到）“二十世纪”这个词时，

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɪn] ['twenti] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [faɪv][pə(r)][sent] . , [ɪn'kwaɪə(r)][ə'pɒn] [wɒt] [ðæt]
which **is** **one** **in** **twenty** **,** **and** **consequently** **five** **per** **cent** **.** **,** **inquire** **upon** **what** **that**
哪个 是 一 在 二十 , 和 最后 五 每 中心 . , 查询 之上 什么 那
[tæks][ɪz][leɪd] ,
tax **is** **laid** **,**
税 是 铺设 ,

即二十分之一，也就是百分之五，请问这项税款是根据什么征收的?

['weðə(r)] [ə'pɒn][lændz] , ['mʌni] , ['mɜːtʃəndaɪs] , [ɔː(r)][ə'pɒn][ɔːl] [θriː] ; [haʊ] ['levid] ,
whether **upon** **lands** **,** **money** **,** **merchandise** **,** **or** **upon** **all** **three** **;** **how** **levied** **,**
无论 之上 土地 , 钱 , 商品 , 或者 之上 全部 三 ; 如何 征收 ,

无论是对土地、金钱、商品，还是对三者全部；如何征收，

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [prə'djuːs] .
and **what** **it** **is** **supposed** **to** **produce** **.**
和 什么 它 是 据称 到 生产 .

以及它应该产生什么。

[wen] [juː; jʊ][faɪnd][ɪn] [bʊks] : ([æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['sʌmtaɪmz]) [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][pə'tɪkjələ(r)] [lɔːz]
When **you** **find** **in** **books** **:** **(** **as** **you** **will** **sometimes** **)** **allusion** **to** **particular** **laws**
什么时候 你 寻找 在 图书 : (作为 你 将要 有时) 典故 到 特别的 法律
[ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,
and **customs** **,**
和 海关 ,

当你在书中发现（有时你会发现）对特定法律和习俗的提及时，

[duː; də][nɒt] [rest] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [treɪst] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðeə(r)] [sɔːs] .
do **not** **rest** **till** **you** **have** **traced** **them** **up** **to** **their** **source** **.**
做 不是 休息 直到 你 有 追踪 他们 向上 到 他们的 来源 .

一定要追查到底，找到他们的源头。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [ɪg'zæmpl] : [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ɪn][sʌm; səm] [frentʃ] ['kɑːmədiz] , - [kriː] - ,
To **give** **you** **two** **examples** **:** **you** **will** **meet** **in** **some** **French** **comedies** **,** **'** **Cri** **'** **,**
到 给 你 二 示例 : 你 将要 见面 在 一些 法语 喜剧 , - cri - ,

举两个例子：你会在一些法国喜剧中看到“Cri”，

[ɔː(r)] - - [diː]['hɑːroʊ] - ; [ɑːsk] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ,
or **'** **Clameur** **de** **Haro** **'** **;** **ask** **what** **it** **means** **,**
或者 - - 德 哈罗 - ; 问 什么 它 方法 ,

或者“Clameur de Haro”；问问它是什么意思，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪn] ['nɔːməndi] ,
and **you** **will** **be** **told** **that** **it** **is** **a** **term** **of** **the** **law** **in** **Normandy** **,**
和 你 将要 是 讲述 那 它 是 一个 学期 的 这 法律 在 诺曼底 ,

你会被告知，这是诺曼底的法律术语。

[ænd; ənd] [miːnz] [saɪtɪŋ] , [əˈrestɪŋ] , [ɔː(r)][əˈblaɪdʒɪŋ] [ˈeni] [ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv]

and	means	citing	,	arresting	,	or	obliging	any	person	to	appear	in	the	courts	of
和	方法	引用	,	逮捕	,	或者	乐于助人	任何	人	到	出现	在	这	法院	的

[ˈdʒʌstɪs] ,

justice	,
正义	,

指传唤、逮捕或强制任何人出庭受审。

[ˈaɪðə(r)] [əˈpɒn] [ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] [əˈkaʊnt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm] -

either	upon	a	civil	or	a	criminal	account	;	and	that	it	is	derived	from	'
任何一个	之上	一个	民用	或者	一个	刑事	帐户	;	和	那	它	是	衍生的	从	-

[ə; eɪ] [rɑːˈuːl] - ,

a	Raoul	'	,
一个	拉乌尔	-	,

无论是民事诉讼还是刑事诉讼；而且它源自“a Raoul”，

[wɪtʃ] [rɑːˈuːl] [wɒz; wəz] [ˈeɪnʃəntli] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈnɔːməndi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [prɪns] [ˈemɪnənt] [fɔː(r); fə(r)]

which	Raoul	was	anciently	Duke	of	Normandy	,	and	a	prince	eminent	for
哪个	拉乌尔	曾是	古代	公爵	的	诺曼底	,	和	一个	王子	杰出	为了

[hɪz; ɪz] [ˈdʒʌstɪs] ;

his	justice	;
他的	正义	;

拉乌尔是古代诺曼底公爵，是一位以公正著称的王子；

[ˌɪnsəʊˈmʌtʃ] , [ðæt] [wen] [ˈeni] [ɪnˈdʒʌstɪs] [wɒz; wəz] [kəˈmɪtɪd] , [ðə; ði][kraɪ] [ɪˈmiːdiətli] [wɒz; wəz] , -

insomuch	,	that	when	any	injustice	was	committed	,	the	cry	immediately	was	,	'
就此而言	,	那	什么时候	任何	不公正	曾是	坚定的	,	这	哭	立即地	曾是	,	-

[veˈnɛz] , [ə; eɪ] [rɑːˈuːl] ,

Venez	,	a	Raoul	,
委内瑞拉	,	一个	拉乌尔	,

因此，当发生任何不公正事件时，人们会立即高喊：“来吧，拉乌尔！”

[ə; eɪ] [rɑːˈuːl] - , [wɪtʃ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kəˈrʌptɪd] [ænd; ənd] [ˈdʒʌmbld] [ˈɪntuː] - [ˈhɑːroʊ] - .

a	Raoul	'	,	which	words	are	now	corrupted	and	jumbled	into	'	haro	'	.
一个	拉乌尔	-	,	哪个	字	是	现在	腐败的	和	错杂	进入	-	哈罗	-	.

“a Raoul”，这些词语现在已被讹误并混杂成“haro”。

[əˈnʌðə(r)] , - [ˌelˈiː] [vɒl] [ˌdiːˈjuː] [ʃæˈpɔn] , [ðæt] [ɪz] ,

Another	,	'	Le	vol	du	Chapon	,	that	is	,
其他	,	-	乐	卷	杜	恰蓬	,	那	是	,

另一个是“Le vol du Chapon”，即

[ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈdɪstrɪkt] [ɒv; əv] [graʊnd] [ɪˈmiːdiətli] [kənˈtɪgjuəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] - [siːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

a	certain	district	of	ground	immediately	contiguous	to	the	mansion	-	seat	of	a
一个	肯定	区	的	地面	立即地	相邻的	到	这	大厦	-	座位	的	一个

[ˈfæməli] ,

family	,
家庭	,

紧邻家族宅邸的特定区域，

[ænd; ənd] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] [di'mein] .

and	answers	to	what	we	call	in	English	DEMESNES	.
和	答案	到	什么	我们	称呼	在	英语	领地	.

以及我们用英语称之为 DEMESNES 的答案。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [frɑːns] [kəmˈpjuːtɪd] [æt; ət] [əˈbaʊt] [wʌn] , - [fiːt] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

It	is	in	France	computed	at	about	1	,	600	feet	round	the	house	,
它	是	在	法国	计算	在	关于	1	,	-	脚	圆形的	这	房子	,

在法国，房屋周长通常计算为约1600英尺。

[ðæt] ['biːɪŋ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði][keɪpɑːnz] [flaɪt] [frɒm; frəm] - [lɑː]

that	being	supposed	to	be	the	extent	of	the	capon's	flight	from	'	la
那	存在	据称	到	是	这	程度	的	这	卡彭的	航班	从	-	拉

[bɑːs] [kʊr] - .

basse	cour	'	.
低音	法院	-	.

这本应是阉鸡从“下院”逃走的全部过程。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['dɪstrɪkt] [mʌst; məst][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] - [siːt] ,

This	little	district	must	go	along	with	the	mansion	-	seat	,
这	小的	区	必须	去	沿着	和	这	大厦	-	座位	,

这个小区必须隶属于总统府。

[haʊ'evə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] .

however	the	rest	of	the	estate	may	be	divided	.
然而	这	休息	的	这	财产	可能	是	分割	.

然而，剩余的遗产可以分割。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [frentʃ] ['lɔɪə(r)] ;

I	do	not	mean	that	you	should	be	a	French	lawyer	;
我	做	不是	意思是	那	你	应该	是	一个	法语	律师	;

我的意思并不是说你应该成为一名法国律师；

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðeə(r)] [lɔː]

but	I	would	not	have	you	unacquainted	with	the	general	principles	of	their	law
但	我	会	不是	有	你	不熟悉的	和	这	一般的	原则	的	他们的	法律

,

,

,

但我不想让你们对他们的法律基本原则一无所知。

[ɪn] ['mætəz] [ðæt] [ə'kɜː(r)] ['evri] [deɪ] : [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'sents] ,

in	matters	that	occur	every	day	:	Such	is	the	nature	of	their	descents	,
在	事情	那	发生	每一个	天	:	这样的	是	这	自然	的	他们的	下降	,

在日常生活中发生的事情中：这就是他们命运的本质。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv][lændz] : [duː; də] [ðeɪ] [ɔːl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ,

that	is	,	the	inheritance	of	lands	:	Do	they	all	go	to	the	eldest	son	,
那	是	,	这	遗产	的	土地	:	做	他们	全部	去	到	这	长子	儿子	,

也就是说，土地的继承问题：土地是否全部归长子所有?

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ?

or	are	they	equally	divided	among	the	children	of	the	deceased	?
或者	是	他们	同样地	分割	之中	这	孩子们	的	这	死者	?

还是由死者的子女均分?

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɔːl][lændz] [ʌn'setld] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] , [æz; əz][eə(r)] - [æt; ət] - [lɔː] ,

In	England	,	all	lands	unsettled	descend	to	the	eldest	son	,	as	heir	-	at	-	law	,
在	英格兰	,	全部	土地	不安的	下降	到	这	长子	儿子	,	作为	继承人	-	在	-	法律	,

在英国，所有未开发的土地都传给长子，因为他是法定继承人。

[ən'les] ['ʌðəwaɪz] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] ['fɑːðərz] [wɪl] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [kent] ,

unless	otherwise	disposed	of	by	the	father's	will	,	except	in	the	county	of	Kent	,
除非	否则	处置	的	经过	这	父亲的	将要	,	除了	在	这	县	的	肯特	,

除非父亲遗嘱另有规定，肯特郡除外。

[weə(r)] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['kʌstəm] [prɪ'veɪlz] , [kɔːld] ['gæv(ə)lˌkaɪnd] ; [baɪ] [wɪtʃ] , [ɪf] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [daɪz]

where	a	particular	custom	prevails	,	called	Gavelkind	;	by	which	,	if	the	father	dies
在哪里	一个	特别的	风俗	占上风	,	称为	均分继承权	;	经过	哪个	,	如果	这	父亲	死亡

[ɪn'testeɪt] ,

intestate	,
无遗嘱	,

在一种名为“均分继承制”（Gavelkind）的特殊习俗盛行的地方，如果父亲去世时没有留下遗嘱，

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [dɪ'vaɪd][hɪz; ɪz][lændz] ['iːkwəli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

all	his	children	divide	his	lands	equally	among	them	.
全部	他的	孩子们	划分	他的	土地	同样地	之中	他们	.

他的所有子女将土地均分。

[ɪn] ['dʒɜːməni] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ɔːl][lændz] [ðæt] ,

In	Germany	,	as	you	know	,	all	lands	that	,
在	德国	,	作为	你	知道	,	全部	土地	那	,

如你所知，在德国，所有土地，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['fiːfs] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wɪtʃ] ['ruːɪnz] [ðəʊz] ['fæmɪlɪz]

are	not	fiefs	are	equally	divided	among	all	the	children	,	which	ruins	those	families
是	不是	封地	是	同样地	分割	之中	全部	这	孩子们	,	哪个	废墟	那些	家庭

;

;

;

封地没有平均分配给所有子女，这导致家庭破裂；

[bʌt; bət][ɔːl] [meɪl] ['fiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] [dɪ'send] [ˌʌn'eɪliənəbli] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [meɪl] [eə(r)] ,

but	all	male	fiefs	of	the	empire	descend	unalienably	to	the	next	male	heir	,
但	全部	男性	封地	的	这	帝国	下降	不可剥夺地	到	这	下一个	男性	继承人	,

但帝国所有男性封地都不可转让地传给下一位男性继承人。

[wɪtʃ] [prɪ'zɜːvz] [ðəʊz] ['fæmɪlɪz] .

which	preserves	those	families	.
哪个	果酱	那些	家庭	.

这样就能保全这些家庭。

[ɪn] [frɑːns] , [ai] [bɪ'liːv] , [dɪ'sents] ['veəri] [ɪn] ['dɪfrənt] ['prɒvɪnsɪz] .

In	France	,	I	believe	,	descents	vary	in	different	provinces	.
在	法国	,	我	相信	,	下降	各不相同	在	不同的	省份	.

在法国，我相信，不同省份的血统定义有所不同。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ['kɒntrækts; kən'trækts] [dɪ'zɜːvs] [ɪn'kwaɪəri] .

The	nature	of	marriage	contracts	deserves	inquiry	.
这	自然	的	婚姻	合同	值得	询问	.

婚姻契约的本质值得探究。

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] [ɪz] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [teɪks] [ɔːl][ðə; ði] [waɪfs] ['fɔːtʃuːn] ;

In	England	,	the	general	practice	is	,	the	husband	takes	all	the	wife's	fortune	;
在	英格兰	,	这	一般的	实践	是	,	这	丈夫	需要	全部	这	妻子的	财富	;

在英国，通常的做法是丈夫继承妻子的全部财产；

[ænd; ənd][ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['set(ə)lz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['prɒpə(r)][pɪn] - ['mʌni] , [æz; əz]

and	in	consideration	of	it	settles	upon	her	a	proper	pin	-	money	,	as
和	在	考虑	的	它	定居点	之上	她	一个	恰当的	别针	-	钱	,	作为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ;

it	is	called	;
它	是	称为	;

鉴于此，她获得了一笔适量的零花钱；

[ðæt] [ɪz] , [æn; ən] , [ə'njuːəti] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒɔɪntʃə] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .

that	is	,	an	,	annuity	during	his	life	,	and	a	jointure	after	his	death	.
那	是	,	一个	,	年金	期间	他的	生活	,	和	一个	关节	后	他的	死亡	.

也就是说，他生前可获得年金，死后可获得嫁妆。

[ɪn] [frɑːns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] , [pə'tɪkjələli] [æt; ət]['pærɪs] ; [weə(r)] - [lɑː] [kɔmjuːnɑːteɪ] [dez] [biːnz] - [ɪz]

In	France	it	is	not	so	,	particularly	at	Paris	;	where	'	la	communaute	des	biens	'	is
在	法国	它	是	不是	所以	,	特别	在	巴黎	;	在哪里	-	拉	公社	德斯	比恩斯	-	是

[ɪ'stæblɪʃt] .

established	.
已确立的	.

在法国并非如此，尤其是在巴黎；那里建立了“财产共同体”。

['eni] ['mærid] ['wʊmən] [æt; ət]['pærɪs] ([ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [wʌn] [kæn; kən] [ɪn'fɔːm]

Any	married	woman	at	Paris	(	IF	YOU	ARE	ACQUAINTED	WITH	ONE	can	inform
任何	已婚	女士	在	巴黎	(	如果	你	是	熟人	和	一	能	通知

[juː; jʊ][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [pə'tɪkjələz] .

you	of	all	these	particulars	.
你	的	全部	这些	细节	.

在巴黎，任何已婚妇女（如果你认识其中一位）都可以告诉你所有这些细节。

[ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)] ,

These	and	other	things	of	the	same	nature	,
这些	和	其他	事物	的	这	相同的	自然	,

这些以及其他性质相同的事物，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sens]

are	the	useful	and	rational	objects	of	the	curiosity	of	a	man	of	sense
是	这	有用	和	合理的	对象	的	这	好奇心	的	一个	男人	的	感觉

[ænd; ənd] ['bɪznəs] .

and	business	.
和	商业	.

是精明能干之人好奇的有用且合理的对象。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] ['əʊnli][biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ] [lə'bɔːriəs] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɪn]['fəʊliəʊ] - [bʊks] , [ænd; ənd]

Could	they	only	be	attained	by	laborious	researches	in	folio	-	books	,	and
可以	他们	仅有的	是	已达到	经过	费力的	研究	在	对开本	-	图书	,	和

- ['mænjʊskrɪpts] ,

wormeaten	manuscripts	,
-	手稿	,

难道只能通过在对开本书籍和虫蛀手稿中进行艰苦的研究才能获得吗?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['wʌndə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɛloʊz] ['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

I	should	not	wonder	at	a	young	fellow's	being	ignorant	of	them	;
我	应该	不是	想知道	在	一个	年轻的	同伴们	存在	无知	的	他们	;

对于一个年轻人不了解这些，我并不感到惊讶;

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['friːkwənt] ['tɑːpɪks][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

but	as	they	are	the	frequent	topics	of	conversation	,
但	作为	他们	是	这	频繁	主题	的	对话	,

但由于它们是人们经常谈论的话题，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd]

and	to	be	known	by	a	very	little	degree	of	curiosity	,	inquiry	and
和	到	是	已知	经过	一个	非常	小的	程度	的	好奇心	,	询问	和

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

并且仅因极少的好奇心、探究精神和关注度而被人所知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'pɑːdnəbl] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] .

it	is	unpardonable	not	to	know	them	.
它	是	不可饶恕的	不是	到	知道	他们	.

不认识他们是不可饶恕的。

[ðʌs] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][sʌm; səm] [hɪnts] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ɪn'kwaɪəriz] ; - [lɛtɑːt] [diː][lɑː]

Thus	I	have	given	you	some	hints	only	for	your	inquiries	;	'	l'Etat	de	la
因此	我	有	给定	你	一些	提示	仅有的	为了	你的	查询	;	-	国家	德	拉

[frɑːns] ,

France	,
法国	,

因此，我只给你一些提示，供你查询；'l'Etat de la France,

- ['rɔɪəl] - , [ænd; ənd] ['twenti] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [bʊks] , [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ]

l'Almanach Royal ' , and twenty other such superficial books , will furnish you with a

- 皇家 - , 和 二十 其他 这样的 浅 图书 , 将要 提供 你 和 一个

['θaʊz(ə)nd] [mɔː(r)] .

thousand more .

千 更多的 .

《皇家年鉴》以及其他二十本类似的肤浅书籍，将为你提供上千种肤浅的答案。

- - . -

' Approfondissez . '

- - . -

'Approfondissez.'

[haʊ] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [haʊ] ['dʒʌstli] , [hæv; həv][aɪ] [sɪns] [rɪ'gretɪd] ['neglɪdʒəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪn]

How often , and how justly , have I since regretted negligences of this kind in

如何 经常 , 和 如何 公正地 , 有 我 自从 后悔 疏忽 的 这 种类 在

[maɪ] [juːθ] !

my youth !

我的 青年 !

我至今已无数次、也理所当然地后悔年轻时犯下的这类疏忽！

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][aɪ] [sɪns] [biːn] [æt; ət] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lɜːn] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ]

And how often have I since been at great trouble to learn many things which

和 如何 经常 有 我 自从 到过 在 伟大的 麻烦 到 学习 许多 事物 哪个

[aɪ][kʊd; kəd] [ðen] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] !

I could then have learned without any !

我 可以 然后 有 学习 没有 任何 !

而从那以后，我又有多少次费尽周折才学到很多东西，而这些东西我原本根本不用费任何力气就能学会！

[seɪv] [jɔː'self] [naʊ] , [ðen] , [aɪ][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ðæt] [rɪ'gret] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ˌhɪə'ɑːftə(r)] .

Save yourself now , then , I beg of you , that regret and trouble hereafter .

节省 你自己 现在 , 然后 , 我 求 的 你 , 那 后悔 和 麻烦 此后 .

所以，我求求你，现在就省省吧，免得日后后悔莫及，惹来麻烦。

[ɑːsk] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] ['meni] ['kwestʃənz] ; [ænd; ənd] [liːv] ['nʌθɪŋ] [tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli]

Ask questions , and many questions ; and leave nothing till you are thoroughly

问 问题 , 和 许多 问题 ; 和 离开 没有什么 直到 你 是 彻底

[ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

informed of it .

知情的 的 它 .

多问问题，多问问题；直到彻底了解情况为止。

[sʌtʃ] ['pɜːtɪnənt] ['kwestʃənz] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌɪl'brɛd] [ɔː(r)] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə] [ðəʊz]

Such pertinent questions are far from being illbred or troublesome to those

这样的 相关 问题 是 远的 从 存在 没教养的 或者 麻烦的 到 那些

[ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ][ɑːsk][ðem; ðəm] ;

of whom you ask them ;

的 谁 你 问 他们 ;

这些切题的问题远非粗鲁无礼或给被提问者带来麻烦；

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['tæsɪt] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] ;

on the contrary , they are a tacit compliment to their knowledge ;

在 这 相反 , 他们 是 一个 默契 赞扬 到 他们的 知识 ;

相反，它们是对他们知识的一种默契赞扬；

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

and people have a better opinion of a young man ,

和 人们 有 一个 更好的 观点 的 一个 年轻的 男人 ,

人们对年轻人的评价更高。

[wen] [ðeɪ] [siː] [hɪm] [dɪˈzaɪərəs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈfɔːmd] .

when	they	see	him	desirous	to	be	informed	.
什么时候	他们	看	他	渴望	到	是	知情的	.

当他们看到他渴望了解情况时。

[ai] [hæv; həv] [baɪ] [lɑːst] [pəʊst] [rɪˈsiːvd] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [ˈlɛtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 5th [ɒv; əv]

I	have	by	last	post	received	your	two	letters	of	the	1st	and	5th	of
我	有	经过	最后的	邮政	已收到	你的	二	信件	的	这	1st	和	5th	的

[ˈdʒænjuəri] ,

January	,
一月	,

我已于上一封邮件中收到您1月1日和5日的两封信。

[en] . [es] . [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃəʊz] [æt; ət] [vɛəˈsai] :

N	.	S	.	I	am	very	glad	that	you	have	been	at	all	the	shows	at	Versailles	:
N	.	S	.	我	是	非常	高兴的	那	你	有	到过	在	全部	这	演出	在	凡尔赛	:

NS：我很高兴你参加了凡尔赛宫的所有演出：

[ˈfriːkwənt] [ðə; ði] [kɔːts] .

frequent	the	courts	.
频繁	这	法院	.

经常出入法院。

[ai] [kæn; kən] [kənˈsiːv] [ðə; ði] [ˈməːməz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpɔːnəs; ˈpʊənəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

I	can	conceive	the	murmurs	of	the	French	at	the	poorness	of	the
我	能	构想	这	低语	的	这	法语	在	这	贫穷	的	这

[ˈfaɪəwɜːks] ,

fireworks	,
烟花	,

我能想象法国人对烟花表演质量差的抱怨。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeə(r)] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈkʌntri] [dɪˈgreɪdɪd] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] ,

by	which	they	thought	their	king	of	their	country	degraded	;	and	,	in	truth	,
经过	哪个	他们	想法	他们的	国王	的	他们的	国家	退化的	;	和	,	在	真相	,

他们认为这贬低了他们国家的国王；事实上，

[wɜː(r); wə(r)] [θɪŋz] [ˈɔːlweɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [wen] [kɪŋz] [gɪv] [ʃəʊz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə]

were	things	always	as	they	should	be	,	when	kings	give	shows	they	ought	to
是	事物	总是	作为	他们	应该	是	,	什么时候	国王	给	演出	他们	应该	到

[biː; bi] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] .

be	magnificent	.
是	壮丽	.

如果一切都如预期那样，国王的表演就应该精彩绝伦。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [ðiːz] [diː] [lɑː] [sɔːˈbɒn] - , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [send] [ˌem ˈiː] ,

I	thank	you	for	the	'	These	de	la	Sorbonne	'	,	which	you	intend	to	send	me	,
我	感谢	你	为了	这	-	这些	德	拉	索邦大学	-	,	哪个	你	打算	到	发送	我	,

感谢您打算寄给我的《索邦大学论文集》。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] .

and	which	I	am	impatient	to	receive	.
和	哪个	我	是	不耐烦	到	收到	.

我迫不及待地想要收到它。

[bʌt; bət] [preɪ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] [jɔːˈself] [fɜːst] ; [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːm] [jɔːˈself] [wɒt] [ðə; ði] [sɔːˈbɒn]

But	pray	read	it	carefully	yourself	first	;	and	inform	yourself	what	the	Sorbonne
但	祈祷	读	它	小心	你自己	第一的	;	和	通知	你自己	什么	这	索邦大学

[ɪz] [baɪ] [huːm] [ˈfaʊndɪd] ,

is	by	whom	founded	,
是	经过	谁	创立	,

但请您先仔细阅读一下；并了解索邦大学是由谁创立的。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] - .

and	for	what	puraoses	.
和	为了	什么	-	.

以及为了什么目的。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][taɪm] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['veri] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][ɪ'tæliən][ænd; ənd][ə; eɪ]

Since	you	have	time	,	you	have	done	very	well	to	take	an	Italian	and	a
自从	你	有	时间	,	你	有	完毕	非常	出色地	到	拿	一个	意大利语	和	一个

['dʒɜːmən]['mɑːstə(r)] ;

German	master	;
德语	掌握	;

既然你有时间，你做得很好，能同时攻读意大利语和德语硕士学位；

[bʌt; bət] [preɪ] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə] [liːv] [jɔrɛlf] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] ;

but	pray	take	care	to	leave	yourelf	time	enough	for	company	;
但	祈祷	拿	关心	到	离开	你自己	时间	足够的	为了	公司	;

但请务必留出足够的时间陪伴他人；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['kʌmpəni] ['əʊnli] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːn] [wɒt] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l]

for	it	is	in	company	only	that	you	can	learn	what	will	be	much	more	useful
为了	它	是	在	公司	仅有的	那	你	能	学习	什么	将要	是	很多	更多的	有用

[tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən]['aɪðə(r)] [ɪ'tæliən][ɔː(r)]['dʒɜːmən] ;

to	you	than	either	Italian	or	German	;
到	你	比	任何一个	意大利语	或者	德语	;

只有在与人交往中，你才能学到比意大利语或德语更有用的东西；

[aɪ] [miːn] - [lɑː] [ˌpɒlɪ'tes] , [lez] - [et] [lez] ['greɪsɪz] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] [lɒŋ]

I	mean	'	la	politesse	,	les	manieres	et	les	graces	,	without	which	,	as	I	told	you	long
我	意思是	-	拉	礼貌	,	莱斯	-	等	莱斯	恩典	,	没有	哪个	,	作为	我	讲述	你	长的

[ə'gəʊ] ,

ago	,
前	,

我的意思是“礼貌、风度和优雅”，没有这些，正如我很久以前告诉过你的，

[ænd; ənd][aɪ][təʊld][juː; jʊ] [truː] , - ['ɒgni][fætɪkə][ə; eɪ]['vɑːnə] - . [ə'djuː] .

and	I	told	you	true	,	'	ogni	fatica	a	vana	'	.	Adieu	.
和	我	讲述	你	真的	,	-	奥格尼	脂肪	一个	瓦纳	-	.	再见	.

我早就告诉过你，“ogni fatica a vana”。再见。

[preɪ] [meɪk] [maɪ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][tuː; tə] ['leɪdi] [braʊn] .

Pray	make	my	compliments	to	Lady	Brown	.
祈祷	制作	我的	赞美	到	女士	棕色的	.

请代我向布朗夫人致以问候。

['letə(r)] -

LETTER	CLVI
信	-

第五十六封信

['lʌndən] , ['dʒænjuəri][sɪks] , [əʊ] . [es] . - .

LONDON	,	January	6	,	O	.	S	.	1752	.
伦敦	,	一月	6	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1752 年 1 月 6 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend]

MY	DEAR	FRIEND
我的	亲爱的	朋友

我亲爱的朋友

[aɪ] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪn][maɪ][lɑːst] ,

I	recommended	to	you	,	in	my	last	,
我	受到推崇的	到	你	,	在	我的	最后的	,

我上次向你推荐过，

[sʌm; səm][ɪn'kwaɪəriz]['ɪntu:][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['feɪməs] [sə'saɪəti][ðə; ði] [sɔ:'bɒn] ;

some	inquiries	into	the	constitution	of	that	famous	society	the	Sorbonne	;
一些	查询	进入	这	宪法	的	那	著名的	社会	这	索邦大学	;

对索邦大学这一著名学府的组织结构进行了一些调查；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] ['kænɒt] ['həʊlli] [trʌst] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'kwaɪəriz] ,

but	as	I	cannot	wholly	trust	to	the	diligence	of	those	inquiries	,
但	作为	我	不能	完全	相信	到	这	勤勉	的	那些	查询	,

但是，由于我不能完全信任这些调查的尽职尽责性，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃmənt] ;

I	will	give	you	here	the	outlines	of	that	establishment	;
我	将要	给	你	这里	这	概述	的	那	建立	;

我将在这里向你们概述一下该机构的情况；

[wɪtʃ] [meɪ] ['pɒsəbli] [ɪk'saɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [jɔ:'self] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələz] ,

which	may	possibly	excite	you	to	inform	yourself	of	particulars	,
哪个	可能	可能	激发	你	到	通知	你自己	的	细节	,

这或许会激发您了解详情的兴趣，

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] - [ə; eɪ] [-] - [tu:; tə] [nəʊ] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .

which	you	are	more	'	a	portee	'	to	know	than	I	am	.
哪个	你	是	更多的	-	一个	波蒂	-	到	知道	比	我	是	.

你比我更了解这一点。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] ['rɒbət] [di:] [sɔrbən] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [fɔ:(r); fə(r)] [ˌsɪks'ti:n] [pɔ:(r); pʊə(r)]

It	was	founded	by	Robert	de	Sorbon	,	in	the	year	1256	for	sixteen	poor
它	曾是	创立	经过	罗伯特	德	索邦	,	在	这	年	-	为了	十六	贫穷的

['skɑ:lərz] [ɪn] [dɪ'vɪnəti] ;

scholars	in	divinity	;
学者们	在	神	;

它由罗伯特·德·索邦于 1256 年创立，旨在为十六位贫困的神学学者提供学习机会；

[fɔ:(r)][ɒv; əv] [i:tʃ] ['neɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ][pɑ:t] ;

four	of	each	nation	,	of	the	university	of	which	it	made	a	part	;
四	的	每个	国家	,	的	这	大学	的	哪个	它	制成	一个	部分	;

每个国家四名，隶属于该大学；

[sɪns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [bi:n] [mʌtʃ] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃt] ,

since	that	it	hath	been	much	extended	and	enriched	,
自从	那	它	有	到过	很多	扩展	和	富含	,

自那以后，它得到了极大的扩展和丰富。

[ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði][ˌlɪbə'rælətɪ][ænd; ənd][praɪd][ɒv; əv]['kɑ:dɪn(ə)l] ['rɪʃəˌlu:] ;

especially	by	the	liberality	and	pride	of	Cardinal	Richelieu	;
尤其	经过	这	自由主义	和	自豪	的	红衣主教	黎塞留	;

尤其是红衣主教黎塞留的慷慨和骄傲；

[hu:] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sɪks] - [ænd; ənd] - ['θɜ:ti] ['dɑ:ktərz][ɒv; əv] [ðæt]

who	made	it	a	magnificent	building	for	six	-	and	-	thirty	doctors	of	that
WHO	制成	它	一个	壮丽	建筑	为了	六	-	和	-	三十	医生	的	那

[sə'saɪəti][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ;

society	to	live	in	;
社会	到	居住	在	;

他将其建成了一座宏伟的建筑，供该协会的36名医生居住；

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sɪks] [prə'fesər] [ænd; ənd] [skʊ:lz] [fɔ:(r); fə(r)][dɪ'vɪnəti] .

besides	which	,	there	are	six	professors	and	schools	for	divinity	.
除了	哪个	,	那里	是	六	教授们	和	学校	为了	神	.

除此之外，还有六位教授和神学院。

[ðɪs] [sə'saɪəti][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [eg,zɜːsɪ'teɪʃən] .

This	society	has	long	been	famous	for	theological	knowledge	and	exercitations	.
这	社会	有	长的	到过	著名的	为了	神学	知识	和	锻炼	.

这个社团一直以其神学知识和实践而闻名。

[ðeə(r)] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'beɪtɪd] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] , [ðəʊ] [ðeɪ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi]

There	unintelligible	points	are	debated	with	passion	,	though	they	can	never	be
那里	无法理解	积分	是	辩论	和	热情	,	尽管	他们	能	绝不	是

[dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] ['riːz(ə)n] .

determined	by	reason	.
决定	经过	原因	.

这些难以理解的观点会被激烈地讨论，尽管它们永远无法用理性来解决。

['lɒdʒɪk(ə)l] ['sʌtlti] [set] ['kɒmən] [sens] [æt; ət] [dɪ'faɪəns] ;

Logical	subtilties	set	common	sense	at	defiance	;
逻辑	微妙之处	放	常见的	感觉	在	蔑视	;

逻辑上的微妙之处违背了常识；

[ænd; ənd] ['mɪstɪkl] [rɪ'faɪnmənts] [dɪs'fɪgə(r)] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['bjuːti] [ænd; ənd]

and	mystical	refinements	disfigure	and	disguise	the	native	beauty	and
和	神秘	改进	变丑	和	伪装	这	本国的	美丽	和

[sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [truː] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'lɪdʒən] ;

simplicity	of	true	natural	religion	;
简单	的	真的	自然的	宗教	;

神秘的修饰掩盖了真正自然宗教的固有之美和简朴；

[waɪld][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔːm] ['sɪstəmz] , [wɪtʃ] [wiːk] [maɪndz][ə'dɒpt] [ɪm'plɪsɪtli] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [sens]

wild	imaginations	form	systems	,	which	weak	minds	adopt	implicitly	,	and	which	sense
荒野	想象力	形式	系统	,	哪个	虚弱的	思想	采纳	隐式地	,	和	哪个	感觉

[ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [ə'pəʊz] [ɪn] [veɪn] ;

and	reason	oppose	in	vain	;
和	原因	反对	在	徒劳	;

天马行空的想象会形成各种体系，意志薄弱的人会不假思索地接受这些体系，而理智和理性却徒劳地与之对抗；

[ðeə(r)] [vɔɪs] [ɪz] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ɪn] [skuːlz] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] .

their	voice	is	not	strong	enough	to	be	heard	in	schools	of	divinity	.
他们的	嗓音	是	不是	强的	足够的	到	是	听到	在	学校	的	神	.

他们的声音不够响亮，无法在神学院中被听到。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [v'juːz] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [nɪ'glektɪd] [ɪn] [ðəʊz] ['seɪkrɪd] ['pleɪsɪz] ; [ænd; ənd] ['kwestʃənz]

Political	views	are	by	no	means	neglected	in	those	sacred	places	;	and	questions
政治的	浏览	是	经过	不	方法	被忽视的	在	那些	神圣	地方	;	和	问题

[ɑː(r); ə(r)]['ædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] ,

are	agitated	and	decided	,
是	激动	和	决定	,

在这些神圣的场所，政治观点绝不会被忽视；各种问题都会被讨论和裁决。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [səb'mɪʃn] ,

according	to	the	degree	of	regard	,	or	rather	submission	,
根据	到	这	程度	的	看待	,	或者	相当	提交	,

根据重视程度，或者更确切地说是服从程度，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

which	the	Sovereign	is	pleased	to	show	the	Church	.
哪个	这	主权	是	高兴	到	展示	这	教会	.

君主乐意向教会展示。

[ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðəʊ] [ə; eɪ]['taɪrənt][tuː; tə][ðə; ði]['leɪəti] ?

Is	the	King	a	slave	to	the	Church	,	though	a	tyrant	to	the	laity	?
是	这	国王	一个	奴隶	到	这	教会	,	尽管	一个	暴君	到	这	俗人	?

国王对教会是奴隶，对信徒是暴君吗?

[ðə; ði] [liːst] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'kleəd] ['dæmnəbl] .

The	least	resistance	to	his	will	shall	be	declared	damnable	.
这	至少	反抗	到	他的	将要	将	是	声明	该死的	.

任何对他的意志稍有反抗，都将被视为应受谴责。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði][suː,pɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðeə(r)] ['spɪrɪtʃuəl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

But	if	he	will	not	acknowledge	the	superiority	of	their	spiritual	over	his
但	如果	他	将要	不是	承认	这	优势	的	他们的	精神	超过	他的

['tempərəl] ,

temporal	,
颞	,

但如果他不承认他们的精神境界优于他的世俗境界，

[nɔː(r)]['iːv(ə)n][əd'mɪt][ðeə(r)] - [ɪm'pɪərɪəm][ɪn][ɪm'pɪrɪoʊ] - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [ðeɪ] [wɪl] ['kɒmpaʊnd]

nor	even	admit	their	'	imperium	in	imperio	'	,	which	is	the	least	they	will	compound
也不	甚至	承认	他们的	-	帝国	在	帝国	-	,	哪个	是	这	至少	他们	将要	化合物

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

他们甚至不承认自己的“帝国中的帝国”，而这已经是他们最起码会承认的了。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'pəʊz] [hɪm] .

it	becomes	meritorious	not	only	to	resist	,	but	to	depose	him	.
它	变成	有功绩的	不是	仅有的	到	抵抗	,	但	到	免职	他	.

不仅要反抗他，还要推翻他，这才是值得称道的。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði][bəʊld] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['θiːsɪs] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] ,

And	I	suppose	that	the	bold	propositions	in	the	thesis	you	mention	,
和	我	认为	那	这	大胆的	命题	在	这	论文	你	提到	,

我想，你提到的论文中的那些大胆论断，

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv] - [lez] [biːnz] [ˌdiː'juː] [klɜːʒ] - .

are	a	return	for	the	valuation	of	'	les	biens	du	Clerge	'	.
是	一个	返回	为了	这	估值	的	-	莱斯	比恩斯	杜	克莱尔格	-	.

是对“les biens du Clerge”估值的回报。

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] , [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pʌblɪk]

I	would	advise	you	,	by	all	means	,	to	attend	to	two	or	three	of	their	public
我	会	建议	你	,	经过	全部	方法	,	到	出席	到	二	或者	三	的	他们的	民众

[ˌdispju'teiʃən] ,

disputations	,
争议	,

我强烈建议你务必去参加他们两到三场公开辩论。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [ðəʊz]

in	order	to	be	informed	both	of	the	manner	and	the	substance	of	those
在	命令	到	是	知情的	两个都	的	这	方式	和	这	物质	的	那些

[skə'læstɪk] ['eksəsaɪzɪz] .

scholastic	exercises	.
学术	练习	.

为了了解这些学术活动的具体方式和内容。

[preɪ] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ɔːl] [ðəʊz] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋz] .

Pray	remember	to	go	to	all	those	kind	of	things	.
祈祷	记住	到	去	到	全部	那些	种类	的	事物	.

请记得参加所有这些活动。

[duː; də][nɒt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,

Do	not	put	it	off	,
做	不是	放	它	离开	,

不要拖延，

[æz; əz][wʌn][ɪz] [tuː] [æpt][tuː; tə][duː; də] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʌn] [nəʊz] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['evri]

as	one	is	too	apt	to	do	those	things	which	one	knows	can	be	done	every
作为	一	是	也	易于	到	做	那些	事物	哪个	一	知道	能	是	完毕	每一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

人总是倾向于去做那些每天都能做的事情，

[ɔː(r)] ['eni] [deɪ] ; [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['ɑːftəwəd] [ri'pent] [ɪk'striːmli] , [wen] [tuː] [leɪt] , [ðə; ði][nɒt] ['hævɪŋ]

or	any	day	;	for	one	afterward	repents	extremely	,	when	too	late	,	the	not	having
或者	任何	天	;	为了	一	之后	忏悔	极其	,	什么时候	也	晚的	,	这	不是	拥有

[dʌn] [ðem; ðəm] .

done	them	.
完毕	他们	.

或者任何一天；因为事后人们会非常后悔，但为时已晚，后悔当初没有做这些事。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] ([səʊ] - [kɔːld]) [rɪ'lɪdʒəs] [sə'saɪəti] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnj'uːtəst]

But	there	is	another	(	so	-	called	)	religious	society	,	of	which	the	minutest
但	那里	是	其他	(	所以	-	称为	)	宗教	社会	,	的	哪个	这	最分钟

['sɜːkəmstəns] [dɪ'zɜːvs] [ə'tenʃ(ə)n] ,

circumstance	deserves	attention	,
环境	值得	注意力	,

但还有另一个（所谓的）宗教团体，其最细微的情况都值得关注。

[ænd; ənd] ['fəːniʃ] [greɪt] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)]['juːsf(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)nz] .

and	furnishes	great	matter	for	useful	reflections	.
和	提供	伟大的	事情	为了	有用	反思	.

并为有益的思考提供了大量素材。

[juː; jʊ] ['iːzəli] [ges] [ðæt] [ai] [miːn] [ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] - [lez][ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [piː] . [piː] . - - ,

You	easily	guess	that	I	mean	the	society	of	'	les	R	.	R	.	P	.	P	.	Jesuites	'	,
你	容易地	猜测	那	我	意思是	这	社会	的	-	莱斯	拉	.	拉	.	P	.	P	.	-	-	,

你很容易就能猜到我指的是“耶稣会士协会”。

[ɪ'stæblɪʃt] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ][ə; eɪ] [bʊl] [ɒv; əv][pəʊp] [pɔːl] [θriː] .

established	but	in	the	year	1540	,	by	a	Bull	of	Pope	Paul	III	.
已确立的	但	在	这	年	-	,	经过	一个	公牛	的	教皇	保罗	三、	.

该教廷于 1540 年由教皇保罗三世颁布教皇诏书成立。

[ɪts] ['prəʊgres] , [ænd; ənd][ai] [meɪ] [seɪ] [ɪts] ['vɪktəriz] , [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['ræpɪd][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]

Its	progress	,	and	I	may	say	its	victories	,	were	more	rapid	than	those	of
它是	进步	,	和	我	可能	说	它是	胜利	,	是	更多的	迅速的	比	那些	的

[ðə; ði]['rəʊmənz] ;

the	Romans	;
这	罗马书	;

它的发展速度，或者说它的胜利速度，都比罗马人更快；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː] ['gʌvənd] [ɔːl] ['jʊərəp] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][nekst] ,

for	within	the	same	century	it	governed	all	Europe	;	and	,	in	the	next	,
为了	之内	这	相同的	世纪	它	受统治	全部	欧洲	;	和	,	在	这	下一个	,

因为在同一个世纪内，它统治了整个欧洲；而且，在接下来的一个世纪里，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [ɪts] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .

it	extended	its	influence	over	the	whole	world	.
它	扩展	它是	影响	超过	这	所有的	世界	.

它的影响力扩展到了全世界。

[ɪts] ['faʊndə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'bændənd] ['prɒflɪgət] ['spæniʃ] ['ɒfɪsə(r)] , [ɪg'neɪʃɪəs] [lɔɪ'oʊlə] ; [huː] , [ɪn]

Its	founder	was	an	abandoned	profligate	Spanish	officer	,	Ignatius	Loyola	;	who	,	in
它是	创始人	曾是	一个	弃	挥霍无度	西班牙语	官	,	伊格内修斯	洛约拉	;	WHO	,	在

[ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

the	year	1521	,
这	年	-	,

它的创始人是一位被遗弃的、放荡不羁的西班牙军官，伊格内修斯·罗耀拉；他在1521年，

['biːɪŋ] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][leg][æt; ət][ðə; ði] - [siːdʒ] [ɒv; əv][ˌpɑːmpe'luːnɑː] ,

being	wounded	in	the	leg	at	the	'	siege	of	Pampeluna	,
存在	受伤	在	这	腿	在	这	-	围城	的	潘佩卢纳	,

在“潘佩卢纳围城战”中腿部受伤

[went] [mæd][frɒm; frəm][ðə; ði] [smɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] , [ðə; ði] [ri'prəutʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] ,

went	mad	from	the	smart	of	his	wound	,	the	reproaches	of	his	conscience	,
去	疯狂的	从	这	聪明的	的	他的	伤口	,	这	责备	的	他的	良心	,

伤口的剧痛和良心的谴责让他陷入疯狂。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] .

and	his	confinement	,	during	which	he	read	the	lives	of	the	Saints	.
和	他的	监禁	,	期间	哪个	他	读	这	生活	的	这	圣徒队	.

在他被囚禁期间，他阅读了圣徒传记。

['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [gɪlt] , [ə; eɪ]['faɪəri]['tempə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['kɒmən]

Consciousness	of	guilt	,	a	fiery	temper	,	and	a	wild	imagination	,	the	common
意识	的	有罪	,	一个	火热	脾气	,	和	一个	荒野	想像力	,	这	常见的

[ɪn'griːdiənts] [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm] ,

ingredients	of	enthusiasm	,
原料	的	热情	,

罪恶感、暴躁的脾气和天马行空的想象力，这些都是热情的常见组成部分。

[meɪd] [ðɪs] ['mædmən] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn]['meəri] ;

made	this	madman	devote	himself	to	the	particular	service	of	the	Virgin	Mary	;
制成	这	狂人	奉献	他自己	到	这	特别的	服务	的	这	处女	玛丽	;

使这个疯子全身心投入到侍奉圣母玛利亚的事业中；

[huːz] [naɪt] - ['erənt] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] ,

whose	knight	-	errant	he	declared	himself	,
谁	骑士	-	错误的	他	声明	他自己	,

他自称是游侠骑士，

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld] [naɪt] - ['erənt] [ɪn][rəu'mænsiz] [juːst] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)]

in	the	very	same	form	in	which	the	old	knight	-	errants	in	romances	used	to	declare
在	这	非常	相同的	形式	在	哪个	这	老的	骑士	-	误入歧途者	在	浪漫故事	用过的	到	宣布

[ðəm'selvz] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'kɒmprəbl]

themselves	the	knights	and	champions	of	certain	beautiful	and	incomparable
他们自己	这	骑士	和	冠军	的	肯定	美丽的	和	无与伦比

[prɪn'sesɪs] ,

princesses	,
公主们	,

就像古代浪漫故事中的游侠骑士们自称是某些美丽绝伦的公主的骑士和守护者一样，

[huːm] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] , [bʌt; bət] ['ɒf(tə)n] [hæd; həd][nɒt] , [siːn] .

whom	sometimes	they	had	,	but	oftener	had	not	,	seen	.
谁	有时	他们	有	,	但	更频繁	有	不是	,	已见	.

有时他们见过，但更多时候没有见过。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌdʌlsɪ'nɪə] [del] [toʊ'boʊsoʊ] [wɒz; wəz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌprɪn'ses] [huːm] [hɜː(r); hə(r)]

For	Dulcinea	del	Toboso	was	by	no	means	the	first	princess	whom	her
为了	杜尔西内亚	del	枢梁	曾是	经过	不	方法	这	第一的	公主	谁	她

['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['vælərəs] [naɪt] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

faithful	and	valorous	knight	had	never	seen	in	his	life	.
忠实	和	英勇的	骑士	有	绝不	已见	在	他的	生活	.

杜尔西内娅·德尔·托博索绝不是她忠诚勇敢的骑士一生中从未见过的第一位公主。

[ðə; ði] [ɪn'θjuːziæst] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['həʊli] [lænd] , [frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [speɪn] ,

The	enthusiast	went	to	the	Holy	Land	,	from	whence	he	returned	to	Spain	,
这	爱好者	去	到	这	圣	土地	,	从	何处	他	返回	到	西班牙	,

这位狂热分子去了圣地，之后又从那里返回了西班牙。

[weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɜːn] ['lætɪn] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] [æt; ət] [θriː] - [ænd; ənd] - ['θɜːti] [j'iəz]

where	he	began	to	learn	Latin	and	philosophy	at	three	-	and	-	thirty	years
在哪里	他	开始	到	学习	拉丁	和	哲学	在	三	-	和	-	三十	年

[əʊld] ,

old	,
老的	,

他在那里从33岁开始学习拉丁语和哲学。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] [greɪt] ['prəʊgres] [ɪn] [bəuθ] .

so	that	no	doubt	but	he	made	great	progress	in	both	.
所以	那	不	怀疑	但	他	制成	伟大的	进步	在	两个都	.

毫无疑问，他在这两方面都取得了很大的进步。

[ðə; ði] ['betə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [hɪz; ɪz] [mæd] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [dɪ'zaɪnz] , [hiː; hi] [tʃəʊz] [fɔː(r)] [dɪ'saɪpl] ,

The	better	to	carry	on	his	mad	and	wicked	designs	,	he	chose	four	disciples	,
这	更好的	到	携带	在	他的	疯狂的	和	邪恶	设计	,	他	选择	四	门徒	,

为了更好地实施他疯狂邪恶的计划，他挑选了四个门徒。

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ə'pɔsəlz] , [ɔːl] ['spænjədz] , [vɪz] , - , [sæl'mɛrən] , [ˌbɑːbə'dɪlə] , [ænd; ənd] [roʊ'driːgɛz] .

or	rather	apostles	,	all	Spaniards	,	viz	,	Laynes	,	Salmeron	,	Bobadilla	,	and	Rodriguez	.
或者	相当	使徒	,	全部	西班牙人	,	即	,	-	,	萨尔梅隆	,	博巴迪利亚	,	和	罗德里格斯	.

或者更确切地说，是使徒们，他们都是西班牙人，即莱恩斯、萨尔梅隆、博瓦迪利亚和罗德里格斯。

[hiː; hi] [ðen] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɔːdə(r)] ; [wɪtʃ] , [ɪn] [ðə; ði]

He	then	composed	the	rules	and	constitutions	of	his	order	;	which	,	in	the
他	然后	由	这	规则	和	宪法	的	他的	命令	;	哪个	,	在	这

[jɪə(r)] - ,

year	1547	,
年	-	,

随后，他制定了自己教团的规章制度；该教团于1547年正式成立。

[wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['dʒɛʒuɪts] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [ɪn] [rəʊm] , [wɪtʃ]

was	called	the	order	of	Jesuits	,	from	the	church	of	Jesus	in	Rome	,	which
曾是	称为	这	命令	的	耶稣会士	,	从	这	教会	的	耶稣	在	罗马	,	哪个

[wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] .

was	given	them	.
曾是	给定	他们	.

该修会被称为耶稣会，因其在罗马的耶稣教堂而得名。

[ɪg'neɪʃɪəs] [daɪd] [ɪn] - , [eɪdʒd] ['sɪksti] - [faɪv] , ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [kən'vɜːʃ(ə)n] ,

Ignatius	died	in	1556	,	aged	sixty	-	five	,	thirty	-	five	years	after	his	conversion	,
伊格内修斯	死亡	在	-	,	老年人	六十	-	五	,	三十	-	五	年	后	他的	转换	,

伊格内修斯于1556年去世，享年65岁，距离他皈依基督教已有35年。

[ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'saɪəti] .

and	sixteen	years	after	the	establishment	of	his	society	.
和	十六	年	后	这	建立	的	他的	社会	.

在他创立社团十六年后。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kænənaiz] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ænd; ənd][ɪz] ['daʊtləs] [naʊ] [ə; eɪ] [seɪnt] [ɪn] ['hev(ə)n] .

He	was	canonized	in	the	year	1609	,	and	is	doubtless	now	a	saint	in	heaven	.
他	曾是	已封圣	在	这	年	-	,	和	是	毫无疑问	现在	一个	圣	在	天堂	.

他于 1609 年被封圣，现在无疑已是天堂里的圣人。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [di'test] ,

If	the	religious	and	moral	principles	of	this	society	are	to	be	detested	,
如果	这	宗教	和	道德	原则	的	这	社会	是	到	是	令人厌恶的	,

如果这个社会的宗教和道德原则令人憎恶，

[æz; əz] [ðeɪ] ['dʒʌstli][ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɪz][æz; əz]['dʒʌstli][tuː; tə]

as	they	justly	are	,	the	wisdom	of	their	political	principles	is	as	justly	to
作为	他们	公正地	是	,	这	智慧	的	他们的	政治的	原则	是	作为	公正地	到

[biː; bi][əd'maɪəd] .

be	admired	.
是	钦佩	.

他们的所作所为固然有理，他们的政治原则的智慧也同样值得赞赏。

[sə'spektɪd] , [kə'lektɪvli] [æz; əz][æn; ən]['ɔːdə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kraɪmz] , [ænd; ənd] [kən'vɪktɪd]

Suspected	,	collectively	as	an	order	,	of	the	greatest	crimes	,	and	convicted
怀疑	,	集体	作为	一个	命令	,	的	这	最	犯罪	,	和	已定罪

[ɒv; əv] ['meni] ,

of	many	,
的	许多	,

他们作为一个团伙，被集体怀疑犯有最严重的罪行，并被判犯有多项罪行。

[ðeɪ] [hæv; həv]['aɪðə(r)] [ɪ'skeɪpt] ['pʌnɪʃmənt] , [ɔː(r)] ['traɪʌmft] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [æz; əz][ɪn] [frɑːns] ,

they	have	either	escaped	punishment	,	or	triumphed	after	it	;	as	in	France	,
他们	有	任何一个	逃脱	惩罚	,	或者	胜利	后	它	;	作为	在	法国	,

他们要么逃脱了惩罚，要么在惩罚后取得了胜利；例如在法国，

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .

in	the	reign	of	Henry	IV	.
在	这	在位	的	亨利	第四	.

在亨利四世统治时期。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [də'rektli] [ɔː(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

They	have	,	directly	or	indirectly	,
他们	有	,	直接地	或者	间接	,

他们直接或间接地拥有.....

['gʌvənd] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaunslz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['prɪnsɪz] [ɪn] ['jʊərəp] ;

governed	the	consciences	and	the	councils	of	all	the	Catholic	princes	in	Europe	;
受统治	这	良心	和	这	议会	的	全部	这	天主教	王子们	在	欧洲	;

主宰着欧洲所有天主教君主的良知和议会；

[ðeɪ] ['ɔːlməʊst] ['gʌvənd] ['tʃaɪnə] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] - ;

they	almost	governed	China	in	the	reign	of	Cangghi	;
他们	几乎	受统治	中国	在	这	在位	的	-	;

在仓颉统治时期，他们几乎统治了中国；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['æktʃuəli] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærəgwaɪ] [ɪn] [ə'merɪkə] , [prɪ'tendɪŋ]

and	they	are	now	actually	in	possession	of	the	Paraguay	in	America	,	pretending
和	他们	是	现在	实际上	在	拥有	的	这	巴拉圭	在	美国	,	假装

,

,

,

他们现在实际上已经控制了位于美洲的巴拉圭，假装如此。

[bʌt; bət] ['peɪɪŋ] [nəʊ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [speɪn] .

but	paying	no	obedience	to	the	Crown	of	Spain	.
但	付费	不	服从	到	这	王冠	的	西班牙	.

但却不服从西班牙王室。

[æz; əz][ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['bɒdi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [di'test] , ['iːv(ə)n][baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['kæθəlɪks] , [nɒt] [ɪk'septɪŋ]

As	a	collective	body	they	are	detested	,	even	by	all	the	Catholics	,	not	excepting
作为	一个	集体	身体	他们	是	令人厌恶的	,	甚至	经过	全部	这	天主教徒	,	不是	除外

[ðə; ði]['klɜːdʒi] ,

the	clergy	,
这	牧师	,

作为一个整体，他们令人憎恶，甚至连所有天主教徒都憎恶他们，包括神职人员。

[bəuθ]['sekjələ(r)][ænd; ənd]['regjələ(r)] , [ænd; ənd] [jet] , [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lʌvd] ,

both	secular	and	regular	,	and	yet	,	as	individuals	,	they	are	loved	,
两个都	世俗	和	常规的	,	和	然而	,	作为	个人	,	他们	是	喜爱	,

[rɪ'spektɪd] ,

respected	,
受人尊敬	,

他们既是世俗人士，又是普通人，然而，作为个体，他们却受到喜爱和尊重。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gʌv(ə)n] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

and	they	govern	wherever	they	are	.
和	他们	治理	无论	他们	是	.

他们所到之处，都拥有统治权。

[tuː] [θɪŋz] , [ai] [bɪ'liːv] , [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðeə(r)] [sək'ses] .

Two	things	,	I	believe	,	contribute	to	their	success	.
二	事物	,	我	相信	,	贡献	到	他们的	成功	.

我认为，他们的成功归功于两件事。

[ðə; ði][fɜːst] , [ðæt] ['pæsɪv] , [ɪm'plɪsɪt] , [ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] ([huː] ['ɔːlweɪz]

The	first	,	that	passive	,	implicit	,	unlimited	obedience	to	their	General	(	who	always
这	第一的	,	那	被动的	,	隐式	,	无限	服从	到	他们的	一般的	(	WHO	总是

[rɪ'zaɪdz] [æt; ət] [rəʊm]) ,

resides	at	Rome	)	,
居住地	在	罗马	)	,

第一种是对他们的将军（总是住在罗马）的被动、无条件、无限的服从。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [sju'piəriəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sevrəl] ['haʊzɪz] , [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][hɪm] .

and	to	the	superiors	of	their	several	houses	,	appointed	by	him	.
和	到	这	上级	的	他们的	一些	房屋	,	任命	经过	他	.

以及由他任命的各院院长。

[ðɪs] [ə'biːdiəns] [ɪz] [əb'zɜːvd] [baɪ][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ə; eɪ][məʊst] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [dɪ'griː] ; [ænd; ənd] ,

This	obedience	is	observed	by	them	all	to	a	most	astonishing	degree	;	and	,
这	服从	是	观察到	经过	他们	全部	到	一个	最多	惊人	程度	;	和	,

他们都表现出惊人的服从精神；而且，

[ai] [bɪ'liːv] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [sə'saɪəti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

I	believe	,	there	is	no	one	society	in	the	world	,
我	相信	,	那里	是	不	一	社会	在	这	世界	,

我认为，世界上并不存在一个统一的社会。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['sækrɪfaɪs][ðeə(r)] ['praɪvət] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌn][ɒv; əv]

of	which	so	many	individuals	sacrifice	their	private	interest	to	the	general	one	of
的	哪个	所以	许多	个人	牺牲	他们的	私人的	兴趣	到	这	一般的	一	的

[ðə; ði][sə'saɪəti] [ɪt'self] .

the	society	itself	.
这	社会	本身	.

其中许多人为了社会的整体利益而牺牲了自己的个人利益。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [juːθ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ɪn'grəʊst] ;

The	second	is	the	education	of	youth	,	which	they	have	in	a	manner	engrossed	;
这	第二	是	这	教育	的	青年	,	哪个	他们	有	在	一个	方式	全神贯注	;

第二点是青年教育，他们已经全身心投入其中；

[ðeə(r)] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['lɑːstɪŋ] [ɪm'preʃnz] ;

there	they	give	the	first	,	and	the	first	are	the	lasting	impressions	;
那里	他们	给	这	第一的	,	和	这	第一的	是	这	持久	印象	;

在那里，人们会留下第一印象，而第一印象往往是持久的；

[ðəʊz] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'saɪəti] .

those	impressions	are	always	calculated	to	be	favorable	to	the	society	.
那些	印象	是	总是	计算	到	是	有利	到	这	社会	.

这些印象总是经过精心策划，以利于社会。

[aɪ] [hæv; həv] [nəʊn] ['meni] ['kæθəlɪks] , ['edʒukeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɛʒuɪts] , [huː] , [ðəʊ] [ðeɪ] [di'test]

I	have	known	many	Catholics	,	educated	by	the	Jesuits	,	who	,	though	they	detested
我	有	已知	许多	天主教徒	,	受过教育	经过	这	耶稣会士	,	WHO	,	尽管	他们	令人厌恶的

[ðə; ði] [sə'saɪəti] ,

the	society	,
这	社会	,

我认识许多受过耶稣会教育的天主教徒，尽管他们憎恶耶稣会，

[frɒm; frəm] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] , [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

from	reason	and	knowledge	,	have	always	remained	attached	to	it	,
从	原因	和	知识	,	有	总是	剩余	随附的	到	它	,

[frɒm; frəm] ['hæbɪt] [ænd; ənd] ['predʒədɪs] .

from	habit	and	prejudice	.
从	习惯	和	偏见	.

出于理性和知识，出于习惯和偏见，我一直依恋它。

[ðə; ði] , ['dʒɛʒuɪts] [nəʊ] , ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [set] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,

The	,	Jesuits	know	,	better	than	any	set	of	people	in	the	world	,
这	,	耶稣会士	知道	,	更好的	比	任何	放	的	人们	在	这	世界	,

耶稣会士比世界上任何其他群体都更清楚这一点。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] , [ænd; ənd] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ;

the	importance	of	the	art	of	pleasing	,	and	study	it	more	;
这	重要性	的	这	艺术	的	令人愉悦	,	和	学习	它	更多的	;

取悦他人的艺术非常重要，应该对此进行更深入的研究；

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [ɔːl] [men] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [geɪn] , [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] , [bʌt; bət] ['meni] .

they	become	all	things	to	all	men	in	order	to	gain	,	not	a	few	,	but	many	.
他们	变得	全部	事物	到	全部	男人	在	命令	到	获得	,	不是	一个	很少	,	但	许多	.

为了获得多数人而非少数人的好处，他们会变得面面俱到。

[ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] ['peɪgənz] ,

In	Asia	,	Africa	,	and	America	they	become	more	than	half	pagans	,
在	亚洲	,	非洲	,	和	美国	他们	变得	更多的	比	一半	异教徒	,

在亚洲、非洲和美洲，超过一半的人口信奉异教。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðə; ði] ['peɪgənz] [tuː; tə] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [hɑːf] ['krɪstʃənz] .

in	order	to	convert	the	pagans	to	be	less	than	half	Christians	.
在	命令	到	转变	这	异教徒	到	是	较少的	比	一半	基督徒	.

目的是使异教徒皈依基督教的人数少于总人数的一半。

[ɪn] ['praɪvət] ['fæmɪlɪz] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [baɪ] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [frendz] , [ðeɪ] [grəʊ] [tuː; tə]

In	private	families	they	begin	by	insinuating	themselves	as	friends	,	they	grow	to
在	私人的	家庭	他们	开始	经过	暗示	他们自己	作为	朋友们	,	他们	生长	到

[biː; bi] ['feɪvərɪts] ,

be	favorites	,
是	收藏夹	,

在私人家庭中，他们一开始会设法与人交朋友，然后逐渐成为受宠的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [end] [də'rektər] .

and	they	end	DIRECTORS	.
和	他们	结尾	导演	.

他们最后是董事。

[ðeə(r)] ['mænəz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['regjuləz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

Their	**manners**	**are**	**not**	**like**	**those**	**of**	**any**	**other**	**regulars**	**in**	**the**	**world**	**,**
他们的	礼仪	是	不是	喜欢	那些	的	任何	其他	常客	在	这	世界	,

他们的举止与世界上其他常客截然不同。

[bʌt; bət]['dʒent(ə)l] , [pə'laɪt] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] .

but	**gentle**	**,**	**polite**	**,**	**and**	**engaging**	**.**
但	温和的	,	有礼貌的	,	和	引人入胜	.

但温和、礼貌、平易近人。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['keəfəli] [bred] [ʌp] [tu:; tə] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,

They	**are**	**all**	**carefully**	**bred**	**up**	**to**	**that**	**particular**	**destination**	**,**
他们	是	全部	小心	繁殖	向上	到	那	特别的	目的地	,

它们都是经过精心培育才到达那个特定目的地的。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [tɜ:n] ;

to	**which**	**they**	**seem**	**to**	**have**	**a**	**natural**	**turn**	**;**
到	哪个	他们	似乎	到	有	一个	自然的	转动	;

他们似乎天生就喜欢这种风格；

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] [wʌn] [si:z] [məʊst]['dʒɛʒuɪts] [ɪk'sel] [ɪn][sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] .

for	**which**	**reason**	**one**	**sees**	**most**	**Jesuits**	**excel**	**in**	**some**	**particular**	**thing**	**.**
为了	哪个	原因	一	看到	最多	耶稣会士	Excel	在	一些	特别的	事物	.

因此，人们发现大多数耶稣会士在某些特定领域都表现出色。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [bri:d] [ʌp] [sʌm; səm][fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:tədəm] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ni:d] ;

They	**even**	**breed**	**up**	**some**	**for**	**martyrdom**	**in**	**case**	**of**	**need**	**;**
他们	甚至	品种	向上	一些	为了	殉道	在	案件	的	需要	;

他们甚至还培育了一些烈士，以备不时之需；

[æz; əz][ðə; ði][su:'pɪəriə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒezjuɪt] ['semɪnəri] [æt; ət] [rəʊm] [təʊld] [lɔ:d] ['bɔliŋbruk] .

as	**the**	**superior**	**of**	**a**	**Jesuit**	**seminary**	**at**	**Rome**	**told**	**Lord**	**Bolingbroke**	**.**
作为	这	优越的	的	一个	耶稣会	神学院	在	罗马	讲述	主	博林布鲁克	.

正如罗马一所耶稣会神学院的院长告诉博林布鲁克勋爵的那样。

- [i:][ɑ:'bi:ɑ:moʊ] ['ɑ:ntʃi] [mɑ:rtɪri][pə(r)][ɪl][mɑ:rtɪri:oʊ] , [ˌes'i:][bɪsɑ:gnə] - .

'	**E**	**abbiamo**	**anche**	**martiri**	**per**	**il**	**martirio**	**,**	**se**	**bisogna**	**'**	**.**
-	E	abbiamo	安切	殉道者	每	il	马蒂里奥	,	塞	比索尼亚	-	.

“E abbiamo anche martiri per il martirio, se bisogna”。

[ɪn'fɔ:m] [jɔ:'self] [maɪ'nju:tli][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðɪs] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪ'stæblɪʃmənt] ; [gəʊ]

Inform	**yourself**	**minutely**	**of**	**everything**	**concerning**	**this**	**extraordinary**	**establishment**	**;**	**go**
通知	你自己	精确到分钟	的	一切	有关	这	非凡的	建立	;	去

['ɪntu:][ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,

into	**their**	**houses**	**,**
进入	他们的	房屋	,

仔细了解这个非凡机构的一切情况；进入他们的住所，

[get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [hɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [pri:tʃ] .

get	**acquainted**	**with**	**individuals**	**,**	**hear**	**some**	**of**	**them**	**preach**	**.**
得到	熟人	和	个人	,	听到	一些	的	他们	布道	.

结识一些人，听他们布道。

[ðə; ði]['faɪnɪst] ['pri:tʃə(r)] [aɪ]['evə(r)] [hɜ:d] [ɪn][maɪ] [laɪf] [ɪz][ˌel'i:] [pɛr] ['nɔɪfˌvɪl] ,

The	**finest**	**preacher**	**I**	**ever**	**heard**	**in**	**my**	**life**	**is**	**le**	**Pere**	**Neufville**	**,**
这	最好的	牧师	我	曾经	听到	在	我的	生活	是	勒	佩雷	纽维尔	,

我一生中听过的最优秀的布道者是纽维尔神父。

[hu:] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [pri:tʃ] [stɪl] [æt; ət]['pærɪs] , [ænd; ənd][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][best] ['kʌmpəni] ,

who	**,**	**I**	**believe**	**,**	**preaches**	**still**	**at**	**Paris**	**,**	**and**	**is**	**so**	**much**	**in**	**the**	**best**	**company**	**,**
WHO	,	我	相信	,	布道	仍然	在	巴黎	,	和	是	所以	很多	在	这	最好的	公司	,

我相信他现在仍然在巴黎布道，而且与许多杰出人士为伍。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [get] ['pɜːsənəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪm] .

that	you	may	easily	get	personally	acquainted	with	him	.
那	你	可能	容易地	得到	亲自	熟人	和	他	.

你很容易就能与他本人相识。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [ðeə(r)] - [mə'rɑːl] - [riːd] ['pæsˌkælz] - ['lɛtrəz] [prəvɪnsːəlz] - ,

If	you	would	know	their	'	morale	'	read	Pascal's	'	Lettres	Provinciales	'	,
如果	你	会	知道	他们的	-	士气	-	读	帕斯卡的	-	字母	省	-	,

如果你想了解他们的“士气”，请阅读帕斯卡的《外省书信集》。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['truːli] [dɪ'spleɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] ['raɪtɪŋz] .

in	which	it	is	very	truly	displayed	from	their	own	writings	.
在	哪个	它	是	非常	真的	显示	从	他们的	自己的	著作	.

这一点在他们的著作中得到了非常真实的体现。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] , [ðæt] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [gʊd] [ɪz] [sed] ,

Upon	the	whole	,	this	is	certain	,	that	a	society	of	which	so	little	good	is	said	,
之上	这	所有的	,	这	是	肯定	,	那	一个	社会	的	哪个	所以	小的	好的	是	说	,

总而言之，可以肯定的是，一个鲜少有人称赞的社会，

[ænd; ənd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪl] [bɪ'liːvd] , [ænd; ənd] [ðæt] [stɪl] [nɒt] ['əʊnli] [səb'sist] , [bʌt; bət] ['flɜːrɪʃ] ,

and	so	much	ill	believed	,	and	that	still	not	only	subsists	,	but	flourishes	,
和	所以	很多	患病的	相信	,	和	那	仍然	不是	仅有的	存在	,	但	繁花	,

许多错误的观念至今不仅仍然存在，而且还在盛行。

[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l] [wʌn] .

must	be	a	very	able	one	.
必须	是	一个	非常	有能力的	一	.

必须是一位非常有能力的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [ə'bɪlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l]

It	is	always	mentioned	as	a	proof	of	the	superior	abilities	of	the	Cardinal
它	是	总是	提及	作为	一个	证明	的	这	优越的	能力	的	这	红衣主教

['rɪʃəˌluː] ,

Richelieu	,
黎塞留	,

这总是被用来证明黎塞留红衣主教卓越的能力。

[ðæt] , [ðəʊ] [heit] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)][baɪ][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,

that	,	though	hated	by	all	the	nation	,	and	still	more	by	his	master	,
那	,	尽管	憎恨	经过	全部	这	国家	,	和	仍然	更多的	经过	他的	掌握	,

虽然他为全国人民所憎恨，更被他的主人所憎恨，

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][bəuθ] .

he	kept	his	power	in	spite	of	both	.
他	保留	他的	力量	在	尽管如此	的	两个都	.

尽管面临这两方面的影响，他仍然保住了权力。

[ai] [wʊd] ['ɜːnɪstli] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ] [naʊ] , [wɪtʃ] [ai] [wɪʃ] ,

I	would	earnestly	wish	you	to	do	everything	now	,	which	I	wish	,
我	会	切实	希望	你	到	做	一切	现在	,	哪个	我	希望	,

我衷心希望你现在就能做我所希望的一切。

[ðæt] [ai][hæd; həd] [dʌn] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [duː; də] .

that	I	had	done	at	your	age	,	and	did	not	do	.
那	我	有	完毕	在	你的	年龄	,	和	做过	不是	做	.

我在你这个年纪做过的事，却没做过。

['evri] ['kʌntri] [hæz; həz][ɪts][pɪ,kju:li:'ærəti:z] , [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən][bi:; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪn'fɔ:md] [ɒv; əv]

Every	**country**	**has**	**its**	**peculiarities**	**,**	**which**	**one**	**can**	**be**	**much**	**better**	**informed**	**of**
每一个	国家	有	它是	特殊性	,	哪个	一	能	是	很多	更好的	知情的	的

['djʊərɪŋ] [wʌnz] ['rezɪdəns] [ðeə(r)] ,

during	**one's**	**residence**	**there**	**,**
期间	一个人的	住宅	那里	,

每个国家都有其独特之处，在那里居住一段时间后，人们就能更好地了解这些独特之处。

[ðæn; ðən][baɪ] ['ri:dɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ['ɑ:ftəwəd] .

than	**by**	**reading**	**all**	**the**	**books**	**in**	**the**	**world**	**afterward**	**.**
比	经过	阅读	全部	这	图书	在	这	世界	之后	.

比之后读遍世界上所有的书还要有效。

['waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['kæθlɪk] ['kʌntriz] ,

While	**you**	**are**	**in**	**Catholic**	**countries**	**,**
尽管	你	是	在	天主教	国家	,

当你身处天主教国家时，

[ɪn'fɔ:m] [jɔ:'self] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:mz] [ænd; ənd] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['tɔ:dri] [tʃɜ:tʃ] ;

inform	**yourself**	**of**	**all**	**the**	**forms**	**and**	**ceremonies**	**of**	**that**	**tawdry**	**church**	**;**
通知	你自己	的	全部	这	表格	和	仪式	的	那	庸俗的	教会	;

了解一下那座俗不可耐的教堂的所有形式和仪式；

[si:] [ðeə(r)] [kən'və:t] [bəuθ][ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [nəʊ] [ðeə(r)] ['sevrəl] [ru:lz] [ænd; ənd] ['ɔ:dərs]

see	**their**	**converts**	**both**	**of**	**men**	**and**	**women**	**,**	**know**	**their**	**several**	**rules**	**and**	**orders**
看	他们的	转换	两个都	的	男人	和	女性	,	知道	他们的	一些	规则	和	订单

,

,

,

看看他们的男女信徒，了解他们的各种规章制度，

[ə'tend] [ðeə(r)][məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['serɪmənɪz] ; [hæv; həv][ðeə(r)] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [ɑ:t] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə]

attend	**their**	**most**	**remarkable**	**ceremonies**	**;**	**have**	**their**	**terms**	**of**	**art**	**explained**	**to**
出席	他们的	最多	卓越	仪式	;	有	他们的	条款	的	艺术	解释	到

[ju:; jʊ] ,

you	**,**
你	,

参加他们最盛大的仪式；听他们解释他们的专业术语，

[ðeə(r)] - [tɪəs] , , [nəʊnz] , - ; [vɛpɜ·z] , [kəm'plaɪz] - ; [ðeə(r)] - - , - ,

their	**'**	**tierce**	**,**	**sexte**	**,**	**nones**	**,**	**matines**	**;**	**vepres**	**,**	**complies**	**'**	**;**	**their**	**'**	**breviares**	**,**	**rosaires**	**,**
他们的	-	三	,	六	,	无	,	-	;	晚祷	,	符合	-	;	他们的	-	-	,	-	,

[ɜ:rz] , , ['ægnəs] - ,

heures	**,**	**chapelets**	**,**	**agnus**	**'**	**,**
小时	,	小花冠	,	羔羊	-	,

他们的“三点”、“六点”、“无”、“日场”； vepres，遵守'；他们的“breviares、rosaires、heures、chapelets、agnus”，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [θɪŋz] [ðæt] ['meni] ['pi:p(ə)l] [tɔ:k] [ɒv; əv][frɒm; frəm]['hæbɪt] ,

etc	**.**	**,**	**things**	**that**	**many**	**people**	**talk**	**of**	**from**	**habit**	**,**
ETC	.	,	事物	那	许多	人们	讲话	的	从	习惯	,

等等，这些都是很多人出于习惯而谈论的事情。

[ðəʊ] [fju:] ['pi:p(ə)l] [nəʊ] [ðə; ði] [tru:] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

though	**few**	**people**	**know**	**the**	**true**	**meaning**	**of**	**anyone**	**of**	**them**	**.**
尽管	很少	人们	知道	这	真的	意义	的	任何人	的	他们	.

虽然很少有人知道这些词语的真正含义。

[kən'vɜːs] [wɪð] , [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'kɑːrsəreɪtɪd]

Converse	with	,	and	study	the	characters	of	some	of	those	incarcerated
交谈	和	,	和	学习	这	人物	的	一些	的	那些	被监禁

[ɪn'θjuːzɪæsts] .

enthusiasts	.
爱好者	.

与一些被监禁的狂热爱好者交谈，并研究他们的性格。

['friːkwənt] [sʌm; səm] - - , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'kluːs] ,

Frequent	some	'	parloirs	'	,	and	see	the	air	and	manners	of	those	Recluse	,
频繁	一些	-	客厅	-	,	和	看	这	空气	和	礼仪	的	那些	隐士	,

经常出入一些“隐士的客厅”，看看那些隐士的举止和风度。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['neɪʃ(ə)n] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [laɪk] [nəʊ] ['ʌðə(r)] .

who	are	a	distinct	nation	themselves	,	and	like	no	other	.
WHO	是	一个	清楚的	国家	他们自己	,	和	喜欢	不	其他	.

他们本身就是一个独特的民族，与任何其他民族都截然不同。

[aɪ] [daɪnd] ['jestədeɪ] [wɪð] ['mɪsɪz] . [ef] - - - - [diː] , [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] .

I	dined	yesterday	with	Mrs	.	F	-	-	-	-	d	,	her	mother	and	husband	.
我	用餐	昨天	和	太太	.	F	-	-	-	-	d	,	她	母亲	和	丈夫	.

昨天我和F----d太太、她的母亲和丈夫一起吃了饭。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [æθ'letɪk] [hai'bəːniən] , ['hænsəm] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] ,

He	is	an	athletic	Hibernian	,	handsome	in	his	person	,
他	是	一个	运动	希伯尼安	,	英俊的	在	他的	人	,

他是一位体格健壮的爱尔兰人，相貌英俊。

[bʌt; bət] [ɪk'sesɪvli] ['ɔːkwəd] [ænd; ənd]['vʌlgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][eə(r)][ænd; ənd]['mænə(r)] .

but	excessively	awkward	and	vulgar	in	his	air	and	manner	.
但	过度	尴尬的	和	庸俗	在	他的	空气	和	方式	.

但他举止和神态都显得极其笨拙粗俗。

[ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] , [aɪ] [θɔːt] , [wɪð] ['ɪntrəst] .

She	inquired	much	after	you	,	and	,	I	thought	,	with	interest	.
她	询问	很多	后	你	,	和	,	我	想法	,	和	兴趣	.

她对你问了很多问题，我想，她是很感兴趣地询问的。

[aɪ] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] - - - [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] : - [et][dʒiː] - [vɔtʁ] [tɒŋ'dres] ,

I	answered	her	as	a	'	Mezzano	'	should	do	:	'	Et	je	pronai	votre	tendresse	,
我	回答	她	作为	一个	-	-	-	应该	做	:	-	等	杰	-	你的	温柔	,

我按照“Mezzano”应该做的那样回答她：“Et je pronai votre tendresse，

[vɑːs][swɑːnz] , [et][vɑːs] - - .

vos	soins	,	et	vos	soupirs	'	.
vos	护理	,	等	vos	-	-	.

vos soins, et vos soupirs'.

[wen] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð] ['eni] ['brɪtɪʃ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,

When	you	meet	with	any	British	returning	to	their	own	country	,
什么时候	你	见面	和	任何	英国	返回	到	他们的	自己的	国家	,

当你遇到任何返回英国的英国人时，

[preɪ] [send] [ˌem 'iː][baɪ][ðem; ðəm] ['eni] ['lɪt(ə)l] - [broʊ'ʃʊrz] , , ['θiːsiːz] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

pray	send	me	by	them	any	little	'	brochures	,	factums	,	theses	'	,	etc	.	,
祈祷	发送	我	经过	他们	任何	小的	-	宣传册	,	事实	,	论文	-	,	ETC	.	,

请他们把任何小册子、情况介绍、论文等资料寄给我。

- [ˌkjuː juː 'aɪ] [fɒnt] [ˌdiː'juː] [bruːt] [əʊ] [ˌdiː'juː] [plɛ'zɪr] [ə; eɪ]['pærɪs] - .

'	qui	font	du	bruit	ou	du	plaisir	a	Paris	'	.
-	qui	字体	杜	杂音	你的	杜	快乐	一个	巴黎	-	.

“qui font du bruit ou du plaisir a Paris”。

[ə'djuː] , [tʃaɪld] .
Adieu , child .
再见 , 孩子 .

再见了，孩子。

['letə(r)] -
LETTER CLVII
信 -

第五十七封信

['lʌndən] , ['dʒænjuəri] - , [əʊ] . [es] . - .
LONDON , January 23 , O . S . 1752 .
伦敦 , 一月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1752 年 1 月 23 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] [njuː] ['trædʒədi][ɒv; əv]['vɑːrən] , - - [['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]
MY DEAR FRIEND : Have you seen the new tragedy of Varon , - - [Written by the
我的 亲爱的 朋友 : 有 你 已见 这 新的 悲剧 的 瓦伦 , - - [书面 经过 这
[viː'kʊŋt] [diː] [greɪv] ;
Vicomte de Grave ;
子爵 德 严重 ;

我亲爱的朋友：你看过瓦隆的新悲剧吗？——[格拉夫子爵所著]

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['tɒpɪk][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [æt; ət]['pærɪs] .] - - [ænd; ənd]
and at that time the general topic of conversation at Paris .] - - and
和 在 那 时间 这 一般的 话题 的 对话 在 巴黎 .] - - 和
[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
what do you think of it ?
什么 做 你 思考 的 它 ?

而当时巴黎的普遍话题是……你对此有何看法?

[let] [ˌem 'iː] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [fɔːm] [maɪ] [teɪst] [ə'pɒn] [jɔːz] .
Let me know , for I am determined to form my taste upon yours .
让 我 知道 , 为了 我 是 决定 到 形式 我的 品尝 之上 你的 .

请告诉我，因为我决心以你的口味为榜样。

[aɪ][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [brɔːt] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
I hear that the situations and incidents are well brought on , and the
我 听到 那 这 情况 和 事件 是 出色地 带来 在 , 和 这
[kə'tæstrəfi] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋ] ,
catastrophe unexpected and surprising ,
灾难 意外 和 奇怪 ,

我听说这些情况和事件都是精心策划的，而这场灾难却是出乎意料的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['vɜːrsəz][bæd] .
but the verses bad .
但 这 诗句 坏的 .

但是诗句写得不好。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ɔːl] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [æt; ət]['pærɪs] ,
I suppose it is the subject of all conversations at Paris ,
我 认为 它 是 这 主题 的 全部 对话 在 巴黎 ,

我想这大概是巴黎人都在谈论的话题吧。

[weə(r)] [bəuθ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][men] [ɑː(r); ə(r)]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd]['krɪtɪks][ɒv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [pə'fɔːmənsɪz] ;
where both women and men are judges and critics of all such performances ;
在哪里 两个都 女性 和 男人 是 法官 和 评论家 的 全部 这样的 表演 ;

男女都是这类表演的评委和评论家;

[sʌtʃ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] , [ðæt] [bəuθ] [fɔ:m] [ænd; ənd] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] [teɪst] , [ænd; ənd] [wet] [ðə; ði]

such	conversations	,	that	both	form	and	improve	the	taste	,	and	whet	the
这样的	对话	,	那	两个都	形式	和	提升	这	品尝	,	和	磨刀	这

['dʒʌdʒmənt] ;

judgment	;
判断	;

这样的谈话既能培养和提高品味，又能磨练判断力；

[ɑ:(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [mɪkst] ['kʌmpəniz] [hɪə(r)] ;

are	surely	preferable	to	the	conversations	of	our	mixed	companies	here	;
是	一定	优选	到	这	对话	的	我们的	混合	公司	这里	;

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

当然，这比我们这里各种公司混杂的谈话要好得多；

[ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tu:; tə][raɪz] [ə'bʌv] [bræg] [ænd; ənd] [wɪst] ,

if	they	happen	to	rise	above	bragg	and	whist	,
如果	他们	发生	到	上升	多于	布拉格	和	惠斯特	,

如果他们碰巧超越了吹牛和惠斯特，

[ɪn'fæləbli] [stɒp] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ['aɪðə(r)] ['pli:zɪŋ] [ɔ:(r)] [ɪn'strʌktɪv] .

infallibly	stop	short	of	everything	either	pleasing	or	instructive	.
绝对正确	停止	短的	的	一切	任何一个	令人愉悦	或者	有指导意义的	.

总是止步于所有令人愉悦或有启发性的事情之外。

[ai] [teɪk] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] ,

I	take	the	reason	of	this	to	be	,
我	拿	这	原因	的	这	到	是	,

我认为原因在于：

[ðæt] ([æz; əz] ['wɪmɪn] ['dʒen(ə)rəli] [gɪv] [ðə; ði] - [tʌn] - [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]) ['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ]

that	(	as	women	generally	give	the	'	ton	'	to	the	conversation	)	our	English
那	(	作为	女性	一般来说	给	这	-	吨	-	到	这	对话	)	我们的	英语

['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt][nɪə(r)][səʊ] [wel] [ɪn'fɔ:md] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] ;

women	are	not	near	so	well	informed	and	cultivated	as	the	French	;
女性	是	不是	靠近	所以	出色地	知情的	和	栽培	作为	这	法语	;

（由于女性通常主导谈话的语气），英国女性的知识水平和文化程度远不及法国女性；

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli][mɔ:(r)] ['sɪəriəs] [ænd; ənd]['saɪlənt] .

besides	that	they	are	naturally	more	serious	and	silent	.
除了	那	他们	是	自然	更多的	严肃的	和	沉默的	.

除此之外，他们天性更加严肃沉默。

[ai][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['tri:ti] [meɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ]

I	could	wish	there	were	a	treaty	made	between	the	French	and	English
我	可以	希望	那里	是	一个	条约	制成	之间	这	法语	和	英语

['θiətə, 'θi:ə-] ,

theatres	,
剧院	,

我真希望法国和英国剧院之间能缔结一项条约。

[ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ] ['pɑ:tiz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [kən'seʃ(ə)nz] .

in	which	both	parties	should	make	considerable	concessions	.
在	哪个	两个都	各方	应该	制作	大量	让步	.

双方都应做出相当大的让步。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔ:t] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðeə(r)] [nəʊ'tɔ:riəs] [vaɪə'leɪʃnz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ju:niti] ;

The	English	ought	to	give	up	their	notorious	violations	of	all	the	unities	;
这	英语	应该	到	给	向上	他们的	臭名昭著	违规行为	的	全部	这	单位	;

英国人应该放弃他们臭名昭著的违反一切统一原则的行为；

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] ['mæsəkə(r)] , [ræks] , [ded] ['bɒdɪz] , [ænd; ənd] ['mæŋgld] ['kɑːkəsɪz] ,

and	all	their	massacres	,	racks	,	dead	bodies	,	and	mangled	carcasses	,
和	全部	他们的	大屠杀	,	货架	,	死的	身体	,	和	残缺不全	尸体	,

以及他们所有的屠杀、刑架、尸体和残肢断骸，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [səʊ] ['friːkwəntli] [ɪg'zɪbɪt] [ə'pɒn][ðeə(r)][steɪdʒ] .

which	they	so	frequently	exhibit	upon	their	stage	.
哪个	他们	所以	频繁地	展览	之上	他们的	阶段	.

他们经常在舞台上展示这些内容。

[ðə; ði] [frentʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'geɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [les] [ˌdeklə'meɪʃn] ;

The	French	should	engage	to	have	more	action	and	less	declamation	;
这	法语	应该	从事	到	有	更多的	行动	和	较少的	朗诵	;

法国应该多做实事，少空谈；

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][kræm][ænd; ənd] [kraʊd] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] , [tuː; tə]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]

and	not	to	cram	and	crowd	things	together	,	to	almost	a	degree	of
和	不是	到	塞满	和	人群	事物	一起	,	到	几乎	一个	程度	的

[ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] ,

impossibility	,
不可能	,

而且不能把东西挤在一起，几乎到了不可能的地步。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [tuː] ['skruːpjələs] [əd'hɪərəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['juːnɪtɪ] .

from	a	too	scrupulous	adherence	to	the	unities	.
从	一个	也	一丝不苟的	依从性	到	这	单位	.

源于对统一原则过于严谨的坚持。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [laɪ'senʃəsnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['poʊəts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ]

The	English	should	restrain	the	licentiousness	of	their	poets	,	and	the	French
这	英语	应该	抑制	这	放荡	的	他们的	诗人	,	和	这	法语

[ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [ðeəz] ;

enlarge	the	liberty	of	theirs	;
放大	这	自由	的	他们的	;

英国人应该约束其诗人的放荡行为，而法国人则应该扩大其诗人的自由；

[ðeə(r)]['poʊəts][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [sleɪvz] [ɪn][ðeə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][bəʊld] [wɜːd] ;

their	poets	are	the	greatest	slaves	in	their	country	,	and	that	is	a	bold	word	;
他们的	诗人	是	这	最	奴隶	在	他们的	国家	,	和	那	是	一个	大胆的	单词	;

他们的诗人是他们国家最伟大的奴隶，这话说得可不轻；

['aʊəz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [tjuː'mʌltʃuəs] ['sʌbdʒɪkts][ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd]

ours	are	the	most	tumultuous	subjects	in	England	,	and	that	is	saying	a	good
我们的	是	这	最多	动荡的	主题	在	英格兰	,	和	那	是	说	一个	好的

[diːl] .

deal	.
交易	.

我们的议题是全英国最动荡的议题，这可不是随便说说。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][wʌn] [maɪt] [həʊp][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi]

Under	such	regulations	one	might	hope	to	see	a	play	in	which	one	should	not	be
在下面	这样的	法规	一	可能	希望	到	看	一个	玩	在	哪个	一	应该	不是	是

[lʌl] [tuː; tə] [sliːp] [baɪ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmɑːnə'tɑːnɪkl] [ˌdeklə'meɪʃn] ,

lulled	to	sleep	by	the	length	of	a	monotonical	declamation	,
昏昏欲睡	到	睡觉	经过	这	长度	的	一个	单调	朗诵	,

在这样的规定下，人们或许可以期待看到一部不会因为冗长单调的台词而让人昏昏欲睡的戏剧。

[nɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ʃɒkt] [baɪ][ðə; ði] [bɑː'bærətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

nor	frightened	and	shocked	by	the	barbarity	of	the	action	.
也不	害怕	和	震惊	经过	这	野蛮	的	这	行动	.

他既没有被这种野蛮行径吓到，也没有感到震惊。

[ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv] [taɪm] [ɪk'stendɪd] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] ,

The	unity	of	time	extended	occasionally	to	three	or	four	days	,
这	统一	的	时间	扩展	偶尔	到	三	或者	四	天	,

时间上的统一性有时会延长到三四天，

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv] [pleɪs] [brəʊk] ['ɪntuː] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [striːt] ,

and	the	unity	of	place	broke	into	,	as	far	as	the	same	street	,
和	这	统一	的	地方	打破	进入	,	作为	远的	作为	这	相同的	街道	,

而同一地点的统一性也被打破了，甚至在同一条街道上也是如此。

[ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [seɪm] [taʊn] ; [bəuθ] [wɪtʃ] , [ai] [wɪl] [ə'fɜːm] , [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['prɒbəb(ə)l][æz; əz]

or	sometimes	the	same	town	;	both	which	,	I	will	affirm	,	are	as	probable	as
或者	有时	这	相同的	镇	;	两个都	哪个	,	我	将要	确认	,	是	作为	可能	作为

[fɔː(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['aʊəz] ,

four	-	and	-	twenty	hours	,
四	-	和	-	二十	小时	,

有时也可能是同一个城镇；我可以肯定地说，这两种情况发生的概率与二十四小时的概率一样低。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] .

and	the	same	room	.
和	这	相同的	房间	.

同一个房间。

[mɔː(r)] [ɪn'dʌldʒəns] [tuː] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃəʊn] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [frentʃ] [ɑː(r); ə(r)]

More	indulgence	too	,	in	my	mind	,	should	be	shown	,	than	the	French	are
更多的	放纵	也	,	在	我的	头脑	,	应该	是	所示	,	比	这	法语	是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] ,

willing	to	allow	,
愿意的	到	允许	,

在我看来，应该给予比法国人愿意给予的更多的宽容。

[tuː; tə] [braɪt] [θɔːts] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] , [ai] [kən'fes] ,

to	bright	thoughts	,	and	to	shining	images	;	for	though	,	I	confess	,
到	明亮的	想法	,	和	到	灼灼	图片	;	为了	尽管	,	我	承认	,

致美好的思想，致闪亮的画面；因为，我承认，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɔː(r)][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə] [seɪ] [faɪn] [θɪŋz] [ɪn][ɔːl]

it	is	not	very	natural	for	a	hero	or	a	princess	to	say	fine	things	in	all
它	是	不是	非常	自然的	为了	一个	英雄	或者	一个	公主	到	说	美好的	事物	在	全部

[ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [griːf] ,

the	violence	of	grief	,
这	暴力	的	悲伤	,

在极度悲痛之中，英雄或公主很难说出优美的话语。

[lʌv] , [reɪdʒ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [jet] , [ai][kæn; kən][æz; əz] [wel] [sə'pəʊz] [ðæt] ,

love	,	rage	,	etc	.	,	yet	,	I	can	as	well	suppose	that	,
爱	,	愤怒	,	ETC	.	,	然而	,	我	能	作为	出色地	认为	那	,

爱、愤怒等等，然而，我也可以假设，

[æz; əz][ai][kæn; kən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ;

as	I	can	that	they	should	talk	to	themselves	for	half	an	hour	;
作为	我	能	那	他们	应该	讲话	到	他们自己	为了	一半	一个	小时	;

我认为他们应该自言自语半小时；

[wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [duː; də] , [ɔː(r)][nəʊ]['trædʒədi][kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [ɒn] ,

which	they	must	necessarily	do	,	or	no	tragedy	could	be	carried	on	,
哪个	他们	必须	一定	做	,	或者	不	悲剧	可以	是	携带	在	,

他们必须这样做，否则悲剧就无法上演。

[ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [əb'sɜːdəti] , [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

unless	they	had	recourse	to	a	much	greater	absurdity	,	the	choruses	of	the
除非	他们	有	追索权	到	一个	很多	更大的	荒谬	,	这	合唱	的	这

['eɪnʃənts] .

ancients	.
古代人	.

除非他们诉诸于更加荒谬的手段，即古代人的合唱。

['trædʒədi][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] , [ðæt] [wʌn][mʌst; məst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv][self] -

Tragedy	is	of	a	nature	,	that	one	must	see	it	with	a	degree	of	self	-
悲剧	是	的	一个	自然	,	那	一	必须	看	它	和	一个	程度	的	自己	-

[dɪ'sepʃn] ;

deception	;
欺骗	;

悲剧的本质在于，人们必须带着一定程度的自欺欺人来看待它；

[wiː; wi][mʌst; məst] [lend] [ɑː'selvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'luːʒn] ;

we	must	lend	ourselves	a	little	to	the	delusion	;
我们	必须	借	我们自己	一个	小的	到	这	错觉	;

我们必须让自己稍微陷入这种错觉之中；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðæt] [kəm'pleɪzəns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]

and	I	am	very	willing	to	carry	that	complaisance	a	little	farther	than	the
和	我	是	非常	愿意的	到	携带	那	顺从	一个	小的	更远	比	这

[frentʃ] [duː; də] .

French	do	.
法语	做	.

而且我非常愿意比法国人更进一步地表现出这种顺从。

['trædʒədi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][laɪf] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [ə'fekt] [ˌjuː 'es] .

Tragedy	must	be	something	bigger	than	life	,	or	it	would	not	affect	us	.
悲剧	必须	是	某物	大	比	生活	,	或者	它	会	不是	影响	我们	.

悲剧必定是超越生活本身的事件，否则它就不会影响到我们。

[ɪn]['neɪtʃə(r)][ðə; ði][məʊst]['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]['saɪlənt] ; [ɪn]['trædʒədi] [ðeɪ] [mʌst; məst] [spiːk] ,

In	nature	the	most	violent	passions	are	silent	;	in	tragedy	they	must	speak	,
在	自然	这	最多	暴力	激情	是	沉默的	;	在	悲剧	他们	必须	说话	,

自然界中最强烈的情感是无声的；在悲剧中，它们必须诉诸言语。

[ænd; ənd] [spiːk] [wɪð] ['dɪgnəti] [tuː] .

and	speak	with	dignity	too	.
和	说话	和	尊严	也	.

而且说话也要有尊严。

[hens] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [vɜːs] , [ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)]

Hence	the	necessity	of	their	being	written	in	verse	,	and	unfortunately	for
因此	这	必要性	的	他们的	存在	书面	在	诗	,	和	很遗憾	为了

[ðə; ði] [frentʃ] ,

the	French	,
这	法语	,

因此，它们必须以诗歌的形式写成，而对法国人来说不幸的是，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [ɪn] [raɪmz] .

from	the	weakness	of	their	language	,	in	rhymes	.
从	这	弱点	的	他们的	语言	,	在	韵律	.

由于他们语言的弱点，用韵律来表达。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] , ['keɪtəʊ][ðə; ði]['stəʊɪk] , [ɪk'spaɪərɪŋ][æt; ət]['juːtɪkə] , [raɪmz]

And	for	the	same	reason	,	Cato	the	Stoic	,	expiring	at	Utica	,	rhymes
和	为了	这	相同的	原因	,	卡托	这	斯多葛派	,	到期	在	尤蒂卡	,	韵律

['mæskjəlɪn] [ænd; ənd] ['femənɪn] [æt; ət]['pærɪs] ;

masculine	and	feminine	at	Paris	;
男性	和	女性	在	巴黎	;

出于同样的原因，斯多葛派哲学家加图在尤提卡去世，而巴黎则既有男性韵味又有女性韵味；

[ænd; ənd] ['fetʃɪz] [hɪz; ɪz][lɑːst] [breθ] [æt; ət] ['lʌndən] , [ɪn][məʊst] - [ænd; ənd] [kə'rekt]

and	fetches	his	last	breath	at	London	,	in	most	harmmonious	and	correct
和	获取	他的	最后的	气息	在	伦敦	,	在	最多	-	和	正确的

[blæŋk] [vɜːs] .

blank	verse	.
空白的	诗	.

他在伦敦咽下了最后一口气，用最和谐、最正确的无韵诗体写就。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['ʌðəwaɪz] [wɪð] ['kɒmədi] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mɪə(r)] ['kɒmən] [laɪf] , [ænd; ənd][nɒt]

It	is	quite	otherwise	with	Comedy	,	which	should	be	mere	common	life	,	and	not
它	是	相当	否则	和	喜剧	,	哪个	应该	是	仅仅	常见的	生活	,	和	不是

[wʌn][dʒɒt] [bɪgə(r)] .

one	jot	bigger	.
一	点	大	.

喜剧则完全不同，它应该只是日常生活的一部分，不应该显得更加特殊或夸张。

['evri] ['kærəktə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,

Every	character	should	speak	upon	the	stage	,
每一个	特点	应该	说话	之上	这	阶段	,

每个角色都应该在舞台上说话，

[nɒt]['əʊnli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʌtə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

not	only	what	it	would	utter	in	the	situation	there	represented	,
不是	仅有的	什么	它	会	说出	在	这	情况	那里	代表	,

不仅包括它在那里所代表的情境下会说出的话，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .

but	in	the	same	manner	in	which	it	would	express	it	.
但	在	这	相同的	方式	在	哪个	它	会	表达	它	.

但要以它表达的方式进行。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [aɪ] ['kænɒt] [ə'laʊ] [raɪmz] [ɪn] ['kɒmədi] , [ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] ['ɪntuː]

For	which	reason	I	cannot	allow	rhymes	in	comedy	,	unless	they	were	put	into
为了	哪个	原因	我	不能	允许	韵律	在	喜剧	,	除非	他们	是	放	进入

[ðə; ði] [maʊθ] ,

the	mouth	,
这	嘴	,

因此，我不能允许喜剧中使用押韵，除非押韵是说出口的。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæd]['pəʊɪt] .

and	came	out	of	the	mouth	of	a	mad	poet	.
和	来了	出去	的	这	嘴	的	一个	疯狂的	诗人	.

出自一位疯诗人之口。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [wʌnz] [self] [ɪ'nʌf] ([nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [liːst] ['nesəsəri]

But	it	is	impossible	to	deceive	one's	self	enough	(	nor	is	it	the	least	necessary
但	它	是	不可能的	到	欺骗	一个人的	自己	足够的	(	也不	是	它	这	至少	必要的

[ɪn] ['kɒmədi]) [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [dʌl] [rəʊg] [ɒv; əv][æn; ən]['juːʒərə(r)] ['tʃiːtɪŋ] ,

in	comedy	)	to	suppose	a	dull	rogue	of	an	usurer	cheating	,
在	喜剧	)	到	认为	一个	乏味的	流氓	的	一个	高利贷者	作弊	,

但是，要自欺欺人到认为一个愚钝的放高利贷者会欺骗他人，是不可能的（在喜剧中也完全没有必要）。

[ɔː(r)] - [grəʊs] [dʒiːn] - ['blʌndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] [raɪmz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

or	'	gross	Jean	'	blundering	in	the	finest	rhymes	in	the	world	.
或者	-	总的	让	-	笨拙	在	这	最好的	韵律	在	这	世界	.

或者说，是"粗俗的吉恩"笨拙地唱出了世界上最美妙的韵律。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ɒprəz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] [tuː] [əb'sɜːd] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] [tuː; tə]

As	for	Operas	,	they	are	essentially	too	absurd	and	extravagant	to
作为	为了	歌剧	,	他们	是	本质上	也	荒诞	和	靡	到

['menʃ(ə)n] ;

mention	;
提到	;

至于歌剧，它们实在太荒诞、太铺张，不值一提；

[ai] [lʊk] [ə'pɒn][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['mædʒɪk] [siːn] , [kən'traɪvd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd]

I	look	upon	them	as	a	magic	scene	,	contrived	to	please	the	eyes	and
我	看	之上	他们	作为	一个	魔法	场景	,	人为的	到	请	这	眼睛	和

[ðə; ði] [ɪəz] ,

the	ears	,
这	耳朵	,

我觉得它们就像一幅神奇的画卷，精心设计，旨在取悦人们的视觉和听觉。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ; [ænd; ənd][ai][kən'sɪdə(r)] ['sɪŋɪŋ] , ['raɪmɪŋ] ,

at	the	expense	of	the	understanding	;	and	I	consider	singing	,	rhyming	,
在	这	费用	的	这	理解	;	和	我	考虑	歌唱	,	押韵	,

[ænd; ənd] ['tʃaɪmɪŋ] ['hɪərəʊz] ,

and	chiming	heroes	,
和	鸣响	英雄	,

以牺牲理解力为代价；我认为唱歌、押韵和敲钟都是英雄，

[ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] , [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz] , [æz; əz][ai][duː; də][ðə; ði] [hɪlz] , [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði]

and	princesses	,	and	philosophers	,	as	I	do	the	hills	,	the	trees	,	the
和	公主们	,	和	哲学家	,	作为	我	做	这	丘陵	,	这	树木	,	这

[bɜ˞dz] ,

birds	,
鸟类	,

还有公主和哲学家，就像我热爱山丘、树木和鸟儿一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] , [huː] ['æmɪkəbli] [dʒɔɪnd][ɪn][wʌn] ['kɒmən] ['kʌntri] [dɑːns] ,

and	the	beasts	,	who	amicably	joined	in	one	common	country	dance	,
和	这	野兽	,	WHO	友好地	加入	在	一	常见的	国家	舞蹈	,

而那些动物们，也友好地加入了一起跳乡村舞蹈。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [tɜːn] [ɒv; əv] [ɔrfiuːəs] ['laɪə(r)] .

to	the	irresistible	turn	of	Orpheus's	lyre	.
到	这	无法抗拒	转动	的	奥菲斯的	竖琴	.

被俄耳甫斯的七弦琴那无法抗拒的旋律所吸引。

[wen'evə(r)] [ai][gəʊ][tuː; tə][æn; ən] ['ɒprə] ,

Whenever	I	go	to	an	opera	,
每当	我	去	到	一个	歌剧	,

每当我去听歌剧时，

[ai] [liːv] [maɪ] [sens] [ænd; ənd]['riːz(ə)n][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [maɪ][hɑːf] ['gɪni] ,

I	leave	my	sense	and	reason	at	the	door	with	my	half	guinea	,
我	离开	我的	感觉	和	原因	在	这	门	和	我的	一半	几内亚	,

我把理智和判断力连同我的半枚金币一起留在了门外。

[ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][maɪ'self][ʌp][tuː; tə][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][maɪ] [ɪəz] .

and	deliver	myself	up	to	my	eyes	and	my	ears	.
和	递送	我	向上	到	我的	眼睛	和	我的	耳朵	.

并将自己交付于我的双眼和双耳。

[ðʌs] [ai][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ][maɪ][pəʊˈetɪkəl] [kənˈfeʃ(ə)n] ;
Thus I have made you my poetical confession ;
因此 我 有 制成 你 我的 诗意的 忏悔 ;

因此，我向你倾诉了我的诗歌心声；

[ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [əkˈnɒlɪdʒd] [æz; əz] ['meni] [sɪnz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [teɪst] [ɪn][bəuθ]
in which I have acknowledged as many sins against the established taste in both
在 哪个 我 有 已确认 作为 许多 罪孽 反对 这 已确立的 品尝 在 两个都
['kʌntriz] ,
countries ,
国家 ,

其中我承认犯下了许多违背两国既定口味的罪行，

[æz; əz][ə; eɪ][fræŋk] ['herətɪk] [kʊd; kəd][hæv; həv] [əʊnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [tʃɜːtʃ] [ɪn]['aɪðə(r)] ,
as a frank heretic could have owned against the established church in either ,
作为 一个 坦率 异教徒 可以 有 拥有 反对 这 已确立的 教会 在 任何一个 ,

作为一名坦率的异端分子，他完全有可能在任何情况下都与国教对抗。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['prɪvəlɪdʒd] [baɪ][maɪ][eɪdʒ][tuː; tə] [teɪst] [ænd; ənd] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] ,
but I am now privileged by my age to taste and think for myself ,
但 我 是 现在 特权 经过 我的 年龄 到 品尝 和 思考 为了 我 ,

但我现在有幸凭借自己的年龄去品尝和思考。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə][keə(r)] [wɒt] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ɪn] [ðəʊz] [rɪ'spekts] ;
and not to care what other people think of me in those respects ;
和 不是 到 关心 什么 其他 人们 思考 的 我 在 那些 尊重 ;

而且不在乎别人在这些方面如何看待我；

[æn; ən] [ədˈvɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [juːθ] , [əˈmʌŋ] [ɪts] ['meni] [ədˈvæntɪdʒ] , [hæθ] [nɒt] .
an advantage which youth , among its many advantages , hath not .
一个 优势 哪个 青年 , 之中 它是 许多 优势 , 有 不是 .

这是青年时期众多优势中所不具备的优势。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [əˈkeɪʒnəli] [ænd; ənd] ['aʊtwədli] [kənˈfɔːm] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] , [tuː; tə]
It must occasionally and outwardly conform , to a certain degree , to
它 必须 偶尔 和 向外 符合 , 到 一个 肯定 程度 , 到
[ɪˈstæblɪʃ] [teɪsts] , ['fæʃnz] , [ænd; ənd] [dɪˈsɪʒnz] .
establish tastes , fashions , and decisions .
建立 口味 , 时尚 , 和 决策 .

它必须偶尔在一定程度上表面上顺从，以确立品味、时尚和决策。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [meɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] ['mɒdəsti] , [dɪ'sent] , [ɪn] ['praɪvət] ['kʌmpəniz] ,
A young man may , with a becoming modesty , dissent , in private companies ,
一个 年轻的 男人 可能 , 和 一个 成为 谦逊 , 异议 , 在 私人的 公司 ,
[frɒm; frəm] ['pʌblɪk] [əˈpɪnjənz] [ænd; ənd]['predʒədɪsɪz] :
from public opinions and prejudices :
从 民众 意见 和 偏见 :

年轻人可以在私人场合以恰当的谦逊态度，对公众舆论和偏见提出异议：

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [əˈtæk] [ðem; ðəm] [wɪð] [wɔːmθ] , [nɔː(r)] [ˌmædʒɪˈstɪəriəli] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əʊn]
but he must not attack them with warmth , nor magisterially set up his own
但 他 必须 不是 攻击 他们 和 温暖 , 也不 威严地 放 向上 他的 自己的
['sentɪmənts] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .
sentiments against them .
情感 反对 他们 .

但他不能热情地攻击他们，也不能以权威的姿态将自己的情感强加于他们之上。

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ɔːl] [ə'pɪnjənz] ; [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] [wɪð] [kəm'pleɪzəns] ; [fɔːm]

Endeavor	**to**	**hear**	**,**	**and**	**know**	**all**	**opinions**	**;**	**receive**	**them**	**with**	**complaisance**	**;**	**form**
奋进	到	听到	,	和	知道	全部	意见	;	收到	他们	和	顺从	;	形式

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɪð] ['kuːlnəs] ,

your	**own**	**with**	**coolness**	**,**
你的	自己的	和	凉爽	,

努力倾听并了解所有意见；以谦逊的态度接受它们；冷静地形成自己的意见。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['mɒdəsti] .

and	**give**	**it**	**with**	**modesty**	**.**
和	给	它	和	谦逊	.

并且要谦逊地给予。

[ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][sɜː(r)][dʒɒn] ['læmbət] ,

I	**have**	**received**	**a**	**letter**	**from**	**Sir**	**John**	**Lambert**	**,**
我	有	已收到	一个	信	从	先生	约翰	兰伯特	,

我收到了约翰·兰伯特爵士的来信，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'kwests] [ˌem 'iː][tuː; tə][juːz][maɪ] ['ɪntrəst] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][hɪm][ðə; ði] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ɒv; əv]

in	**which**	**he**	**requests**	**me**	**to**	**use**	**my**	**interest**	**to**	**procure**	**him**	**the**	**remittance**	**of**
在	哪个	他	请求	我	到	使用	我的	兴趣	到	采购	他	这	汇款	的

['mɪstə(r)] . ['spɛnsərz] ['mʌni] ,

Mr	**.**	**Spencer's**	**money**	**,**
先生	.	斯宾塞的	钱	,

他请求我利用我的利益关系，为他争取到斯宾塞先生的汇款。

[wen] [hiː; hi] [gəʊz] [ə'brɔːd] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [nəʊ] [tuː; tə] [huːz] [ə'kaʊnt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə]

when	**he**	**goes**	**abroad**	**and**	**also**	**desires**	**to**	**know**	**to**	**whose**	**account**	**he**	**is**	**to**
什么时候	他	去	国外	和	还	欲望	到	知道	到	谁	帐户	他	是	到

[pleɪs] [ðə; ði]['pəʊstɪdʒ][ɒv; əv][maɪ] ['lɛtəz] .

place	**the**	**postage**	**of**	**my**	**letters**	**.**
地方	这	邮资	的	我的	信件	.

当他出国时，他还想知道我的信件邮资应该寄到谁的账户上。

[ai][duː; də] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][ɪn]['ɑːnsə(r)] , [sɪns] [juː; jʊ][kæn; kən]['eksɪkjuːt][ðə; ði]

I	**do**	**not**	**trouble**	**him**	**with**	**a**	**letter**	**in**	**answer**	**,**	**since**	**you**	**can**	**execute**	**the**
我	做	不是	麻烦	他	和	一个	信	在	回答	,	自从	你	能	执行	这

[kə'mɪʃ(ə)n] .

commission	**.**
委员会	.

我不打算给他回信，因为你可以执行这项委托。

[preɪ] [meɪk] [maɪ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][tuː; tə][hɪm] ,

Pray	**make**	**my**	**compliments**	**to**	**him**	**,**
祈祷	制作	我的	赞美	到	他	,

请代我向他致以问候。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm] [ðæt] [ai] [wɪl] [duː; də][ɔːl][ai][kæn; kən][tuː; tə][prə'kjʊə(r)][hɪm]['mɪstə(r)] . ['spɛnsərz]

and	**assure**	**him**	**that**	**I**	**will**	**do**	**all**	**I**	**can**	**to**	**procure**	**him**	**Mr**	**.**	**Spencer's**
和	保证	他	那	我	将要	做	全部	我	能	到	采购	他	先生	.	斯宾塞的

['bɪznəs] ;

business	**;**
商业	;

并向他保证，我将尽我所能为他争取到斯宾塞先生的生意；

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz][məʊst] [ɪ'fektʃuəl] [wei] [wɪl] [biː; bi][baɪ] ['mesəz] . [hɔːr] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]['mɪstə(r)] .

but	**that**	**his**	**most**	**effectual**	**way**	**will**	**be**	**by**	**Messrs**	**.**	**Hoare**	**,**	**who**	**are**	**Mr**	**.**
但	那	他的	最多	有效的	方式	将要	是	经过	先生们	.	霍尔	,	WHO	是	先生	.

['spɛnsərz] [kæ'ʃiəz] ,

Spencer's	**cashiers**	**,**
斯宾塞的	收银员	,

但最有效的办法是通过霍尔先生，他们是斯宾塞先生的出纳员。

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdlɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [tʃɔɪs] [ə'pɒn] [huːm] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz]

and	who	will	undoubtedly	have	their	choice	upon	whom	they	will	give	him	his
和	WHO	将要	无疑	有	他们的	选择	之上	谁	他们	将要	给	他	他的

['kredɪt] .

credit	.
信用	.

他们无疑会自行选择将功劳归于谁。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pəʊstɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] , [jɔː(r); jə(r)] [pɜːs] [ænd; ənd] [maɪn] ['biːɪŋ] ['prɪti]

As	for	the	postage	of	the	letters	,	your	purse	and	mine	being	pretty
作为	为了	这	邮资	的	这	信件	,	你的	钱包	和	矿	存在	漂亮的

[nɪə(r)][ðə; ði] [seɪm] ,

near	the	same	,
靠近	这	相同的	,

至于信件的邮资，因为你我的钱包差不多，

[duː; də][juː; jʊ] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [jɔː(r); jə(r)][nekst] [drɑːft] .

do	you	pay	it	,	over	and	above	your	next	draught	.
做	你	支付	它	,	超过	和	多于	你的	下一个	草稿	.

你是否要支付这笔费用，而不是在你下次的账单之外?

[jɔː(r); jə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [biː] - - - - - , [wɪl] [suːn] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][æt; ət]['pærɪs] ;

Your	relations	,	the	Princes	B	-	-	-	-	-	,	will	soon	be	with	you	at	Paris	;
你的	关系	,	这	王子们	B	-	-	-	-	-	,	将要	很快	是	和	你	在	巴黎	;

您的亲戚，B王子们，很快就会和您一起在巴黎;

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [liːv] ['lʌndən] [ðɪs] [wiːk] : [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

for	they	leave	London	this	week	:	whenever	you	converse	with	them	,
为了	他们	离开	伦敦	这	星期	:	每当	你	交谈	和	他们	,

因为他们本周就要离开伦敦了：每当你和他们交谈时，

[aɪ][dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ɪ'tæliən] ; [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [nɒt] ['biːɪŋ] [jet] [fə'mɪliə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juː; jʊ]

I	desire	it	may	be	in	Italian	;	that	language	not	being	yet	familiar	enough	to	you
我	欲望	它	可能	是	在	意大利语	;	那	语言	不是	存在	然而	熟悉的	足够的	到	你

.

:
.

我希望是用意大利语写的；因为你对这门语言还不够熟悉。

[baɪ]['aʊə(r)] ['prɪntɪd] ['peɪpəz] ,

By	our	printed	papers	,
经过	我们的	打印	文件	,

通过我们的印刷品，

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kɒmprəmaɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

there	seems	to	be	a	sort	of	compromise	between	the	King	and	the
那里	似乎	到	是	一个	种类	的	妥协	之间	这	国王	和	这

['pɑːləmənt] ,

parliament	,
议会	,

国王和议会之间似乎存在某种妥协。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] ,

with	regard	to	the	affairs	of	the	hospitals	,
和	看待	到	这	事务	的	这	医院	,

关于医院的事务，

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv]['pærɪs] ,

by	taking	them	out	of	the	hands	of	the	Archbishop	of	Paris	,
经过	采取	他们	出去	的	这	双手	的	这	大主教	的	巴黎	,

通过将它们从巴黎大主教手中夺回，

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [mə'sjɜ:] - : [ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [tru:] , [ðæt] ['kɒmprəmaɪz] ,
and placing them in Monsieur d'Argenson's : if this be true , that compromise ,
和 放置 他们 在 先生 - : 如果 这 是 真的 , 那 妥协 ,
[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] ,
as it is called ,
作为 它 是 称为 ,

并将它们置于达尔让松先生的著作中：如果这是真的，那么所谓的妥协，

[ɪz] ['klɪəli] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ,
is clearly a victory on the side of the court ,
是 清楚地 一个 胜利 在 这 边 的 这 法庭 ,

这显然是法庭一方的胜利。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'fi:t] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt]
and a defeat on the part of the parliament ; for if the parliament
和 一个 击败 在 这 部分 的 这 议会 ; 为了 如果 这 议会
[hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] ,
had a right ,
有 一个 正确的 ,

以及议会的失败；因为如果议会拥有权利，

[ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'sklu:ʒ(ə)n][ɒv; əv] [mə'sjɜ:] - [æz; əz][ɒv; əv]
they had it as much to the exclusion of Monsieur d'Argenson as of
他们 有 它 作为 很多 到 这 排除 的 先生 - 作为 的
[ðə; ði] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] .
the Archbishop .
这 大主教 .

他们完全排斥了达尔让松先生和大主教。

[ə'dju:] .
Adieu .
再见 .

再见。

['letə(r)] -
LETTER CLVIII
信 -

信函 CLVIII

['lʌndən] , ['februəri] [sɪks] , [əʊ] . [es] . - .
LONDON , February 6 , O . S . 1752 .
伦敦 , 二月 6 , 哦 . S . - .

伦敦，1752 年 2 月 6 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [jɔ:(r); jə(r)]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv]['vɑ:rən][ɪz] ['strɪktli] [dʒʌst] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [tru:θ] , [sɪ'vɪə(r)] .
MY DEAR FRIEND : Your criticism of Varon is strictly just ; but , in truth , severe .
我的 亲爱的 朋友 : 你的 批评 的 瓦伦 是 严格 只是 ; 但 , 在 真相 , 严重 .

我亲爱的朋友：你对瓦伦的批评完全正确；但说实话，也过于严厉了。

[ju:; jʊ] [frentʃ] ['krɪtɪks] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔ:lt] [æz; əz] ['i:gəli] [æz; əz][aɪ][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bju:ti]
You French critics seek for a fault as eagerly as I do for a beauty
你 法语 评论家 寻找 为了 一个 过错 作为 急切地 作为 我 做 为了 一个 美丽
:
:
:

你们法国评论家寻找瑕疵的热情，就像我寻找美的热情一样：

[juː; jʊ][kən'sɪdə(r)] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːst] [laɪt] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [skɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens]

you	consider	things	in	the	worst	light	,	to	show	your	skill	,	at	the	expense
你	考虑	事物	在	这	最差	光	,	到	展示	你的	技能	,	在	这	费用

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] ;

of	your	pleasure	;
的	你的	乐趣	;

你为了展现自己的能力，总是从最坏的角度看待事物，却牺牲了自己的快乐；

[aɪ] [vjuː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [best] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][mɔː(r)] ['pleʒə(r)] ,

I	view	them	in	the	best	,	that	I	may	have	more	pleasure	,
我	看法	他们	在	这	最好的	,	那	我	可能	有	更多的	乐趣	,

我以最好的眼光看待他们，这样我才能获得更多快乐。

[ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][maɪ]['dʒʌdʒmənt] .

though	at	the	expense	of	my	judgment	.
尽管	在	这	费用	的	我的	判断	.

虽然这违背了我的判断。

[ə; eɪ] - [trɑːmpɜː] [trɑːmpɜː] [et] ['demi] - [ɪz] ['prɪtɪli] [sed] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl]

A	-	trompeur	trompeur	et	demi	-	is	prettily	said	;	and	,	if	you	please	,	you	may	call
一个	-	骗子	骗子	等	半	-	是	漂亮	说	;	和	,	如果	你	请	,	你	可能	称呼

- ['vɑːrən] ,

-	Varon	,
-	瓦伦	,

“trompeur trompeur et demi”说得真好听；而且，如果你愿意的话，你可以称呼“Varon,

[ən] [nɔːr'mænd] - , [ænd; ənd] - - , [ən] [mənsoʊ] , [ˌkjuː juː 'aɪ] [voʊt] [ən] [nɔːr'mænd] [et] ['demi] - ;

un	Normand	-	,	and	-	Sostrate	,	un	Manceau	,	qui	vaut	un	Normand	et	demi	-	;
联合国	诺曼底	-	,	和	-	-	,	联合国	曼索	,	qui	沃特	联合国	诺曼底	等	半	-	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

un Normand”和“Sostrate, un Manceau, qui vaut un Normand et demi”；和，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] - [ˌdeɪ'nuːmõ] - [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [trɪk] [ə'pɒn] [trɪk] ,

considering	the	-	denouement	-	in	the	light	of	trick	upon	trick	,
考虑	这	-	结局	-	在	这	光	的	诡计	之上	诡计	,

从层层诡计的角度来看待“结局”，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌskɪn] , [ænd; ənd]['fɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)]

it	would	undoubtedly	be	below	the	dignity	of	the	buskin	,	and	fitter	for
它	会	无疑	是	以下	这	尊严	的	这	悲剧	,	和	钳工	为了

[ðə; ði] [sɒk] .

the	sock	.
这	短袜	.

这无疑有损短靴的尊严，更适合搭配袜子。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [brɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .

But	let	us	see	if	we	cannot	bring	off	the	author	.
但	让	我们	看	如果	我们	不能	带来	离开	这	作者	.

但我们不妨看看能不能把作者揪出来。

[ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɔːl] [tɜːnz] , [ɪz][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [huː] [kliːɑːnəs]

The	great	question	upon	which	all	turns	,	is	to	discover	and	ascertain	who	Cleonice
这	伟大的	问题	之上	哪个	全部	转弯	,	是	到	发现	和	探明	WHO	克莱奥妮丝

['riːəli] [ɪz] .

really	is	.
真的	是	.

一切的关键问题在于，要发现并确定克莱奥妮丝的真实身份。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [daut] [kən'sɜ:nɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] - [eɪ'tɑ:] - ; [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [bi:; bi] [klɪəd] ?

There	are	doubts	concerning	her	'	etat	'	;	how	shall	they	be	cleared	?
那里	是	疑虑	有关	她	-	etat	-	;	如何	将	他们	是	已清除	?

人们对她的“地位”存在疑问；这些疑问该如何消除?

[hæd; həd][ðə; ði] [tru:θ] [bi:n] [ik'stɔ:t] [frɒm; frəm]['vɑ:rən] ([hu:] [ə'ləʊn] [nju:]) [baɪ][ðə; ði] [ræk] ,

Had	the	truth	been	extorted	from	Varon	(	who	alone	knew	)	by	the	rack	,
有	这	真相	到过	勒索	从	瓦伦	(	WHO	独自的	知道	)	经过	这	架子	,

如果瓦伦（只有他知道真相）是通过酷刑逼供出来的，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [tru:] ['trædʒɪkəl] - [ˌdeɪ'nu:mõ] - .

it	would	have	been	a	true	tragical	'	denouement	'	.
它	会	有	到过	一个	真的	悲剧	-	结局	-	.

那将是一个真正的悲剧性“结局”。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] ['prɒbəbli] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] ['vɑ:rən] , [hu:] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

But	that	would	probably	not	have	done	with	Varon	,	who	is	represented	as	a
但	那	会	大概	不是	有	完毕	和	瓦伦	,	WHO	是	代表	作为	一个

[bəʊld] ,

bold	,
大胆的	,

但这可能并不适合瓦隆，他被描绘成一个大胆的人。

[dɪ'tɜ:mɪnd] , ['wɪkɪd] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['despərət] ['feləʊ] ;

determined	,	wicked	,	and	at	that	time	desperate	fellow	;
决定	,	邪恶	,	和	在	那	时间	绝望的	同伴	;

意志坚定、心狠手辣，而且当时走投无路的家伙；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] [hu:] [hi:; hi] [nju:] [kʊd; kəd] [nɒt] [fə'gɪv]

for	he	was	in	the	hands	of	an	enemy	who	he	knew	could	not	forgive
为了	他	曾是	在	这	双手	的	一个	敌人	WHO	他	知道	可以	不是	原谅

[hɪm] ,

him	,
他	,

因为他落入了敌人手中，他知道敌人绝不会原谅他。

[wɪð] ['kɒmən] ['pru:d(ə)ns] [ɔ:(r)] ['seɪfti] .

with	common	prudence	or	safety	.
和	常见的	谨慎	或者	安全	.

出于常识或安全考虑。

[ðə; ði] [ræk] [wʊd] , ['ðeəfɔ:(r)] , [hæv; həv] [ik'stɔ:t] [nəʊ] [tru:θ] [frɒm; frəm] [hɪm] ;

The	rack	would	,	therefore	,	have	extorted	no	truth	from	him	;
这	架子	会	,	所以	,	有	勒索	不	真相	从	他	;

因此，刑架无法从他口中逼出任何真相；

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [daut] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,

but	he	would	have	died	enjoying	the	doubts	of	his	enemies	,
但	他	会	有	死亡	享受	这	疑虑	的	他的	敌人	,

但他会死在敌人疑虑的阴影下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fju:ʒn] [ðæt] [mʌst; məst] [ˌnesə'seərəli] [ə'tend] [ðəʊz] [daut] .

and	the	confusion	that	must	necessarily	attend	those	doubts	.
和	这	困惑	那	必须	一定	出席	那些	疑虑	.

以及伴随这些疑虑而来的必然的困惑。

[ə; eɪ]['strætədʒəm][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [fɔ:s] [ænd; ənd]['terə(r)][kʊd; kəd]

A	stratagem	is	therefore	thought	of	to	discover	what	force	and	terror	could
一个	策略	是	所以	想法	的	到	发现	什么	力量	和	恐怖	可以

[nɒt] ,

not	,
不是	,

因此，人们设想运用策略来发现武力和恐怖手段无法发现的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði]['strætədʒəm] [sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ] [kɪŋ] [ɔː(r)]['mɪnɪstə(r)] [wʊd] [dɪs'deɪn] , [tuː; tə][get][æt; ət]

and	the	stratagem	such	as	no	king	or	minister	would	disdain	,	to	get	at
和	这	策略	这样的	作为	不	国王	或者	部长	会	蔑视	,	到	得到	在

[æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] .

an	important	discovery	.
一个	重要的	发现	.

而这种策略，任何国王或大臣都不会轻视，因为它能带来一项重要的发现。

[ɪf] [juː; jʊ][kɔːl] [ðæt]['strætədʒəm][ə; eɪ] [trɪk] , [juː; jʊ]['vɪlɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['kɒmɪk(ə)l] ;

If	you	call	that	stratagem	a	TRICK	,	you	vilify	it	,	and	make	it	comical	;
如果	你	称呼	那	策略	一个	诡计	,	你	丑化	它	,	和	制作	它	滑稽	;

如果你把那种策略称为诡计，你就贬低了它，使它变得滑稽可笑；

[bʌt; bət][kɔːl] [ðæt] [trɪk] [ə; eɪ] ['strætədʒəm] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['meʒə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['dɪgnɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][ʌp]

but	call	that	trick	a	STRATAGEM	,	or	a	MEASURE	,	and	you	dignify	it	up
但	称呼	那	诡计	一个	策略	,	或者	一个	措施	,	和	你	赋予尊严	它	向上

[tuː; tə]['trædʒədi] :

to	tragedy	:
到	悲剧	:

但如果你把这种伎俩称为“策略”或“措施”，那就把它抬高到悲剧的高度了：

[səʊ] ['friːkwəntli] [duː; də]['rɪdɪkjuːl][ɔː(r)]['dɪgnəti] [tɜːn] [ə'pɒn][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .

so	frequently	do	ridicule	or	dignity	turn	upon	one	single	word	.
所以	频繁地	做	嘲笑	或者	尊严	转动	之上	一	单身的	单词	.

嘲笑或尊严往往取决于一个词。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmənli] [sed] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [baɪ] [lɔːd] ['ʃaːftsbəri] ,

It	is	commonly	said	,	and	more	particularly	by	Lord	Shaftesbury	,
它	是	通常	说	,	和	更多的	特别	经过	主	沙夫茨伯里	,

人们常说，尤其是沙夫茨伯里勋爵也这样说过：

[ðæt] ['rɪdɪkjuːl] [ɪz][ðə; ði] [best] [test] [ɒv; əv] [truːθ] ;

that	ridicule	is	the	best	test	of	truth	;
那	嘲笑	是	这	最好的	测试	的	真相	;

嘲笑是检验真理的最佳方法；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [stɪk] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [dʒʌst] .

for	that	it	will	not	stick	where	it	is	not	just	.
为了	那	它	将要	不是	戳	在哪里	它	是	不是	只是	.

因此，它不会粘在它应该在的地方。

[aɪ][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

I	deny	it	.
我	否定	它	.

我否认。

[ə; eɪ] [truːθ] ['lɜːnɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [laɪt] , [ænd; ənd] [ə'tækt] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [wɜːdz] ,

A	truth	learned	in	a	certain	light	,	and	attacked	in	certain	words	,
一个	真相	学习	在	一个	肯定	光	,	和	遭到攻击	在	肯定	字	,

以某种视角领悟的真理，却被以某种言辞攻击。

[baɪ] [men] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd]['hjuːmə(r)] , [meɪ] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [dʌθ] , [bɪ'kʌm] [rɪ'dɪkjələs] ,

by	men	of	wit	and	humor	,	may	,	and	often	doth	,	become	ridiculous	,
经过	男人	的	有	和	幽默	,	可能	,	和	经常	确实	,	变得	荒谬的	,

被有才智和幽默感的人看出来，可能会而且常常会变得荒谬可笑。

[æt; ət] [liːst] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz]['əʊnli] [rɪ'membəd] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]

at	least	so	far	that	the	truth	is	only	remembered	and	repeated	for	the	sake
在	至少	所以	远的	那	这	真相	是	仅有的	记得	和	重复	为了	这	清酒

[ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪdɪkjuːl] .

of	the	ridicule	.
的	这	嘲笑	.

至少到目前为止，真相之所以被记住和重复，仅仅是为了取笑别人。

[ðə; ði] [ˌəʊvə'tɜːn] [ɒv; əv]['meəri][ɒv; əv] ['mɛdɪˌtʃi] ['ɪntuː][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɑːf] - ['draʊnd] ,

The	overturn	of	Mary	of	Medicis	into	a	river	,	where	she	was	half	-	drowned	,
这	颠覆	的	玛丽	的	美第奇家族	进入	一个	河	,	在哪里	她	曾是	一半	-	溺水	,

玛丽·德·美第奇的遗体被掀翻入河中，她几乎溺水身亡。

[wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [rɪ'membəd] [ɪf] ['mædəm] [diː] - , [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

would	never	have	been	remembered	if	Madame	de	Vernuel	,	who	saw	it	,
会	绝不	有	到过	记得	如果	夫人	德	-	,	WHO	锯	它	,

如果不是目睹此事的韦尔努埃尔夫人，这件事可能永远不会被人记住。

[hæd; həd][nɒt] [sed] - [lɑː] [rɛn] [bɔɪt] - .

had	not	said	'	la	Reine	boit	'	.
有	不是	说	-	拉	雷纳	博伊特	-	.

没有说过“la Reine boit”。

['pleʒə(r)] [ɔː(r)] [mə'lɪgnɪti] ['ɒf(ə)n] [gɪvz] ['rɪdɪkjuːl] [ə; eɪ] [weɪt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [dɪ'zɜːv] .

Pleasure	or	malignity	often	gives	ridicule	a	weight	which	it	does	not	deserve	.
乐趣	或者	恶毒	经常	给予	嘲笑	一个	重量	哪个	它	做	不是	应得	.

出于愉悦或恶意，嘲笑往往会被赋予不应有的分量。

[ðə; ði] [ˌvɜːsɪfɪ'keɪʃn] , [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] , [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] [tuː] ['ɒf(ə)n][bæd] :

The	versification	,	I	must	confess	,	is	too	much	neglected	and	too	often	bad	:
这	韵律	,	我	必须	承认	,	是	也	很多	被忽视的	和	也	经常	坏的	:

我必须承认，诗歌创作常常被忽视，而且质量也往往很差：

[bʌt; bət] , [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] , [aɪ] [riːd] [ðə; ði] [pleɪ] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

but	,	upon	the	whole	,	I	read	the	play	with	pleasure	.
但	,	之上	这	所有的	,	我	读	这	玩	和	乐趣	.

但总的来说，我读得很开心。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['kɒmədi] ,

If	there	is	but	a	great	deal	of	wit	and	character	in	your	new	comedy	,
如果	那里	是	但	一个	伟大的	交易	的	有	和	特点	在	你的	新的	喜剧	,

如果你的新喜剧只有大量的机智和个性，

[aɪ] [wɪl] ['redɪli] ['kɒmpaʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [plɒt] .

I	will	readily	compound	for	its	having	little	or	no	plot	.
我	将要	容易	化合物	为了	它是	拥有	小的	或者	不	阴谋	.

我会毫不犹豫地补交费用，因为它几乎没有情节。

[aɪ] ['tʃiːfli] [maɪnd] ['daɪəlɒg] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɪn] ['kɑːmədiz] .

I	chiefly	mind	dialogue	and	character	in	comedies	.
我	主要	头脑	对话	和	特点	在	喜剧	.

我主要关注喜剧中的对话和人物塑造。

[let] [dʌl] ['krɪtɪks] [fiːd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɑːkəsɪz] [ɒv; əv] [pleɪz] ; [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]

Let	dull	critics	feed	upon	the	carcasses	of	plays	;	give	me	the	taste	and	the
让	乏味的	评论家	喂养	之上	这	尸体	的	演出	;	给	我	这	品尝	和	这

['dresɪŋ] .

dressing	.
敷料	.

让那些愚钝的评论家去啃食戏剧的残骸吧；给我戏剧的滋味和内涵。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [vɛə'saɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] [ðə; ði]

I	am	very	glad	you	went	to	Versailles	to	see	the	ceremony	of	creating	the
我	是	非常	高兴的	你	去	到	凡尔赛	到	看	这	仪式	的	创建	这

[prɪns] [diː][kɑːndeɪ] - [ˌʃevə'lɪə(r)] [diː][el] - ['ɔːrdər] - ;

Prince	de	Conde	'	Chevalier	de	l	'	Ordre	'	;
王子	德	孔德	-	骑士	德	我	-	秩序	-	;

我很高兴你去了凡尔赛宫观看授予孔代亲王“骑士勋章”的仪式；

[ænd; ənd][ai][du:; də][nɒt] [daʊt] [bʌt; bət][ðæt] [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][ju:; jʊ] [ɪn'fɔ:md] [jɔ:'self]

and	I	do	not	doubt	but	that	upon	this	occasion	you	informed	yourself
和	我	做	不是	怀疑	但	那	之上	这	场合	你	知情的	你自己

['θʌrəli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ænd; ənd] [ru:lz] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔ:də(r)] .

thoroughly	of	the	institution	and	rules	of	that	order	.
彻底	的	这	机构	和	规则	的	那	命令	.

我毫不怀疑，你借此机会对该组织的机构和规则进行了透彻的了解。

[ɪf] [ju:; jʊ][dɪd] , [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [təʊld][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɪnstɪtju:tɪd] [baɪ] ['henri] [θri:] .

If	you	did	,	you	were	certainly	told	it	was	instituted	by	Henry	III	.
如果	你	做过	,	你	是	当然	讲述	它	曾是	已设立	经过	亨利	三、	.

如果你听过，肯定会被告知这是亨利三世颁布的。

[ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][hɪz; ɪz] [flaɪt] [frɒm; frəm]['pəʊlənd] ;

immediately	after	his	return	,	or	rather	his	flight	from	Poland	;
立即地	后	他的	返回	,	或者	相当	他的	航班	从	波兰	;

他返回后，或者更确切地说，是他逃离波兰后不久；

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] ['venɪs] ,

he	took	the	hint	of	it	at	Venice	,
他	采取	这	暗示	的	它	在	威尼斯	,

他在威尼斯领悟到了这一点。

[weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt][ɒv; əv][æn; ən]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌes 'ti:] .

where	he	had	seen	the	original	manuscript	of	an	order	of	the	'	St	.
在哪里	他	有	已见	这	原来的	手稿	的	一个	命令	的	这	-	英石	.

[es'pri:] ,

Esprit	,
精神	,

他曾在那里见过“圣灵会”的原始手稿，

[əʊ] [drɔɪt] [dɛ'zɪr] - , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['ɪnstɪtju:tɪd] [ɪn] - , [baɪ] ['lu:ɪs] [dænʒu:] , [kɪŋ] [ɒv; əv]

ou	droit	desir	'	,	which	had	been	instituted	in	1352	,	by	Louis	d'Anjou	,	King	of
你的	所有权	渴望	-	,	哪个	有	到过	已设立	在	-	,	经过	路易斯	安茹	,	国王	的

[dʒə'ru:sələm][ænd; ənd] ['sɪsəli] ,

Jerusalem	and	Sicily	,
耶路撒冷	和	西西里岛	,

ou droit desir'，该法于 1352 年由耶路撒冷和西西里国王路易·德·安茹制定。

[ænd; ənd] ['hʌzbənd] [tu:; tə][dʒeɪn] , [kwi:n] [ɒv; əv] ['neɪplz] , ['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] [prɔ'vɔŋs] .

and	husband	to	Jane	,	Queen	of	Naples	,	Countess	of	Provence	.
和	丈夫	到	简	,	女王	的	那不勒斯	,	伯爵夫人	的	普罗旺斯	.

他是那不勒斯王后、普罗旺斯伯爵夫人简的丈夫。

[ðɪs] ['ɔ:də(r)][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['nɪkələs] [di:]['bɑ:ri] , [hu:z] ['ɪmɪdʒ] [hʌŋ]

This	Order	was	under	the	protection	of	St	.	Nicholas	de	Bari	,	whose	image	hung
这	命令	曾是	在下面	这	保护	的	英石	.	尼古拉斯	德	巴里	,	谁	图像	悬挂

[tu:; tə][ðə; ði]['kɒlə(r)] .

to	the	collar	.
到	这	衣领	.

该骑士团受圣尼古拉斯·德·巴里庇护，他的画像悬挂在衣领上。

['henri] [θri:] . [faʊnd] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['maɪk(ə)l] ['prɒstɪtju:tɪd] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] , ['djʊərɪŋ]

Henry	III	.	found	the	Order	of	St	.	Michael	prostituted	and	degraded	,	during
亨利	三、	.	成立	这	命令	的	英石	.	迈克尔	卖淫	和	退化的	,	期间

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] [wɔ:z] ;

the	civil	wars	;
这	民用	战争	;

亨利三世在内战期间发现圣米迦勒修会堕落腐败，名誉扫地；

[hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [dʒɔɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [esˈpriː] , [ænd; ənd] [geɪv]

he	therefore	joined	it	to	his	new	Order	of	the	St	.	Esprit	,	and	gave
他	所以	加入	它	到	他的	新的	命令	的	这	英石	.	精神	,	和	给予

[ðem; ðəm][bəuθ] [təˈgeðə(r)] ;

them	both	together	;
他们	两个都	一起	;

因此，他将其并入他新创立的圣灵会，并将两者一起授予；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˈriːz(ə)n] [ˈevri] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [esˈpriː] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] [ˌʃevəˈlɪə(r)] [dez]

for	which	reason	every	knight	of	the	St	.	Esprit	is	now	called	Chevalier	des
为了	哪个	原因	每一个	骑士	的	这	英石	.	精神	是	现在	称为	骑士	德斯

[ˈɔːrdərz] [ˌdiːˈjuː][ˌɑː əʊ ˈaɪ] .

Ordres	du	Roi	.
秩序	杜	国王	.

因此，所有圣灵骑士团的骑士现在都被称为国王骑士团骑士。

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [hæθ] [biːn] [ˈdɪfrənt] , [bʌt; bət][ɪz] [naʊ] [fɪkst] [tuː; tə] [wʌn]

The	number	of	the	knights	hath	been	different	,	but	is	now	fixed	to	ONE
这	数字	的	这	骑士	有	到过	不同的	,	但	是	现在	固定的	到	一

[ˈhʌndrəd] ,

HUNDRED	,
百	,

骑士的人数曾有所变化，但现在固定为一百人。

[ɪkˈskluːsɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] .

exclusive	of	the	sovereign	.
独家的	的	这	主权	.

不包括君主。

[ðeə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈɒfɪsəz] [huː] [weə(r)][ðə; ði] [ˈrɪbənd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)]

There	,	are	many	officers	who	wear	the	riband	of	this	Order	,	like	the	other
那里	,	是	许多	警官	WHO	穿	这	丝带	的	这	命令	,	喜欢	这	其他

[naɪts] ;

knights	;
骑士	;

那里有很多军官，像其他骑士一样佩戴着这个勋章的绶带；

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ˈveri] [ˈsɪŋgjələ(r)][ɪz] , [ðæt] [ðiːz] [ˈɒfɪsəz] [ˈfriːkwəntli] [sel] [ðeə(r)] [ɪmˈplɔɪmənt] ,

and	what	is	very	singular	is	,	that	these	officers	frequently	sell	their	employments	,
和	什么	是	非常	单数	是	,	那	这些	警官	频繁地	卖	他们的	就业	,

非常奇特的是，这些官员经常出售自己的职位。

[bʌt; bət] [əbˈteɪn] [liːv] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] [bluː] [ˈrɪbənd] [stɪl] ,

but	obtain	leave	to	wear	the	blue	riband	still	,
但	获得	离开	到	穿	这	蓝色的	丝带	仍然	,

但获准继续佩戴蓝丝带，

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəsər] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈɑː.fɪsɪz] [weə(r)][ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsəʊ] .

though	the	purchasers	of	those	offices	wear	it	also	.
尽管	这	购买者	的	那些	办公室	穿	它	还	.

虽然那些办公室的购买者也穿着它。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ɪn] [frɑːns] ,

As	you	will	have	been	a	great	while	in	France	,
作为	你	将要	有	到过	一个	伟大的	尽管	在	法国	,

您在法国应该已经待了很长时间了，

['piːp(ə)l] [wɪl] [ɪk'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - [ˌeɪ 'juː] [feɪt] - [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋz]

people	will	expect	that	you	should	be	'	au	fait	'	of	all	these	sort	of	things
人们	将要	预计	那	你	应该	是	-	au	事实	-	的	全部	这些	种类	的	事物

['relətɪv] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌntri] .

relative	to	that	country	.
相对的	到	那	国家	.

人们会期望你对该国的各种相关事物都“非常了解”。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kʌntriz] [ɪz] [wel] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)]

But	the	history	of	all	the	Orders	of	all	countries	is	well	worth	your
但	这	历史	的	全部	这	订单	的	全部	国家	是	出色地	值得	你的

['nɒlɪdʒ] ;

knowledge	;
知识	;

但是，了解各国所有骑士团的历史是非常有价值的；

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ə'kɜːz] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	subject	occurs	often	,	and	one	should	not	be	ignorant	of	it	,
这	主题	发生	经常	,	和	一	应该	不是	是	无知	的	它	,

这个问题经常出现，人们不应该对此一无所知。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['æksɪdənt] [æz; əz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [deɪn] [æt; ət] ['pærɪs] ,

for	fear	of	some	such	accident	as	happened	to	a	solid	Dane	at	Paris	,
为了	害怕	的	一些	这样的	事故	作为	发生	到	一个	坚硬的	丹恩	在	巴黎	,

为避免发生像那位在巴黎遭遇的丹麦人那样的意外，

[huː] , [ə'pɒn] ['siːɪŋ] - [lɔrdrə] [ˌdiː'juː] [ˌes 'tiː] . [es'priː] - , [sed] , - ['nɒtrə] [ˌes 'tiː] . [es'priː] [ʃeɪ] [naʊs] [sɛst]

who	,	upon	seeing	'	L'Ordre	du	St	.	Esprit	'	,	said	,	'	Notre	St	.	Esprit	chez	nous	c'est
WHO	,	之上	看到	-	秩序	杜	英石	.	精神	-	,	说	,	-	圣母	英石	.	精神	chez	我们	是

[ən] ['elɪfənt] - .

un	Elephant	'	.
联合国	大象	-	.

当他看到“L'Ordre du St. Esprit”时，说道：“Notre St. Esprit chez nous c'est un Elephant”。

['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɪn] ['dʒɜːməni] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['ɔːdərs] [tuː] ; [nɒt] ['deɪtɪd] , [ɪn'diːd] ,

Almost	all	the	princes	in	Germany	have	their	Orders	too	;	not	dated	,	indeed	,
几乎	全部	这	王子们	在	德国	有	他们的	订单	也	;	不是	日期	,	的确	,

德国几乎所有的王子也都拥有勋章；而且勋章上并没有注明日期。

[frɒm; frəm] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vents] , [ɔː(r)] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] ['eni] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [bʌt; bət]

from	any	important	events	,	or	directed	to	any	great	object	,	but
从	任何	重要的	活动	,	或者	指导	到	任何	伟大的	目的	,	但

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['ɔːdərs] ,

because	they	will	have	orders	,
因为	他们	将要	有	订单	,

并非出于任何重大事件，或为了任何伟大的目标，而是因为他们会接到命令，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ; [æz; əz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] - [ʒuː] -

to	show	that	they	may	;	as	some	of	them	,	who	have	the	'	jus	cudendae
到	展示	那	他们	可能	;	作为	一些	的	他们	,	WHO	有	这	-	果汁	-

[mɑːntɛɪ] - ,

monetae	'	,
莫内泰	-	,

为了表明他们可以这样做；就像他们中的一些人，拥有“货币权利”一样，

['bɒrəʊ] [ten] ['ʃɪlɪŋ] [wɜːθ] [ɒv; əv] [gəʊld] [tuː; tə] [kɔɪn] [ə; eɪ] ['dʌkət] .

borrow	ten	shillings	worth	of	gold	to	coin	a	ducat	.
借	十	先令	值得	的	金子	到	硬币	一个	杜卡特	.

借用价值十先令的黄金铸造一枚金币。

[haʊ'evə(r)] , [weər'evə(r)][juː; jʊ] [miːt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ɪn'fɔːm] [jɔː'self] , [ænd; ənd] ['mɪnɪt] [daʊn] [ə; eɪ]

However	,	wherever	you	meet	with	them	,	inform	yourself	,	and	minute	down	a
然而	,	无论	你	见面	和	他们	,	通知	你自己	,	和	分钟	向下	一个

[ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

short	account	of	them	;
短的	帐户	的	他们	;

但是，无论你在哪里遇到他们，都要了解情况，并简要记录下他们的信息；

[ðeɪ] [teɪk] [ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv][sɜː(r)]['aɪzək] ['nuːtnz] ['prɪzm] .

they	take	in	all	the	colors	of	Sir	Isaac	Newton's	prisms	.
他们	拿	在	全部	这	颜色	的	先生	艾萨克	牛顿	棱镜	.

它们吸收了艾萨克·牛顿爵士棱镜的所有颜色。

[en] . [biː] : [wen] [juː; jʊ][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [lɑːf] .

N	.	B	:	When	you	inquire	about	them	,	do	not	seem	to	laugh	.
N	.	B	:	什么时候	你	查询	关于	他们	,	做	不是	似乎	到	笑	.

注意：询问他们时，不要笑。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌel'iː] ['mɑːndmənt] [diː] [mʊŋse'njɜː(r)] - ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [wel]

I	thank	you	for	le	Mandement	de	Monseigneur	l'Archeveyue	;	it	is	very	well
我	感谢	你	为了	勒	强制令	德	阁下	-	;	它	是	非常	出色地

[drɔːn] ,

drawn	,
绘制	,

感谢您提供的《主教大主教训令》，画得非常好。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] .

and	becoming	an	archbishop	.
和	成为	一个	大主教	.

并最终成为大主教。

[bʌt; bət] [preɪ] [duː; də] [nɒt] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

But	pray	do	not	lose	sight	of	a	much	more	important	object	,
但	祈祷	做	不是	失去	视线	的	一个	很多	更多的	重要的	目的	,

但请不要忘记一个更重要的目标。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːləmənt] , [ænd; ənd]

I	mean	the	political	disputes	between	the	King	and	the	parliament	,	and
我	意思是	这	政治的	争议	之间	这	国王	和	这	议会	,	和

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɜːdʒi] ;

the	King	and	the	clergy	;
这	国王	和	这	牧师	;

我指的是国王与议会之间、国王与教士之间的政治争端；

[ðeɪ] [siːm] [bəuθ][tuː; tə][biː; bi] ['pætʃɪŋ] [ʌp] ; [bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [get][ðə; ði] [həʊl] [kluː] [tuː; tə]

they	seem	both	to	be	patching	up	;	but	,	however	,	get	the	whole	clue	to
他们	似乎	两个都	到	是	修补	向上	;	但	,	然而	,	得到	这	所有的	线索	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们俩似乎都在和好；但是，要完全了解他们的情况，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] .

as	far	as	they	have	gone	.
作为	远的	作为	他们	有	已消失	.

就他们目前所取得的成就而言。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)] ['jestədeɪ] [frɒm; frəm] ['mædəm] - ,

I	received	a	letter	yesterday	from	Madame	Monconseil	,
我	已收到	一个	信	昨天	从	夫人	-	,

我昨天收到了蒙孔塞伊夫人的一封信，

[huː] [əˈʃuə] [ˌemˈiː][juː; jʊ][hæv; həv] [geɪnd] [graʊnd] - [ˌdiːˈjuː][kəʊt] [dez] - - ,

who	assures	me	you	have	gained	ground	'	du	cote	des	maniires	'	,
WHO	保证	我	你	有	获得	地面	-	杜	科特	德斯	-	-	,

谁向我保证你已经取得了进展“du cote des maniires”，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [əˈpɒn] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] - [plʌs] [-] [mɔɪti] [ʃəˈmɪn] - .

and	that	she	looks	upon	you	to	be	'	plus	qu'a	moitie	chemin	'	.
和	那	她	看起来	之上	你	到	是	-	加	qu'a	莫伊蒂	切明	-	.

她认为你“比半条路还要好”。

[aiˌeɪ ˈem] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ,

I	am	very	glad	to	hear	this	,	because	,
我	是	非常	高兴的	到	听到	这	,	因为	,

听到这个消息我非常高兴，因为

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][gɒt] [əˈbʌv] [hɑːf] [weɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈdʒɜːni] , [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][juː; jʊ] [wɪl] [ˈfɪnɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

if	you	are	got	above	half	way	of	your	journey	,	surely	you	will	finish	it	,
如果	你	是	得到	多于	一半	方式	的	你的	旅行	,	一定	你	将要	结束	它	,

如果你已经完成了一半以上的旅程，那么你肯定能够完成它。

[ænd; ənd] [nɒt] [feɪnt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] .

and	not	faint	in	the	course	.
和	不是	头晕的	在	这	课程	.

而且过程中没有晕倒。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [ðɪs] [əˈfeə(r)][səʊ] [ɪkˈstriːmli] [æt; ət] [hɑːt] ,

Why	do	you	think	I	have	this	affair	so	extremely	at	heart	,
为什么	做	你	思考	我	有	这	事务	所以	极其	在	心	,

你觉得我为什么对这段婚外情如此耿耿于怀?

[ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][ai] [rɪˈpiːt] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ][ˈɒf(ə)n] ?

and	why	do	I	repeat	it	so	often	?
和	为什么	做	我	重复	它	所以	经常	?

为什么我总是重复这句话?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [maɪn] ?

Is	it	for	your	sake	,	or	for	mine	?
是	它	为了	你的	清酒	,	或者	为了	矿	?

是为了你，还是为了我?

[juː; jʊ][kæn; kən] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːnsə(r)] [jɔːˈself] [ðæt] [ˈkwestʃən] ; [juː; jʊ] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæv; həv] - - [ai]

You	can	immediately	answer	yourself	that	question	;	you	certainly	have	-	-	I
你	能	立即地	回答	你自己	那	问题	;	你	当然	有	-	-	我

['kænɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

cannot	possibly	have	any	interest	in	it	.
不能	可能	有	任何	兴趣	在	它	.

你可以立即回答自己这个问题；你肯定有——我对此不可能有任何兴趣。

[ɪf] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː] , [æz; əz][ai] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [meɪ] ,

If	then	you	will	allow	me	,	as	I	believe	you	may	,
如果	然后	你	将要	允许	我	,	作为	我	相信	你	可能	,

如果届时您允许的话（我相信您会允许的），

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['nesəsəri] [tuː; tə][juː; jʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] , [ɪn]

to	be	a	judge	of	what	is	useful	and	necessary	to	you	,	you	must	,	in
到	是	一个	法官	的	什么	是	有用	和	必要的	到	你	,	你	必须	,	在

['kɒnsɪkwəns] ,

consequence	,
结果	,

因此，要判断什么对你有用、什么对你必要，你必须.....

[biː; bi] [kənˈvɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ai] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [peɪnz]

be	convinced	of	the	infinite	importance	of	a	point	which	I	take	so	much	pains
是	确信	的	这	无限	重要性	的	一个	观点	哪个	我	拿	所以	很多	疼痛

[tuː; tə] [ˈɪnkʌlkeɪt] .

to	inculcate	.
到	灌输	.

请相信我费尽心力灌输的这一观点具有无限的重要性。

[ai][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈɔːrlənz] - [ə; eɪ] [rɪmɝːki] [məˈsjɜː] [diː] [ˈmɛlfɔːrt] ,

I	hear	that	the	new	Duke	of	Orleans	'	a	remercie	Monsieur	de	Melfort	,
我	听到	那	这	新的	公爵	的	奥尔良	-	一个	谢谢	先生	德	梅尔福特	,

我听说新任奥尔良公爵“感谢梅尔福特先生”，

[ænd; ənd][ai] [bɪˈliːv] , - [pɑːz][sænz] [ˈreɪzən] - , [ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [ˌɑːblɪˈgeɪʃnz] [tuː; tə][hɪm] ;

and	I	believe	,	'	pas	sans	raison	'	,	having	had	obligations	to	him	;
和	我	相信	,	-	帕斯	无	理性	-	,	拥有	有	义务	到	他	;

我相信，‘pas sans raison’，因为我对他负有义务；

- [meɪz][ɪl][ˌen ˈiː] [-] [pɑːz] [rɪmɝːki] [ɪn] [mɑːˈriː][ˈpoʊli] - , [bʌt; bət][ˈrɑːðə(r)] [ˈrʌfli] .

'	mais	il	ne	l'a	pas	remercie	en	mari	poli	'	,	but	rather	roughly	.
-	麦斯	il	ne	拉	帕斯	谢谢	英文	玛丽	政治	-	,	但	相当	大致	.

“mais il ne l'a pas remercie en mari poli”，但相当粗略。

[ɪl] [foʊ] [ˌkjuː juː ˈiː][ˌsiː ˈiː][swɑː] [ən] - - .

Il	faut	que	ce	soit	un	bourru	'	.
il	错误	que	ce	所以	联合国	-	-	.

Il faut que ce soit un bourru'。

[ai][ˌeɪ ˈem][təʊld] , [tuː] , [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [get] [ˈbɪts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːˌðərz] [rægz] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪˈlaɪz] ;

I	am	told	,	too	,	that	people	get	bits	of	his	father's	rags	,	by	way	of	relies	;
我	是	讲述	,	也	,	那	人们	得到	比特	的	他的	父亲的	破布	,	经过	方式	的	依赖	;

我还听说，人们通过寄养的方式得到他父亲的一些破烂衣物；

[ai] [wɪʃ] [ðem; ðəm][dʒɔɪ] , [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] .

I	wish	them	joy	,	they	will	do	them	a	great	deal	of	good	.
我	希望	他们	喜悦	,	他们	将要	做	他们	一个	伟大的	交易	的	好的	.

我祝愿他们快乐，这会给他们带来很多好处。

[siː] [frɒm; frəm] [hens] [wɒt] [ˈwiːknəsɪz] [ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ,

See	from	hence	what	weaknesses	human	nature	is	capable	of	,
看	从	因此	什么	弱点	人类	自然	是	有能力的	的	,

由此可见人性存在哪些弱点。

[ænd; ənd] [meɪk] [əˈlaʊənsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][plænz][ænd; ənd] [ˈriːzənɪŋ] .

and	make	allowances	for	such	in	all	your	plans	and	reasonings	.
和	制作	津贴	为了	这样的	在	全部	你的	计划	和	理由	.

并在你所有的计划和推理中考虑到这些因素。

[ˈstʌdi] [ðə; ði] [ˈkærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt]

Study	the	characters	of	the	people	you	have	to	do	with	,	and	know	what
学习	这	人物	的	这	人们	你	有	到	做	和	,	和	知道	什么

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

they	are	,
他们	是	,

研究你身边人的性格，了解他们是什么样的人。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ; [əˈdres] [jɔːˈself] [ˈdʒen(ə)rəli][tuː; tə][ðə; ði]

instead	of	thinking	them	what	they	should	be	;	address	yourself	generally	to	the
反而	的	思维	他们	什么	他们	应该	是	;	地址	你自己	一般来说	到	这

['sensɪz] ,

senses	,
感官	,

不要去想它们应该是什么样子；而是要关注自身的感官体验。

[tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['wiːknəsɪz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [bʌt; bət] ['veri] ['reəli] [tuː; tə]
to **the** **heart** **,** **and** **to** **the** **weaknesses** **of** **mankind** **,** **but** **very** **rarely** **to**
到 这 心 , 和 到 这 弱点 的 人类 , 但 非常 很少 到
[ðeə(r)] ['riːz(ə)n] .
their **reason** **.**
他们的 原因 .

直击人心，洞悉人性的弱点，但很少触及人的理性。

[gʊd] - [naɪt] [ɔː(r)] [gʊd] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv]
Good **-** **night** **or** **good** **-** **morrow** **to** **you** **,** **according** **to** **the** **time** **you** **shall** **receive**
好的 - 夜晚 或者 好的 - 明天 到 你 , 根据 到 这 时间 你 将 收到
[ðɪs] ['letə(r)] [frɒm; frəm] , [jɔːz] .
this **letter** **from** **,** **Yours** **.**
这 信 从 , 此致 .

祝您晚安或早安，具体时间取决于您收到这封信的时间。此致，敬礼。

['letə(r)] [klɪks]
LETTER **CLIX**
信 克利克斯

信件 Clix

['lʌndən] , ['februəri] - , [əʊ] . [es] . - .
LONDON **,** **February** **14** **,** **O** **.** **S** **.** **1752** **.**
伦敦 , 二月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1752 年 2 月 14 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθs] [taɪm] , [ai] [bɪ'liːv] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **In** **a** **month's** **time** **,** **I** **believe** **I** **shall** **have** **the** **pleasure** **of**
我的 亲爱的 朋友 : 在 一个 月份 时间 , 我 相信 我 将 有 这 乐趣 的
['sendɪŋ] [juː; jʊ] ,
sending **you** **,**
发送 你 ,

我亲爱的朋友：一个月后，我相信我将有幸将……寄给你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] , [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [lɔːd] - ,
and **you** **will** **have** **the** **pleasure** **of** **reading** **,** **a** **work** **of** **Lord** **Bolingbroke's** **,**
和 你 将要 有 这 乐趣 的 阅读 , 一个 工作 的 主 - ,

您将有幸阅读博林布鲁克勋爵的作品，

[ɪn] [tuː] ['vɒljuːmz] [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] , " [ə'pɒn] [ðə; ði][juːz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , " [ɪn] ['sevrəl] ['letəz]
in **two** **volumes** **octavo** **,** **"** **Upon** **the** **Use** **of** **History** **,** **"** **in** **several** **letters**
在 二 卷 八开本 , " 之上 这 使用 的 历史 , " 在 一些 信件
[tuː; tə] [lɔːd] [haɪd] ,
to **Lord** **Hyde** **,**
到 主 海德 ,

两卷八开本，《论历史的运用》，以写给海德勋爵的几封信的形式呈现，

[ðen] [lɔːd] ['kɔːrnˌbɛri] .
then **Lord** **Cornbury** **.**
然后 主 康伯里 .

然后是科恩伯里勋爵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pres] .
It **is** **now** **put** **into** **the** **press** **.**
它 是 现在 放 进入 这 按 .

现在已送入印刷厂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ðɪs] [wɜːk] [wɪl] [ɪn'strʌkt] [ɔː(r)] [pliːz] [məʊst] :
It **is** **hard** **to** **determine** **whether** **this** **work** **will** **instruct** **or** **please** **most** **:**
它 是 难的 到 决定 无论 这 工作 将要 指示 或者 请 最多 :

很难判断这部作品是会启发大多数人还是会取悦大多数人：

[ðə; ði][məʊst][mə'tɪəriəl][hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækts] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['ɪərə][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv]

the	most	material	historical	facts	,	from	the	great	era	of	the	treaty	of
这	最多	材料	历史	事实	,	从	这	伟大的	时代	的	这	条约	的

['mʌnstər] ,

Munster	,
芒斯特	,

从《明斯特条约》这一伟大时代开始，最重要的历史事实是：

[ɑː(r); ə(r)] [tʌtʃt] [ə'pɒn] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði][məʊst]['sɒlɪd] [rɪ'flekʃ(ə)nz] ,

are	touched	upon	,	accompanied	by	the	most	solid	reflections	,
是	感动	之上	,	伴随	经过	这	最多	坚硬的	反思	,

这些问题都得到了探讨，并伴有最深刻的思考。

[ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [baɪ][ɔːl] [ðæt] ['elɪgəns] [ɒv; əv] [staɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] ,

and	adorned	by	all	that	elegance	of	style	which	was	peculiar	to	himself	,
和	装饰	经过	全部	那	优雅	的	风格	哪个	曾是	奇特	到	他自己	,

他浑身散发着他独有的优雅气质，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] , [ɪf] ['sɪsəˌrəʊ]['iːkwəlz] , [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] [nɒt] [ɪk'siːd] [hɪm] ;

and	in	which	,	if	Cicero	equals	,	he	certainly	does	not	exceed	him	;
和	在	哪个	,	如果	西塞罗	等于	,	他	当然	做	不是	超过	他	;

在这方面，如果西塞罗能与他相提并论，那么他肯定没有超越他；

[bʌt; bət] ['evri] ['ʌðə(r)]['raɪtə(r)] [fɔːls] [ʃɔːt] [ɒv; əv][hɪm] .

but	every	other	writer	falls	short	of	him	.
但	每一个	其他	作家	瀑布	短的	的	他	.

但其他所有作家都比不上他。

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ]['ɔːlməʊst][tuː; tə][get] [ðɪs] [bʊk] [baɪ] [hɑːt] .

I	would	advise	you	almost	to	get	this	book	by	heart	.
我	会	建议	你	几乎	到	得到	这	书	经过	心	.

我建议你几乎要把这本书背下来。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tɜːn] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] , [juː; jʊ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	think	you	have	a	turn	to	history	,	you	love	it	,
我	思考	你	有	一个	转动	到	历史	,	你	爱	它	,

我觉得你对历史很感兴趣，你很喜欢它。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['meməri] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] : [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði]['prɒpə(r)][juːz]

and	have	a	memory	to	retain	it	:	this	book	will	teach	you	the	proper	use
和	有	一个	记忆	到	保持	它	:	这	书	将要	教	你	这	恰当的	使用

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

并且要有记忆力来记住它：本书将教你如何正确使用它。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ləʊd] [ðeə(r)] ['meməriz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [wɪð] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækts] , [æz; əz] ['ʌðə(r)z]

Some	people	load	their	memories	indiscriminately	with	historical	facts	,	as	others
一些	人们	加载	他们的	回忆	不加区分地	和	历史	事实	,	作为	其他的

[duː; də][ðeə(r)] ['stʌməks] [wɪð] [fuːd] ;

do	their	stomachs	with	food	;
做	他们的	胃	和	食物	;

有些人像往肚子里塞满食物一样，不加选择地把历史事实塞进自己的记忆里；

[ænd; ənd] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɪn'taɪəli] [kruːd] [ænd; ənd]

and	bring	out	the	one	,	and	bring	up	the	other	,	entirely	crude	and
和	带来	出去	这	一	,	和	带来	向上	这	其他	,	完全	原油	和

[ˌʌndɪ'dʒestɪd] .

undigested	.
未消化的	.

把其中一个拿出来，把另一个拿出来，完全是生的、未消化的。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn] [lɔːd] - [bʊk] [æn; ən] [ɪn'fæləbl] [spə'sɪfɪk] [ə'genst] [ðæt] [ˌepə'demɪkəl]
You will find in Lord Bolingbroke's book an infallible specific against that epidemical
你 将要 寻找 在 主 - 书 一个 绝对正确 具体的 反对 那 流行病
[kəm'pleɪnt] .
complaint .
抱怨 .

在博林布鲁克勋爵的书中，你会找到针对这种流行性疾病的绝对可靠的具体证据。

- - [[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [lɔːd] - [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l]
- - [It is important to remember that at this time Lord Bolingbroke's philosophical
- - [它 是 重要的 到 记住 那 在 这 时间 主 - 哲学
[wɜːks] [hæd; həd] [nɒt] [ə'pɪəd] ;
works had not appeared ;
作品 有 不是 出现 ;

——[值得注意的是，当时博林布鲁克勋爵的哲学著作尚未出版；

[wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] ['tʃɛstərˌfildz] [ˌrekə'mendɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ɪn] [ðɪs] ,
which accounts for Lord Chesterfield's recommending to his son , in this ,
哪个 账户 为了 主 切斯特菲尔德 推荐 到 他的 儿子 , 在 这 ,

这就解释了为什么切斯特菲尔德勋爵会向他的儿子提出这样的建议：

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [sʌm; səm] ['fɔːgəʊɪŋ] [p'æsɪdʒɪz] , [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [lɔːd] - ['raɪtɪŋz]
as well as in some foregoing passages , the study of Lord Bolingbroke's writings
作为 出色地 作为 在 一些 前文 段落 , 这 学习 的 主 - 著作
.]
.]
.]

以及前面一些段落中提到的对博林布鲁克勋爵著作的研究。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [riːd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn] [ðɪs] ['θɔːtləs] [ænd; ənd]
I remember a gentleman who had read history in this thoughtless and
我 记住 一个 绅士 WHO 有 读 历史 在 这 轻率 和
[ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['mænə(r)] ,
undistinguishing manner ,
不具特色的 方式 ,

我记得有一位先生曾以这种漫不经心、不加区分的方式阅读历史。

[ænd; ənd] [huː] , ['hævɪŋ] ['træv(ə)ld] , [hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] - .
and who , having traveled , had gone through the Valtelline .
和 WHO , 拥有 旅行 , 有 已消失 通过 这 - .

他们曾游历四方，途经瓦尔泰利纳山脉。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]
He told me that it was a miserable poor country , and therefore it
他 讲述 我 那 它 曾是 一个 悲惨的 贫穷的 国家 , 和 所以 它
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

他告诉我那是一个贫穷悲惨的国家，因此，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ə; eɪ] [greɪt] ['erə(r)] [ɪn] ['kɑːdɪn(ə)l] ['rɪʃəˌluː] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [raʊt] ,
surely , a great error in Cardinal Richelieu to make such a rout ,
一定 , 一个 伟大的 错误 在 红衣主教 黎塞留 到 制作 这样的 一个 路线 ,

红衣主教黎塞留犯下如此大错，这无疑是一个巨大的错误。

[ænd; ənd] [pʊt] [frɑːns] [tuː; tə] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'spens] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and put France to so much expense about it .
和 放 法国 到 所以 很多 费用 关于 它 .

并因此让法国付出了巨大的代价。

[hæd; həd][maɪ] [frend] [riːd] ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ,

Had	my	friend	read	history	as	he	ought	to	have	done	,
有	我的	朋友	读	历史	作为	他	应该	到	有	完毕	,

如果我的朋友像他应该做的那样读过历史就好了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz]

he	would	have	known	that	the	great	object	of	that	great	minister	was
他	会	有	已知	那	这	伟大的	目的	的	那	伟大的	部长	曾是

[tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['pəʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] ;

to	reduce	the	power	of	the	House	of	Austria	;
到	减少	这	力量	的	这	房子	的	奥地利	;

他应该知道，那位伟大部长的伟大目标是削弱奥地利王朝的权力；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ðæt] ,

and	in	order	to	that	,
和	在	命令	到	那	,

为了达到这个目的，

[tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ðə; ði] [kə˛mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sevrəl] [pɑːts]

to	cut	off	as	much	as	he	could	the	communication	between	the	several	parts
到	切	离开	作为	很多	作为	他	可以	这	沟通	之间	这	一些	部分

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ðen] [ɪk'stensɪv] [də'mɪnjənz] ;

of	their	then	extensive	dominions	;
的	他们的	然后	广泛的	领地	;

他竭尽所能切断当时他们广袤领土内各个部分之间的联系；

[wɪtʃ] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [wʊd] [hæv; həv]['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][tuː; tə][hɪm] , [ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

which	reflections	would	have	justified	the	Cardinal	to	him	,	in	the	affair	of	the
哪个	反思	会	有	合理的	这	红衣主教	到	他	,	在	这	事务	的	这

-

Valtelline	.
-	.

在瓦尔泰利纳事件中，哪些反思可以为红衣主教向他证明其立场是正确的?

[bʌt; bət][˛aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [fækts] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [kəm'baɪn] [ænd; ənd]

But	it	was	easier	to	him	to	remember	facts	,	than	to	combine	and
但	它	曾是	更轻松	到	他	到	记住	事实	,	比	到	结合	和

[rɪ'flekt] .

reflect	.
反映	.

但对他来说，记住事实比综合思考要容易得多。

[wʌn] [˛ɒbzə'veɪʃ(ə)n] [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ɪn] ['riːdɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;

One	observation	I	hope	you	will	make	in	reading	history	;
一	观察	我	希望	你	将要	制作	在	阅读	历史	;

我希望你在阅读历史时能注意到一点：

[fɔː(r); fə(r)][˛aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɒbviəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] [wʌn] .

for	it	is	an	obvious	and	a	true	one	.
为了	它	是	一个	明显的	和	一个	真的	一	.

因为这是显而易见且真实的。

[˛aɪ 'tiː][ɪz] ,

It	is	,
它	是	,

这是，

[ðæt] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [meɪd] [greɪt] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [greɪt] ['fɔːtʃənz] [ɪn] [kɔːts] [baɪ][ðeə(r)]

that	**more**	**people**	**have**	**made**	**great**	**figures**	**and**	**great**	**fortunes**	**in**	**courts**	**by**	**their**
那	更多的	人们	有	制成	伟大的	数据	和	伟大的	财富	在	法院	经过	他们的

[ɪk'stɪəriə(r)][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ,

exterior	**accomplishments**	**,**
外部的	成就	,

更多的人凭借外在的成就，在法庭上获得了巨大的地位和财富。

[ðæn; ðən][baɪ][ðeə(r)][ɪn'tɪəriə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] .

than	**by**	**their**	**interior**	**qualifications**	**.**
比	经过	他们的	内部的	资格	.

而不是他们的内在素质。

[ðeə(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ə'dres] , [ðə; ði] [pə'laɪtnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mænəz] , [ðeə(r)][eə(r)] , [ðeə(r)] [tɜːn] ,

Their	**engaging**	**address**	**,**	**the**	**politeness**	**of**	**their**	**manners**	**,**	**their**	**air**	**,**	**their**	**turn**	**,**
他们的	引人入胜	地址	,	这	礼貌	的	他们的	礼仪	,	他们的	空气	,	他们的	转动	,

他们富有感染力的谈吐、彬彬有礼的举止、沉稳的气质、周到的言谈举止

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1752年）(Letters to His Son, 1752)
第2/7页

[hæθ] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [peɪvd] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][suː'pɪəriə(r)] [ə'bɪlətiz] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ]
hath **almost** **always** **paved** **the** **way** **for** **their** **superior** **abilities** **,** **if** **they** **have** **such**
有 几乎 总是 铺砌路面 这 方式 为了 他们的 优越的 能力 , 如果 他们 有 这样的
, [tuː; tə][ɪg'zɜːt] [ðəm'selvz] .
, **to** **exert** **themselves** **.**
, 到 发挥 他们自己 .

几乎总是为他们发挥自身卓越才能（如果他们具备这种才能的话）铺平道路。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['feɪvərɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['mɪnɪstər] .
They **have** **been** **favorites** **before** **they** **have** **been** **ministers** **.**
他们 有 到过 收藏夹 前 他们 有 到过 部长们 .

他们成为部长之前就已是政坛宠儿。

[ɪn] [kɔːts] , [æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] - [duː'sɜː(r)] ['dænz][lez] - - [ɪz][məʊst]
In **courts** **,** **an** **universal** **gentleness** **and** **'** **douceur** **dans** **les** **manieres** **'** **is** **most**
在 法院 , 一个 普遍的 温柔 和 - 温柔 丹斯 莱斯 - - 是 最多
['æbsəluːtli] ['nesəsəri] :
absolutely **necessary** **:**
绝对地 必要的 :

在法庭上，普遍的温和与“douceur dans les manieres”（举止得体）是绝对必要的：

[æn; ən] [ə'fendɪd] [fuːl] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [slait] ['væleɪ; 'vælɪt][diː]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] ,
an **offended** **fool** **,** **or** **a** **slighted** **valet** **de** **chambre** **,**
一个 被冒犯了 傻子 , 或者 一个 轻视 代客泊车 德 房间 ,

一个恼羞成怒的傻瓜，或者一个被轻视的贴身男仆

[meɪ] ['veri] ['pɒsəbli] [duː; də][juː; jʊ][mɔː(r)] [hɜːt] [æt; ət] [kɔːt] ,
may **very** **possibly** **do** **you** **more** **hurt** **at** **court** **,**
可能 非常 可能 做 你 更多的 伤害 在 法庭 ,

很可能在法庭上对你造成更大的伤害。

[ðæn; ðən] [ten] [men] [ɒv; əv] ['merɪt] [kæn; kən] [duː; də][juː; jʊ] [gʊd] .
than **ten** **men** **of** **merit** **can** **do** **you** **good** **.**
比 十 男人 的 优点 能 做 你 好的 .

十个有能力的人比十个更能帮助你。

[fuːlz] , [ænd; ənd] [ləʊ] ['piːp(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɪgnəti] ,
Fools **,** **and** **low** **people** **,** **are** **always** **jealous** **of** **their** **dignity** **,**
傻瓜 , 和 低的 人们 , 是 总是 嫉妒的 的 他们的 尊严 ,

愚人和下等人总是嫉妒自己的尊严。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [fə'get] [nɔː(r)] [fə'gɪv] [wɒt] [ðeɪ] ['rekən] [ə; eɪ] [slaɪt] : [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][hænd] ,
and **never** **forget** **nor** **forgive** **what** **they** **reckon** **a** **slight** **:** **on** **the** **other** **hand** **,**
和 绝不 忘记 也不 原谅 什么 他们 估计 一个 轻微 : 在 这 其他 手 ,

而且他们永远不会忘记也不会原谅他们认为是轻视的事情；另一方面，

[ðeɪ] [teɪk] [sə'vɪləti][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['feɪvə(r)] ; [rɪ'membə(r)] , [ænd; ənd]
they **take** **civility** **and** **a** **little** **attention** **as** **a** **favor** **;** **remember** **,** **and**
他们 拿 礼貌 和 一个 小的 注意力 作为 一个 偏爱 ; 记住 , 和
[ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] :
acknowledge **it** **:**
承认 它 :

他们把礼貌和一点关注视为一种恩惠；请记住这一点，并予以肯定：

[ðɪs] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ɪz] ['baɪɪŋ] [ðem; ðəm] [tʃiːp] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['baɪɪŋ]

this	,	in	my	mind	,	is	buying	them	cheap	;	and	therefore	they	are	worth	buying
这	,	在	我的	头脑	,	是	购买	他们	便宜的	;	和	所以	他们	是	值得	购买

.

:

.

在我看来，这就是低价买入；因此它们值得购买。

[ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] , [huː] [ɪz] ['reəli] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['dʒiːniəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt] ,

The	prince	himself	,	who	is	rarely	the	shining	genius	of	his	court	,
这	王子	他自己	,	WHO	是	很少	这	灼灼	天才	的	他的	法庭	,

这位王子本人，很少是宫廷中耀眼的天才，

[iˈstiːm] [juː; jʊ]['əʊnli][baɪ] ['hɪəseɪ] [bʌt; bət] [laɪks] [juː; jʊ][baɪ][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ; [ðæt] [ɪz] ,

esteems	you	only	by	hearsay	but	likes	you	by	his	senses	;	that	is	,
尊重	你	仅有的	经过	传闻	但	点赞	你	经过	他的	感官	;	那	是	,

他只是道听途说才尊敬你，但却凭感觉喜欢你；也就是说，

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][eə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [pə'laɪtnəs] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] [ə'dresɪŋ] [hɪm] ,

from	your	air	,	your	politeness	,	and	your	manner	of	addressing	him	,
从	你的	空气	,	你的	礼貌	,	和	你的	方式	的	解决	他	,

从你的举止、礼貌以及你与他交谈的方式来看，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .

of	which	alone	he	is	a	judge	.
的	哪个	独自的	他	是	一个	法官	.

他是唯一有资格评判的。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kɔːt] ['gɑːmənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['gɑːmənt] ,

There	is	a	court	garment	,	as	well	as	a	wedding	garment	,
那里	是	一个	法庭	服装	,	作为	出色地	作为	一个	婚礼	服装	,

有宫廷礼服，也有结婚礼服。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'siːvd] .

without	which	you	will	not	be	received	.
没有	哪个	你	将要	不是	是	已收到	.

没有它，您将不会被接待。

[ðæt] ['gɑːmənt] [ɪz][ðə; ði] - ['vɒʊltoʊ]['ʃɒ（:）ltəʊ] - ; [æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] [eə(r)] , [æn; ən] ['elɪgənt] [pə'laɪtnəs] ,

That	garment	is	the	'	volto	sciolto	'	;	an	imposing	air	,	an	elegant	politeness	,
那	服装	是	这	-	伏尔托	sciolto	-	;	一个	气势磅礴	空气	,	一个	优雅的	礼貌	,

['iːzi] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['mænəz] ,

easy	and	engaging	manners	,
简单的	和	引人入胜	礼仪	,

那身装束就是“volto sciolto”；一种威严的气质，一种优雅的礼貌，一种轻松迷人的举止。

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] , [æn; ən] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ['dʒent(ə)lnəs] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] - [dʒiː][ˌen 'iː] [saɪs] [kwɑː] -

universal	attention	,	an	insinuating	gentleness	,	and	all	those	'	je	ne	sais	quoi	'
普遍的	注意力	,	一个	暗示	温柔	,	和	全部	那些	-	杰	ne	说	quoi	-

[ðæt] [kəm'pəʊz] [ðə; ði] ['greɪsɪz] .

that	compose	the	GRACES	.
那	撰写	这	恩典	.

普遍的关注，一种含蓄的温柔，以及构成 GRACES 的所有那些“难以言喻的特质”。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ðɪs] ['məʊmənt] [ˌdɪsə'griːəbli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ]['letə(r)] ; [nɒt][frɒm; frəm][juː; jʊ] , [æz; əz][aɪ]

I	am	this	moment	disagreeably	interrupted	by	a	letter	;	not	from	you	,	as	I
我	是	这	片刻	令人不快地	中断	经过	一个	信	;	不是	从	你	,	作为	我

[ɪk'spektɪd] ,

expected	,
预期的	,

此刻，我被一封信不由自主地打断了；并非如我所料，是你寄来的。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] [æt; ət]['pærɪs] ,

but	from	a	friend	of	yours	at	Paris	,
但	从	一个	朋友	的	你的	在	巴黎	,

但来自你在巴黎的一位朋友，

[huː] [ɪnfɔːmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['fiːvə(r)] [wɪtʃ] ['kɒnfaɪnz] [juː; jʊ][æt; ət] [həʊm] .

who	informs	me	that	you	have	a	fever	which	confines	you	at	home	.
WHO	通知	我	那	你	有	一个	发烧	哪个	限制	你	在	家	.

谁告诉我你发烧了，所以只能待在家里。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['fiːvə(r)] ,

Since	you	have	a	fever	,
自从	你	有	一个	发烧	,

因为你发烧了，

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv]['pruːd(ə)ns] [ɪ'nʌf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ,

I	am	glad	you	have	prudence	enough	in	it	to	stay	at	home	,
我	是	高兴的	你	有	谨慎	足够的	在	它	到	停留	在	家	,

我很高兴你足够明智，选择待在家里。

[ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] ; [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]['pruːd(ə)ns] [maɪt] ['prɒbəbli] [hæv; həv]

and	take	care	of	yourself	;	a	little	more	prudence	might	probably	have
和	拿	关心	的	你自己	;	一个	小的	更多的	谨慎	可能	大概	有

[prɪ'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

prevented	it	.
阻止	它	.

照顾好自己；如果当初更谨慎一些，或许就能避免这场悲剧。

[jɔː(r); jə(r)] [blʌd] [ɪz] [jʌŋ] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [hɒt] ;

Your	blood	is	young	,	and	consequently	hot	;
你的	血	是	年轻的	,	和	最后	热的	;

你的血液年轻，因此热度很高；

[ænd; ənd][juː; jʊ]['nætʃ(ə)rəli] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['stʌmək] [ænd; ənd] [gʊd]

and	you	naturally	make	a	great	deal	by	your	good	stomach	and	good
和	你	自然	制作	一个	伟大的	交易	经过	你的	好的	胃	和	好的

[daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] ;

digestion	;
消化	;

你身体好、消化能力强，自然就能赚很多钱；

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ˌnesə'seərəli] [ə'tenjueɪt] [ænd; ənd] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm]

you	should	,	therefore	,	necessarily	attenuate	and	cool	it	,	from	time	to	time
你	应该	,	所以	,	一定	衰减	和	凉爽的	它	,	从	时间	到	时间

, [baɪ]['dʒent(ə)l] [pəːdʒ] ,

,	by	gentle	purges	,
,	经过	温和的	清洗	,

因此，你必须不时地用温和的冲洗方法来稀释和冷却它。

[ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] ['daɪət] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [tə'geðə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'vɔɪd]

or	by	a	very	low	diet	,	for	two	or	three	days	together	,	if	you	would	avoid
或者	经过	一个	非常	低的	饮食	,	为了	二	或者	三	天	一起	,	如果	你	会	避免

['fiːvə] .

fevers	.
发烧	.

或者连续两三天少吃东西，以避免发烧。

[lɔːd] ['beɪkən] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn][bəuθ] ['sensɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːd] ,

Lord	Bacon	,	who	was	a	very	great	physician	in	both	senses	of	the	word	,
主	熏肉	,	WHO	曾是	一个	非常	伟大的	医生	在	两个都	感官	的	这	单词	,

培根勋爵是一位非常伟大的医生，无论从医学角度还是临床角度来看都是如此。

[hæθ] [ðɪs] ['æfərɪzəm] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['eseɪ] [ə'pɒn] [helθ] ,
hath this aphorism in his " Essay upon Health ,
有 这 格言 在 他的 " 散文 之上 健康 ,

他在《健康论》中有这样一句格言：

" - ['naɪhɪl]['meɪdʒɪs][æd] - - [kwɑːm] - [et] - - - .
" ' Nihil magis ad Sanitatem tribuit quam crebrae et domesticae purgationes ' .
" - 虚无 魔法 广告 - - 夸姆 - 等 - - - .

“'Nihil magis ad Sanitatem tribuit quam crebrae et Domesticae purgationes'。

[baɪ] - - - , [hiː; hi] [miːnz] [ðəʊz] ['sɪmp(ə)l] [ˌʌnkəm'paʊndɪd] ['pɜːgətɪv] [wɪtʃ] ['evribɒdi]
By ' domesticae ' , he means those simple uncompounded purgatives which everybody
经过 - - - , 他 方法 那些 简单的 未复合的 泻药 哪个 大家
[kæn; kən][əd'mɪnɪstə(r)][tuː; tə] [ðəm'selvz] ;
can administer to themselves ;
能 管理 到 他们自己 ;

他所说的“家用泻药”是指每个人都可以自行服用的简单、未配制的泻药；

[sʌtʃ] [æz; əz] ['senə] - [tiː] , [stjuːd] [pruːnz] [ænd; ənd] - , ['tʃuːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ruːbɑːb] ,
such as senna - tea , stewed prunes and senria , chewing a little rhubarb ,
这样的 作为 番泻叶 - 茶 , 炖 西梅 和 - , 咀嚼 一个 小的 大黄 ,

例如番泻叶茶、炖西梅和番泻叶、嚼一点大黄，

[ɔː(r)] [dɪ'zɑːlvɪŋ] [æn; ən] [aʊns] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv] ['mænə] [ɪn][feə(r)]['wɔːtə(r)] ,
or dissolving an ounce and a half of manna in fair water ,
或者 溶解 一个 盎司 和 一个 一半 的 吗哪 在 公平的 水 ,

或者将一盎司半的吗哪溶于清水中，

[wɪð] [ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lemən] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pælətəb(ə)l] .
with the juice of a lemon to make it palatable .
和 这 汁 的 一个 柠檬 到 制作 它 可口的 .

加入柠檬汁使其更美味。

[sʌtʃ] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnkən'faɪnɪŋ] [ɪ,vækju'eiʃən] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [prɪ'vent] [ðəʊz] ['fiːvərɪʃ] [ə'tæks]
Such gentle and unconfining evacuations would certainly prevent those feverish attacks
这样的 温和的 和 解除限制 疏散 会 当然 防止 那些 发烧 攻击
[tuː; tə] [wɪtʃ] ['evribɒdi] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][ɪz]['sʌbdʒɪkt] .
to which everybody at your age is subject .
到 哪个 大家 在 你的 年龄 是 主题 .

这种温和且无限制的排便方式肯定能预防像你这个年龄段的人都会经历的那种高烧发作。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ][duː; də][dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪn'sɪst] , [ðæt] [wen'evə(r)] , [frɒm; frəm] ['eni] [ˌɪndɪspə'zɪʃn]
By the way , I do desire , and insist , that whenever , from any indisposition
经过 这 方式 , 我 做 欲望 , 和 坚持 , 那 每当 , 从 任何 病痛
,
,
,

顺便说一句，我希望并坚持，无论何时，无论出于何种不适，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'pɒn][ðə; ði] [fɪkst] [deɪz] , [ðæt] ['krɪstʃən] [ʃæl; ʃəl] ;
you are not able to write to me upon the fixed days , that Christian shall ;
你 是 不是 有能力的 到 写 到 我 之上 这 固定的 天 , 那 基督教 将 ;

你无法在约定的日子给我写信，基督徒应该如此；

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [truː] [ə'kaʊnt] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
and give me a TRUE account how you are .
和 给 我 一个 真的 帐户 如何 你 是 .

请如实告诉我你的近况。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [ɪk'spekt][frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði][ˌsɪsə'roʊniən] [ɪ'pɪstələri] [staɪl] ;
I do not expect from him the Ciceronian epistolary style ;
我 做 不是 预计 从 他 这 西塞罗式 书信体 风格 ;

我并不期待他采用西塞罗式的书信体写作风格；

[bʌt; bət][ai] [wɪl] ['kɒntent][maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði] [swɪs] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [truːθ] .

but	I	will	content	myself	with	the	Swiss	simplicity	and	truth	.
但	我	将要	内容	我	和	这	瑞士	简单	和	真相	.

但我更满足于瑞士人的朴素和真诚。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [ɪk'stend] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] [æt; ət]['pærɪs] , [ænd; ənd] ['friːkwənt] [və'raɪəti] [ɒv; əv]

I	hope	you	extend	your	acquaintance	at	Paris	,	and	frequent	variety	of
我	希望	你	延长	你的	熟人	在	巴黎	,	和	频繁	种类	的

['kʌmpəniz] ;

companies	;
公司	;

我希望您在巴黎能结识更多人，并经常光顾各种公司；

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] ; ['evri] [set] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ['difəz] [ɪn][sʌm; səm]

the	only	way	of	knowing	the	world	;	every	set	of	company	differs	in	some
这	仅有的	方式	的	会心	这	世界	;	每一个	放	的	公司	不同	在	一些

[pə'tɪkjələz] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ;

particulars	from	another	;
细节	从	其他	;

认识世界的唯一途径；每组公司在某些细节上都与其他公司有所不同；

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] [mʌst; məst] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

and	a	man	of	business	must	,	in	the	course	of	his	life	,
和	一个	男人	的	商业	必须	,	在	这	课程	的	他的	生活	,

而一个商人，在其一生中，必然会……

[hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɔːl][sɔːrts] .

have	to	do	with	all	sorts	.
有	到	做	和	全部	排序	.

与各种各样的事情有关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['kʌntriz]

It	is	a	very	great	advantage	to	know	the	languages	of	the	several	countries
它	是	一个	非常	伟大的	优势	到	知道	这	语言	的	这	一些	国家

[wʌn] ['trævlz] [ɪn] ;

one	travels	in	;
一	旅行	在	;

掌握所到访国家的语言是一项非常大的优势；

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['kʌmpəniz] [meɪ] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['dɪfrənt]

and	different	companies	may	,	in	some	degree	,	be	considered	as	different
和	不同的	公司	可能	,	在	一些	程度	,	是	经过考虑的	作为	不同的

['kʌntriz] ; [iːtʃ] [hæθ] [ɪts] [dɪ'stɪŋktɪv] ['læŋgwɪdʒ] ,

countries	;	each	hath	its	distinctive	language	,
国家	;	每个	有	它是	独特的	语言	,

不同的公司在某种程度上可以被视为不同的国家；每个公司都有其独特的语言。

['kʌstəmz] , [ænd; ənd] ['mænəz] : [nəʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['wʌndə(r)][æt; ət] [nʌn] .

customs	,	and	manners	:	know	them	all	,	and	you	will	wonder	at	none	.
海关	,	和	礼仪	:	知道	他们	全部	,	和	你	将要	想知道	在	没有任何	.

风俗习惯和礼仪：了解它们，你就不会感到奇怪。

[ə'djuː] , [tʃaɪld] .

Adieu	,	child	.
再见	,	孩子	.

再见了，孩子。

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [helθ] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['pleʒəz] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Take	care	of	your	health	;	there	are	no	pleasures	without	it	.
拿	关心	的	你的	健康	;	那里	是	不	快乐	没有	它	.

照顾好自己的健康；没有健康就没有快乐。

['letə(r)] ['si:'el'eks]
LETTER **CLX**
信 clx

字母 CLX

['lʌndən] , ['februəri] - , [əʊ] . [es] . - .
LONDON , February 20 , O . S . 1752 .
伦敦 , 二月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1752 年 2 月 20 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ɪn] [ɔ:l] ['sɪstəmz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] , ['weðə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , ['gʌvənmənt] , ['mɒrəlz]
MY DEAR FRIEND : In all systems whatsoever , whether of religion , government , morals
我的 亲爱的 朋友 : 在 全部 系统 任何 , 无论 的 宗教 , 政府 , 德
, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
, etc . ,
, ETC . ,

我亲爱的朋友：在任何体系中，无论是宗教、政府、道德等等，

[pə'fekʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['ɔ:lweɪz] [prə'pəʊzd] , [ðəʊ] ['pɒsəbli] [ˌʌnə'teɪnəbl] ; [ˌhɪðə'tu:] ,
perfection is the object always proposed , though possibly unattainable ; hitherto ,
完美 是 这 目的 总是 建议的 , 尽管 可能 高不可攀 ; 迄今为止 ,
[æt; ət] [li:st] , ['sɜ:t(ə)nli] [ˌʌnə'teind] .
at least , certainly unattained .
在 至少 , 当然 未实现 .

完美一直是人们追求的目标，尽管它可能永远无法达到；至少到目前为止，它肯定还没有实现。

[haʊ'evə(r)] , [ðəʊz] [hu:] [eɪm] ['keəfəli] [æt; ət][ðə; ði] [mɑ:k] [ɪt'self] , [wɪl] [ʌn'kwestʃənəbli] [kʌm] ['nɪərə(r)]
However , those who aim carefully at the mark itself , will unquestionably come nearer
然而 , 那些 WHO 目的 小心 在 这 标记 本身 , 将要 毫无疑问 来 更近
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

然而，那些瞄准目标并认真思考的人，无疑会更接近目标。

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [hu:] [frɒm; frəm][dɪ'speə(r)] , ['neglɪdʒəns] , [ɔ:(r)] ['ɪndələns] , [li:v] [tu:; tə] [tʃɑ:ns] [ðə; ði]
than those who from despair , negligence , or indolence , leave to chance the
比 那些 WHO 从 绝望 , 疏忽 , 或者 懒惰 , 离开 到 机会 这
[wɜ:k] [ɒv; əv] [skɪl] .
work of skill .
工作 的 技能 .

而不是那些因为绝望、疏忽或懒惰而将需要技巧的工作交给运气的人。

[ðɪs] ['mæksɪm][həʊldz] ['i:kwəli] [tru:] [ɪn] ['kɒmən] [laɪf] ;
This maxim holds equally true in common life ;
这 格言 持有 同样地 真的 在 常见的 生活 ;

这条格言在日常生活中同样适用；

[ðəʊz] [hu:] [eɪm][æt; ət] [pə'fekʃ(ə)n] [wɪl] [kʌm] ['ɪnfɪnətli] ['nɪərə(r)][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən] [ðəʊz] [dɪ'spɒndɪŋ]
those who aim at perfection will come infinitely nearer it than those desponding
那些 WHO 目的 在 完美 将要 来 无限地 更近 它 比 那些 沮丧
[ɔ:(r)] ['ɪndələnt] ['spɪrɪt] ,
or indolent spirits ,
或者 懒惰的 烈酒 ,

那些追求完美的人，会比那些意志消沉或懒散的人更接近完美。

[hu:] ['fu:lɪʃli] [seɪ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] : ['nəʊbədi] [ɪz] ['pɜ:fɪkt] ; [pə'fekʃ(ə)n] [ɪz] [ˌʌnə'teɪnəbl] ; [tu:; tə]
who foolishly say to themselves : Nobody is perfect ; perfection is unattainable ; to
WHO 愚蠢地 说 到 他们自己 : 无人 是 完美的 ; 完美 是 高不可攀 ; 到
[ə'tempt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kaɪ'merɪkəl] ;
attempt it is chimerical ;
试图 它 是 奇美拉 ;

他们愚蠢地对自己说：没有人是完美的；完美是无法达到的；试图达到完美是徒劳的；

[ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)z] ;

I	shall	do	as	well	as	others	;
我	将	做	作为	出色地	作为	其他的	;

我将和其他人一样出色;

[waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][ai] [gɪv] [maɪ'self] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [wɒt] [ai]['nevə(r)][kæn; kən] ,

why	then	should	I	give	myself	trouble	to	be	what	I	never	can	,
为什么	然后	应该	我	给	我	麻烦	到	是	什么	我	绝不	能	,

那我为什么要费尽心思去做我永远做不到的事呢?

[ænd; ənd] [wɒt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [kɔːs] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ai] [niːd] [nɒt][biː; bi] ,

and	what	,	according	to	the	common	course	of	things	,	I	need	not	be	,
和	什么	,	根据	到	这	常见的	课程	的	事物	,	我	需要	不是	是	,

['pɜːfɪkt] ?

PERFECT	?
完美的	?

而且，按照通常的规律，我并不需要完美吗?

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai] [niːd] [nɒt] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['wiːknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒli]

I	am	very	sure	that	I	need	not	point	out	to	you	the	weakness	and	the	folly
我	是	非常	当然	那	我	需要	不是	观点	出去	到	你	这	弱点	和	这	蠢事

[ɒv; əv] [ðɪs] ['riːzənɪŋ] ,

of	this	reasoning	,
的	这	推理	,

我非常肯定，无需我向你们指出这种推理的漏洞和愚蠢之处。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] .

if	it	deserves	the	name	of	reasoning	.
如果	它	值得	这	姓名	的	推理	.

如果它配得上"推理"这个名称的话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]

It	would	discourage	and	put	a	stop	to	the	exertion	of	any	one	of	our
它	会	阻碍	和	放	一个	停止	到	这	用力	的	任何	一	的	我们的

['fæk(ə)ltɪz] .

faculties	.
学院	.

它会打击并阻止我们发挥任何一项才能。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd]['spɪrɪt] [sez] [tuː; tə] [hɪm'self] :

On	the	contrary	,	a	man	of	sense	and	spirit	says	to	himself	:
在	这	相反	,	一个	男人	的	感觉	和	精神	说道	到	他自己	:

相反，一个有理智和精神的人会对自己说:

[ðəʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [meɪ] ([kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)])

Though	the	point	of	perfection	may	(	considering	the	imperfection	of	our	nature	)
尽管	这	观点	的	完美	可能	(	考虑	这	缺陷	的	我们的	自然	)

[biː; bi] [ˌʌnə'teɪnəbl] ,

be	unattainable	,
是	高不可攀	,

虽然完美（考虑到我们人性的不完美）可能是无法达到的，

[maɪ][keə(r)] , [maɪ] [en'devəz] , [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

my	care	,	my	endeavors	,	my	attention	,
我的	关心	,	我的	努力	,	我的	注意力	,

我的关怀，我的努力，我的关注，

[ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][get][æz; əz][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ai][kæn; kən] .

shall	not	be	wanting	to	get	as	near	it	as	I	can	.
将	不是	是	想要	到	得到	作为	靠近	它	作为	我	能	.

我不想离它太近。

[ai] [wɪl] [ə'prəʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] , ['pɒsəbli] , [ai] [meɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][lɑːst] ;

I	will	approach	it	every	day	,	possibly	,	I	may	arrive	at	it	at	last	;
我	将要	方法	它	每一个	天	,	可能	,	我	可能	到达	在	它	在	最后的	;

我会每天都尝试着去做，或许最终我能做到；

[æt; ət] [liːst] , [wɒt] [ai] , [ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɪz][ɪn][maɪ] [əʊn] ['paʊə(r)] , [ai] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['dɪstənst] .

at	least	,	what	I	,	am	sure	is	in	my	own	power	,	I	will	not	be	distanced	.
在	至少	,	什么	我	,	是	当然	是	在	我的	自己的	力量	,	我	将要	不是	是	保持距离	.

至少，我相信，在我力所能及的范围内，我不会被疏远。

['meni] [fuːlz] (['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ]) [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [wɒt] !

Many	fools	(	speaking	of	you	)	say	to	me	:	What	!
许多	傻瓜	(	请讲	的	你	)	说	到	我	:	什么	!

许多傻瓜（说的就是你）对我说：什么！

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪm] ['pɜːfɪkt] ?

would	you	have	him	perfect	?
会	你	有	他	完美的	?

你想让他完美无缺吗?

[ai] ['ɑːnsə(r)] : [waɪ] [nɒt] ?

I	answer	:	Why	not	?
我	回答	:	为什么	不是	?

我回答：为什么不呢?

[wɒt] [hɜːt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] [hɪm] [ɔː(r)][ˌem 'iː] ?

What	hurt	would	it	do	him	or	me	?
什么	伤害	会	它	做	他	或者	我	?

这会对他或我造成什么伤害?

[əʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [seɪ] [ðeɪ] ; [ai] [rɪ'plaɪ] , [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] :

O	,	but	that	is	impossible	,	say	they	;	I	reply	,	I	am	not	sure	of	that	:
哦	,	但	那	是	不可能的	,	说	他们	;	我	回复	,	我	是	不是	当然	的	那	:

他们说，哦，但这不可能；我回答说，我对此并不确定：

[pə'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] , [ai] [əd'mɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnə'teɪnəbl] ,

perfection	in	the	abstract	,	I	admit	to	be	unattainable	,
完美	在	这	抽象的	,	我	承认	到	是	高不可攀	,

我承认，抽象意义上的完美是无法达到的。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] ['kɒmənli] [kɔːld] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ai] [meɪn'teɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnəb(ə)l]

but	what	is	commonly	called	perfection	in	a	character	I	maintain	to	be	attainable
但	什么	是	通常	称为	完美	在	一个	特点	我	维持	到	是	可实现的

,

,

,

但我认为，人们通常所说的完美品格是可以达到的。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][ɪn] ['evri] [mænz] ['paʊə(r)] .

and	not	only	that	,	but	in	every	man's	power	.
和	不是	仅有的	那	,	但	在	每一个	男人的	力量	.

不仅如此，而且在每个人的能力范围之内。

[hiː; hi] [hæθ] , [kən'tɪnjuː] [ðeɪ] , [ə; eɪ] [gʊd] [hed] , [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] , [ə; eɪ] [gʊd] [fʌnd] [ɒv; əv]

He	hath	,	continue	they	,	a	good	head	,	a	good	heart	,	a	good	fund	of
他	有	,	继续	他们	,	一个	好的	头	,	一个	好的	心	,	一个	好的	基金	的

['nɒlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

他们继续说道，他头脑聪明，心地善良，知识渊博。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'kriːs] ['deɪli] : [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)] ?

which	would	increase	daily	:	What	would	you	have	more	?
哪个	会	增加	日常的	:	什么	会	你	有	更多的	?

每天都会增加什么？你更想要什么？

[waɪ] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæt] [kæn; kən] [ə'dɔːn] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)]

Why	,	I	would	have	everything	more	that	can	adorn	and	complete	a	character
为什么	,	我	会	有	一切	更多的	那	能	装饰	和	完全的	一个	特点

.

:

.

为什么呢？我会拥有更多能够装饰和完善角色的东西。

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ['eni] [hɑːm] ,

Will	it	do	his	head	,	his	heart	,	or	his	knowledge	any	harm	,
将要	它	做	他的	头	,	他的	心	,	或者	他的	知识	任何	伤害	,

这会对他的头脑、心灵或知识造成任何伤害吗?

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] ['mænəz] , [ðə; ði][məʊst] ['ʃaɪnɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][eə(r)]

to	have	the	utmost	delicacy	of	manners	,	the	most	shining	advantages	of	air
到	有	这	极致	美味	的	礼仪	,	这	最多	灼灼	优势	的	空气

[ænd; ənd] [ə'dres] ,

and	address	,
和	地址	,

举止极其优雅，仪态万方，谈吐风度翩翩。

[ðə; ði][məʊst] [ɪn'dɪərɪŋ] [ə'tenʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['greɪsɪz] ?

the	most	endearing	attentions	,	and	the	most	engaging	graces	?
这	最多	可爱的	注意	,	和	这	最多	引人入胜	恩典	?

最令人心生怜爱的关怀，以及最迷人的风度?

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [seɪ] [ðeɪ] , [hiː; hi][ɪz] [lʌvd] [weər'evə(r)][hiː; hi][ɪz] [nəʊn] .

But	as	he	is	,	say	they	,	he	is	loved	wherever	he	is	known	.
但	作为	他	是	,	说	他们	,	他	是	喜爱	无论	他	是	已知	.

但他们说，他为人正直，无论走到哪里都备受喜爱。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [seɪ] [aɪ] ;

I	am	very	glad	of	it	,	say	I	;
我	是	非常	高兴的	的	它	,	说	我	;

我对此感到非常高兴;

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hɪm][biː; bi] [laɪkt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][ɪz] [nəʊn] , [ænd; ənd] [lʌvd] ['ɑːftəwəd] .

but	I	would	have	him	be	liked	before	he	is	known	,	and	loved	afterward	.
但	我	会	有	他	是	喜欢	前	他	是	已知	,	和	喜爱	之后	.

但我希望他在为人所知之前就被人喜欢，为人所知之后就被人爱戴。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hɪm] , [baɪ][hɪz; ɪz][fɜːst] [ə'bɔːd] [ænd; ənd] [ə'dres] , [meɪk] ['piːp(ə)l] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ]

I	would	have	him	,	by	his	first	abord	and	address	,	make	people	wish	to	know
我	会	有	他	,	经过	他的	第一的	登机	和	地址	,	制作	人们	希望	到	知道

[hɪm] ,

him	,
他	,

我希望他从首次登台到出场，都能让人们想要认识他。

[ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] : [hiː; hi] [wɪl] [seɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	inclined	to	love	him	:	he	will	save	a	great	deal	of	time	by	it	.
和	倾斜	到	爱	他	:	他	将要	节省	一个	伟大的	交易	的	时间	经过	它	.

并且倾向于爱他：这样做可以节省他大量的时间。

[ɪn'diːd] , [rɪ'plaɪ] [ðeɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [naɪs] , [tuː] [ɪg'zækt] ,

Indeed	,	reply	they	,	you	are	too	nice	,	too	exact	,
的确	,	回复	他们	,	你	是	也	好的	,	也	精确的	,

他们回答说，确实如此，你太好了，太讲究了。

[ænd; ənd] [leɪ] [tuː] [mʌtʃ] [stres] [əˈpɒn] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒnsɪkwəns] .

and	lay	too	much	stress	upon	things	that	are	of	very	little	consequence	.
和	躺	也	很多	压力	之上	事物	那	是	的	非常	小的	结果	.

并且对一些无关紧要的事情施加过多的压力。

[ɪnˈdiːd] , [ˌriːˈdʒɔɪn][aɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][mænˈkaɪnd] ,

Indeed	,	rejoin	I	,	you	know	very	little	of	the	nature	of	mankind	,
的确	,	重新加入	我	,	你	知道	非常	小的	的	这	自然	的	人类	,

的确，你反驳我，你对人性知之甚少。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðəʊz] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒnsɪkwəns] : [wʌn] [ˈkænɒt] [biː; bi] [tuː]

if	you	take	those	things	to	be	of	little	consequence	:	one	cannot	be	too
如果	你	拿	那些	事物	到	是	的	小的	结果	:	一	不能	是	也

[əˈtentɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

attentive	to	them	;
细心	到	他们	;

如果你认为这些事情无关紧要：那就再怎么重视它们也不为过；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðeɪ] [ðæt] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈgeɪdʒ] [ðə; ðɪ] [hɑːt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɪz] [ˈkɒmənli]

it	is	they	that	always	engage	the	heart	,	of	which	the	understanding	is	commonly
它	是	他们	那	总是	从事	这	心	,	的	哪个	这	理解	是	通常

[ðə; ðɪ] [ˈbʌb(ə)l] .

the	bubble	.
这	气泡	.

它们总是能触动人心，而理解通常只是一种肤浅的体验。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] [ˈrɑːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ə:] [ɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈgræmə(r)] ,

And	I	would	much	rather	that	he	erred	in	a	point	of	grammar	,
和	我	会	很多	相当	那	他	犯错	在	一个	观点	的	语法	,

我宁愿他犯的是语法错误，

[ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ɒv; əv] [fəˈlɒsəfi] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ðæn; ðən][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈmænəz]

of	history	,	of	philosophy	,	etc	.	,	than	in	point	of	manners
的	历史	,	的	哲学	,	ETC	.	,	比	在	观点	的	礼仪

[ænd; ənd] [əˈdres] .

and	address	.
和	地址	.

在历史、哲学等方面，他比在礼仪和谈吐方面更有造诣。

[bʌt; bət][kənˈsɪdə(r)] , [hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [jʌŋ] ; [ɔːl] [ðɪs] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [taɪm] .

But	consider	,	he	is	very	young	;	all	this	will	come	in	time	.
但	考虑	,	他	是	非常	年轻的	;	全部	这	将要	来	在	时间	.

但请记住，他还很年轻；这一切都会随着时间的推移而实现的。

[aɪ] [həʊp] [səʊ] ; [bʌt; bət] [ðæt] [taɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [wen] [hiː; hi][ɪz] [jʌŋ] ,

I	hope	so	;	but	that	time	must	be	when	he	is	young	,
我	希望	所以	;	但	那	时间	必须	是	什么时候	他	是	年轻的	,

我希望如此；但那必须是在他年幼的时候。

[ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevə(r)][biː; bi][æt; ət][ɔːl] ; [ðə; ðɪ] [raɪt] - [plɪ] - [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [jʌŋ] ,

or	it	will	never	be	at	all	;	the	right	'	pli	'	must	be	taken	young	,
或者	它	将要	绝不	是	在	全部	;	这	正确的	-	pli	-	必须	是	已采取	年轻的	,

否则就永远不会发生；正确的“pli”必须从小就抓住。

[ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevə(r)][biː; bi] [ˈiːzi] [ɔː(r)] [siːm] [ˈnætʃ(ə)rəl] .

or	it	will	never	be	easy	or	seem	natural	.
或者	它	将要	绝不	是	简单的	或者	似乎	自然的	.

否则，它永远不会变得容易，也不会显得自然。

[kʌm] , [kʌm] , [seɪ] [ðeɪ] (['sʌbstɪtjuːtɪŋ] , [æz; əz][ɪz] ['friːkwəntli] [dʌn] , [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

Come	,	come	,	say	they	(	substituting	,	as	is	frequently	done	,	assertion	instead	of
来	,	来	,	说	他们	(	替换	,	作为	是	频繁地	完毕	,	断言	反而	的

['ɑːgjumənt]) ,

argument	)	,
争论	)	,

来吧，来吧，他们说（经常用断言代替论点），

[dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wɪl] [duː; də] ['veri] [wel] :

depend	upon	it	he	will	do	very	well	:
依赖	之上	它	他	将要	做	非常	出色地	:

相信我，他会做得很好：

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪm] .

and	you	have	a	great	deal	of	reason	to	be	satisfied	with	him	.
和	你	有	一个	伟大的	交易	的	原因	到	是	使满意	和	他	.

你完全有理由对他感到满意。

[aɪ] [həʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [wel] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm] [duː; də] ['betə(r)]

I	hope	and	believe	he	will	do	well	,	but	I	would	have	him	do	better
我	希望	和	相信	他	将要	做	出色地	,	但	我	会	有	他	做	更好的

[ðæn; ðən] [wel] .

than	well	.
比	出色地	.

我希望并相信他会做得很好，但我希望他能做得更好。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ,

I	am	very	well	pleased	with	him	,	but	I	would	be	more	,
我	是	非常	出色地	高兴	和	他	,	但	我	会	是	更多的	,

我对他非常满意，但我希望他能做得更好。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪm] .

I	would	be	proud	of	him	.
我	会	是	自豪的	的	他	.

我会为他感到骄傲。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm] [hæv; həv] ['lʌstə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [weɪt] .

I	would	have	him	have	lustre	as	well	as	weight	.
我	会	有	他	有	光泽	作为	出色地	作为	重量	.

我希望他既有光泽又有分量。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [nəʊ] ['enibɒdi] [ðæt] [ˌriːjuː'naɪtɪd] [ɔːl] [ðiːz] ['tæləns] ?

Did	you	ever	know	anybody	that	reunited	all	these	talents	?
做过	你	曾经	知道	任何人	那	重聚	全部	这些	天赋	?

你认识谁能把这些才能汇聚在一起吗?

[jes] , [aɪ][dɪd] ; [lɔːd] ['bɔliŋbruk] [dʒɔɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [pə'laɪtnəs] , [ðə; ði] ['mænəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Yes	,	I	did	;	Lord	Bolingbroke	joined	all	the	politeness	,	the	manners	,	and	the
是的	,	我	做过	;	主	博林布鲁克	加入	全部	这	礼貌	,	这	礼仪	,	和	这

['greɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔːtiə(r)] ,

graces	of	a	courtier	,
恩典	的	一个	朝臣	,

是的，我的确这么做了；博林布鲁克勋爵展现了朝臣应有的所有礼貌、举止和风度。

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'lɪdəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pednt] .

to	the	solidity	of	a	statesman	,	and	to	the	learning	of	a	pedant	.
到	这	固体	的	一个	政治家	,	和	到	这	学习	的	一个	学究	.

既有政治家的沉稳，又有学究的学问。

[hiː; hi][wɒz; wəz] - ['ɒmnɪ] ['həʊməʊ; 'hɒməʊ] - ; [ænd; ənd] [preɪ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd]['hɪndə(r)][maɪ] [bɔɪ] [frɒm; frəm]

He	was	'	omnis	homo	'	;	and	pray	what	should	hinder	my	boy	from
他	曾是	-	全方位	同型人	-	;	和	祈祷	什么	应该	阻碍	我的	男生	从

['biːɪŋ] [səʊ] [tuː] ,

being	so	too	,
存在	所以	也	,

他是“全能的同性恋”；请问，是什么能阻止我的儿子也成为这样的人呢?

[ɪf] [hiː; hi] - [hæθ] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæθ] , [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [hɪm]

if	he	'	hath	,	as	I	think	he	hath	,	all	the	other	qualifications	that	you	allow	him
如果	他	-	有	,	作为	我	思考	他	有	,	全部	这	其他	资格	那	你	允许	他

?

?
?

如果他具备我认为他所具备的所有其他资格呢?

['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['hɪndə(r)][hɪm] , [bʌt; bət] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ɔː(r)] [ˌɪnə'tenʃn] [tuː; tə] ,

Nothing	can	hinder	him	,	but	neglect	of	or	inattention	to	,
没有什么	能	阻碍	他	,	但	忽视	的	或者	注意力不集中	到	,

没有什么能阻挡他，除非是疏忽或不注意。

[ðəʊz] ['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] [sens] [mʌst; məst] [tel] [hɪm][ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət]

those	objects	which	his	own	good	sense	must	tell	him	are	,	of	infinite
那些	对象	哪个	他的	自己的	好的	感觉	必须	告诉	他	是	,	的	无限

['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə][hɪm] ,

consequence	to	him	,
结果	到	他	,

他凭直觉就会告诉他，那些对他来说至关重要的事物。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ðeəfɔː(r)] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [sə'pəʊz] [hɪm]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['aɪðə(r)] [nɪ'glektɪŋ] [ɔː(r)]

and	which	therefore	I	will	not	suppose	him	capable	of	either	neglecting	or
和	哪个	所以	我	将要	不是	认为	他	有能力的	的	任何一个	疏忽	或者

[di'spaiz] .

despising	.
鄙视	.

因此，我认为他既不会忽视也不会轻视它。

[ðɪs] ([tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [həʊl] [truːθ]) [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒntrəvɜːsi] [ðæt] [pɑːst]

This	(	to	tell	you	the	whole	truth	)	is	the	result	of	a	controversy	that	passed
这	(	到	告诉	你	这	所有的	真相	)	是	这	结果	的	一个	争议	那	通过了

['jestədeɪ] ,

yesterday	,
昨天	,

说实话，这是昨天一场争议的结果。

[bɪ'twiːn] ['leɪdi] ['hɜːrvi] [ænd; ənd][maɪ'self] , [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði] ['veri]

between	Lady	Hervey	and	myself	,	upon	your	subject	,	and	almost	in	the	very
之间	女士	赫维	和	我	,	之上	你的	主题	,	和	几乎	在	这	非常

[wɜːdz] .

words	.
字	.

我和赫维夫人之间，就你提到的主题，几乎就是用原话来说的。

[aɪ] [səb'mɪt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [jɔː'self] ; [let] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] [sens] [dɪ'tɜːmɪn]

I	submit	the	decision	of	it	to	yourself	;	let	your	own	good	sense	determine
我	提交	这	决定	的	它	到	你自己	;	让	你的	自己的	好的	感觉	决定

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我将决定权交给您；请您运用自己的判断力来做出决定。

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ][ækt][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	make	you	act	in	consequence	of	that	determination	.
和	制作	你	行为	在	结果	的	那	决心	.

并促使你根据这一决定采取行动。

[ðə; ðɪ] [rɪ'siːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [ɪn'fæləbl] ; [hɪə(r)][aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

The	receipt	to	make	this	composition	is	short	and	infallible	;	here	I	give	it	to
这	收据	到	制作	这	作品	是	短的	和	绝对正确	;	这里	我	给	它	到

[juː; jʊ] :

you	:
你	:

制作这道菜的配方简短而万无一失，我把它告诉你们：

[teɪk] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [best] ['kʌmpəni] , [weər'evə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ; [biː; bi] [maɪ'njuːtli] [ə'tentɪv]

Take	variety	of	the	best	company	,	wherever	you	are	;	be	minutely	attentive
拿	种类	的	这	最好的	公司	,	无论	你	是	;	是	精确到分钟	细心

[tuː; tə] ['evri] [wɜːd] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] ;

to	every	word	and	action	;
到	每一个	单词	和	行动	;

无论身处何地，都要结交各种各样的优秀伙伴；要格外注意言行举止；

['ɪmɪteɪt] [rɪ'spektɪvli] [ðəʊz] [huːm] [juː; jʊ] [əb'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd]

imitate	respectively	those	whom	you	observe	to	be	distinguished	and	considered
模拟	分别	那些	谁	你	观察	到	是	杰出的	和	经过考虑的

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [ə'kʌmplɪʃmənt] ;

for	any	one	accomplishment	;
为了	任何	一	成就	;

要分别效仿那些你观察到的在某一方面有杰出成就和声誉的人；

[ðen] [mɪks][ɔːl] [ðəʊz] ['sevrəl] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [sɜːv] [ðem; ðəm][ʌp]

then	mix	all	those	several	accomplishments	together	,	and	serve	them	up
然后	混合	全部	那些	一些	成就	一起	,	和	服务	他们	向上

[jɔː'self] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

yourself	to	others	.
你自己	到	其他的	.

然后把这些成就混合在一起，亲自呈现给其他人。

[aɪ] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)][feə(r)] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][jɔː(r); jə(r)] [braʊn] [ə'merɪkən] [ɪz] [wel] .

I	hope	your	fair	,	or	rather	your	brown	AMERICAN	is	well	.
我	希望	你的	公平的	,	或者	相当	你的	棕色的	美国人	是	出色地	.

我希望你那肤色白皙的，或者更确切地说，你那肤色黝黑的美国人一切都好。

[aɪ][hɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪks] ['veri] ['hænsəm] ['prez(ə)nts] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [nɒt] [səʊ] [hɜː'self] .

I	hear	that	she	makes	very	handsome	presents	,	if	she	is	not	so	herself	.
我	听到	那	她	制作	非常	英俊的	礼物	,	如果	她	是	不是	所以	她自己	.

我听说她送的礼物非常精美，即便她本人并非如此。

[aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld][ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [æt; ət]['pærɪs] [huː] [ɪk'spekt] , [frɒm; frəm] [ðɪs] ['siːkrət] [kə'nekʃn] ,

I	am	told	there	are	people	at	Paris	who	expect	,	from	this	secret	connection	,
我	是	讲述	那里	是	人们	在	巴黎	WHO	预计	,	从	这	秘密	联系	,

有人告诉我，巴黎那边有人指望通过这种秘密联系，

[tuː; tə] [siː] [ɪn] [taɪm] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['lɛtəz] , [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['mædəm] [diː] - [pə'ruːviən] [wʌnz] ;

to	see	in	time	a	volume	of	letters	,	superior	to	Madame	de	Graffiny's	Peruvian	ones	;
到	看	在	时间	一个	体积	的	信件	,	优越的	到	夫人	德	-	秘鲁	一个	;

后来人们发现，有一批信件比格拉菲尼夫人的秘鲁信件还要好；

[ai] [leɪ] [ɪn][maɪ] [kleɪm] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['kɒpiz] .

I	lay	in	my	claim	to	one	of	the	first	copies	.
我	躺	在	我的	宣称	到	一	的	这	第一的	副本	.

我声称我拥有最早的副本之一。

['frænsɪsɪz] ['dʒiːni] - [['frænsɪsɪz] " [juː'dʒiːnjə] .

Francis's	Genie	-	[	Francis's	"	Eugenia	.
弗朗西斯的	精灵	-	[	弗朗西斯的	"	尤金妮娅	.

弗朗西斯的精灵 - [弗朗西斯的"尤金妮娅。

"] - - [hæθ] [biːn] ['æktɪd] [twaɪs] , [wɪð] [məʊst][juːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'plɔːz] ; [tuː; tə] - [naɪt] [ɪz][hɪz; ɪz] [θɜːd]

"	]	-	-	hath	been	acted	twice	,	with	most	universal	applause	;	to	-	night	is	his	third
"	]	-	-	有	到过	行动	两次	,	和	最多	普遍的	掌声	;	到	-	夜晚	是	他的	第三

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

"]——已经上演过两次，每次都获得了普遍的好评；今晚是他的第三次演出，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	am	going	to	it	.
和	我	是	去	到	它	.

我要去。

[ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [səʊ] [wel] ,

I	did	not	think	it	would	have	succeeded	so	well	,
我	做过	不是	思考	它	会	有	成功了	所以	出色地	,

我没想到它会如此成功。

[kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] ['aʊə(r)] ['brɪtɪʃ] ['ɔːdɪənsɪz] [hæv; həv] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['mɜːdə(r)] , [ræks] ,

considering	how	long	our	British	audiences	have	been	accustomed	to	murder	,	racks	,
考虑	如何	长的	我们的	英国	观众	有	到过	习惯	到	谋杀	,	货架	,

[ænd; ənd]['pɔɪz(ə)n] ,

and	poison	,
和	毒	,

考虑到英国观众对谋杀、刑架和毒药早已习以为常，

[ɪn] ['evri] ['trædʒədi] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [hɑːt] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)]

in	every	tragedy	;	but	it	affected	the	heart	so	much	,	that	it	triumphed	over
在	每一个	悲剧	;	但	它	做作的	这	心	所以	很多	,	那	它	胜利	超过

['hæbɪt][ænd; ənd]['predʒədɪs] .

habit	and	prejudice	.
习惯	和	偏见	.

在每一部悲剧中，它都深深触动了人们的心灵，战胜了习惯和偏见。

[ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [kraɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [muːvd] .

All	the	women	cried	,	and	all	the	men	were	moved	.
全部	这	女性	哭	,	和	全部	这	男人	是	已搬	.

所有的妇女都哭了，所有的男人都深受感动。

[ðə; ði] ['prəʊlɒg] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] , [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn'taɪəli] [baɪ] [gærɪk] .

The	prologue	,	which	is	a	very	good	one	,	was	made	entirely	by	Garrick	.
这	序幕	,	哪个	是	一个	非常	好的	一	,	曾是	制成	完全	经过	加里克	.

序幕非常精彩，完全由加里克创作。

[ðə; ði] ['epɪlɒg] [ɪz][əʊld] - ; [bʌt; bət] [kə'rektɪd] , [ðəʊ] [nɒt] [ɪ'nʌf] , [baɪ]['frɑːnsɪs] .

The	epilogue	is	old	Cibber's	;	but	corrected	,	though	not	enough	,	by	Francis	.
这	结语	是	老的	-	;	但	已更正	,	尽管	不是	足够的	,	经过	弗朗西斯	.

尾声是老西伯写的；但弗朗西斯对其进行了修改，不过修改得还不够充分。

[hiː; hi] [wɪl] [get][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] , ['mʌni] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] ,

He	will	get	a	great	deal	of	,	money	by	it	;	and	,	consequently	,
他	将要	得到	一个	伟大的	交易	的	,	钱	经过	它	;	和	,	最后	,

他将因此获得一大笔钱；因此，

[biː; bi] ['betə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lend] [juː; jʊ] ['sɪkspəns] , [ə'pɒn] ['eni] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

be	better	able	to	lend	you	sixpence	,	upon	any	emergency	.
是	更好的	有能力的	到	借	你	六便士	,	之上	任何	紧急情况	.

在任何紧急情况下，我都能更好地借给你六便士。

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] ['pærɪs] , [aɪ] [faɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , [hæz; həz] [nɒt] ['kærid] [ɪts] [pɔɪnt]

The	parliament	of	Paris	,	I	find	by	the	newspapers	,	has	not	carried	its	point
这	议会	的	巴黎	,	我	寻找	经过	这	报纸	,	有	不是	携带	它是	观点

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] ,

concerning	the	hospitals	,
有关	这	医院	,

我从报纸上得知，巴黎议会并没有就医院问题达成一致意见。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ,

and	,	though	the	King	hath	given	up	the	Archbishop	,
和	,	尽管	这	国王	有	给定	向上	这	大主教	,

虽然国王已经放弃了大主教，

[jet] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)n] - [ˌdiː'juː] [grænd]

yet	as	he	has	put	them	under	the	management	and	direction	'	du	Grand
然而	作为	他	有	放	他们	在下面	这	管理	和	方向	-	杜	盛大

[kɔːn'seɪl] - ,

Conseil	'	,
委员会	-	,

然而，由于他已将它们置于“大委员会”的管理和指导之下，

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪz] ['iːkwəli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

the	parliament	is	equally	out	of	the	question	.
这	议会	是	同样地	出去	的	这	问题	.

议会同样不在考虑范围内。

[ðɪs] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [pʊt] [juː; jʊ] [ə'pɒn] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [grænd] [kɔːn'seɪl]

This	will	naturally	put	you	upon	inquiring	into	the	constitution	of	the	'	Grand	Conseil
这	将要	自然	放	你	之上	查询	进入	这	宪法	的	这	-	盛大	委员会

- .

'	:
-	.

这自然会引导你去探究“大议会”的组成。

[juː; jʊ] [wɪl] , ['daʊtləs] , [ɪn'fɔːm] [jɔː'self] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] , [wɒt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] - [diː]

You	will	,	doubtless	,	inform	yourself	who	it	is	composed	of	,	what	things	are	'	de
你	将要	,	毫无疑问	,	通知	你自己	WHO	它	是	由	的	,	什么	事物	是	-	德

[sʌn] [rɛ'sɔːr] - ,

son	ressort	'	,
儿子	重配	-	,

毫无疑问，你会去了解它的组成人员，以及它的“de son ressort”是什么。

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðeə(r)] [laɪz] [æn; ən] [ə'piːl] [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] ;

whether	or	not	there	lies	an	appeal	from	thence	to	any	other	place	;
无论	或者	不是	那里	谎言	一个	上诉	从	因此	到	任何	其他	地方	;

无论是否可以从该地上诉到其他地方；

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [pə'tɪkjələz] , [ðæt] [meɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [klɪə(r)] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'sembli]

and	of	all	other	particulars	,	that	may	give	you	a	clear	notion	of	this	assembly
和	的	全部	其他	细节	,	那	可能	给	你	一个	清除	概念	的	这	集会

.

:
.

以及其他所有能让您清楚了解本次集会的细节。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['ʌðə(r)] [kɔ̃'sɛj] [ɪn] [frɑːns] ,

There	are	also	three	or	four	other	Conseils	in	France	,
那里	是	还	三	或者	四	其他	会议	在	法国	,

法国还有其他三四个类似的咨询机构。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] ;

of	which	you	ought	to	know	the	constitution	and	the	objects	;
的	哪个	你	应该	到	知道	这	宪法	和	这	对象	;

其中，你应该了解其结构和目标；

[aɪ][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ][duː; də] [nəʊ] [ðem; ðəm] [ɔːl'redɪ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] ,

I	dare	say	you	do	know	them	already	;	but	if	you	do	not	,
我	敢	说	你	做	知道	他们	已经	;	但	如果	你	做	不是	,

我敢说你已经认识他们了；但如果你不认识，

[luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ɪn'fɔːmɪŋ] [jɔː'self] .

lose	no	time	in	informing	yourself	.
失去	不	时间	在	通知	你自己	.

立即了解相关信息。

[ðiːz] [θɪŋz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n][təʊld][juː; jʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [best] ['lɜːnɪd] [ɪn] ['veərɪəs] [frentʃ]

These	things	,	as	I	have	often	told	you	,	are	best	learned	in	various	French
这些	事物	,	作为	我	有	经常	讲述	你	,	是	最好的	学习	在	各种各样的	法语

['kʌmpəniz] :

companies	:
公司	:

我曾多次告诉过你们，这些东西最好是在法国的各种公司里学习：

[bʌt; bət][ɪn][nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] [wʌnz] , [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntrɪmən] ['trʌb(ə)l] [ðeə(r)] [hedz] [ə'baʊt]

but	in	no	English	ones	,	for	none	of	our	countrymen	trouble	their	heads	about
但	在	不	英语	一个	,	为了	没有任何	的	我们的	同胞们	麻烦	他们的	头部	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但在英国人中却没有，因为我们的同胞们根本不会费心去想这些。

[tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['verɪ] [traɪt] ['ɪmɪdʒ] , [kə'lekt] , [laɪk][ðə; ði] [biː] , [jɔː(r); jə(r)][stɔː(r)][frɒm; frəm] ['evrɪ]

To	use	a	very	trite	image	,	collect	,	like	the	bee	,	your	store	from	every
到	使用	一个	非常	老套	图像	,	收集	,	喜欢	这	蜜蜂	,	你的	店铺	从	每一个

['kwɔːtə(r)] .

quarter	.
四分之一	.

用一个很俗套的比喻来说，就像蜜蜂一样，从每个季度收集你的商店。

[ɪn][sʌm; səm] ['kʌmpəniz] (- ['pɑːrmi][lez] [fɜ˞ːmjɜ˞z] [ʒɛnɜ˞oʊ] - -) [juː; jʊ] [meɪ] , [baɪ]['prɒpə(r)]

In	some	companies	(	'	parmi	les	fermiers	generaux	nommement	'	)	you	may	,	by	proper
在	一些	公司	(	-	帕尔米	莱斯	农夫	将军	-	-	)	你	可能	,	经过	恰当的

[ɪn'kwaɪərɪz] ,

inquiries	,
查询	,

在某些公司（“parmi les fermiers Generaux nommement”），您可以通过适当的询问，

[get][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] , [æt; ət] [liːst] , [ɒv; əv] - [lez] [ɐf'eəz] [dez]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] -

get	a	general	knowledge	,	at	least	,	of	'	les	affaires	des	finances	'
得到	一个	一般的	知识	,	在	至少	,	的	-	莱斯	事务	德斯	财政	-

.

:
.

至少要对“les affaires des finances”（金融事务）有一个基本的了解。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] - [dez][dʒenz][diː][rəʊb] - , [sʌk] [ðem; ðəm] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]

When	you	are	with	'	des	gens	de	robe	'	,	suck	them	with	regard	to	the
什么时候	你	是	和	-	德斯	基因	德	长袍	-	,	吸	他们	和	看待	到	这

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

constitution	,
宪法	,

当你和“穿长袍的人”在一起时，要遵守宪法去吸吮他们。

[ænd; ənd]['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] - [sɪk] [diː] [kiːtɜɪs] - .

and	civil	government	,	and	'	sic	de	caeteris	'	.
和	民用	政府	,	和	-	原文如此	德	caeteris	-	.

和公民政府，以及“sic de caeteris”。

[ðɪs] [ʃəʊz] [juː; jʊ][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [frentʃ]

This	shows	you	the	advantage	of	keeping	a	great	deal	of	different	French
这	演出	你	这	优势	的	保持	一个	伟大的	交易	的	不同的	法语

['kʌmpəni] ;

company	;
公司	;

这说明与许多不同的法国人保持良好关系的好处；

[æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [mʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['eni] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['pɒsəbli] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm]

an	advantage	much	superior	to	any	that	you	can	possibly	receive	from
一个	优势	很多	优越的	到	任何	那	你	能	可能	收到	从

['lɔɪtərɪŋ] [ænd; ənd]['sɔːntə, 'sɑːn-] [ə'weɪ] ['iːvnɪŋz] [ɪn] ['eni] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌmpəni] [æt; ət]['pærɪs] ,

loitering	and	sauntering	away	evenings	in	any	English	company	at	Paris	,
游荡	和	闲逛	离开	晚上	在	任何	英语	公司	在	巴黎	,

这比你在巴黎与任何英国人闲逛消磨夜晚所能获得的任何优势都要好得多。

[nɒt]['iːv(ə)n] [ɪk'septɪŋ] [lɔːd] [ə; eɪ] - - - - - - .

not	even	excepting	Lord	A	-	-	-	-	-	-	.
不是	甚至	除外	主	一个	-	-	-	-	-	-	.

甚至连A勋爵也不例外。

[lʌv] [ɒv; əv] [iːz] , [ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv] [rɪ'streɪnt] ([tuː; tə][bəuθ] [wɪtʃ] [aɪ] [daʊt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

Love	of	ease	,	and	fear	of	restraint	(	to	both	which	I	doubt	you	are	,
爱	的	舒适	,	和	害怕	的	克制	(	到	两个都	哪个	我	怀疑	你	是	,

喜爱安逸，惧怕束缚（我怀疑你两者都不具备），

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] , [tuː] [mʌtʃ] [ə'dɪktɪd]) [meɪ] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)]

for	a	young	fellow	,	too	much	addicted	)	may	invite	you	among	your
为了	一个	年轻的	同伴	,	也	很多	上瘾	)	可能	邀请	你	之中	你的

['kʌntrimən] :

countrymen	:
同胞们	:

对于一个年轻人来说，过度沉迷可能会让你在同胞中招致麻烦：

[bʌt; bət] [preɪ] [wɪð'stænd] [ðəʊz] [miːn] [temp'teiʃənz] , - [et] [prə'neɪ] [sɜːr] [vuː] - ,

but	pray	withstand	those	mean	temptations	,	'	et	prenez	sur	vous	'	,
但	祈祷	经受	那些	意思是	诱惑	,	-	等	普雷内兹	苏尔	您	-	,

但请祈祷抵御那些卑鄙的诱惑，“et prenez sur vous”，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [ə'sembliz] ,

for	the	sake	of	being	in	those	assemblies	,
为了	这	清酒	的	存在	在	那些	组件	,

为了能够参加那些集会，

[wɪtʃ] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [jɔː(r); jə(r)] ['mænəz] .

which	alone	can	inform	your	mind	and	improve	your	manners	.
哪个	独自的	能	通知	你的	头脑	和	提升	你的	礼仪	.

仅此一点就能增长见识，提升礼仪。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [naʊ] ['meni] [mʌnθs] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [æt; ət]['pærɪs] ; [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv]

You	have	not	now	many	months	to	continue	at	Paris	;	make	the	most	of
你	有	不是	现在	许多	几个月	到	继续	在	巴黎	;	制作	这	最多	的

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

你在巴黎的时间不多了，要好好珍惜。

[get]['ɪntuː] ['evri] [haʊs] [ðeə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ; [ɪk'stend] [ə'kweɪntəns] , [nəʊ] ['evriθɪŋ]

get	into	every	house	there	,	if	you	can	;	extend	acquaintance	,	know	everything
得到	进入	每一个	房子	那里	,	如果	你	能	;	延长	熟人	,	知道	一切

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [ðeə(r)] ;

and	everybody	there	;
和	大家	那里	;

如果可以的话，尽量挨家挨户拜访；与那里的人建立联系，了解那里的一切；

[ðæt] [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] - [ˌeɪ 'juː][feɪt] - ,

that	when	you	leave	it	for	other	places	,	you	may	be	'	au	fait	'	,
那	什么时候	你	离开	它	为了	其他	地方	,	你	可能	是	-	au	事实	-	,

当你离开它去其他地方时，你可能就“很熟悉”了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)] ['menʃ(ə)nd] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	even	able	to	explain	whatever	you	may	hear	mentioned	concerning	it	.
和	甚至	有能力的	到	解释	任何	你	可能	听到	提及	有关	它	.

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

甚至还能解释你听到的任何相关说法。再见。

['letə(r)] -

LETTER	CLXI
信	-

信函 CLXI

['lʌndən] , [mɑːtʃ] [ˌtuː'tuː] , [əʊ] . [es] . - .

LONDON	,	March	2	,	O	.	S	.	1752	.
伦敦	,	行进	2	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1752 年 3 月 2 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn][ˌɑːri'ɒstoʊ] ?

MY	DEAR	FRIEND	:	Whereabouts	are	you	in	Ariosto	?
我的	亲爱的	朋友	:	下落	是	你	在	阿里奥斯托	?

亲爱的朋友：你现在在阿里奥斯托的哪个地方？

[ɔː(r)][hæv; həv][juː; jʊ] [gɒn] [θruː] [ðæt] [məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [kən'tekstʃə] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [laɪz] ,

Or	have	you	gone	through	that	most	ingenious	contexture	of	truth	and	lies	,
或者	有	你	已消失	通过	那	最多	巧妙	编织	的	真相	和	谎言	,

或者，你是否经历过那错综复杂的真假交织的复杂局面？

[ɒv; əv] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] , [ɒv; əv] [naɪts] - ['erənt] , [mə'dʒɪʃ(ə)nz] ,

of	serious	and	extravagant	,	of	knights	-	errant	,	magicians	,
的	严肃的	和	靡	,	的	骑士	-	错误的	,	魔术师	,

严肃的、奢华的，游侠骑士，魔法师，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['veərɪəs] ['mætə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'nauns] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊɪm] :

and	all	that	various	matter	which	he	announces	in	the	beginning	of	his	poem	:
和	全部	那	各种各样的	事情	哪个	他	宣布	在	这	开始	的	他的	诗	:

以及他在诗歌开头所宣布的种种事项：

[ˌel'iː] [dʌn] , [ai][ˌkævə'lɪə(r)] , [lɑːrm] , [gliː]['ɑːˌmɔːri] , [ˌel'iː] - , - [ɪmprɛsoʊ]['aɪəʊ]['kæntəʊ] .

Le	Donne	,	I	Cavalier	,	l'arme	,	gli	amori	,	Le	cortesie	,	l'audaci	impreso	io	canto	.
乐	唐恩	,	我	骑士	,	武器	,	gli	阿莫里	,	乐	-	,	-	印普雷索	io	坎托	.

《Le Donne》、《I Cavalier》、《L'Arme》、《Gli amori》、《Le Cortesie》、《L'audaci impreso io Canto》。

[ai][ˌeɪ 'em][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['həʊmə(r)][hæd; həd][suː'pɪəriə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

I	am	by	no	means	sure	that	Homer	had	superior	invention	,
我	是	经过	不	方法	当然	那	荷马	有	优越的	发明	,

我并不认为荷马的创造力更胜一筹。

[ɔː(r)] [ɪk'seld] [mɔː(r)][ɪn] [dɪ'skrɪpʃn] [ðæn; ðən][ˌɑːri'ɒstoʊ] .

or	excelled	more	in	description	than	Ariosto	.
或者	表现出色	更多的	在	描述	比	阿里奥斯托	.

或者说，他的描写比阿里奥斯托更出色。

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)][siˈdjuːs, -ˈduːs-][ænd; ənd] [və'lʌptʃuəs] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]

What	can	be	more	seducing	and	voluptuous	,	than	the	description	of
什么	能	是	更多的	诱惑	和	丰满的	,	比	这	描述	的

- ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] ['pæləs] ?

Alcina's	person	and	palace	?
-	人	和	宫殿	?

还有什么比描写阿尔西娜的容貌和宫殿更具诱惑力和感官享受的呢?

[wɒt] [mɔː(r)] [ɪn'dʒiːniəsli] [ɪk'strævəgənt] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [sɜːtʃ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [muːn] [fɔː(r); fə(r)]

What	more	ingeniously	extravagant	,	than	the	search	made	in	the	moon	for
什么	更多的	巧妙地	靡	,	比	这	搜索	制成	在	这	月亮	为了

[ɔːr'lɑːndoʊz] [lɒst] [wɪts] ,

Orlando's	lost	wits	,
奥兰多的	丢失的	智慧	,

还有什么比在月球上寻找奥兰多丢失的智力更巧妙、更奢侈的呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ðeə(r)] ?

and	the	account	of	other	people's	that	were	found	there	?
和	这	帐户	的	其他	人们的	那	是	成立	那里	?

还有在那里发现的其他人的证词?

[ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , [nɒt]['əʊnli][æz; əz][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['pəʊɪm] ,

The	whole	is	worth	your	attention	,	not	only	as	an	ingenious	poem	,
这	所有的	是	值得	你的	注意力	,	不是	仅有的	作为	一个	巧妙	诗	,

整首诗都值得你关注，不仅仅是因为它是一首构思巧妙的诗。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] ['mɒd(ə)n][teɪlz; 'teɪliːz] , ['nɒv(ə)lz] , ['febl] , [ænd; ənd][rəu'mænsiz] ;

but	as	the	source	of	all	modern	tales	,	novels	,	fables	,	and	romances	;
但	作为	这	来源	的	全部	现代的	故事	,	小说	,	寓言	,	和	浪漫故事	;

[æz; əz] ['ɑːvɪdz] " [ˌmetə'mɔːfəsiːz] ;

as	Ovid's	"	Metamorphoses	;
作为	奥维德的	"	变态	;

但作为所有现代故事、小说、寓言和浪漫故事的源泉；例如奥维德的《变形记》;

" [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌnz] ; [bɪ'saɪdz] , [ðæt] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ðɪs] [wɜːk] ,

"	was	of	the	ancient	ones	;	besides	,	that	when	you	have	read	this	work	,
"	曾是	的	这	古老的	一个	;	除了	,	那	什么时候	你	有	读	这	工作	,

“是古代先贤之作；此外，当你读过这部作品之后，

['nʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['læŋgwɪdʒ] .

nothing	will	be	difficult	to	you	in	the	Italian	language	.
没有什么	将要	是	难的	到	你	在	这	意大利语	语言	.

意大利语对你来说应该没什么难的。

[juː; jʊ] [wɪl] [riːd] - - - - , [ænd; ənd][ðə; ði] - - [ˌdiː 'aɪ][boʊkɑːsʃiːoʊ] - , [wɪð]

You	will	read	Tasso's	'	Gierusalemme	'	,	and	the	'	Decamerone	di	Boccacio	'	,	with
你	将要	读	-	-	-	-	,	和	这	-	-	迪	薄伽丘	-	,	和

[greɪt] [fə'sɪlətɪ] ['ɑːftəwəd] ;

great	facility	afterward	;
伟大的	设施	之后	;

之后，你将能够轻松地阅读塔索的《耶路撒冷》和薄伽丘的《十日谈》;

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ðəʊz] [θriː] ['ɔːθəz] , [juː; jʊ] [wɪl] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

and	when	you	have	read	those	three	authors	,	you	will	,	in	my	opinion	,
和	什么时候	你	有	读	那些	三	作者	,	你	将要	,	在	我的	观点	,

我认为，当你读完这三位作家的作品后，你就会.....

[hæv; həv] [riːd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ;

have	read	all	the	works	of	invention	that	are	worth	reading	in	that	language	;
有	读	全部	这	作品	的	发明	那	是	值得	阅读	在	那	语言	;

读过所有值得一读的该语言发明著作；

[ðəʊ] [ðə; ðɪ] [ɪ'tæljənz] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [səʊ] .

though	the	Italians	would	be	very	angry	at	me	for	saying	so	.
尽管	这	意大利人	会	是	非常	生气的	在	我	为了	说	所以	.

虽然意大利人会因为我这么说而非常生气。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðəʊz] [wɪtʃ] [aɪ][kɔːl]['klæsɪk(ə)l] [wɜːks] , [ɪn] ['evri] ['læŋgwɪdʒ] ;

A	gentleman	should	know	those	which	I	call	classical	works	,	in	every	language	;
一个	绅士	应该	知道	那些	哪个	我	称呼	古典	作品	,	在	每一个	语言	;

一位绅士应该了解我称之为古典作品的各种语言的作品；

[sʌtʃ] [æz; əz][bwɑː'ləu] , [kɔːr'neɪl] , ['rɑ'siːn] , [ˌmɒl'jɛr] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn] [frentʃ] ; ['mɪlt(ə)n] ,

such	as	Boileau	,	Corneille	,	Racine	,	Moliere	,	etc	.	,	in	French	;	Milton	,
这样的	作为	博伊洛	,	科内耶	,	拉辛	,	莫里哀	,	ETC	.	,	在	法语	;	米尔顿	,

['draɪdən] , [pəʊp] , [swɪft] ,

Dryden	,	Pope	,	Swift	,
德莱顿	,	教皇	,	迅速	,

例如法国的布瓦洛、高乃依、拉辛、莫里哀等；英国的弥尔顿、德莱顿、蒲柏、斯威夫特等。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θriː] ['ɔːθəz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ɪ'tæliən] ;

etc	.	,	in	English	;	and	the	three	authors	above	mentioned	in	Italian	;
ETC	.	,	在	英语	;	和	这	三	作者	多于	提及	在	意大利语	;

等等，用英语；以及上面提到的三位作者的意大利语作品；

['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [sʌtʃ] [ɪn] ['dʒɜːmən][aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] , [nɔː(r)] , [ɪn'diːd] , [ˌeɪ 'em][aɪ]

whether	you	have	any	such	in	German	I	am	not	quite	sure	,	nor	,	indeed	,	am	I
无论	你	有	任何	这样的	在	德语	我	是	不是	相当	当然	,	也不	,	的确	,	是	我

[ɪn'kwɪzətɪv] .

inquisitive	.
好奇	.

我不太确定你们有没有德语版的，而且说实话，我也不好奇。

[ðiːz] [sɔːt] [ɒv; əv] [bʊks] [ə'dɔːn] [ðə; ðɪ][maɪnd] , [ɪm'pruːv] [ðə; ðɪ]['fænsi] , [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [ə'ljuːd]

These	sort	of	books	adorn	the	mind	,	improve	the	fancy	,	are	frequently	alluded
这些	种类	的	图书	装饰	这	头脑	,	提升	这	想要	,	是	频繁地	暗示

[tuː; tə][baɪ] ,

to	by	,
到	经过	,

这类书籍能陶冶情操，提升想象力，并且经常被提及，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][best] ['kʌmpəniz] .

and	are	often	the	subjects	of	conversations	of	the	best	companies	.
和	是	经常	这	主题	的	对话	的	这	最好的	公司	.

而且，它们经常成为优秀公司内部讨论的话题。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd] ['meməri] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm] ,

As	you	have	languages	to	read	,	and	memory	to	retain	them	,
作为	你	有	语言	到	读	,	和	记忆	到	保持	他们	,

因为你拥有阅读语言的能力，也拥有记住它们的记忆力，

[ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['veri] [wel] [wɜːθ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [peɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst][juː; jʊ] ,

the	knowledge	of	them	is	very	well	worth	the	little	pains	it	will	cost	you	,
这	知识	的	他们	是	非常	出色地	值得	这	小的	疼痛	它	将要	成本	你	,

了解它们绝对值得你付出这点小小的努力。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn] ['kʌmpəni] .

and	will	enable	you	to	shine	in	company	.
和	将要	使能够	你	到	闪耀	在	公司	.

这将使你在公司里脱颖而出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [pɪ'dæntɪk] [tuː; tə] [kwəʊt] [ænd; ənd] [ə'luːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

It	is	not	pedantic	to	quote	and	allude	to	them	,
它	是	不是	迂腐的	到	引用	和	暗示	到	他们	,

引用和提及它们并非迂腐之举。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

which	it	would	be	with	regard	to	the	ancients	.
哪个	它	会	是	和	看待	到	这	古代人	.

对于古代人来说，情况的确如此。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Among	the	many	advantages	which	you	have	had	in	your	education	,
之中	这	许多	优势	哪个	你	有	有	在	你的	教育	,

在你的教育经历中，你获得了诸多优势，

[ai][duː; də] [nɒt] [kən'sɪdə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [liːst] .

I	do	not	consider	your	knowledge	of	several	languages	as	the	least	.
我	做	不是	考虑	你的	知识	的	一些	语言	作为	这	至少	.

我不认为你掌握多种语言是最低要求。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [trʌst] [tuː; tə] [træns'leɪʃən] ; [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːs] ;

You	need	not	trust	to	translations	;	you	can	go	to	the	source	;
你	需要	不是	相信	到	翻译	;	你	能	去	到	这	来源	;

你不必依赖翻译；你可以直接查阅原文；

[juː; jʊ][kæn; kən][bəuθ] [kən'vɜːs] [ænd; ənd] [nɪ'gəʊʃieɪt] [wɪð] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] , [ə'pɒn] ['iːkwəl] [tɜːmz] ;

you	can	both	converse	and	negotiate	with	people	of	all	nations	,	upon	equal	terms	;
你	能	两个都	交谈	和	谈判	和	人们	的	全部	国家	,	之上	平等的	条款	;

你可以与世界各国人民平等地交谈和谈判；

[wɪtʃ] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

which	is	by	no	means	the	case	of	a	man	,
哪个	是	经过	不	方法	这	案件	的	一个	男人	,

但这种情况绝不适用于男性。

[huː] [kən'vəːs] [ɔː(r)][niˈgəuʃieit, -si-][ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [hæθ] [tuː; tə] [duː; də] [nəʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [hɪm'self] .

who	converses	or	negotiates	in	a	language	which	those	with	whom	he	hath	to	do	know	much	better	than	himself	.
WHO	匡威	或者	谈判	在	一个	语言	哪个	那些	和	谁	他	有	到	做	知道	很多	更好的	比	他自己	.

他用一种对方比他自己更熟悉的语言进行交谈或谈判。

[ɪn] ['bɪznəs] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] [fɔːs] [ænd; ənd][ɪk'stent][ɒv; əv][wʌn] [wɜːd] ;

In	business	,	a	great	deal	may	depend	upon	the	force	and	extent	of	one	word	;
在	商业	,	一个	伟大的	交易	可能	依赖	之上	这	力量	和	程度	的	一	单词	;

在商业领域，一个词的力量和影响可能决定很多事情；

[ænd; ənd] , [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['mɒdərət] [θɔːt] [meɪ] [geɪn] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [luːz] ,

and	,	in	conversation	,	a	moderate	thought	may	gain	,	or	a	good	one	lose	,
和	,	在	对话	,	一个	缓和	想法	可能	获得	,	或者	一个	好的	一	失去	,

在交谈中，温和的观点可能会获得优势，而好的观点可能会失去优势。

[baɪ][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɔ:(r)] [ˌɪmprə'praɪəti] , [ðə; ði] ['elɪgəns] [ɔ:(r)] [ɪ'nelɪgəns] [ɒv; əv][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [wɜ:d] .

by	the	propriety	or	impropriety	,	the	elegance	or	inelegance	of	one	single	word	.
经过	这	礼	或者	不当行为	,	这	优雅	或者	不优雅	的	一	单身的	单词	.

一个词的恰当或不恰当，优雅或粗俗，决定了它的好坏。

[æz; əz] ['ðeəfɔ:(r)] [ju:; jʊ] [naʊ] [nəʊ] [fɔ:(r)] ['mɒd(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] [wel] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['stʌdi] (

As	therefore	you	now	know	four	modern	languages	well	,	I	would	have	you	study	(
作为	所以	你	现在	知道	四	现代的	语言	出色地	,	我	会	有	你	学习	(

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

既然你现在已经精通四门现代语言，我希望你学习（并且，

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][ju:; jʊ]) [tu:; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] [kə'rektli] ,

by	the	way	,	it	will	be	very	little	trouble	to	you	)	to	know	them	correctly	,
经过	这	方式	,	它	将要	是	非常	小的	麻烦	到	你	)	到	知道	他们	正确	,

顺便说一句，正确了解它们对你来说并不会造成太大麻烦。

['ækjərətli] , [ænd; ənd] ['delɪkətli] .

accurately	,	and	delicately	.
准确	,	和	轻柔地	.

准确而巧妙。

[ri:d] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bʊks] [ðæt] [tri:t] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑ:sk] ['kwestʃənz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðeə(r)]

Read	some	little	books	that	treat	of	them	,	and	ask	questions	concerning	their
读	一些	小的	图书	那	对待	的	他们	,	和	问	问题	有关	他们的

['delɪkəsi] ,

delicacies	,
美味佳肴	,

阅读一些介绍它们的小册子，并询问有关它们美食的问题。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] [ju:; jʊ] .

of	those	who	are	able	to	answer	you	.
的	那些	WHO	是	有能力的	到	回答	你	.

那些能够回答你的人。

[æz; əz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [seɪ] [ɪn] [frentʃ] , - [lɑ:] ['lɛtrə] [ˌkju: ju: 'i:][dʒi:] [vu:] [ˌeɪ 'aɪ] - -

As	,	for	instance	,	should	I	say	in	French	,	'	la	lettre	que	je	vous	ai	ECRIT	'
作为	,	为了	实例	,	应该	我	说	在	法语	,	-	拉	信件	que	杰	您	人工智能	-	-

,

,
,

例如，我应该用法语说“la lettertre que je vous ai ECRIT”吗?

[ɔ:(r)] , - [lɑ:] ['lɛtrə] [ˌkju: ju: 'i:][dʒi:] [vu:] [ˌeɪ 'aɪ] - - ?

or	,	'	la	lettre	que	je	vous	ai	ECRITE	'	?
或者	,	-	拉	信件	que	杰	您	人工智能	-	-	?

或者，“la letter que je vous ai ECRITE”?

[ɪn] [wɪtʃ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðə; ði] [frentʃ] ['dɪfə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

in	which	,	I	think	,	the	French	differ	among	themselves	.
在	哪个	,	我	思考	,	这	法语	不同	之中	他们自己	.

我认为，法国人在这方面意见不一。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [frentʃ] ['græmə(r)] [baɪ][ðə; ði] [pɔ:t] ['rɔɪəl] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [baɪ] [pɛr] - ,

There	is	a	short	French	grammar	by	the	Port	Royal	,	and	another	by	Pere	Bufiier	,
那里	是	一个	短的	法语	语法	经过	这	港口	皇家	,	和	其他	经过	佩雷	-	,

皇家港出版社出版了一本简短的法语语法书，佩雷·布菲耶也出版了一本。

[bəuθ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] ['riːdɪŋ] ; [æz; əz][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [kɔːld] - [lez]

both	which	are	worth	your	reading	;	as	is	also	a	little	book	called	'	Les
两个都	哪个	是	值得	你的	阅读	;	作为	是	还	一个	小的	书	称为	-	莱斯

['sɪnəˌnɪmz] [fræn'swɑː] .

Synonymes	Francois	.
同义词	弗朗索瓦	.

这两本书都值得一读；还有一本名为《法语同义词》的小册子也值得一读。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bʊks] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['læŋgwɪdʒ] ,

There	are	books	of	that	kind	upon	the	Italian	language	,
那里	是	图书	的	那	种类	之上	这	意大利语	语言	,

市面上有很多这类关于意大利语的书籍。

['ɪntuː][sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][dɪp] ;

into	some	of	which	I	would	advise	you	to	dip	;
进入	一些	的	哪个	我	会	建议	你	到	蘸	;

我建议你尝尝其中一些；

['pɒsəbli] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['læŋgwɪdʒ] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] , [ænd; ənd] [sɪns]

possibly	the	German	language	may	have	something	of	the	same	sort	,	and	since
可能	这	德语	语言	可能	有	某物	的	这	相同的	种类	,	和	自从

[juː; jʊ] [ɔːl'redi] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] ,

you	already	speak	it	,
你	已经	说话	它	,

德语中可能也有类似的东西，既然你已经会说德语了，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['prɒpəli] [juː; jʊ] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['betə(r)] ; [wʌn] [wʊd] , [ai] [θɪŋk] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]

the	more	properly	you	speak	it	the	better	;	one	would	,	I	think	,	as	far	as
这	更多的	适当地	你	说话	它	这	更好的	;	一	会	,	我	思考	,	作为	远的	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

你说得越规范越好；我认为，应该尽可能地.....

[duː; də][ɔːl] [wʌn] [dʌz] [kə'rektli] [ænd; ənd] ['elɪgəntli] .

do	all	one	does	correctly	and	elegantly	.
做	全部	一	做	正确	和	优雅地	.

把每件事都做得正确、优雅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] ,

It	is	extremely	engaging	to	people	of	every	nation	,
它	是	极其	引人入胜	到	人们	的	每一个	国家	,

它对世界各国人民都极具吸引力，

[tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [huː] [hæθ] ['teɪkən] [peɪnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spiːk] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ]

to	meet	with	a	foreigner	who	hath	taken	pains	enough	to	speak	their	language
到	见面	和	一个	外国人	WHO	有	已采取	疼痛	足够的	到	说话	他们的	语言

[kə'rektli] ;

correctly	;
正确	;

会见一位用心学习并能正确说其语言的外国人；

[ˌaɪ 'tiː] ['flætəz] [ðæt] ['ləʊk(ə)l][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [praɪd] [ænd; ənd] ['predʒədɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['evrɪbɒdi]

it	flatters	that	local	and	national	pride	and	prejudice	of	which	everybody
它	奉承者	那	当地的	和	国家的	自豪	和	偏见	的	哪个	大家

[hæθ] [sʌm; səm] [ʃeə(r)] .

hath	some	share	.
有	一些	分享	.

它迎合了每个人或多或少都存在的本地和民族自豪感和偏见。

['frænsɪsɪz] " [juː'dʒiːnjə] , " [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] , [pliːzd] [məʊst] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [gʊd] [teɪst] [hɪə(r)] ;

Francis's	"	Eugenia	,	"	which	I	will	send	you	,	pleased	most	people	of	good	taste	here	;
弗朗西斯的	"	尤金妮娅	,	"	哪个	我	将要	发送	你	,	高兴	最多	人们	的	好的	品尝	这里	;

我将寄给你的弗朗西斯的《尤金妮娅》一书，深受这里大多数有品位的人的喜爱；

[ðə; ðɪ]['bɒksɪz][wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [tɪl] [ðə; ðɪ][sɪksθ] [naɪt] , [wen] [ðə; ðɪ][pɪt][ænd; ənd] ['gæləri] [wɜː(r); wə(r)]

the	boxes	were	crowded	till	the	sixth	night	,	when	the	pit	and	gallery	were
这	盒子	是	挤	直到	这	第六	夜晚	,	什么时候	这	坑	和	画廊	是

['təʊtəli] [dɪ'zɜːtɪd] ,

totally	deserted	,
完全	荒凉的	,

包厢一直人满为患，直到第六晚，底层和楼座才全部空无一人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drɒpt] .

and	it	was	dropped	.
和	它	曾是	掉落	.

然后它就被扔掉了。

[dɪ'stres] , [wɪ'ðaʊt] [deθ] , [wɒz; wəz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'fekt] [ə; eɪ] [truː] ['brɪtɪʃ] ['ɔːdiəns] , [səʊ]

Distress	,	without	death	,	was	not	sufficient	to	affect	a	true	British	audience	,	so
痛苦	,	没有	死亡	,	曾是	不是	充足的	到	影响	一个	真的	英国	观众	,	所以

[lɒŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['dægəz] ,

long	accustomed	to	daggers	,
长的	习惯	到	匕首	,

没有死亡的痛苦不足以打动真正的英国观众，他们早已习惯了刀光剑影。

[ræks] , [ænd; ənd] [bəʊlz] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] : ['kɒntrəri] [tuː; tə] ['hɔːrəsɪz] [ruːl] ,

racks	,	and	bowls	of	poison	:	contrary	to	Horace's	rule	,
货架	,	和	碗	的	毒	:	相反	到	贺拉斯的	规则	,

架子和毒药碗：与贺拉斯的规则相反，

[ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [mi'diə] ['mɜːdə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][steɪdʒ] .

they	desire	to	see	Medea	murder	her	children	upon	the	stage	.
他们	欲望	到	看	美狄亚	谋杀	她	孩子们	之上	这	阶段	.

他们渴望看到美狄亚在舞台上杀死自己的孩子。

[ðə; ðɪ] ['sentɪmənts] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['delɪkət] [tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)]

The	sentiments	were	too	delicate	to	move	them	;	and	their	hearts	are
这	情感	是	也	精美的	到	移动	他们	;	和	他们的	心	是

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ] [stɔːm] ,

to	be	taken	by	storm	,
到	是	已采取	经过	风暴	,

这些情感太过细腻，无法打动他们；他们的心注定会被风暴席卷。

[nɒt][baɪ] ['pɑːli] .

not	by	parley	.
不是	经过	谈判	.

并非通过谈判。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ðə; ðɪ] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][juː; jʊ][æt; ət] ['kæleɪ] , [rɪ'stɔːd] ?

Have	you	got	the	things	,	which	were	taken	from	you	at	Calais	,	restored	?
有	你	得到	这	事物	,	哪个	是	已采取	从	你	在	加莱	,	恢复	?

你在加莱被夺走的那些东西都找回来了吗?

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['pækɪt] [wɪtʃ] [maɪ]['sɪstə(r)] [geɪv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)]

and	,	among	them	,	the	little	packet	which	my	sister	gave	you	for	Sir
和	,	之中	他们	,	这	小的	包	哪个	我的	姐姐	给予	你	为了	先生

[tʃɑːlz] ['hɒθəm] ?

Charles	Hotham	?
查尔斯	霍瑟姆	?

其中，还有我姐姐送给你转交给查尔斯·霍瑟姆爵士的那小包东西吗?

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [hæv; həv][juː; jʊ] [fˈɔːwədɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] ?

In	this	case	,	have	you	forwarded	it	to	him	?
在	这	案件	,	有	你	转发	它	到	他	?

在这种情况下，你是否已经转发给他了?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] [suːn] ;

If	you	have	not	had	an	opportunity	,	you	will	have	one	soon	;
如果	你	有	不是	有	一个	机会	,	你	将要	有	一	很快	;

如果你还没有机会，很快就会有了;

[wɪtʃ] [ai][dɪˈzaɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [əˈmɪt] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [məˈsjɜː] - ,

which	I	desire	you	will	not	omit	;	it	is	by	Monsieur	d'Aillion	,
哪个	我	欲望	你	将要	不是	忽略	;	它	是	经过	先生	-	,

我希望你不要遗漏；这是达伊隆先生所作。

[huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət]['pærɪs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [dʒɪ'niːvə] ,

whom	you	will	see	in	a	few	days	at	Paris	,	in	his	way	to	Geneva	,
谁	你	将要	看	在	一个	很少	天	在	巴黎	,	在	他的	方式	到	日内瓦	,

几天后，你会在巴黎见到他，他当时正前往日内瓦。

[weə(r)] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] [naʊ] [ɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'meɪn] [sʌm; səm] [taɪm] .

where	Sir	Charles	now	is	,	and	will	remain	some	time	.
在哪里	先生	查尔斯	现在	是	,	和	将要	保持	一些	时间	.

查尔斯爵士现在所在的地方，而且他将在那里待上一段时间。

[əˈdjuː] :

Adieu	:
再见	:

再见:

['letə(r)] -

LETTER	CLXII
信	-

信函 162

['lʌndən] , [mɑːtʃ] [faɪv] , [əʊ] . [es] . -

LONDON	,	March	5	,	O	.	S	.	1752
伦敦	,	行进	5	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1752年3月5日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [æz; əz][ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [nəʊ]['letə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði]['juːʒuəl][pəʊst] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	As	I	have	received	no	letter	from	you	by	the	usual	post	,
我的	亲爱的	朋友	:	作为	我	有	已收到	不	信	从	你	经过	这	通常	邮政	,

我亲爱的朋友：由于我没有收到你通过常规邮寄方式寄来的信件，

[ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'iːzi] [ə'pɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [helθ] ; [fɔː(r); fə(r)] , [hæd; həd][juː; jʊ] [biːn] [wel] ,

I	am	uneasy	upon	account	of	your	health	;	for	,	had	you	been	well	,
我	是	不安	之上	帐户	的	你的	健康	;	为了	,	有	你	到过	出色地	,

我因你的健康状况而感到不安；因为，如果你身体健康的话，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] [ænd; ənd][maɪ]

I	am	sure	you	would	have	written	,	according	to	your	engagement	and	my
我	是	当然	你	会	有	书面	,	根据	到	你的	订婚	和	我的

[ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] .

requisition	.
征用	.

我相信，根据您的约定和我的要求，您一定会回复的。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [liːst] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [helθ] ;

You	have	not	the	least	notion	of	any	care	of	your	health	;
你	有	不是	这	至少	概念	的	任何	关心	的	你的	健康	;

你丝毫没有照顾自己健康的概念;

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌvælɪtjuːdɪˈneərɪən] ,

but	though	I	would	not	have	you	be	a	valetudinarian	,
但	尽管	我	会	不是	有	你	是	一个	瓦莱图迪纳里安	,

虽然我并不希望你成为一名体弱多病者，

[ai] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [məʊst] [rəʊˈbʌst] [helθ] [rɪˈkwaɪəz] [sʌm; səm] [dɪˈgriː]

I	must	tell	you	that	the	best	and	most	robust	health	requires	some	degree
我	必须	告诉	你	那	这	最好的	和	最多	强壮的	健康	需要	一些	程度

[ɒv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪˈzɜːv] .

of	attention	to	preserve	.
的	注意力	到	保存	.

我必须告诉你，要保持最佳、最强健的身体状态，需要一定程度的注意。

[jʌŋ] [ˈfeloʊz] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [səʊ] [mʌtʃ] [helθ] [ænd; ənd] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

Young	fellows	,	thinking	they	have	so	much	health	and	time	before	them	,
年轻的	伙伴们	,	思维	他们	有	所以	很多	健康	和	时间	前	他们	,

年轻人，以为自己还有很多时间和健康和活力，

[ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [æpt] [tuː; tə] [nɪˈglekt] [ɔː(r)] [ˈlævɪʃ] [bəuθ] , [ænd; ənd] [ˈbegə(r)] [ðəmˈselvz] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ]

are	very	apt	to	neglect	or	lavish	both	,	and	beggar	themselves	before	they
是	非常	易于	到	忽视	或者	奢华的	两个都	,	和	乞丐	他们自己	前	他们

[ɑː(r); ə(r)] [əˈweə(r)] :

are	aware	:
是	意识到的	:

他们很容易忽视或过度消费，不知不觉中就把自己搞得一贫如洗：

[ˌweərˈæz] [ə; eɪ] [ˈpruːd(ə)nt] [ɪˈkɒnəmi] [ɪn] [bəuθ] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪtʃ] [ɪnˈdiːd] ;

whereas	a	prudent	economy	in	both	would	make	them	rich	indeed	;
然而	一个	谨慎	经济	在	两个都	会	制作	他们	富有的	的确	;

然而，如果两者都采取审慎的节俭措施，他们确实会变得富有；

[ænd; ənd] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˈbreɪkɪŋ] [ɪn] [əˈpɒn] [ðeə(r)] [ˈpleʒəz] , [wʊd] [ɪmˈpruːv] , [ænd; ənd]

and	so	far	from	breaking	in	upon	their	pleasures	,	would	improve	,	and
和	所以	远的	从	打破	在	之上	他们的	快乐	,	会	提升	,	和

[ˈɔːlməʊst] [pəˈpetʃueɪt] [ðem; ðəm] .

almost	perpetuate	them	.
几乎	延续	他们	.

这样不仅不会破坏他们的快乐，反而会改善甚至延续他们的快乐。

[biː; bi] [juː; jʊ] [ˈwaɪzə(r)] , [ænd; ənd] , [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [leɪt] , [ˈmænɪdʒ] [bəuθ] [wɪð] [keə(r)] [ænd; ənd]

Be	you	wiser	,	and	,	before	it	is	too	late	,	manage	both	with	care	and
是	你	更明智	,	和	,	前	它	是	也	晚的	,	管理	两个都	和	关心	和

[fruːˈgælətɪ] ;

frugality	;
节俭	;

要更明智一些，趁现在还来得及，谨慎节俭地管理好这两件事；

[ænd; ənd] [leɪ] [aʊt] [ˈnaɪðə(r)] , [bʌt; bət] [əˈpɒn] [gʊd] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊərətɪ] .

and	lay	out	neither	,	but	upon	good	interest	and	security	.
和	躺	出去	两者都不	,	但	之上	好的	兴趣	和	安全	.

并且不以任何方式进行投资，而是以良好的利息和保障为基础。

[ai] [wɪl] [naʊ] [kənˈfaɪn] [maɪˈself] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , [wɪtʃ] ,

I	will	now	confine	myself	to	the	employment	of	your	time	,	which	,
我	将要	现在	局限	我	到	这	就业	的	你的	时间	,	哪个	,

我现在将只利用您的时间，

[ðəʊ] [aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [tʌtʃt] [ə'pɒn] ['fɔːməli] , [ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] , [frɒm; frəm][ɪts]
though I have often touched upon formerly , is a subject that , from its
尽管 我 有 经常 感动 之上 以前 , 是 一个 主题 那 , 从 它是
[ɪm'pɔːt(ə)ns] , [wɪl] [beə(r)] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .
importance , will bear repetition .
重要性 , 将要 熊 重复 .

虽然我以前经常提到过，但由于其重要性，这个话题值得再次提及。

[juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] ,
You have it is true , a great deal of time before you ; but ,
你 有 它 是 真的 , 一个 伟大的 交易 的 时间 前 你 ; 但 ,

没错，你还有很多时间；但是，

[ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] , [wʌn]['aʊə(r)] ['juːsfəli] [ɪm'plɔɪd] [meɪ] [biː; bi] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
in this period of your life , one hour usefully employed may be worth more than
在 这 时期 的 你的 生活 , 一 小时 有用 受雇 可能 是 值得 更多的 比
[fɔː(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ;
four - and - twenty hereafter ;
四 - 和 - 二十 此后 ;

在你人生的这个阶段，有效利用一小时的价值可能超过以后二十四小时的价值；

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪz] ['preʃəs] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] , [həʊl] [deɪz] [meɪ] ['pɒsəbli] [nɒt][biː; bi][səʊ] ['fɔːti] [j'iəz]
a minute is precious to you now , whole days may possibly not be so forty years
一个 分钟 是 宝贵的 到 你 现在 , 所有的 天 可能 可能 不是 是 所以 四十 年
[hens] .
hence .
因此 .

现在对你来说一分钟很宝贵，但四十年后，整整一天可能就没那么宝贵了。

[wɒt'evə(r)] [taɪm] [juː; jʊ] [ə'laʊ] , [ɔː(r)][kæn; kən] [snætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪəriəs] ['riːdɪŋ] ([aɪ] [seɪ] [snætʃ] ,
Whatever time you allow , or can snatch for serious reading (I say snatch ,
任何 时间 你 允许 , 或者 能 抢夺 为了 严肃的 阅读 (我 说 抢夺 ,

无论你允许多少时间，或者你能挤出多少时间来认真阅读（我说的是挤出时间，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɪz] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːf]
because company and the knowledge of the world is now your chief
因为 公司 和 这 知识 的 这 世界 是 现在 你的 首席
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]) ,
object) ,
目的) ,

因为结交朋友和了解世界现在是你的主要目标），

[ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [bʊk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
employ it in the reading of some one book , and that a good one ,
采用 它 在 这 阅读 的 一些 一 书 , 和 那 一个 好的 一 ,

把它运用到阅读某本书中，而且必须是一本好书。

[tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] :
till you have finished it :
直到 你 有 完成的 它 :

直到你完成它为止：

[ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [dɪ'strækt][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [wɪð] ['veəriəs] ['mætəz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .
and do not distract your mind with various matters at the same time .
和 做 不是 转移 你的 头脑 和 各种各样的 事情 在 这 相同的 时间 .

不要同时被各种事情分散注意力。

[ɪn] [ðɪs] [lait] [ai] [wʊd] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] - [taʊt] [diː] [swiːt] - ['groʊʃəs] - [diː][dʒʊr]
In this light I would recommend to you to read ' tout de suite ' Grotius ' de Jure
在 这 光 我 会 推荐 到 你 到 读 - 兜售者 德 套房 - 格劳秀斯 - 德 法尔
['belaɪ; 'beliː][et]['peɪsɪs] - ,
Belli et Pacis ' ,
贝利 等 和平 - ,

基于此，我建议您阅读格劳秀斯的《论战争与和平法》（“tout de suite” 'de Jure Belli et Pacis'）。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] [bɑːrbɪræk] , [ænd; ənd] - - [ʒuː] ['dʒɛntiəm] - , [trænz'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]
translated by Barbeyrac , and Puffendorff's ' Jus Gentium ' , translated by the same
翻译 经过 巴贝拉克 , 和 - - 果汁 根蒂姆 - , 翻译 经过 这 相同的
[hænd] .
hand .
手 .

由巴贝拉克翻译，以及普芬多夫的《万民法典》，也是由同一人翻译的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌæksɪ'dent(ə)l] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] ['aʊəz] , [riːd] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] , [wɪt] [ænd; ənd]['hjuːmə(r)] ,
For accidental quarters of hours , read works of invention , wit and humor ,
为了 偶然 四分之一 的 小时 , 读 作品 的 发明 , 有 和 幽默 ,
[ɒv; əv][ðə; ði] [best] ,
of the best ,
的 这 最好的 ,

利用零碎的几分钟时间，阅读一些优秀的、充满创意、机智和幽默的作品。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] ['trɪviəl] ['ɔːθəz] , ['aɪðə(r)] ['eɪnʃənt] [ɔː(r)] ['mɒd(ə)n] .
and not of trivial authors , either ancient or modern .
和 不是 的 琐碎的 作者 , 任何一个 古老的 或者 现代的 .

而且不是那些平庸的作者的作品，无论是古代的还是现代的。

[wɒt'evə(r)] ['bɪznəs] [juː; jʊ][hæv; həv] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [fɜːst] ['məʊmənt][juː; jʊ][kæn; kən] ; ['nevə(r)][baɪ]
Whatever business you have , do it the first moment you can ; never by
任何 商业 你 有 , 做 它 这 第一的 片刻 你 能 ; 绝不 经过
[hɑːvz] ,
halves ,
一半 ,

无论你有什么事，都要在第一时间去做；绝不能半途而废。

[bʌt; bət] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
but finish it without interruption , if possible .
但 结束 它 没有 中断 , 如果 可能的 .

但尽量不要被打断，完成它。

['bɪznəs] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi]['sɔːntə, 'sɑːn-][ænd; ənd] ['traifl] [wɪð] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt]
Business must not be sauntered and trifled with ; and you must not
商业 必须 不是 是 漫步 和 琐碎 和 ; 和 你 必须 不是
[seɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
say to it ,
说 到 它 ,

商业不可轻视和玩弄；你也不可对它说：

[æz; əz] ['fiːlɪks] [dɪd][tuː; tə] [pɔːl] , " [æt; ət][ə; eɪ][mɔː(r)] [kən'viːniənt] ['siːz(ə)n] [ai] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə] [ðiː] .
as Felix did to Paul , " At a more convenient season I will speak to thee .
作为 菲利克斯 做过 到 保罗 , " 在 一个 更多的 方便的 季节 我 将要 说话 到 你 .

就像腓力斯对保罗说的那样：“我择个合适的时机再跟你说话。”

" [ðə; ði][məʊst] [kən'viːniənt] ['siːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] ;
" The most convenient season for business is the first ;
" 这 最多 方便的 季节 为了 商业 是 这 第一的 ;

“最方便做生意的季节是第一季；

[bʌt; bət] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [pɔɪnt] [aʊt] [ðeə(r)] [əʊn] [taɪmz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn]

but	study	and	business	in	some	measure	point	out	their	own	times	to	a	man
但	学习	和	商业	在	一些	措施	观点	出去	他们的	自己的	时代	到	一个	男人

[ɒv; əv] [sens] ;

of	sense	;
的	感觉	;

但对于一个有见识的人来说，学习和商业在某种程度上都能反映出它们所处的时代；

[taɪm] [ɪz] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] ['skwɔndəd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [tʃɔɪs] [ænd; ənd][ɪm'prɒpə(r)] ['meθədz]

time	is	much	oftener	squandered	away	in	the	wrong	choice	and	improper	methods
时间	是	很多	更频繁	挥霍	离开	在	这	错误的	选择	和	不当	方法

[ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] ['pleʒəz] .

of	amusement	and	pleasures	.
的	娱乐	和	快乐	.

人们常常因为选择错误的娱乐方式而浪费时间。

['meni] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['pleʒəz] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] [ɪn] ['stʌdi]

Many	people	think	that	they	are	in	pleasures	,	provided	they	are	neither	in	study
许多	人们	思考	那	他们	是	在	快乐	,	假如	他们	是	两者都不	在	学习

[nɔː(r)][ɪn] ['bɪznəs] .

nor	in	business	.
也不	在	商业	.

许多人认为，只要不学习也不工作，就能享受生活。

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [biː; bi] [ə'sliːp] .

Nothing	like	it	;	they	are	doing	nothing	,	and	might	just	as	well	be	asleep	.
没有什么	喜欢	它	;	他们	是	正在做	没有什么	,	和	可能	只是	作为	出色地	是	睡着了	.

完全不一样；他们什么也不做，还不如睡觉。

[ðeɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] ['hæbɪˌtjuːd] [frɒm; frəm] ['leɪzɪnəs] ,

They	contract	habitudes	from	laziness	,
他们	合同	习惯	从	懒惰	,

他们因懒惰而养成不良习惯，

[ænd; ənd] [ðeɪ]) ['əʊnli] ['friːkwənt] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl] [rɪ'strents]

and	they	)	only	frequent	those	places	where	they	are	free	from	all	restraints
和	他们	)	仅有的	频繁	那些	地方	在哪里	他们	是	自由的	从	全部	约束

[ænd; ənd] [ə'tenʃən] .

and	attentions	.
和	注意	.

他们只经常出入那些让他们免受一切约束和关注的地方。

[biː; bi][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] [ə'genst] [ðɪs] ['aɪd(ə)l] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv][taɪm] ;

Be	upon	your	guard	against	this	idle	profusion	of	time	;
是	之上	你的	警卫	反对	这	闲置的	丰富	的	时间	;

要警惕虚度光阴；

[ænd; ənd][let] ['evri] [pleɪs] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][biː; bi]['aɪðə(r)][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [kwɪk] [ænd; ənd] ['laɪvli]

and	let	every	place	you	go	to	be	either	the	scene	of	quick	and	lively
和	让	每一个	地方	你	去	到	是	任何一个	这	场景	的	快的	和	热闹

['pleʒəz] ,

pleasures	,
快乐	,

让你所到之处都成为短暂而充满活力的快乐之地，

[ɔː(r)][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪm'prʊvmənt] ; [let] ['evri] ['kʌmpəni] [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː]['aɪðə(r)]

or	the	school	of	your	own	improvements	;	let	every	company	you	go	into	either
或者	这	学校	的	你的	自己的	改进	;	让	每一个	公司	你	去	进入	任何一个

['grætɪfaɪ][jɔː(r); jə(r)] ['sensɪz] ,

gratify	your	senses	,
满足	你的	感官	,

或者，你可以选择自我提升的途径；无论你进入哪家公司，都要满足你的感官享受，

[ɪk'stend][jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [ɔː(r)][rɪ'faɪn][jɔː(r); jə(r)] ['mænəz] .

extend	your	knowledge	,	or	refine	your	manners	.
延长	你的	知识	,	或者	精炼	你的	礼仪	.

拓展知识面，或提升礼仪。

[hæv; həv][sʌm; səm] ['diːsnt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['gæləntri] [ɪn] [vjuː] [æt; ət][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ; ['friːkwənt]

Have	some	decent	object	of	gallantry	in	view	at	some	places	;	frequent
有	一些	体面的	目的	的	英勇	在	看法	在	一些	地方	;	频繁

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

在某些地方，要有体面的英勇行为目标；在另一些地方，则要经常光顾。

[weə(r)] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][wɪt][ænd; ənd] [teɪst] [ə'semb(ə)l] ; [get]['ɪntuː]['ʌðə(r)z] ,

where	people	of	wit	and	taste	assemble	;	get	into	others	,
在哪里	人们	的	有	和	品尝	集合	;	得到	进入	其他的	,

有才智和品味的人聚集于此；融入他人，

[weə(r)] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][suː'pɪərɪə(r)][ræŋk][ænd; ənd]['dɪgnəti] [kə'mɑːnd] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n]

where	people	of	superior	rank	and	dignity	command	respect	and	attention
在哪里	人们	的	优越的	秩	和	尊严	命令	尊重	和	注意力

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] ;

from	the	rest	of	the	company	;
从	这	休息	的	这	公司	;

地位和尊严较高的人会受到公司其他员工的尊重和关注；

[bʌt; bət] [preɪ] ['friːkwənt] [nəʊ] ['njuːtrəl] ['pleɪsɪz] , [frɒm; frəm][mɪə(r)] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] ['ɪndələns] .

but	pray	frequent	no	neutral	places	,	from	mere	idleness	and	indolence	.
但	祈祷	频繁	不	中性的	地方	,	从	仅仅	懒惰	和	懒惰	.

但祈祷不要频繁出现在中立的地方，以免因懒惰和懈怠而导致这种情况发生。

['nʌθɪŋ] [fɔːmz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd]

Nothing	forms	a	young	man	so	much	as	being	used	to	keep	respectable	and
没有什么	表格	一个	年轻的	男人	所以	很多	作为	存在	用过的	到	保持	可敬	和

[suː'pɪərɪə(r)] ['kʌmpəni] ,

superior	company	,
优越的	公司	,

没有什么比与受人尊敬、地位显赫的人交往更能塑造一个年轻人了。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [rɪ'gɑːd] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['nesəsəri] .

where	a	constant	regard	and	attention	is	necessary	.
在哪里	一个	持续的	看待	和	注意力	是	必要的	.

需要持续关注和重视的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðɪs] [ɪz][æt; ət][fɜːst][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [rɪ'streɪnt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [suːn]

It	is	true	,	this	is	at	first	a	disagreeable	state	of	restraint	;	but	it	soon
它	是	真的	,	这	是	在	第一的	一个	令人不快的	状态	的	克制	;	但	它	很快

[grəuz] [hə'bɪtʃuəl] ,

grows	habitual	,
生长	习惯性的	,

的确，这种克制状态起初令人不快；但很快就会习以为常。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['iːzi] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æmpli] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][ðə; ðɪ]

and	consequently	easy	;	and	you	are	amply	paid	for	it	,	by	the
和	最后	简单的	;	和	你	是	充足的	有薪酬的	为了	它	,	经过	这

[ɪm'pruːvmənt] [juː; jʊ] [meɪk] ,

improvement	you	make	,
改进	你	制作	,

因此很容易；而且你也会因所做的改进而获得丰厚的回报。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kredɪt][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [juː; jʊ] .

and	the	credit	it	gives	you	.
和	这	信用	它	给予	你	.

以及它带给你的荣誉。

[wɒt] [juː; jʊ] [sed] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ][wɒz; wəz] ['veri] [truː] , [kən'sɜːnɪŋ] - [ˌel'iː] ['pæleɪ] ['rɔɪəl] - ;

What	you	said	some	time	ago	was	very	true	,	concerning	'	le	Palais	Royal	'	;
什么	你	说	一些	时间	前	曾是	非常	真的	,	有关	-	勒	宫殿	皇家	-	;

您之前所说的关于“皇家宫殿”的话非常正确；

[tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɪ'nʌf] :

to	one	of	your	age	the	situation	is	disagreeable	enough	:
到	一	的	你的	年龄	这	情况	是	令人不快的	足够的	:

对你们这个年纪的人来说，这种情况已经够糟糕的了：

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['teɪkən] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ;

you	cannot	expect	to	be	much	taken	notice	of	;
你	不能	预计	到	是	很多	已采取	注意	的	;

你别指望能引起太多人的注意；

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ; [əb'zɜːv] [ðeə(r)] ['mænəz] ,

but	all	that	time	you	can	take	notice	of	others	;	observe	their	manners	,
但	全部	那	时间	你	能	拿	注意	的	其他的	;	观察	他们的	礼仪	,

但在此期间，你可以留意他人；观察他们的举止，

[dɪ'saɪfə(r)] [ðeə(r)] ['kærəktəz] , [ænd; ənd] [ɪn'sensəbli] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] .

decipher	their	characters	,	and	insensibly	you	will	become	one	of	the	company	.
解码	他们的	人物	,	和	无意识地	你	将要	变得	一	的	这	公司	.

解读他们的性格，不知不觉中你就会成为他们中的一员。

[ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [went] [θruː] [maɪ'self] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] .

All	this	I	went	through	myself	,	when	I	was	of	your	age	.
全部	这	我	去	通过	我	,	什么时候	我	曾是	的	你的	年龄	.

所有这些，我像你这么大的时候都经历过。

[aɪ][hæv; həv][sæt] ['aʊəz] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ðə; ðɪ] [liːst] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ;

I	have	sat	hours	in	company	without	being	taken	the	least	notice	of	;
我	有	卫星	小时	在	公司	没有	存在	已采取	这	至少	注意	的	;

我曾在公司坐了好几个小时，却丝毫没有被人注意；

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [tʊk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

but	then	I	took	notice	of	them	,
但	然后	我	采取	注意	的	他们	,

但后来我注意到了它们，

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['kʌmpəni] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [maɪ'self]['betə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][nekst] ,

and	learned	in	their	company	how	to	behave	myself	better	in	the	next	,
和	学习	在	他们的	公司	如何	到	表现	我	更好的	在	这	下一个	,

在他们的陪伴下，我学会了如何在下一个场合更好地表现自己。

[tɪl] [baɪ] [dɪ'griːz] [aɪ] [bɪ'keɪm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [best] ['kʌmpəniz] [maɪ'self] .

till	by	degrees	I	became	part	of	the	best	companies	myself	.
直到	经过	学位	我	成为	部分	的	这	最好的	公司	我	.

最终，我自己也一步步成为了顶尖公司的一员。

[bʌt; bət][aɪ] [tʊk] [greɪt] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] ['lævɪʃ] [ə'weɪ] [maɪ] [taɪm] [ɪn] [ðəʊz] ['kʌmpəniz] [weə(r)] [ðeə(r)]

But	I	took	great	care	not	to	lavish	away	my	time	in	those	companies	where	there
但	我	采取	伟大的	关心	不是	到	奢华的	离开	我的	时间	在	那些	公司	在哪里	那里

[wɜː(r); wə(r)]['naɪðə(r)] [kwɪk] ['pleʒəz] [nɔː(r)]['juːsf(ə)l] [ɪm'prʊvmənt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

were	neither	quick	pleasures	nor	useful	improvements	to	be	expected	.
是	两者都不	快的	快乐	也不	有用	改进	到	是	预期的	.

但我非常注意不把时间浪费在那些既不能带来快速快乐也不能带来有益进步的公司里。

[sləʊθ] , ['ɪndələns] , [ænd; ənd] - - - [ɑː(r); ə(r)] [pə'nɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ]
Sloth , indolence , and ' mollesse ' are pernicious and unbecoming a young
树懒 , 懒惰 , 和 - - - 是 有害 和 不体面 一个 年轻的
['feləʊ] ;
fellow ;
同伴 ;

懒惰、懈怠和“无所事事”对年轻人来说是有害的，有失体统；

[let] [ðem; ðəm] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] - [rɛ'sɔːrs] - ['fɔːti] [j'iəz] [hens] [æt; ət] [suːnɪst] .
let them be your ' ressource ' forty years hence at soonest .
让 他们 是 你的 - 资源 - 四十 年 因此 在 最快 .

让他们最快在四十年后成为你的“资源”。

[dɪ'tɜːmɪn] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , [ænd; ənd] [haʊ'evə(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌm; səm]
Determine , at all events , and however disagreeable it may to you in some
决定 , 在 全部 活动 , 和 然而 令人不快的 它 可能 到 你 在 一些
[rɪ'spekts] ,
respects ,
尊重 ,

无论如何，都要做出决定，即使这在某些方面让你感到不快，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
and for some time ,
和 为了 一些 时间 ,

在一段时间内，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ]
to keep the most distinguished and fashionable company of the place you
到 保持 这 最多 杰出的 和 时髦 公司 的 这 地方 你
[ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ,
are at ,
是 在 ,

为了与你所在地方最杰出、最时尚的人士共度时光，

['aɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ræŋk] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['lɜːnɪŋ] , [ɔː(r)] - [ˌel'iː] [bel] [es'priː] [et] [ˌel'iː] [gaʊt] - .
either for their rank , or for their learning , or ' le bel esprit et le gout ' .
任何一个 为了 他们的 秩 , 或者 为了 他们的 学习 , 或者 - 勒 贝尔 精神 等 勒 痛风 - .

要么是因为他们的等级，要么是因为他们的学识，或者“美好的精神和品格”。

[ðɪs] [gɪvz] [juː; jʊ] [krə'denʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] ['kʌmpəniz] , [weər'evə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] ['ɑːftəwəd] .
This gives you credentials to the best companies , wherever you go afterward .
这 给予 你 证书 到 这 最好的 公司 , 无论 你 去 之后 .

这将使你无论以后去哪里，都能获得进入顶尖公司的资格。

[preɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [nəʊ] ['ɪndələns] , [nəʊ] ['leɪzɪnəs] ; [bʌt; bət] [ɪm'plɔɪ] ['evri] ['mɪnɪt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪn]
Pray , therefore , no indolence , no laziness ; but employ every minute in your life in
祈祷 , 所以 , 不 懒惰 , 不 懒惰 ; 但 采用 每一个 分钟 在 你的 生活 在
['æktɪv] ['pleʒəz] ,
active pleasures ,
积极的 快乐 ,

因此，切勿懒惰懈怠；而应将生命中的每一分钟都用于积极的娱乐之中。

[ɔː(r)] ['juːsf(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] .
or useful employments .
或者 有用 就业 .

或有用的工作。

[ə'dres] [jɔː'self] [tuː; tə][sʌm; səm] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [weər'evə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

Address	yourself	to	some	woman	of	fashion	and	beauty	,	wherever	you	are
地址	你自己	到	一些	女士	的	时尚	和	美丽	,	无论	你	是

,

,

,

无论你身在何处，都要向一位时尚美丽的女性倾诉衷肠。

[ænd; ənd][traɪ] [haʊ] [fɑː(r)] [ðæt] [wɪl] [gəʊ] .

and	try	how	far	that	will	go	.
和	尝试	如何	远的	那	将要	去	.

看看这种方法能走多远。

[ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [biː; bi] [nɒt] [sɪ'kjʊəd] [bɪ'fɔːhænd] , [ænd; ənd] ['gærɪsn] , [naɪn] [taɪmz] [ɪn] [ten] [juː; jʊ]

If	the	place	be	not	secured	beforehand	,	and	garrisoned	,	nine	times	in	ten	you
如果	这	地方	是	不是	安全	预先	,	和	驻军	,	九	时代	在	十	你

[wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

will	take	it	.
将要	拿	它	.

如果事先没有控制住该地并驻扎军队，十有八九你会攻占它。

[baɪ] [ə'tenʃən] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [haɪɪst] ['kʌmpəni] :

By	attentions	and	respect	you	may	always	get	into	the	highest	company	:
经过	注意	和	尊重	你	可能	总是	得到	进入	这	最高	公司	:

只要你给予关注和尊重，你总能跻身于最优秀的人之列：

[ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'plɔːz] , ['weðə(r)] ['merɪtɪd] [ɔː(r)][nɒt] ,

and	by	some	admiration	and	applause	,	whether	merited	or	not	,
和	经过	一些	钦佩	和	掌声	,	无论	值得	或者	不是	,

以及由此而来的赞赏和掌声，无论是否名副其实。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['welkəm] [ə'mʌŋ] - [lez] - [et] [lez] [bəʊz] [es'priː] - .

you	may	be	sure	of	being	welcome	among	'	les	savans	et	les	beaux	esprits	'	.
你	可能	是	当然	的	存在	欢迎	之中	-	莱斯	-	等	莱斯	美男子	艾斯普利特	-	.

您一定会受到“学者与精英”的欢迎。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [ðiːz] [θriː] [sɔːrts][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] ;

There	are	but	these	three	sorts	of	company	for	a	young	fellow	;
那里	是	但	这些	三	排序	的	公司	为了	一个	年轻的	同伴	;

对于一个年轻人来说，只有这三种类型的陪伴；

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['naɪðə(r)] ['pleʒə(r)] [nɔː(r)]['prɒfɪt][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] .

there	being	neither	pleasure	nor	profit	in	any	other	.
那里	存在	两者都不	乐趣	也不	利润	在	任何	其他	.

其他任何方式都既无乐趣也无利益可言。

[maɪ] [ʌn'ɪzɪnɪs] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [helθ] [ɪz] [ðɪs] ['məʊmənt] [rɪ'muːvd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)]

My	uneasiness	with	regard	to	your	health	is	this	moment	removed	by	your	letter
我的	不安	和	看待	到	你的	健康	是	这	片刻	已移除	经过	你的	信

[ɒv; əv][ðə; ði] 8th [en] . [es] . ,

of	the	8th	N	.	S	.	,
的	这	8th	N	.	S	.	,

因您8日的来信，我此刻已消除了对您健康的担忧。

[wɪtʃ] , [baɪ] [wɒt] ['æksɪdənt][aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [aɪ][dɪd][nɒt] [rɪ'siːv] [bɪ'fɔː(r)] .

which	,	by	what	accident	I	do	not	know	,	I	did	not	receive	before	.
哪个	,	经过	什么	事故	我	做	不是	知道	,	我	做过	不是	收到	前	.

不知何故，我之前并没有收到这件东西。

[aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] [riːd] [vɑːl'tɛrz] - [rəʊm] - - , [wɪtʃ] ,

I	long	to	read	Voltaire's	'	Rome	Sauvee	'	,	which	,
我	长的	到	读	伏尔泰的	-	罗马	-	-	,	哪个	,

我渴望读到伏尔泰的《罗马幸存记》，

[baɪ][ðə; ði] ['veri] [fɔ:lts] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [sɪ'vɪə(r)] ['krɪtɪks] [faɪnd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [laɪk] ;

by	the	very	faults	that	your	SEVERE	critics	find	with	it	,	I	am	sure	I	shall	like	;
经过	这	非常	故障	那	你的	严重	评论家	寻找	和	它	,	我	是	当然	我	将	喜欢	;

尽管你们的严厉批评家们都觉得它有很多缺点，但我肯定我会喜欢它；

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [wɪl] [æt; ət][æn; ən] ['eni] [taɪm] [gɪv] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv][ˌregju'lærəti][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

for	I	will	at	an	any	time	give	up	a	good	deal	of	regularity	for	a
为了	我	将要	在	一个	任何	时间	给	向上	一个	好的	交易	的	规律性	为了	一个

[greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['brɪlənt] ;

great	deal	of	brillant	;
伟大的	交易	的	精彩	;

因为我随时都愿意放弃相当程度的规律性，去换取大量的辉煌成就；

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪlənt] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li]['nəʊbədi][ɪz]['i:kwəl][tu:; tə] [vɒl'teə] .

and	for	the	brillant	surely	nobody	is	equal	to	Voltaire	.
和	为了	这	精彩	一定	无人	是	平等的	到	伏尔泰	.

论才华横溢，无人能与伏尔泰比肩。

- [kən'spɪrəsi] [ɪz][æn; ən] [ʌn'hæpi] ['sʌbdʒɪkt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['trædʒədi] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] ['sɪŋg(ə)l] ,

Catiline's	conspiracy	is	an	unhappy	subject	for	a	tragedy	;	it	is	too	single	,
-	阴谋	是	一个	不开心	主题	为了	一个	悲剧	;	它	是	也	单身的	,

卡提林的阴谋是一个不太适合改编成悲剧的主题；它太过单一，

[ænd; ənd] [gɪvz] [nəʊ] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][ðə; ði]['pəʊɪt][tu:; tə] [ɪk'saɪt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['tendə(r)] ['pæʃ(ə)nz] ;

and	gives	no	opportunity	to	the	poet	to	excite	any	of	the	tender	passions	;
和	给予	不	机会	到	这	诗人	到	激发	任何	的	这	投标	激情	;

没有给诗人任何机会去激发任何柔情似水的情感；

[ðə; ði] [həʊl] [ɪz][wʌn] [ɪn'tendɪd] [ækt][ɒv; əv]['hɒrə(r)] , [krɪbɪlɔn] [wɒz; wəz]['sensəb(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['di:fekt] ,

the	whole	is	one	intended	act	of	horror	,	Crebillon	was	sensible	of	this	defect	,
这	所有的	是	一	故意的	行为	的	恐怖	,	克雷比永	曾是	明智的	的	这	缺点	,

整个事件是一场蓄意制造的恐怖事件，克雷比永很清楚这个缺陷。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kri'eɪt] [ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəst] , [məʊst] [əb'sɜ:dli] [meɪd] ['kætɪˌlaɪn][ɪn] [lʌv] [wɪð] ['sɪsəroʊz]

and	to	create	another	interest	,	most	absurdly	made	Catiline	in	love	with	Cicero's
和	到	创造	其他	兴趣	,	最多	荒谬地	制成	卡提林	在	爱	和	西塞罗的

['dɔ:tə(r)] ,

daughter	,
女儿	,

为了制造另一个话题，最荒谬的是，他们让卡提利纳爱上了西塞罗的女儿。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɪm] .

and	her	with	him	.
和	她	和	他	.

她和他在一起。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [ju:; jʊ] [went] [tu:; tə] [vɛə'sai] , [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [mə'sjɜ:] [di:][ˌes 'ti:] .

I	am	very	glad	that	you	went	to	Versailles	,	and	dined	with	Monsieur	de	St	.
我	是	非常	高兴的	那	你	去	到	凡尔赛	,	和	用餐	和	先生	德	英石	.

['kɒntest] .

Contest	.
竞赛	.

我很高兴你去了凡尔赛宫，并与圣孔泰斯先生共进晚餐。

[ðæt] [ɪz] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [lɜ:n] - [lez] [bɒn] - - [ɪn] ;

That	is	company	to	learn	'	les	bonnes	manieres	'	in	;
那	是	公司	到	学习	-	莱斯	好	-	-	在	;

这是学习“les bonnes manieres”的好去处；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ju:; jʊ][hæd; həd] - [lez] [bɒn] [mɔ:'səʊz] - ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:gən] .

and	it	seems	you	had	'	les	bonnes	morceaux	'	into	the	bargain	.
和	它	似乎	你	有	-	莱斯	好	小曲	-	进入	这	便宜货	.

而且看来你还附赠了“les bonnes morceaux”（美好的小曲）。

[ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [fræn'sɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

Though	you	were	no	part	of	the	King	of	France's	conversation	with	the
尽管	你	是	不	部分	的	这	国王	的	法国的	对话	和	这

['fɒrən] ['mɪnɪstər] ,

foreign	ministers	,
外国的	部长们	,

虽然你没有参与法国国王与各国外长的会谈，

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [nɒt] [mʌtʃ] [entə'teɪnd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	probably	not	much	entertained	with	it	,
和	大概	不是	很多	娱乐	和	它	,

而且可能也没觉得它有多有趣。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

do	you	think	that	it	is	not	very	useful	to	you	to	hear	it	,
做	你	思考	那	它	是	不是	非常	有用	到	你	到	听到	它	,

你觉得听到这些对你没什么用吗?

[ænd; ənd][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [tɜːn] [ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] ?

and	to	observe	the	turn	and	manners	of	people	of	that	sort	?
和	到	观察	这	转动	和	礼仪	的	人们	的	那	种类	?

观察这类人的举止和行为?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

It	is	extremely	useful	to	know	it	well	.
它	是	极其	有用	到	知道	它	出色地	.

充分了解它非常有用。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði][nekst][ræŋk][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [steɪt] ,

The	same	in	the	next	rank	of	people	,	such	as	ministers	of	state	,
这	相同的	在	这	下一个	秩	的	人们	,	这样的	作为	部长们	的	状态	,

同样的情况也适用于下一级的人员，例如国务部长。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn] [huːz] ['kʌmpəni] , [ðəʊ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [jet] , [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] , [beə(r)]

etc	.	,	in	whose	company	,	though	you	cannot	yet	,	at	your	age	,	bear
ETC	.	,	在	谁	公司	,	尽管	你	不能	然而	,	在	你的	年龄	,	熊

[ə; eɪ] [pɑːt] ,

a	part	,
一个	部分	,

等等，虽然你年纪尚轻，还无法融入他们的圈子，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [biː; bi] [daɪ'vɜːtɪd] , [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] [ænd; ənd] [lɜːn] ,

and	consequently	be	diverted	,	you	will	observe	and	learn	,
和	最后	是	改道	,	你	将要	观察	和	学习	,

因此，你可能会被其他事情分散注意力，你会观察和学习。

[wɒt] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ækt] .

what	hereafter	it	may	be	necessary	for	you	to	act	.
什么	此后	它	可能	是	必要的	为了	你	到	行为	.

接下来你可能需要采取的行动。

[tel] [sɜː(r)][dʒɒn] ['læmbət] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [fɪkst] ['mɪstə(r)] . ['spɛnsərz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]['kredɪt]

Tell	Sir	John	Lambert	that	I	have	this	day	fixed	Mr	.	Spencer's	having	his	credit
告诉	先生	约翰	兰伯特	那	我	有	这	天	固定的	先生	.	斯宾塞的	拥有	他的	信用

[ə'pɒn] [hɪm] ;

upon	him	;
之上	他	;

告诉约翰·兰伯特爵士，我今天已确定斯宾塞先生的信用归他所有；

['mɪstə(r)] . [hɔːr] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm] .

Mr	.	Hoare	had	also	recommended	him	.
先生	.	霍尔	有	还	受到推崇的	他	.

霍尔先生也曾推荐过他。

[ai] [bɪ'liːv] ['mɪstə(r)] . ['spensə(r)] [wɪl] [set] [aʊt] [nekst] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn] [frɑːns] , [bʌt; bət]

I	believe	Mr	.	Spencer	will	set	out	next	month	for	some	place	in	France	,	but
我	相信	先生	.	斯宾塞	将要	放	出去	下一个	月	为了	一些	地方	在	法国	,	但

[nɒt] ['pærɪs] .

not	Paris	.
不是	巴黎	.

我相信斯宾塞先生下个月会前往法国的某个地方，但不是巴黎。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

I	am	sure	he	wants	a	great	deal	of	France	,
我	是	当然	他	想要	一个	伟大的	交易	的	法国	,

我相信他想要法国的大部分领土。

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [hiː; hi] [ɪz] [məʊst] [ɪn'taɪəli] ['ɪŋglɪʃ] :

for	at	present	he	is	most	entirely	English	:
为了	在	展示	他	是	最多	完全	英语	:

因为就目前而言，他完全是个英国人：

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .

and	you	know	very	well	what	I	think	of	that	.
和	你	知道	非常	出色地	什么	我	思考	的	那	.

你很清楚我对这件事的看法。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [bɪd] [juː; jʊ] ['hɑːtɪli] [gʊd] - [naɪt] .

And	so	we	bid	you	heartily	good	-	night	.
和	所以	我们	出价	你	衷心地	好的	-	夜晚	.

因此，我们衷心祝您晚安。

['letə(r)] [klksiːiːi]

LETTER	CLXIII
信	CLXIII

信函 163

['lʌndən] , [mɑːtʃ] - , [əʊ] . [es] . -

LONDON	,	March	16	,	O	.	S	.	1752
伦敦	,	行进	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1752年3月16日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :

MY	DEAR	FRIEND	:
我的	亲爱的	朋友	:

我亲爱的朋友：

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [məʊst] ['nesəsəri] [ɒv; əv] [ɔːl] ['stʌdiz] ,

How	do	you	go	on	with	the	most	useful	and	most	necessary	of	all	studies	,
如何	做	你	去	在	和	这	最多	有用	和	最多	必要的	的	全部	研究	,

如何继续进行所有学习中最有用、最必要的学习？

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ?

the	study	of	the	world	?
这	学习	的	这	世界	?

对世界的研究？

[duː; də] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [geɪn] ['nɒlɪdʒ] ?

Do	you	find	that	you	gain	knowledge	?
做	你	寻找	那	你	获得	知识	?

你觉得自己从中获得了知识吗？

[ænd; ənd] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['deɪli] [ɪk'spɪəriəns] [æt; ət] [wʌns] [ɪk'stend] [ænd; ənd] ['demənstreɪt] [jɔː(r); jə(r)]

And	does	your	daily	experience	at	once	extend	and	demonstrate	your
和	做	你的	日常的	经验	在	一次	延长	和	证明	你的

[ɪm'pruːvmənt] ?

improvement	?
改进	?

你的日常经历是否能立即体现并增强你的进步?

[juː; jʊ] [wɪl] ['pɒsəbli] [ɑːsk][ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [jɔː'self] .

You	will	possibly	ask	me	how	you	can	judge	of	that	yourself	.
你	将要	可能	问	我	如何	你	能	法官	的	那	你自己	.

你可能会问我，你怎么能自己判断呢?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] .

I	will	tell	you	a	sure	way	of	knowing	.
我	将要	告诉	你	一个	当然	方式	的	会心	.

我会告诉你一个确切的辨别方法。

[ɪg'zæmɪn] [jɔː'self] , [ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] ,

Examine	yourself	,	and	see	whether	your	notions	of	the	world	are	changed	,
检查	你自己	,	和	看	无论	你的	概念	的	这	世界	是	已更改	,

[baɪ] [ɪk'spɪəriəns] ,

by	experience	,
经过	经验	,

审视自身，看看你的世界观是否因经历而改变。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪn] ['θɪəri] ;

from	what	they	were	two	years	ago	in	theory	;
从	什么	他们	是	二	年	前	在	理论	;

从两年前的理论水平来看;

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ə'ləʊn] [ɪz] [wʌn] ['feɪvərəb(ə)l] ['sɪmptəm] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] .

for	that	alone	is	one	favorable	symptom	of	improvement	.
为了	那	独自的	是	一	有利	症状	的	改进	.

仅此一点就是病情好转的一个有利迹象。

[æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] ([aɪ] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ'self]) ['evri] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn] [fɔːmz] [ɪz] [ɪ'rəʊniəs] ;

At	that	age	(	I	remember	it	in	myself	)	every	notion	that	one	forms	is	erroneous	;
在	那	年龄	(	我	记住	它	在	我	)	每一个	概念	那	一	表格	是	错误	;

我记得自己小时候也是这样，那时形成的任何观念都是错误的;

[wʌn] [hæθ] [siːn] [fjuː] ['mɒdlz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [best] , [tuː; tə] [fɔːm] [wʌnz] [self]

one	hath	seen	few	models	,	and	those	none	of	the	best	,	to	form	one's	self
一	有	已见	很少	模型	,	和	那些	没有任何	的	这	最好的	,	到	形式	一个人的	自己

[ə'pɒn] .

upon	.
之上	.

人们很少见到可以效仿的榜样，而且即使见到的也并非最好的榜样。

[wʌn] [θɪŋks] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [baɪ]['spɪrɪt][ænd; ənd]['vɪgə(r)] ; [ðæt] [ɑːt][ɪz]

One	thinks	that	everything	is	to	be	carried	by	spirit	and	vigor	;	that	art	is
一	思考	那	一切	是	到	是	携带	经过	精神	和	活力	;	那	艺术	是

['miːnnəs] ,

meanness	,
卑鄙	,

人们认为一切都应该靠精神和活力来完成；认为艺术是卑劣的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌvɜːsəˈtɪləti] [ænd; ənd] [kəmˈpleɪzəns] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈrefjuːdʒ][ɒv; əv] - [ænd; ənd]

and	that	versatility	and	complaisance	are	the	refuge	of	pusilanimity	and
和	那	多功能性	和	顺从	是	这	避难所	的	-	和

['wiːknəs] .

weakness	.
弱点	.

而这种适应性和顺从性，正是懦弱和软弱的避难所。

[ðɪs] [məʊst] [mɪˈsteɪkən] [əˈpɪnjən] [gɪvz] [æn; ən] [ɪnˈdelɪkəsi] , [ə; eɪ] - [ˌbrʊskəˈri] - , [ænd; ənd][ə; eɪ]

This	most	mistaken	opinion	gives	an	indelicacy	,	a	'	brusquerie	'	,	and	a
这	最多	错误	观点	给予	一个	不得体	,	一个	-	粗鲁	-	,	和	一个

['rʌfnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænəz] .

roughness	to	the	manners	.
粗糙度	到	这	礼仪	.

这种极其错误的观点认为，这种举止粗鲁无礼，缺乏细腻之处。

[fuːlz] , [huː] [kæn; kən][ˈnevə(r)][biː; bi] [ˌʌndiˈsiːvd] , [rɪˈteɪn] [ðem; ðəm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] :

Fools	,	who	can	never	be	undeceived	,	retain	them	as	long	as	they	live	:
傻瓜	,	WHO	能	绝不	是	悄	,	保持	他们	作为	长的	作为	他们	居住	:

愚人永远不会醒悟，他们会终生保留这些谎言：

[rɪˈflekʃ(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] , [meɪks] [men] [ɒv; əv] [sens] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] [suːn] .

reflection	,	with	a	little	experience	,	makes	men	of	sense	shake	them	off	soon	.
反射	,	和	一个	小的	经验	,	制作	男人	的	感觉	摇	他们	离开	很快	.

经过一番思考，再加上一些经验，明智的人很快就会摆脱这些想法。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetə(r)] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [wɪð]

When	they	come	to	be	a	little	better	acquainted	with	themselves	,	and	with
什么时候	他们	来	到	是	一个	小的	更好的	熟人	和	他们自己	,	和	和

[ðeə(r)] [əʊn] ['spiːʃiːz] ,

their	own	species	,
他们的	自己的	物种	,

当他们对自己和自己的同类有了更深入的了解之后，

[ðeɪ] [dɪˈskʌvə(r)] [ðæt] [pleɪn] [raɪt] ['riːz(ə)n] [ɪz] , [naɪn] [taɪmz] [ɪn] [ten] ,

they	discover	that	plain	right	reason	is	,	nine	times	in	ten	,
他们	发现	那	清楚的	正确的	原因	是	,	九	时代	在	十	,

他们发现，十有八九，最直接的正确理由就是

[ðə; ði] ['fetəd] [ænd; ənd] ['ʃækld] [ə'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	fettered	and	shackled	attendant	of	the	triumph	of	the	heart	and	the
这	束缚	和	被束缚	服务员	的	这	胜利	的	这	心	和	这

['pæʃ(ə)nz] ;

passions	;
激情	;

心灵与激情胜利的受束缚和捆绑的侍从；

[ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , [ðeɪ] [ə'dres] [ðəm'selvz] [naɪn] [taɪmz] [ɪn] [ten] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ,

and	,	consequently	,	they	address	themselves	nine	times	in	ten	to	the	conqueror	,
和	,	最后	,	他们	地址	他们自己	九	时代	在	十	到	这	征服者	,

[nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔŋkə] :

not	to	the	conquered	:
不是	到	这	征服	:

因此，他们十次中有九次是在向征服者讲话，而不是向被征服者讲话：

[ænd; ənd] ['kɔŋkərə] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [mʌst; məst][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][dʒ'ɛntləst] , [ðə; ði][məʊst]

and	conquerors	,	you	know	,	must	be	applied	to	in	the	gentlest	,	the	most
和	征服者	,	你	知道	,	必须	是	应用	到	在	这	最温柔的	,	这	最多

[ɪn'geɪdʒɪŋ] ,

engaging	,
引人入胜	,

你知道，征服者这个概念必须以最温柔、最吸引人的方式来运用。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ['mænə(r)] .

and	the	most	insinuating	manner	.
和	这	最多	暗示	方式	.

以及最令人心动的方式。

[hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['evri] ['wʊmən] [ɪz] [ɪn'fæləbli] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv]

Have	you	found	out	that	every	woman	is	infallibly	to	be	gained	by	every	sort	of
有	你	成立	出去	那	每一个	女士	是	绝对正确	到	是	获得	经过	每一个	种类	的

['flætəri] ,

flattery	,
奉承	,

你有没有发现，任何形式的奉承都能轻易俘获女人的心?

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][baɪ][wʌn] [sɔːt] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ?

and	every	man	by	one	sort	or	other	?
和	每一个	男人	经过	一	种类	或者	其他	?

每个人，无论以何种方式?

[hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [və'raɪəti][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ə'fekt] [ðə; ði] [hɑːt] ,

Have	you	discovered	what	variety	of	little	things	affect	the	heart	,
有	你	发现	什么	种类	的	小的	事物	影响	这	心	,

你是否发现过哪些看似微不足道的小事会影响心脏?

[ænd; ənd] [haʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [kə'lektɪvli] [geɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

and	how	surely	they	collectively	gain	it	?
和	如何	一定	他们	集体	获得	它	?

他们又如何能确保集体获得它呢?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] , [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] ['prəʊgres] .

If	you	have	,	you	have	made	some	progress	.
如果	你	有	,	你	有	制成	一些	进步	.

如果你做到了，那就说明你取得了一些进展。

[aɪ] [wʊd] [traɪ][ə; eɪ][mænz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [æz; əz][aɪ] [wʊd] [ə; eɪ] ['skuːlˌbɔɪz]

I	would	try	a	man's	knowledge	of	the	world	,	as	I	would	a	schoolboy's
我	会	尝试	一个	男人的	知识	的	这	世界	,	作为	我	会	一个	男学生

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['hɒrəs] :

knowledge	of	Horace	:
知识	的	贺拉斯	:

我会像考验一个学童对贺拉斯的了解一样，考验一个成年人对世界的了解：

[nɒt][baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [kən'struː] - [maɪ'sinæs] - ['ɛdɪt] [rɛdʒəbɪs] - , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ɪn]

not	by	making	him	construe	'	Maecenas	atavis	edite	regibus	'	,	which	he	could	do	in
不是	经过	制作	他	解释	-	保护者	-	编辑	雷吉布斯	-	,	哪个	他	可以	做	在

[ðə; ði][fɜːst] [fɔːm] ;

the	first	form	;
这	第一的	形式	;

不是让他解释“Maecenas atavis edite regibus”，他可以在第一种形式中做到这一点；

[bʌt; bət][baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] - [ˌkjʊərɪ'əʊsə][fə'lɪsɪtɑːs] - [ɒv; əv] [ðæt]

but	by	examining	him	as	to	the	delicacy	and	'	curiosa	felicitas	'	of	that
但	经过	检查	他	作为	到	这	美味	和	-	好奇心	费利西塔斯	-	的	那

['pəʊɪt] .

poet	.
诗人	.

但通过考察他，就能发现这位诗人的细腻之处和“奇特的幸福”。

[ə; eɪ][mæn] [rɪ'kwaɪəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [tu:; tə]

A	man	requires	very	little	knowledge	and	experience	of	the	world	,	to
一个	男人	需要	非常	小的	知识	和	经验	的	这	世界	,	到

[ˌʌndə'stænd] ['gleərɪŋ] ,

understand	glaring	,
理解	刺眼	,

一个人只需要很少的知识和经验，就能理解显而易见的事情。

[haɪ] - ['kʌləd] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] ['kærəktəz] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət] [fju:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [straɪk]

high	-	colored	,	and	decided	characters	;	they	are	but	few	,	and	they	strike
高的	-	有色	,	和	决定	人物	;	他们	是	但	很少	,	和	他们	罢工

[æt; ət] [fɜ:st] :

at	first	:
在	第一的	:

个性鲜明、性格强势的人物；他们人数不多，但一出现就给人留下深刻印象：

[bʌt; bət][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['ɔ:lməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] [ʃeɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][naɪs] [ˌgre'deʃən]

but	to	distinguish	the	almost	imperceptible	shades	,	and	the	nice	gradations
但	到	区分	这	几乎	难以察觉的	色调	,	和	这	好的	渐变

[ɒv; əv] ['vɜ:tʃu:] [ænd; ənd] [vaɪs] ,

of	virtue	and	vice	,
的	美德	和	副	,

但要区分那些几乎难以察觉的细微差别，以及美德与罪恶之间微妙的渐变，

[sens] [ænd; ənd] ['fɒli] , [streŋθ] [ænd; ənd] ['wi:knəs] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmənli]

sense	and	folly	,	strength	and	weakness	(	of	which	characters	are	commonly
感觉	和	蠢事	,	力量	和	弱点	(	的	哪个	人物	是	通常

[kəm'pəʊzd]) , [dɪ'mɑ:ndz] [sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] ,

composed	)	,	demands	some	experience	,
由	)	,	需求	一些	经验	,

理智与愚昧、力量与弱点（人物通常由这些特质构成），都需要一定的经验积累。

[greɪt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['mɪnɪt] [ə'tenʃ(ə)n] .

great	observation	,	and	minute	attention	.
伟大的	观察	,	和	分钟	注意力	.

观察力敏锐，注意力集中。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [keɪsɪz] , [məʊst] ['pi:p(ə)l] [du:; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðɪs] [mə'tɪəriəl]

In	the	same	cases	,	most	people	do	the	same	things	,	but	with	this	material
在	这	相同的	案例	,	最多	人们	做	这	相同的	事物	,	但	和	这	材料

['dɪfrəns] ,

difference	,
不同之处	,

在相同情况下，大多数人都会做同样的事情，但存在着这种实质性的差异。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sək'ses] ['kɒmənli] [tɜ:nz] : [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæθ] ['stʌdid] [ðə; ði] [wɜ:ld] [nəʊz]

upon	which	the	success	commonly	turns	:	A	man	who	hath	studied	the	world	knows
之上	哪个	这	成功	通常	转弯	:	一个	男人	WHO	有	研究	这	世界	知道

[wen] [tu:; tə] [taɪm] ,

when	to	time	,
什么时候	到	时间	,

成功往往取决于此：一个了解世事的人知道何时该做什么。

[ænd; ənd] [weə(r)] [tu:; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] ; [hi:; hi] [hæθ] ['ænlˌaɪz] [ðə; ði] ['kærəktəz] [hi:; hi] [ə'plaɪz] [tu:; tə] ,

and	where	to	place	them	;	he	hath	analyzed	the	characters	he	applies	to	,
和	在哪里	到	地方	他们	;	他	有	分析	这	人物	他	适用	到	,

以及如何放置它们；他分析了他所应用的字符。

[ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:gjʊm(ə)nts][tu:; tə][ðem; ðəm] : [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] ,

and	adapted	his	address	and	his	arguments	to	them	:	but	a	man	,
和	改编	他的	地址	和	他的	论点	到	他们	:	但	一个	男人	,

他调整了自己的演讲和论点以适应他们：但是一个人，

[ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [pleɪn] [gʊd] [sens] , [huː] [hæθ] ['əʊnli] ['riːzənd] [baɪ] [hɪm'self] ,

of	what	is	called	plain	good	sense	,	who	hath	only	reasoned	by	himself	,
的	什么	是	称为	清楚的	好的	感觉	,	WHO	有	仅有的	有理智的	经过	他自己	,

所谓最基本的常识，是指那些只凭自身推理的人。

[ænd; ənd] [nɒt] ['æktɪd] [wɪð] [mæn'kaɪnd] , [ˌmɪs'taɪm] , [ˌmis'pleis] , [rʌnz] [prɪ'sɪpɪtətli] [ænd; ənd] ['blʌntli]

and	not	acted	with	mankind	,	mistimes	,	misplaces	,	runs	precipitately	and	bluntly
和	不是	行动	和	人类	,	失误	,	错放	,	跑步	突然地	和	直截了当地

[æt; ət] [ðə; ði] [mɑːk] ,

at	the	mark	,
在	这	标记	,

并且没有以人道的方式行事，时机不对，地点不对，鲁莽而笨拙地朝着目标奔跑，

[ænd; ənd] [fɔːls] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .

and	falls	upon	his	nose	in	the	way	.
和	瀑布	之上	他的	鼻子	在	这	方式	.

结果摔倒了，鼻子着地。

[ɪn] [ðə; ði] ['kɒmən] ['mænəz] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] , ['evri] [mæn] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] [hæθ] [ðə; ði]

In	the	common	manners	of	social	life	,	every	man	of	common	sense	hath	the
在	这	常见的	礼仪	的	社会的	生活	,	每一个	男人	的	常见的	感觉	有	这

['ruːdɪmənts] ,

rudiments	,
基本原理	,

在社会生活的日常礼仪中，每个有常识的人都具备基本常识。

[ðə; ði] [ə; eɪ] [biː] [siː] [ɒv; əv] [sə'vɪlәti] ; [hiː; hi] [miːnz] [nɒt] [tuː; tə] [ə'fend] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['wɪʃɪz] [tuː; tə]

the	A	B	C	of	civility	;	he	means	not	to	offend	,	and	even	wishes	to
这	一个	B	C	的	礼貌	;	他	方法	不是	到	得罪	,	和	甚至	愿望	到

[pliːz] :

please	:
请	:

基本的礼仪；他无意冒犯，甚至还想取悦他人：

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [hæθ] ['eni] ['riːəl] ['merɪt] , [wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['tɒlәreɪtɪd] [ɪn] [gʊd]

and	,	if	he	hath	any	real	merit	,	will	be	received	and	tolerated	in	good
和	,	如果	他	有	任何	真实的	优点	,	将要	是	已收到	和	容忍	在	好的

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

如果他真有才华，就会被上流社会接纳和容忍。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪ'nʌf] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'siːvd] ,

But	that	is	far	from	being	enough	;	for	,	though	he	may	be	received	,
但	那	是	远的	从	存在	足够的	;	为了	,	尽管	他	可能	是	已收到	,

但这远远不够；因为，即使他可能被接纳，

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] ; [ðəʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'fend] , [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] [lʌvd] ;

he	will	never	be	desired	;	though	he	does	not	offend	,	he	will	never	be	loved	;
他	将要	绝不	是	想要的	;	尽管	他	做	不是	得罪	,	他	将要	绝不	是	喜爱	;

他永远不会被人渴望；虽然他不做错事，但永远不会被人爱戴；

[bʌt; bət] , [laɪk] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] , [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] , ['nju:trəl] ['paʊə(r)] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [greɪt] [wʌnz] ,

but	,	like	some	little	,	insignificant	,	neutral	power	,	surrounded	by	great	ones	,
但	,	喜欢	一些	小的	,	微不足道	,	中性的	力量	,	包围	经过	伟大的	一个	,

但是，就像一个渺小、微不足道、中立的国家，被众多强国包围着。

[hiː; hi] [wɪl] ['naɪðə(r)] [biː; bi] [fɪəd] [nɔː(r)] [kɔːt] [baɪ] ['eni] ; [bʌt; bət] , [baɪ] [tɜːnz] , [ɪn'veɪdɪd] [baɪ] [ɔːl] ,

he	will	neither	be	feared	nor	courted	by	any	;	but	,	by	turns	,	invaded	by	all	,
他	将要	两者都不	是	害怕	也不	求爱	经过	任何	;	但	,	经过	转弯	,	入侵	经过	全部	,

他既不会被任何人畏惧，也不会被任何人拉拢；相反，他会轮番遭到所有人的侵略。

[wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] ['ɪntrəst] .

whenever	**it**	**is**	**their**	**interest**	**.**
每当	它	是	他们的	兴趣	.

只要符合他们的利益。

[ə; eɪ][məʊst] [kən'temptəbl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] !

A	**most**	**contemptible**	**situation**	**!**
一个	最多	可鄙	情况	!

真是令人鄙夷的行径!

[ˌweər'æz] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæθ] ['keəfəli] [ə'tendɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪənst] , [ðə; ði] ['veərɪəs]

Whereas	**,**	**a**	**man**	**who**	**hath**	**carefully**	**attended**	**to**	**,**	**and**	**experienced**	**,**	**the**	**various**
然而	,	一个	男人	WHO	有	小心	参加	到	,	和	经验丰富的	,	这	各种各样的

['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,

workings	**of**	**the**	**heart**	**,**
运作	的	这	心	,

然而，一个仔细观察并体验过心脏各种运作方式的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːtifis] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ; [ænd; ənd] [huː] , [baɪ][wʌn] [ʃeɪd] ,

and	**the**	**artifices**	**of**	**the**	**head**	**;**	**and**	**who**	**,**	**by**	**one**	**shade**	**,**
和	这	诡计	的	这	头	;	和	WHO	,	经过	一	阴影	,

以及头脑中的诡计；而谁，通过一个影子，

[kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði] [prə'greʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌlə(r)] ; [huː] [kæn; kən] , [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)]

can	**trace**	**the**	**progression**	**of**	**the**	**whole**	**color**	**;**	**who**	**can**	**,**	**at**	**the**	**proper**
能	痕迹	这	进展	的	这	所有的	颜色	;	WHO	能	,	在	这	恰当的

[taɪmz] ,

times	**,**
时代	,

能够追踪整个颜色的变化过程；谁能在适当的时候，

[ɪm'plɔɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['sevrəl] [miːnz] [ɒv; əv] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðə; ði]

employ	**all**	**the**	**several**	**means**	**of**	**persuading**	**the**	**understanding**	**,**	**and**	**engaging**	**the**
采用	全部	这	一些	方法	的	说服	这	理解	,	和	引人入胜	这

[hɑːt] ,

heart	**,**
心	,

运用各种方法来打动人心，赢得理解。

[meɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] ['enəmɪz] ; [bʌt; bət] [wɪl] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [frendz] : [hiː; hi] [meɪ]

may	**and**	**will**	**have**	**enemies**	**;**	**but**	**will**	**and**	**must**	**have**	**friends**	**:**	**he**	**may**
可能	和	将要	有	敌人	;	但	将要	和	必须	有	朋友们	:	他	可能

[biː; bi] [ə'pəʊzd] ,

be	**opposed**	**,**
是	反对	,

他可能而且将会有敌人；但他将会而且必然有朋友：他可能会遭到反对，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [tuː] ; [hɪz; ɪz]['tæləns] [meɪ] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][sʌm; səm] ,

but	**he**	**will**	**be**	**supported**	**too**	**;**	**his**	**talents**	**may**	**excite**	**the**	**jealousy**	**of**	**some**	**,**
但	他	将要	是	有	也	;	他的	天赋	可能	激发	这	妒忌	的	一些	,

但他也会得到支持；他的才华可能会引起一些人的嫉妒。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [aːts] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ] ['meni] [mɔː(r)] ; [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]

but	**his**	**engaging**	**arts**	**will**	**make**	**him**	**beloved**	**by**	**many**	**more**	**;**	**he**	**will**	**be**
但	他的	引人入胜	艺术	将要	制作	他	心爱	经过	许多	更多的	;	他	将要	是

[kən'sɪdərəb(ə)l] ;

considerable	**;**
大量	;

但他引人入胜的才艺将使他受到更多人的喜爱；他将举足轻重；

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdəd] .

he	will	be	considered	.
他	将要	是	经过考虑的	.

我们会考虑他。

['meni] ['dɪfrənt] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [mʌst; məst][kən'spaɪə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ,

Many	different	qualifications	must	conspire	to	form	such	a	man	,
许多	不同的	资格	必须	合谋	到	形式	这样的	一个	男人	,

造就这样的人，必须具备多种不同的素质。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][æt; ət][wʌns] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l] ; [ðə; ði] [liːst] [mʌst; məst][biː; bi]

and	to	make	him	at	once	respectable	and	amiable	;	the	least	must	be
和	到	制作	他	在	一次	可敬	和	可亲	;	这	至少	必须	是

[dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] ;

joined	to	the	greatest	;
加入	到	这	最	;

使他既受人尊敬又和蔼可亲；最小的必须与最大的结合；

[ðə; ði]['lætə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wʊd] [biː; bi]

the	latter	would	be	unavailing	without	the	former	;	and	the	former	would	be
这	后者	会	是	徒劳无功	没有	这	以前的	;	和	这	以前的	会	是

['fjuːtaɪl][ænd; ənd] ['frɪvələs] ,

futile	and	frivolous	,
徒劳	和	轻浮	,

如果没有前者，后者将毫无用处；而前者也将是徒劳无功且轻浮的。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['lætə(r)] .

without	the	latter	.
没有	这	后者	.

不包括后者。

['lɜːnɪŋ] [ɪz] [ə'kwaɪəd] [baɪ] ['riːdɪŋ] [bʊks] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['nesəsəri] ['lɜːnɪŋ] , [ðə; ði]

Learning	is	acquired	by	reading	books	;	but	the	much	more	necessary	learning	,	the
学习	是	获得	经过	阅读	图书	;	但	这	很多	更多的	必要的	学习	,	这

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

knowledge	of	the	world	,
知识	的	这	世界	,

学习是通过阅读书籍获得的；但是更重要的学习，即对世界的认知，

[ɪz]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ə'kwaɪəd] [baɪ] ['riːdɪŋ] [men] , [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['veəriəs] [ɪ'dɪʃnz]

is	only	to	be	acquired	by	reading	men	,	and	studying	all	the	various	editions
是	仅有的	到	是	获得	经过	阅读	男人	,	和	学习	全部	这	各种各样的	版本

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

只有通过阅读人类的著作，并研究他们的各种版本，才能获得这种能力。

['meni] [wɜːdz] [ɪn] ['evri] ['læŋgwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'nɒnɪməs] ;

Many	words	in	every	language	are	generally	thought	to	be	synonymous	;
许多	字	在	每一个	语言	是	一般来说	想法	到	是	同义词	;

每种语言中都有许多词语被认为是同义词；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] ['stʌdi] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ə'tentɪvli] [wɪl] [faɪnd] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ;

but	those	who	study	the	language	attentively	will	find	,	that	there	is	no	such	thing	;
但	那些	WHO	学习	这	语言	认真地	将要	寻找	,	那	那里	是	不	这样的	事物	;

但那些认真学习这门语言的人会发现，根本没有这种东西；

[ðeɪ] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] , [sʌm; səm] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ɔ:l] [ðəʊz] [wɜ:dz] [ðæt]

they	will	discover	some	little	difference	,	some	distinction	between	all	those	words	that
他们	将要	发现	一些	小的	不同之处	,	一些	区别	之间	全部	那些	字	那

[ɑ:(r); ə(r)] ['vʌlgəli] [kɔ:ld] [sɪ'nɒnɪməs] ;

are	vulgarly	called	synonymous	;
是	粗俗地	称为	同义词	;

他们会发现那些通常被认为是同义词的词语之间存在一些细微的差别、一些区别；

[wʌn] [hæθ] ['ɔ:lweɪz] [mɔ:(r)] ['enədʒi] , [ɪk'stent] , [ɔ:(r)] ['delɪkəsi] , [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] .

one	hath	always	more	energy	,	extent	,	or	delicacy	,	than	another	.
一	有	总是	更多的	活力	,	程度	,	或者	美味	,	比	其他	.

总有一个比另一个更有活力、更广泛或更精致。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [men] ; [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [jet] [nəʊ] [tu:] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,

It	is	the	same	with	men	;	all	are	in	general	,	and	yet	no	two	in	particular	,
它	是	这	相同的	和	男人	;	全部	是	在	一般的	,	和	然而	不	二	在	特别的	,

男人也是如此；总体而言，所有人都是如此，但具体到两个人，又没有两个人是这样的。

[ɪg'zæktli] [ə'laɪk] .

exactly	alike	.
确切地	同样	.

完全一样。

[ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [nɒt] ['ækjərətli] ['stʌdid] , [pə'petʃuəli] [mis'teik] [ðem; ðəm] ;

Those	who	have	not	accurately	studied	,	perpetually	mistake	them	;
那些	WHO	有	不是	准确	研究	,	永恒地	错误	他们	;

那些没有认真研究过的人，总是会犯错；

[ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [dɪ'sɜ:n] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ænd; ənd] [ˌgre'deʃən] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['kærəktəz] ['si:mɪŋli]

they	do	not	discern	the	shades	and	gradations	that	distinguish	characters	seemingly
他们	做	不是	辨别	这	色调	和	渐变	那	区分	人物	似乎

[ə'laɪk] .

alike	.
同样	.

他们无法分辨看似相似的角色之间的细微差别和层次关系。

['kʌmpəni] , ['veəriəs] ['kʌmpəni] , [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [sku:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] .

Company	,	various	company	,	is	the	only	school	for	this	knowledge	.
公司	,	各种各样的	公司	,	是	这	仅有的	学校	为了	这	知识	.

公司，各种各样的公司，是唯一掌握这种知识的学校。

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [æt; ət] [li:st] [ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ðæt] [sku:l] ,

You	ought	to	be	,	by	this	time	,	at	least	in	the	third	form	of	that	school	,
你	应该	到	是	,	经过	这	时间	,	在	至少	在	这	第三	形式	的	那	学校	,

到这个时候，你至少应该已经是那所学校三年级的学生了。

[frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði][raɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [ɪz] ['i:zi] [ænd; ənd] [kwɪk] ;

from	whence	the	rise	to	the	uppermost	is	easy	and	quick	;
从	何处	这	上升	到	这	最上层	是	简单的	和	快的	;

因此，从这里攀登到最高点既容易又快捷；

[bʌt; bət] [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [vɪ'væsəti] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt]

but	then	you	must	have	application	and	vivacity	;	and	you	must	not
但	然后	你	必须	有	应用	和	活泼	;	和	你	必须	不是

['əʊnli][beə(r)] [wɪð] ,

only	bear	with	,
仅有的	熊	和	,

但是，你必须要有勤奋和活力；而且你不仅要忍受，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [si:k] [rɪ'streɪnt] [ɪn][məʊst] ['kʌmpəniz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stægneitɪŋ] [ɪn][wʌn][ɔ:(r)] [tu:]
but **even** **seek** **restraint** **in** **most** **companies** **,** **instead** **of** **stagnating** **in** **one** **or** **two**
但 甚至 寻找 克制 在 最多 公司 , 反而 的 停滞不前 在 一 或者 二
['əʊnli] ,
only **,**
仅有的 ,

但即便是在大多数公司寻求克制，也应该避免只在一两家公司停滞不前。

[weə(r)] ['ɪndələns] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] [i:z] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'dʌldʒd] .
where **indolence** **and** **love** **of** **ease** **may** **be** **indulged** **.**
在哪里 懒惰 和 爱 的 舒适 可能 是 沉溺其中 .

在那里，懒惰和追求安逸的生活方式可以得到纵容。

[ɪn][ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [ai] [geɪv] [ju:; jʊ][ɪn][maɪ][lɑ:st] ,
In **the** **plan** **which** **I** **gave** **you** **in** **my** **last** **,**
在 这 计划 哪个 我 给予 你 在 我的 最后的 ,

在我上次给你的计划中，

- - [[ðæt] ['letə(r)][ɪz] ['mɪsɪŋ] .] - - [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['fju:tʃə(r)] ['məuʃənz] , [ai] [fə'gɒt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ;
- - [**That** **letter** **is** **missing** **.** **]** **- -** **for** **your** **future** **motions** **,** **I** **forgot** **to** **tell** **you** **;**
- - [那 信 是 丢失的 .] - - 为了 你的 未来 运动 , 我 忘了 到 告诉 你 ;

——[那封信不见了。]——关于你未来的动议，我忘了告诉你；

[ðæt] , [ɪf] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['tʃəʊzn] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
that **,** **if** **a** **king** **of** **the** **Romans** **should** **be** **chosen** **this** **year** **,**
那 , 如果 一个 国王 的 这 罗马书 应该 是 选定 这 年 ,

如果今年要选出一位罗马国王，

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi][æt; ət] [ðæt] [ɪ'lekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][æz; əz] , [ə'pɒn] [ðəʊz] [ə'keɪʒnz] ,
you **shall** **certainly** **be** **at** **that** **election** **;** **and** **as** **,** **upon** **those** **occasions** **,**
你 将 当然 是 在 那 选举 ; 和 作为 , 之上 那些 场合 ,

你一定会参加那次选举；而且，在那些场合，

[ɔ:l] ['strendʒər] [ɑ:(r); ə(r)][ɪk'sklu:dɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz]
all **strangers** **are** **excluded** **from** **the** **place** **of** **the** **election** **,** **except** **such** **as**
全部 陌生人 是 排除 从 这 地方 的 这 选举 , 除了 这样的 作为
[bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][sʌm; səm][æm'bæsədə(r)] ,
belong **to** **some** **ambassador** **,**
属于 到 一些 大使 ,

除大使家属外，所有陌生人均不得进入选举场所。

[ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ɪ'ventʃuəli] [sɪ'kjʊəd] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [swi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪ'lektərəl]
I **have** **already** **eventually** **secured** **you** **a** **place** **in** **the** **suite** **of** **the** **King's** **Electoral**
我 有 已经 最终 安全 你 一个 地方 在 这 套房 的 这 国王学院 选举
[æm'bæsədə(r)] ,
Ambassador **,**
大使 ,

我已经最终为你安排好了国王选帝侯大使套房里的一席之地。

[hu:] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [ə'pɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [tu:; tə] ['fræŋkfət] , [ɔ:(r)][weər'evə(r)] [els] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [meɪ]
who **will** **be** **sent** **upon** **that** **account** **to** **Frankfort** **,** **or** **wherever** **else** **the** **election** **may**
WHO 将要 是 发送 之上 那 帐户 到 法兰克福 , 或者 无论 别的 这 选举 可能
[bi:; bi] .
be **.**
是 .

因此，他将被派往法兰克福，或任何举行选举的地方。

[ðɪs] [wɪl] [nɒt]['əʊnli][sɪ'kjʊə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] ,
This **will** **not** **only** **secure** **you** **a** **sight** **of** **the** **show** **,**
这 将要 不是 仅有的 安全的 你 一个 视线 的 这 展示 ,

这不仅能确保你看到演出，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] ; [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kɔntest, kən'test]

but	a	knowledge	of	the	whole	thing	;	which	is	likely	to	be	a	contested
但	一个	知识	的	这	所有的	事物	;	哪个	是	可能	到	是	一个	有争议的

[wʌn] ,

one	,
一	,

但要了解事情的全貌，这很可能是一个有争议的问题。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] ,

from	the	opposition	of	some	of	the	electors	,
从	这	反对	的	一些	的	这	选举人	,

尽管遭到部分选民的反对，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊtests; prə'tests][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] .

and	the	protests	of	some	of	the	princes	of	the	empire	.
和	这	抗议活动	的	一些	的	这	王子们	的	这	帝国	.

以及帝国一些王子的抗议。

[ðæt] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] , [wɪl] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

That	election	,	if	there	is	one	,	will	,	in	my	opinion	,
那	选举	,	如果	那里	是	一	,	将要	,	在	我的	观点	,

我认为，如果真的举行选举，那将会是.....

[biː; bi][ə; eɪ]['meməərəb(ə)l]['ɪərə][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ; [penz][æt; ət] [liːst] ,

be	a	memorable	era	in	the	history	of	the	empire	;	pens	at	least	,
是	一个	难忘	时代	在	这	历史	的	这	帝国	;	钢笔	在	至少	,

这将是帝国历史上一个令人难忘的时代；至少在笔尖看来是这样。

[ɪf] [nɒt] [sɔːrdz] , [wɪl] [biː; bi] [drɔːn] ; [ænd; ənd][ɪŋk] , [ɪf] [nɒt] [blʌd] ,

if	not	swords	,	will	be	drawn	;	and	ink	,	if	not	blood	,
如果	不是	剑	,	将要	是	绘制	;	和	墨水	,	如果	不是	血	,

如果没有刀剑，也会拔出墨水；如果没有鲜血，也会拔出墨水。

[wɪl] [biː; bi] ['plentɪfəli] [ʃed] [baɪ][ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['pɑːtiz] [ɪn] [ðæt] [dɪ'spjuːt] .

will	be	plentifully	shed	by	the	contending	parties	in	that	dispute	.
将要	是	大量	棚	经过	这	争吵	各方	在	那	争议	.

该纠纷中的各方将会大量脱粒。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [freɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [sɪ'kjʊəli] ['plʌndə(r)] ,

During	the	fray	,	you	may	securely	plunder	,
期间	这	磨损	,	你	可能	安全地	掠夺	,

在混战中，你可以安全地掠夺，

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] [stɒk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ʒuː] ['pʊblɪkəm]

and	add	to	your	present	stock	of	knowledge	of	the	'	jus	publicum
和	添加	到	你的	展示	库存	的	知识	的	这	-	果汁	公众

[ɪm'pɪrii] - .

imperii	'	.
帝国	-	.

并增加你目前对“公共帝国权”的知识储备。

[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [frɑːns] [hæθ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] , [ə'pɔɪntɪd] [ˌel'iː] ['prezɪdənt] [oʊ'dʒiːər] , [ə; eɪ][mæn]

The	court	of	France	hath	,	I	am	told	,	appointed	le	President	Ogier	,	a	man
这	法庭	的	法国	有	,	我	是	讲述	,	任命	勒	总统	奥吉尔	,	一个	男人

[ɒv; əv] [greɪt] [ə'bɪlətiz] ,

of	great	abilities	,
的	伟大的	能力	,

据我所知，法国宫廷已任命奥吉尔为总统，他是一位才华横溢的人。

[tuː; tə][gəʊ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə]['rætizbɔn,-is-] , - [pɔː(r)][waɪ] [suːflɜ] [lɑː] [dɪskɔrd] - .

to	go	immediately	to	Ratisbon	,	'	pour	y	souffler	la	discorde	'	.
到	去	立即地	到	雷蒂斯邦	,	-	倒	是	舒芙蕾	拉	不和谐	-	.

立即前往Ratisbon，“pour y souffler la discorde”。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əʊnd] [ðæt] [frɑːns] [hæθ] [ˈɔːlweɪz] [ˈprɑfɪtid] [ˈskɪlfʊli] [ɒv; əv][ɪts] [ˈhævɪŋ]

It	must	be	owned	that	France	hath	always	profited	skillfully	of	its	having
它	必须	是	拥有	那	法国	有	总是	获利	巧妙地	的	它是	拥有

[ˌgærənˈtiːd] [ðə; ði] [ˈtriːti] [ɒv; əv] [ˈmʌnstər] ;

guaranteed	the	treaty	of	Munster	;
保证	这	条约	的	芒斯特	;

必须承认，法国一直以来都巧妙地利用了其担保《明斯特条约》的举措；

[wɪtʃ] [hæθ] [ˈgɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [prɪˈtens] [tuː; tə] [θrʌst] [ɪtˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	hath	given	it	a	constant	pretense	to	thrust	itself	into	the	affairs	of	the
哪个	有	给定	它	一个	持续的	虚伪	到	推力	本身	进入	这	事务	的	这

[ˈempaɪə(r)] .

empire	.
帝国	.

这使得它有了一个不断插手帝国事务的借口。

[wen] [frɑːns] [gɒt] [ælˈsæs] [ˈjiːldɪd] [baɪ] [ˈtriːti] ,

When	France	got	Alsace	yielded	by	treaty	,
什么时候	法国	得到	阿尔萨斯	产生	经过	条约	,

法国通过条约获得了阿尔萨斯，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [held] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [fiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ;

it	was	very	willing	to	have	held	it	as	a	fief	of	the	empire	;
它	曾是	非常	愿意的	到	有	握住	它	作为	一个	封地	的	这	帝国	;

它非常乐意将其作为帝国的封地；

[bʌt; bət][ðə; ði]['empaɪə(r)][wɒz; wəz] [ðen] ['waɪzə(r)] .

but	the	empire	was	then	wiser	.
但	这	帝国	曾是	然后	更明智	.

但当时的帝国更加明智。

['evri] ['paʊə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [liːst] [prɪ'tens] [tuː; tə][ə; eɪ]

Every	power	should	be	very	careful	not	to	give	the	least	pretense	to	a
每一个	力量	应该	是	非常	小心	不是	到	给	这	至少	虚伪	到	一个

['neɪbərɪŋ] ['paʊə(r)][tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv][ɪts][ɪnˈtɪəriə(r)] .

neighboring	power	to	meddle	with	the	affairs	of	its	interior	.
邻接	力量	到	插手	和	这	事务	的	它是	内部的	.

任何大国都应该非常谨慎，不要给邻国任何干涉其内政的借口。

['swiːd(ə)n] [hæθ] [ɔːl'redi] [felt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [zɑiːnəz] ['kɔːlɪŋ] [hɜː'self] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv][ɪts]

Sweden	hath	already	felt	the	effects	of	the	Czarina's	calling	herself	Guarantee	of	its
瑞典	有	已经	毛毡	这	效果	的	这	沙皇的	呼叫	她自己	保证	的	它是

['prez(ə)nt] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

present	form	of	government	,
展示	形式	的	政府	,

瑞典已经感受到了沙皇皇后自称是其现行政府体制的保障所带来的影响。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] ['nɔɪʃtæt] , [kən'fɜːmd] ['ɑːftəwəd] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv]['æbəʊ] ;

in	consequence	of	the	treaty	of	Neustadt	,	confirmed	afterward	by	that	of	Abo	;
在	结果	的	这	条约	的	新城	,	确认的	之后	经过	那	的	阿博	;

[ðəʊ] , [ɪn] [truːθ] ,

though	,	in	truth	,
尽管	,	在	真相	,

由于诺伊施塔特条约的签订，以及后来的阿博条约的确认；尽管事实上，

[ðæt] [ˌgærən'tiː] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][prəˈvɪʒ(ə)n] [əˈgenst] ['rʌʃəz] [əˈtempt] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][ðə; ði]

that	guarantee	was	rather	a	provision	against	Russia's	attempting	to	alter	the
那	保证	曾是	相当	一个	条款	反对	俄罗斯的	尝试	到	改变	这

[ðen] [njuː] [ɪˈstæblɪʃt] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪn]['swiːd(ə)n] ,

then	new	established	form	of	government	in	Sweden	,
然后	新的	已确立的	形式	的	政府	在	瑞典	,

那项保证实际上是为了防止俄罗斯试图改变当时瑞典新建立的政府形式。

[ðæn; ðən] ['eni] [raɪt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['rʌʃə] [tuː; tə]['hɪndə(r)][ðə; ði] [swiːdz] [frɔm; frəm] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [wɒt]

than	any	right	given	to	Russia	to	hinder	the	Swedes	from	establishing	what
比	任何	正确的	给定	到	俄罗斯	到	阻碍	这	瑞典人	从	建立	什么

[fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ðeɪ] [pliːzd] .

form	of	government	they	pleased	.
形式	的	政府	他们	高兴	.

俄罗斯被赋予的任何权利都不能阻止瑞典人建立他们想要的任何形式的政府。

[riːd] [ðem; ðəm][bəuθ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ðem; ðəm] .

Read	them	both	,	if	you	can	get	them	.
读	他们	两个都	,	如果	你	能	得到	他们	.

如果能找到的话，两本都读一遍。

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letə(r)] -

LETTER	CLXIV
信	-

第164封信

['lʌndən] , ['eɪprəl] - , [əʊ] . [es] . -

LONDON	,	April	73	,	O	.	S	.	1752
伦敦	,	四月	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1752年4月73日，旧历1752年

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [aɪ] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['məʊmənt][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 19th , [en] . [es] . ,

MY	DEAR	FRIEND	:	I	receive	this	moment	your	letter	of	the	19th	,	N	.	S	.	,
我的	亲爱的	朋友	:	我	收到	这	片刻	你的	信	的	这	19th	,	N	.	S	.	,

我亲爱的朋友：我此刻收到了你19日（新斯科舍省）的来信，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] ['piːsɪz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

with	the	inclosed	pieces	relative	to	the	present	dispute	between	the	King	and
和	这	封闭	件	相对的	到	这	展示	争议	之间	这	国王	和

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] .

the	parliament	.
这	议会	.

随函附上与国王和议会之间当前争端相关的资料。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm][baɪ] [lɔːd] ['hʌntiŋdən] , [huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [siː] [æt; ət]['pærɪs] ,

I	shall	return	them	by	Lord	Huntingdon	,	whom	you	will	soon	see	at	Paris	,
我	将	返回	他们	经过	主	亨廷顿	,	谁	你	将要	很快	看	在	巴黎	,

我将通过亨廷顿勋爵归还它们，你很快就会在巴黎见到他。

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] ['laɪkwaɪz] ['kæri] [juː; jʊ][ðə; ði] [piːs] ,

and	who	will	likewise	carry	you	the	piece	,
和	WHO	将要	同样地	携带	你	这	片	,

并且由谁来帮你把东西送过来，

[wɪtʃ] [aɪ] [fə'gɒt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['pækɪt] [aɪ] [sent] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ] [æm'bæsədə(r)] .

which	I	forgot	in	making	up	the	packet	I	sent	you	by	the	Spanish	Ambassador	.
哪个	我	忘了	在	制作	向上	这	包	我	发送	你	经过	这	西班牙语	大使	.

我在整理西班牙大使寄给你的包裹时，忘记了这件事。

[ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪz] ['veri] [wel] [drɔːn] , - [swːəvaɪtɜ-][ɪn]['mɒʊdɒʊ] , [fɔrtaɪtɜ-]

The	representation	of	the	parliament	is	very	well	drawn	,	'	suaviter	in	modo	,	fortiter
这	表示	的	这	议会	是	非常	出色地	绘制	,	-	苏维特	在	模式	,	强韧

[ɪn][ˌɑːr 'iː] - .

in	re	'	.
在	关于	-	.

议会的形象描绘得非常出色，“suaviter in modo, fortiter in re”。

[ðeɪ] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] ['veri] [rɪ'spektfəli] , [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [keɪs] ,

They	tell	the	King	very	respectfully	,	that	,	in	a	certain	case	,
他们	告诉	这	国王	非常	尊敬	,	那	,	在	一个	肯定	案件	,

他们恭敬地告诉国王，在某些情况下，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['krɪmɪn(ə)l] [tuː; tə] [sə'pəʊz] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ə'beɪ] [hɪm] .

WHICH	THEY	SHOULD	THINK	IT	CRIMINAL	To	SUPPOSE	,	they	would	not	obey	him	.
哪个	他们	应该	思考	它	刑事	到	认为	,	他们	会	不是	服从	他	.

他们认为这样做是犯罪行为，因此他们不会服从他。

[ðɪs] [hæθ] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [hɪə(r)] [ˌrevə'luːʃn] ['prɪnsəp(ə)lz] .

This	hath	a	tendency	to	what	we	call	here	revolution	principles	.
这	有	一个	趋势	到	什么	我们	称呼	这里	革命	原则	.

这有趋向于我们这里所说的革命原则。

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [lɔːdz] [ə'nɔɪntɪd] , [hɪz; ɪz] [ˌvaɪs'dʒerənt] [ə'pɒn] [ɜːθ] , [dɪ'vaɪnli]

I	do	not	know	what	the	Lord's	anointed	,	his	vicegerent	upon	earth	,	divinely
我	做	不是	知道	什么	这	主场	受膏者	,	他的	副总经理	之上	地球	,	神圣地

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [hɪm] ,

appointed	by	him	,
任命	经过	他	,

我不知道主所膏立的、他在地上的代理人、他亲自任命的，究竟是什么。

[ænd; ənd] [ə'kaʊntəbl] [tuː; tə] [nʌn] [bʌt; bət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] , [wɪl] ['aɪðə(r)] [θɪŋk] [ɔː(r)]

and	accountable	to	none	but	him	for	his	actions	,	will	either	think	or
和	问责制	到	没有任何	但	他	为了	他的	行动	,	将要	任何一个	思考	或者

[duː; də] ,

do	,
做	,

他的行为只对他自己负责，他的想法和行动都将由他自己决定。

[ə'pɒn] [ðiːz] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['breɪkɪŋ]

upon	these	symptoms	of	reason	and	good	sense	,	which	seem	to	be	breaking
之上	这些	症状	的	原因	和	好的	感觉	,	哪个	似乎	到	是	打破

[aʊt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [frɑːns] :

out	all	over	France	:
出去	全部	超过	法国	:

基于这些理性和常识的迹象，这些迹象似乎正在法国各地爆发：

[bʌt; bət] [ðɪs] [ai] [fɔː'siː] , [ðæt] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] ,

but	this	I	foresee	,	that	,	before	the	end	of	this	century	,
但	这	我	预见	,	那	,	前	这	结尾	的	这	世纪	,

但我预见，在本世纪末之前，

[ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [bəuθ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [priːst] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [hɑːf] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [wʌn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

the	trade	of	both	king	and	priest	will	not	be	half	so	good	a	one	as	it
这	贸易	的	两个都	国王	和	牧师	将要	不是	是	一半	所以	好的	一个	一	作为	它

[hæz; həz] [biːn] .

has	been	.
有	到过	.

国王和祭司之间的交易将不如以前那么顺利了。

[ˌdiː'juː] [kl'əʊz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] " [rɪ'flekʃ(ə)nz] , " [hæθ] [əb'zɜːvd] , [ænd; ənd] ['veri] ['truːli] ,

Du	Clos	,	in	his	"	Reflections	,	"	hath	observed	,	and	very	truly	,
杜	克洛斯	,	在	他的	"	反思	,	"	有	观察到	,	和	非常	真的	,

杜克洛斯在他的《反思录》中观察到，而且非常正确地指出：

- [kwɪl] [waɪ] [ə; eɪ] [ən] [-] [diː] ['reɪzən] [ˌkjuː juː 'aɪ] [kə'mens] [ə; eɪ] [ˌes'iː] [də'vɛləpər] [ɪn] [frɑːns] - ;

'	qu'il	y	a	un	germe	de	raison	qui	commence	a	se	developper	en	France	'	;
-	奎尔	是	一个	联合国	细菌	德	理性	qui	开始	一个	塞	开发人员	英文	法国	-	;

“qu'il ya un germe de raison qui start a sedevelopmenter en France”；

- - [ə; eɪ] [də'vɛlɑːpmənt] [ðæt] [mʌst; məst] [pruːv] ['feɪt(ə)l][tuː; tə] ['riːgl] [ænd; ənd] ['peɪpl] [prɪ'tenʃən] .

-	-	a	developpement	that	must	prove	fatal	to	Regal	and	Papal	pretensions	.
-	-	一个	发展	那	必须	证明	致命的	到	尊贵	和	教皇	虚荣心	.

——这一事态发展必将对皇室和教皇的野心造成致命打击。

['pruːd(ə)ns] [meɪ] , [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , [ˌrekə'mend] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [səb'mɪʃn] [tuː; tə]['aɪðə(r)] ;

Prudence	may	,	in	many	cases	,	recommend	an	occasional	submission	to	either	;
谨慎	可能	,	在	许多	案例	,	推荐	一个	偶然	提交	到	任何一个	;

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] ['ɪgnərəns] ,

but	when	that	ignorance	,
但	什么时候	那	无知	,

谨慎起见，在许多情况下，偶尔屈服于其中任何一种做法都是不可取的；但当这种无知.....

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪm'plɪsɪt] [feɪθ] [ɪn][bəuθ][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] ['faʊndɪd] , [ɪz] [wʌns] [rɪ'muːvd] ,

upon	which	an	implicit	faith	in	both	could	only	be	founded	,	is	once	removed	,
之上	哪个	一个	隐式	信仰	在	两个都	可以	仅有的	是	创立	,	是	一次	已移除	,

对二者的隐性信任只能建立在隔了一层的基础上。

[gɑːdz] [ˌvaɪs'dʒerənt] , [ænd; ənd] [kraɪsts] ['vɪkə(r)] , [wɪl] ['əʊnli][biː; bi] [əu'bei] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] ,

God's	Vicegerent	,	and	Christ's	Vicar	,	will	only	be	obeyed	and	believed	,
神的	副总经理	,	和	基督的	牧师	,	将要	仅有的	是	服从	和	相信	,

只有上帝的代理人、基督的代表，才应该被服从和相信。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [wɒt] [ðə; ði][wʌn] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sez] ,

as	far	as	what	the	one	orders	,	and	the	other	says	,
作为	远的	作为	什么	这	一	订单	,	和	这	其他	说道	,

至于一个人点的餐，另一个人说的，

[ɪz] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə] [truːθ] .

is	conformable	to	reason	and	to	truth	.
是	符合	到	原因	和	到	真相	.

符合理性和真理。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] ([tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['vʌlgə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n]) [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]

I	am	very	glad	(	to	use	a	vulgar	expression	)	that	You	MAKE	AS	IF	YOU
我	是	非常	高兴的	(	到	使用	一个	庸俗	表达	)	那	你	制作	作为	如果	你

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wel] ,

WERE	NOT	WELL	,
是	不是	出色地	,

我很高兴（用一句粗俗的话来说）你装作生病的样子，

[ðəʊ] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['laɪkliəst] [weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [səʊ] .

though	you	really	are	;	I	am	sure	it	is	the	likeliest	way	to	keep	so	.
尽管	你	真的	是	;	我	是	当然	它	是	这	最有可能	方式	到	保持	所以	.

虽然你确实是；我相信这是保持这种状态最可能的方法。

[preɪ] [liːv] [ɒf] [ɪn'taɪəli] [jɔː(r); jə(r)] ['griːsi] , ['hevi] ['peɪstri] , [fæt] [kriːmz] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'dʒestəbl]

Pray	leave	off	entirely	your	greasy	,	heavy	pastry	,	fat	creams	,	and	indigestible
祈祷	离开	离开	完全	你的	腻	,	重的	糕点	,	胖的	乳霜	,	和	难以消化的

['dʌmplɪŋz] ;

dumplings	;
饺子	;

请完全不要提供油腻厚重的糕点、高脂肪的奶油和难以消化的饺子；

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [kən'faɪn] [jɔː'self] [tuː; tə] [waɪt] [miːts] ,

and	then	you	need	not	confine	yourself	to	white	meats	,
和	然后	你	需要	不是	局限	你自己	到	白色的	肉类	,

这样你就不必局限于白肉了。

[wɪtʃ] [aɪ][duː; də] [nɒt] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi] [wʌn] [dʒɒt] ['həʊls(ə)m] [ðæn; ðən] [biːf] , ['mʌtn] , [ænd; ənd]

which	I	do	not	take	to	be	one	jot	wholesomer	than	beef	,	mutton	,	and
哪个	我	做	不是	拿	到	是	一	点	更健康的	比	牛肉	,	羊肉	,	和

['pɑːtrɪdʒ] .

partridge	.
鹧鸪	.

我认为它并不比牛肉、羊肉和鹧鸪更健康。

[vɒl'teə] [sent] [ˌem 'iː] , [frɒm; frəm] [bɜː'lɪn] , [hɪz; ɪz] - ['hɪstri; 'hɪstəri] [ˌdiː'juː] ['siːɛkl] [diː] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

Voltaire	sent	me	,	from	Berlin	,	his	'	History	du	Siecle	de	Louis	XIV	.
伏尔泰	发送	我	,	从	柏林	,	他的	-	历史	杜	世纪	德	路易斯	十四	.

伏尔泰从柏林寄给我他的《路易十四世纪史》。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] ['prɒpə(r)] [taɪm] ;

It	came	at	a	very	proper	time	;
它	来了	在	一个	非常	恰当的	时间	;

它来得正是时候；

[lɔːd] ['bɔliŋbruk] [hæd; həd] [dʒʌst] [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riːd] ;

Lord	Bolingbroke	had	just	taught	me	how	history	should	be	read	;
主	博林布鲁克	有	只是	教授	我	如何	历史	应该	是	读	;

博林布鲁克勋爵刚刚教会了我如何阅读历史；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1752年）(Letters to His Son, 1752)
第3/7页

[vɒl'teə] [ʃəʊz] [ˌem 'iː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] .

Voltaire	shows	me	how	it	should	be	written	.
伏尔泰	演出	我	如何	它	应该	是	书面	.

伏尔泰向我展示了应该如何写作。

[ai][ˌeɪ 'em]['sensəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːt] [wɪð] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['meni] ['krɪtɪks][æz; əz] ['ridər] .

I	am	sensible	that	it	will	meet	with	almost	as	many	critics	as	readers	.
我	是	明智的	那	它	将要	见面	和	几乎	作为	许多	评论家	作为	读者	.

我预料到它会遭到和读者一样多的批评。

[vɒl'teə] [mʌst; məst][biː; bi] ['krɪtɪsaɪz] ; [bɪ'saɪdz] , ['evri] [mænz] ['feɪvərɪt] [ɪz] [ə'tækt] : [fɔː(r); fə(r)] ['evri]

Voltaire	must	be	criticised	;	besides	,	every	man's	favorite	is	attacked	:	for	every
伏尔泰	必须	是	受到批评	;	除了	,	每一个	男人的	最喜欢的	是	遭到攻击	:	为了	每一个

['predʒədɪs] [ɪz] [ɪk'spəʊzd] ,

prejudice	is	exposed	,
偏见	是	裸露	,

伏尔泰必须受到批评；此外，每个人喜爱的事物都会受到攻击：因为每一种偏见都会被揭露出来。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['predʒədɪsɪz][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['mistrisiz] ; ['riːz(ə)n] [ɪz][æt; ət] [best] ['aʊə(r)] [waɪf] , ['veri]

and	our	prejudices	are	our	mistresses	;	reason	is	at	best	our	wife	,	very
和	我们的	偏见	是	我们的	情妇们	;	原因	是	在	最好的	我们的	妻子	,	非常

['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ɪn'diːd] ,

often	heard	indeed	,
经常	听到	的确	,

我们的偏见成了我们的情妇；理性充其量只是我们的妻子，而且这种说法还经常被提及。

[bʌt; bət] ['seldəm] ['maɪndɪd] .

but	seldom	minded	.
但	很少	有思想	.

但很少有人介意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [ˌʌndə'stændɪŋ] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [pɑːts] ,

It	is	the	history	of	the	human	understanding	,	written	by	a	man	of	parts	,
它	是	这	历史	的	这	人类	理解	,	书面	经过	一个	男人	的	部分	,

这是人类理解力发展的历史，由一位博学多才的人撰写。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] [pɑːts] .

for	the	use	of	men	of	parts	.
为了	这	使用	的	男人	的	部分	.

供有才之士使用。

[wiːk] [maɪndz] [wɪl] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ;

Weak	minds	will	not	like	it	,	even	though	they	do	not	understand	it	;
虚弱的	思想	将要	不是	喜欢	它	,	甚至	尽管	他们	做	不是	理解	它	;

心智不健全的人即使不理解它，也不会喜欢它；

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmənli] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

which	is	commonly	the	measure	of	their	admiration	.
哪个	是	通常	这	措施	的	他们的	钦佩	.

这通常是他们表达钦佩之情的衡量标准。

[dʌl] [wʌnz] [wɪl] [wɒnt] [ðəʊz] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ['di:teɪlz] [wɪð] [wɪtʃ] [məʊst] ['ʌðə(r)]
Dull ones will want those minute and uninteresting details with which most other
乏味的 一个 将要 想 那些 分钟 和 无聊 细节 和 哪个 最多 其他
['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'kʌmbəd] .
histories are encumbered .
历史 是 负担 .

那些无趣的人会想要那些琐碎乏味的细节，而大多数其他历史著作却充斥着这些细节。

[hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:][ɔ:l][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] .
He tells me all I want to know , and nothing more .
他 讲述 我 全部 我 想 到 知道 , 和 没有什么 更多的 .

他告诉我所有我想知道的，仅此而已。

[hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃɔ:t] , [dʒʌst] , [ænd; ənd] [prə'dju:s] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ridər] .
His reflections are short , just , and produce others in his readers .
他的 反思 是 短的 , 只是 , 和 生产 其他的 在 他的 读者 .

他的思考简短精辟，却能引发读者的思考。

[fri:] [frɒm; frəm] [rɪ'lɪdʒəs] , [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl]['predʒədɪsɪz] , [bɪ'jɒnd] ['eni]
Free from religious , philosophical , political and national prejudices , beyond any
自由的 从 宗教 , 哲学 , 政治的 和 国家的 偏见 , 超过 任何
[hɪ'stɔ:riən] [aɪ]['evə(r)] [met] [wɪð] ,
historian I ever met with ,
历史学家 我 曾经 遇见 和 ,

与我所见过的任何历史学家相比，他都摆脱了宗教、哲学、政治和民族偏见。

[hi:; hi] [rɪ'leɪts] [ɔ:l] [ðəʊz] ['mætəz] [æz; əz]['tru:li][ænd; ənd][æz; əz] [ɪm'pɑ:ʃəli] , [æz; əz]['sɜ:t(ə)n] [rɪ'gɑ:dz] ,
he relates all those matters as truly and as impartially , as certain regards ,
他 相关 全部 那些 事情 作为 真的 和 作为 秉公 , 作为 肯定 问候 ,

他如实、公正地叙述了所有这些事情，就某些方面而言，

[wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][tu:; tə][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [əb'zɜ:vd] , [wɪl] [ə'laʊ] [hɪm] ;
which must always be to some degree observed , will allow him ;
哪个 必须 总是 是 到 一些 程度 观察到 , 将要 允许 他 ;

这一点必须始终在某种程度上遵守，这将允许他这样做；

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [si:z] ['pleɪnli] [ðæt] [hi:; hi]['ɒf(ə)n] [sez] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][hi:; hi] [wʊd] [seɪ] , [ɪf] [hi:; hi]
for one sees plainly that he often says much less than he would say , if he
为了 一 看到 显然 那 他 经常 说道 很多 较少的 比 他 会 说 , 如果 他
[mait] .
might .
可能 .

显而易见，他常常少说一些话，而如果他能说的话，他会说更多。

[hi:; hi] [hæθ] [meɪd] [ˌem 'i:] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] . ,
He hath made me much better acquainted with the times of Lewis XIV . ,
他 有 制成 我 很多 更好的 熟人 和 这 时代 的 刘易斯 十四 . ,

他让我对路易斯十四世的时代有了更深入的了解。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] ['vɒlju:mz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ri:d] [kʊd; kəd][du:; də] ; [ænd; ənd] [hæθ]
than the innumerable volumes which I had read could do ; and hath
比 这 无数 卷 哪个 我 有 读 可以 做 ; 和 有
[sə'dʒestid] [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
suggested this reflection to me ,
建议 这 反射 到 我 ,

比我读过的无数书籍所能达到的程度还要高；并且它让我产生了这样的思考。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] - - [hɪz; ɪz]['vænəti] , [nɒt][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] , [meɪd] [hɪm]

which	I	have	never	made	before	-	-	His	vanity	,	not	his	knowledge	,	made	him
哪个	我	有	绝不	制成	前	-	-	他的	虚荣	,	不是	他的	知识	,	制成	他

[ɪn'kʌrɪdʒ] [ɔːl] ,

encourage	all	,
鼓励	全部	,

这是我以前从未做过的——他的虚荣心，而不是他的知识，使他鼓励了所有人。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːs] ['meni] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

and	introduce	many	arts	and	sciences	in	his	country	.
和	介绍	许多	艺术	和	科学	在	他的	国家	.

并在他的国家引进了许多艺术和科学。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][ðə; ði]['hjuːmən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪn] [frɑːns] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

He	opened	in	a	manner	the	human	understanding	in	France	,	and	brought	it
他	打开	在	一个	方式	这	人类	理解	在	法国	,	和	带来	它

[tuː; tə][ɪts]['ʌtməʊst] [pə'fekʃ(ə)n] ;

to	its	utmost	perfection	;
到	它是	极致	完美	;

他以一种独特的方式开启了法国人的理解力，并将其发挥到了极致；

[hɪz; ɪz][eɪdʒ] ['iːkwəld] [ɪn][ɔːl] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪk'siːdɪd] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] (['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , ['pedənt]

his	age	equalled	in	all	,	and	greatly	exceeded	in	many	things	(	pardon	me	,	Pedants
他的	年龄	等于	在	全部	,	和	非常	超出	在	许多	事物	(	赦免	我	,	迂腐之人

!)

!	)
!	)

他的年龄在所有方面都与他相当，在许多方面甚至远远超过他（请各位咬文嚼字的学究们见谅！）

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] .

the	Augustan	.
这	奥古斯丁	.

奥古斯都时代。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [greɪt] [ænd; ənd]['ræpɪd] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] , [baɪ][ðə; ði]

This	was	great	and	rapid	;	but	still	it	might	be	done	,	by	the
这	曾是	伟大的	和	迅速的	;	但	仍然	它	可能	是	完毕	,	经过	这

[ɪn'kʌrɪdʒmənt] ,

encouragement	,
鼓励	,

这进展迅速且意义重大；但即便如此，在鼓励下，它仍然有可能实现。

[ðə; ði] [ə'plɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ][veɪn] , ['lɪbərəl] , [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [prɪns] .

the	applause	,	and	the	rewards	of	a	vain	,	liberal	,	and	magnificent	prince	.
这	掌声	,	和	这	奖励	的	一个	徒劳	,	自由主义	,	和	壮丽	王子	.

掌声，以及一位虚荣、慷慨、伟大的王子的奖赏。

[wɒt] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [sə'praɪzɪŋ] [ɪz] ,

What	is	much	more	surprising	is	,
什么	是	很多	更多的	奇怪	是	,

更令人惊讶的是，

[ðæt] [hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi] [pliːzd] ;

that	he	stopped	the	operations	of	the	human	mind	just	where	he	pleased	;
那	他	停止	这	运营	的	这	人类	头脑	只是	在哪里	他	高兴	;

他可以随心所欲地停止人类思维的运作；

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , " [ðʌs] [fɑː(r)] [ʃælt] [ðaʊ] [gəʊ] , [ænd; ənd][nəʊ]['fɑːðə(r)] .

and	seemed	to	say	,	"	Thus	far	shalt	thou	go	,	and	no	farther	.
和	似乎	到	说	,	"	因此	远的	应	你	去	,	和	不	更远	.

仿佛在说：“你只能走到这里，不能再往前走了。”

" [fɔː(r); fə(r)] , [ə; eɪ]['bɪgət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] ['dʒeləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [friː] [ænd; ənd]

"	For	,	a	bigot	to	his	religion	,	and	jealous	of	his	power	,	free	and
"	为了	,	一个	偏执狂	到	他的	宗教	,	和	嫉妒的	的	他的	力量	,	自由的	和

['ræʃ(ə)nəl] [θɔːts] [ə'pɒn] ['aɪðə(r)] ,

rational	thoughts	upon	either	,
合理的	想法	之上	任何一个	,

“因为他是一个宗教狂热分子，又嫉妒自己的权力，对这两者都缺乏自由和理性的思考，

['nevə(r)] ['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [frentʃ] [hed] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [reɪn] ;

never	entered	into	a	French	head	during	his	reign	;
绝不	进入	进入	一个	法语	头	期间	他的	在位	;

在他统治期间，从未进入过法国人的头脑；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dʒ'iːnɪəsɪz] [ðæt] ['evə(r)] ['eni] [eɪdʒ] [prə'djuːst] ,

and	the	greatest	geniuses	that	ever	any	age	produced	,
和	这	最	天才	那	曾经	任何	年龄	生产	,

以及任何时代所涌现的最伟大的天才们，

['nevə(r)] [entə'teɪnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [raɪt] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ɪnˌfælə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]

never	entertained	a	doubt	of	the	divine	right	of	Kings	,	or	the	infallibility	of
绝不	娱乐	一个	怀疑	的	这	神圣的	正确的	的	国王	,	或者	这	绝对正确	的

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

the	Church	.
这	教会	.

他从未怀疑过君权神授或教会的绝对正确性。

['poʊəts] , ['ɔːrətəz] , [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz] , ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] , ['tʃerɪʃt] [ðeə(r)]

Poets	,	Orators	,	and	Philosophers	,	ignorant	of	their	natural	rights	,	cherished	their
诗人	,	演说家	,	和	哲学家	,	无知	的	他们的	自然的	权利	,	珍爱	他们的

[tʃeɪnz] ; [ænd; ənd][blaɪnd] ,

chains	;	and	blind	,
链条	;	和	瞎的	,

诗人、演说家和哲学家们，对自身的自然权利一无所知，却珍视着枷锁；而盲目的，

['æktɪv] [feɪθ] ['traɪʌmft] , [ɪn] [ðəʊz] [greɪt] [maɪndz] , ['əʊvə(r)]['saɪlənt][ænd; ənd] ['pæsɪv] ['riːz(ə)n] .

active	faith	triumphed	,	in	those	great	minds	,	over	silent	and	passive	reason	.
积极的	信仰	胜利	,	在	那些	伟大的	思想	,	超过	沉默的	和	被动的	原因	.

在这些伟大的思想家眼中，积极的信仰战胜了沉默消极的理性。

[ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [siːm] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [frɑːns] : ['riːz(ə)n] ['əʊpənz][ɪt'self] ;

The	reverse	of	this	seems	now	to	be	the	case	in	France	:	reason	opens	itself	;
这	撤销	的	这	似乎	现在	到	是	这	案件	在	法国	:	原因	打开	本身	;

现在法国的情况似乎恰恰相反：理性正在发挥作用；

['fænsi] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] [feɪd] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] .

fancy	and	invention	fade	and	decline	.
想要	和	发明	褪色	和	衰退	.

奇思妙想和发明创造会逐渐消亡。

[aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ] [lɔːd] ['hʌntɪŋdən] ,

I	will	send	you	a	copy	of	this	history	by	Lord	Huntingdon	,
我	将要	发送	你	一个	复制	的	这	历史	经过	主	亨廷顿	,

我会寄给你一份亨廷顿勋爵所著的这部历史著作的副本。

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['verɪ] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd][səʊld]

as	I	think	it	very	probable	that	it	is	not	allowed	to	be	published	and	sold
作为	我	思考	它	非常	可能	那	它	是	不是	允许	到	是	已发布	和	卖

[æt; ət]['pærɪs] .

at	Paris	.
在	巴黎	.

我认为这本书很可能不允许在巴黎出版和销售。

[preɪ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] , [ænd; ənd] [wɪð] [əˈtenʃ(ə)n] , [pəˈtɪkjələli] [ðə; ði]['sekənd]
Pray **read** **it** **more** **than** **once** **,** **and** **with** **attention** **,** **particularly** **the** **second**
祈祷 读 它 更多的 比 一次 , 和 和 注意力 , 特别 这 第二
['vɒljuːm] ,
volume **,**
体积 ,

请仔细阅读不止一遍，尤其是第二卷。

[wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [ʃɔːt] , [bʌt; bət]['veri] [klɪə(r)] [əˈkaʊnts] [ɒv; əv]['meni] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] ,
which **contains** **short** **,** **but** **very** **clear** **accounts** **of** **many** **very** **interesting** **things** **,**
哪个 包含 短的 , 但 非常 清除 账户 的 许多 非常 有趣的 事物 ,

其中包含对许多非常有趣的事物的简短而清晰的描述，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːkt] [ɒv; əv][baɪ] ['evribɒdi] , [ðəʊ] ['feəli] .
which **are** **talked** **of** **by** **everybody** **,** **though** **fairly** **.**
哪个 是 谈话 的 经过 大家 , 尽管 相当 .

虽然这些说法有一定道理，但大家都在谈论它们。

[ˌʌndəˈstʊd] [baɪ] ['veri] [fjuː] .
understood **by** **very** **few** **.**
理解 经过 非常 很少 .

极少数人能理解。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['veri] ['pjʊəraɪl] [ˌæfekˈteɪʃn] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [ðɪs] [bʊk] [hæd; həd] [biːn] [friː]
There **are** **two** **very** **puerile** **affectations** **which** **I** **wish** **this** **book** **had** **been** **free**
那里 是 二 非常 幼稚的 影响 哪个 我 希望 这 书 有 到过 自由的
[frɒm; frəm] ;
from **;**
从 ;

这本书里有两种非常幼稚的矫揉造作之处，我希望这本书能够避免；

[ðə; ði][wʌn][ɪz] , [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [səbˈvɜːʃn] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][əʊld] [ɪˈstæblɪʃt] [frentʃ] [ɔːˈθɒgrəfi] ;
the **one** **is** **,** **the** **total** **subversion** **of** **all** **the** **old** **established** **French** **orthography** **;**
这 一 是 , 这 全部的 颠覆 的 全部 这 老的 已确立的 法语 正字法 ;

其中之一是对所有旧有法语正字法的彻底颠覆；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] , [ðə; ði][nɒt] ['meɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv]['eni] [wʌn]['kæpɪt(ə)l]['letə(r)] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [həʊl]
the **other** **is** **,** **the** **not** **making** **use** **of** **any** **one** **capital** **letter** **throughout** **the** **whole**
这 其他 是 , 这 不是 制作 使用 的 任何 一 首都 信 自始至终 这 所有的
[bʊk] ,
book **,**
书 ,

另一个特点是，整本书中没有使用过任何一个大写字母。

[ɪkˈsept] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pærəgrɑːf] .
except **at** **the** **beginning** **of** **a** **paragraph** **.**
除了 在 这 开始 的 一个 段落 .

除了段落开头。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈfend] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [rəʊm] , ['pærɪs] , [frɑːns] , ['siːzə(r)] , [aɪ] ['henri] [ðə; ði] [fɔːθ] ,
It **offends** **my** **eyes** **to** **see** **rome** **,** **paris** **,** **france** **,** **Caesar** **,** **I** **henry** **the** **fourth** **,**
它 冒犯 我的 眼睛 到 看 罗马 , 巴黎 , 法国 , 凯撒 , 我 亨利 这 第四 ,

看到罗马、巴黎、法国、凯撒、亨利四世这些名字，我的眼睛都感到刺痛。

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [bɪˈgɪn] [wɪð] [smɔːl] ['lɛtəz] ;
etc **.** **,** **begin** **with** **small** **letters** **;**
ETC . , 开始 和 小的 信件 ;

等等，以小写字母开头；

[ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [kənˈsiːv] [ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi]['eni] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['duːɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] ,
and **I** **do** **not** **conceive** **that** **there** **can** **be** **any** **reason** **for** **doing** **it** **,**
和 我 做 不是 构想 那 那里 能 是 任何 原因 为了 正在做 它 ,

我认为这样做没有任何理由。

[hɑːf][səʊ] [strɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [lɒŋ] ['juːsɪdʒ][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['kɒntrəri] .

half	so	strong	as	the	reason	of	long	usage	is	to	the	contrary	.
一半	所以	强的	作为	这	原因	的	长的	用法	是	到	这	相反	.

长期使用反而会使强度减半。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌæfek'teɪʃn] [bɪ'ləʊ] [vɒl'teə] ; [huː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][seɪ] ,

This	is	an	affectation	below	Voltaire	;	who	,	I	am	not	ashamed	to	say	,
这	是	一个	做作	以下	伏尔泰	;	WHO	,	我	是	不是	羞愧	到	说	,

这种矫揉造作的做派，连伏尔泰都比不上；恕我直言，伏尔泰……

[ðæt] [aɪ][əd'maɪə(r)][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn] , [æz; əz][æn; ən] ['ɔːθə(r)] , ['iːkwəli] [ɪn] [prəʊz] [ænd; ənd][ɪn] [vɜːs] .

that	I	admire	and	delight	in	,	as	an	author	,	equally	in	prose	and	in	verse	.
那	我	钦佩	和	喜	在	,	作为	一个	作者	,	同样地	在	散文	和	在	诗	.

作为一名作家，我欣赏并喜爱这种风格，无论是散文还是诗歌。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ][frɒm; frəm] [mə'sjɜː] [ˌdiː'juː] [bɑːkɪdʒ] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

I	had	a	letter	a	few	days	ago	from	Monsieur	du	Boccage	,	in	which	he
我	有	一个	信	一个	很少	天	前	从	先生	杜	博卡奇	,	在	哪个	他

[sez] ,

says	,
说道	,

几天前我收到杜博卡日先生的一封信，信中他说：

- [mə'sjɜː] ['stænəp] [sɛst] [ʒə'teɪ]['dænz][lɑː] [ˌpɒlɪ'tiːk] , [et][dʒiː][krwɑː] [kwɪl] [waɪ] - - :

'	Monsieur	Stanhope	s'est	jete	dans	la	politique	,	et	je	crois	qu'il	y	reussira	'	:
-	先生	斯坦霍普	是	杰特	丹斯	拉	政治	,	等	杰	十字	奎尔	是	-	-	:

“斯坦霍普先生是政治上的喷射者，我是敌人”：

[juː; jʊ][duː; də] ['veri] [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ; [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn]

You	do	very	well	,	it	is	your	destination	;	but	remember	that	,	to	succeed	in
你	做	非常	出色地	,	它	是	你的	目的地	;	但	记住	那	,	到	成功	在

[greɪt] [θɪŋz] ,

great	things	,
伟大的	事物	,

你做得很好，那是你的目标；但记住，要想成就伟业，

[wʌn][mʌst; məst][fɜːst] [lɜːn] [tuː; tə] [pliːz] [ɪn]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

one	must	first	learn	to	please	in	little	ones	.
一	必须	第一的	学习	到	请	在	小的	一个	.

要先学会取悦小孩子。

[ɪn'geɪdʒɪŋ] ['mænəz] [ænd; ənd] [ə'dres] [mʌst; məst][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][suː'pɪəriə(r)] ['nɒlɪdʒ]

Engaging	manners	and	address	must	prepare	the	way	for	superior	knowledge
引人入胜	礼仪	和	地址	必须	准备	这	方式	为了	优越的	知识

[ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə][ækt] [wɪð] [ɪ'fekt] .

and	abilities	to	act	with	effect	.
和	能力	到	行为	和	影响	.

良好的举止和谈吐必须为卓越的知识和能力奠定基础，才能有效地发挥作用。

[ðə; ði] [leɪt] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɑːrlˌbɜːroʊz] ['mænəz] [ænd; ənd] [ə'dres] [prɪ'veɪld] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [kɪŋ]

The	late	Duke	of	Marlborough's	manners	and	address	prevailed	with	the	first	king
这	晚的	公爵	的	马尔伯勒的	礼仪	和	地址	最终获胜	和	这	第一的	国王

[ɒv; əv] ['prʌʃə] ,

of	Prussia	,
的	普鲁士	,

已故马尔伯勒公爵的举止和谈吐给普鲁士第一位国王留下了深刻的印象。

[tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [truːps] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈælaɪz] , [wen] [ˈnaɪðə(r)] [ðeə(r)]

to	let	his	troops	remain	in	the	army	of	the	Allies	,	when	neither	their
到	让	他的	军队	保持	在	这	军队	的	这	盟国	, 什么时候		两者都不	他们的

[ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)nz] ,

representations	,
表现形式	,

允许他的部队留在盟军中，而他们的代表既没有，

[nɔː(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [kɔːz] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] .

nor	his	own	share	in	the	common	cause	could	do	it	.
也不	他的	自己的	分享	在	这	常见的	原因	可以	做	它	.

即使他个人为共同事业贡献一份力量，也无济于事。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈmɔːlbərə] [hæd; həd] [nəʊ] [njuː] [ˈmætə(r)] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [tuː; tə] [hɪm] ; [bʌt; bət] [hæd; həd]

The	Duke	of	Marlborough	had	no	new	matter	to	urge	to	him	;	but	had
这	公爵	的	马尔堡	有	不	新的	事情	到	敦促	到	他	;	但	有

[ə; eɪ] [ˈmænə(r)] ,

a	manner	,
一个	方式	,

马尔伯勒公爵没有什么新事要向他陈述；但他却有一种态度，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] , [nɔː(r)] [dɪd] [nɒt] , [rɪˈzɪst] .

which	he	could	not	,	nor	did	not	,	resist	.
哪个	他	可以	不是	,	也不	做过	不是	,	抵抗	.

他既无法抗拒，也没有抗拒。

[vɒlˈteə] , [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdelɪkət] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [sez] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk]

Voltaire	,	among	a	thousand	little	delicate	strokes	of	that	kind	,	says	of	the	Duke
伏尔泰	,	之中	一个	千	小的	精美的	笔画	的	那	种类	,	说道	的	这	公爵

[diː] [lɑː] [fɜːˈjɑːd] ,

de	la	Feuillade	,
德	拉	菲亚德	,

伏尔泰用无数细腻的笔触，在谈到拉弗亚德公爵时说道：

- [kwɪl] - [lɑːm] [ˌelˈiː] [plʌs] [ˈbrɪlənt] [et] [ˌelˈiː] [plʌs] [ˈeɪməbəl] [ˌdiːˈjuː] [rɔɪˈɔːm] ;

'	qu'il	etoit	l'homme	le	plus	brillant	et	le	plus	aimable	du	royaume	;
-	奎尔	-	男人	勒	加	精彩	等	勒	加	可瞄准	杜	皇家	;

'qu'il etoit l'homme le plus brillant et le plusaiable du royaume；

[et] [kɔɪk] [ˈʒɑːndr] [ˌdiːˈjuː] [ˈdʒen(ə)rəl] [et] [mɪˈnɪstr] , [ɪl] - [pɔː(r)] [luːi] [lɑː] [fævɝː] [pʊˈbliːk] - .

et	quoique	gendre	du	General	et	Ministre	,	il	avoit	pour	lui	la	faveur	publique	'	.
等	quoique	性别	杜	一般的	等	部长	,	il	-	倒	刘	拉	最爱	公共	-	.

et quoique gendre du General et Ministre, il avoit pour lui la faveur publique'。

[ˈveərɪəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [wɪl] [ˈɒf(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈriːəl] [ˈmerɪt]

Various	little	circumstances	of	that	sort	will	often	make	a	man	of	great	real	merit
各种各样的	小的	情况	的	那	种类	将要	经常	制作	一个	男人	的	伟大的	真实的	优点

[biː; bi] [heit] ,

be	hated	,
是	憎恨	,

诸如此类的小事往往会使一个真正有才华的人遭到憎恨。

[ɪf] [hiː; hi] [hæθ] [nɒt] [əˈdres] [ænd; ənd] [ˈmænəz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [biː; bi] [lʌvd] .

if	he	hath	not	address	and	manners	to	make	him	be	loved	.
如果	他	有	不是	地址	和	礼仪	到	制作	他	是	喜爱	.

如果他没有令人喜爱的谈吐和举止。

[kən'sɪdə(r)] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['sɜ:kəmstənsɪz] ['sɪəriəsli] ; [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] , [ɒv; əv] [ɔ:l]

Consider	**all**	**your**	**own**	**circumstances**	**seriously**	**;**	**and**	**you**	**will**	**find**	**that**	**,**	**of**	**all**
考虑	全部	你的	自己的	情况	严重地	;	和	你	将要	寻找	那	,	的	全部

[a:ts] ,

arts	**,**
艺术	,

认真考虑你自身的所有情况；你会发现，在所有技艺中，

[ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['pli:zɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [tu:; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [pə'zes] .

the	**art**	**of**	**pleasing**	**is**	**the**	**most**	**necessary**	**for**	**you**	**to**	**study**	**and**	**possess**	**.**
这	艺术	的	令人愉悦	是	这	最多	必要的	为了	你	到	学习	和	具有	.

取悦他人的艺术是你最需要学习和掌握的。

[ə; eɪ] ['sɪli] ['taɪrənt] [sed] , - [oʊdɜ-ɪnt] ['moʊdoʊ] - - ; [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [sed] ,

A	**silly**	**tyrant**	**said**	**,**	**'**	**oderint**	**modo**	**timeant**	**'**	**;**	**a**	**wise**	**man**	**would**	**have**	**said**	**,**
一个	愚蠢的	暴君	说	,	-	奥德林特	模式	-	-	;	一个	明智的	男人	会	有	说	,

愚蠢的暴君说：“oderint modo timeant”；智者会说：

- ['moʊdoʊ] ['eɪmənt; 'æmənt] ['naɪhɪl] [tɪmɛndəm] [ˌi: es 'ti:] ['mi:hi:] - .

'	**modo**	**ament**	**nihil**	**timendum**	**est**	**mihi**	**'**	**.**
-	模式	门	虚无	时间	est	mihi	-	.

“modo ament nihil timedum est mihi”。

[dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['deɪli] [ɪk'spɪəriəns] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] [ðæt] ['pli:zɪŋ] - [dʒi:]

Judge	**from**	**your**	**own**	**daily**	**experience**	**,**	**of**	**the**	**efficacy**	**of**	**that**	**pleasing**	**'**	**je**
法官	从	你的	自己的	日常的	经验	,	的	这	功效	的	那	令人愉悦	-	杰

[ˌen 'i:] [saɪs] [kwɑ:] - ,

ne	**sais**	**quoi**	**'**	**,**
ne	说	quoi	-	,

根据你自己的日常经验来判断那种令人愉悦的“难以言喻的特质”是否有效。

[wen] [ju:; jʊ] [fi:l] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] ['sɜ:t(ə)nli] [dʌz] ,

when	**you**	**feel**	**,**	**as**	**you**	**and**	**everybody**	**certainly**	**does**	**,**
什么时候	你	感觉	,	作为	你	和	大家	当然	做	,

当你感到……就像你和每个人都会有的那种感觉一样……

[ðæt] [ɪn] [men] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðæn; ðən] ['nɒlɪdʒ] , [ɪn] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən] ['bju:ti] .

that	**in**	**men**	**it**	**is**	**more**	**engaging**	**than**	**knowledge**	**,**	**in**	**women**	**than**	**beauty**	**.**
那	在	男人	它	是	更多的	引人入胜	比	知识	,	在	女性	比	美丽	.

对男人来说，它比知识更吸引人；对女人来说，它比美貌更吸引人。

[aɪ] [lɒŋ] [tu:; tə] [si:] [lɔ:d] [ænd; ənd] ['leɪdi] - - - - - - -

I	**long**	**to**	**see**	**Lord**	**and**	**Lady**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
我	长的	到	看	主	和	女士	-	-	-	-	-	-

我渴望见到勋爵和夫人。

([hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [jet] [ə'raɪvd]) , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['leɪtli] [si:n] [ju:; jʊ] ; [ænd; ənd] [aɪ]

(	**who**	**are**	**not**	**yet**	**arrived**	**)**	**,**	**because**	**they**	**have**	**lately**	**seen**	**you**	**;**	**and**	**I**
(	WHO	是	不是	然而	到达的	)	,	因为	他们	有	最近	已见	你	;	和	我

['ɔ:lweɪz] ['fænsi] ,

always	**fancy**	**,**
总是	想要	,

（那些还没到的人），因为他们最近见过你；而且我总是觉得，

[ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [fɪʃ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [nju:] [kən'sɜ:nɪŋ] [ju:; jʊ] , [frɒm; frəm] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [si:n]

that	**I**	**can**	**fish**	**out**	**something**	**new**	**concerning**	**you**	**,**	**from**	**those**	**who**	**have**	**seen**
那	我	能	鱼	出去	某物	新的	有关	你	,	从	那些	WHO	有	已见

[ju:; jʊ] [lɑ:st] :

you	**last**	**:**
你	最后的	:

我或许能从那些最后一次见到你的人那里打听到一些关于你的新消息：

[nɒt] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [mʌtʃ] [rɪ'laɪ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ə'kaʊnts] ,

not	that	I	shall	much	rely	upon	their	accounts	,
不是	那	我	将	很多	依靠	之上	他们的	账户	,

当然，我不会太相信他们的说法。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [dɪs'trʌst] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [lɔ:d] [ænd; ənd] ['leɪdi] - - - - - - - ,

because	I	distrust	the	judgment	of	Lord	and	Lady	- - - - - - - ,
因为	我	怀疑	这	判断	的	主	和	女士	- - - - - - - ,

因为我不信任勋爵和夫人的判断，

[ɪn] [ðəʊz] ['mætəz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][məʊst] [ɪn'kwɪzətɪv] .

in	those	matters	about	which	I	am	most	inquisitive	.
在	那些	事情	关于	哪个	我	是	最多	好奇	.

在我最感兴趣的那些事情上。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ru:ɪnd] [ðeə(r)] [əʊn] [sʌn] [baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ænd; ənd] [θɔ:t] ['lʌvɪŋ] [hɪm] .

They	have	ruined	their	own	son	by	what	they	called	and	thought	loving	him	.
他们	有	毁坏	他们的	自己的	儿子	经过	什么	他们	称为	和	想法	爱	他	.

他们用所谓的爱毁了自己的儿子。

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] , [nɒt] [hi:; hi]

They	have	made	him	believe	that	the	world	was	made	for	him	,	not	he
他们	有	制成	他	相信	那	这	世界	曾是	制成	为了	他	,	不是	他

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] ;

for	the	world	;
为了	这	世界	;

他们让他相信，世界是为他而造的，而不是他为世界而造的；

[ænd; ənd] [ən'les] [hi:; hi] [steɪz] [ə'brɔ:d] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , [ænd; ənd] [fɔ:ls] ['ɪntu:] ['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

and	unless	he	stays	abroad	a	great	while	,	and	falls	into	very	good	company	,
和	除非	他	停留	国外	一个	伟大的	尽管	,	和	瀑布	进入	非常	好的	公司	,

除非他在国外待很长时间，并且结交了非常好的朋友，

[hi:; hi] [wɪl] [ɪk'spekt] , [wɒt] [hi:; hi] [wɪl] ['nevə(r)][faɪnd] , [ðə; ði] [ə'tenʃən] [ænd; ənd] [kəm'pleɪzəns]

he	will	expect	,	what	he	will	never	find	,	the	attentions	and	complaisance
他	将要	预计	,	什么	他	将要	绝不	寻找	,	这	注意	和	顺从

[frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] ,

from	others	,
从	其他的	,

他会期待得到，但他永远也得不到的，是来自他人的关注和顺从。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] [ju:st] [tu:; tə][frɒm; frəm][pə'pɑ:][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑ:] .

which	he	has	hitherto	been	used	to	from	Papa	and	Mamma	.
哪个	他	有	迄今为止	到过	用过的	到	从	爸爸	和	妈妈	.

这是他以前从爸爸妈妈那里习惯的。

[ðɪs] , [aɪ][fɪə(r)] , [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ; [hu:] , [aɪ] [daʊt] ,

This	,	I	fear	,	is	too	much	the	case	of	Mr	.	;	who	,	I	doubt	,
这	,	我	害怕	,	是	也	很多	这	案件	的	先生	.	;	WHO	,	我	怀疑	,

恐怕，这种情况在先生身上体现得过于明显；我怀疑，

[wɪl] [bi:; bi] [rʌn] [θru:] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd][bi:; bi][nɪə(r)] ['daɪɪŋ] , [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə]

will	be	run	through	the	body	,	and	be	near	dying	,	before	he	knows	how	to
将要	是	跑步	通过	这	身体	,	和	是	靠近	垂死	,	前	他	知道	如何	到

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

他会先经历身体上的折磨，濒临死亡，然后才懂得如何生活。

[haʊ'evə(r)] [ju:; jʊ] [meɪ] [tɜ:n] [aʊt] , [ju:; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [meɪk] [ˌem 'i:] ['eni] [ɒv; əv] [ði:z] [ri'prəʊtʃ] .

However	you	may	turn	out	,	you	can	never	make	me	any	of	these	reproaches	.
然而	你	可能	转动	出去	,	你	能	绝不	制作	我	任何	的	这些	责备	.

无论你最终变成什么样，你都永远无法对我提出这些指责。

[ai] [ɪn'dʌldʒd] [nəʊ] ['sɪli] , ['wʊmənɪʃ] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; [ɪn'sted] [ɒv; əv] [in'flikt] [maɪ]
I indulged no silly , womanish fondness for you ; instead of inflicting my
我 沉溺其中 不 愚蠢的 , 女人气 喜爱 为了 你 ; 反而 的 造成 我的
['tendənəs] [ə'pɒn][juː; jʊ] ,
tenderness upon you ,
压痛 之上 你 ,

我没有对你表现出任何愚蠢的、女人式的爱慕之情；相反，我没有把我的温柔强加于你，

[ai][hæv; həv]['teɪkən][ɔːl]['pɒsəb(ə)l] ['meθədz] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [θæŋk] [gɒd]
I have taken all possible methods to make you deserve it ; and thank God
我 有 已采取 全部 可能的 方法 到 制作 你 应得 它 ; 和 感谢 上帝
[juː; jʊ][duː; də] ;
you do ;
你 做 ;

我已经用尽一切办法让你配得上这一切；感谢上帝，你确实配得上；

[æt; ət] [liːst] , [ai] [nəʊ] [bʌt; bət][wʌn]['ɑːtɪk(ə)l] ,
at least , I know but one article ,
在 至少 , 我 知道 但 一 文章 ,

至少，我只知道一篇文章。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][kʊd; kəd] [wɪʃ] [juː; jʊ] ;
in which you are different from what I could wish you ;
在 哪个 你 是 不同的 从 什么 我 可以 希望 你 ;

你与我所期望的你截然不同；

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['veri] [wel] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz][ai] [wɒnt] :
and you very well know what that is I want :
和 你 非常 出色地 知道 什么 那 是 我 想 :

你很清楚我想要的是什么：

[ðæt] [ai][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk][juː; jʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai] [lʌv] [juː; jʊ] .
That I and all the world should like you , as well as I love you .
那 我 和 全部 这 世界 应该 喜欢 你 , 作为 出色地 作为 我 爱 你 .

我希望我和全世界都喜欢你，因为我爱你。

[ə'djuː] .
Adieu .
再见 .

再见。

['letə(r)] ['siː'el'eksv'iː]
LETTER CLXV
信 CLXV

信函 165

['lʌndən] , ['eɪprəl] - , [əʊ] . [es] . - .
LONDON , April 30 , O . S . 1752 .
伦敦 , 四月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1752 年 4 月 30 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : - [ˌæv'wɑːr][ˌdiː'juː] ['mɒnd] - [ɪz] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
MY DEAR FRIEND : ' Avoir du monde ' is , in my opinion ,
我的 亲爱的 朋友 : - 拥有 杜 世界 - 是 , 在 我的 观点 ,

我亲爱的朋友：在我看来，“Avoir du monde”是

[ə; eɪ] ['veri] [dʒʌst][ænd; ənd] ['hæpi] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ə'dres] , ['mænəz] ,
a very just and happy expression for having address , manners ,
一个 非常 只是 和 快乐的 表达 为了 拥有 地址 , 礼仪 ,

非常公正和令人愉悦的表达，关于地址、礼仪、

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] ['prɒpəli] [ɪn][ɔːl] ['kʌmpəniz] ;

and	for	knowing	how	to	behave	properly	in	all	companies	;
和	为了	会心	如何	到	表现	适当地	在	全部	公司	;

并且懂得如何在所有公司里举止得体；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] ['veri] ['truːli] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæθ] [nɒt] [ðəʊz] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts]

and	it	implies	very	truly	that	a	man	who	hath	not	those	accomplishments
和	它	暗示	非常	真的	那	一个	男人	WHO	有	不是	那些	成就

[ɪz] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

is	not	of	the	world	.
是	不是	的	这	世界	.

这也非常真实地暗示，一个没有这些成就的人，就不是属于这个世界的人。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [best] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] , [səˈvɪləti] [ɪz] [əb'sɜːd] , [ænd; ənd] ['friːdəm]

Without	them	,	the	best	parts	are	inefficient	,	civility	is	absurd	,	and	freedom
没有	他们	,	这	最好的	部分	是	效率低下	,	礼貌	是	荒诞	,	和	自由

[ə'fensɪv] .

offensive	.
进攻	.

没有它们，最好的部分也会效率低下，文明会变得荒谬，自由会变得令人反感。

[ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['pɑːsn] , ['rʌstɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sel] , [æt; ət] ['ɒksfəd] [ɔː(r)] ['keɪmbrɪdʒ] ,

A	learned	parson	,	rusting	in	his	cell	,	at	Oxford	or	Cambridge	,
一个	学习	牧师	,	生锈	在	他的	细胞	,	在	牛津	或者	剑桥	,

一位博学的牧师，在牛津或剑桥的牢房里日渐衰老。

[wɪl] ['siːz(ə)n] ['ædmərəbli] [wel] [ə'pɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn] ; [wɪl] [prə'faʊndli] ['ænəlaɪz] [ðə; ði] [hed] ,

will	season	admirably	well	upon	the	nature	of	man	;	will	profoundly	analyze	the	head	,
将要	季节	令人钦佩地	出色地	之上	这	自然	的	男人	;	将要	深刻地	分析	这	头	,

将完美地适应人的本性；将深刻地分析头脑，

[ðə; ði] [hɑːt] , [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [ðə; ði] [wɪl] , [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['sensɪz] , [ðə; ði] ['sentɪmənts] ,

the	heart	,	the	reason	,	the	will	,	the	passions	,	the	senses	,	the	sentiments	,
这	心	,	这	原因	,	这	将要	,	这	激情	,	这	感官	,	这	情感	,

心灵、理性、意志、激情、感官、情感

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] ['sʌbdɪˌvɪʒnz] [ɒv; əv][wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] ; [ænd; ənd] [jet] , [ʌn'fɔːtʃənətli] ,

and	all	those	subdivisions	of	we	know	not	what	;	and	yet	,	unfortunately	,
和	全部	那些	细分	的	我们	知道	不是	什么	;	和	然而	,	很遗憾	,

[hiː; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][mæn] ,

he	knows	nothing	of	man	,
他	知道	没有什么	的	男人	,

以及所有我们不知道是什么的细分领域；然而，不幸的是，他对人类一无所知。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hæθ] [nɒt] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪm] ; [ænd; ənd][ɪz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['veəriəs] [məʊdz]

for	he	hath	not	lived	with	him	;	and	is	ignorant	of	all	the	various	modes
为了	他	有	不是	居住地	和	他	;	和	是	无知	的	全部	这	各种各样的	模式

,

,
,

因为他没有与他一起生活过；他对各种方法一无所知。

['hæbɪts] , ['predʒədɪsɪz] , [ænd; ənd] [teɪsts] , [ðæt] ['ɔːlweɪz] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [dɪ'tɜːmɪn] [hɪm] .

habits	,	prejudices	,	and	tastes	,	that	always	influence	and	often	determine	him	.
习惯	,	偏见	,	和	口味	,	那	总是	影响	和	经常	决定	他	.

习惯、偏见和品味总是影响着他，并且常常决定着他。

[hiː; hi] [vˈjuːz] [mæn][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [kˈʌləz] [ɪn][sɜː(r)]['aɪzək] ['nuːtnz] ['prɪzəm] ,

He	views	man	as	he	does	colors	in	Sir	Isaac	Newton's	prism	,
他	浏览	男人	作为	他	做	颜色	在	先生	艾萨克	牛顿	棱镜	,

他看待人就像看待牛顿棱镜中的色彩一样。

[weə(r)] ['əʊnli][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wʌnz][ɑː(r); ə(r)] [siːn] ;
where **only** **the** **capital** **ones** **are** **seen** **;**
在哪里 仅有的 这 首都 一个 是 已见 ;

只看到首都;

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] ['daɪə(r)] [nəʊz] [ɔːl][ðeə(r)] ['veərɪəs] [ʃeɪdz] [ænd; ənd] [ˌgre'deʃən] ,
but **an** **experienced** **dyer** **knows** **all** **their** **various** **shades** **and** **gradations** **,**
但 一个 经验丰富的 染工 知道 全部 他们的 各种各样的 色调 和 渐变 ,

但经验丰富的染色师了解它们的各种色调和渐变。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sevrəl] ['mɪkstʃər] .
together **with** **the** **result** **of** **their** **several** **mixtures** **.**
一起 和 这 结果 的 他们的 一些 混合物 .

以及它们各种混合物的结果。

[fjuː] [men] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][wʌn] [pleɪn] , [dɪ'saɪdɪd] ['kʌlə(r)] ; [məʊst][ɑː(r); ə(r)] [mɪkst] , ['ʃeɪdɪd] , [ænd; ənd]
Few **men** **are** **of** **one** **plain** **,** **decided** **color** **;** **most** **are** **mixed** **,** **shaded** **,** **and**
很少 男人 是 的 一 清楚的 , 决定 颜色 ; 最多 是 混合 , 阴影 , 和
['blendɪd] ;
blended **;**
混合 ;

很少有人只有一种单一、明确的肤色；大多数人的肤色都是混合、深浅不一、相互交融的；

[ænd; ənd] ['veəri] [æz; əz] [mʌtʃ] , [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] , [æz; əz] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] [sɪlks] [duː; də]
and **vary** **as** **much** **,** **from** **different** **situations** **,** **as** **changeable** **silks** **do**
和 各不相同 作为 很多 , 从 不同的 情况 , 作为 多变 帛 做
[fɔːm] ['dɪfrənt] [laɪts] .
form **different** **lights** **.**
形式 不同的 灯 .

就像丝绸会随着光线变化而呈现出不同的效果一样，它们在不同的情况下也会呈现出不同的变化。

[ðə; ði][mæn] - [ˌkjuː juː 'aɪ][ə; eɪ][ˌdiː'juː] ['mɒnd] - [nəʊz] [ɔːl] [ðɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spɪərɪəns] [ænd; ənd]
The **man** **'** **qui** **a** **du** **monde** **'** **knows** **all** **this** **from** **his** **own** **experience** **and**
这 男人 - qui 一个 杜 世界 - 知道 全部 这 从 他的 自己的 经验 和
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] :
observation **:**
观察 :

这位“见多识广”的人，从他自身的经验和观察中，深知这一切：

[ðə; ði] [kən'siːtɪd] , ['klɔɪstəd] [fə'lɒsəfə(r)] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['θɪəri] ;
the **conceited** **,** **cloistered** **philosopher** **knows** **nothing** **of** **it** **from** **his** **own** **theory** **;**
这 自负 , 隐修 哲学家 知道 没有什么 的 它 从 他的 自己的 理论 ;

这位自负的、隐居的哲学家从他自己的理论中对此一无所知；

[hɪz; ɪz] ['præktɪs] [ɪz] [əb'sɜːd] [ænd; ənd][ɪm'prɒpə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][ækts][æz; əz] ['ɔːkwədli] [æz; əz][ə; eɪ]
his **practice** **is** **absurd** **and** **improper** **,** **and** **he** **acts** **as** **awkwardly** **as** **a**
他的 实践 是 荒诞 和 不当 , 和 他 行为 作为 尴尬地 作为 一个
[mæn] [wʊd] [dɑːns] ,
man **would** **dance** **,**
男人 会 舞蹈 ,

他的做法荒谬且不恰当，他的行为举止就像一个男人跳舞一样笨拙。

[huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['ʌðə(r)z] [dɑːns] , [nɔː(r)] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] - ['mɑːstə(r)] ;
who **had** **never** **seen** **others** **dance** **,** **nor** **learned** **of** **a** **dancing** **-** **master** **;**
WHO 有 绝不 已见 其他的 舞蹈 , 也不 学习 的 一个 跳舞 - 掌握 ;

他从未见过别人跳舞，也从未听说过舞蹈老师；

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd]['əʊnli] ['stʌdid] [ðə; ði] [nəʊts] [baɪ] [wɪtʃ] ['dɑːnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['prɪkt] [daʊn]

but	who	had	only	studied	the	notes	by	which	dances	are	now	pricked	down
但	WHO	有	仅有的	研究	这	笔记	经过	哪个	舞蹈	是	现在	刺痛	向下

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tjuːnz] .

as	well	as	tunes	.
作为	出色地	作为	曲调	.

但他只研究过用来记录舞蹈和曲调的音符。

[əb'zɜːv] [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] , [ðen] , [ðə; ði] [ə'dres] , [ðə; ði] [aːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv]

Observe	and	imitate	,	then	,	the	address	,	the	arts	,	and	the	manners	of
观察	和	模拟	,	然后	,	这	地址	,	这	艺术	,	和	这	礼仪	的

[ðəʊz] - [ˌkjuː juː 'aɪ][ɒnt][ˌdiː'juː] ['mɒnd] - :

those	'	qui	ont	du	monde	'	:
那些	-	qui	上	杜	世界	-	:

因此，要观察并模仿那些“见多识广者”的言谈举止、艺术修养和礼仪风俗：

[siː] [baɪ] [wɒt] ['meθədz] [ðeɪ] [fɜːst] [meɪk] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ɪm'pruːv] [ɪm'preʃnz] [ɪn][ðeə(r)]

see	by	what	methods	they	first	make	,	and	afterward	improve	impressions	in	their
看	经过	什么	方法	他们	第一的	制作	,	和	之后	提升	印象	在	他们的

['feɪvə(r)] .

favor	.
偏爱	.

看看他们首先会用什么方法，然后改进方法，使之对他们有利。

[ðəʊz] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] ['əʊɪŋ] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['kɔːzɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪn'trɪnzɪk]

Those	impressions	are	much	oftener	owing	to	little	causes	than	to	intrinsic
那些	印象	是	很多	更频繁	欠款	到	小的	原因	比	到	固有的

['merɪt] ;

merit	;
优点	;

这些印象往往是由一些小原因造成的，而不是由内在价值造成的；

[wɪtʃ] [ɪz] [les] ['vɒlətaɪl] , [ænd; ənd] [hæθ] [nɒt] [səʊ] ['sʌd(ə)n] [æn; ən] [ɪ'fekt] .

which	is	less	volatile	,	and	hath	not	so	sudden	an	effect	.
哪个	是	较少的	易挥发的	,	和	有	不是	所以	突然	一个	影响	.

它挥发性较小，且不会产生那么突然的影响。

[strɒŋ] [maɪndz][hæv; həv] [ʌn'daʊtɪdli] [æn; ən] [ə'sendənt] ['əʊvə(r)] [wiːk] [wʌnz] , [æz; əz] -

Strong	minds	have	undoubtedly	an	ascendant	over	weak	ones	,	as	Galigai
强的	思想	有	无疑	一个	上升	超过	虚弱的	一个	,	作为	-

- - ['veri] ['dʒʌstli] [əb'zɜːvd] ,

Marachale	d'Ancre	very	justly	observed	,
-	-	非常	公正地	观察到	,

正如加利盖·马拉查莱·丹克尔非常恰当地指出的那样，意志坚强的人无疑会胜过意志薄弱的人。

[wen] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] ,

when	,	to	the	disgrace	and	reproach	of	those	times	,
什么时候	,	到	这	耻辱	和	责备	的	那些	时代	,

当时，令世人蒙羞受辱的是，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['gʌvənd] ['meəri][ɒv; əv] ['mɛdɪˌtʃi] [baɪ][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv]

she	was	executed	for	having	governed	Mary	of	Medicis	by	the	arts	of
她	曾是	执行	为了	拥有	受统治	玛丽	的	美第奇家族	经过	这	艺术	的

['wɪtʃkrɑːft] [ænd; ənd]['mædʒɪk] .

witchcraft	and	magic	.
巫术	和	魔法	.

她因运用巫术和魔法统治玛丽·德·美第奇而被处决。

[bʌt; bət] [ðen] [ə'sendənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [dɪ'griːz] ,

But	then	ascendant	is	to	be	gained	by	degrees	,
但	然后	上升	是	到	是	获得	经过	学位	,

但是，上升是一个循序渐进的过程。

[ænd; ənd][baɪ] [ðəʊz] [aːts] ['əʊnli] [wɪtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
and 和 **by** 经过 **those** 那些 **arts** 艺术 **only** 仅有的 **which** 哪个 **experience** 经验 **and** 和 **the** 这 **knowledge** 知识 **of** 的 **the** 这 **world** 世界
['tiːtʃɪz] ;
teaches 教导 **;** ;

并且只通过经验和对世界的了解所教导的技艺；

[fɔː(r); fə(r)] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['bʊlid] , [ðəʊ] [məʊst][ɑː(r); ə(r)] [wiːk] [ɪ'nʌf]
for 为了 **few** 很少 **are** 是 **mean** 意思是 **enough** 足够的 **to** 到 **be** 是 **bullied** 被欺凌 **,** , **though** 尽管 **most** 最多 **are** 是 **weak** 虚弱的 **enough** 足够的
[tuː; tə][biː; bi] ['bʌb(ə)ld] .
to 到 **be** 是 **bubbled** 冒泡 **.** .

因为只有少数人足够卑鄙到会被欺负，而大多数人又足够软弱到会被孤立。

[aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [siːn] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)] , ['gʌvənd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪn'fɪəriə(r)] [pɑːts]
I 我 **have** 有 **often** 经常 **seen** 已见 **people** 人们 **of** 的 **superior** 优越的 **,** , **governed** 受统治 **by** 经过 **people** 人们 **of** 的 **much** 很多 **inferior** 下 **parts** 部分
,
,
,

我经常看到一些能力卓越的人，却被能力远逊于自己的人所统治。

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['gʌvənd] .
without 没有 **knowing** 会心 **or** 或者 **even** 甚至 **suspecting** 怀疑 **that** 那 **they** 他们 **were** 是 **so** 所以 **governed** 受统治 **.** .

他们毫不知情，甚至没有怀疑自己受到这样的统治。

[ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli] ['hæpən] [wen] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)] [pɑːts] [hæv; həv][mɔː(r)] ['wɜːldli]
This 这 **can** 能 **only** 仅有的 **happen** 发生 **when** 什么时候 **those** 那些 **people** 人们 **of** 的 **inferior** 下 **parts** 部分 **have** 有 **more** 更多的 **worldly** 世俗
[dek'sterəti][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] ,
dexterity 灵巧 **and** 和 **experience** 经验 **,** ,

只有当那些资质平庸的人拥有更强的世故技巧和经验时，这种情况才会发生。

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ðeɪ] ['gʌv(ə)n] .
than 比 **those** 那些 **they** 他们 **govern** 治理 **.** .

比他们统治的人民更甚。

[ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [ʌn'gɑːdɪd] [pɑːt] , [ænd; ənd] [ə'plai] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
They 他们 **see** 看 **the** 这 **weak** 虚弱的 **and** 和 **unguarded** 无人看守 **part** 部分 **,** , **and** 和 **apply** 申请 **to** 到 **it** 它 **they** 他们 **take** 拿 **it** 它 **,** ,

他们看到对方的弱点和毫无防备之处，并加以利用。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest] [fˈɒləʊz] .
and 和 **all** 全部 **the** 这 **rest** 休息 **follows** 跟随 **.** .

其余的一切随之而来。

[wʊd] [juː; jʊ][geɪn]['aɪðə(r)] [men][ɔː(r)] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['evri] [mæn][ɒv; əv] [sens] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][geɪn]
Would 会 **you** 你 **gain** 获得 **either** 任何一个 **men** 男人 **or** 或者 **women** 女性 **,** , **and** 和 **every** 每一个 **man** 男人 **of** 的 **sense** 感觉 **desires** 欲望 **to** 到 **gain** 获得
[bəuθ] ,
both 两个都 **,** ,

你究竟是想赢得男人还是女人？每个明智的男人都希望两者兼得。

- [ɪl] [foʊ] [ˌdiːˈjuː] ['mɒnd] - .

'	il	faut	du	monde	'	.
-	il	错误	杜	世界	-	.

'il faut du monde'.

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][mɔː(r)] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] [ðæn; ðən]['evə(r)] ['eni] [mæn][hæd; həd] , [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]

You	have	had	more	opportunities	than	ever	any	man	had	,	at	your
你	有	有	更多的	机会	比	曾经	任何	男人	有	,	在	你的

[eɪdʒ] , [ɒv; əv] [əˈkwaɪərɪŋ] - [ˌsiː 'iː] ['mɒnd] - .

age	,	of	acquiring	'	ce	monde	'	.
年龄	,	的	收购	-	ce	世界	-	.

在你这个年纪，你比任何男人都拥有更多获得“ce monde”（指世俗世界）的机会。

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [best] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][məʊst] ['kʌntriz] ,

You	have	been	in	the	best	companies	of	most	countries	,
你	有	到过	在	这	最好的	公司	的	最多	国家	,

你曾在大多数国家最好的公司工作过，

[æt; ət][æn; ən][eɪdʒ] [wen] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] ['hɑːdli] [biːn] [ɪn] ['eni] ['kʌmpəni] [æt; ət][ɔːl] .

at	an	age	when	others	have	hardly	been	in	any	company	at	all	.
在	一个	年龄	什么时候	其他的	有	几乎	到过	在	任何	公司	在	全部	.

在他这个年纪，其他人几乎都没怎么接触过任何社交活动。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [dʒɒn] [trɑːt] ['seldəm] [spiːks] [æt; ət][ɔːl] ,

You	are	master	of	all	those	languages	,	which	John	Trott	seldom	speaks	at	all	,
你	是	掌握	的	全部	那些	语言	,	哪个	约翰	特罗特	很少	说话	在	全部	,

你精通所有这些语言，而约翰·特罗特却很少说这些语言。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [wel] ; ['kɒnsɪkwəntli] [juː; jʊ] [niːd] [biː; bi][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)]['nəʊweə(r)] .

and	never	well	;	consequently	you	need	be	a	stranger	nowhere	.
和	绝不	出色地	;	最后	你	需要	是	一个	陌生人	无处	.

而且永远都不好；因此，你注定要成为一个无处可去的陌生人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] , [ɒv; əv] ['hævɪŋ] - [ˌdiːˈjuː] ['mɒnd] - ,

This	is	the	way	,	and	the	only	way	,	of	having	'	du	monde	'	,
这	是	这	方式	,	和	这	仅有的	方式	,	的	拥有	-	杜	世界	-	,

这是拥有“世界”的方式，也是唯一的方式。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][nɒt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [stɪl] ['eni] [kɔːs] [rʌˈstɪsəti] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ,

but	if	you	have	it	not	,	and	have	still	any	coarse	rusticity	about	you	,
但	如果	你	有	它	不是	,	和	有	仍然	任何	粗	乡村	关于	你	,

但如果你没有这种品质，身上仍然保留着粗犷的乡土气息，

[meɪ] [nɒt] [wʌn] [əˈplaɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] - ['rʌstɪkəs] [ɪkspɛktæt] - [ɒv; əv] ['hɒrəs] ?

may	not	one	apply	to	you	the	'	rusticus	expectat	'	of	Horace	?
可能	不是	一	申请	到	你	这	-	锈菌	期望	-	的	贺拉斯	?

难道你不觉得贺拉斯的“rusticus expectat”很适合你吗?

[ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] [pəˈtɪkjələli] [tuː] [θɪŋz] , [bəuθ] [wɪtʃ]

This	knowledge	of	the	world	teaches	us	more	particularly	two	things	,	both	which
这	知识	的	这	世界	教导	我们	更多的	特别	二	事物	,	两个都	哪个

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['kɒnsɪkwəns] ,

are	of	infinite	consequence	,
是	的	无限	结果	,

这种对世界的认知尤其教会我们两件事，这两件事都具有极其重要的意义。

[ænd; ənd][tuː; tə]['naɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [in'klain] [ˌjuː 'es] ; [ai] [miːn] , [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

and	to	neither	of	which	nature	inclines	us	;	I	mean	,	the	command	of
和	到	两者都不	的	哪个	自然	斜坡	我们	;	我	意思是	,	这	命令	的

['aʊə(r)]['tempə(r)] ,

our	temper	,
我们的	脾气	,

而自然本性并不倾向于我们做到这两点；我指的是，控制我们的性情。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kaʊntənəns] .

and	of	our	countenance	.
和	的	我们的	面容	.

以及我们的容貌。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][nəʊ] - ['mɒnd] - [ɪz] [ɪn'fleɪmd] [wɪð] ['æŋgə(r)] , [ɔː(r)] [ə'naɪəleɪtɪd] [wɪð] [ʃeɪm] ,

A	man	who	has	no	'	monde	'	is	inflamed	with	anger	,	or	annihilated	with	shame	,
一个	男人	WHO	有	不	-	世界	-	是	发炎的	和	愤怒	,	或者	彻底消灭	和	耻辱	,

一个没有“世界”的人，要么怒火中烧，要么羞愧难当。

[æt; ət] ['evri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['ɪnsɪdənt] : [ðə; ðɪ][wʌn] [meɪks] [hɪm][ækt][ænd; ənd][tɔːk] [laɪk][ə; eɪ]['mædmən] ,

at	every	disagreeable	incident	:	the	one	makes	him	act	and	talk	like	a	madman	,
在	每一个	令人不快的	事件	:	这	一	制作	他	行为	和	讲话	喜欢	一个	狂人	,

每当发生不愉快的事情，都会让他像疯子一样行事说话。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [meɪks] [hɪm] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [fuːl] .

the	other	makes	him	look	like	a	fool	.
这	其他	制作	他	看	喜欢	一个	傻子	.

另一个则让他看起来像个傻瓜。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] - [ˌdiː'juː] ['mɒnd] - ,

But	a	man	who	has	'	du	monde	'	,
但	一个	男人	WHO	有	-	杜	世界	-	,

但一个拥有“du monde”的人，

[siːm] [nɒt][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi] ['kænɒt] [ɔː(r)] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [rɪ'zent] .

seems	not	to	understand	what	he	cannot	or	ought	not	to	resent	.
似乎	不是	到	理解	什么	他	不能	或者	应该	不是	到	怨恨	.

他似乎不明白自己不能或不应该怨恨什么。

[ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ][slɪp] [hɪm'self] , [hiː; hi] [ri'kʌvə] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɪz; ɪz] ['kuːlnəs] ,

If	he	makes	a	slip	himself	,	he	recovers	it	by	his	coolness	,
如果	他	制作	一个	滑	他自己	,	他	恢复	它	经过	他的	凉爽	,

即使他自己犯了错，也能凭借冷静弥补回来。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['plʌndʒɪŋ] [diːpə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz] [kən'fjuːʒn] [laɪk][ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] [hɔːs] .

instead	of	plunging	deeper	by	his	confusion	like	a	stumbling	horse	.
反而	的	骤降	更深	经过	他的	困惑	喜欢	一个	踉跄	马	.

而不是像一匹跌跌撞撞的马一样，因困惑而越陷越深。

[hiː; hi][ɪz][fɜːm] , [bʌt; bət]['dʒent(ə)l] ; [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [ðæt] [məʊst] ['eksələnt] ['mæksɪm] , - [swːəvaɪtɝ][ɪn]

['moʊdoʊ] , [fɔrtaɪtɝ] [ɪn][ˌɑːr 'iː] - .

He	is	firm	,	but	gentle	;	and	practices	that	most	excellent	maxim	,	'	suaviter	in
他	是	公司	,	但	温和的	;	和	实践	那	最多	出色的	格言	,	-	苏维特	在

modo	,	fortiter	in	re	'	.
模式	,	强韧	在	关于	-	.

他坚定，却又温柔；并实践了最优秀的格言：“suaviter in modo，fortiter in re”。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ɪz][ðə; ðɪ] - ['voʊltoʊ]['ʃɒ（ː）ltəʊ][ə; eɪ] [pɛnsɪri] ['streti:] - .

The	other	is	the	'	volto	sciolto	a	pensieri	stretti	'	.
这	其他	是	这	-	伏尔托	sciolto	一个	思想	斯特雷蒂	-	.

另一个是“volto sciolto a pensieri stretti”。

['piːp(ə)l] [ʌn'juːzd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːld] [hæv; həv]['bæb(ə)lɪŋ] ['kauntənəns] ;

People	unused	to	the	world	have	babbling	countenances	;
人们	未使用的	到	这	世界	有	胡说	面容	;

不熟悉世事的人脸上会流露出语无伦次的表情；

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnˈskɪlfəl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sens] [ɪˈnʌf] [nɒt][tuː; tə] [tel]

and	are	unskillful	enough	to	show	what	they	have	sense	enough	not	to	tell
和	是	不熟练的	足够的	到	展示	什么	他们	有	感觉	足够的	不是	到	告诉

.

:

.

他们不够熟练，会把明明知道不该说的话表现出来。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] ['veri] ['ɒf(ə)n] [pʊt] [ɒn][æn; ən] ['iːzi] ,

In	the	course	of	the	world	,	a	man	must	very	often	put	on	an	easy	,
在	这	课程	的	这	世界	,	一个	男人	必须	非常	经常	放	在	一个	简单的	,

在世间百态中，一个人常常必须穿上轻松的……

[fræŋk] ['kaʊntənəns] , [ə'pɒn] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ə'keɪʒnz] ; [hiː; hi][mʌst; məst] [siːm] [pliːzd] [wen]

frank	countenance	,	upon	very	disagreeable	occasions	;	he	must	seem	pleased	when
坦率	面容	,	之上	非常	令人不快的	场合	;	他	必须	似乎	高兴	什么时候

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['ʌðəwaɪz] ;

he	is	very	much	otherwise	;
他	是	非常	很多	否则	;

在非常不愉快的场合，他也要装出一副坦率的样子；即使内心极度不悦，他也要装出一副很高兴的样子。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɒst] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [wɪð] [smaɪlz] ,

he	must	be	able	to	accost	and	receive	with	smiles	,
他	必须	是	有能力的	到	招呼	和	收到	和	微笑	,

他必须能够面带微笑地与人搭讪和接待。

[ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [miːt] [wɪð] [sɔːrdz] .

those	whom	he	would	much	rather	meet	with	swords	.
那些	谁	他	会	很多	相当	见面	和	剑	.

他宁愿用刀剑与那些人交锋。

[ɪn] [kɔːts] [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [tɜːn] [hɪm'self] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] .

In	courts	he	must	not	turn	himself	inside	out	.
在	法院	他	必须	不是	转动	他自己	里面	出去	.

在法庭上，他绝不能出卖自己。

[ɔːl] [ðɪs] [meɪ] , [neɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] ['tretʃəri] ;

All	this	may	,	nay	must	be	done	,	without	falsehood	and	treachery	;
全部	这	可能	,	不	必须	是	完毕	,	没有	谬误	和	背信弃义	;

所有这一切都可以，不，必须做到不弄虚作假、不耍诡计；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][gəʊ][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [pə'laɪtnəs] [ænd; ənd] ['mænəz] ,

for	it	must	go	no	further	than	politeness	and	manners	,
为了	它	必须	去	不	更远	比	礼貌	和	礼仪	,

因为它必须仅限于礼貌和礼节。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [stɒp] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ə'ʃuərənsiz] [ænd; ənd] [prə'feʃnz] [ɒv; əv] ['sɪmjuleɪtɪd] ['frendʃɪp]

and	must	stop	short	of	assurances	and	professions	of	simulated	friendship
和	必须	停止	短的	的	保证	和	职业	的	模拟	友谊

.

:

.

并且不能做出虚假友谊的保证和表态。

[gʊd] ['mænəz] , [tuː; tə] [ðəʊz] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [lʌv] , [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] [truːθ] ,

Good	manners	,	to	those	one	does	not	love	,	are	no	more	a	breach	of	truth	,
好的	礼仪	,	到	那些	一	做	不是	爱	,	是	不	更多的	一个	违反	的	真相	,

对不爱的人保持礼貌，不再是违背真理的行为。

[ðæn; ðən] " [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] " [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [ɪz] ;

than	"	your	humble	servant	"	at	the	bottom	of	a	challenge	is	;
比	"	你的	谦逊的	仆人	"	在	这	底部	的	一个	挑战	是	;

比挑战末尾的“您卑微的仆人”更糟糕；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [əˈgriːd] [əˈpɒn] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈstʊd] , [tuː; tə] [biː; bi] [θɪŋz] [ɒv; əv] [kɔːs] .

they	are	universally	agreed	upon	and	understood	,	to	be	things	of	course	.
他们	是	普遍地	同意	之上	和	理解	,	到	是	事物	的	课程	.

它们是人们普遍认同和理解的事物。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [gɑːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːs(ə)nsi] [ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ; [ðeɪ]

They	are	necessary	guards	of	the	decency	and	peace	of	society	;	they
他们	是	必要的	守卫	的	这	体面	和	和平	的	社会	;	他们

[mʌst; məst] ['əʊnli] [ækt] [dɪ'fensɪvli] ;

must	only	act	defensively	;
必须	仅有的	行为	防守	;

他们是维护社会体面与和平的必要卫士；他们只能采取防御性行动；

[ænd; ənd] [ðen] [nɒt] [wɪð] [ɑːmz] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ] ['pɜːfədi] .

and	then	not	with	arms	poisoned	by	perfidy	.
和	然后	不是	和	武器	中毒	经过	背信弃义	.

而且不是用被背信弃义所毒害的武器。

[truːθ] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] , [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪn'veəriəb(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['evri]

Truth	,	but	not	the	whole	truth	,	must	be	the	invariable	principle	of	every
真相	,	但	不是	这	所有的	真相	,	必须	是	这	不变的	原则	的	每一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

真理，但并非全部真理，必须是每个人不变的原则。

[huː] [hæθ] ['aɪðə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , ['ɒnə(r)] , [ɔː(r)] ['pruːd(ə)ns] .

who	hath	either	religion	,	honor	,	or	prudence	.
WHO	有	任何一个	宗教	,	荣誉	,	或者	谨慎	.

他要么有宗教信仰，要么有荣誉感，要么有审慎之心。

[ðəʊz] [huː] ['vaɪəleɪt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kʌnɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] .

Those	who	violate	it	may	be	cunning	,	but	they	are	not	able	.
那些	WHO	违反	它	可能	是	狡猾	,	但	他们	是	不是	有能力的	.

那些违反它的人或许狡猾，但他们无能为力。

[laɪz] [ænd; ənd] ['pɜːfədi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['refjuːdʒ] [ɒv; əv] [fuːlz] [ænd; ənd] ['kauəd] . [ə'djuː] !

Lies	and	perfidy	are	the	refuge	of	fools	and	cowards	.	Adieu	!
谎言	和	背信弃义	是	这	避难所	的	傻瓜	和	懦夫	.	再见	!

谎言和背信弃义是愚人和懦夫的避难所。再见!

[piː] . [es] . [ai] [mʌst; məst] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'gen] , [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [liːv] [ɒv; əv] [ɔːl]

P	.	S	.	I	must	recommend	to	you	again	,	to	take	your	leave	of	all
P	.	S	.	我	必须	推荐	到	你	再次	,	到	拿	你的	离开	的	全部

[jɔː(r); jə(r)] [frentʃ] [ə'kweɪntəns] ,

your	French	acquaintance	,
你的	法语	熟人	,

PS：我再次建议您向所有法国熟人告别。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [æz; əz] [meɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪ'gret] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

in	such	a	manner	as	may	make	them	regret	your	departure	,
在	这样的	一个	方式	作为	可能	制作	他们	后悔	你的	离开	,

以某种方式让他们后悔你的离开，

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] ['welkəm] [juː; jʊ] [æt; ət] ['pærɪs] [ə'gen] ,

and	wish	to	see	and	welcome	you	at	Paris	again	,
和	希望	到	看	和	欢迎	你	在	巴黎	再次	,

并期待再次在巴黎见到您，欢迎您的到来。

[weə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] ['pɒsəbli] [rɪ'tɜːn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [lɒŋ] .

where	you	may	possibly	return	before	it	is	very	long	.
在哪里	你	可能	可能	返回	前	它	是	非常	长的	.

你或许不久之后就会再次回到那里。

[ðɪs] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [kəʊld] , ['sɪv(ə)l] ['mænə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [æt; ət] [liːst] ['siːmɪŋ]

This	must	not	be	done	in	a	cold	,	civil	manner	,	but	with	at	least	seeming
这	必须	不是	是	完毕	在	一个	寒冷的	,	民用	方式	,	但	和	在	至少	似乎

[wɔːmθ] ,

warmth	,
温暖	,

这件事不能冷漠客气地处理，至少要表现出热情。

['sentɪmənt] , [ænd; ənd] [kən'sɜːn] .

sentiment	,	and	concern	.
情绪	,	和	忧虑	.

情感和关切。

[ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ðeɪ]

Acknowledge	the	obligations	you	have	to	them	for	the	kindness	they
承认	这	义务	你	有	到	他们	为了	这	仁慈	他们

[hæv; həv] [ʃəʊn] [juː; jʊ] ['djʊərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [steɪ] [æt; ət] ['pærɪs] :

have	shown	you	during	your	stay	at	Paris	:
有	所示	你	期间	你的	停留	在	巴黎	:

要对他们在你巴黎逗留期间所展现的善意表示感谢：

[ə'ʃʊə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [weər'evə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] ['grætɪtjuːd] ;

assure	them	that	wherever	you	are	,	you	will	remember	them	with	gratitude	;
保证	他们	那	无论	你	是	,	你	将要	记住	他们	和	感激	;

请向他们保证，无论你在哪里，你都会心怀感激地记住他们；

[wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [pruːfs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] - [plʌs] ['tɑːndr] [et]

wish	for	opportunities	of	giving	them	proofs	of	your	'	plus	tendre	et
希望	为了	机会	的	给予	他们	证明	的	你的	-	加	温柔	等

[rɪspɛktʃuːoʊ] [ˌsuːvə'nɪə(r)] ;

respectueux	souvenir	;
尊敬的	纪念品	;

希望有机会向他们展示你“更加温柔和尊重的纪念品”；

[beg] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [keɪs] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv]

beg	of	them	in	case	your	good	fortune	should	carry	them	to	any	part	of
求	的	他们	在	案件	你的	好的	财富	应该	携带	他们	到	任何	部分	的

[ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɒv; əv] ['eni] [ðə; ði] [liːst] [juːz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

the	world	where	you	could	be	of	any	the	least	use	to	them	,
这	世界	在哪里	你	可以	是	的	任何	这	至少	使用	到	他们	,

如果你的好运将他们带到世界任何地方，而你又能对他们有所帮助，那就向他们求助吧。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːv] .

that	they	would	employ	you	without	reserve	.
那	他们	会	采用	你	没有	预订	.

他们会毫不犹豫地雇用你。

[seɪ] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] , [ɪm'fætɪkli] [ænd; ənd] [pə'θetɪkli] ;

Say	all	this	,	and	a	great	deal	more	,	emphatically	and	pathetically	;
说	全部	这	,	和	一个	伟大的	交易	更多的	,	强调地	和	可悲地	;

把所有这些，以及更多的话，都用强调和悲悯的语气说出来；

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] - [ˌes 'aɪ] [vɪs] [ˌem 'iː] [flɪr] - .

for	you	know	'	si	vis	me	flere	'	.
为了	你	知道	-	是	视觉	我	弗勒	-	.

你知道“si vis me flere”。

[ðɪs] [kæn; kən][duː; də][juː; jʊ][nəʊ][hɑːm] , [ɪf] [juː; jʊ]['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['pærɪs] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]

This	can	do	you	no	harm	,	if	you	never	return	to	Paris	;	but	if	you
这	能	做	你	不	伤害	, 如果	你	绝不	返回	到	巴黎	;	但	如果	你	

[duː; də] ,

do	,
做	,

如果你不再回巴黎，这不会对你造成任何伤害；但如果你回巴黎，

[æz; əz] ['prɒbəbli] [juː; jʊ] [meɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] .

as	probably	you	may	,	it	will	be	of	infinite	use	to	you	.
作为	大概	你	可能	,	它	将要	是	的	无限	使用	到	你	.

相信你，它将对你大有裨益。

[rɪ'membə(r)] [tuː] , [nɒt][tuː; tə][ə'mɪt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['evri] [haʊs] [weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [wʌns]

Remember	too	,	not	to	omit	going	to	every	house	where	you	have	ever	been	once
记住	也	, 不是	到	忽略	去	到	每一个	房子	在哪里	你	有	曾经	到过	一次	

,

,
,

另外，别忘了去你曾经去过的每一户人家都看看。

[tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ænd; ənd] [ˌrekə'mend] [jɔː'self] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'membrəns] .

to	take	leave	and	recommend	yourself	to	their	remembrance	.
到	拿	离开	和	推荐	你自己	到	他们的	纪念	.

告别并让他们记住你。

[ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [liːv] [æt; ət][wʌn] [pleɪs] , [weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] , [wɪl] ['sɜːkjəleɪt] ,

The	reputation	which	you	leave	at	one	place	,	where	you	have	been	,	will	circulate	,
这	名声	哪个	你	离开	在	一	地方	,	在哪里	你	有	到过	,	将要	流通	,

你在某个地方留下的名声，会流传开来。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['twenti] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ] .

and	you	will	meet	with	it	at	twenty	places	where	you	are	to	go	.
和	你	将要	见面	和	它	在	二十	地方	在哪里	你	是	到	去	.

你会在你要去的二十个地方遇到它。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['leɪbə(r)]['nevə(r)] [kwaɪt] [lɒst] .

That	is	a	labor	never	quite	lost	.
那	是	一个	劳动	绝不	相当	丢失的	.

这是一项从未真正白费的劳动。

[ðɪs] ['letə(r)] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , [ðæt] [ðə; ði]['æksɪdənt] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['jestədeɪ] ,

This	letter	will	show	you	,	that	the	accident	which	happened	to	me	yesterday	,
这	信	将要	展示	你	,	那	这	事故	哪个	发生	到	我	昨天	,

这封信将向你说明，我昨天遭遇的那场事故，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . - [gɪvz] [juː; jʊ] [ə'kaʊnt] , [hæθ] [hæd; həd][nəʊ][bæd]

and	of	which	Mr	.	Grevenkop	gives	you	account	,	hath	had	no	bad
和	的	哪个	先生	.	-	给予	你	帐户	,	有	有	不	坏的

['kɒnsɪkwənsɪz] .

consequences	.
结果	.

据格雷文科普先生所述，此事并未造成任何不良后果。

[maɪ] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] .

My	escape	was	a	great	one	.
我的	逃脱	曾是	一个	伟大的	一	.

我的逃脱非常成功。

['letə(r)] [klksvi]

LETTER	CLXVI
信	166

['lʌndən] , [meɪ] - , [əʊ] . [es] . - .
LONDON , May 11 , O . S . 1752 .
伦敦 , 可能 - , 哦 . S . - .

伦敦，1752 年 5 月 11 日。

[dɪə(r)] [frend] : [aɪ] [breɪk] [maɪ] [wɜːd] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['letə(r)] ;
DEAR FRIEND : I break my word by writing this letter ;
亲爱的 朋友 : 我 休息 我的 单词 经过 写作 这 信 ;

亲爱的朋友：我违背了自己的诺言，写了这封信；

[bʌt; bət][aɪ] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ðɪ] [ə'laʊəbl] [saɪd] , [baɪ] ['duːɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ] ['prɒmɪst] .
but I break it on the allowable side , by doing more than I promised .
但 我 休息 它 在 这 允许的 边 , 经过 正在做 更多的 比 我 承诺 .

但我还是在允许的范围内违反了规定，因为我做得比承诺的更多。

[aɪ][hæv; həv] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
I have pleasure in writing to you ;
我 有 乐趣 在 写作 到 你 ;

我很高兴能给您写信；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['pɒsəbli] [hæv; həv][sʌm; səm] ['prɒfɪt] [ɪn] ['riːdɪŋ] [wɒt] [aɪ] [raɪt] ;
and you may possibly have some profit in reading what I write ;
和 你 可能 可能 有 一些 利润 在 阅读 什么 我 写 ;

阅读我写的东西，你或许会有一些收获；

['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['moʊtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][aɪ] ['kænɒt]
either of the motives were sufficient for me , both for you I cannot
任何一个 的 这 动机 是 充足的 为了 我 , 两个都 为了 你 我 不能
[wɪð'stænd] .
withstand .
经受 .

这两种动机对我来说都足够了，但对你来说，两种我都无法接受。

[baɪ][jɔː(r); jə(r)][lɑːst][aɪ] ['kælkjuleɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] ['pærɪs][ə'pɒn] [ðɪs] [deɪ] ['sɛˌnaɪt] ;
By your last I calculate that you will leave Paris upon this day se'nnight ;
经过 你的 最后的 我 计算 那 你 将要 离开 巴黎 之上 这 天 今晚 ;

根据你上次的记录，我推断你将在今晚离开巴黎；

[ə'pɒn] [ðæt] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , [ðɪs] ['letə(r)] [meɪ] [stɪl] [faɪnd][juː; jʊ][ðeə(r)] .
upon that supposition , this letter may still find you there .
之上 那 假设 , 这 信 可能 仍然 寻找 你 那里 .

基于这种假设，这封信或许还能送到你那里。

['kɜːn(ə)l] ['peri] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [bʊk] [frɒm; frəm]
Colonel Perry arrived here two or three days ago , and sent me a book from
上校 佩里 到达的 这里 二 或者 三 天 前 , 和 发送 我 一个 书 从
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

佩里上校两三天前抵达这里，并寄给我一本你那里的书；

[kə'sændrə] [ə'brɪdʒd] .
Cassandra abridged .
卡桑德拉 简略 .

卡桑德拉节选。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ə'brɪdʒd] .
I am sure it cannot be too much abridged .
我 是 当然 它 不能 是 也 很多 简略 .

我相信它不可能被删减太多。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [məʊst] [və'luːmɪnəs] [wɜːk] , ['feəli] [ɪk'stræktɪd] , [meɪ] [biː; bi] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði]

The	spirit	of	that	most	voluminous	work	,	fairly	extracted	,	may	be	contained	in	the
这	精神	的	那	最多	大量的	工作	,	相当	提取	,	可能	是	包含	在	这

[smɔːlɪst] [ˌdjuːəʊ'desɪˌməʊ] ;

smallest	duodecimo	;
最小	十二	;

那部鸿篇巨著的精神，如果能恰当地提炼出来，就可以浓缩在最小的十二开本中；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [məʊst] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ,

and	it	is	most	astonishing	,
和	它	是	最多	惊人	,

这真是令人震惊。

[ðæt] [ðeə(r)] ['evə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] ['piːp(ə)l] ['aɪd(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪt] [ɔː(r)] [riːd] [sʌtʃ] ['endləs]

that	there	ever	could	have	been	people	idle	enough	to	write	or	read	such	endless
那	那里	曾经	可以	有	到过	人们	闲置的	足够的	到	写	或者	读	这样的	无尽的

[hiːps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [stʌf] .

heaps	of	the	same	stuff	.
堆积如山	的	这	相同的	东西	.

竟然有人闲到会去写或读这么多没完没了的同质内容。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] , [ænd; ənd] [ɪz]

It	was	,	however	,	the	occupation	of	thousands	in	the	last	century	,	and	is
它	曾是	,	然而	,	这	职业	的	数千	在	这	最后的	世纪	,	和	是

[stɪl] [ðə; ði] ['praɪvət] ,

still	the	private	,
仍然	这	私人的	,

然而，在上个世纪，这是成千上万人的职业，而且至今仍然是私人职业。

[ðəʊ] [ˌdisə'vau] , [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] [jʌŋ] [g'ɜːlz] , [ænd; ənd] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['leɪdɪz] .

though	disavowed	,	amusement	of	young	girls	,	and	sentimental	ladies	.
尽管	否认	,	娱乐	的	年轻的	女孩们	,	和	感伤的	女士们	.

虽然不被承认，但却是年轻女孩和多愁善感的女士们的消遣。

[ə; eɪ] ['lʌvsɪk] [gɜːl] [faindz] , [ɪn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] [lʌv] ,

A	lovesick	girl	finds	,	in	the	captain	with	whom	she	is	in	love	,
一个	相思病	女孩	发现	,	在	这	队长	和	谁	她	是	在	爱	,

一个为爱痴狂的女孩在她爱上的船长身上找到了……

[ɔːl] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['greɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tendə(r)] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt]

all	the	courage	and	all	the	graces	of	the	tender	and	accomplished
全部	这	勇气	和	全部	这	恩典	的	这	投标	和	完成

-

Oroondates	:
-	:

温柔而才华横溢的奥伦达特们所拥有的所有勇气和优雅：

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp] , [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['leɪdi] , [tɔːks] ['delɪkət] ['kliliə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] ,

and	many	a	grown	-	up	,	sentimental	lady	,	talks	delicate	Clelia	to	the	hero	,
和	许多	一个	生长	-	向上	,	感伤的	女士	,	会谈	精美的	克莱莉娅	到	这	英雄	,

许多成熟多愁善感的女士，都会用温柔的语言向男主角克莱莉娅倾诉衷肠。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪn'geɪdʒ] [tuː; tə] [ɪ'tɜːn(ə)l] [lʌv] , [ɔː(r)] [lə'ment] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [lʌv] [ɪz] [nɒt]

whom	she	would	engage	to	eternal	love	,	or	laments	with	her	that	love	is	not
谁	她	会	从事	到	永恒	爱	,	或者	哀叹	和	她	那	爱	是	不是

[ɪ'tɜːn(ə)l] .

eternal	.
永恒	.

她会与谁缔结永恒的爱情，或者与谁一同哀叹爱情并非永恒。

" [ɑː] ! [kwɪl] [ˌiː es ˈtiː] [duː] - , [ˌes ˈaɪ] [pɒn] - [tuːˈʒʊr] !
" Ah ! qu'il est doux d'aimer , si Pon aimoit toujours !
" 啊 ! 奎尔 est doux - , 是 庞 - 总是 !

“啊！qu'il est doux d'aimer，si Pon aimoit toujours！

[meɪz] [hɛˈlɑːs] !
Mais helas !
玉米 赫拉斯 !

Mais helas!

- [pɔɪnt] - [əˈmuə] .
il'n'est point d'eternelles amours .
- 观点 - 爱神 .

这就是永恒的爱情。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [haʊˈevə(r)] ,
" It is , however ,
" 它 是 , 然而 ,

然而，事实是，

[ˈveri] [wel] [tuː; tə] [hæv; həv] [riːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪkˈstrævəgənt] [wɜːks] ([ɒv; əv] [ɔːl] [wɪtʃ] [lɑː]
very well to have read one of those extravagant works (of all which La
非常 出色地 到 有 读 一 的 那些 靡 作品 (的 全部 哪个 拉
- [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] [best]) ,
Calprenede's are the best) ,
- 是 这 最好的) ,

能读到这些奇幻作品中的一部真是太好了（其中拉卡尔普雷内德的作品是最好的），

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] , [wɪð] [sʌm; səm] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] ,
because it is well to be able to talk , with some degree of knowledge ,
因为 它 是 出色地 到 是 有能力的 到 讲话 , 和 一些 程度 的 知识 ,

因为具备一定的知识水平，能够进行交流是很有益的。

[əˈpɒn] [ɔːl] [ðəʊz] [ˈsʌbdʒɪkts] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [tɔːk] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈpɒn] :
upon all those subjects that other people talk sometimes upon :
之上 全部 那些 主题 那 其他 人们 讲话 有时 之上 :

关于其他人有时会谈论的所有那些话题：

[ænd; ənd] [ai] [wʊd] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] , [ðæt] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] ,
and I would by no means have anything , that is known to others ,
和 我 会 经过 不 方法 有 任何事物 , 那 是 已知 到 其他的 ,

而且我绝不会有任何别人知道的事情，

[biː; bi] [ˈtəʊtəli] [ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
be totally unknown to you .
是 完全 未知 到 你 .

你完全不认识他/她。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ədˈvɑːntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [mæn] , [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [ɔː(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] ,
It is a great advantage for any man , to be able to talk or to hear ,
它 是 一个 伟大的 优势 为了 任何 男人 , 到 是 有能力的 到 讲话 或者 到 听到 ,

对任何男人来说，能够说话或听力正常都是一项巨大的优势。

[ˈnaɪðə(r)] [ˈɪgnərəntli] [nɔː(r)] [əbˈsɜːdli] , [əˈpɒn] [ˈeni] [ˈsʌbdʒɪkt] ; [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [nəʊn] [ˈpiːp(ə)l] ,
neither ignorantly nor absurdly , upon any subject ; for I have known people ,
两者都不 无知地 也不 荒谬地 , 之上 任何 主题 ; 为了 我 有 已知 人们 ,

在任何话题上，我既不无知也不荒谬；因为我认识一些人，

[huː] [hæv; həv] [nɒt] [sed] [wʌn] [wɜːd] , [hɪə(r)] [ˈɪgnərəntli] [ænd; ənd] [əbˈsɜːdli] ;
who have not said one word , hear ignorantly and absurdly ;
WHO 有 不是 说 一 单词 , 听到 无知地 和 荒谬地 ;

一言不发，却愚昧无知、荒谬可笑地听着；

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [əˈpɪəd] [ɪn][ðeə(r)] [ˌɪnəˈtentɪv] [ænd; ənd] [ʌnˈmiːnɪŋ] [ˈfeɪsɪz] .

it	has	appeared	in	their	inattentive	and	unmeaning	faces	.
它	有	出现	在	他们的	注意力不集中	和	无意义的	面孔	.

它显露在他们漫不经心、毫无表情的脸上。

[ðɪs] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz][æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈhæpən] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˈenibɒdi] [ɒv; əv]

This	,	I	think	,	is	as	little	likely	to	happen	to	you	as	to	anybody	of
这	,	我	思考	,	是	作为	小的	可能	到	发生	到	你	作为	到	任何人	的

[jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] :

your	age	:
你的	年龄	:

我认为，这种情况发生在你身上的可能性和发生在任何与你同龄的人身上的可能性一样小：

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət][ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [ˌvɜːsəˈtɪləti] [ænd; ənd] [ˈiːzi] [kənˈfɔːməti] [ɒv; əv] [ˈmænəz] ,

and	if	you	will	but	add	a	versatility	and	easy	conformity	of	manners	,
和	如果	你	将要	但	添加	一个	多功能性	和	简单的	一致性	的	礼仪	,

如果您还能增添一些灵活多变、易于遵守的礼仪，

[aɪ] [nəʊ] [nəʊ] [ˈkʌmpəni] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][diː] [trəʊ] .

I	know	no	company	in	which	you	are	likely	to	be	de	trop	.
我	知道	不	公司	在	哪个	你	是	可能	到	是	德	热带	.

我知道没有哪家公司会让你感到沮丧。

[ðɪs] [ˌvɜːsəˈtɪləti] [ɪz][mɔː(r)] [pəˈtɪkjələli] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

This	versatility	is	more	particularly	necessary	for	you	at	this	time	,
这	多功能性	是	更多的	特别	必要的	为了	你	在	这	时间	,

这种多才多艺的能力在此时对你来说尤为重要。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][səʊ] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] : [fɔː(r); fə(r)] ,

now	that	you	are	going	to	so	many	different	places	:	for	,
现在	那	你	是	去	到	所以	许多	不同的	地方	:	为了	,

既然你要去这么多不同的地方：因为，

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈmænəz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [kɔːts] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːməni] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]

though	the	manners	and	customs	of	the	several	courts	of	Germany	are	in
尽管	这	礼仪	和	海关	的	这	一些	法院	的	德国	是	在

[ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði] [seɪm] ,

general	the	same	,
一般的	这	相同的	,

虽然德国各宫廷的礼仪和习俗总体上是相同的，

[jet] [ˈevriwʌn] [hæz; həz][ɪts] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] ; [sʌm; səm][pɪˌkjuːliˈærəti][ɔː(r)][ˈʌðə(r)] , [wɪtʃ]

yet	everyone	has	its	particular	characteristic	;	some	peculiarity	or	other	,	which
然而	每个人	有	它是	特别的	特征	;	一些	特点	或者	其他	,	哪个

[disˈtiŋgwiʃ] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði][nekst] .

distinguishes	it	from	the	next	.
区别	它	从	这	下一个	.

然而，每个人都有其独特的特点；总有一些特殊之处，使它与其他事物区分开来。

[ðɪs] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˈkeəfəli] [əˈtend] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [əˈdɒpt] .

This	you	should	carefully	attend	to	,	and	immediately	adopt	.
这	你	应该	小心	出席	到	,	和	立即地	采纳	.

这一点您应该认真注意，并立即采纳。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈflætəz] [ˈpiːp(ə)l] [mɔː(r)] , [nɔː(r)] [meɪks] [ˈstrendʒər] [səʊ] [ˈwelkəm] , [æz; əz] [sʌtʃ] [æn; ən]

Nothing	flatters	people	more	,	nor	makes	strangers	so	welcome	,	as	such	an
没有什么	奉承者	人们	更多的	,	也不	制作	陌生人	所以	欢迎	,	作为	这样的	一个

[əˈkeɪʒən(ə)l] [kənˈfɔːməti] .

occasional	conformity	.
偶然	一致性	.

没有什么比偶尔的顺从更能讨人喜欢，也没有什么比这更能让陌生人感到受欢迎了。

[ai][duː; də] [nɒt] [miːn] [baɪ] [ðɪs] ,

I	do	not	mean	by	this	,
我	做	不是	意思是	经过	这	,

我的意思并非如此，

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['mɪmɪk] [ðə; ðɪ] [eə(r)] [ænd; ənd] ['stɪfnəs] [ɒv; əv] ['evri] ['ɔːkwəd] ['dʒɜːmən] [kɔːt] ;

that	you	should	mimic	the	air	and	stiffness	of	every	awkward	German	court	;
那	你	应该	模仿	这	空气	和	刚性	的	每一个	尴尬的	德语	法庭	;

你应该模仿德国法庭上那种拘谨僵硬的气氛；

[nəʊ] , [baɪ] [nəʊ] [miːnz] ; [bʌt; bət] [ai] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli] ['tʃɪəfəli] [kəm'plaɪ] ,

no	,	by	no	means	;	but	I	mean	that	you	should	only	cheerfully	comply	,
不	,	经过	不	方法	;	但	我	意思是	那	你	应该	仅有的	愉快地	遵守	,

不，绝不是；我的意思是，你只需欣然服从即可。

[ænd; ənd] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] ['ləʊk(ə)l] ['hæbɪts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['serɪmənɪz] , ['daɪət] , [tɜːn] [ɒv; əv]

and	fall	in	with	certain	local	habits	,	such	as	ceremonies	,	diet	,	turn	of
和	落下	在	和	肯定	当地的	习惯	,	这样的	作为	仪式	,	饮食	,	转动	的

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

conversation	,	etc	.
对话	,	ETC	.

并逐渐融入当地的某些习俗，例如仪式、饮食、谈话方式等。

['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪtli] [kʌm] [frɒm; frəm] ['pærɪs] , [ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl]

People	who	are	lately	come	from	Paris	,	and	who	have	been	a	good	while
人们	WHO	是	最近	来	从	巴黎	,	和	WHO	有	到过	一个	好的	尽管

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

最近从巴黎来，并且在那里待了一段时间的人，

[ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [sə'spektɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['dʒɜːməni] , [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]

are	generally	suspected	,	and	especially	in	Germany	,	of	having	a	degree	of
是	一般来说	怀疑	,	和	尤其	在	德国	,	的	拥有	一个	程度	的

[kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['ʌðə(r)] [pleɪs] .

contempt	for	every	other	place	.
鄙视	为了	每一个	其他	地方	.

人们普遍怀疑，尤其是在德国，他们对其他任何地方都抱有一定的蔑视态度。

[teɪk] [greɪt] [keə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ə'pɪə(r)] , [æt; ət] [liːst] ['aʊtwədli] , [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]

Take	great	care	that	nothing	of	this	kind	appear	,	at	least	outwardly	,	in	your
拿	伟大的	关心	那	没有什么	的	这	种类	出现	,	在	至少	向外	,	在	你的

[bɪ'heɪvjə(r)] ;

behavior	;
行为	;

务必注意，你的行为举止中，至少表面上，不要流露出任何此类迹象；

[bʌt; bət] [kə'mend] [wɒt'evə(r)] [dɪ'zɜːvs] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌkɒmen'deɪʃn] , [wɪ'ðaʊt] [kəmp'eəɹɪŋ]

but	commend	whatever	deserves	any	degree	of	commendation	,	without	comparing
但	表彰	任何	值得	任何	程度	的	表彰	,	没有	比较

[ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wɒt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [left] ,

it	with	what	you	may	have	left	,
它	和	什么	你	可能	有	左边	,

但要赞扬任何值得赞扬的事物，无论其程度如何，都不要将其与你可能剩下的东西进行比较。

[mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd] , [æt; ət] ['pærɪs] .

much	better	of	the	same	kind	,	at	Paris	.
很多	更好的	的	这	相同的	种类	,	在	巴黎	.

巴黎的同类产品要好得多。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['kɪtʃɪn] [ɪz] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , ['eksɪkrəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]

As	for	instance	,	the	German	kitchen	is	,	without	doubt	,	execrable	,	and	the
作为	为了	实例	,	这	德语	厨房	是	,	没有	怀疑	,	可憎的	,	和	这

[frentʃ] [dɪ'lɪʃəs] ;

French	delicious	;
法语	可口的	;

例如，德国菜无疑很糟糕，而法国菜则美味可口；

[haʊ'evə(r)] , ['nevə(r)] [kə'mend] [ðə; ði] [frentʃ] ['kɪtʃɪn] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒɜːmən]['teɪb(ə)l] ;

however	,	never	commend	the	French	kitchen	at	a	German	table	;
然而	,	绝不	表彰	这	法语	厨房	在	一个	德语	桌子	;

但是，千万不要在德国人的餐桌上称赞法国菜；

[bʌt; bət] [iːt] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd]['tɒlərəb(ə)l][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	eat	of	what	you	can	find	tolerable	there	,	and	commend	it	,
但	吃	的	什么	你	能	寻找	可容忍的	那里	,	和	表彰	它	,

但要吃你能接受的食物，并且要称赞它。

[wɪ'ðaʊt] [kəmp'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] .

without	comparing	it	to	anything	better	.
没有	比较	它	到	任何事物	更好的	.

无需与任何更好的东西进行比较。

[aɪ][hæv; həv] [nəʊn] ['meni] ['brɪtɪʃ] ['jɑːhuː; jə'huː] ,

I	have	known	many	British	Yahoos	,
我	有	已知	许多	英国	雅虎	,

我认识很多英国的雅虎人，

[huː] [ðəʊ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['pærɪs] [kən'fɔːmd] [tuː; tə][nəʊ][wʌn] [frentʃ] ['kʌstəm] ,

who	though	while	they	were	at	Paris	conformed	to	no	one	French	custom	,
WHO	尽管	尽管	他们	是	在	巴黎	符合	到	不	一	法语	风俗	,

虽然他们在巴黎期间没有遵守任何法国习俗，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] ['eniweə(r)] [els] , [tɔːkt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] ,

as	soon	as	they	got	anywhere	else	,	talked	of	nothing	but	what	they	did	,
作为	很快	作为	他们	得到	任何地方	别的	,	谈话	的	没有什么	但	什么	他们	做过	,

他们一到别的地方，就只谈论他们做了什么。

[sɔː] , [ænd; ənd] [iːt] [æt; ət]['pærɪs] .

saw	,	and	eat	at	Paris	.
锯	,	和	吃	在	巴黎	.

在巴黎观光和用餐。

[ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [kɔːts]

The	freedom	of	the	French	is	not	to	be	used	indiscriminately	at	all	the	courts
这	自由	的	这	法语	是	不是	到	是	用过的	不加区分地	在	全部	这	法院

[ɪn] ['dʒɜːməni] ,

in	Germany	,
在	德国	,

法国人的自由不应在德国所有法院被滥用。

[ðəʊ] [ðeə(r)] ['iːzinəs] [meɪ] , [ænd; ənd] [ɔːt] ; [bʌt; bət] [ðæt] , [tuː] , [æt; ət][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [mɔː(r)]

though	their	easiness	may	,	and	ought	;	but	that	,	too	,	at	some	places	more
尽管	他们的	容易	可能	,	和	应该	;	但	那	,	也	,	在	一些	地方	更多的

[ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] .

than	others	.
比	其他的	.

虽然它们的易用性可能而且应该如此；但即便如此，在某些地方也比在其他地方更容易。

[ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv]['mænˌhaɪm][ænd; ənd] [bɒn] , [ai] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [ʌn'bɑːrbəˌraɪzd]

The	courts	of	Manheim	and	Bonn	,	I	take	to	be	a	little	more	unbarbarized
这	法院	的	曼海姆	和	波恩	,	我	拿	到	是	一个	小的	更多的	未开化的

[ðæn; ðən][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] ;

than	some	others	;
比	一些	其他的	;

我认为曼海姆和波恩的法院比其他一些法院要文明一些；

[ðæt] [ɒv; əv] [mɑː'jɑːŋs] , [æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [wʌn] ,

that	of	Mayence	,	an	ecclesiastical	one	,
那	的	美因茨	,	一个	教会的	一	,

美因茨的教堂，一座教会教堂，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [triːvz] (['naɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['friːkwənt, fri'kwent][baɪ]

as	well	as	that	of	Treves	(	neither	of	which	is	much	frequented	by
作为	出色地	作为	那	的	特里夫斯	(	两者都不	的	哪个	是	很多	经常光顾	经过

['fɒrənəz]) ,

foreigners	)	,
外国人	)	,

以及特里维斯（这两个地方都很少有外国人光顾）。

[rɪ'teɪnz] , [ai] [kən'siːv] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒθ] [ænd; ənd] ['vændl] [stɪl] .

retains	,	I	conceive	,	a	great	deal	of	the	Goth	and	Vandal	still	.
保留	,	我	构想	,	一个	伟大的	交易	的	这	哥特	和	破坏者	仍然	.

我认为，它仍然保留了许多哥特和破坏主义的元素。

[ðeə(r)] , [mɔː(r)] [rɪ'zɜːv] [ænd; ənd] ['serəməni] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] ; [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	,	more	reserve	and	ceremony	are	necessary	;	and	not	a	word	of	the
那里	,	更多的	预订	和	仪式	是	必要的	;	和	不是	一个	单词	的	这

[frentʃ] .

French	.
法语	.

在那里，需要更加矜持和讲究礼节；而且不能说一句法语。

[æt; ət] [bɜː'lɪn] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] [frentʃ] .

At	Berlin	,	you	cannot	be	too	French	.
在	柏林	,	你	不能	是	也	法语	.

在柏林，你再怎么展现法国风情也不为过。

['hænəʊvə(r)] , ['brʌnzwɪk] , ['kæsəl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪkst] [kaɪnd] , - [ən]

Hanover	,	Brunswick	,	Cassel	,	etc	.	,	are	of	the	mixed	kind	,	'	un
汉诺威	,	布伦瑞克	,	卡塞尔	,	ETC	.	,	是	的	这	混合	种类	,	-	联合国

[pɜː] - , [meɪz] [pɑːz] ['æseɪ] - .

peu	decrottes	,	mais	pas	assez	'	.
peu	-	,	麦斯	帕斯	阿塞兹	-	.

汉诺威、不伦瑞克、卡塞尔等城市属于混合型，“un peu decrottes, mais pas assez”。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [ai][məʊst] ['ɜːnɪstli] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ] , [nɒt]['əʊnli][ɪn] ['dʒɜːməni] ,

Another	thing	,	which	I	most	earnestly	recommend	to	you	,	not	only	in	Germany	,
其他	事物	,	哪个	我	最多	切实	推荐	到	你	,	不是	仅有的	在	德国	,

还有一件事，我真心诚意地向你们推荐，不仅限于德国，

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] ['evə(r)][biː; bi] , [ɪz][nɒt]['əʊnli]['riːəl] ,

but	in	every	part	of	the	world	where	you	may	ever	be	,	is	not	only	real	,
但	在	每一个	部分	的	这	世界	在哪里	你	可能	曾经	是	,	是	不是	仅有的	真实的	,

但无论你身处世界何处，这不仅是真实的，

[bʌt; bət] ['si:mɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] , [tu:; tə] [hu:'evə(r)] [ju:; jʊ] [spi:k] [tu:; tə] , [ɔ:(r)][tu:; tə] [hu:'evə(r)] [spi:ks] [tu:; tə]

but	seeming	attention	,	to	whoever	you	speak	to	,	or	to	whoever	speaks	to
但	似乎	注意力	,	到	谁	你	说话	到	,	或者	到	谁	说话	到

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

但表面上却很专注，无论你和谁说话，或者无论谁和你说话。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['bru:təli] ['ʃɒkɪŋ] , [nɔ:(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] [fə'gɪvn] ,

There	is	nothing	so	brutally	shocking	,	nor	so	little	forgiven	,
那里	是	没有什么	所以	残酷地	令人震惊	,	也不	所以	小的	已原谅	,

没有什么比这更令人震惊，也没有什么比这更难以原谅。

[æz; əz][ə; eɪ] ['si:mɪŋ] [ˌɪnə'tenʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [ɪz] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] :

as	a	seeming	inattention	to	the	person	who	is	speaking	to	you	:
作为	一个	似乎	注意力不集中	到	这	人	WHO	是	请讲	到	你	:

表现得对跟你说话的人漠不关心：

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [nəʊn] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [nɒkt] [daʊn] , [fɔ:(r); fə(r)] ([ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən]) [ə; eɪ]

and	I	have	known	many	a	man	knocked	down	,	for	(	in	my	opinion	)	a
和	我	有	已知	许多	一个	男人	敲门	向下	,	为了	(	在	我的	观点	)	一个

[mʌtʃ] ['laɪtə(r)] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] ,

much	lighter	provocation	,
很多	打火机	挑衅	,

我见过许多人因为（在我看来）轻微得多的挑衅而被打倒在地。

[ðæn; ðən] [ðæt] ['ʃɒkɪŋ] [ˌɪnə'tenʃn] [wɪtʃ] [ai] [mi:n] .

than	that	shocking	inattention	which	I	mean	.
比	那	令人震惊	注意力不集中	哪个	我	意思是	.

比我所说的令人震惊的漠不关心还要糟糕。

[ai][hæv; həv] [si:n] ['meni] ['pi:p(ə)l] , [hu:] , [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ɪn'sted]

I	have	seen	many	people	,	who	,	while	you	are	speaking	to	them	,	instead
我	有	已见	许多	人们	,	WHO	,	尽管	你	是	请讲	到	他们	,	反而

[ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ,

of	looking	at	,
的	寻找	在	,

我见过很多人，当你和他们说话时，他们不看你，

[ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [fɪks] [ðeə(r)] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ɔ:(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pɑ:t]

and	attending	to	you	,	fix	their	eyes	upon	the	ceiling	or	some	other	part
和	参加	到	你	,	使固定	他们的	眼睛	之上	这	天花板	或者	一些	其他	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,

of	the	room	,
的	这	房间	,

他们一边听你说话，一边把目光投向天花板或房间的其他地方。

[lʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ][dɒg] , [twɜ:l] [ðeə(r)] [snʌf] - [bɒks] , [ɔ:(r)] [pɪk] [ðeə(r)]

look	out	of	the	window	,	play	with	a	dog	,	twirl	their	snuff	-	box	,	or	pick	their
看	出去	的	这	窗户	,	玩	和	一个	狗	,	捻	他们的	鼻烟	-	盒子	,	或者	挑选	他们的

[nəʊz] .

nose	.
鼻子	.

看看窗外，和狗玩耍，转动鼻烟盒，或者挖挖鼻子。

['nʌθɪŋ] [dis'kʌvə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['fju:taɪl] , ['frɪvələs] [maɪnd][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz]

Nothing	discovers	a	little	,	futile	,	frivolous	mind	more	than	this	,	and	nothing	is
没有什么	发现	一个	小的	,	徒劳	,	轻浮	头脑	更多的	比	这	,	和	没有什么	是

[səʊ] [ə'fensɪvli] [ɪl] - [bred] ;

so	offensively	ill	-	bred	;
所以	进攻	患病的	-	繁殖	;

没有什么比这更能暴露一个人的渺小、徒劳、轻浮的心灵，也没有什么比这更令人反感、更粗鲁无礼了；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪk'splɪsɪt][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒn][jɔː(r); jə(r)][pɑːt] , [ðæt] ['evri] [ðə; ði][məʊst]['traɪflɪŋ]
it **is** **an** **explicit** **declaration** **on** **your** **part** **,** **that** **every** **the** **most** **trifling**
它 是 一个 显式 宣言 在 你的 部分 , 那 每一个 这 最多 琐事
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
object **,**
目的 ,

这是你明确声明的，即每一个最微不足道的物品，

[dɪ'zɜːvs] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [baɪ][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz]
deserves **your** **attention** **more** **than** **all** **that** **can** **be** **said** **by** **the** **person** **who** **is**
值得 你的 注意力 更多的 比 全部 那 能 是 说 经过 这 人 WHO 是
['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
speaking **to** **you** **.**
请讲 到 你 .

比起说话的人所说的一切，这更值得你关注。

[dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] ,
Judge **of** **the** **sentiments** **of** **hatred** **and** **resentment** **,**
法官 的 这 情感 的 仇恨 和 怨恨 ,

判断仇恨和怨恨的情绪，

[wɪtʃ] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [mʌst; məst] [ɪk'saɪt] [ɪn] ['evri] [brest] [weə(r)] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv][self] - [lʌv]
which **such** **treatment** **must** **excite** **in** **every** **breast** **where** **any** **degree** **of** **self** **-** **love**
哪个 这样的 治疗 必须 激发 在 每一个 胸部 在哪里 任何 程度 的 自己 - 爱
[dwel] ;
dwells **;**
居住地 ;

这种对待必然会激起任何有自恋之心的人的情感；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ]['nevə(r)] [jet] [met] [wɪð] [ðæt] [brest] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [greɪt]
and **I** **am** **sure** **I** **never** **yet** **met** **with** **that** **breast** **where** **there** **was** **not** **a** **great**
和 我 是 当然 我 绝不 然而 遇见 和 那 胸部 在哪里 那里 曾是 不是 一个 伟大的
[diːl] :
deal **:**
交易 :

而且我确信，我从未遇到过胸部不丰满的乳房：

[aɪ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ([fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]
I **repeat** **it** **again** **and** **again** **(** **for** **it** **is** **highly** **necessary** **for** **you** **to**
我 重复 它 再次 和 再次 (为了 它 是 高度 必要的 为了 你 到
[rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː]) ,
remember **it** **)** **,**
记住 它) ,

我一遍又一遍地重复（因为你们务必记住这一点），

[ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv]['vænəti][ænd; ənd][self] - [lʌv] [ɪz] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,
that **sort** **of** **vanity** **and** **self** **-** **love** **is** **inseparable** **from** **human** **nature** **,**
那 种类 的 虚荣 和 自己 - 爱 是 形影不离 从 人类 自然 ,

那种虚荣和自恋是人性中不可分割的一部分。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɪts][ræŋk][ɔː(r)] [kən'dɪʃn] ; ['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] ['fʊtˌmen] [wɪl] ['suːnə(r)] [fə'get]
whatever **may** **be** **its** **rank** **or** **condition** **;** **even** **your** **footmen** **will** **sooner** **forget**
任何 可能 是 它是 秩 或者 状况 ; 甚至 你的 侍从 将要 很快 忘记
[ænd; ənd] [fə'gɪv] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] ,
and **forgive** **a** **beating** **,**
和 原谅 一个 殴打 ,

无论其等级或身份如何；即使是你的步兵也会很快忘记并原谅一次殴打。

[ðæn; ðən] ['eni] ['mænɪfest] [mɑːk] [ɒv; əv] [slaɪt] [ænd; ənd] [kən'tempt] .
than **any** **manifest** **mark** **of** **slight** **and** **contempt** **.**
比 任何 显现 标记 的 轻微 和 鄙视 .

比任何明显的轻蔑和蔑视都更甚。

[biː; bi] ['ðeəfɔː(r)] , [ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] , [nɒt]['əʊnli] ['riːəli] ,

Be	therefore	,	I	beg	of	you	,	not	only	really	,
是	所以	,	我	求	的	你	,	不是	仅有的	真的	,

因此，我恳求你们，不仅要真正地，

[bʌt; bət] ['siːmɪŋli] [ænd; ənd] ['mænɪfestli] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [huː'evə(r)] [spiːks] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [neɪ] , [mɔː(r)] , [teɪk] [ðeə(r)] - [tʌn] - ,

but	seemingly	and	manifestly	attentive	to	whoever	speaks	to	you	;	nay	,	more	,	take	their	'	ton	'	,
但	似乎	和	显然	细心	到	谁	说话	到	你	;	不	,	更多的	,	拿	他们的	-	吨	-	,

但表面上却明显地对与你说话的人很专注；不，更甚者，还会留意他们的语气。

[ænd; ənd] [tjuːn] [jɔː'self] [tuː; tə][ðeə(r)]['juːnɪs(ə)n] .

and	tune	yourself	to	their	unison	.
和	调	你自己	到	他们的	齐声	.

让自己与他们的步伐保持一致。

[biː; bi] ['sɪəriəs] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪəriəs] , [geɪ] [wɪð] [ðə; ði] [geɪ] , [ænd; ənd]['traɪf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['traiflə] .

Be	serious	with	the	serious	,	gay	with	the	gay	,	and	trifle	with	the	triflers	.
是	严肃的	和	这	严肃的	,	同性恋	和	这	同性恋	,	和	琐事	和	这	小人物	.

对严肃的人要严肃，对同性恋者要轻松愉快，对轻浮的人要轻松随意。

[ɪn] [ə'sjuːmɪŋ] [ðiːz] ['veəriəs] [ʃeɪps] , [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə][sɪt] ['iːzi] [ə'pɒn][juː; jʊ] ,

In	assuming	these	various	shapes	,	endeavor	to	make	each	of	them	seem	to	sit	easy	upon	you	,
在	假设	这些	各种各样的	形状	,	努力	到	制作	每个	的	他们	似乎	到	坐	简单的	之上	你	,

在变换这些不同姿势时，尽量让每一种姿势都显得舒适自在。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['nætʃ(ə)rəl][wʌn] .

and	even	to	appear	to	be	your	own	natural	one	.
和	甚至	到	出现	到	是	你的	自己的	自然的	一	.

甚至看起来像是你自己天生的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [ˌvɜːsə'tɪləti] ,

This	is	the	true	and	useful	versatility	,
这	是	这	真的	和	有用	多功能性	,

这才是真正实用且多功能的体现。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [wʌns] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði][juː'tɪləti] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] .

of	which	a	thorough	knowledge	of	the	world	at	once	teaches	the	utility	and	the	means	of	acquiring	.
的	哪个	一个	彻底	知识	的	这	世界	在	一次	教导	这	公用事业	和	这	方法	的	收购	.

对世界的透彻了解能够同时教会我们获取知识的用途和方法。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)] , [æt; ət] [liːst] [ai] [həʊp] ,

I	am	very	sure	,	at	least	I	hope	,
我	是	非常	当然	,	在	至少	我	希望	,

我非常确定，至少我希望如此。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪli] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

that	you	will	never	make	use	of	a	silly	expression	,	which	is	the	favorite	expression	,
那	你	将要	绝不	制作	使用	的	一个	愚蠢的	表达	,	哪个	是	这	最喜欢的	表达	,

你永远不会使用愚蠢的表达方式，而这正是人们最喜欢的表达方式。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [əb'sɜːd] [ɪk'skjuːs][ɒv; əv][ɔːl] [fuːlz] [ænd; ənd] ['blɔkhed] ; [aɪ] ['kænɒt] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	the	absurd	excuse	of	all	fools	and	blockheads	;	I	CANNOT	DO	SUCH	A
和	这	荒诞	原谅	的	全部	傻瓜	和	笨蛋	;	我	不能	做	这样的	一个

[θɪŋ] ;

THING	;
事物	;

以及所有傻瓜和笨蛋的荒谬借口：我做不到这样的事；

[ə; eɪ] [θɪŋ] [baɪ][nəʊ] [miːnz] ['aɪðə(r)] ['mɒrəli] [ɔː(r)] ['fɪzɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

a	thing	by	no	means	either	morally	or	physically	impossible	.
一个	事物	经过	不	方法	任何一个	道德上	或者	身体	不可能的	.

这在道德上或物理上都绝非不可能。

[aɪ] ['kænɒt] [ə'tend] [lɒŋ] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] , [sez] [wʌn] [fuːl] ; [ðæt] [ɪz] ,

I	CANNOT	attend	long	together	to	the	same	thing	,	says	one	fool	;	that	is	,
我	不能	出席	长的	一起	到	这	相同的	事物	,	说道	一	傻子	;	那	是	,

一个傻瓜说："我无法长时间专注于同一件事。"也就是说，

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] .

he	is	such	a	fool	that	he	will	not	.
他	是	这样的	一个	傻子	那	他	将要	不是	.

他真是个傻瓜，他不会这么做的。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] ['veri] ['ɔːkwəd] ['feləʊ] , [huː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz]

I	remember	a	very	awkward	fellow	,	who	did	not	know	what	to	do	with	his
我	记住	一个	非常	尴尬的	同伴	,	WHO	做过	不是	知道	什么	到	做	和	他的

[spːd] ,

sword	,
剑	,

我记得有个很笨拙的家伙，他不知道该怎么用他的剑。

[ænd; ənd] [huː] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] ,

and	who	always	took	it	off	before	dinner	,
和	WHO	总是	采取	它	离开	前	晚餐	,

而且她总是在晚餐前把它摘下来。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [daɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spːd] [ɒn] ;

saying	that	he	could	not	possibly	dine	with	his	sword	on	;
说	那	他	可以	不是	可能	用餐	和	他的	剑	在	;

他说他不可能带着剑吃饭；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['telɪŋ] [hɪm] ,

upon	which	I	could	not	help	telling	him	,
之上	哪个	我	可以	不是	帮助	讲述	他	,

于是我忍不住告诉他：

[ðæt] [aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['prɒbəb(ə)l]['deɪndʒə(r)]['aɪðə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] [ɔː(r)]

that	I	really	believed	he	could	without	any	probable	danger	either	to	himself	or
那	我	真的	相信	他	可以	没有	任何	可能	危险	任何一个	到	他自己	或者

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

我当时真的相信他能做到，而且不会对自己或他人造成任何可能的危险。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd][æn; ən] [əb'sɜːdəti] ,

It	is	a	shame	and	an	absurdity	,
它	是	一个	耻辱	和	一个	荒谬	,

这真是耻辱和荒谬。

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mæn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [duː; də][ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] ,

for	any	man	to	say	that	he	cannot	do	all	those	things	,
为了	任何	男人	到	说	那	他	不能	做	全部	那些	事物	,

任何人如果说自己做不到所有这些事，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [dʌn] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

which	are	commonly	done	by	all	the	rest	of	mankind	.
哪个	是	通常	完毕	经过	全部	这	休息	的	人类	.

这些都是其他所有人普遍会做的事情。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] ['ɜːnɪstli] [wɔːn] [juː; jʊ] [ə'genst] [ɪz] ['leɪzɪnəs] ;

Another	thing	that	I	must	earnestly	warn	you	against	is	laziness	;
其他	事物	那	我	必须	切实	警告	你	反对	是	懒惰	;

我必须郑重警告你们的另一件事是：不要懒惰；

[baɪ] [wɪtʃ] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['trævlz] [ðæn; ðən] , [pə'hæps] , [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] .

by	which	more	people	have	lost	the	fruit	of	their	travels	than	,	perhaps	,	by	any	other	thing	.
经过	哪个	更多的	人们	有	丢失的	这	水果	的	他们的	旅行	比	,	也许	,	经过	任何	其他	事物	.

或许，比其他任何原因都更能让人失去旅行的成果。

[preɪ] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['məʊʃn] .

Pray	be	always	in	motion	.
祈祷	是	总是	在	运动	.

祈祷自己永远处于运动状态。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [θɪŋz] ;

Early	in	the	morning	go	and	see	things	;
早期的	在	这	早晨	去	和	看	事物	;

清晨出去看看风景；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] ['piːp(ə)l] .

and	the	rest	of	the	day	go	and	see	people	.
和	这	休息	的	这	天	去	和	看	人们	.

剩下的时间就去拜访别人。

[ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [wʌn] ,

If	you	stay	but	a	week	at	a	place	,	and	that	an	insignificant	one	,
如果	你	停留	但	一个	星期	在	一个	地方	,	和	那	一个	微不足道	一	,

如果你在一个地方只待一周，而且还是在一个无关紧要的地方，

[siː] , [haʊ'evə(r)] , [ɔːl] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðeə(r)] ; [nəʊ] [æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

see	,	however	,	all	that	is	to	be	seen	there	;	know	as	many	people	,
看	,	然而	,	全部	那	是	到	是	已见	那里	;	知道	作为	许多	人们	,

然而，看看那里所有值得一看的东西；认识尽可能多的人，

[ænd; ənd][get] ['ɪntuː][æz; əz] ['meni] ['haʊzɪz] , [æz; əz]['evə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] .

and	get	into	as	many	houses	,	as	ever	you	can	.
和	得到	进入	作为	许多	房屋	,	作为	曾经	你	能	.

尽可能多地进入各家各户。

[aɪ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ] ['laɪkwaɪz] , [ðəʊ] ['prɒbəbli] [juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] ,

I	recommend	to	you	likewise	,	though	probably	you	have	thought	of	it	yourself	,
我	推荐	到	你	同样地	,	尽管	大概	你	有	想法	的	它	你自己	,

我也向您提出同样的建议，虽然您可能自己已经想到了。

[tuː; tə] ['kæri] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] [ə; eɪ][mæp][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)] [məːkt] ;

to	carry	in	your	pocket	a	map	of	Germany	,	in	which	the	postroads	are	marked	;
到	携带	在	你的	口袋	一个	地图	的	德国	,	在	哪个	这	邮政公路	是	标记	;

在口袋里随身携带一张标有邮路的德国地图；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [ʃɔːt] [bʊk] [ɒv; əv] ['trævlz] [θruː] ['dʒɜːməni] .

and	also	some	short	book	of	travels	through	Germany	.
和	还	一些	短的	书	的	旅行	通过	德国	.

还有一本关于德国旅行的短篇游记。

[ðə; ðiː]['fɔːmə(r)] [wɪl] [help] [tuː; tə] [ɪm'prɪnt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['meməri] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ænd; ənd] ['dɪstənsɪz] ;

The	former	will	help	to	imprint	in	your	memory	situations	and	distances	;
这	以前的	将要	帮助	到	印记	在	你的	记忆	情况	和	距离	;

前者有助于将场景和距离印刻在你的记忆中；

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['lætə(r)] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] ['meni] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] ,

and	the	latter	will	point	out	many	things	for	you	to	see	,
和	这	后者	将要	观点	出去	许多	事物	为了	你	到	看	,

后者会指出许多值得你注意的东西。

[ðæt] [mait] ['ʌðəwaɪz] ['pɒsəbli] [ɪ'skeɪp] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪn]

that	might	otherwise	possibly	escape	you	,	and	which	,	though	they	may	be	in
那	可能	否则	可能	逃脱	你	,	和	哪个	,	尽管	他们	可能	是	在

[ðəm'selvz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] ,

themselves	of	little	consequence	,
他们自己	的	小的	结果	,

那些你原本可能会忽略的事情，虽然它们本身可能无关紧要，

[juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'gret] [nɒt] ['hævɪŋ] [siːn] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət][ðə; ðiː]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ]

you	would	regret	not	having	seen	,	after	having	been	at	the	places	where	they
你	会	后悔	不是	拥有	已见	,	后	拥有	到过	在	这	地方	在哪里	他们

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

如果你去过那些地方，你会后悔没有亲眼目睹它们的。

[ðʌs] [wɔːnd] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] , [gɒd] [spiːd] [juː; jʊ] ; - ['fiːlɪks]

Thus	warned	and	provided	for	your	journey	,	God	speed	you	;	'	Felix
因此	警告	和	假如	为了	你的	旅行	,	上帝	速度	你	;	-	菲利克斯

- [sɪt] !

faustumque	sit	!
-	坐	!

已做好充分的准备，祝您旅途平安；'Felix faustumque sit!

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letə(r)] [klksviːi]

LETTER	CLXVII
信	167

信函 167

['lʌndən] , [meɪ] - , [əʊ] . [es] . -

LONDON	,	May	27	,	O	.	S	.	1752
伦敦	,	可能	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1752年5月27日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [send] [juː; jʊ][ðə; ðiː] [ɪn'kləʊzd] [ə'rɪdʒən(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]['aʊəz] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	I	send	you	the	inclosed	original	from	a	friend	of	ours	,
我的	亲爱的	朋友	:	我	发送	你	这	封闭	原来的	从	一个	朋友	的	我们的	,

亲爱的朋友：我把我们一位朋友的原件附在邮件里寄给你。

[wɪð] [maɪ] [əʊn] ['kɑːmənteriz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tekst] ; [ə; eɪ] [tekst] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [səʊ] ['ɒf(ə)n]

with	my	own	commentaries	upon	the	text	;	a	text	which	I	have	so	often
和	我的	自己的	评论	之上	这	文本	;	一个	文本	哪个	我	有	所以	经常

['pærəfreɪzd] ,

paraphrased	,
改写	,

加上我自己对文本的评注；这篇文本我曾多次改写，

[ænd; ənd] [kə'mɛntɪd] [ə'pɒn] [ɔːl'redi] , [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [seɪ] ['eniθɪŋ] [njuː] [ə'pɒn]

and	commented	upon	already	,	that	I	believe	I	can	hardly	say	anything	new	upon
和	评论	之上	已经	,	那	我	相信	我	能	几乎	说	任何事物	新的	之上

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

这一点之前已经有人评论过了，我想我很难再说些新话了；

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ] ['kænɒt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [tɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['betə(r)] [kən'vɪnst] , [ðæn; ðən] [aɪ] [jet]

but	,	however	,	I	cannot	give	it	over	till	I	am	better	convinced	,	than	I	yet
但	,	然而	,	我	不能	给	它	超过	直到	我	是	更好的	确信	,	比	我	然而

[ˌeɪ 'em] ,

am	,
是	,

但是，在我更加确信之前，我无法放弃它。

[ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] [ɔːl] [ðə; ði] [juː'tɪlәti] , [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nə'sesәti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;

that	you	feel	all	the	utility	,	the	importance	,	and	the	necessity	of	it	;
那	你	感觉	全部	这	公用事业	,	这	重要性	,	和	这	必要性	的	它	;

让你感受到它的所有效用、重要性和必要性；

[neɪ] , [nɒt] ['əʊnli] [fiːl] , [bʌt; bət] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

nay	,	not	only	feel	,	but	practice	it	.
不	,	不是	仅有的	感觉	,	但	实践	它	.

不，不仅要感受，还要实践。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌpænɪ'dʒɪrɪst] [ə'laʊz] [juː; jʊ] , [wɒt] [məʊst] ['fɑːðəz] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['sætɪˌsfaɪd] [wɪð]

Your	panegyrist	allows	you	,	what	most	fathers	would	be	more	than	satisified	with
你的	颂词者	允许	你	,	什么	最多	父亲们	会	是	更多的	比	满意	和

,

,
,

你的颂词让你得到了大多数父亲都会非常满意的待遇。

[ɪn] [ə; eɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [tʃaɪdz] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [英 [kən'tent] 美 ['kɑntɛnt]] [maɪ'self] [wɪð] -

in	a	son	,	and	chides	me	for	not	contenting	myself	with	'
在	一个	儿子	,	和	责备	我	为了	不是	内容	我	和	-

- [bɒn] - ;

l'essentiellement	bon	'	;
-	邦	-	;

儿子责备我没有满足于“l'essentiellement bon”；

[bʌt; bət] [aɪ] , [huː] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [nəʊ] [wʌn] [rɪ'spekt] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['fɑːðəz] , ['kænɒt] ['naɪðə(r)] ,

but	I	,	who	have	been	in	no	one	respect	like	other	fathers	,	cannot	neither	,
但	我	,	WHO	有	到过	在	不	一	尊重	喜欢	其他	父亲们	,	不能	两者都不	,

但我，在任何方面都与其他父亲不同，也无法做到。

[laɪk] [ðem; ðəm] , ['kɒntent] [maɪ'self] [wɪð] - - [bɒn] - ;

like	them	,	content	myself	with	'	l'essentiellement	bon	'	;
喜欢	他们	,	内容	我	和	-	-	邦	-	;

像他们一样，我满足于“l'essentiellement bon”；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [du:; də][jɔ:(r); jə(r)] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

because	I	know	that	it	will	not	do	your	business	in	the	world	,
因为	我	知道	那	它	将要	不是	做	你的	商业	在	这	世界	,

因为我知道这样做对你的生意没有好处。

[waɪl] [ju:; jʊ] [wɒnt] - [kɛlks] [kaʊtʃ] [di:] ['və:nis] - .

while	you	want	'	quelques	couches	de	vernis	'	.
尽管	你	想	-	quelques	沙发	德	漆	-	.

当你想要“quelques couches de vernis”时。

[fju:] ['fɑ:ðəz] [keə(r)] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [sʌnz] , [ɔ:(r)] , [æt; ət] [li:st] ,

Few	fathers	care	much	for	their	sons	,	or	,	at	least	,
很少	父亲们	关心	很多	为了	他们的	儿子们	,	或者	,	在	至少	,

很少有父亲真正关心自己的儿子，或者至少，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][keə(r)][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mʌni] : [ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , ['kɒntent]

most	of	them	care	more	for	their	money	:	and	,	consequently	,	content
最多	的	他们	关心	更多的	为了	他们的	钱	:	和	,	最后	,	内容

[ðəm'selvz] [wɪð] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ,

themselves	with	giving	them	,
他们自己	和	给予	他们	,

他们中的大多数人更看重金钱：因此，他们满足于把钱花在金钱上。

[æt; ət][ðə; ði] [tʃi:pɪst] [reɪt] , [ðə; ði] ['kɒmən] [rʌn] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] : [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [skuːl] [tɪl]

at	the	cheapest	rate	,	the	common	run	of	education	:	that	is	,	a	school	till
在	这	最便宜	速度	,	这	常见的	跑步	的	教育	:	那	是	,	一个	学校	直到

[ˌeɪ'ti:n] ;

eighteen	;
十八	;

最便宜的教育方式是普通教育：即上学到十八岁；

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti] [tɪl] ['twenti] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['j'iəz] ['raɪdɪŋ] [pəʊst] [θru:] [ðə; ði] ['sevrəl]

the	university	till	twenty	;	and	a	couple	of	years	riding	post	through	the	several
这	大学	直到	二十	;	和	一个	夫妻	的	年	骑术	邮政	通过	这	一些

[taʊnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ;

towns	of	Europe	;
城镇	的	欧洲	;

在大学读到二十岁；之后在欧洲各城镇当了几年邮递员；

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tɪl] [ðeə(r)] ['bu:bi] [kʌm] [həʊm] [tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] ,

impatient	till	their	boobies	come	home	to	be	married	,	and	,	as	they	call	it	,
不耐烦	直到	他们的	乳房	来	家	到	是	已婚	,	和	,	作为	他们	称呼	它	,

['set(ə)ld] .

settled	.
定居	.

他们迫不及待地想看到自己的女儿回家结婚，然后，用他们的话说，安顿下来。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] ['ri:əli] [lʌv] [ðeə(r)] [sʌnz] , [fju:] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

Of	those	who	really	love	their	sons	,	few	know	how	to	do	it	.
的	那些	WHO	真的	爱	他们的	儿子们	,	很少	知道	如何	到	做	它	.

真正爱儿子的父母中，很少有人知道该怎么做。

[sʌm; səm] [spɔɪl] [ðem; ðəm][baɪ]['fɒnd(ə)lɪŋ][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] ,

Some	spoil	them	by	fondling	them	while	they	are	young	,
一些	剧透	他们	经过	爱抚	他们	尽管	他们	是	年轻的	,

有些人从小就溺爱孩子，把他们宠坏了。

[ænd; ənd] [ðen] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [biːn]

and	then	quarrel	with	them	when	they	are	grown	up	,	for	having	been
和	然后	争吵	和	他们	什么时候	他们	是	生长	向上	,	为了	拥有	到过

[spɔɪld] ;

spoiled	;
被宠坏了	;

然后等他们长大后，又因为他们被宠坏而与他们争吵；

[sʌm; səm] [lʌv] [ðem; ðəm] [laɪk] ['mʌðəz] ,

some	love	them	like	mothers	,
一些	爱	他们	喜欢	母亲们	,

有些人像爱母亲一样爱她们，

[ænd; ənd] [ə'tend] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒdɪli] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

and	attend	only	to	the	bodily	health	and	strength	of	the	hopes	of	their
和	出席	仅有的	到	这	身体上的	健康	和	力量	的	这	希望	的	他们的

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

他们只关注家人的身体健康和体魄，以及他们肩负的希望。

['sɒləmnaɪz] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] , [laɪk] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['məʊgl] ,

solemnize	his	birthday	,	and	rejoice	,	like	the	subjects	of	the	Great	Mogul	,
庄严	他的	生日	,	和	麾	,	喜欢	这	主题	的	这	伟大的	大亨	,

隆重庆祝他的生日，像伟大的莫卧儿君主的臣民一样欢欣鼓舞。

[æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bʌlk] ; [waɪl] ['ʌðə(r)z] , ['maɪndɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] , ['əʊnli]

at	the	increase	of	his	bulk	;	while	others	,	minding	,	as	they	think	,	only
在	这	增加	的	他的	大部分	;	尽管	其他的	,	介意	,	作为	他们	思考	,	仅有的

[ɪ'senʃ(ə)lz] ,

essentials	,
必需品	,

随着他体型的增大；而其他人，则只关心他们认为必不可少的东西，

[teɪk] [peɪnz] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðeə(r)] [eə(r)] , [ɔːl] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['wiːknəsɪz] [ænd; ənd]

take	pains	and	pleasure	to	see	in	their	heir	,	all	their	favorite	weaknesses	and
拿	疼痛	和	乐趣	到	看	在	他们的	继承人	,	全部	他们的	最喜欢的	弱点	和

[ˌɪmpər'fekʃən] .

imperfections	.
瑕疵	.

他们乐于在继承人身上看到自己最喜欢的缺点和不完美之处。

[aɪ] [həʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [kept] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['erə(r)z] [ɪn] [ðə; ði]

I	hope	and	believe	that	I	have	kept	clear	of	all	of	these	errors	in	the
我	希望	和	相信	那	我	有	保留	清除	的	全部	的	这些	错误	在	这

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] .

education	which	I	have	given	you	.
教育	哪个	我	有	给定	你	.

我希望并相信，我在给予你们的教育中已经避免了所有这些错误。

[nəʊ] ['wiːknəsɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [hæv; həv] [wɔːpt] [ˌaɪ 'tiː] , [nəʊ] ['pɑːsɪməni] [hæz; həz] [stɑːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

No	weaknesses	of	my	own	have	warped	it	,	no	parsimony	has	starved	it	,
不	弱点	的	我的	自己的	有	扭曲的	它	,	不	节俭	有	饥饿	它	,

我自身的任何弱点都没有扭曲它，我的任何吝啬也没有使它匮乏。

[nəʊ] ['rɪgə(r)] [hæz; həz] [dɪ'fɔːmd] [ˌaɪ 'tiː] .

no	rigor	has	deformed	it	.
不	严格	有	变形	它	.

没有任何严酷的条件能改变它。

[saʊnd] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['lɜːnɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [leɪ] - - [aɪ]

Sound	and	extensive	learning	was	the	foundation	which	I	meant	to	lay	-	-	I
声音	和	广泛的	学习	曾是	这	基础	哪个	我	意思是	到	躺	-	-	我

[hæv; həv][leɪd][ˌaɪ 'tiː] ;

have	laid	it	;
有	铺设	它	;

扎实而广泛的学识是我打算奠定的基础——我已经奠定了；

[bʌt; bət] [ðæt] [ə'ləʊn] , [aɪ] [njuː] , [wʊd] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] : [ðə; ði] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ,

but	that	alone	,	I	knew	,	would	by	no	means	be	sufficient	:	the	ornamental	,
但	那	独自的	,	我	知道	,	会	经过	不	方法	是	充足的	:	这	装饰	,

但我知道，仅仅这样远远不够：装饰性的，

[ðə; ði] ['ʃoʊɪʃ] , [ðə; ði] ['pliːzɪŋ] ['suːpəstrʌktʃə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'gʌn] .

the	showish	,	the	pleasing	superstructure	was	to	be	begun	.
这	炫耀	,	这	令人愉悦	上层建筑	曾是	到	是	开始	.

华丽而令人赏心悦目的上层建筑即将开工。

[ɪn] [ðæt] [vjuː] , [aɪ] [θruː] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] , [ɪn'taɪəli] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['mɑːstə(r)] ,

In	that	view	,	I	threw	you	into	the	great	world	,	entirely	your	own	master	,
在	那	看法	,	我	扔	你	进入	这	伟大的	世界	,	完全	你的	自己的	掌握	,

出于这种考虑，我把你抛入了广阔的世界，让你完全自主地生活。

[æt; ət][æn; ən][eɪdʒ] [wen] ['ʌðə(r)z] ['aɪðə(r)] ['gʌz(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

at	an	age	when	others	either	guzzle	at	the	university	,
在	一个	年龄	什么时候	其他的	任何一个	咕噜	在	这	大学	,

在其他人都在大学里埋头苦读的年纪，

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [sent] [ə'brɔːd] [ɪn] ['sɜːvɪtjuːd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ɔːkwəd] , [pɪ'dæntɪk] [skɒtʃ] ['gʌvənə(r)] .

or	are	sent	abroad	in	servitude	to	some	awkward	,	pedantic	Scotch	governor	.
或者	是	发送	国外	在	奴役	到	一些	尴尬的	,	迂腐的	苏格兰威士忌	州长	.

或者被派往国外，为某个古怪、迂腐的苏格兰总督做苦工。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðəʊz]

This	was	to	put	you	in	the	way	,	and	the	only	way	of	acquiring	those
这	曾是	到	放	你	在	这	方式	,	和	这	仅有的	方式	的	收购	那些

['mænəz] ,

manners	,
礼仪	,

这样做是为了让你碍事，也是你学会那些礼仪的唯一途径。

[ðæt] [ə'dres] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['greɪsɪz] , [wɪtʃ] [ɪk'sklu:sɪvli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ;

that	address	,	and	those	graces	,	which	exclusively	distinguish	people	of	fashion	;
那	地址	,	和	那些	恩典	,	哪个	只	区分	人们	的	时尚	;

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ɔːl] ['mɒrəl] ['vɜːtjuːz] ,

and	without	which	all	moral	virtues	,
和	没有	哪个	全部	道德	美德	,

那种举止，那种风度，正是时尚人士的专属标志；而没有它们，一切道德美德都将不复存在。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'kwaɪəd] ['lɜːnɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv][juːz][ɪn][ðə; ði] [kɔːts] [ænd; ənd] - [ˌel'iː]

and	all	acquired	learning	,	are	of	no	sort	of	use	in	the	courts	and	'	le
和	全部	获得	学习	,	是	的	不	种类	的	使用	在	这	法院	和	-	勒

[bəʊ] ['mɒnd] - :

beau	monde	'	:
帅哥	世界	-	:

所有习得的知识，在法庭和“上流社会”都毫无用处：

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æn; ən] ['hɪndrəns] .

on	the	contrary	,	I	am	not	sure	if	they	are	not	an	hindrance	.
在	这	相反	,	我	是	不是	当然	如果	他们	是	不是	一个	障碍	.

相反，我不确定它们是否是一种阻碍。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪəd] [ænd; ənd] [dɪs'laɪkt] [ɪn] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] , [æz; əz] [tuː] [sɪ'vɪə(r)] ,

They	are	feared	and	disliked	in	those	places	,	as	too	severe	,
他们	是	害怕	和	不喜欢	在	那些	地方	,	作为	也	严重	,

在那些地方，他们因过于严厉而令人恐惧和厌恶。

[ɪf] [nɒt] [smuːðd] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ðə; ðɪ]['greɪsɪz] ; [bʌt; bət][ɒv; əv] [ðiːz] ['greɪsɪz] , [ɒv; əv] [ðɪs]

if	not	smoothed	and	introduced	by	the	graces	;	but	of	these	graces	,	of	this
如果	不是	平滑	和	介绍	经过	这	恩典	;	但	的	这些	恩典	,	的	这

['nesəsəri] - [bəʊ] ['vəːnis] - ,

necessary	'	beau	vernis	'	,
必要的	-	帅哥	漆	-	,

若非经由美德之手润饰和引入；但正是凭借这些美德，凭借这必要的“美漆”，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] - [kɛlk] [kaʊtʃ] [ˌkjuː juː 'aɪ] [mæŋkwənt] - .

it	seems	there	are	still	'	quelque	couches	qui	manquent	'	.
它	似乎	那里	是	仍然	-	quelque	沙发	qui	缺失	-	.

似乎仍然有“quelque couches qui manquent”。

[naʊ] , [preɪ] [let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] , ['kuːlli] [ænd; ənd] ['sɪəriəsli] , - [ˌpʊr'kwɑː]

Now	,	pray	let	me	ask	you	,	coolly	and	seriously	,	'	pourquoi
现在	,	祈祷	让	我	问	你	,	冷静地	和	严重地	,	-	为什么

现在，请允许我冷静而严肃地问你，“为什么？”

[sɛs] [kaʊtʃ] [mæŋkwənt] - ['ɛləs] - ?

ces	couches	manquent	-	elles	'	?
ces	沙发	缺失	-	她们	-	?

ces couches manquent-elles'?

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] ['iːzəli] [teɪk] [ðem; ðəm] ,

For	you	may	as	easily	take	them	,
为了	你	可能	作为	容易地	拿	他们	,

因为你完全可以轻易地拿走它们，

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [weə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['paʊdə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] ,

as	you	may	wear	more	or	less	powder	in	your	hair	,
作为	你	可能	穿	更多的	或者	较少的	粉末	在	你的	头发	,

就像你头发上用的粉量可能会多一些或少一些一样，

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [leɪs] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)][kəʊt] .

more	or	less	lace	upon	your	coat	.
更多的	或者	较少的	蕾丝	之上	你的	外套	.

你的外套上或多或少有些蕾丝。

[aɪ][kæn; kən] ['ðeəfɔː(r)] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['wɒntɪŋ] [ðem; ðəm][nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld]

I	can	therefore	account	for	your	wanting	them	no	other	way	in	the	world
我	能	所以	帐户	为了	你的	想要	他们	不	其他	方式	在	这	世界

,

,

,

因此，我能解释为什么你非要他们以其他方式示人。

[ðæn; ðən][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] [jet] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fʊl] ['væljuː] .

than	from	your	not	being	yet	convinced	of	their	full	value	.
比	从	你的	不是	存在	然而	确信	的	他们的	满的	价值	.

而不是因为你还没有充分认识到它们的价值。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] [bʌks] [seɪ] , " [dæm] [ðiːz] ['fɪnɪkəl] [aʊt'lændɪʃ] [eəz] , [gɪv]

You	have	heard	some	English	bucks	say	,	"	Damn	these	finical	outlandish	airs	,	give
你	有	听到	一些	英语	雄鹿	说	,	"	该死	这些	金融	古怪的	播出	,	给

[ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mænli] ,

me	a	manly	,
我	一个	男子气概	,

你肯定听过一些英国小伙子说：“去他妈的这些矫揉造作的怪癖，给我点男子气概的，

['rezəluːt] ['mænə(r)] .
resolute **manner** **.**
坚决 方式 .

果断的态度。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [raʊt] [wɪð] [ðeə(r)] ['greɪsɪz] , [ænd; ənd] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɑːs(ə)l] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] - ['mɑːstəz]
They **make** **a** **rout** **with** **their** **graces** **,** **and** **talk** **like** **a** **parcel** **of** **dancing** **-** **masters**
他们 制作 一个 路线 和 他们的 恩典 , 和 讲话 喜欢 一个 包裹 的 跳舞 - 大师
,
,
,

他们举止优雅，谈吐文雅，宛如一群舞蹈大师。

[ænd; ənd] [dres] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɑːs(ə)l] [ɒv; əv] [fɒps] : [wʌn] [gʊd] ['ɪŋglɪʃmən] [wɪl] [biːt] [θriː] [ɒv; əv]
and **dress** **like** **a** **parcel** **of** **fops** **:** **one** **good** **Englishman** **will** **beat** **three** **of**
和 裙子 喜欢 一个 包裹 的 纨绔子弟 : 一 好的 英国人 将要 打 三 的
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

打扮得像一群纨绔子弟：一个优秀的英国人就能打败他们三个。

" [bʌt; bət] [let] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ʌndɪ'siːv] [juː; jʊ] [ðiːz] ['predʒədɪsɪz] .
" **But** **let** **your** **own** **observation** **undeceive** **you** **of** **these** **prejudices** **.**
" 但 让 你的 自己的 观察 不欺骗 你 的 这些 偏见 .

“但请你自己的观察会让你摆脱这些偏见。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌn] ['ɪnstəns] ['əʊnli] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [æn; ən] ['hʌndrəd] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ] ,
I **will** **give** **you** **one** **instance** **only** **,** **instead** **of** **an** **hundred** **that** **I** **could** **give** **you** **,**
我 将要 给 你 一 实例 仅有的 , 反而 的 一个 百 那 我 可以 给 你 ,

我只能举一个例子，而不是我能举出的上百个例子。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['ʃaɪnɪŋ] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] , [reɪzd] [ə'pɒn] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)]
of **a** **very** **shining** **fortune** **and** **figure** **,** **raised** **upon** **no** **other** **foundation** **whatsoever**
的 一个 非常 灼灼 财富 和 数字 , 提高 之上 不 其他 基础 任何
,
,
,

拥有极其耀眼的财富和地位，而这一切并非建立在任何其他基础之上。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'dres] , ['mænəz] , [ænd; ənd] ['greɪsɪz] .
than **that** **of** **address** **,** **manners** **,** **and** **graces** **.**
比 那 的 地址 , 礼仪 , 和 恩典 .

比起称呼、礼节和举止，就显得更重要了。

[bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ([fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [mʌst; məst] [gəʊ] [nəʊ] ['fɜːðə(r)]) ,
Between **you** **and** **me** **(** **for** **this** **example** **must** **go** **no** **further** **)** **,**
之间 你 和 我 (为了 这 例子 必须 去 不 更远) ,

你我之间（因为这个例子不能再进一步了），

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [meɪd] ['aʊə(r)] [frend] , [lɔːd] [ə; eɪ] - - - - [iː] , ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt]
what **do** **you** **think** **made** **our** **friend** **,** **Lord** **A** **-** **-** **-** **-** **e** **,** **Colonel** **of** **a** **regiment**
什么 做 你 思考 制成 我们的 朋友 , 主 一个 - - - - e , 上校 的 一个 团
[ɒv; əv] [gɑːdz] ,
of **guards** **,**
的 守卫 ,

你认为是什么让我们的朋友A勋爵成为了一名近卫军团的上校?

['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [və'dʒɪnɪə] , [gruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊl] , [ænd; ənd] [æm'bæsədə(r)] [tuː; tə] ['pærɪs] ;
Governor **of** **Virginia** **,** **Groom** **of** **the** **Stole** **,** **and** **Ambassador** **to** **Paris** **;**
州长 的 弗吉尼亚州 , 新郎 的 这 偷窃 , 和 大使 到 巴黎 ;

弗吉尼亚州州长、圣带侍从、驻巴黎大使;

[əˈmaunt] [ɪn][ɔːl][tuː; tə] [ˌsɪksˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ?

amounting	**in**	**all**	**to**	**sixteen**	**or**	**seventeen**	**thousand**	**pounds**	**a**	**year**	**?**
金额	在	全部	到	十六	或者	十七	千	磅	一个	年	?

总计每年约一万六千或一万七千英镑?

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ?

Was	**it**	**his**	**birth**	**?**
曾是	它	他的	出生	?

那是他的出生吗?

[nəʊ] , [ə; eɪ] [dʌtʃ] [ˈdʒentlmən] [ˈəʊnli] .

No	**,**	**a**	**Dutch**	**gentleman**	**only**	**.**
不	,	一个	荷兰语	绅士	仅有的	.

不，只限荷兰绅士。

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] ?

Was	**it**	**his**	**estate**	**?**
曾是	它	他的	财产	?

那是他的遗产吗?

[nəʊ] , [hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] .

No	**,**	**he**	**had**	**none**	**.**
不	,	他	有	没有任何	.

不，他一个也没有。

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][hɪz; ɪz] [ˈlɜːnɪŋ] , [hɪz; ɪz] [pɑːts] , [hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈbɪlətiz] [ænd; ənd] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ?

Was	**it**	**his**	**learning**	**,**	**his**	**parts**	**,**	**his**	**political**	**abilities**	**and**	**application**	**?**
曾是	它	他的	学习	,	他的	部分	,	他的	政治的	能力	和	应用	?

是他的学识、他的才能、他的政治能力和运用能力吗?

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈɑːnsə(r)] [ðiːz] [ˈkwestʃənz] [æz; əz] [ˈiːzəli] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] , [æz; əz][aɪ][kæn; kən]

You	**can**	**answer**	**these**	**questions**	**as**	**easily**	**,**	**and**	**as**	**soon**	**,**	**as**	**I**	**can**
你	能	回答	这些	问题	作为	容易地	,	和	作为	很快	,	作为	我	能

[ɑːsk][ðem; ðəm] .

ask	**them**	**.**
问	他们	.

你可以像我问这些问题一样轻松、迅速地回答这些问题。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] ?

What	**was**	**it**	**then**	**?**
什么	曾是	它	然后	?

那它到底是什么?

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [wˈʌndəd] , [bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] ; [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

Many	**people**	**wondered**	**,**	**but**	**I**	**do**	**not**	**;**	**for**	**I**	**know**	**,**	**and**	**will**	**tell**	**you**	**.**
许多	人们	想知道	,	但	我	做	不是	;	为了	我	知道	,	和	将要	告诉	你	.

许多人对此感到疑惑，但我并不疑惑；因为我知道，我会告诉你。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][eə(r)] , [hɪz; ɪz] [əˈdres] , [hɪz; ɪz] [ˈmænəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈgreɪsɪz] .

It	**was**	**his**	**air**	**,**	**his**	**address**	**,**	**his**	**manners**	**,**	**and**	**his**	**graces**	**.**
它	曾是	他的	空气	,	他的	地址	,	他的	礼仪	,	和	他的	恩典	.

是他的气质、他的谈吐、他的举止和他的风度。

[hiː; hi] [pliːzd] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈpliːzɪŋ] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] ;

He	**pleased**	**,**	**and**	**by**	**pleasing**	**he**	**became**	**a**	**favorite**	**;**
他	高兴	,	和	经过	令人愉悦	他	成为	一个	最喜欢的	;

他讨人喜欢，因此成了宠儿;

[ænd; ənd][baɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [bɪˈkeɪm] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [sɪns] .

and	**by**	**becoming**	**a**	**favorite**	**became**	**all**	**that**	**he**	**has**	**been**	**since**	**.**
和	经过	成为	一个	最喜欢的	成为	全部	那	他	有	到过	自从	.

成为最受欢迎的球员之后，他就一直保持着这样的地位。

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] ['eni] [wʌn] ['ɪnstəns] , [weə(r)] [ɪn'trɪnzɪk] [wɜːθ] [ænd; ənd] ['merɪt] , [ˌʌnə'sɪstɪd] [baɪ][ɪk'stɪəriə(r)]

Show	**me**	**any**	**one**	**instance**	**,**	**where**	**intrinsic**	**worth**	**and**	**merit**	**,**	**unassisted**	**by**	**exterior**
展示	我	任何	一	实例	,	在哪里	固有的	值得	和	优点	,	独自一人	经过	外部的

[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ,

accomplishments	**,**
成就	,

请举出一个例子，说明内在价值和功绩，无需外在成就的加持，就能发挥作用。

[hæv; həv] [reɪzd] ['eni] [mæn][səʊ] [haɪ] .

have	**raised**	**any**	**man**	**so**	**high**	**.**
有	提高	任何	男人	所以	高的	.

曾将任何人捧到如此高的位置。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [djuː] [diː] ['rɪʃəˌluː] , [naʊ] - ['mɛrəʃæl] , ['kɔːdn] [blɜː] , [ˌdʒɛn'tiːl'ɔm] [diː][lɑː]

You	**know**	**the**	**Due**	**de**	**Richelieu**	**,**	**now**	**'**	**Marechal**	**,**	**Cordon**	**bleu**	**,**	**Gentilhomme**	**de**	**la**
你	知道	这	到期的	德	黎塞留	,	现在	-	马雷夏尔	,	科登	蓝色	,	绅士	德	拉

['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] - ,

Chambre	**'**	**,**
尚布尔	-	,

你知道黎塞留公爵，现在是“Marechal, Cordon Bleu, Gentilhomme de la Chambre”，

[twaɪs] [æm'bæsədə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [baɪ] [wɒt] [miːnz] ?

twice	**Ambassador**	**,**	**etc**	**.**	**By**	**what**	**means**	**?**
两次	大使	,	ETC	.	经过	什么	方法	?

两次担任大使等等。通过什么方式?

[nɒt] [baɪ][ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] , [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ,

Not	**by**	**the**	**purity**	**of**	**his**	**character**	**,**	**the**	**depth**	**of**	**his**	**knowledge**	**,**
不是	经过	这	纯度	的	他的	特点	,	这	深度	的	他的	知识	,

并非凭借他纯洁的品格，也不是凭借他渊博的知识，

[ɔː(r)] ['eni] [ʌn'kɒmən] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'gæsəti] .

or	**any**	**uncommon**	**penetration**	**and**	**sagacity**	**.**
或者	任何	罕见	渗透	和	睿智	.

或任何非凡的洞察力和智慧。

['wɪmɪn] [ə'ləʊn] [fɔːmd] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm] .

Women	**alone**	**formed**	**and**	**raised**	**him**	**.**
女性	独自的	形成	和	提高	他	.

他完全由女性塑造和抚养长大。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] [tʊk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] [hɪm] ,

The	**Duchess**	**of**	**Burgundy**	**took**	**a**	**fancy**	**to**	**him**	**,**
这	公爵夫人	的	勃艮第	采取	一个	想要	到	他	,

勃艮第公爵夫人对他颇有好感。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ;

and	**had**	**him**	**before**	**he**	**was**	**sixteen**	**years**	**old**	**;**
和	有	他	前	他	曾是	十六	年	老的	;

他十六岁之前就生下了他；

[ðɪs] [pʊt] [hɪm] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bəʊ] ['mɒnd] : [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] ['riːdʒənts] ['əʊldɪst]

this	**put**	**him**	**in**	**fashion**	**among**	**the**	**beau**	**monde**	**:**	**and**	**the**	**late**	**Regent's**	**oldest**
这	放	他	在	时尚	之中	这	帅哥	世界	:	和	这	晚的	摄政王	最老

['dɔːtə(r)] ,

daughter	**,**
女儿	,

这使他在上流社会中声名鹊起：以及已故摄政王的长女，

[naʊ] ['mædəm] [diː] - , [tʊk] [hɪm][nekst] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɪə(r)] ['mærɪɪŋ] [hɪm] .

now	**Madame**	**de**	**Modene**	**,**	**took**	**him**	**next**	**,**	**and**	**was**	**near**	**marrying**	**him**	**.**
现在	夫人	德	-	,	采取	他	下一个	,	和	曾是	靠近	结婚	他	.

接下来是德·莫德内夫人，她看中了他，几乎就要嫁给他了。

[ðiːz] ['ɜːli] [kə'nekʃ(ə)nz] [wɪð] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [dɪ'stɪŋkʃn] [geɪv] [hɪm] [ðəʊz] ['mænəz] ,
These early connections with women of the first distinction gave him those manners ,
这些 早期的 连接 和 女性 的 这 第一的 区别 给予 他 那些 礼仪 ,

他早年与一些出身高贵的女性交往，这使他养成了那些礼仪。

['greɪsɪz] , [ænd; ənd] [ə'dres] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæz; həz] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)]
graces , and address , which you see he has ; and which , I can assure
恩典 , 和 地址 , 哪个 你 看 他 有 ; 和 哪个 , 我 能 保证
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

他举止优雅，谈吐得体，这一点你看他都有；而且，我可以向你保证，

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ; [fɔː(r); fə(r)] , [strɪp] [hɪm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
are all that he has ; for , strip him of them ,
是 全部 那 他 有 ; 为了 , 条 他 的 他们 ,

这就是他所拥有的一切；因为，剥夺他的一切，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst][men] [ɪn] ['jʊərəp] .
and he will be one of the poorest men in Europe .
和 他 将要 是 一 的 这 最贫困 男人 在 欧洲 .

他将成为欧洲最贫穷的人之一。

[mæn][ɔː(r)] ['wʊmən] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪk'stɪəriə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk]
Man or woman cannot resist an engaging exterior ; it will please , it will make
男人 或者 女士 不能 抵抗 一个 引人入胜 外部的 ; 它 将要 请 , 它 将要 制作
[ɪts] [wei] .
its way .
它是 方式 .

男人或女人都无法抗拒迷人的外表；它会让人愉悦，它会找到出路。

[juː; jʊ] [wɒnt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [bʌt; bət] - [kɛlks] [kaʊtʃ] - ; [fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] [seɪk] , [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn]
You want , it seems , but ' quelques couches ' ; for God's sake , lose no time in
你 想 , 它 似乎 , 但 - quelques 沙发 - ; 为了 神的 清酒 , 失去 不 时间 在
['getɪŋ] [ðem; ðəm] ;
getting them ;
获得 他们 ;

看来你想要的是“几张沙发”；看在上帝的份上，赶紧去买吧；

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɒn] [səʊ][fɑː(r)] , [kəm'pliːt] [ðə; ði] [wɜːk] .
and now you have gone so far , complete the work .
和 现在 你 有 已消失 所以 远的 , 完全的 这 工作 .

既然你已经走了这么远，那就完成这项工作吧。

[θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [tɪl] [ðæt] [wɜːk] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ; [ʌn'wɪərid] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [brɪŋ] [ə'baʊt]
Think of nothing else till that work is finished ; unwearied application will bring about
思考 的 没有什么 别的 直到 那 工作 是 完成的 ; 不知疲倦 应用 将要 带来 关于
['eniθɪŋ] :
anything :
任何事物 :

在完成这项工作之前，什么都不要想；坚持不懈的努力终会带来任何结果：

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][jɔː(r); jə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][səʊ] [wel] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə'pɒn] [ðæt]
and surely your application can never be so well employed as upon that
和 一定 你的 应用 能 绝不 是 所以 出色地 受雇 作为 之上 那
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
object ,
目的 ,

而你的申请也绝对没有比用于这个目的更合适的了。

[wɪtʃ] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] .

which	is	absolutely	necessary	to	facilitate	all	others	.
哪个	是	绝对地	必要的	到	促进	全部	其他的	.

这是为其他一切提供便利的绝对必要条件。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [pɑːts] , [ɪf] [ɐd'ɔːnd] [baɪ] ['mænəz] [ænd; ənd] ['greɪsɪz] ,

With	your	knowledge	and	parts	,	if	adorned	by	manners	and	graces	,
和	你的	知识	和	部分	,	如果	装饰	经过	礼仪	和	恩典	,

凭借你的知识和才能，如果再配以举止和风度，

[wɒt] [meɪ] [juː; jʊ] [nɒt] [həʊp] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [biː; bi] ?

what	may	you	not	hope	one	day	to	be	?
什么	可能	你	不是	希望	一	天	到	是	?

你最不希望有朝一日成为什么样的人?

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,

But	without	them	,
但	没有	他们	,

但如果没有它们，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [fliːt] [ɒv; əv] [wʌn] [leg]

you	will	be	in	the	situation	of	a	man	who	should	be	very	fleet	of	one	leg
你	将要	是	在	这	情况	的	一个	男人	WHO	应该	是	非常	舰队	的	一	腿

[bʌt; bət] ['veri] [leɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

but	very	lame	of	the	other	.
但	非常	瘸	的	这	其他	.

你将面临这样的境地：一个人的一条腿应该非常灵活，而另一条腿却非常跛。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rʌn] ; [ðə; ði] [leɪm] [leg] [wʊd] [tʃek] [ænd; ənd] [klɒg] [ðə; ði] [wel] [wʌn] ,

He	could	not	run	;	the	lame	leg	would	check	and	clog	the	well	one	,
他	可以	不是	跑步	;	这	瘸	腿	会	查看	和	阻塞	这	出色地	一	,

他跑不动；跛腿会阻碍并堵塞另一条腿。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [nɪə(r)] ['juːsləs] .

which	would	be	very	near	useless	.
哪个	会	是	非常	靠近	无用	.

这几乎毫无用处。

[frɒm; frəm] [maɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [aɪ] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] - [ən]

From	my	original	plan	for	your	education	,	I	meant	to	make	you	'	un
从	我的	原来的	计划	为了	你的	教育	,	我	意思是	到	制作	你	-	联合国

[ɔːm] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəl] - ;

homme	universel	'	;
男	普遍	-	;

我最初的教育计划是把你培养成一个“博学之士”;

[wɒt] [dɪ'pendz] [ɒn] [ˌem 'iː] [ɪz] ['eksɪkjuːtɪd] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ʌn'dʌn] [dɪ'pendz] ['sɪŋgli] [ə'pɒn] [juː; jʊ] .

what	depends	on	me	is	executed	,	the	little	that	remains	undone	depends	singly	upon	you	.
什么	取决于	在	我	是	执行	,	这	小的	那	遗迹	未完成	取决于	单独	之上	你	.

凡是取决于我的，都会执行；剩下的，全凭你了。

[duː; də] [nɒt] [ðen] [ˌdɪsə'pɔɪnt] , [wen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [səʊ] ['iːzəli] ['grætɪfaɪ] [ˌem 'iː] .

Do	not	then	disappoint	,	when	you	can	so	easily	gratify	me	.
做	不是	然后	辜负	,	什么时候	你	能	所以	容易地	满足	我	.

既然你能如此轻易地让我满意，就不要让我失望。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['presɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pə'sjuː] ,

It	is	your	own	interest	which	I	am	pressing	you	to	pursue	,
它	是	你的	自己的	兴趣	哪个	我	是	紧迫	你	到	追求	,

我敦促你去做这件事，其实是为了你自身的利益。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ]['əʊnlɪ] [rɪˈtɜːn] [ðæt] [aɪ][dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ][keə(r)][ænd; ənd] [əˈfekʃn]

and	it	is	the	only	return	that	I	desire	for	all	the	care	and	affection
和	它	是	这	仅有的	返回	那	我	欲望	为了	全部	这	关心	和	感情

[ɒv; əv] , [jɔːz] .

of	,	Yours	.
的	,	此致	.

这是我对您所有的关心和爱意唯一的回报，您的。

['letə(r)] -

LETTER CLXVIII

信 -

信函 168

['lʌndən] , [meɪ] - , [əʊ] . [es] . -

LONDON	,	May	31	,	O	.	S	.	1752
伦敦	,	可能	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1752年5月31日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɪz][ðə; ðɪ] [bʊk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['əʊnlɪ][wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	The	world	is	the	book	,	and	the	only	one	to	which	,
我的	亲爱的	朋友	:	这	世界	是	这	书	,	和	这	仅有的	一	到	哪个	,

我亲爱的朋友：世界就是那本书，也是唯一一本……

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'plaɪ] [jɔː'self] ;

at	present	,	I	would	have	you	apply	yourself	;
在	展示	,	我	会	有	你	申请	你自己	;

目前，我希望你们专心致志；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['θʌrə] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][mɔː(r)][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] ,

and	the	thorough	knowledge	of	it	will	be	of	more	use	to	you	,
和	这	彻底	知识	的	它	将要	是	的	更多的	使用	到	你	,

而对它有透彻的了解对你来说会更有用。

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ðɪ] [bʊks] [ðæt] ['evə(r)][wɜː(r); wə(r)] [riːd] .

than	all	the	books	that	ever	were	read	.
比	全部	这	图书	那	曾经	是	读	.

比所有被读过的书籍加起来还要多。

[leɪ] [əˈsaɪd][ðə; ðɪ][best] [bʊk] [wen'evə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ][best] ['kʌmpəni] ;

Lay	aside	the	best	book	whenever	you	can	go	into	the	best	company	;
莱	旁边	这	最好的	书	每当	你	能	去	进入	这	最好的	公司	;

能去最好的地方，就把最好的书放在一边；

[ænd; ənd] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['betə(r)] .

and	depend	upon	it	,	you	change	for	the	better	.
和	依赖	之上	它	,	你	改变	为了	这	更好的	.

而且，相信它，你会变得更好。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ðə; ðɪ][məʊst] [tjuː'mʌltʃuəs] [laɪf] , ['weðə(r)] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɔː(r)] ['pleʒə(r)] , [liːvz]

However	,	as	the	most	tumultuous	life	,	whether	of	business	or	pleasure	,	leaves
然而	,	作为	这	最多	动荡的	生活	,	无论	的	商业	或者	乐趣	,	树叶

[sʌm; səm]['veɪkənt] ['moʊənts] ['evri] [deɪ] ,

some	vacant	moments	every	day	,
一些	空缺	时刻	每一个	天	,

然而，即使是最忙碌的生活，无论是工作还是娱乐，每天都会留下一些空闲的时刻。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz][ðə; ðɪ]['refjuːdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] ,

in	which	a	book	is	the	refuge	of	a	rational	being	,
在	哪个	一个	书	是	这	避难所	的	一个	合理的	存在	,

书籍是理性人的避难所。

[ai] [miːn] [naʊ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðəʊz] ['moʊənts] (

I **mean** **now** **to** **point** **out** **to** **you** **the** **method** **of** **employing** **those** **moments** **(**

我 意思是 现在 到 观点 出去 到 你 这 方法 的 雇用 那些 时刻 (

[wɪtʃ] [wɪl] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [bʌt; bət] [fjuː]) [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['mænə(r)] .

which **will** **and** **ought** **to** **be** **but** **few** **)** **in** **the** **most** **advantageous** **manner** **.**

哪个 将要 和 应该 到 是 但 很少) 在 这 最多 有利 方式 .

我现在想向你们指出如何以最有利的方式利用这些时刻（这些时刻既不多也不应该很多）。

[θrəʊ] [ə'weɪ] [nʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ə'pɒn] [ðəʊz] ['trɪviəl] , ['fjuːtaɪl] [bʊks] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['aɪd(ə)l]

Throw **away** **none** **of** **your** **time** **upon** **those** **trivial** **,** **futile** **books** **,** **published** **by** **idle**

扔 离开 没有任何 的 你的 时间 之上 那些 琐碎的 , 徒劳 图书 , 已发布 经过 闲置的

[ɔː(r)] [nɪ'sesɪtəs] ['ɔːθəz] ,

or **necessitous** **authors** **,**

或者 必需的 作者 ,

不要把时间浪费在那些琐碎无用的书籍上，这些书是由游手好闲或生活拮据的作者出版的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] ['aɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['ridər] ;

for **the** **amusement** **of** **idle** **and** **ignorant** **readers** **;**

为了 这 娱乐 的 闲置的 和 无知 读者 ;

供闲散无知的读者消遣；

[sʌtʃ] [sɔːt] [ɒv; əv] [bʊks] [swɔːm] [ænd; ənd] [bʌz] [ə'baʊt] [wʌn] ['evri] [deɪ] ; [flæp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

such **sort** **of** **books** **swarm** **and** **buzz** **about** **one** **every** **day** **;** **flap** **them** **away** **,**

这样的 种类 的 图书 蜂群 和 嗡嗡声 关于 一 每一个 天 ; 瓣膜 他们 离开 ,

这类书籍每天都铺天盖地而来，令人应接不暇；赶紧把它们赶走吧。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [stɪŋ] .

they **have** **no** **sting** **.**

他们 有 不 蜇 .

它们没有毒刺。

- [sɜːtəm] [ˌpiːt] ['faɪnəm] - , [hæv; həv] [sʌm; səm] [wʌn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['leʒə(r)] ['moʊənts] ,

' **Certum** **pete** **finem** **'** **,** **have** **some** **one** **object** **for** **those** **leisure** **moments** **,**

- 证书 皮特 精细 - , 有 一些 一 目的 为了 那些 闲暇 时刻 ,

“Certum pete finem”，意思是“在闲暇时光里拥有一件物品”。

[ænd; ənd] [pə'sjuː] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn'veərɪəbli] [tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðen]

and **pursue** **that** **object** **invariably** **till** **you** **have** **attained** **it** **;** **and** **then**

和 追求 那 目的 总是 直到 你 有 已达到 它 ; 和 然后

[teɪk] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] .

take **some** **other** **.**

拿 一些 其他 .

始终不懈地追求该目标，直到实现它；然后再追求其他目标。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [kən'sɪdərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,

For **instance** **,** **considering** **your** **destination** **,**

为了 实例 , 考虑 你的 目的地 ,

例如，考虑到你的目的地，

[ai] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['sɪŋg(ə)l] [aʊt] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['iəɹəz] [ɒv; əv]

I **would** **advise** **you** **to** **single** **out** **the** **most** **remarkable** **and** **interesting** **eras** **of**

我 会 建议 你 到 单身的 出去 这 最多 卓越 和 有趣的 时代 的

['mɒd(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

modern **history** **,**

现代的 历史 ,

我建议你挑选出近代史上最引人注目、最有趣的几个时期。

[ænd; ənd] [kən'faɪn] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['riːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['ɪərə] .

and **confine** **all** **your** **reading** **to** **that** **ERA** **.**

和 局限 全部 你的 阅读 到 那 时代 .

并将你的阅读范围限制在那个时代。

[ɪf] [juː; jʊ] [pɪtʃ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈtriːti] [ɒv; əv] [ˈmʌnstər] ([ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [ˈpɪəriəd] [tuː; tə]

If	you	pitch	upon	the	Treaty	of	Munster	(	and	that	is	the	proper	period	to
如果	你	沥青	之上	这	条约	的	芒斯特	(	和	那	是	这	恰当的	时期	到

[bɪˈgɪn] [wɪð] ,

begin	with	,
开始	和	,

如果你以《芒斯特条约》为起点（而这正是合适的起点），

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ ˈem] [naʊ] [ˌrekəˈmendɪŋ]) ,

in	the	course	which	I	am	now	recommending	)	,
在	这	课程	哪个	我	是	现在	推荐	)	,

（在我现在推荐的课程中），

[duː; də] [nɒt] [ˌɪntəˈrʌpt] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [ˈdɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdiːvieɪtɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈʌðə(r)] [bʊks] , [ʌnˈrel.ə.tɪv] [tuː; tə]

do	not	interrupt	it	by	dipping	and	deviating	into	other	books	,	unrelative	to
做	不是	打断	它	经过	浸渍	和	偏离	进入	其他	图书	,	非相对的	到

[ˌaɪ ˈtiː] ;

it	;
它	;

不要因为阅读本书而中断阅读，随意翻阅与本书无关的其他书籍；

[bʌt; bət] [kənˈsʌlt] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [məʊst] [ɔːˈθentɪk] [ˈhɪstəriz; ˈhɪstriz] , [ˈlɛtəz] , [ˈmemwɑːz] , [ænd; ənd]

but	consult	only	the	most	authentic	histories	,	letters	,	memoirs	,	and
但	咨询	仅有的	这	最多	真正的	历史	,	信件	,	回忆录	,	和

[nɪˌgəʊʃɪˈeɪʃnz] , [ˈrelətɪv] [tuː; tə] [ðæt] [greɪt] [trænˈzækʃ(ə)n] ;

negotiations	,	relative	to	that	great	transaction	;
谈判	,	相对的	到	那	伟大的	交易	;

但只应参考与那笔重大交易相关的最权威的历史、信件、回忆录和谈判记录；

[ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd] [kəmpˈeəɹɪŋ] [ðem; ðəm] , [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪsˈtrʌst] [wɪtʃ] [lɔːd]

reading	and	comparing	them	,	with	all	that	caution	and	distrust	which	Lord
阅读	和	比较	他们	,	和	全部	那	警告	和	怀疑	哪个	主

[ˈbɔliŋbruk] [ˌrekəˈmendz] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

Bolingbroke	recommends	to	you	,
博林布鲁克	建议	到	你	,

阅读并比较它们时，务必保持博林布鲁克勋爵建议你们的那种谨慎和怀疑态度。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [ˈmænə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈbetə(r)] [wɜːdz] [ðæn; ðən] [ai] [kæn; kən] .

in	a	better	manner	,	and	in	better	words	than	I	can	.
在	一个	更好的	方式	,	和	在	更好的	字	比	我	能	.

用比我更好的方式，用更好的措辞。

[ðə; ði] [nekst] [ˈpɪəriəd] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈnɒlɪdʒ] , [ɪz] [ðə; ði] [ˈtriːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɪrəˈniːz] :

The	next	period	worth	your	particular	knowledge	,	is	the	Treaty	of	the	Pyrenees	:
这	下一个	时期	值得	你的	特别的	知识	,	是	这	条约	的	这	比利牛斯山脉	:

接下来值得您特别了解的是《比利牛斯条约》：

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈkælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [leɪ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɪˈfekt] [dɪd] [leɪ] ,

which	was	calculated	to	lay	,	and	in	effect	did	lay	,
哪个	曾是	计算	到	躺	,	和	在	影响	做过	躺	,

经计算，该策略将会奏效，而且实际上也奏效了。

[ðə; ði] [səkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈbɜːbən] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [speɪn] . [pəˈsjuː] [ðæt]

the	succession	of	the	House	of	Bourbon	to	the	crown	of	Spain	.	Pursue	that
这	演替	的	这	房子	的	波旁威士忌	到	这	王冠	的	西班牙	.	追求	那

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] ,

in	the	same	manner	,
在	这	相同的	方式	,

波旁王朝继承西班牙王位。以同样的方式追查此事。

['sɪŋglɪŋ] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['vɒlju:mz] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

singling	**,**	**out**	**of**	**the**	**millions**	**of**	**volumes**	**written**	**upon**	**that**	**occasion**	**,**
单身	,	出去	的	这	百万	的	卷	书面	之上	那	场合	,

从当时撰写的数百万卷书籍中挑选出这一卷，

[ðə; ði] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [məʊst] [ɔ:'θentɪk] [wʌnz] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] ['lɛtəz] ,

the	**two**	**or**	**three**	**most**	**authentic**	**ones**	**,**	**and**	**particularly**	**letters**	**,**
这	二	或者	三	最多	真正的	一个	,	和	特别	信件	,

两三份最真实的，尤其是信件，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [ɔ:'θɒrətiz] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] .

which	**are**	**the**	**best**	**authorities**	**in**	**matters**	**of**	**negotiation**	**.**
哪个	是	这	最好的	当局	在	事情	的	谈判	.

哪些机构是谈判领域最权威的机构?

[nekst] [kʌm] [ðə; ði] [tri:tiz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['rɪzˌwɪk] , ['pəustskripts] [ɪn] ,

Next	**come**	**the**	**Treaties**	**of**	**Nimeguen**	**and**	**Ryswick**	**,**	**postscripts**	**in**	**,**
下一个	来	这	条约	的	-	和	里斯维克	,	附言	在	,

接下来是《尼梅根条约》和《里斯维克条约》，附言如下：

[ə; eɪ] ['mænə(r)] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['mʌnstər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɪrə'ni:z] .

a	**manner**	**to**	**those**	**of**	**Munster**	**and**	**the**	**Pyrenees**	**.**
一个	方式	到	那些	的	芒斯特	和	这	比利牛斯山脉	.

与芒斯特和比利牛斯山脉的人们相似。

[ðəʊz] [tu:] [træn'zækʃnz] [hæv; həv] [hæd; həd] [greɪt] [laɪt] [θrəʊn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði]

Those	**two**	**transactions**	**have**	**had**	**great**	**light**	**thrown**	**upon**	**them**	**by**	**the**
那些	二	交易	有	有	伟大的	光	抛掷	之上	他们	经过	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['meni] [ɔ:'θentɪk] [ænd; ənd] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['pi:sɪz] .

publication	**of**	**many**	**authentic**	**and**	**original**	**letters**	**and**	**pieces**	**.**
发布	的	许多	真正的	和	原来的	信件	和	件	.

许多真实原始的信件和文章的发表，使人们对这两起交易有了更深入的了解。

[ðə; ði] [kən'seʃ(ə)nz] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['tri:ti] [ɒv; əv] ['rɪzˌwɪk] , [baɪ] [ðə; ði] [ðen] [traɪ'ʌmfənt] ['lu:ɪs]

The	**concessions**	**made**	**at**	**the**	**Treaty**	**of**	**Ryswick**	**,**	**by**	**the**	**then**	**triumphant**	**Lewis**
这	让步	制成	在	这	条约	的	里斯维克	,	经过	这	然后	凯	刘易斯

[ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:nθ] ,

the	**Fourteenth**	**,**
这	第十四	,

当时凯旋的路易斯十四世在《里斯维克条约》中做出的让步

[ə'stɒnɪʃt] [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [vju:] [θɪŋz] ['əʊnli] [ˌsu:pə'fɪʃəli] ; [bʌt; bət] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,

astonished	**all**	**those**	**who**	**viewed**	**things**	**only**	**superficially**	**;**	**but**	**,**	**I**	**should**	**think**	**,**
惊讶	全部	那些	WHO	已查看	事物	仅有的	表面上	;	但	,	我	应该	思考	,

这令所有只看表面的人都感到惊讶；但是，我认为，

[mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['i:zəli] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ] [ðəʊz] [hu:] [nju:] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

must	**have**	**been**	**easily**	**accounted**	**for**	**by**	**those**	**who**	**knew**	**the**	**state**	**of**	**the**
必须	有	到过	容易地	已记录	为了	经过	那些	WHO	知道	这	状态	的	这

['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [speɪn] ,

kingdom	**of**	**Spain**	**,**
王国	的	西班牙	,

对于那些了解西班牙王国状况的人来说，这应该很容易解释。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ɪts] [kɪŋ] , [tʃɑ:lz] [ðə; ði] ['sekənd] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

as	**well**	**as**	**of**	**the**	**health**	**of**	**its**	**King**	**,**	**Charles**	**the**	**Second**	**,**	**at**	**that**	**time**	**.**
作为	出色地	作为	的	这	健康	的	它是	国王	,	查尔斯	这	第二	,	在	那	时间	.

以及当时国王查理二世的健康状况。

[ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] ['rɪzˌwɪk] ,

The	**interval**	**between**	**the**	**conclusion**	**of**	**the**	**peace**	**of**	**Ryswick**	**,**
这	间隔	之间	这	结论	的	这	和平	的	里斯维克	,

从里斯维克和约签订到……的时间间隔

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][ɪn] - , [ðəʊ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ,

and	the	breaking	out	of	the	great	war	in	1702	,	though	a	short	,
和	这	打破	出去	的	这	伟大的	战争	在	-	,	尽管	一个	短的	,

以及1702年爆发的第一次世界大战，尽管这场战争持续时间很短，

[ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] .

is	a	most	interesting	one	.
是	一个	最多	有趣的	一	.

这是一个非常有趣的问题。

['evri] [wiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [prə'djuːst] [sʌm; səm] [greɪt] [ɪ'vent] .

Every	week	of	it	almost	produced	some	great	event	.
每一个	星期	的	它	几乎	生产	一些	伟大的	事件	.

几乎每周都会发生一些精彩的事情。

[tuː] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [triːtiz] , [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] , [hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wɪl] ,

Two	partition	treaties	,	the	death	of	the	King	of	Spain	,	his	unexpected	will	,
二	分割	条约	,	这	死亡	的	这	国王	的	西班牙	,	他的	意外	将要	,

两份瓜分条约、西班牙国王的去世、他出人意料的遗嘱

[ænd; ənd][ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] , [ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	acceptance	of	it	by	Lewis	the	Fourteenth	,	in	violation	of	the
和	这	验收	的	它	经过	刘易斯	这	第十四	,	在	违反	的	这

['sekənd] ['triːti] [ɒv; əv] [pɑː'tɪʃ(ə)n] ,

second	treaty	of	partition	,
第二	条约	的	分割	,

而路易斯十四世接受了这一条约，违反了第二次瓜分条约。

[dʒʌst] [saɪnd] [ænd; ənd]['rætɪfaɪd][baɪ][hɪm] .

just	signed	and	ratified	by	him	.
只是	签名	和	已批准	经过	他	.

刚刚由他签字批准。

['fɪlɪp] [ðə; ði] [fɪfθ] ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] [rɪ'siːvd] [ɪn] [speɪn] , [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒd] [æz; əz]

Philip	the	Fifth	quietly	and	cheerfully	received	in	Spain	,	and	acknowledged	as
菲利普	这	第五	悄悄	和	愉快地	已收到	在	西班牙	,	和	已确认	作为

[kɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

King	of	it	,
国王	的	它	,

菲利普五世在西班牙受到平静而愉快的接待，并被承认为西班牙国王。

[baɪ][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [p'aʊəz] , [huː] ['ɑːftəwəd] [dʒɔɪnd][ɪn][æn; ən] [ə'leɪənz] [tuː; tə] [diː'θrəʊn] [hɪm] .

by	most	of	those	powers	,	who	afterward	joined	in	an	alliance	to	dethrone	him	.
经过	最多	的	那些	权力	,	WHO	之后	加入	在	一个	联盟	到	废黜	他	.

后来，这些强国中的大多数联合起来推翻了他。

[aɪ] ['kænɒt] [help] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] :

I	cannot	help	making	this	observation	upon	that	occasion	:
我	不能	帮助	制作	这	观察	之上	那	场合	:

我当时忍不住要提出以下看法：

[ðæt] ['kærəktə(r)] [hæz; həz]['ɒf(ə)n][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də][ɪn] [greɪt] [træn'zækʃnz] , [ðæn; ðən]['pruːd(ə)ns]

That	character	has	often	more	to	do	in	great	transactions	,	than	prudence
那	特点	有	经常	更多的	到	做	在	伟大的	交易	,	比	谨慎

[ænd; ənd] [saʊnd] ['pɒləsi] ;

and	sound	policy	;
和	声音	政策	;

在重大交易中，这种性格往往比谨慎和稳健的策略更为重要；

[fɔː(r); fə(r)] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['grætɪfaɪd] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] [praɪd] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜːbən] [kɪŋ]

for	Lewis	the	Fourteenth	gratified	his	personal	pride	,	by	giving	a	Bourbon	King
为了	刘易斯	这	第十四	满意	他的	个人的	自豪	,	经过	给予	一个	波旁威士忌	国王

[tuː; tə] [speɪn] ,

to	Spain	,
到	西班牙	,

路易斯十四世通过扶植一位波旁王朝的国王给西班牙，满足了他的个人虚荣心。

[æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [frɑːns] ;

at	the	expense	of	the	true	interest	of	France	;
在	这	费用	的	这	真的	兴趣	的	法国	;

以牺牲法国的真正利益为代价；

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['sɒlɪd] [ænd; ənd] ['pɜːmənənt] [streŋθ] [baɪ] [ðə; ði]

which	would	have	acquired	much	more	solid	and	permanent	strength	by	the
哪个	会	有	获得	很多	更多的	坚硬的	和	永恒的	力量	经过	这

[ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪplz] ,

addition	of	Naples	,
添加	的	那不勒斯	,

如果那不勒斯并入，它将获得更加稳固和持久的实力。

['sɪsəli] , [ænd; ənd] [lɔː'reɪn] , [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [pɑː'tɪʃ(ə)n] ['triːti] ;

Sicily	,	and	Lorraine	,	upon	the	footing	of	the	second	partition	treaty	;
西西里岛	,	和	洛林	,	之上	这	立足点	的	这	第二	分割	条约	;

根据第二次瓜分条约，西西里岛和洛林被瓜分；

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] [wɪl] .

and	I	think	it	was	fortunate	for	Europe	that	he	preferred	the	will	.
和	我	思考	它	曾是	幸运	为了	欧洲	那	他	首选	这	将要	.

我认为，对于欧洲来说，他选择遗嘱是一件幸运的事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [hiː; hi] [maɪt] [həʊp] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [hɪz; ɪz] ['bɜːbən] [pɒ'sterəti] [ɪn] [speɪn] ;

It	is	true	,	he	might	hope	to	influence	his	Bourbon	posterity	in	Spain	;
它	是	真的	,	他	可能	希望	到	影响	他的	波旁威士忌	后人	在	西班牙	;

的确，他或许希望影响他在西班牙的波旁王朝后代；

[hiː; hi] [njuː] [tuː] [wel] [haʊ] [wiːk] [ðə; ði] [taɪz] [ɒv; əv] [blʌd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ,

he	knew	too	well	how	weak	the	ties	of	blood	are	among	men	,
他	知道	也	出色地	如何	虚弱的	这	领带	的	血	是	之中	男人	,

他太清楚血缘关系在人与人之间有多么脆弱了。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [wiːkə] [stɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] ['prɪnsɪz] .

and	how	much	weaker	still	they	are	among	princes	.
和	如何	很多	较弱	仍然	他们	是	之中	王子们	.

而在王子中，他们的实力就更加弱小了。

[ðə; ði] ['memwɑːz] [ɒv; əv] [kaʊnt] [hærək] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [læs] ['tɔːrɪz] ,

The	Memoirs	of	Count	Harrach	,	and	of	Las	Torres	,
这	回忆录	的	数数	哈拉赫	,	和	的	拉斯	托雷斯	,

哈拉赫伯爵和拉斯托雷斯的回忆录

[gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [laɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [speɪn] ,

give	a	good	deal	of	light	into	the	transactions	of	the	Court	of	Spain	,
给	一个	好的	交易	的	光	进入	这	交易	的	这	法庭	的	西班牙	,

为了解西班牙宫廷的交易提供了许多线索，

['priːviəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðæt] [wiːk] [kɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] -

previous	to	the	death	of	that	weak	King	;	and	the	Letters	of	the	Marachal	-
以前的	到	这	死亡	的	那	虚弱的	国王	;	和	这	信件	的	这		

[dɑːrkɔrt] ,

d'Harcourt	,
哈考特	,

在那位软弱的国王去世之前；以及哈尔库尔元帅的信件，

[ðen] [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədə(r)] [ɪn] [speɪn] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ɔː'θentɪk] ['kɒpiz] [ɪn]

then	the	French	Ambassador	in	Spain	,	of	which	I	have	authentic	copies	in
然后	这	法语	大使	在	西班牙	,	的	哪个	我	有	真正的	副本	在

['mænjuskrɪpt] ,

manuscript	,
手稿	,

然后是法国驻西班牙大使，我有他的手稿原件。

[frɒm; frəm][ðə; ði][jɪə(r)] - [tuː; tə] - , [hæv; həv] [klɪəd] [ʌp] [ðæt] [həʊl] [ə'feə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .

from	the	year	1698	to	1701	,	have	cleared	up	that	whole	affair	to	me	.
从	这	年	-	到	-	,	有	已清除	向上	那	所有的	事务	到	我	.

从 1698 年到 1701 年，这件事已经彻底向我解释清楚了。

[ai] [kiːp] [ðæt] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	keep	that	book	for	you	.
我	保持	那	书	为了	你	.

我替你留着那本书。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [baɪ] [ðəʊz] ['lɛtəz] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪmpjədənt] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] ,

It	appears	by	those	letters	,	that	the	impudent	conduct	of	the	House	of	Austria	,
它	出现	经过	那些	信件	,	那	这	厚颜无耻	执行	的	这	房子	的	奥地利	,

从这些信件可以看出，奥地利王室的无耻行径，

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ɒv; əv] [speɪn] , [ænd; ənd] ['mædəm] - , [hɜː(r); hə(r)]

with	regard	to	the	King	and	Queen	of	Spain	,	and	Madame	Berlips	,	her
和	看待	到	这	国王	和	女王	的	西班牙	,	和	夫人	-	,	她

['feɪvərɪt] ,

favorite	,
最喜欢的	,

至于西班牙国王和王后，以及她最宠爱的贝利普斯夫人，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] ['triːti] , [wɪtʃ] [ɪn'senst] [ɔːl] [speɪn] ,

together	with	the	knowledge	of	the	partition	treaty	,	which	incensed	all	Spain	,
一起	和	这	知识	的	这	分割	条约	,	哪个	愤怒	全部	西班牙	,

再加上得知瓜分条约的消息，这激怒了整个西班牙，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd]['əʊnli] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] , [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]

were	the	true	and	only	reasons	of	the	will	,	in	favor	of	the	Duke	of
是	这	真的	和	仅有的	原因	的	这	将要	,	在	偏爱	的	这	公爵	的

[ændʒuː] .

Anjou	.
安茹	.

遗嘱中支持安茹公爵的真正且唯一的理由就是这些。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1752年）(Letters to His Son, 1752)
第4/7页

['kɑːdɪn(ə)l][pɔrtoʊkɑːrɛroʊ] , [nɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [græn'diː] , [wɜː(r); wə(r)] [braib] [baɪ] [frɑːns] ,

Cardinal	**Portocarrero**	**,**	**nor**	**any**	**of**	**the**	**Grandees**	**,**	**were**	**bribed**	**by**	**France**	**,**
红衣主教	波托卡雷罗	,	也不	任何	的	这	贵族	,	是	受贿	经过	法国	,

波托卡雷罗枢机主教和任何其他贵族都没有被法国收买。

[æz; əz][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'pɔːtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ; [wɪtʃ] [kən'fəːmz] [vɑːl'tɛrz]

as	**was**	**generally**	**reported**	**and**	**believed**	**at**	**that**	**time**	**;**	**which**	**confirms**	**Voltaire's**
作为	曾是	一般来说	据报道	和	相信	在	那	时间	;	哪个	确认	伏尔泰的

['ænɪkdəʊt] [ə'pɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] .

anecdote	**upon**	**that**	**subject**	**.**
轶事	之上	那	主题	.

正如当时普遍报道和相信的那样；这证实了伏尔泰关于此事的轶事。

[ðen] ['əupənz][ə; eɪ] [njuː] [siːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] ['sentʃəri] ; ['luːɪs] [ðə; ði] - [gʊd]

Then	**opens**	**a**	**new**	**scene**	**and**	**a**	**new**	**century**	**;**	**Lewis**	**the**	**Fourteenth's**	**good**
然后	打开	一个	新的	场景	和	一个	新的	世纪	;	刘易斯	这	-	好的

['fɔːtʃuːn] [fɔ'seik] [hɪm] ,

fortune	**forsakes**	**him**	**,**
财富	遗弃	他	,

然后，新的篇章和新的世纪开始了；路易斯十四世的好运离他而去。

[tɪl] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] [ænd; ənd] [prɪns] ['juːdʒiːn] [meɪk] [hɪm] [ə'mendz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði]

till	**the**	**Duke**	**of**	**Marlborough**	**and**	**Prince**	**Eugene**	**make**	**him**	**amends**	**for**	**all**	**the**
直到	这	公爵	的	马尔堡	和	王子	尤金	制作	他	修改	为了	全部	这

['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm] ,

mischief	**they**	**had**	**done**	**him**	**,**
恶作剧	他们	有	完毕	他	,

直到马尔伯勒公爵和尤金王子补偿了他之前对他造成的所有伤害。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['ælaɪz] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [piːs] ['ɒfəd] [baɪ][hɪm][æt; ət] - .

by	**making**	**the**	**allies**	**refuse**	**the**	**terms**	**of**	**peace**	**offered**	**by**	**him**	**at**	**Gertruydenberg**	**.**
经过	制作	这	盟国	拒绝	这	条款	的	和平	提供	经过	他	在	-	.

通过迫使盟军拒绝他在格特鲁伊登贝格提出的和平条款。

[haʊ] [ðə; ði] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [piːs] [ɒv; əv] ['juːtrekt] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwəd] [brɔːt] [ɒn] , [juː; jʊ][hæv; həv]

How	**the**	**disadvantageous**	**peace**	**of**	**Utrecht**	**was**	**afterward**	**brought**	**on**	**,**	**you**	**have**
如何	这	不利	和平	的	乌得勒支	曾是	之后	带来	在	,	你	有

['leɪtli] [riːd] ;

lately	**read**	**;**
最近	读	;

关于后来导致不利的乌得勒支和平的由来，您最近已经读到了；

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪn'fɔːm] [jɔː'self] [tuː] [maɪ'njuːtli] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

and	**you**	**cannot**	**inform**	**yourself**	**too**	**minutely**	**of**	**all**	**those**	**circumstances**	**,**
和	你	不能	通知	你自己	也	精确到分钟	的	全部	那些	情况	,

你不可能对所有情况都了解得足够详细。

[ðæt] ['triːti] - ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɹ'ɛʃəst] [sɔːs] [frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] [leɪt] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp]

that	**treaty**	**'**	**being**	**the**	**freshest**	**source**	**from**	**whence**	**the**	**late**	**transactions**	**of**	**Europe**
那	条约	-	存在	这	最新鲜的	来源	从	何处	这	晚的	交易	的	欧洲

[hæv; həv] [fləʊd] .

have	**flowed**	**.**
有	流动	.

该条约是欧洲近期各项交易的最新源泉。

[ðə; ði] [ˌɔːltəˈreiʃəns] [ðæt] [hæv; həv] [sɪns] ['hæpənd] , ['weðə(r)] [baɪ] [wˈɔːz] [ɔː(r)] [triːtiz] , [ɑː(r); ə(r)][səʊ]

The	alterations	that	have	since	happened	,	whether	by	wars	or	treaties	,	are	so
这	变化	那	有	自从	发生	,	无论	经过	战争	或者	条约	,	是	所以

['riːs(ə)nt] ,

recent	,
最近的	,

此后发生的种种改变，无论是战争还是条约，都发生于近期。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['rɪɪt(ə)n] [ə'kaʊnts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [helpt] [aʊt] , [pruːvd] , [ɔː(r)] [ˌkɔntrə'diktid] ,

that	all	the	written	accounts	are	to	be	helped	out	,	proved	,	or	contradicted	,
那	全部	这	书面	账户	是	到	是	帮助	出去	,	已证实	,	或者	矛盾	,

所有书面记载都需要核实、证实或反驳。

[baɪ][ðə; ði]['ɔːrəl][wʌnz][ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['evri] [ɪn'fɔːmd] ['pɜːs(ə)n] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][eɪdʒ][ɔː(r)][ræŋk][ɪn]

by	the	oral	ones	of	almost	every	informed	person	,	of	a	certain	age	or	rank	in
经过	这	口服	一个	的	几乎	每一个	知情的	人	,	的	一个	肯定	年龄	或者	秩	在

[laɪf] .

life	.
生活	.

几乎所有有见识、达到一定年龄或社会地位的人都通过口口相传得知此事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækts] , [deɪts] , [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

For	the	facts	,	dates	,	and	original	pieces	of	this	century	,	you	will	find
为了	这	事实	,	日期	,	和	原来的	件	的	这	世纪	,	你	将要	寻找

[ðem; ðəm][ɪn] [lɑːm'bɛrti] ,

them	in	Lamberti	,
他们	在	兰贝蒂	,

关于本世纪的事实、日期和原件，您可以在兰贝蒂（Lamberti）的著作中找到。

[tɪl] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [taɪm] [ɪn] - - [rɛ'kœj] - .

till	the	year	1715	,	and	after	that	time	in	Rousset's	'	Recueil	'	.
直到	这	年	-	,	和	后	那	时间	在	-	-	救援	-	.

直到 1715 年，之后收录于鲁塞的《收藏集》中。

[ai][duː; də] [nɒt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [plɒd] ['aʊəz] [tə'geðə(r)] [ɪn] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] :

I	do	not	mean	that	you	should	plod	hours	together	in	researches	of	this	kind	:
我	做	不是	意思是	那	你	应该	缓慢行进	小时	一起	在	研究	的	这	种类	:

我的意思并不是说你们应该花费数小时进行这类研究：

[nəʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɪm'plɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [mɔː(r)] ['juːsfəli] : [bʌt; bət][ai] [miːn] ,

no	,	you	may	employ	your	time	more	usefully	:	but	I	mean	,
不	,	你	可能	采用	你的	时间	更多的	有用	:	但	我	意思是	,

不，你可以更有效地利用你的时间：但我的意思是，

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['momənts] [juː; jʊ][duː; də] [ɪm'plɔɪ] , [baɪ] ['meθəd] ,

that	you	should	make	the	most	of	the	moments	you	do	employ	,	by	method	,
那	你	应该	制作	这	最多	的	这	时刻	你	做	采用	,	经过	方法	,

你应该充分利用你所拥有的时间，通过以下方法：

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][wʌn]['sɪŋg(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ;

and	the	pursuit	of	one	single	object	at	a	time	;
和	这	追逐	的	一	单身的	目的	在	一个	时间	;

一次只追求一个目标；

[nɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [daɪ'greʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

nor	should	I	call	it	a	digression	from	that	object	,
也不	应该	我	称呼	它	一个	题外话	从	那	目的	,

我也不应该称之为偏离主题，

[ɪf] [wen] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð] ['klæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɑːrɪŋ] [prɪ'tenʃən] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['prɪnsɪz] [tuː; tə]
if **when** **you** **meet** **with** **clashing** **and** **jarring** **pretensions** **of** **different** **princes** **to**
如果什么时候 你 见面 和 冲突 和 刺耳的 虚荣心 的 不同的 王子们 到
[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
the **same** **thing** **,**
这 相同的 事物 ,

如果你遇到不同君主对同一件事提出相互冲突、令人不适的主张，

[juː; jʊ] [hæd; həd] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [bʊks] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðəʊz] ['sevrəl] [prɪ'tenʃən]
you **had** **immediately** **recourse** **to** **other** **books** **,** **in** **which** **those** **several** **pretensions**
你 有 立即地 追索权 到 其他 图书 , 在 哪个 那些 一些 虚荣心
[wɜː(r); wə(r)] ['klɪəli] ['steɪtɪd] ;
were **clearly** **stated** **;**
是 清楚地 声明 ;

你立即求助于其他书籍，这些书籍清楚地阐述了这些主张；

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðəʊz] ['kɔntest, kən'test] [raɪts]
on **the** **contrary** **,** **that** **is** **the** **only** **way** **of** **remembering** **those** **contested** **rights**
在 这 相反 , 那 是 这 仅有的 方式 的 记住 那些 有争议的 权利
[ænd; ənd] [kleɪmz] :
and **claims** **:**
和 索赔 :

相反，这才是记住那些有争议的权利和诉求的唯一方法：

[fɔː(r); fə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [riːd] - [taʊt] [diː] [swiːt] - , - - ['θiːətrəm]
for **,** **were** **a** **man** **to** **read** **'** **tout** **de** **suite** **'** **,** **Schwederus's** **'** **Theatrum**
为了 , 是 一个 男人 到 读 - 兜售者 德 套房 - , - - 剧院
- - ,
Pretensionum **'** **,**
- - ,

因为，如果一个人读了“tout de suite”，施韦德鲁斯的“Theatrum Pretensionum”，

[hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [biː; bi] [kən'faʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [və'raɪəti] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
he **would** **only** **be** **confounded** **by** **the** **variety** **,** **and** **remember** **none** **of** **them**
他 会 仅有的 是 令人困惑 经过 这 种类 , 和 记住 没有任何 的 他们
;
;
;

他只会因为种类繁多而感到困惑，一个也记不住；

[ˌweər'æz] , [baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'keɪʒnəli] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [ə'kɜː(r)] ,
whereas **,** **by** **examining** **them** **occasionally** **,** **as** **they** **happen** **to** **occur** **,**
然而 , 经过 检查 他们 偶尔 , 作为 他们 发生 到 发生 ,

然而，通过偶尔地、在它们发生时进行检查，

['aɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['riːdɪŋ] , [ɔː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ædʒɪteɪtɪd] [ɪn]
either **in** **the** **course** **of** **your** **historical** **reading** **,** **or** **as** **they** **are** **agitated** **in**
任何一个 在 这 课程 的 你的 历史 阅读 , 或者 作为 他们 是 激动 在
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [taɪmz] ,
your **own** **times** **,**
你的 自己的 时代 ,

无论是在你阅读历史的过程中，还是在你所处的时代，当这些情绪被激化时，

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm] , [baɪ] [kə'nektɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðəʊz] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [fækts] [wɪtʃ]
you **will** **retain** **them** **,** **by** **connecting** **them** **with** **those** **historical** **facts** **which**
你 将要 保持 他们 , 经过 连接 他们 和 那些 历史 事实 哪个
[ə'keɪʒnd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'kwaɪəri] .
occasioned **your** **inquiry** **.**
引发 你的 询问 .

将它们与引发你探究的历史事实联系起来，你就能记住它们。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [hæd; həd][juː; jʊ] [riːd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['fəuliəuz][ɒv; əv]

For	example	,	had	you	read	,	in	the	course	of	two	or	three	folios	of
为了	例子	,	有	你	读	,	在	这	课程	的	二	或者	三	对开本	的

[prɪ'tenʃən] ,

Pretensions	,
虚荣心	,

例如，如果你读过《虚荣》一书两三页的内容，

[ðəʊz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['prʌʃə] [tuː; tə] [oʊst] [frisi] ,

those	,	among	others	,	of	the	two	Kings	of	England	and	Prussia	to	Oost	Frise	,
那些	,	之中	其他的	,	的	这	二	国王	的	英格兰	和	普鲁士	到	东	弗里斯	,

其中包括英格兰和普鲁士两位国王到东弗里斯兰的那些人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'membəd] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [naʊ] ,

it	is	impossible	,	that	you	should	have	remembered	them	;	but	now	,
它	是	不可能的	,	那	你	应该	有	记得	他们	;	但	现在	,

你不可能记得它们；但是现在，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [dɪ'beɪtɪd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æt; ət][ðə; ði]['daɪət][æt; ət]['rætizbɔn,-is-] ,

that	they	are	become	the	debated	object	at	the	Diet	at	Ratisbon	,
那	他们	是	变得	这	辩论	目的	在	这	饮食	在	雷蒂斯邦	,

它们成为了雷根斯堡议会辩论的对象。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɒpɪk][ɒv; əv][ɔːl][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌkɔnvə'seiʃənz] , [ɪf] [juː; jʊ] [kən'sʌlt] [bəuθ] [bʊks] [ænd; ənd]

and	the	topic	of	all	political	conversations	,	if	you	consult	both	books	and
和	这	话题	的	全部	政治的	对话	,	如果	你	咨询	两个都	图书	和

[p'ɜːsənz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] ,

persons	concerning	them	,
人	有关	他们	,

而这正是所有政治谈话的主题，如果你查阅相关书籍和人物的访谈记录就会发现。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [jɔː'self] ['θʌrəli] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðem; ðəm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ]

and	inform	yourself	thoroughly	,	you	will	never	forget	them	as	long	as	you
和	通知	你自己	彻底	,	你	将要	绝不	忘记	他们	作为	长的	作为	你

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

彻底了解它们，你将终生难忘。

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [aʊ] [wʌn] [saɪd] , [æt; ət]['hænəʊvə(r)] ,

You	will	hear	a	great	deal	of	them	ow	one	side	,	at	Hanover	,
你	将要	听到	一个	伟大的	交易	的	他们	现在	一	边	,	在	汉诺威	,

在汉诺威，你会听到很多关于他们的讨论。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , ['ɑːftəwəd] , [æt; ət] [bɜː'lɪn] : [hɪə(r)][bəuθ] [saɪdz] ,

and	as	much	on	the	other	side	,	afterward	,	at	Berlin	:	hear	both	sides	,
和	作为	很多	在	这	其他	边	,	之后	,	在	柏林	:	听到	两个都	侧面	,

之后在柏林，我们也同样关注另一方：要听取双方的意见。

[ænd; ənd] [fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjən] ; [bʌt; bət] [dɪ'spjuːt] [wɪð] ['naɪðə(r)] .

and	form	your	own	opinion	;	but	dispute	with	neither	.
和	形式	你的	自己的	观点	;	但	争议	和	两者都不	.

形成你自己的观点；但不要与任何人争论。

['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['fɒrən] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðeə(r)] [kɔːts] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [kɔːts] [tuː; tə]

Letters	from	foreign	ministers	to	their	courts	,	and	from	their	courts	to
信件	从	外国的	部长们	到	他们的	法院	,	和	从	他们的	法院	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

外国大臣致其宫廷的信函，以及其宫廷致外国大臣的信函，

[ɑː(r); ə(r)] , [ɪf] ['dʒenjuɪn] , [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [məʊst] [ɔː'θentɪk] ['rekɔːdz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [riːd] , [æz; əz]

are	,	if	genuine	,	the	best	and	most	authentic	records	you	can	read	,	as
是	,	如果	真的	,	这	最好的	和	最多	真正的	记录	你	能	读	,	作为

[fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] .

far	as	they	go	.
远的	作为	他们	去	.

如果属实，它们就是你能读到的最好、最真实的记录。

['kɑːdɪn(ə)l] - , ['prezɪdənt] - , - , [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['tɛmpəlz] , [wɪl] [nɒt] ['əʊnli]

Cardinal	d'Ossat's	,	President	Jeanin's	,	D'Estrade's	,	Sir	William	Temple's	,	will	not	only
红衣主教	-	,	总统	-	,	-	,	先生	威廉	寺庙的	,	将要	不是	仅有的

[ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] ,

inform	your	mind	,
通知	你的	头脑	,

奥萨特枢机主教、让宁总统、德斯特拉德、威廉·坦普尔爵士的著作不仅能启迪你的思想，

[bʌt; bət] [fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [staɪl] ; [wɪtʃ] , [ɪn] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [pleɪn] [ænd; ənd]

but	form	your	style	;	which	,	in	letters	of	business	,	should	be	very	plain	and
但	形式	你的	风格	;	哪个	,	在	信件	的	商业	,	应该	是	非常	清楚的	和

['sɪmp(ə)l] ,

simple	,
简单的	,

但要形成自己的风格；在商务信函中，风格应该非常简洁明了。

[bʌt; bət] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪk'siːdɪŋli] [klɪə(r)] , [kə'rekt] , [ænd; ənd] [pjʊə(r)] .

but	,	at	the	same	time	,	exceedingly	clear	,	correct	,	and	pure	.
但	,	在	这	相同的	时间	,	非常	清除	,	正确的	,	和	纯的	.

但同时，又极其清晰、正确、纯粹。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [sed] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [pleɪn] ['prɪnsəp(ə)lz] :

All	that	I	have	said	may	be	reduced	to	these	two	or	three	plain	principles	:
全部	那	我	有	说	可能	是	减少	到	这些	二	或者	三	清楚的	原则	:

我所说的一切可以归纳为以下两三个简单的原则：

1st , [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [riːd] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [kən'vɜːs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ;

1st	,	That	you	should	now	read	very	little	,	but	converse	a	great	deal	;
1st	,	那	你	应该	现在	读	非常	小的	,	但	交谈	一个	伟大的	交易	;

第一，你现在应该少读书，多说话；

2d , [tuː; tə] [riːd] [nəʊ] ['juːsləs] , [ʌn'prɒfɪtəbl] [bʊks] ; [ænd; ənd] 3d , [ðæt] [ðəʊz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [duː; də]

2d	,	To	read	no	useless	,	unprofitable	books	;	and	3d	,	That	those	which	you	do
2d	,	到	读	不	无用	,	无利可图	图书	;	和	3d	,	那	那些	哪个	你	做

[riːd] ,

read	,
读	,

第二，不要读无用、无益的书籍；第三，你所读的那些书，

[meɪ] [ɔːl] [tend] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['relətɪv] [tuː; tə] , [ænd; ənd]

may	all	tend	to	a	certain	object	,	and	be	relative	to	,	and
可能	全部	趋向	到	一个	肯定	目的	,	和	是	相对的	到	,	和

[ˌkɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

consequential	of	each	other	.
后果	的	每个	其他	.

可能都指向某个特定对象，并且彼此相关、互为因果。

[ɪn] [ðɪs] ['meθəd] , [hɑːf] [æn; ən] ['aʊərz] ['riːdɪŋ] ['evri] [deɪ] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] .

In	this	method	,	half	an	hour's	reading	every	day	will	carry	you	a	great	way	.
在	这	方法	,	一半	一个	小时	阅读	每一个	天	将要	携带	你	一个	伟大的	方式	.

这种方法每天只需阅读半小时，就能让你受益匪浅。

['pi:p(ə)l] ['seldəm] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðeə(r)] [taɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [best] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tɪl] [ðeɪ]

People	seldom	know	how	to	employ	their	time	to	the	best	advantage	till	they
人们	很少	知道	如何	到	采用	他们的	时间	到	这	最好的	优势	直到	他们

[hæv; həv] [tu:] ['lɪt(ə)l] [left] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] ;

have	too	little	left	to	employ	;
有	也	小的	左边	到	采用	;

人们往往直到时间所剩无几时才懂得如何充分利用时间；

[bʌt; bət] [ɪf] , [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] ,

but	if	,	at	your	age	,	in	the	beginning	of	life	,
但	如果	,	在	你的	年龄	,	在	这	开始	的	生活	,

但是，如果你正值青春年华，刚刚步入人生的初期，

['pi:p(ə)l] [wʊd] [bʌt; bət][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [pʊt] ['evri] ['məʊmənt][tu:; tə]

people	would	but	consider	the	value	of	it	,	and	put	every	moment	to
人们	会	但	考虑	这	价值	的	它	,	和	放	每一个	片刻	到

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

人们只会考虑它的价值，并将每一刻都投入到兴趣中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] [wɒt] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [fʌnd] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən]

it	is	incredible	what	an	additional	fund	of	knowledge	and	pleasure	such	an
它	是	极好的	什么	一个	额外的	基金	的	知识	和	乐趣	这样的	一个

[ɪ'kɒnəmi] [wʊd] [brɪŋ] [ɪn] .

economy	would	bring	in	.
经济	会	带来	在	.

难以置信，这样的经济体系会为人们带来多么丰富的知识和乐趣。

[ai] [lʊk] [bæk] [wɪð] [rɪ'gret] [ə'pɒn] [ðæt] [lɑ:dʒ] [sʌm] [ɒv; əv] [taɪm] , [wɪtʃ] , [ɪn][maɪ] [ju:θ] ,

I	look	back	with	regret	upon	that	large	sum	of	time	,	which	,	in	my	youth	,
我	看	后退	和	后悔	之上	那	大的	和	的	时间	,	哪个	,	在	我的	青年	,

我怀着遗憾回首那段漫长的时光，那段时光，在我年轻的时候，

[ai] ['lævɪʃ] [ə'weɪ] ['aɪdli] , [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] [ɪm'pru:vmənt] [ɔ:(r)] ['pleʒə(r)] .

I	lavished	away	idly	,	without	either	improvement	or	pleasure	.
我	慷慨的	离开	闲散地	,	没有	任何一个	改进	或者	乐趣	.

我虚度光阴，既没有取得任何进步，也没有获得任何快乐。

[teɪk] ['wɔ:nɪŋ] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] ['evri] ['məʊmənt] ; ['pleʒəz] [du:; də] [nɒt] ['kɒmənli] [lɑ:st]

Take	warning	betimes	,	and	enjoy	every	moment	;	pleasures	do	not	commonly	last
拿	警告	早点	,	和	享受	每一个	片刻	;	快乐	做	不是	通常	最后的

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][laɪf] ,

so	long	as	life	,
所以	长的	作为	生活	,

及早警醒，享受每一刻；快乐通常不会像生命一样长久。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [nɪ'glektɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [laɪf][ɪz] [tu:] [ʃɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)]

and	therefore	should	not	be	neglected	;	and	the	longest	life	is	too	short	for
和	所以	应该	不是	是	被忽视的	;	和	这	最长	生活	是	也	短的	为了

['nɒlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

因此不应被忽视；即使生命最长的人，也觉得求知之路太过短暂。

['kɒnsɪkwəntli] ['evri] ['məʊmənt][ɪz] ['preʃəs] .

consequently	every	moment	is	precious	.
最后	每一个	片刻	是	宝贵的	.

因此，每一刻都弥足珍贵。

[ai][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [nəʊ]['letə(r)][frɒm; frəm][ju:; jʊ] [sɪns] [ju:; jʊ] [left] ['pærɪs] .

I	am	surprised	at	having	received	no	letter	from	you	since	you	left	Paris	.
我	是	惊讶	在	拥有	已收到	不	信	从	你	自从	你	左边	巴黎	.

自从你离开巴黎后，我一直没有收到你的来信，这让我感到很意外。

[ai] [stɪl] [də'rekt] [ðɪs] [tu:; tə] [stræsbɜ:g] , [æz; əz][ai][dɪd][maɪ] [tu:] [lɑ:st] .

I	still	direct	this	to	Strasburgh	,	as	I	did	my	two	last	.
我	仍然	直接的	这	到	斯特拉斯堡	,	作为	我	做过	我的	二	最后的	.

我仍然把这封信寄给斯特拉斯堡，就像我前两封信一样。

[ai][ʃæl; ʃəl][də'rekt][maɪ][nekst][tu:; tə][ðə; ði][pəʊst] [haʊs] [æt; ət] [mɑ:'jɑ:ŋs] , [ən'les] [ai] [rɪ'si:v] ,

I	shall	direct	my	next	to	the	post	house	at	Mayence	,	unless	I	receive	,
我	将	直接的	我的	下一个	到	这	邮政	房子	在	美因茨	,	除非	我	收到	,

除非我收到，否则我将把下一封信寄往美因茨的邮局。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , ['kɒntrəri] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] .

in	the	meantime	,	contrary	instructions	from	you	.
在	这	与此同时	,	相反	指示	从	你	.

与此同时，你却发出了相反的指示。

[ə'dju:] . [rɪ'membə(r)] [lez] [ə'tenʃən] : [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['pa:spɔ:t] ['ɪntu:] [gʊd] ['kʌmpəni]

Adieu	.	Remember	les	attentions	:	they	must	be	your	passports	into	good	company
再见	.	记住	莱斯	注意	:	他们	必须	是	你的	护照	进入	好的	公司

.

:

.

再见。记住，关注他人：这应该是你进入良好圈子的通行证。

['letə(r)] [klksɪks]

LETTER	CLXIX
信	169

信函 169

['lʌndən] , [dʒu:n] , [əʊ] . [es] . - .

LONDON	,	June	,	O	.	S	.	1752	.
伦敦	,	六月	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1752 年 6 月。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : ['veri] [fju:] ['selɪbreɪtɪd] [nɪg'əʊʃɪˌeɪtəz] [hæv; həv] [bi:n] ['emɪnənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]

MY	DEAR	FRIEND	:	Very	few	celebrated	negotiators	have	been	eminent	for	their
我的	亲爱的	朋友	:	非常	很少	著名	谈判者	有	到过	杰出	为了	他们的

['lɜ:nɪŋ] .

learning	.
学习	.

我亲爱的朋友：很少有著名的谈判者是因为学识渊博而出名的。

[ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [frentʃ] [nɪg'əʊʃɪˌeɪtəz] ([ænd; ənd][ai] [nəʊ] [nəʊ]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən] [bəʊst] [ɒv; əv]

The	most	famous	French	negotiators	(	and	I	know	no	nation	that	can	boast	of
这	最多	著名的	法语	谈判者	(	和	我	知道	不	国家	那	能	夸	的

['eɪblɐ]) [hæv; həv] [bi:n] ['mɪlətri] [men] ,

abler	)	have	been	military	men	,
赋能者	)	有	到过	军队	男人	,

法国最著名的谈判代表（据我所知，没有哪个国家能比他们更胜一筹）都是军人。

[æz; əz] [mə'sjɜ:] [dɑ:rkɔrt] , [kʊŋt] - , ['mɛrəʃæl] - , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

as	Monsieur	d'Harcourt	,	Comte	d'Estrades	,	Marechal	d'Uxelles	,	and	others	.
作为	先生	哈考特	,	孔特	-	,	马雷夏尔	-	,	和	其他的	.

如哈考特先生、埃斯特拉德伯爵、于克塞尔元帅等。

[ðə; ði] [leɪt] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [æz; əz]['eɪb(ə)l][ə; eɪ][nɪ'gəʊʃieɪtə(r)]

The	late	Duke	of	Marlborough	,	who	was	at	least	as	able	a	negotiator
这	晚的	公爵	的	马尔堡	,	WHO	曾是	在	至少	作为	有能力的	一个	谈判者

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ,

as	a	general	,
作为	一个	一般的	,

已故的马尔伯勒公爵，至少在谈判方面和在军事方面一样出色，

[wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [bʊks] , [bʌt; bət] [ɪk'striːmli] ['nəʊɪŋ] [ɪn] [men] , [ˌweər'æz] [ðə; ði]

was	exceedingly	ignorant	of	books	,	but	extremely	knowing	in	men	,	whereas	the
曾是	非常	无知	的	图书	,	但	极其	会心	在	男人	,	然而	这

['lɜːnɪd] ['groʊʃəs] [ə'pɪəd] ,

learned	Grotius	appeared	,
学习	格劳秀斯	出现	,

他对书籍极其无知，但对人却极其了解，而博学的格劳秀斯却显得.....

[bəuθ][ɪn]['swiːd(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [frɑːns] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['bʌŋglɪŋ] ['mɪnɪstə(r)] .

both	in	Sweden	and	in	France	,	to	be	a	very	bungling	minister	.
两个都	在	瑞典	和	在	法国	,	到	是	一个	非常	笨拙	部长	.

无论是在瑞典还是在法国，这都意味着成为一名非常笨拙的部长。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , ['veri] ['iːzəli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

This	is	,	in	my	opinion	,	very	easily	to	be	accounted	for	.
这	是	,	在	我的	观点	,	非常	容易地	到	是	已记录	为了	.

在我看来，这很容易解释。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['veri] [diːp] ['lɜːnɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

A	man	of	very	deep	learning	must	have	employed	the	greatest	part	of	his
一个	男人	的	非常	深的	学习	必须	有	受雇	这	最	部分	的	他的

[taɪm] [ɪn] [bʊks] ;

time	in	books	;
时间	在	图书	;

学识渊博的人必定将大部分时间都投入到了书籍中；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] [nɪ'gəʊʃieɪtə(r)][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [mʌtʃ] [ðə; ði]['greɪtə(r)]

and	a	skillful	negotiator	must	necessarily	have	employed	much	the	greater
和	一个	熟练	谈判者	必须	一定	有	受雇	很多	这	更大的

[pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð] [mæn] .

part	of	his	time	with	man	.
部分	的	他的	时间	和	男人	.

一个技艺高超的谈判者必然将大部分时间都花在了与人打交道上。

[ðə; ði] [saʊnd] ['skɒlə(r)] , [wen] [drægd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʌsti] ['klɒzɪt] ['ɪntuː] ['bɪznəs] , [ækts][baɪ]

The	sound	scholar	,	when	dragged	out	of	his	dusty	closet	into	business	,	acts	by
这	声音	学者	,	什么时候	拖拽	出去	的	他的	尘土飞扬	壁橱	进入	商业	,	行为	经过

[bʊk] ,

book	,
书	,

这位博学之士，一旦被从尘封的壁橱里拉出来进入商界，便会按书本行事。

[ænd; ənd] [diːlz] [wɪð] [men] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [riːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

and	deals	with	men	as	he	has	read	of	them	;
和	交易	和	男人	作为	他	有	读	的	他们	;

他以自己从书中了解到的方式对待他人；

[nɒt] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [nəʊn] [ðem; ðəm][baɪ] [ɪk'spɪəriəns] : [hiː; hi] ['fɒləʊz] ['spɑːt(ə)n][ænd; ənd]['rəʊmən]

not	as	he	has	known	them	by	experience	:	he	follows	Spartan	and	Roman
不是	作为	他	有	已知	他们	经过	经验	:	他	跟随	斯巴达	和	罗马

[pɹ'ɛsɪdənts] ,

precedents	,
先例	,

并非按照他亲身经历的方式：他遵循的是斯巴达和罗马的先例。

[ɪn] [wɒt] [hiː; hi] ['fɔːlsli] [ɪ'mædʒɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪmələ(r)] [keɪsɪz] ; [ˌweər'æz] [tuː] [keɪsɪz] ['nevə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

in	what	he	falsely	imagines	to	be	similar	cases	;	whereas	two	cases	never	were
在	什么	他	错误地	想象	到	是	相似的	案例	;	然而	二	案例	绝不	是

,

,

,

在他错误地认为的类似案例中；而实际上，这两个案例根本不相似。

[sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['keɪpəb(ə)l] ,

since	the	beginning	of	the	world	,	exactly	alike	;	and	he	would	be	capable	,
自从	这	开始	的	这	世界	,	确切地	同样	;	和	他	会	是	有能力的	,

自世界之初，就完全相同；而且他有能力，

[weə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] ['nesəsəri] , [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði]

where	he	thought	spirit	and	vigor	necessary	,	to	draw	a	circle	round	the
在哪里	他	想法	精神	和	活力	必要的	,	到	画	一个	圆圈	圆形的	这

[p'ɜːsənz] [hiː; hi] ['triːtɪd] [wɪð] ,

persons	he	treated	with	,
人	他	治疗	和	,

他认为，在需要精神和活力的地方，要用一种特别的方式，将他接触的人圈起来。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [ˌkætə'gɒrɪk(ə)l] ['ɑːnsə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	to	insist	upon	a	categorical	answer	before	they	went	out	of	it	,
和	到	坚持	之上	一个	分类	回答	前	他们	去	出去	的	它	,

在他们离开之前，一定要得到一个明确的答复。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːd] , [ɪn] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðæt] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm]

because	he	had	read	,	in	the	Roman	history	,	that	once	upon	a	time
因为	他	有	读	,	在	这	罗马	历史	,	那	一次	之上	一个	时间

[sʌm; səm] ['rəʊmən] [æm'bæsədə(r)] ,

some	Roman	ambassador	,
一些	罗马	大使	,

因为他曾在罗马史书中读到，从前有一位罗马大使，

[dɪd] [səʊ] .

did	so	.
做过	所以	.

照做了。

[nəʊ] ; [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [meɪ] [help] ,

No	;	a	certain	degree	of	learning	may	help	,
不	;	一个	肯定	程度	的	学习	可能	帮助	,

不；一定的学习水平或许会有帮助。

[bʌt; bət] [nəʊ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [wɪl] ['evə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] ['mɪnɪstə(r)] [ˌweər'æz] [ə; eɪ] [greɪt]

but	no	degree	of	learning	will	ever	make	a	skillful	minister	whereas	a	great
但	不	程度	的	学习	将要	曾经	制作	一个	熟练	部长	然而	一个	伟大的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,

knowledge	of	the	world	,
知识	的	这	世界	,

但是，再高的学识也无法造就一位优秀的牧师，而对世界的深刻了解，

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəktəz] , ['pæʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] , [hæz; həz] , [wɪ'ðaʊt] [wʌn]

of	the	characters	,	passions	,	and	habits	of	mankind	,	has	,	without	one
的	这	人物	,	激情	,	和	习惯	的	人类	,	有	,	没有	一

[greɪn] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [meɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .

grain	of	learning	,	made	a	thousand	.
粮食	的	学习	,	制成	一个	千	.

他洞悉人类的性格、激情和习惯，却不学无术，造就了千百个人物。

['mɪlətri] [men] [hæv; həv] ['seldəm] [mʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [bʊks] ; [ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ə'laʊ]

Military	men	have	seldom	much	knowledge	of	books	;	their	education	does	not	allow
军队	男人	有	很少	很多	知识	的	图书	;	他们的	教育	做	不是	允许

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

军人很少懂书，他们的教育不允许他们读很多书；

[bʌt; bət] [wɒt] [meɪks] [greɪt] [ə'mendz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒnt] [ɪz] ,

but	what	makes	great	amends	for	that	want	is	,
但	什么	制作	伟大的	修改	为了	那	想	是	,

但弥补这一不足的最好办法是：

[ðæt] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]

that	they	generally	know	a	great	deal	of	the	world	;	they	are	thrown	into	it
那	他们	一般来说	知道	一个	伟大的	交易	的	这	世界	;	他们	是	抛掷	进入	它

[jʌŋ] ;

young	;
年轻的	;

他们通常对世界了解甚多；他们很小就被推入这个世界；

[ðeɪ] [siː] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] ['kærəktəz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [faɪnd] , [ðæt] [tuː; tə] [raɪz] ,

they	see	variety	of	nations	and	characters	;	and	they	soon	find	,	that	to	rise	,
他们	看	种类	的	国家	和	人物	;	和	他们	很快	寻找	,	那	到	上升	,

他们看到了形形色色的民族和性格；他们很快发现，要想崛起，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [fɜːst] [pliːz] :

which	is	the	aim	of	them	all	,	they	must	first	please	:
哪个	是	这	目的	的	他们	全部	,	他们	必须	第一的	请	:

而这正是他们所有人的最终目标，他们首先必须取悦：

[ðiːz] [kən'kʌrənt] ['kɔːzɪz] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [ðem; ðəm] ['mænəz] [ænd; ənd] [pə'laɪtnəs] .

these	concurrent	causes	almost	always	give	them	manners	and	politeness	.
这些	并发	原因	几乎	总是	给	他们	礼仪	和	礼貌	.

这些同时发生的原因几乎总是会让他们变得有礼貌和举止得体。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æt; ət] [kɔːts] , [ænd; ənd]

In	consequence	of	which	,	you	see	them	always	distinguished	at	courts	,	and
在	结果	的	哪个	,	你	看	他们	总是	杰出的	在	法院	,	和

['feɪvəd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .

favored	by	the	women	.
受青睐	经过	这	女性	.

因此，你会看到他们在宫廷中总是备受瞩目，并且受到女性的喜爱。

[ai] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv] [æn; ən] [eɪdʒ] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [kæm'peɪn]

I	could	wish	that	you	had	been	of	an	age	to	have	made	a	campaign
我	可以	希望	那	你	有	到过	的	一个	年龄	到	有	制成	一个	活动

[ɔː(r)] [tuː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] .

or	two	as	a	volunteer	.
或者	二	作为	一个	志愿者	.

我真希望你年轻的时候，能以志愿者的身份参与一两次竞选活动。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [ˌvɜːsə'tɪləti] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'lɜːtnəs] ;

It	would	have	given	you	an	attention	,	a	versatility	,	and	an	alertness	;
它	会	有	给定	你	一个	注意力	,	一个	多功能性	,	和	一个	警觉	;

它会赋予你专注力、多才多艺和警觉性；

[ɔːl] [wɪtʃ] [ai] [daʊt] [juː; jʊ] [wɒnt] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

all	which	I	doubt	you	want	;	and	a	great	want	it	is	.
全部	哪个	我	怀疑	你	想	;	和	一个	伟大的	想	它	是	.

这一切，我怀疑你是否真的想要；而这的确是你非常想要的。

[ə; eɪ] ['fɒrən] ['mɪnɪstə(r)][hæz; həz][nɒt] [greɪt] ['bɪznəs] [tu:; tə][træn'zækt] ['evri] [deɪ] ;
A **foreign** **minister** **has** **not** **great** **business** **to** **transact** **every** **day** **;**
一个 外国的 部长 有 不是 伟大的 商业 到 办理 每一个 天 ;

外交部长每天并没有太多公务要处理；

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [nɪ'goʊʃieɪtɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['fri:kwəntli] [pʊt][tu:; tə]
so **that** **his** **knowledge** **and** **his** **skill** **in** **negotiating** **are** **not** **frequently** **put** **to**
所以 那 他的 知识 和 他的 技能 在 谈判 是 不是 频繁地 放 到
[ðə; ði]['traɪəl] ;
the **trial** **;**
这 审判 ;

因此，他的知识和谈判技巧很少会受到考验；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [ðæt] [tu:; tə][du:; də] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
but **he** **has** **that** **to** **do** **every** **day** **,** **and** **every** **hour** **of** **the** **day** **,**
但 他 有 那 到 做 每一个 天 , 和 每一个 小时 的 这 天 ,

但他每天每时每刻都必须做这件事。

[wɪtʃ] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə][prɪ'peə(r)][ænd; ənd] [smu:ð] [ðə; ði] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ; [ðæt] [ɪz] ,
which **is** **necessary** **to** **prepare** **and** **smooth** **the** **way** **for** **his** **business** **;** **that** **is** **,**
哪个 是 必要的 到 准备 和 光滑的 这 方式 为了 他的 商业 ; 那 是 ,

这是为他的事业做好准备和铺平道路所必需的；也就是说，

[tu:; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mænəz] , [nɒt]['əʊnli]['ɪntu:][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
to **insinuate** **himself** **by** **his** **manners** **,** **not** **only** **into** **the** **houses** **,**
到 暗示 他自己 经过 他的 礼仪 , 不是 仅有的 进入 这 房屋 ,

他不仅通过举止来接近别人，还进入别人的家中，

[bʌt; bət]['ɪntu:][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] ; [tu:; tə]
but **into** **the** **confidence** **of** **the** **most** **considerable** **people** **of** **that** **place** **;** **to**
但 进入 这 信心 的 这 最多 大量 人们 的 那 地方 ; 到
[kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ðeə(r)] ['pleʒəz] ,
contribute **to** **their** **pleasures** **,**
贡献 到 他们的 快乐 ,

但要赢得当地最有影响力人士的信任；为他们增添乐趣，

[ænd; ənd] [ɪn'sensəbli] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [hɪm'self] .
and **insensibly** **not** **to** **be** **looked** **upon** **as** **a** **stranger** **himself** **.**
和 无意识地 不是 到 是 看起来 之上 作为 一个 陌生人 他自己 .

而且他自己也丝毫没有意识到自己不应该被视为陌生人。

[ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] ['mɪnɪstə(r)] [meɪ] ['veri] ['pɒsəbli] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ma:stəz] ['bɪznəs] [fʊl] [æz; əz] [wel] ,
A **skillful** **minister** **may** **very** **possibly** **be** **doing** **his** **master's** **business** **full** **as** **well** **,**
一个 熟练 部长 可能 非常 可能 是 正在做 他的 硕士学位 商业 满的 作为 出色地 ,

一位技艺精湛的牧师很可能也在尽心尽力地完成他主人的职责。

[ɪn] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:nərz] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] [dʒen'ti:lli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔ:l] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['sʌpə(r)] ,
in **doing** **the** **honors** **gracefully** **and** **genteelly** **of** **a** **ball** **or** **a** **supper** **,**
在 正在做 这 荣誉 优雅地 和 优雅地 的 一个 球 或者 一个 晚餐 ,

优雅得体地主持舞会或晚宴，

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [lə'bɔ:riəsli] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['prəʊtəkɒl][ɪn][hɪz; ɪz] ['klɒzɪt] .
as **if** **he** **were** **laboriously** **writing** **a** **protocol** **in** **his** **closet** **.**
作为 如果 他 是 费力地 写作 一个 协议 在 他的 壁橱 .

就好像他在壁橱里煞费苦心地编写一份规章制度一样。

[ðə; ði] ['mɛrəʃæl] [dɑ:rkɔrt] , [baɪ][hɪz; ɪz] [mæg'nɪfɪsns] , [hɪz; ɪz] ['mænəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pə'laɪtnəs]
The **Marechal** **d'Harcourt** **,** **by** **his** **magnificence** **,** **his** **manners** **,** **and** **his** **politeness**
这 马雷夏尔 哈考特 , 经过 他的 壮丽 , 他的 礼仪 , 和 他的 礼貌
,
,
,

阿尔库尔元帅，以其威严、举止和礼貌，

[blʌnt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ə'vɜːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ]

blunted	**the**	**edge**	**of**	**the**	**long**	**aversion**	**which**	**the**	**Spaniards**	**had**	**to**	**the**	**French**
钝化	这	边缘	的	这	长的	厌恶	哪个	这	西班牙人	有	到	这	法语

.

:

.

这缓和了西班牙人长期以来对法国人的反感。

[ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [græn'diː] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːsənəli] [fɒnd] , [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd]

The	**court**	**and**	**the**	**grandees**	**were**	**personally**	**fond**	**,**	**of**	**him**	**,**	**and**
这	法庭	和	这	贵族	是	亲自	喜爱	,	的	他	,	和

['friːkwənt, fri'kwent][hɪz; ɪz] [haʊs] ;

frequented	**his**	**house**	**;**
经常光顾	他的	房子	;

朝廷和达官显贵们都很喜欢他，经常去他家做客；

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] [ɪn'sensəbli] [brɔːt] [tuː; tə][prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ] [frentʃ] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒɜːmən]

and	**were**	**at**	**least**	**insensibly**	**brought**	**to**	**prefer**	**a**	**French**	**to**	**a**	**German**
和	是	在	至少	无意识地	带来	到	更喜欢	一个	法语	到	一个	德语

[jəʊk] ;

yoke	**;**
轭	;

他们至少在不知不觉中被引导去更喜欢法国的统治而不是德国的统治；

[wɪtʃ] [aiˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] ['hæpənd] , [hæd; həd] [kʊŋt] - [biːn]

which	**I**	**am**	**convinced**	**would**	**never**	**have**	**happened**	**,**	**had**	**Comte**	**d'Harrach**	**been**
哪个	我	是	确信	会	绝不	有	发生	,	有	孔特	-	到过

['mɛrəʃæl] [dɑːrkɔrt] ,

Marechal	**d'Harcourt**	**,**
马雷夏尔	哈考特	,

我确信，如果哈拉克伯爵是哈尔库尔元帅，这件事就绝不会发生。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['mɛrəʃæl] [dɑːrkɔrt] [kʊŋt] - .

or	**the**	**Marechal**	**d'Harcourt**	**Comte**	**d'Harrach**	**.**
或者	这	马雷夏尔	哈考特	孔特	-	.

或哈科特元帅哈拉赫伯爵。

[ðə; ði] [kʊŋt] - [hæd; həd] , [baɪ] - [ˌɛsˌiː'ɛs] - ['pɒli] [et] - - , [fɔːmd] [sʌtʃ]

The	**Comte**	**d'Estrades**	**had**	**,**	**by**	**'**	**ses**	**manieres**	**polies**	**et**	**liantes**	**'**	**,**	**formed**	**such**
这	孔特	-	有	,	经过	-	ses	-	政治	等	-	-	,	形成	这样的

[kə'nekʃ(ə)nz] ,

connections	**,**
连接	,

埃斯特拉德伯爵通过“ses manieres polies et liantes”建立了这样的联系，

[ænd; ənd] [geɪnd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz] , [ðæt]

and	**gained**	**such**	**an**	**interest**	**in**	**the**	**republic**	**of**	**the**	**United**	**Provinces**	**,**	**that**
和	获得	这样的	一个	兴趣	在	这	共和国	的	这	团结的	省份	,	那

[mə'sjɜː] [diː] [wɪt] ,

Monsieur	**De**	**Witt**	**,**
先生	德	维特	,

他对联合省共和国产生了如此浓厚的兴趣，以至于德维特先生

[ðə; ði] [ðen] ['penʃənəri] [ɒv; əv] ['hɒlənd] , ['ɒf(ə)n] [ə'plaɪd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wɪð]

the	**then**	**Pensionary**	**of**	**Holland**	**,**	**often**	**applied**	**to**	**him**	**to**	**use**	**his**	**interest**	**with**
这	然后	养老金	的	荷兰	,	经常	应用	到	他	到	使用	他的	兴趣	和

[hɪz; ɪz] [frend] ,

his	**friend**	**,**
他的	朋友	,

当时的荷兰养老金领取者经常请求他利用自己的利益帮助他的朋友，

[bəuθ][ɪn] ['hɒlənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] ,

both	**in**	**Holland**	**and**	**the**	**other**	**provinces**	**,**
两个都	在	荷兰	和	这	其他	省份	,

无论是在荷兰还是在其他省份，

[wen'evə(r)] [hiː; hi] ([diː] [wit]) [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pɔɪnt] [wɪʧ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['kæri] .

whenever	**he**	**(**	**De**	**Witt**	**)**	**had**	**a**	**difficult**	**point**	**which**	**he**	**wanted**	**to**	**carry**	**.**
每当	他	(	德	维特	)	有	一个	难的	观点	哪个	他	通缉	到	携带	.

每当他（德维特）遇到一个他想深入探讨的难题时。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [bʊks] , [bʌt; bət][ɒv; əv][men]

This	**was**	**certainly**	**not**	**brought**	**about**	**by**	**his**	**knowledge**	**of**	**books**	**,**	**but**	**of**	**men**
这	曾是	当然	不是	带来	关于	经过	他的	知识	的	图书	,	但	的	男人

:

:

:

这绝非源于他对书籍的了解，而是源于他对人性的了解：

['dɑːnsɪŋ] , ['fensɪŋ] , [ænd; ənd]['raɪdɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪlətri] ['ɑːkɪtekʧə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [daʊt]

dancing	**,**	**fencing**	**,**	**and**	**riding**	**,**	**with**	**a**	**little**	**military**	**architecture**	**,**	**were**	**no**	**doubt**
跳舞	,	击剑	,	和	骑术	,	和	一个	小的	军队	建筑学	,	是	不	怀疑

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

the	**top**	**of**	**his**	**education**	**;**
这	顶部	的	他的	教育	;

舞蹈、击剑和骑马，再加上一点军事建筑知识，无疑是他接受的最高教育；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] - [kə'liːdʒɪəm] - [ɪn]['lætɪn] ['sɪgnɪfaɪd] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] [frentʃ] ,

and	**if**	**he**	**knew**	**that**	**'**	**collegium**	**'**	**in**	**Latin**	**signified**	**college**	**in**	**French**	**,**
和	如果	他	知道	那	-	学院	-	在	拉丁	表示	大学	在	法语	,

如果他知道拉丁语中的“collegium”在法语中是college的意思，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [baɪ]['æksɪdənt] .

it	**must**	**have**	**been**	**by**	**accident**	**.**
它	必须	有	到过	经过	事故	.

这一定是意外。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['juːsf(ə)l] :

But	**he**	**knew**	**what**	**was**	**more**	**useful**	**:**
但	他	知道	什么	曾是	更多的	有用	:

但他知道什么更有用：

[frɒm; frəm] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] ,

from	**thirteen**	**years**	**old**	**he**	**had**	**been**	**in**	**the**	**great**	**world**	**,**
从	十三	年	老的	他	有	到过	在	这	伟大的	世界	,

他从十三岁起就进入了这个大世界，

[ænd; ənd][hæd; həd] [riːd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [səʊ] [lɒŋ] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ðen] [riːd] [ðem; ðəm]

and	**had**	**read**	**men**	**and**	**women**	**so**	**long**	**,**	**that**	**he**	**could**	**then**	**read**	**them**
和	有	读	男人	和	女性	所以	长的	,	那	他	可以	然后	读	他们

[æt; ət] [saɪt] .

at	**sight**	**.**
在	视线	.

他观察男人和女人太久了，以至于能够一眼看穿他们。

['tɔːkɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [ə'pɒn] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts] , [ɔːl] ['relətɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Talking	**the**	**other**	**day**	**,**	**upon**	**this**	**and**	**other**	**subjects**	**,**	**all**	**relative**	**to**	**you**	**,**
说	这	其他	天	,	之上	这	和	其他	主题	,	全部	相对的	到	你	,

前几天我们聊了聊这件事以及其他一些与你有关的话题，

[wɪð] [wʌn] [huː] [nəʊz] [ænd; ənd] [lʌvz] [juː; jʊ] ['veri] [wel] ,

with	**one**	**who**	**knows**	**and**	**loves**	**you**	**very**	**well**	**,**
和	一	WHO	知道	和	爱	你	非常	出色地	,

对于一个非常了解你、爱你的人，

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [maɪ][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][ɪk'stɪərɪə(r)]

and	expressing	my	anxiety	and	wishes	that	your	exterior
和	表达	我的	焦虑	和	愿望	那	你的	外部的

[ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,

accomplishments	,	as	a	man	of	fashion	,
成就	,	作为	一个	男人	的	时尚	,

并表达我的焦虑和愿望，希望您作为一位时尚男士，在外部成就方面能够有所成就。

[mait] [ə'dɔ:n] , [ænd; ənd][æt; ət] [li:st] ['i:kwəl][jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'trɪnzɪk] ['merɪt][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sens]

might	adorn	,	and	at	least	equal	your	intrinsic	merit	as	a	man	of	sense
可能	装饰	,	和	在	至少	平等的	你的	固有的	优点	作为	一个	男人	的	感觉

[ænd; ənd] ['ɒnə(r)] ,

and	honor	,
和	荣誉	,

或许能彰显你作为一位有见识、有荣誉感的人的内在价值，至少也与之相当。

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [sed] : [set] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [æt; ət] [rest] ; [ðæt] ['nevə(r)] [wɪl]

the	person	interrupted	me	,	and	said	:	Set	your	heart	at	rest	;	that	never	will
这	人	中断	我	,	和	说	:	放	你的	心	在	休息	;	那	绝不	将要

[ɔ:(r)][kæn; kən] ['hæpən] .

or	can	happen	.
或者	能	发生	.

那人打断了我，说道：放心吧，那件事永远不会发生。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ɪn] ['kærəktə(r)] ; [ðæt] ['dʒent(ə)lnəs] , [ðæt] - [du:'sɜ:(r)] - , [ðəʊz] [ə'tenʃən] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]

It	is	not	in	character	;	that	gentleness	,	that	'	douceur	'	,	those	attentions	which	you
它	是	不是	在	特点	;	那	温柔	,	那	-	温柔	-	,	那些	注意	哪个	你

[wɪʃ] [hɪm][tu:; tə][hæv; həv] ,

wish	him	to	have	,
希望	他	到	有	,

这不符合他的性格；那种温柔，那种“甜言蜜语”，那些你希望他拥有的体贴，

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] ; [ænd; ənd][du:; də] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪl] , [neɪ] , [let] [hɪm][du:; də] [wɒt] [hi:; hi]

are	not	in	his	nature	;	and	do	what	you	will	,	nay	,	let	him	do	what	he
是	不是	在	他的	自然	;	和	做	什么	你	将要	,	不	,	让	他	做	什么	他

[wɪl] ,

will	,
将要	,

这不符合他的本性；你想做什么就做什么，不，让他想做什么就做什么吧。

[hi:; hi][kæn; kən]['nevə(r)][ə'kwaɪə(r)][ðem; ðəm] .

he	can	never	acquire	them	.
他	能	绝不	获得	他们	.

他永远不可能得到它们。

['neɪtʃə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'gaɪzd] [ænd; ənd] ['ɔ:ltəd] [baɪ][keə(r)] ;

Nature	may	be	a	little	disguised	and	altered	by	care	;
自然	可能	是	一个	小的	伪装	和	已修改	经过	关心	;

自然或许会因人为的修饰和改变而略有不同；

[bʌt; bət][kæn; kən][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][bi:; bi] ['təʊtəli] [fɔ:st] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] .

but	can	by	no	means	whatsoever	be	totally	forced	and	changed	.
但	能	经过	不	方法	任何	是	完全	强制	和	已更改	.

但绝不能完全强加和改变。

[aɪ] [dɪ'naɪd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [dɪ'gri:] ; [bʌt; bət] [əd'mɪtɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

I	denied	this	principle	to	a	certain	degree	;	but	admitting	,	however	,
我	否认	这	原则	到	一个	肯定	程度	;	但	承认	,	然而	,

我曾一度否认这一原则；但不得不承认，

[ðæt] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ; [ænd; ənd] [ə'səːtɪŋ] ,

that	in	many	respects	our	nature	was	not	to	be	changed	;	and	asserting	,
那	在	许多	尊重	我们的	自然	曾是	不是	到	是	已更改	;	和	断言	,

在许多方面，我们的本性是无法改变的；并且断言，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðæt] [ɪn] ['ʌðə(r)z] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [baɪ][keə(r)][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['ɔːltəd] [ænd; ənd]

at	the	same	time	,	that	in	others	it	might	by	care	be	very	much	altered	and
在	这	相同的	时间	,	那	在	其他的	它	可能	经过	关心	是	非常	很多	已修改	和

[ɪm'pruːvd] ,

improved	,
改进	,

与此同时，在另一些人身上，通过精心处理，它可能会得到很大的改变和改进。

[səʊ][æz; əz][ɪn] [truːθ] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ; [ðæt] [ai] [tʊk] [ðəʊz] [ɪk'stɪəriə(r)]

so	as	in	truth	to	be	changed	;	that	I	took	those	exterior
所以	作为	在	真相	到	是	已更改	;	那	我	采取	那些	外部的

[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ,

accomplishments	,
成就	,

所以，事实上，一切都发生了改变；我把那些外在的成就看作是.....

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] , [tuː; tə][biː; bi][mɪə(r)] [məʊdz] , [ænd; ənd] ['æbsəluːtli]

which	we	had	been	talking	of	,	to	be	mere	modes	,	and	absolutely
哪个	我们	有	到过	说	的	,	到	是	仅仅	模式	,	和	绝对地

[dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɪl] ,

depending	upon	the	will	,
取决于	之上	这	将要	,

我们之前讨论的那些，只不过是方式而已，完全取决于意志。

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['kʌstəm] ; [ænd; ənd] [ðæt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ai][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd]

and	upon	custom	;	and	that	,	therefore	,	I	was	convinced	that	your	good
和	之上	风俗	;	和	那	,	所以	,	我	曾是	确信	那	你的	好的

[sens] ,

sense	,
感觉	,

并且是根据习俗；因此，我确信你的明智之举，

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

which	must	show	you	the	importance	of	them	,
哪个	必须	展示	你	这	重要性	的	他们	,

这应该能让你明白它们的重要性。

[wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪ'zɒlv] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]

would	make	you	resolve	at	all	events	to	acquire	them	,	even	in	spite	of
会	制作	你	解决	在	全部	活动	到	获得	他们	,	甚至	在	尽管如此	的

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

这将使你下定决心无论如何都要得到它们，即使违背自然规律。

[ɪf] ['neɪtʃə(r)][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

if	nature	be	in	the	case	.
如果	自然	是	在	这	案件	.

如果自然规律允许的话。

['aʊə(r)] [dɪ'spjuːt] , [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,

Our	dispute	,	which	lasted	a	great	while	,
我们的	争议	,	哪个	持续	一个	伟大的	尽管	,

我们的争执持续了很长时间，

[endid] [æz; əz] [vɒl'teə] [əb'zə:vz] [ðæt] [dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts][ɪn] ['ɪŋgləɳd] [ɑ:(r); ə(r)][æpt][tu:; tə][du:; də] ,

ended	as	Voltaire	observes	that	disputes	in	England	are	apt	to	do	,
结束	作为	伏尔泰	观察	那	争议	在	英格兰	是	易于	到	做	,

正如伏尔泰所观察到的，英国的争端往往会以这样的方式结束：

[ɪn][ə; eɪ]['weɪdʒə(r)][ɒv; əv] ['fɪfti] ['gini] ; [wɪtʃ] [aɪ][maɪ'self][ˌeɪ 'em][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn] ['ɒnə(r)] ,

in	a	wager	of	fifty	guineas	;	which	I	myself	am	to	decide	upon	honor	,
在	一个	赌注	的	五十	几内亚	;	哪个	我	我	是	到	决定	之上	荣誉	,

以五十几尼的赌注为赌注；胜负由我本人根据荣誉来决定。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['kɒpi] .

and	of	which	this	is	a	faithful	copy	.
和	的	哪个	这	是	一个	忠实	复制	.

而这正是它的忠实副本。

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][wɪn] [ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [meɪ] [gəʊ][maɪ] [hɑ:vz] [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ;

If	you	think	I	shall	win	it	,	you	may	go	my	halves	if	you	please	;
如果	你	思考	我	将	赢	它	,	你	可能	去	我的	一半	如果	你	请	;

如果你认为我会赢，你愿意的话，可以和我平分奖金；

[dɪ'kleə(r)] [jɔ:'self] [ɪn] [taɪm] .

declare	yourself	in	time	.
宣布	你自己	在	时间	.

请及时表明您的意愿。

[ðɪs] [aɪ][dɪ'kleə(r)] , [ðæt] [aɪ] [wʊd] [məʊst] ['tʃɪəfəli] [gɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['gini] [tu:; tə] [wɪn] [ðəʊz]

This	I	declare	,	that	I	would	most	cheerfully	give	a	thousand	guineas	to	win	those
这	我	宣布	,	那	我	会	最多	愉快地	给	一个	千	几内亚	到	赢	那些

['fɪfti] ;

fifty	;
五十	;

我在此郑重声明，我愿出价一千几尼来赢得那五十个；

[ju:; jʊ] [meɪ] [sɪ'kjʊə(r)][ðem; ðəm][ˌem 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .

you	may	secure	them	me	if	you	please	.
你	可能	安全的	他们	我	如果	你	请	.

如果你愿意，可以帮我保管好它们。

[aɪ] [grəʊ] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['fju:tʃə(r)] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sevrəl] [kɔ:ts] [ɒv; əv]

I	grow	very	impatient	for	your	future	letters	from	the	several	courts	of
我	生长	非常	不耐烦	为了	你的	未来	信件	从	这	一些	法院	的

['mænˌhaɪm] , [bɒn] , ['hænəʊvə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Manheim	,	Bonn	,	Hanover	,	etc	.
曼海姆	,	波恩	,	汉诺威	,	ETC	.

我非常期待您从曼海姆、波恩、汉诺威等地的各个法院寄来的信件。

[ænd; ənd][aɪ][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɛtəz] [meɪ] [bi:; bi][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

And	I	desire	that	your	letters	may	be	to	me	,
和	我	欲望	那	你的	信件	可能	是	到	我	,

我希望你们的来信能对我有所帮助。

[wɒt] [aɪ][du:; də] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][tu:; tə] ['enibɒdi] [els] , [aɪ] [mi:n] [fʊl] [ɒv; əv] [jɔ:'self] .

what	I	do	not	desire	they	should	be	to	anybody	else	,	I	mean	full	of	yourself	.
什么	我	做	不是	欲望	他们	应该	是	到	任何人	别的	,	我	意思是	满的	的	你自己	.

我不希望他们对别人是那样，我的意思是，自负。

[let] [ðə; ði]['egətɪz(ə)m; 'i:-] , [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [wɪtʃ] [ə'pɒn] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] [aɪ] [dɪ'test] ,

Let	the	egotism	,	a	figure	which	upon	all	other	occasions	I	detest	,
让	这	自负	,	一个	数字	哪个	之上	全部	其他	场合	我	厌恶	,

让自负——这种我在其他任何情况下都深恶痛绝的品质——

[biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['əʊnli][wʌn][tuː; tə][ˌem 'iː] .

be	your	only	one	to	me	.
是	你的	仅有的	一	到	我	.

做我的唯一。

['traɪflz] [ðæt] [kən'sɜːn] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['traɪflz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

Trifles	that	concern	you	are	not	trifles	to	me	;
琐事	那	忧虑	你	是	不是	琐事	到	我	;

你所关心的小事，对我来说并非小事；

[ænd; ənd][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	my	knowledge	of	them	may	possibly	be	useful	to	you	.
和	我的	知识	的	他们	可能	可能	是	有用	到	你	.

我对这些方面的了解或许对您有用。

[ə'djuː] . -

Adieu	.	'
再见	.	-

再见。

[lez] ['greɪsɪz] , [lez] ['greɪsɪz] , [lez] ['greɪsɪz] - .

Les	graces	,	les	graces	,	les	graces	'	.
莱斯	恩典	,	莱斯	恩典	,	莱斯	恩典	-	.

恩典，恩典，恩典。

['letə(r)] -

LETTER	CLXX
信	-

字母 CLXX

['lʌndən] , [dʒuːn] - , [əʊ] . [es] . -

LONDON	,	June	23	,	O	.	S	.	1752
伦敦	,	六月	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1752年6月23日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai][də'rekt] [ðɪs] ['letə(r)][tuː; tə] [mɑː'jɑːŋs] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	I	direct	this	letter	to	Mayence	,
我的	亲爱的	朋友	:	我	直接的	这	信	到	美因茨	,

我亲爱的朋友：我这封信是写给美因茨的。

[weə(r)] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [sə'pəʊzɪŋ] , [æz; əz][ai][duː; də] ,

where	I	think	it	is	likely	to	meet	you	,	supposing	,	as	I	do	,
在哪里	我	思考	它	是	可能	到	见面	你	,	假如	,	作为	我	做	,

我认为你很可能会在那里遇到我，假设我的想法和你一样，

[ðæt] [juː; jʊ] [steɪd] [θriː] [wiːks] [æt; ət]['mænˌhaɪm] , ['ɑːftə(r)][ðə; ðiː] [deɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][lɑːst][frɒm; frəm]

that	you	stayed	three	weeks	at	Manheim	,	after	the	date	of	your	last	from
那	你	入住	三	周	在	曼海姆	,	后	这	日期	的	你的	最后的	从

[ðens] ;

thence	;
因此	;

你在曼海姆停留了三周，从你最后一次离开那里之后开始；

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][hæv; həv] [steɪd] [lɒŋgə(r)][æt; ət]['mænˌhaɪm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nəʊ]

but	should	you	have	stayed	longer	at	Manheim	,	to	which	I	have	no
但	应该	你	有	入住	更长	在	曼海姆	,	到	哪个	我	有	不

[əb'dʒekʃ(ə)n] ,

objection	,
异议	,

但是，如果您在曼海姆多待几天，我对此没有异议。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [æt; ət] [mɑː'jɑːŋs] .

it	will	wait	for	you	at	Mayence	.
它	将要	等待	为了	你	在	美因茨	.

它会在美因茨等你。

[mɑː'jɑːŋs] [wɪl] [nɒt] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [hæv; həv] [tʃɑːms] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [wiːk] ;

Mayence	will	not	,	I	believe	,	have	charms	to	detain	you	above	a	week	;
美因茨	将要	不是	,	我	相信	,	有	魅力	到	扣留	你	多于	一个	星期	;

我相信，梅因斯不会有什么魔咒让你停留超过一周；

[səʊ] [ðæt] [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət] [bɒn] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,

so	that	I	reckon	you	will	be	at	Bonn	at	the	end	of	July	,
所以	那	我	估计	你	将要	是	在	波恩	在	这	结尾	的	七月	,

所以我估计你会在七月底到波恩。

[en] . [es] . [ðeə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [dʒʌst] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] ,

N	.	S	.	There	you	may	stay	just	as	little	or	as	long	as	you	please	,
N	.	S	.	那里	你	可能	停留	只是	作为	小的	或者	作为	长的	作为	你	请	,

您可以在那里停留任意时长，想待多久就待多久。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːd] [tuː; tə] ['hænəʊvə(r)] .

and	then	proceed	to	Hanover	.
和	然后	继续	到	汉诺威	.

然后前往汉诺威。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [lɑːst] [pəʊst] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪn] [æt; ət] ['hænəʊvə(r)] ,

I	had	a	letter	by	the	last	post	from	a	relation	of	mine	at	Hanover	,
我	有	一个	信	经过	这	最后的	邮政	从	一个	关系	的	矿	在	汉诺威	,

我上一班邮局收到了一位住在汉诺威的亲戚寄来的信。

['mɪstə(r)] . ['stænəp] ['æspɪˌwɔːl] , [huː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['nuːˌkæsəlz] ['ɒfɪs] ,

Mr	.	Stanhope	Aspinwall	,	who	is	in	the	Duke	of	Newcastle's	office	,
先生	.	斯坦霍普	阿斯平沃尔	,	WHO	是	在	这	公爵	的	纽卡斯尔的	办公室	,

斯坦霍普·阿斯平沃尔先生，他在纽卡斯尔公爵的办公室工作。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['leɪtli] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [æl'dʒɪəz] ;

and	has	lately	been	appointed	the	King's	Minister	to	the	Dey	of	Algiers	;
和	有	最近	到过	任命	这	国王学院	部长	到	这	戴伊	的	阿尔及尔	;

他最近被任命为国王派往阿尔及尔总督府的大臣；

[ə; eɪ] [pəʊst] [wɪtʃ] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [v'juːz] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] ['envi] [hɪm] .

a	post	which	,	notwithstanding	your	views	of	foreign	affairs	,	I	believe	you	do	not	envy	him	.
一个	邮政	哪个	,	虽然	你的	浏览	的	外国的	事务	,	我	相信	你	做	不是	嫉妒	他	.

尽管你对外交事务持有不同看法，但我相信你并不羡慕他担任的这个职位。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðæt] ['letə(r)] ,

He	tells	me	in	that	letter	,
他	讲述	我	在	那	信	,

他在信中告诉我：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] ['lɒdʒɪŋz] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [æt; ət] [wʌn] ['mɪsɪz] . [maɪɜ-s] ,

there	are	very	good	lodgings	to	be	had	at	one	Mrs	.	Meyers's	,
那里	是	非常	好的	住宿	到	是	有	在	一	太太	.	迈耶斯	,

迈尔斯太太家有非常好的住宿条件。

[ðə; ði][nekst][dɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['nu:ˌkæsəlz] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɒfəz] [tu:; tə] [teɪk] [fɔ:(r); fə(r)]

the	next	door	to	the	Duke	of	Newcastle's	,	which	he	offers	to	take	for
这	下一个	门	到	这	公爵	的	纽卡斯尔的	,	哪个	他	优惠	到	拿	为了

[ju:; jʊ] ;

you	;
你	;

就在纽卡斯尔公爵府隔壁，他主动提出帮你照看房子；

[ai][hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] [hɪm] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ,

I	have	desired	him	to	do	it	,
我	有	想要的	他	到	做	它	,

我一直希望他这样做。

[ɪn] [keɪs] ['mɪsɪz] . ['maɪərz] [wɪl] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [tɪl] [ðə; ði]['lætə(r)][end][ɒv; əv] ['ɔ:gəst] ,

in	case	Mrs	.	Meyers	will	wait	for	you	till	the	latter	end	of	August	,
在	案件	太太	.	迈耶斯	将要	等待	为了	你	直到	这	后者	结尾	的	八月	,

如果梅耶斯太太愿意等你到八月下旬的话，

[ɔ:(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [en] . [es] . ,

or	the	beginning	of	September	,	N	.	S	.	,
或者	这	开始	的	九月	,	N	.	S	.	,

或九月初，NS，

[wɪtʃ] [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət]['hænəʊvə(r)] .

which	I	suppose	is	about	the	time	when	you	will	be	at	Hanover	.
哪个	我	认为	是	关于	这	时间	什么时候	你	将要	是	在	汉诺威	.

我想那大概就是你到汉诺威的时间吧。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['æspɪˌwɔ:l] [ɒv; əv] [greɪt] [ju:z][tu:; tə][ju:; jʊ][ðeə(r)] .

You	will	find	this	Mr	.	Aspinwall	of	great	use	to	you	there	.
你	将要	寻找	这	先生	.	阿斯平沃尔	的	伟大的	使用	到	你	那里	.

你会发现这位阿斯平沃尔先生对你很有帮助。

[hi:; hi] [wɪl] [ɪg'zɜ:t] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][tu:; tə] [sɜ:v] [ju:; jʊ] ;

He	will	exert	himself	to	the	utmost	to	serve	you	;
他	将要	发挥	他自己	到	这	极致	到	服务	你	;

他将竭尽全力为您服务；

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [twaɪs] [ɔ:(r)] [θraɪs] [æt; ət]['hænəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊz] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'ljuə] [ðeə(r)] :

he	has	been	twice	or	thrice	at	Hanover	,	and	knows	all	the	allures	there	:
他	有	到过	两次	或者	三次	在	汉诺威	,	和	知道	全部	这	诱惑	那里	:

他去过汉诺威两三次，对那里的一切魅力都了如指掌：

[hi:; hi][ɪz] ['veri] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['nju:kɑ:sl] , [ænd; ənd] [wɪl] [pʌf] [ju:; jʊ][ðeə(r)] .

he	is	very	well	with	the	Duke	of	Newcastle	,	and	will	puff	you	there	.
他	是	非常	出色地	和	这	公爵	的	纽卡斯尔	,	和	将要	噗	你	那里	.

他和纽卡斯尔公爵关系很好，会带你去那里。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [wɜ:k] [ðeə(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)] [ɪn] [ðæt] ['bjʊərəʊ] ,

Moreover	,	if	you	have	a	mind	to	work	there	as	a	volunteer	in	that	bureau	,
而且	,	如果	你	有	一个	头脑	到	工作	那里	作为	一个	志愿者	在	那	局	,

此外，如果你有意愿在该机构担任志愿者，

[hi:; hi] [wɪl] [ə'sɪst] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:m] [ju:; jʊ] .

he	will	assist	and	inform	you	.
他	将要	协助	和	通知	你	.

他会协助你并告知你相关信息。

[ɪn] [ʃɔ:t] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɒnɪst] , ['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:md] [mæn] ;

In	short	,	he	is	a	very	honest	,	sensible	,	and	informed	man	;
在	短的	,	他	是	一个	非常	诚实的	,	明智的	,	和	知情的	男人	;

总之，他是一位非常诚实、明智、见多识广的人；

- [meɪz] [ˌem 'iː] [ˌpiː eɪ waɪ 'iː] [pɑːz] ['bəʊkuː] [diː] ['ɛs.eɪ] ['fɪgə(r)] ;

'	**mais**	**me**	**paye**	**pas**	**beaucoup**	**de**	**sa**	**figure**	**;**
-	麦斯	我	工资	帕斯	很多	德	萨	数字	;

'mais me paye pas beaucoup de sa 身材;

[ɪl] [ə'bjuːs] [miːm] [ˌdiː'juː] ['prɪvəlɪdʒ] [kwɑːnt] [lez] [hɔːmz] [diːtr] - ;

il	**abuse**	**meme**	**du**	**privilege**	**qu'ont**	**les**	**hommes**	**d'etre**	**laids**	**;**
il	虐待	表情包	杜	特权	qu'ont	莱斯	男人们	存在	-	;

我滥用了人们的特权;

[et] [ɪl] [ˌen 'iː] ['sɪərə] [pɑːz] [ɪn] [rɛst] [ə'vɛk] [lez] ['laɪənz] [et] [lez] ['lepədz] [kwɪl] [truːvɛrə] [ə; eɪ] ['ældʒə(r)] - .

et	**il**	**ne**	**sera**	**pas**	**en**	**reste**	**avec**	**les**	**lions**	**et**	**les**	**leopards**	**qu'il**	**trouvera**	**a**	**Alger**	**'**	**.**
等	il	ne	血清	帕斯	英文其余部分		和	莱斯	狮子	等	莱斯	豹子	奎尔	吟游诗人	一个	阿尔及尔	-	.

狮子和豹子都在阿尔及尔休息。

[æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [bɒn] [ænd; ənd] [gəʊ]

As	**you**	**are**	**entirely**	**master**	**of**	**the**	**time**	**when**	**you**	**will**	**leave**	**Bonn**	**and**	**go**
作为	你	是	完全	掌握	的	这	时间	什么时候	你	将要	离开	波恩	和	去

[tuː; tə] ['hænəʊvə(r)] ,

to	**Hanover**	**,**
到	汉诺威	,

您完全可以自行决定何时离开波恩前往汉诺威,

[səʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] ['hænəʊvə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] ,

so	**are**	**you**	**master**	**to**	**stay**	**at**	**Hanover**	**as**	**long**	**as**	**you**	**please**	**,**
所以	是	你	掌握	到	停留	在	汉诺威	作为	长的	作为	你	请	,

所以,你是主人吗?你想在汉诺威待多久就待多久?

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gəʊ] [frɒm; frəm] [ðens] [weə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] ; [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [æt; ət] ['krɪsməs] [juː; jʊ]

and	**to**	**go**	**from**	**thence**	**where**	**you**	**please**	**;**	**provided**	**that**	**at**	**Christmas**	**you**
和	到	去	从	因此	在哪里	你	请	;	假如	那	在	圣诞节	你

[ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [bɜː'lɪn] ,

are	**at**	**Berlin**	**,**
是	在	柏林	,

然后你可以从那里去任何你想去的地方;前提是圣诞节时你在柏林,

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnɪv(ə)l] : [ðɪs] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [seɪ] [æt; ət]

for	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**Carnival**	**:**	**this**	**I**	**would**	**not**	**have**	**you**	**say**	**at**
为了	这	开始	的	这	狂欢	:	这	我	会	不是	有	你	说	在

['hænəʊvə(r)] ,

Hanover	**,**
汉诺威	,

关于狂欢节的开始:我不想让你们在汉诺威说出这样的话,

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['mjuːtʃuəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [kɔːts] ;

considering	**the**	**mutual**	**disposition**	**of**	**those**	**two**	**courts**	**;**
考虑	这	相互的	处置	的	那些	二	法院	;

考虑到这两个法院的相互意愿;

[bʌt; bət] [wen] ['enibɒdi] [ɑːsks] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [nekst] ,

but	**when**	**anybody**	**asks**	**you**	**where**	**you**	**are**	**to**	**go**	**next**	**,**
但	什么时候	任何人	问	你	在哪里	你	是	到	去	下一个	,

但当有人问你接下来要去哪里时,

[seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [prə'pəʊz] ['ræmblɪŋ] [ɪn] ['dʒɜːmənɪ] , [æt; ət] ['brʌnzwɪk] , ['kæsəl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

say	**that**	**you**	**propose**	**rambling**	**in**	**Germany**	**,**	**at**	**Brunswick**	**,**	**Cassel**	**,**	**etc**	**.**	**,**
说	那	你	提出	漫无边际	在	德国	,	在	布伦瑞克	,	卡塞尔	,	ETC	.	,

[tɪl] [ðə; ði] [nekst] [sprɪŋ] ;

till	**the**	**next**	**spring**	**;**
直到	这	下一个	春天	;

假设你打算在德国的布伦瑞克、卡塞尔等地漫游,直到来年春天;

[wen] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['flɑːndəz] , [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

when	you	intend	to	be	in	Flanders	,	in	your	way	to	England	.
什么时候	你	打算	到	是	在	弗兰德斯	,	在	你的	方式	到	英格兰	.

当你打算途经弗兰德斯前往英格兰时。

[ai] [teɪk] [bɜː'lɪn] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [pə'laɪtɪst] , [ðə; ði] [məʊst] ['ʃaɪnɪŋ] ,

I	take	Berlin	,	at	this	time	,	to	be	the	politest	,	the	most	shining	,
我	拿	柏林	,	在	这	时间	,	到	是	这	最有礼貌的	,	这	最多	灼灼	,

我认为此时的柏林是最有礼貌、最耀眼的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['juːsf(ə)l] [kɔːt] [ɪn] ['jʊərəp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] :

and	the	most	useful	court	in	Europe	for	a	young	fellow	to	be	at	:
和	这	最多	有用	法庭	在	欧洲	为了	一个	年轻的	同伴	到	是	在	:

对于一个年轻人来说，欧洲最有价值的法庭是:

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [wʊd] [ə'pɒn] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [nɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ðeə(r)] ,

and	therefore	I	would	upon	no	account	not	have	you	there	,
和	所以	我	会	之上	不	帐户	不是	有	你	那里	,

因此，我无论如何都不会让你不在那里。

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnɪv(ə)l] .

for	at	least	a	couple	of	months	of	the	Carnival	.
为了	在	至少	一个	夫妻	的	几个月	的	这	狂欢	.

至少在狂欢节期间的几个月里。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [wel] [rɪ'siːvd] ,

If	you	are	as	well	received	,
如果	你	是	作为	出色地	已收到	,

如果你受到好评，

[ænd; ənd] [pɑːs] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [æz; əz] [wel] [æt; ət] [bɒn] [æz; əz] [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] ,

and	pass	your	time	as	well	at	Bonn	as	I	believe	you	will	,
和	经过	你的	时间	作为	出色地	在	波恩	作为	我	相信	你	将要	,

我相信你在波恩也会过得很充实。

[ai] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,

I	would	advise	you	to	remain	there	till	about	the	20th	of	August	,
我	会	建议	你	到	保持	那里	直到	关于	这	20th	的	八月	,

我建议你待在那里直到8月20日左右。

[en] . [es] . , [ɪn] [fɔː(r)] [deɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət] ['hænəʊvə(r)] .

N	.	S	.	,	in	four	days	you	will	be	at	Hanover	.
N	.	S	.	,	在	四	天	你	将要	是	在	汉诺威	.

NS，四天后你就会到达汉诺威。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [steɪ] [ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʃɔːtə] [ɔː(r)] [lɒŋgə(r)] ,

As	for	your	stay	there	,	it	must	be	shorter	or	longer	,
作为	为了	你的	停留	那里	,	它	必须	是	较短	或者	更长	,

至于你在那里的停留时间，肯定有长有短。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ; [sə'pəʊzɪŋ] [ðem; ðəm] , [æt; ət] [ðə; ði] [best] ,

according	to	certain	circumstances	WHICH	YOU	KNOW	OF	;	supposing	them	,	at	the	best	,
根据	到	肯定	情况	哪个	你	知道	的	;	假如	他们	,	在	这	最好的	,

根据你所了解的某些情况；假设这些情况充其量是，

[ðen] , [steɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [ten] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ;

then	,	stay	within	a	week	or	ten	days	of	the	King's	return	to	England	;
然后	,	停留	之内	一个	星期	或者	十	天	的	这	国王学院	返回	到	英格兰	;

然后，在国王返回英格兰后的一周或十天内停留;

[bʌt; bət] [səˈpəʊzɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [wɜːst] , [jɔː(r); jə(r)] [steɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [ʃɔːt] ,

but	supposing	them	at	the	worst	,	your	stay	must	not	be	too	short	,
但	假如	他们	在	这	最差	,	你的	停留	必须	不是	是	也	短的	,

但即便假设情况最糟，你的停留时间也不宜太短。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈriːz(ə)nz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] [nəʊ] ; [nəʊ] [rɪˈzentmənt] [mʌst; məst][ˈaɪðə(r)] [əˈpɪə(r)] [ɔː(r)][biː; bi]

for	reasons	which	you	also	know	;	no	resentment	must	either	appear	or	be
为了	原因	哪个	你	还	知道	;	不	怨恨	必须	任何一个	出现	或者	是

[səˈspektɪd] ;

suspected	;
怀疑	;

出于你也知道的原因；既不能表现出怨恨，也不能让人怀疑你心存怨恨；

[ˈðeəfɔː(r)] , [æt; ət] [wɜːst] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ðeə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd][æt; ət]

therefore	,	at	worst	,	I	think	you	must	remain	there	a	month	,	and	at
所以	,	在	最差	,	我	思考	你	必须	保持	那里	一个	月	,	和	在

[best] ,

best	,
最好的	,

因此，最坏的情况，我认为你必须在那里待一个月；最好的情况，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˈevə(r)][juː; jʊ] [pliːz] .

as	long	as	ever	you	please	.
作为	长的	作为	曾经	你	请	.

只要你愿意，一直都行。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ɔːl] [wɪl] [tɜːn] [aʊt] [ˈveri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] .

But	I	am	convinced	that	all	will	turn	out	very	well	for	you	there	.
但	我	是	确信	那	全部	将要	转动	出去	非常	出色地	为了	你	那里	.

但我相信你在那里一切都会好起来的。

[ˈevrɪbɒdi] [ɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɔː(r)] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ; [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ˈdʒɜːmən]

Everybody	is	engaged	or	inclined	to	help	you	;	the	ministers	,	English	and	German
大家	是	已订婚的	或者	倾斜	到	帮助	你	;	这	部长们	,	英语	和	德语

,

,
,

每个人都乐于或愿意帮助你；牧师们，无论是英国人还是德国人，

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈleɪdɪz] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrən] [ˈmɪnɪstər] ; [səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [əˈplaɪ]

the	principal	ladies	,	and	most	of	the	foreign	ministers	;	so	that	I	may	apply
这	主要的	女士们	,	和	最多	的	这	外国的	部长们	;	所以	那	我	可能	申请

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

各位主要女士，以及大多数外国使节；以便我能向你们提出请求，

- [ˈnʌləm] [ˈnjuːmən] - , [ˌes ˈaɪ][sɪt] [pruːˈdɛnʃiə] - .

'	nullum	numen	abest	,	si	sit	prudentia	'	.
-	空	数字	-	,	是	坐	谨慎	-	.

“nullum numen abest，si sat prudentia”。

[ˌdiːˈjuː] [ˈperən] [wɪl] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [biː; bi] [bæk] [ðeə(r)][frɒm; frəm][tjʊəˈrɪn] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ]

Du	Perron	will	,	I	believe	,	be	back	there	from	Turin	much	about	the	time	you
杜	佩隆	将要	,	我	相信	,	是	后退	那里	从	都灵	很多	关于	这	时间	你

[get] [ðeə(r)] :

get	there	:
得到	那里	:

我相信，杜佩龙会在你到达那里的时候差不多从都灵返回：

[preɪ] [biː; bi] ['veri] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [kə'nekt] [jɔː'self] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

pray	be	very	attentive	to	him	,	and	connect	yourself	with	him	as	much	as
祈祷	是	非常	细心	到	他	,	和	连接	你自己	和	他	作为	很多	作为

['evə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] ;

ever	you	can	;
曾经	你	能	;

祈祷时要非常关注他，并尽可能多地与他保持联系；

[fɔː(r); fə(r)] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] [wel] - [ɪn'fɔːmd] [mæn] ,

for	,	besides	that	he	is	a	very	pretty	and	well	-	informed	man	,
为了	,	除了	那	他	是	一个	非常	漂亮的	和	出色地	-	知情的	男人	,

因为，除此之外，他还是一个非常英俊且博学的人。

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] [æt; ət] ['hænəʊvə(r)] ,

he	is	very	much	in	fashion	at	Hanover	,
他	是	非常	很多	在	时尚	在	汉诺威	,

他在汉诺威非常受欢迎。

[ɪz] ['pɜːsənəli] ['veri] [wel] [wɪð] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] ['leɪdɪz] ;

is	personally	very	well	with	the	King	and	certain	ladies	;
是	亲自	非常	出色地	和	这	国王	和	肯定	女士们	;

他与国王和几位女士私交甚好；

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪzəb(ə)l] ['ɪntɪməsi] [ænd; ənd] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɪm] [wɪl] [duː; də] [juː; jʊ] ['kredɪt] [ænd; ənd]

so	that	a	visible	intimacy	and	connection	with	him	will	do	you	credit	and
所以	那	一个	可见的	亲密关系	和	联系	和	他	将要	做	你	信用	和

['sɜːvɪs] .

service	.
服务	.

这样，与他建立起明显的亲密关系和联系，对你既有好处也有益处。

[preɪ] ['kʌltɪveɪt] [mə'sjɜː] [hɒp] , [ðə; ðɪ] [dʌtʃ] ['mɪnɪstə(r)] , [huː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] [maɪ]

Pray	cultivate	Monsieur	Hop	,	the	Dutch	minister	,	who	has	always	been	very	much	my
祈祷	培育	先生	跳	,	这	荷兰语	部长	,	WHO	有	总是	到过	非常	很多	我的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

请多多关照荷兰部长霍普先生，他一直是我非常要好的朋友。

[ænd; ənd] [wɪl] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] , [biː; bi] [jɔːz] ; [hɪz; ɪz] ['mænəz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri]

and	will	,	I	am	sure	,	be	yours	;	his	manners	,	it	is	true	,	are	not	very
和	将要	,	我	是	当然	,	是	你的	;	他的	礼仪	,	它	是	真的	,	是	不是	非常

[ɪn'geɪdʒɪŋ] ;

engaging	;
引人入胜	;

我相信，他也会是你的；的确，他的举止不太讨人喜欢；

[hiː; hi] [ɪz] [rʌf] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [sɪn'sɪə(r)] .

he	is	rough	,	but	he	is	sincere	.
他	是	粗糙的	,	但	他	是	真诚	.

他外表粗犷，但为人真诚。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ,

It	is	very	useful	sometimes	to	see	the	things	which	one	ought	to	avoid	,
它	是	非常	有用	有时	到	看	这	事物	哪个	一	应该	到	避免	,

有时候，了解自己应该避免的事情非常有用。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [siː] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ,

as	it	is	right	to	see	very	often	those	which	one	ought	to	imitate	,
作为	它	是	正确的	到	看	非常	经常	那些	哪个	一	应该	到	模拟	,

因为我们应该经常看到那些值得效仿的人，

[ænd; ənd][maɪ] [frend] [hɑːps] ['mænəz] [wɪl] ['friːkwəntli] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

and	my	friend	Hop's	manners	will	frequently	point	out	to	you	,
和	我的	朋友	酒花	礼仪	将要	频繁地	观点	出去	到	你	,

我的朋友霍普的举止常常会向你表明这一点：

[wɒt] [jɔːz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][baɪ][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] ['kɑːntreriz] .

what	yours	ought	to	be	by	the	rule	of	contraries	.
什么	你的	应该	到	是	经过	这	规则	的	相反的	.

根据相反规律，你的答案应该是怎样的。

['kɒŋgriːv] [pɔɪnts] [aʊt] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['krɪtɪks] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['dʌbli]

Congreve	points	out	a	sort	of	critics	,	to	whom	he	says	that	we	are	doubly
康格里夫	积分	出去	一个	种类	的	评论家	,	到	谁	他	说道	那	我们	是	双倍

[ə'blaɪdʒd] : - -

obliged	:	-	-
有义务	:	-	-

康格里夫指出了一类批评家，他说我们对这类批评家负有双重责任：

" [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['raɪtɪŋ] [ðeɪ] [wɪð] [peɪnz] [ɪn'daɪt] , [ðen] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ɪz][bæd] ,

"	Rules	for	good	writing	they	with	pains	indite	,	Then	show	us	what	is	bad	,
"	规则	为了	好的	写作	他们	和	疼痛	书写	,	然后	展示	我们	什么	是	坏的	,

他们煞费苦心地制定优秀写作的规则，然后又向我们展示什么是糟糕的写作。

[baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [raɪt] .

by	what	they	write	.
经过	什么	他们	写	.

从他们所写的内容来看。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [mə'sjɜː] [hɒp] , [wɪð] [ðə; ði] [best] [hɑːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

"	It	is	certain	that	Monsieur	Hop	,	with	the	best	heart	in	the	world	,
"	它	是	肯定	那	先生	跳	,	和	这	最好的	心	在	这	世界	,

“可以肯定的是，霍普先生拥有世界上最善良的心，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [gʊd] ['kwɒlətiz] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] ['hɑːdli] [ə; eɪ]

and	a	thousand	good	qualities	,	has	a	thousand	enemies	,	and	hardly	a
和	一个	千	好的	品质	,	有	一个	千	敌人	,	和	几乎	一个

[frend] ;

friend	;
朋友	;

他拥有一千个优点，却有成千上万个敌人，几乎没有一个朋友；

['sɪmpli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌfnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mænəz] .

simply	from	the	roughness	of	his	manners	.
简单地	从	这	粗糙度	的	他的	礼仪	.

仅仅是因为他举止粗鲁。

[en] . [biː] . [aɪ] ['hɑːtɪli] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [æt; ət]['mænˌhaɪm][tuː; tə]

N	.	B	.	I	heartily	wish	you	could	have	stayed	long	enough	at	Manheim	to
N	.	B	.	我	衷心地	希望	你	可以	有	入住	长的	足够的	在	曼海姆	到

[hæv; həv] [biːn] ['sɪəriəsli] [ænd; ənd] ['despərətli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['mædəm] [diː]['tæksɪs] ;

have	been	seriously	and	desperately	in	love	with	Madame	de	Taxis	;
有	到过	严重地	和	绝望地	在	爱	和	夫人	德	出租车	;

我衷心希望您能在曼海姆多待些时间，以便能够认真地、疯狂地爱上德·塔克西斯夫人；

[huː] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ɪz][ə; eɪ] [praʊd] , ['ɪnsələnt] , [faɪn] ['leɪdi] ,

who	,	I	suppose	,	is	a	proud	,	insolent	,	fine	lady	,
WHO	,	我	认为	,	是	一个	自豪的	,	傲慢的	,	美好的	女士	,

我想，她应该是一位骄傲、傲慢、高贵的女士吧。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] ['kɒnsɪkwəntli] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ə'tenʃən] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ˌædə'reɪʃ(ə)n] :

and	who	would	consequently	have	expected	attentions	little	short	of	adoration	:
和	WHO	会	最后	有	预期的	注意	小的	短的	的	崇拜	:

因此，他们理所当然地会期待得到近乎崇拜的关注：

['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː; də][juː; jʊ][mɔː(r)] [gʊd] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ;
nothing **would** **do** **you** **more** **good** **than** **such** **a** **passion** **;**
没有什么 会 做 你 更多的 好的 比 这样的 一个 热情 ;

没有什么比这样的热情更能让你受益;

[ænd; ənd][ai][lɪv; laɪv][ɪn] [həʊps] [ðæt] ['sʌmbədi] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [sʌtʃ] [æn; ən]
and **I** **live** **in** **hopes** **that** **somebody** **or** **other** **will** **be** **able** **to** **excite** **such** **an**
和 我 居住 在 希望 那 某人 或者 其他 将要 是 有能力的 到 激发 这样的 一个
[wʌn][ɪn][juː; jʊ] ;
one **in** **you** **;**
一 在 你 ;

我怀着希望，期待着有人能够激发你心中的这种渴望;

[jɔː(r); jə(r)]['aʊə(r)] [meɪ] [nɒt] [jet] [biː; bi] [kʌm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] .
your **hour** **may** **not** **yet** **be** **come** **,** **but** **it** **will** **come** **.**
你的 小时 可能 不是 然而 是 来 , 但 它 将要 来 .

你的时刻或许尚未到来，但终会到来。

[lʌv] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ʌn'æptli] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['smɔːlpɒks] [wɪtʃ] [məʊst]['piːp(ə)l] [hæv; həv]
Love **has** **not** **been** **unaptly** **compared** **to** **the** **smallpox** **which** **most** **people** **have**
爱 有 不是 到过 不恰当地 比较的 到 这 天花 哪个 最多 人们 有
['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .
sooner **or** **later** **.**
很快 或者 之后 .

将爱情比作天花并不为过，大多数人迟早都会得天花。

[ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɒn]['saimən] ;
Iphigenia **had** **a** **wonderful** **effect** **upon** **Cimon** **;**
伊菲革涅亚 有 一个 精彩的 影响 之上 西蒙 ;

伊菲革涅亚对西蒙产生了奇妙的影响;

[ai] [wɪʃ] [sʌm; səm]['hænəʊvə(r)] [ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] [meɪ] [traɪ][hɜː(r); hə(r)] [skɪl] [ə'pɒn][juː; jʊ] .
I **wish** **some** **Hanover** **Iphigenia** **may** **try** **her** **skill** **upon** **you** **.**
我 希望 一些 汉诺威 伊菲革涅亚 可能 尝试 她 技能 之上 你 .

我希望某个汉诺威的伊菲革涅亚能对你施展她的技艺。

[ai] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] , [ðəʊ] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [ɔː(r)] [θraɪs] ,
I **recommend** **to** **you** **again** **,** **though** **I** **have** **already** **done** **it** **twice** **or** **thrice** **,**
我 推荐 到 你 再次 , 尽管 我 有 已经 完毕 它 两次 或者 三次 ,

虽然我已经推荐过两三次了，但我还是要再次推荐你。

[tuː; tə] [spiːk] ['dʒɜːmən] , ['iːv(ə)n] [ə'fektɪdli] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['hænəʊvə(r)] ;
to **speak** **German** **,** **even** **affectedly** **,** **while** **you** **are** **at** **Hanover** **;**
到 说话 德语 , 甚至 装腔作势 , 尽管 你 是 在 汉诺威 ;

在汉诺威期间，即使说话做作，也要说德语;

[wɪtʃ] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ,
which **will** **show** **that** **you** **prefer** **that** **language** **,**
哪个 将要 展示 那 你 更喜欢 那 语言 ,

这将表明你更喜欢这种语言。

[ænd; ənd][biː; bi][ɒv; əv][mɔː(r)] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] [ðeə(r)] [wɪð] ['sʌmbədi] , [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən]
and **be** **of** **more** **use** **to** **you** **there** **with** **SOMEBODY** **,** **than** **you** **can**
和 是 的 更多的 使用 到 你 那里 和 某人 , 比 你 能
[ɪ'mædʒɪn] .
imagine **.**
想象 .

而且，他在那里对你的帮助会比你想象的更大。

[wen] [juː; jʊ] ['kæri] [maɪ] ['lɛtəz] [tuː; tə] [mə'sjɜː] ['mʌntʃɔ] [ænd; ənd] [mə'sjɜː] - ,

When	you	carry	my	letters	to	Monsieur	Munchausen	and	Monsieur	Schwiegeldt	,
什么时候	你	携带	我的	信件	到	先生	孟乔森综合征	和	先生	-	,

[ə'dres] [jɔː'self] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['dʒɜːmən] ;

address	yourself	to	them	in	German	;
地址	你自己	到	他们	在	德语	;

当你把我的信带给蒙豪森先生和施维格尔特先生时，请用德语称呼他们；

[ðə; ði]['lætə(r)] [spiːks] [frentʃ] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ɪk'striːmli] [ɪl] .

the	latter	speaks	French	very	well	,	but	the	former	extremely	ill	.
这	后者	说话	法语	非常	出色地	,	但	这	以前的	极其	患病的	.

后者法语说得很好，但前者法语很差。

[ʃəʊ] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mædəm] , ['mʌnˌtʃɑːzənz] ['dɔːtə(r)] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] ;

Show	great	attention	to	Madame	,	Munchausen's	daughter	,	who	is	a	great	favorite	;
展示	伟大的	注意力	到	夫人	,	孟乔森综合征	女儿	,	WHO	是	一个	伟大的	最喜欢的	;

[ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['traɪflz] [pliːz] ['mʌðəz] ,

those	little	trifles	please	mothers	,
那些	小的	琐事	请	母亲们	,

要格外关注蒙乔森夫人，也就是他的女儿，她是大家最喜欢的；这些小事会让母亲们高兴。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['fɑːðəz] , [ɪk'striːmli] . [əb'zɜːv] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , ['ɔːlməʊst]

and	sometimes	fathers	,	extremely	.	Observe	,	and	you	will	find	,	almost
和	有时	父亲们	,	极其	.	观察	,	和	你	将要	寻找	,	几乎

[ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ,

universally	,
普遍地	,

有时父亲尤其如此。仔细观察，你会发现，几乎普遍如此。

[ðæt] [ðə; ði] [liːst] [θɪŋz] ['aɪðə(r)] [pliːz] [ɔː(r)] [dɪs'pliːz] [məʊst] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪ] ,

that	the	least	things	either	please	or	displease	most	;	because	they	necessarily	imply	,
那	这	至少	事物	任何一个	请	或者	得罪	最多	;	因为	他们	一定	意味着	,

最微不足道的事情往往最能取悦或最令人不悦；因为它们必然蕴含着.....

['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ə'blaɪdʒɪŋ] , [ɔː(r)][æn; ən] [ʌn'pɑːdnəbl] [ɪn'dɪfrəns] [ə'baʊt]

either	a	very	strong	desire	of	obliging	,	or	an	unpardonable	indifference	about
任何一个	一个	非常	强的	欲望	的	乐于助人	,	或者	一个	不可饶恕的	漠不关心	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

要么是强烈的助人意愿，要么是对此不可饶恕的冷漠。

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['ɪnstəns] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [truːθ] , [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn]

I	will	give	you	a	ridiculous	instance	enough	of	this	truth	,	from	my	own
我	将要	给	你	一个	荒谬的	实例	足够的	的	这	真相	,	从	我的	自己的

[ɪk'spɪəriəns] .

experience	.
经验	.

我将用我自己的经历举一个荒谬的例子来说明这个道理。

[wen] [ai][wɒz; wəz][æm'bæsədə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['hɒlənd] , [kʊŋt] [diː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

When	I	was	Ambassador	the	first	time	in	Holland	,	Comte	de	Wassenaer	and	his
什么时候	我	曾是	大使	这	第一的	时间	在	荷兰	,	孔特	德	-	和	他的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

我第一次担任驻荷兰大使时，瓦瑟纳尔伯爵和他的妻子，

['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ræŋk] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [θriː]
people 人们 **of** 的 **the** 这 **first** 第一的 **rank** 秩 **and** 和 **consideration** 考虑 **,** , **had** 有 **a** 一个 **little** 小的 **boy** 男生 **of** 的 **about** 关于 **three** 三
[j'iəz] [əʊld] ,
years 年 **old** 老的 ,

出身名门、地位显赫的人家，有一个三岁左右的小男孩。

[ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [fɒnd] ; [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [kɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
of 的 **whom** 谁 **they** 他们 **were** 是 **exceedingly** 非常 **fond** 喜爱 **;** ; **in** 在 **order** 命令 **to** 到 **make** 制作 **my** 我的 **court** 法庭 **to** 到 **them** 他们 **,** ,

他们非常喜爱他们；为了向他们表达我的敬意，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [tuː] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][tʃaɪld] ['ɒf(ə)n] [ə'pɒn] [maɪ][læp] ,
I 我 **was** 曾是 **so** 所以 **too** 也 **,** , **and** 和 **used** 用过的 **to** 到 **take** 拿 **the** 这 **child** 孩子 **often** 经常 **upon** 之上 **my** 我的 **lap** 膝 **,** ,

我也是，以前经常把孩子抱在腿上。

[ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] .
and 和 **play** 玩 **with** 和 **him** 他 **.** .

和他一起玩。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɜːti] ,
One 一 **day** 天 **his** 他的 **nose** 鼻子 **was** 曾是 **very** 非常 **dirty** 肮脏的 **,** ,

有一天，他的鼻子很脏。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai] [tʊk] [aʊt] [maɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ; [ðɪs] [reɪzd] [ə; eɪ]
upon 之上 **which** 哪个 **I** 我 **took** 采取 **out** 出去 **my** 我的 **handkerchief** 手帕 **and** 和 **wiped** 擦拭 **it** 它 **for** 为了 **him** 他 **;** ; **this** 这 **raised** 提高 **a** 一个
[laʊd] [lɑːf] ,
loud 大声 **laugh** 笑 **,** ,

于是我拿出手帕帮他擦了擦，这引来一阵哄堂大笑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] , ['hændi] [nɜːs] ;
and 和 **they** 他们 **called** 称为 **me** 我 **a** 一个 **very** 非常 **,** , **handy** 便利 **nurse** 护士 **;** ;

他们称赞我是一位非常能干的护士；

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
but 但 **the** 这 **father** 父亲 **and** 和 **mother** 母亲 **were** 是 **so** 所以 **pleased** 高兴 **with** 和 **it** 它 **,** ,

但父母对此非常满意。

[ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,
that 那 **to** 到 **this** 这 **day** 天 **it** 它 **is** 是 **an** 一个 **anecdote** 轶事 **in** 在 **the** 这 **family** 家庭 **,** ,

直到今天，这仍然是家族中的一个轶事。

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] [kʊŋt] - ,
and 和 **I** 我 **never** 绝不 **receive** 收到 **a** 一个 **letter** 信 **from** 从 **Comte** 孔特 **Wassenaer** - **,** ,

我从未收到过瓦瑟纳尔伯爵的来信。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪks] [ˌem 'iː][ðə; ði]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] - [ˌdiː'juː] - [geɪ] [-] [muːʃ]
but 但 **he** 他 **makes** 制作 **me** 我 **the** 这 **compliments** 赞美 **'** - **du** 杜 **morveux** - **gue** 客人 **j'ai** 我 **mouche** 穆什
[ˌoʊtrə'fwɑː] - ; [huː] ,
autrefois autrefois **'** - **;** ; **who** WHO **,** ,

但他称赞我“du morveux gue j'ai mouche autrefois”； WHO，

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɪn] ['hɒlənd] .

by 经过 **the** 这 **way** 方式 **,** , **I** 我 **am** 是 **assured** 保证 **,** , **is** 是 **now** 现在 **the** 这 **prettiest** 最漂亮的 **young** 年轻的 **fellow** 同伴 **in** 在 **Holland** 荷兰 **.** .

顺便一提，据我所知，他现在是荷兰最帅的小伙子。

[weə(r)] [wʌn] [wʊd] [geɪn] ['piːp(ə)l] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz]['lɪt(ə)l] . [ə'djuː] .

Where 在哪里 **one** 一 **would** 会 **gain** 获得 **people** 人们 **,** , **remember** 记住 **that** 那 **nothing** 没有什么 **is** 是 **little** 小的 **.** . **Adieu** 再见 **.** .

凡事若想有所收获，切记不要吝惜付出。再见。

['letə(r)] -

LETTER 信 **CLXXI** -

第171封信

['lʌndən] , [dʒuːn] - , [əʊ] . [es] . - .

LONDON 伦敦 **,** , **June** 六月 **26** - **,** , **O** 哦 **.** . **S** S **.** . **1752** - **.** .

伦敦，1752 年 6 月 26 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :

MY 我的 **DEAR** 亲爱的 **FRIEND** 朋友 **:** :

我亲爱的朋友：

[æz; əz][aɪ][hæv; həv]['riːz(ə)n] [tuː; tə][fɪə(r)] , [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][em][lɑːst] ['letə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] 18th ,

As 作为 **I** 我 **have** 有 **reason** 原因 **to** 到 **fear** 害怕 **,** , **from** 从 **your** 你的 **M** M **last** 最后的 **letter** 信 **of** 的 **the** 这 **18th** 18th **,** ,

根据你18号的最后一封信（以M开头），我有理由担心：

[en] . [es] . , [frɒm; frəm]['mænˌhaɪm] , [ðæt] [ɔːl] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [məʊst][ɒv; əv][maɪ] ['letəz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

N N **.** . **S** S **.** . **,** , **from** 从 **Manheim** 曼海姆 **,** , **that** 那 **all** 全部 **,** , **or** 或者 **at** 在 **least** 至少 **most** 最多 **of** 的 **my** 我的 **letters** 信件 **to** 到 **you** 你 **,** ,

NS，来自曼海姆，以上就是我写给你的所有信件，或者至少大部分信件都是如此。

[sɪns] [juː; jʊ] [left] ['pærɪs] , [hæv; həv] [mis'kæri] ; [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['rekwɪzɪt] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] ,

since 自从 **you** 你 **left** 左边 **Paris** 巴黎 **,** , **have** 有 **miscarried** 流产 **;** ; **I** 我 **think** 思考 **it** 它 **requisite** 必需品 **,** , **at** 在 **all** 全部 **events** 活动 **,** ,

自从你离开巴黎后，就流产了；我认为无论如何，这都是必要的。

[tuː; tə] [rɪ'piːt] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['nesəsəri] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sevrəl] ['lɛtəz] ,

to 到 **repeat** 重复 **in** 在 **this** 这 **the** 这 **necessary** 必要的 **parts** 部分 **of** 的 **those** 那些 **several** 一些 **letters** 信件 **,** ,

在此重复上述几封信中的必要部分，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['məuʃənz] .

as 作为 **far** 远的 **as** 作为 **they** 他们 **relate** 涉及 **to** 到 **your** 你的 **future** 未来 **motions** 运动 **.** .

就它们与你未来行动的关系而言。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] ['aɪðə(r)][faɪnd][juː; jʊ] ,

I 我 **suppose** 认为 **that** 那 **this** 这 **will** 将要 **either** 任何一个 **find** 寻找 **you** 你 **,** ,

我想这要么会找到你，

[ɔː(r)][biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][æt; ət] [bɒn] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [daɪ'rɛktɪd] ;

or 或者 **be** 是 **but** 但 **a** 一个 **few** 很少 **days** 天 **before** 前 **you** 你 **at** 在 **Bonn** 波恩 **,** , **where** 在哪里 **it** 它 **is** 是 **directed** 指导 **;** ;

或者比你早几天到达波恩，它就寄往那里；

[ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [tuː] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [fɪkst] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [frɒm; frəm]

and	I	suppose	too	,	that	you	have	fixed	your	time	for	going	from
和	我	认为	也	,	那	你	有	固定的	你的	时间	为了	去	从

[ðens] [tuː; tə][ˈhænəʊvə(r)] .

thence	to	Hanover	.
因此	到	汉诺威	.

我想你也已经安排好从那里前往汉诺威的时间了。

[ɪf] [θɪŋz] [tɜːn] [aʊt] [wel] [æt; ət][ˈhænəʊvə(r)] , [æz; əz][ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] [ðeɪ] [wɪl] ,

If	things	TURN	OUT	WELL	AT	HANOVER	,	as	in	my	opinion	they	will	,
如果	事物	转动	出去	出色地	在	汉诺威	,	作为	在	我的	观点	他们	将要	,

如果汉诺威的事情进展顺利，就像我认为的那样，

- [kaɪ] [stɑː] [ˈbeni] [nɒn] [ˌes ˈaɪ] - - ,

'	Chi	sta	bene	non	si	muova	'	,
-	奇	sta	好处	非	是	-	-	,

'Chi sta bene non si muova',

[steɪ] [ðeə(r)] [tɪl] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [ten] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [sets] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪŋglənd] ;

stay	there	till	a	week	or	ten	days	before	the	King	sets	out	for	England	;
停留	那里	直到	一个	星期	或者	十	天	前	这	国王	套	出去	为了	英格兰	;

在那里待到国王启程前往英格兰前一周或十天；

[bʌt; bət] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [tɜːn] [aʊt] [ɪl] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˈkænɒt] [ɪˈmædʒɪn] , [steɪ] , [haʊˈevə(r)] , [ə; eɪ] [mʌnθ]

but	,	should	THEY	TURN	OUT	ILL	,	which	I	cannot	imagine	,	stay	,	however	,	a	month
但	,	应该	他们	转动	出去	患病的	,	哪个	我	不能	想象	,	停留	,	然而	,	一个	月

,

,
,

但是，万一他们生病了（我无法想象这种情况），那就留一个月吧。

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [meɪ] [nɒt] [siːm] [ə; eɪ] [step] [ɒv; əv] [ˌdɪskənˈtent] [ɔː(r)] [ˈpiːvɪʃnis] ;

that	your	departure	may	not	seem	a	step	of	discontent	or	peevishness	;
那	你的	离开	可能	不是	似乎	一个	步	的	不满	或者	易怒	;

你的离开或许并不显得是出于不满或怨恨；

[ðə; ði] [ˈveri] [səˈspɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][ɔːl] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .

the	very	suspicion	of	which	is	by	all	means	to	be	avoided	.
这	非常	怀疑	的	哪个	是	经过	全部	方法	到	是	避免	.

无论如何都要避免产生这种怀疑。

[wenˈevə(r)] [juː; jʊ] [liːv] [ˈhænəʊvə(r)] , [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][ˈsuːnə(r)][ɔː(r)][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][ˈleɪtə(r)] , [weə(r)] [wʊd] [juː; jʊ]

Whenever	you	leave	Hanover	,	be	it	sooner	or	be	it	later	,	where	would	you
每当	你	离开	汉诺威	,	是	它	很快	或者	是	它	之后	,	在哪里	会	你

[gəʊ] ?

go	?
去	?

无论你何时离开汉诺威，无论是早是晚，你会去哪里?

- [leɪ] [pəˈdrəʊni] - , [ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] :

'	Lei	Padrone	'	,	and	I	give	you	your	choice	:
-	雷	帕德龙	-	,	和	我	给	你	你的	选择	:

“Lei Padrone”，我把选择权交给你：

[wʊd] [juː; jʊ] [pɑːs] [ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv][nəʊˈvembə(r)][ænd; ənd] [dɪˈsembə(r)] [æt; ət] [ˈbrʌnzwɪk] , [ˈkæsəl] ,

would	you	pass	the	months	of	November	and	December	at	Brunswick	,	Cassel	,
会	你	经过	这	几个月	的	十一月	和	十二月	在	布伦瑞克	,	卡塞尔	,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ?

etc	.	?
ETC	.	?

你会在布伦瑞克、卡塞尔等地度过十一月和十二月吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mʌnθs] [tuː; tə]['rætizbɔn,-is-] ,

Would	you	choose	to	go	for	a	couple	of	months	to	Ratisbon	,
会	你	选择	到	去	为了	一个	夫妻	的	几个月	到	雷蒂斯邦	,

你会选择去雷根斯堡待几个月吗?

[weə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [wel] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz]

where	you	would	be	very	well	recommended	to	,	and	treated	by	the	King's
在哪里	你	会	是	非常	出色地	受到推崇的	到	,	和	治疗	经过	这	国王学院

[ɪ'lektərəl] ['mɪnɪstə(r)] ,

Electoral	Minister	,
选举	部长	,

在那里，你会受到国王选举大臣的极力推荐和款待。

[ðə; ði]['bærən][diː] [bɛr] , [ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪm'pruːv] [jɔː(r); jə(r)] - [ʒuː] ['pʊblɪkəm] - ?

the	Baron	de	Behr	,	and	where	you	would	improve	your	'	Jus	publicum	'	?
这	男爵	德	贝洱	,	和	在哪里	你	会	提升	你的	-	果汁	公众	-	?

贝尔男爵，以及您会在哪些方面改进您的“公共法”?

[ɔː(r)] [wʊd] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)][gəʊ] [də'rektli] [tuː; tə] [bɜː'lɪn] , [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

or	would	you	rather	go	directly	to	Berlin	,	and	stay	there	till	the	end	of	the
或者	会	你	相当	去	直接地	到	柏林	,	和	停留	那里	直到	这	结尾	的	这

['kɑːnɪv(ə)l] ?

Carnival	?
狂欢	?

或者你更愿意直接去柏林，在那里待到狂欢节结束?

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] [æt; ət] [bɜː'lɪn] [ɑː(r); ə(r)] , [kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz] , ['nesəsəri]

Two	or	three	months	at	Berlin	are	,	considering	all	circumstances	,	necessary
二	或者	三	几个月	在	柏林	是	,	考虑	全部	情况	,	必要的

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;

for	you	;
为了	你	;

考虑到所有情况，你在柏林待两到三个月是必要的;

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l] [mʌnθs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] ; - [pɔː(r)][ˌel'iː] [rɛst] - [ɪn] ['deənjeɪ(r)]

and	the	Carnival	months	are	the	best	;	'	pour	le	reste	decidez	en	dernier
和	这	狂欢	几个月	是	这	最好的	;	-	倒	勒	其余部分	-	英文	德尼尔

[rɛ'sɔːr] ,

ressort	,
重配	,

狂欢节是最好的月份; '请在最后的度假村休息，

[et][sænz] [ə'pel] [kɔm] - - .

et	sans	appel	comme	d'abus	'	.
等	无	上诉	comme	-	-	.

et sans appel comme d'abus'.

[let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'kriː] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːmd] [ˌaɪ 'tiː] .

Let	me	know	your	decree	,	when	you	have	formed	it	.
让	我	知道	你的	法令	,	什么时候	你	有	形成	它	.

你制定好法令后，请告诉我。

[jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ɔː(r)] [ɪl] [sək'ses] [æt; ət]['hænəʊvə(r)] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn]

Your	good	or	ill	success	at	Hanover	will	have	a	very	great	influence	upon
你的	好的	或者	患病的	成功	在	汉诺威	将要	有	一个	非常	伟大的	影响	之上

[jɔː(r); jə(r)] ['sʌbsɪkwənt] ['kærəktə(r)] ,

your	subsequent	character	,
你的	随后的	特点	,

你在汉诺威的成败将对你日后的性格产生非常大的影响。

['fɪgə(r)] , [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ; ['ðeəfɔː(r)] [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][mɔː(r)] ['æŋkʃəs]

figure	,	and	fortune	in	the	world	;	therefore	I	confess	that	I	am	more	anxious
数字	,	和	财富	在	这	世界	;	所以	我	承认	那	我	是	更多的	焦虑的

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	it	,
关于	它	,

身价和世间财富；因此，我承认我对此更加焦虑。

[ðæn; ðən]['evə(r)] [braɪd] [wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] [naɪt] , [wen] ['wɪʃɪz] , [həʊps] , [fɪəz] ,

than	ever	bride	was	on	her	wedding	night	,	when	wishes	,	hopes	,	fears	,
比	曾经	新娘	曾是	在	她	婚礼	夜晚	,	什么时候	愿望	,	希望	,	恐惧	,

[ænd; ənd] [daut] ,

and	doubts	,
和	疑虑	,

比以往任何时候都更甚于新娘在婚礼之夜的感受，那时充满了愿望、希望、恐惧和疑虑。

[tjʊ'mʌltʃʊəsli] ['ædʒɪteɪt] , [pliːz] , [ænd; ənd] ['terɪfaɪ] [hɜː(r); hə(r)] .

tumultuously	agitate	,	please	,	and	terrify	her	.
剧烈地	激荡	,	请	,	和	恐惧	她	.

激怒她，取悦她，吓唬她。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)][fɜːst]['kraɪsɪs] : [ðə; ði]['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'kwaɪə(r)][ðeə(r)] [wɪl] ,

It	is	your	first	crisis	:	the	character	which	you	will	acquire	there	will	,
它	是	你的	第一的	危机	:	这	特点	哪个	你	将要	获得	那里	将要	,

这是你遇到的第一个危机：你在那里所形成的性格将……

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [biː; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'baɪd][baɪ][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

more	or	less	,	be	that	which	will	abide	by	you	for	the	rest	of	your	life	.
更多的	或者	较少的	,	是	那	哪个	将要	遵守	经过	你	为了	这	休息	的	你的	生活	.

或多或少，成为你余生都将遵循的准则。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [traɪd] [ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [ðeə(r)] , [nɒt] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ;

You	will	be	tried	and	judged	there	,	not	as	a	boy	,	but	as	a	man	;
你	将要	是	尝试	和	评判	那里	,	不是	作为	一个	男生	,	但	作为	一个	男人	;

在那里，你将作为成年人而非男孩接受审判和审判；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] ['kærəktə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪkst] .

and	from	that	moment	there	is	no	appeal	for	character	;	it	is	fixed	.
和	从	那	片刻	那里	是	不	上诉	为了	特点	;	它	是	固定的	.

从那一刻起，就无法再诉诸品格；结果已成定局。

[tuː; tə] [fɔːm] [ðæt] ['kærəktə(r)] [ˌædvən'teɪdʒəsli] , [juː; jʊ][hæv; həv] [θriː] ['ɒbdʒɪkts] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə]

To	form	that	character	advantageously	,	you	have	three	objects	particularly	to
到	形式	那	特点	有利地	,	你	有	三	对象	特别	到

[ə'tend] [tuː; tə] :

attend	to	:
出席	到	:

要成功塑造这种性格，你尤其需要注意以下三点：

[jɔː(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [mə'rælətɪ] , [truːθ] , [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] ;

your	character	as	a	man	of	morality	,	truth	,	and	honor	;
你的	特点	作为	一个	男人	的	道德	,	真相	,	和	荣誉	;

你是一位品德高尚、诚实正直、正直的人；

[jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs]

your	knowledge	in	the	objects	of	your	destination	,	as	a	man	of	business
你的	知识	在	这	对象	的	你的	目的地	,	作为	一个	男人	的	商业

;

;

;

作为一名商人，你对目的地的事物有充分的了解；

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [ə'dres] , [eə(r)][ænd; ənd] ['mænəz] , [æz; əz][ə; eɪ]

and	your	engaging	and	insinuating	address	,	air	and	manners	,	as	a
和	你的	引人入胜	和	暗示	地址	,	空气	和	礼仪	,	作为	一个

['kɔːtiə(r)] ;

courtier	;
朝臣	;

以及你作为朝臣的迷人而富有暗示性的言谈举止和神态；

[ðə; ðɪ][ʃʊə(r)][ænd; ənd]['əʊnli] [steps] [tuː; tə]['feɪvə(r)] .

the	sure	and	only	steps	to	favor	.
这	当然	和	仅有的	步骤	到	偏爱	.

这是唯一可靠的选择。

['merɪt] [æt; ət] [kɔːts] , [wɪ'ðaʊt] ['feɪvə(r)] , [wɪl] [duː; də]['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] ; ['feɪvə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['merɪt] ,

Merit	at	courts	,	without	favor	,	will	do	little	or	nothing	;	favor	,	without	merit	,
优点	在	法院	,	没有	偏爱	,	将要	做	小的	或者	没有什么	;	偏爱	,	没有	优点	,

在法庭上，唯有能力而无偏袒，收效甚微；唯有偏袒而无能力，收效甚微。

[wɪl] [duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ; [bʌt; bət]['feɪvə(r)][ænd; ənd]['merɪt] [tə'geðə(r)] [wɪl] [duː; də] ['evriθɪŋ] .

will	do	a	good	deal	;	but	favor	and	merit	together	will	do	everything	.
将要	做	一个	好的	交易	;	但	偏爱	和	优点	一起	将要	做	一切	.

会起到一定作用；但恩惠和功绩结合起来才能成就一切。

['feɪvə(r)][æt; ət] [kɔːts] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][səʊ] ['meni] , [sʌtʃ] ['traɪflɪŋ] , [sʌtʃ] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [ænd; ənd]

Favor	at	courts	depends	upon	so	many	,	such	trifling	,	such	unexpected	,	and
恩惠	在	法院	取决于	之上	所以	许多	,	这样的	琐事	,	这样的	意外	,	和

[ˌʌnfɔː'siːn] [ɪ'vents] ,

unforeseen	events	,
意外	活动	,

法庭上的恩宠取决于许多琐碎的、意想不到的、无法预料的事件。

[ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɔːtiə(r)] [mʌst; məst] [ə'tend] [tuː; tə] ['evri] ['sɜːkəmstəns] , [haʊ'evə(r)] ['lɪt(ə)l] , [ðæt]

that	a	good	courtier	must	attend	to	every	circumstance	,	however	little	,	that
那	一个	好的	朝臣	必须	出席	到	每一个	环境	,	然而	小的	,	那

['aɪðə(r)] [dʌz] ,

either	does	,
任何一个	做	,

一个优秀的朝臣必须关注每一个细节，无论多么细微，无论对方做什么。

[ɔː(r)][kæn; kən] ['hæpən] ; [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][nəʊ] ['æbsəns] , [nəʊ] [dɪ'strækʃənz] ; [hiː; hi]

or	can	happen	;	he	must	have	no	absences	,	no	DISTRACTIONS	;	he
或者	能	发生	;	他	必须	有	不	缺勤	,	不	分心	;	他

[mʌst; məst][nɒt] [seɪ] ,

must	not	say	,
必须	不是	说	,

或者可能会发生；他不能缺席，不能分心；他不能说，

" [aɪ][dɪd][nɒt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] ; [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	I	did	not	mind	it	;	who	would	have	thought	it	?
"	我	做过	不是	头脑	它	;	WHO	会	有	想法	它	?

“我并不介意；谁会想到呢？”

" [hiː; hi] [ɔːt] [bəuθ][tuː; tə][hæv; həv]['maɪndɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	ought	both	to	have	minded	,	and	to	have	thought	it	.
"	他	应该	两个都	到	有	有思想	,	和	到	有	想法	它	.

他既应该在意，也应该想到这一点。

[ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)] - [meɪd] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:zd] [ˌrevə'lʊʃən] [ɪn] [kɔ:ts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [prə'dju:st]

A	chamber	-	maid	has	sometimes	caused	revolutions	in	courts	which	have	produced
一个	房间	-	女佣	有	有时	导致	革命	在	法院	哪个	有	生产

['ʌðə(r)z] [ɪn] ['kɪŋdəmz] .

others	in	kingdoms	.
其他的	在	王国	.

宫廷女仆有时会在宫廷中引发革命，进而导致王国发生其他革命。

[wɜ:(r); wə(r)] [ai] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [weɪ] [tu:; tə] ['feɪvə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔ:t] , [ai] [wʊd] ['naɪðə(r)] ['wɪlfəlɪ] ,

Were	I	to	make	my	way	to	favor	in	a	court	,	I	would	neither	willfully	,
是	我	到	制作	我的	方式	到	偏爱	在	一个	法庭	,	我	会	两者都不	故意	,

如果我要在法庭上博取好感，我既不会故意，

[nɔ:(r)] [baɪ] ['neglɪdʒəns] , [gɪv] [ə; eɪ] [dɒg] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [kæt] [ðeə(r)] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [dɪs'laɪk] [ˌem 'i:] .

nor	by	negligence	,	give	a	dog	or	a	cat	there	reason	to	dislike	me	.
也不	经过	疏忽	,	给	一个	狗	或者	一个	猫	那里	原因	到	不喜欢	我	.

我也不会因为疏忽大意，让那里的猫狗有理由讨厌我。

[tu:] - [paɪz] - - , [wel] [ɪn'strʌktɪd] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [meɪd] [ðə; ði] ['fɔ:tʃu:n] [ɒv; əv] [di:] - [wɪð]

Two	'	pies	grieches	'	,	well	instructed	,	you	know	,	made	the	fortune	of	De	Luines	with
二	-	馅饼	-	-	,	出色地	指示	,	你	知道	,	制成	这	财富	的	德	-	和

['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Lewis	XIII	.
刘易斯	十三	.

两个“希腊馅饼”，经过精心指导，你知道，让德吕内斯和路易十三发了财。

['evri] [step] [ə; eɪ] [mæn] [meɪks] [æt; ət] [kɔ:t] [rɪ'kwaɪəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsɜ:kəm'spekʃn]

Every	step	a	man	makes	at	court	requires	as	much	attention	and	circumspection
每一个	步	一个	男人	制作	在	法庭	需要	作为	很多	注意力	和	谨慎

,

,

,

男人在法庭上的每一步都需要格外谨慎小心。

[æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ['fɔ:məli] [bɪ'twi:n] [hɒt] ['plaʊʃɛrz] , [ɪn] [ðə; ði] [ɔ:'di:l] , [ɔ:(r)]

as	those	which	were	made	formerly	between	hot	plowshares	,	in	the	Ordeal	,	or
作为	那些	哪个	是	制成	以前	之间	热的	犁铧	,	在	这	考验	,	或者

['faɪəri] ['traɪəlz] ;

fiery	trials	;
火热	试验	;

就像过去在烈火试炼或火刑中，用滚烫的犁铧做出的那些东西一样；

[wɪtʃ] , [ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] , [wɜ:(r); wə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz]

which	,	in	those	times	of	ignorance	and	superstition	,	were	looked	upon	as
哪个	,	在	那些	时代	的	无知	和	迷信	,	是	看起来	之上	作为

[ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] [ɔ:(r)] [gɪlt] .

demonstrations	of	innocence	or	guilt	.
示威游行	的	无辜	或者	有罪	.

在那个愚昧迷信的时代，这些被视为无罪或有罪的证明。

[də'rekt] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] ['bætri] , [æt; ət] ['hænəʊvə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [di:] [ɒv; əv] [en] - [es] :

Direct	your	principal	battery	,	at	Hanover	,	at	the	D	of	N	'	s	:
直接的	你的	主要的	电池	,	在	汉诺威	,	在	这	D	的	N	-	s	:

将你的主电池指向汉诺威的D of N's:

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['veri] [wi:k] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðæt] ['sɪtədəl] ; [weə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [skɪl] ,

there	are	many	very	weak	places	in	that	citadel	;	where	,	with	a	very	little	skill	,
那里	是	许多	非常	虚弱的	地方	在	那	堡垒	;	在哪里	,	和	一个	非常	小的	技能	,

那座城堡有很多非常薄弱的地方；在那里，只需稍加技巧，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [feɪl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'preʃ(ə)n] .

you	cannot	fail	making	a	great	impression	.
你	不能	失败	制作	一个	伟大的	印象	.

你一定能给人留下深刻印象。

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [ɪn] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][duː; də] ; [tɔːk] ['ɒstriən] [ænd; ənd]['ænti] - ['gælɪkən]

Ask	for	his	orders	in	everything	you	do	;	talk	Austrian	and	Anti	-	gallican
问	为了	他的	订单	在	一切	你	做	;	讲话	奥地利	和	反对	-	高卢人

[tuː; tə][hɪm] ;

to	him	;
到	他	;

凡事都要听从他的指示；用奥地利式和反高卢式的语言与他交谈；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] ['iːzəli] [tuː; tə][hɪm] ,

and	,	as	soon	as	you	are	upon	a	foot	of	talking	easily	to	him	,
和	,	作为	很快	作为	你	是	之上	一个	脚	的	说	容易地	到	他	,

一旦你和他能轻松地交谈起来，

[tel] [hɪm] - [ɪn] - - ,

tell	him	'	en	badinant	'	,
告诉	他	-	英文	-	-	,

告诉他“en badinant”，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [sək'ses] [ɪn] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [ɪ'lekʃnz] [ɪn] ['ɪŋgləənd] [liːv] [juː; jʊ][nəʊ]

that	his	skill	and	success	in	thirty	or	forty	elections	in	England	leave	you	no
那	他的	技能	和	成功	在	三十	或者	四十	选举	在	英格兰	离开	你	不

['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['frænŋkfət] ;

reason	to	doubt	of	his	carrying	his	election	for	Frankfort	;
原因	到	怀疑	的	他的	携带	他的	选举	为了	法兰克福	;

他在英国三四十次选举中展现出的能力和成功，足以让你毫不怀疑他能够赢得法兰克福的选举；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [æz; əz][hɪz; ɪz]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['empaɪə(r)] .

and	that	you	look	upon	the	Archduke	as	his	Member	for	the	Empire	.
和	那	你	看	之上	这	大公	作为	他的	成员	为了	这	帝国	.

并且你将大公视为帝国的代表。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['aʊəz] [ɒv; əv] [fe'stɪvəti] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'teɪʃən] ,

In	his	hours	of	festivity	and	compotation	,
在	他的	小时	的	节日	和	成分	,

在他欢庆和忏悔的时刻，

[drɒp] [ðæt] [hiː; hi] [pʊts] [juː; jʊ][ɪn][maɪnd][ɒv; əv] [wɒt] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['temp(ə)l] [sez] [ɒv; əv][ðə; ði]

drop	that	he	puts	you	in	mind	of	what	Sir	William	Temple	says	of	the
降低	那	他	放置	你	在	头脑	的	什么	先生	威廉	寺庙	说道	的	这

['penʃənəri] [diː] [wit] ,

Pensionary	De	Witt	,
养老金	德	维特	,

别忘了，他会让你想起威廉·坦普尔爵士对养老金领取者德·维特的评价。

- - [huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['gʌvənd] [hɑːf] ['jʊərəp] , - - [ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [æt; ət] [bɔːlz] ,

-	-	who	at	that	time	governed	half	Europe	,	-	-	that	he	appeared	at	balls	,
-	-	WHO	在	那	时间	受统治	一半	欧洲	,	-	-	那	他	出现	在	球	,

[ə'sembliz] ,

assemblies	,
组件	,

——当时统治着半个欧洲的人，——他出席舞会、集会，

[ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də][ɔː(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]

and	public	places	,	as	if	he	had	nothing	else	to	do	or	to	think	of
和	民众	地方	,	作为	如果	他	有	没有什么	别的	到	做	或者	到	思考	的

.

:

.

以及公共场所，仿佛他除了这些事之外别无他事可做或无事可想。

[wen] [hiː; hi] [tɔːks] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'pɒn] ['fɒrən] [ə'feəz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] ['ɒf(ə)n][duː; də] ,

When	he	talks	to	you	upon	foreign	affairs	,	which	he	will	often	do	,
什么时候	他	会谈	到	你	之上	外国的	事务	,	哪个	他	将要	经常	做	,

当他与你谈论外交事务时（他经常会这样做），

[seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] ['riːəli] ['kænɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'pɒn] [ðəʊz]

say	that	you	really	cannot	presume	to	give	any	opinion	of	your	own	upon	those
说	那	你	真的	不能	怙	到	给	任何	观点	的	你的	自己的	之上	那些

['mætəz] ,

matters	,
事情	,

说你实在不敢妄自就这些问题发表任何意见，

['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [jɔː'self] [æt; ət]['prez(ə)nt]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['pəʊstskrɪpt][tuː; tə][ðə; ði] [kɔː(r)] [ˌdɪplə'mætɪk]

looking	upon	yourself	at	present	only	as	a	postscript	to	the	corps	diplomatique
寻找	之上	你自己	在	展示	仅有的	作为	一个	后记	到	这	兵团	外交官

;

;

;

目前，你只把自己视为外交使团的附注；

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [greɪs] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['vɒljuːm]

but	that	,	if	his	Grace	will	be	pleased	to	make	you	an	additional	volume
但	那	,	如果	他的	优雅	将要	是	高兴	到	制作	你	一个	额外的	体积

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

但是，如果阁下愿意为您增订一卷的话，

[ðəʊ] [bʌt; bət][ɪn][ˌdjuːəʊ'desɪˌməʊ] ,

though	but	in	duodecimo	,
尽管	但	在	十二	,

不过，在十二分之一中，

[juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['naɪðə(r)] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [nɔː(r)] [rɪ'pent] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

you	will	do	your	best	that	he	shall	neither	be	ashamed	nor	repent	of	it	.
你	将要	做	你的	最好的	那	他	将	两者都不	是	羞愧	也不	悔改	的	它	.

你会尽全力让他既不感到羞愧，也不后悔。

[hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə]['əʊpən][hɪm'self] [tuː; tə] [ðæt] ['feɪvərɪt] .

He	loves	to	have	a	favorite	,	and	to	open	himself	to	that	favorite	.
他	爱	到	有	一个	最喜欢的	,	和	到	打开	他自己	到	那	最喜欢的	.

他喜欢有自己最喜欢的人，并且愿意向这个人敞开心扉。

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [nəʊ] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n] [wɪð] [hɪm] ; [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz]['veɪkənt] ,

He	has	now	no	such	person	with	him	;	the	place	is	vacant	,
他	有	现在	不	这样的	人	和	他	;	这	地方	是	空缺	,

他身边现在没有这样的人；这个位置空着。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][dek'sterəti][juː; jʊ] [meɪ] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

and	if	you	have	dexterity	you	may	fill	it	.
和	如果	你	有	灵巧	你	可能	充满	它	.

如果你手脚灵活，就可以把它填进去。

[ɪn] [wʌn] [θɪŋ] [ə'ləʊn] [du:; də] [nɒt] ['hju:mə(r)] [hɪm] ; [ai] [mi:n] ['drɪŋkɪŋ] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz] [ai] [bɪ'li:v] ,

In	one	thing	alone	do	not	humor	him	;	I	mean	drinking	;	for	,	as	I	believe	,
在	一	事物	独自的	做	不是	幽默	他	;	我	意思是	喝	;	为了	,	作为	我	相信	,

只有一件事不要迁就他，我是指喝酒；因为，我相信，

[ju:; jʊ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [jet] [bi:n] [drʌŋk] , [ju:; jʊ] [du:; də] [nɒt] [jɔ:'self] [nəʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [beə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪn] ,

you	have	never	yet	been	drunk	,	you	do	not	yourself	know	how	you	can	bear	your	wine	,
你	有	绝不	然而	到过	醉	,	你	做	不是	你自己	知道	如何	你	能	熊	你的	葡萄酒	,

你从未醉过，你自己也不知道自己能喝多少酒。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [meɪk] [ju:; jʊ] [du:; də] [ɔ:(r)] [seɪ] ;

and	what	a	little	too	much	of	it	may	make	you	do	or	say	;
和	什么	一个	小的	也	很多	的	它	可能	制作	你	做	或者	说	;

以及过量摄入后可能产生的后果；

[ju:; jʊ] [maɪt] ['pɒsəbli] [kɪk] [daʊn] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔ:(r)] .

you	might	possibly	kick	down	all	you	had	done	before	.
你	可能	可能	踢	向下	全部	你	有	完毕	前	.

你可能会毁掉之前所做的一切。

[ju:; jʊ] [du:; də] [nɒt] [lʌv] ['geɪmɪŋ] , [ænd; ənd] [ai] [θæŋk] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ;

You	do	not	love	gaming	,	and	I	thank	God	for	it	;
你	做	不是	爱	赌博	,	和	我	感谢	上帝	为了	它	;

你不喜欢玩游戏，我为此感谢上帝；

[bʌt; bət] [æt; ət] ['hænəʊvə(r)] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ʃəʊ] , [ænd; ənd] [prə'fes] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [dɪs'laɪk] [tu:; tə] [pleɪ] ,

but	at	Hanover	I	would	have	you	show	,	and	profess	a	particular	dislike	to	play	,
但	在	汉诺威	我	会	有	你	展示	,	和	宣称	一个	特别的	不喜欢	到	玩	,

但在汉诺威，我会让你表现出并承认你特别不喜欢玩游戏。

[səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [dɪ'klaɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɒn] [ɔ:l] [ə'keɪʒnz] ,

so	as	to	decline	it	upon	all	occasions	,
所以	作为	到	衰退	它	之上	全部	场合	,

因此在任何情况下都拒绝它。

[ən'les] [weə(r)] [wʌn] [meɪ] [bi:; bi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔ:θ] [æt; ət] [wɪst] [ɔ:(r)] [kwə'drɪl] ;

unless	where	one	may	be	wanted	to	make	a	fourth	at	whist	or	quadrille	;
除非	在哪里	一	可能	是	通缉	到	制作	一个	第四	在	惠斯特	或者	方阵舞	;

除非需要在惠斯特牌或四对舞中组成第四个角色；

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [keə(r)] [tu:; tə] [dɪ'kleə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [kəm'pleɪzəns] , [nɒt] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌinkli'neiʃən] .

and	then	take	care	to	declare	it	the	result	of	your	complaisance	,	not	of	your	inclinations	.
和	然后	拿	关心	到	宣布	它	这	结果	的	你的	顺从	,	不是	的	你的	倾向	.

然后务必声明这是出于你的顺从，而不是出于你的意愿。

[wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [ju:; jʊ] [meɪ] ['veri] ['pɒsəbli] [bi:; bi] [sə'spektɪd] , [ðəʊ] [ˌʌn'dʒʌstli] , [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [pleɪ] ,

Without	such	precaution	you	may	very	possibly	be	suspected	,	though	unjustly	,	of	loving	play	,
没有	这样的	预防	你	可能	非常	可能	是	怀疑	,	尽管	不公正的	,	的	爱	玩	,

如果没有这样的预防措施，你很可能会被人怀疑喜欢玩耍，尽管这种怀疑是不公正的。

[ə'pɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ]['fɔːmə(r)] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

upon	account	of	my	former	passion	for	it	;
之上	帐户	的	我的	以前的	热情	为了	它	;

因为我以前对它非常热爱；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [wʊd] [duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [hɜːt] , [ɪ'speʃəli] [wɪð] [ðə; ðiː] [kɪŋ] ,

and	such	a	suspicion	would	do	you	a	great	deal	of	hurt	,	especially	with	the	King	,
和	这样的	一个	怀疑	会	做	你	一个	伟大的	交易	的	伤害	,	尤其	和	这	国王	,

这样的怀疑会给你带来很大的伤害，尤其是在国王面前。

[huː] [di'test] ['geɪmɪŋ] .

who	detests	gaming	.
WHO	厌恶	赌博	.

讨厌玩游戏的人。

[aɪ][mʌst; məst][end] [ðɪs] [ə'brʌptli] .

I	must	end	this	abruptly	.
我	必须	结尾	这	突然	.

我必须就此结束。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !

God	bless	you	!
上帝	保佑	你	!

上帝保佑你！

['letə(r)] [klksi]

LETTER	CLXXII
信	1872年

信函 172

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ˌvɜːsə'tɪləti] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɔːtiə(r)] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlməʊst] [dɪ'saɪsɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ;

MY	DEAR	FRIEND	:	Versatility	as	a	courtier	may	be	almost	decisive	to	you	hereafter	;
我的	亲爱的	朋友	:	多功能性	作为	一个	朝臣	可能	是	几乎	决定性	到	你	此后	;

我亲爱的朋友：在朝臣这个职位上，多才多艺对你日后的命运或许至关重要；

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'djuːs] [tuː; tə] , [ɔː(r)] [rɪ'tɑːd] [jɔː(r); jə(r)] [prɪ'fɜːmənt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

that	is	,	it	may	conduce	to	,	or	retard	your	preferment	in	your	own	destination
那	是	,	它	可能	有助于	到	,	或者	减速	你的	升迁	在	你的	自己的	目的地

:

也就是说，它可能有助于你在你所在目的地获得晋升，也可能阻碍你的晋升。

[ðə; ðiː] [fɜːst] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [gəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [fɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][æt; ət] ['hænəʊvə(r)] ,

The	first	reputation	goes	a	great	way	;	and	if	you	fix	a	good	one	at	Hanover	,
这	第一的	名声	去	一个	伟大的	方式	;	和	如果	你	使固定	一个	好的	一	在	汉诺威	,

第一印象至关重要；如果你在汉诺威建立起良好的声誉，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɒpəreɪt] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

it	will	operate	also	to	your	advantage	in	England	.
它	将要	操作	还	到	你的	优势	在	英格兰	.

这在英国也对你有利。

[ðə; ði] [treɪd] [pv; əv][ə; eɪ] ['kɔːtiə(r)] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [treɪd] [æz; əz] [ðæt] [pv; əv][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] ;

The	trade	of	a	courtier	is	as	much	a	trade	as	that	of	a	shoemaker	;
这	贸易	的	一个	朝臣	是	作为	很多	一个	贸易	作为	那	的	一个	鞋匠	;

朝臣的职业和鞋匠的职业一样，都是一种职业；

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ə'plaɪz] [hɪm'self] [ðə; ði][məʊst] , [wɪl] [wɜːk] [ðə; ði][best] :

and	he	who	applies	himself	the	most	,	will	work	the	best	:
和	他	WHO	适用	他自己	这	最多	,	将要	工作	这	最好的	:

最勤奋的人，工作成绩就会最好：

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ([wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

the	only	difficulty	is	to	distinguish	(	what	I	am	sure	you	have	sense	enough	to
这	仅有的	困难	是	到	区分	(	什么	我	是	当然	你	有	感觉	足够的	到

[dɪ'stɪŋgwɪʃ]) [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɪndrəd] [fɔːlts] ;

distinguish	)	between	the	right	and	proper	qualifications	and	their	kindred	faults	;
区分	)	之间	这	正确的	和	恰当的	资格	和	他们的	亲属	故障	;

唯一的困难在于区分（我相信你有足够的判断力去区分）正确的、适当的资格和与之相关的错误；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [laɪn] [bɪ'twiːn] ['evri] [pə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪts] ['neɪbərɪŋ]

for	there	is	but	a	line	between	every	perfection	and	its	neighboring
为了	那里	是	但	一个	线	之间	每一个	完美	和	它是	邻接

[ˌɪmpə'fekʃn] .

imperfection	.
缺陷	.

因为每一种完美与其相邻的不完美之间，都只有一条线。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'striːmli] [wel] - [bred][ænd; ənd] [pə'laɪt] ,

As	,	for	example	,	you	must	be	extremely	well	-	bred	and	polite	,
作为	,	为了	例子	,	你	必须	是	极其	出色地	-	繁殖	和	有礼貌的	,

例如，你必须举止得体、彬彬有礼。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [fɔːmz] [ænd; ənd] ['stɪfnəs] [pv; əv] ['serəməni] .

but	without	the	troublesome	forms	and	stiffness	of	ceremony	.
但	没有	这	麻烦的	表格	和	刚性	的	仪式	.

但又没有繁琐的形式和僵硬的仪式感。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'spektfl] [ænd; ənd] [ə'sent] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['sɜːvaɪl] [ænd; ənd]

You	must	be	respectful	and	assenting	,	but	without	being	servile	and
你	必须	是	尊重	和	同意	,	但	没有	存在	奴性的	和

['æbdʒekt] .

abject	.
卑贱	.

你必须表现得尊重和赞同，但不能卑躬屈膝、卑躬屈膝。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][fræŋk] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪndɪ'skreʃn] ; [ænd; ənd][kləʊz] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

You	must	be	frank	,	but	without	indiscretion	;	and	close	,	without	being
你	必须	是	坦率	,	但	没有	轻率	;	和	关闭	,	没有	存在

['kɒstɪv] .

costive	.
便秘	.

你必须坦诚，但不可轻率；必须亲近，但不可令人窒息。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ʌp] ['dɪgnəti] [pv; əv] ['kærəktə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [praɪd] [pv; əv] [bɜːθ] [ɔː(r)]

You	must	keep	up	dignity	of	character	,	without	the	least	pride	of	birth	or
你	必须	保持	向上	尊严	的	特点	,	没有	这	至少	自豪	的	出生	或者

[ræŋk] .

rank	.
秩	.

你必须保持品格尊严，丝毫不要以出身或地位为傲。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [geɪ] [wɪˈðɪn] [ɔːl][ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv]['diːs(ə)nsi][ænd; ənd] [rɪ'spekt] ;

You	must	be	gay	within	all	the	bounds	of	decency	and	respect	;
你	必须	是	同性恋	之内	全部	这	界限	的	体面	和	尊重	;

你必须在尊重和体面的前提下做同性恋；

[ænd; ənd] [greɪv] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˌæfekˈteɪʃn] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [bɪˈkʌm] [ðə; ði][eɪdʒ]

and	grave	without	the	affectation	of	wisdom	,	which	does	not	become	the	age
和	严重	没有	这	做作	的	智慧	,	哪个	做	不是	变得	这	年龄

[ɒv; əv] ['twenti] .

of	twenty	.
的	二十	.

沉稳而不矫揉造作，这与二十岁的年纪不符。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'senʃəli] ['siːkrət] , [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [dɑːk] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] .

You	must	be	essentially	secret	,	without	being	dark	and	mysterious	.
你	必须	是	本质上	秘密	,	没有	存在	黑暗的	和	神秘	.

你必须保持神秘感，但又不能显得阴暗神秘。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][fɜːm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][bəʊld] , [bʌt; bət] [wɪð] [greɪt] ['siːmɪŋ] ['mɒdəsti] .

You	must	be	firm	,	and	even	bold	,	but	with	great	seeming	modesty	.
你	必须	是	公司	,	和	甚至	大胆的	,	但	和	伟大的	似乎	谦逊	.

你必须坚定，甚至大胆，但表面上要保持谦逊。

[wɪð] [ðiːz] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] , [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)] ,

With	these	qualifications	,	which	,	by	the	way	,	are	all	in	your	own	power	,
和	这些	资格	,	哪个	,	经过	这	方式	,	是	全部	在	你的	自己的	力量	,

凭借这些资格——顺便说一句，这些资格都掌握在你自己手中——

[aɪ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] , [nɒt]['əʊnli][æt; ət]['hænəʊvə(r)] , [bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [kɔːt] [ɪn]

I	will	answer	for	your	success	,	not	only	at	Hanover	,	but	at	any	court	in
我	将要	回答	为了	你的	成功	,	不是	仅有的	在	汉诺威	,	但	在	任何	法庭	在

['jʊərəp] .

Europe	.
欧洲	.

我将为你的成功负责，不仅在汉诺威，而且在欧洲的任何法庭。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['sɒri] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'prentɪʃɪp] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] ;

And	I	am	not	sorry	that	you	begin	your	apprenticeship	at	a	little	one	;
和	我	是	不是	对不起	那	你	开始	你的	学徒制	在	一个	小的	一	;

我不后悔你从小就开始学徒生涯；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)] ['sɜːkəmspekt] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] [ðeə(r)] ,

because	you	must	be	more	circumspect	,	and	more	upon	your	guard	there	,
因为	你	必须	是	更多的	谨慎	,	和	更多的	之上	你的	警卫	那里	,

[ðæn; ðən][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] ,

than	at	a	great	one	,
比	在	一个	伟大的	一	,

因为在那里你必须比在大地方更加谨慎，更加小心提防。

[weə(r)] ['evri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪz][nɒt] [nəʊn] [nɔː(r)] [rɪ'pɔːtɪd] .

where	every	little	thing	is	not	known	nor	reported	.
在哪里	每一个	小的	事物	是	不是	已知	也不	据报道	.

那里并非所有小事都为人所知或被报道。

[wen] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɔː(r)][tuː; tə] ['enibɒdi] [els] , [frɒm; frəm] [ðens] ,

When	you	write	to	me	,	or	to	anybody	else	,	from	thence	,
什么时候	你	写	到	我	,	或者	到	任何人	别的	,	从	因此	,

当你从那里写信给我，或者写信给其他人时，

[teɪk] [keə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] [kən'teɪn] [ˌkɔmen'deiʃən] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeə(r)] ;

take	care	that	your	letters	contain	commendations	of	all	that	you	see	and	hear	there	;
拿	关心	那	你的	信件	包含	表彰	的	全部	那	你	看	和	听到	那里	;

务必在信中赞扬你在那里所见所闻的一切；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][biː; bi] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [riːd] ; [bʌt; bət] ,

for	they	will	most	of	them	be	opened	and	read	;	but	,
为了	他们	将要	最多	的	他们	是	打开	和	读	;	但	,

因为它们中的大多数都会被打开阅读；但是，

[æz; əz] ['friːkwənt] ['kʊriəz] [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm]['hænəʊvə(r)][tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːv] ;

as	frequent	couriers	will	come	from	Hanover	to	England	,	you	may	sometimes	write	to	me	without	reserve	;
作为	频繁	快递员	将要	来	从	汉诺威	到	英格兰	,	你	可能	有时	写	到	我	没有	预订	;

由于经常有快递员从汉诺威前往英国，您有时可以毫无保留地给我写信；

[ænd; ənd] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][bɒks] ,

and	put	your	letters	into	a	very	little	box	,
和	放	你的	信件	进入	一个	非常	小的	盒子	,

把你的信放进一个小盒子里，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [send] ['seɪfli] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

which	you	may	send	safely	by	some	of	them	.
哪个	你	可能	发送	安全	经过	一些	的	他们	.

你可以通过其中一些方式安全地寄送。

[aɪ][mʌst; məst][nɒt] [ə'mɪt] ['menʃnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['nuːˌkæsəlz] ['teɪb(ə)l] ,

I	must	not	omit	mentioning	to	you	,	that	at	the	Duke	of	Newcastle's	table	,
我	必须	不是	忽略	提及	到	你	,	那	在	这	公爵	的	纽卡斯尔的	桌子	,

我必须向你们提及，在纽卡斯尔公爵的餐桌上，

[weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] ['friːkwəntli] [daɪn] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ;

where	you	will	frequently	dine	,	there	is	a	great	deal	of	drinking	;
在哪里	你	将要	频繁地	用餐	,	那里	是	一个	伟大的	交易	的	喝	;

你经常光顾的餐厅，那里饮酒也很频繁；

[biː; bi] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [bəuθ] [ə'pɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [helθ] , [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

be	upon	your	guard	against	it	,	both	upon	account	of	your	health	,	which	would	not	bear	it	,
是	之上	你的	警卫	反对	它	,	两个都	之上	帐户	的	你的	健康	,	哪个	会	不是	熊	它	,

你务必提防它，这既是出于对你健康的考虑，你的健康无法承受它。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] ['flʌstəd] [ænd; ənd] ['hiːtɪd] [wɪð] [waɪn] :

and	of	the	consequences	of	your	being	flustered	and	heated	with	wine	:
和	的	这	结果	的	你的	存在	慌乱	和	加热	和	葡萄酒	:

以及你因饮酒过量而情绪激动所带来的后果：

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪn'geɪdʒ] [juː; jʊ][ɪn] [skreɪps] [ænd; ənd] ['frɔlik] ,

it	might	engage	you	in	scrapes	and	frolics	,
它	可能	从事	你	在	刮伤	和	嬉戏	,

它可能会让你卷入一些小麻烦和嬉戏之中，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] ([huː] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['səʊbə(r)][mæn] [hɪm'self]) [di'test] .

which	the	King	(	who	is	a	very	sober	man	himself	)	detests	.
哪个	这	国王	(	WHO	是	一个	非常	清醒	男人	他自己	)	厌恶	.

国王（他本人是一位非常严肃的人）对此深恶痛绝。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [siːm] [tuː] [greɪv] [ænd; ənd] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [drɪŋk] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði]

you	should	not	seem	too	grave	and	too	wise	to	drink	like	the	rest	of	the
你	应该	不是	似乎	也	严重	和	也	明智的	到	喝	喜欢	这	休息	的	这

['kʌmpəni] ;

company	;
公司	;

你不应该表现得过于严肃和睿智，以至于不肯像其他人一样喝酒；

['ðeəfɔː(r)] [juːz] [ɑːt] : [mɪks] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [waɪn] ; [duː; də] [nɒt] [drɪŋk] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [glɑːs]

therefore	use	art	:	mix	water	with	your	wine	;	do	not	drink	all	that	is	in	the	glass
所以	使用	艺术	:	混合	水	和	你的	葡萄酒	;	做	不是	喝	全部	那	是	在	这	玻璃

;

;
;

因此要讲究技巧：在酒里兑水；不要把杯子里的酒全部喝光；

[ænd; ənd] [ɪf] [dɪ'tektɪd] , [ænd; ənd] [prest] [tuː; tə] [drɪŋk] [mɔː(r)] [duː; də] [nɒt] [kraɪ] [aʊt] [sə'braɪəti] ;

and	if	detected	,	and	pressed	to	drink	more	do	not	cry	out	sobriety	;
和	如果	检测到	,	和	按下	到	喝	更多的	做	不是	哭	出去	清醒	;

如果被发现，并被要求继续喝酒，不要喊着自己清醒；

[bʌt; bət] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['leɪtli] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə]

but	say	that	you	have	lately	been	out	of	order	,	that	you	are	subject	to
但	说	那	你	有	最近	到过	出去	的	命令	,	那	你	是	主题	到

[ɪn'flæmət(ə)ri] [kəm'pleɪnts] ,

inflammatory	complaints	,
炎症	投诉	,

但可以说你最近行为不端，经常受到煽动性投诉，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [beg] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'skjuːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

and	that	you	must	beg	to	be	excused	for	the	present	.
和	那	你	必须	求	到	是	已原谅	为了	这	展示	.

请您暂时原谅我。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['waɪzə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ;

A	young	fellow	ought	to	be	wiser	than	he	should	seem	to	be	;
一个	年轻的	同伴	应该	到	是	更明智	比	他	应该	似乎	到	是	;

年轻人应该比他看起来更成熟睿智；

[ænd; ənd] [æn; ən] [əʊld] ['feləʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siːm] [waɪz] ['weðə(r)] [hiː; hi] ['riːəli] - [biː; bi] [səʊ] [ɔː(r)] [nɒt] .

and	an	old	fellow	ought	to	seem	wise	whether	he	really	'	be	so	or	not	.
和	一个	老的	同伴	应该	到	似乎	明智的	无论	他	真的	-	是	所以	或者	不是	.

一个老人无论是否真的睿智，都应该显得睿智。

['djʊərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [steɪ] [æt; ət] ['hænəʊvə(r)] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [meɪk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɪk'skɜːrʒən]

During	your	stay	at	Hanover	I	would	have	you	make	two	or	three	excursions
期间	你的	停留	在	汉诺威	我	会	有	你	制作	二	或者	三	短途旅行

[tuː; tə] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'lektərət] :

to	parts	of	that	Electorate	:
到	部分	的	那	选民	:

您在汉诺威逗留期间，我会安排您前往该选侯国的某些地区进行两到三次短途旅行：

[ðə; ði] [hɑːrts] , [weə(r)] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [maɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ; ["gɑːtɪŋən] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ; [steɪd] ,

the	Hartz	,	where	the	silver	mines	are	;	Gottingen	,	for	the	University	;	Stade	,
这	哈茨	,	在哪里	这	银	矿井	是	;	哥廷根	,	为了	这	大学	;	体育场	,

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['kɒmɜːs] [ðeə(r)] [ɪz] .

for	what	commerce	there	is	.
为了	什么	商业	那里	是	.

哈茨，那里有银矿；哥廷根，那里有大学；施塔德，那里有商业活动。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [zɛl] .

You	should	also	go	to	Zell	.
你	应该	还	去	到	泽尔	.

你也应该去泽尔看看。

[ɪn] [ʃɔːt] , [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ðeə(r)] ,

In	short	,	see	everything	that	is	to	be	seen	there	,
在	短的	,	看	一切	那	是	到	是	已见	那里	,

总之，把那里所有能看到的东西都看完。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [jɔː'self] [wel] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .

and	inform	yourself	well	of	all	the	details	of	that	country	.
和	通知	你自己	出色地	的	全部	这	细节	的	那	国家	.

并充分了解该国的所有细节。

[gəʊ] [tuː; tə] ['hæmbɜːg] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [deɪz] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt]

Go	to	Hamburg	for	three	or	four	days	,	and	know	the	constitution	of	that
去	到	汉堡	为了	三	或者	四	天	,	和	知道	这	宪法	的	那

['lɪt(ə)l] [ˌhænsi'ætɪk] [rɪ'pʌblɪk] ,

little	Hanseatic	Republic	,
小的	汉萨同盟	共和国	,

去汉堡待三四天，了解一下那个汉萨小共和国的宪法。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [jɔː'self] [wel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['dɛnˌmɑrks] [prɪ'tenʃən]

and	inform	yourself	well	of	the	nature	of	the	King	of	Denmark's	pretensions
和	通知	你自己	出色地	的	这	自然	的	这	国王	的	丹麦的	虚荣心

[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

并充分了解丹麦国王对此事的野心。

[ɪf] [ɔːl] [θɪŋz] [tɜːn] [aʊt] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [æt; ət] ['hænəʊvə(r)] ,

If	all	things	turn	out	right	for	you	at	Hanover	,
如果	全部	事物	转动	出去	正确的	为了	你	在	汉诺威	,

如果你在汉诺威一切顺利，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː(r); jə(r)] [hed] - ['kwɔːtəz] ,

I	would	have	you	make	it	your	head	-	quarters	,
我	会	有	你	制作	它	你的	头	-	四分之一	,

我希望你们把那里作为总部。

[tɪl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [ten] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [tuː; tə]

till	about	a	week	or	ten	days	before	the	King	leaves	it	;	and	then	go	to
直到	关于	一个	星期	或者	十	天	前	这	国王	树叶	它	;	和	然后	去	到

['brʌnzwɪk] ,

Brunswick	,
布伦瑞克	,

直到国王离开前一周到十天左右；然后前往布伦瑞克。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [pə'laɪt] , ['prɪti] [kɔːt] .

which	,	though	a	little	,	is	a	very	polite	,	pretty	court	.
哪个	,	尽管	一个	小的	,	是	一个	非常	有礼貌的	,	漂亮的	法庭	.

虽然不大，但那是一个非常礼貌、漂亮的法庭。

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] , [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;

You	may	stay	there	a	fortnight	or	three	weeks	,	as	you	like	it	;
你	可能	停留	那里	一个	两星期	或者	三	周	,	作为	你	喜欢	它	;

您可以根据自己的喜好，在那里待两周或三周；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [gəʊ][tuː; tə] ['kæsəl] , [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] [tɪl] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [bɜː'lɪn] ;

and	from	thence	go	to	Cassel	,	and	stay	there	till	you	go	to	Berlin	;
和	从	因此	去	到	卡塞尔	,	和	停留	那里	直到	你	去	到	柏林	;

然后从那里前往卡塞尔，在那里待到前往柏林；

[weə(r)] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][biː; bi][baɪ] ['krɪsməs] .

where	I	would	have	you	be	by	Christmas	.
在哪里	我	会	有	你	是	经过	圣诞节	.

我希望你在圣诞节前能达到那个位置。

[æt; ət]['hænəʊvə(r)][juː; jʊ] [wɪl] ['veri] ['iːzəli] [get] [gʊd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃn] [tuː; tə] ['brʌnzwɪk]

At	Hanover	you	will	very	easily	get	good	letters	of	recommendation	to	Brunswick
在	汉诺威	你	将要	非常	容易地	得到	好的	信件	的	推荐	到	布伦瑞克

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæsəl] .

and	to	Cassel	.
和	到	卡塞尔	.

在汉诺威，你很容易就能获得写给布伦瑞克和卡塞尔的优秀推荐信。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [wɒnt] ['eni] [tuː; tə] [bɜː'lɪn] ; [haʊ'evə(r)] , [aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [vɒl'teə] . -

You	do	not	want	any	to	Berlin	;	however	,	I	will	send	you	one	for	Voltaire	.	'
你	做	不是	想	任何	到	柏林	;	然而	,	我	将要	发送	你	一	为了	伏尔泰	.	-

你不需要寄往柏林的，但我会寄一个给你，送给伏尔泰。

[ə; eɪ] [prə'pəʊ] - [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] , [biː; bi] ['veri] [rɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] [waɪl] [æt; ət]['hænəʊvə(r)] ,

A	propos	'	of	Berlin	,	be	very	reserved	and	cautious	while	at	Hanover	,
一个	提案	-	的	柏林	,	是	非常	预订的	和	谨慎	尽管	在	汉诺威	,

去柏林的话，去汉诺威的时候要非常谨慎和矜持。

[æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] ['kʌntri] ; [bəuθ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'test] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [fɪəd]

as	to	that	King	and	that	country	;	both	which	are	detested	,	because	feared
作为	到	那	国王	和	那	国家	;	两个都	哪个	是	令人厌恶的	,	因为	害怕

[baɪ] ['evrɪbɒdi] [ðeə(r)] ,

by	everybody	there	,
经过	大家	那里	,

至于那位国王和那个国家；两者都令人憎恶，因为那里的每个人都惧怕他们。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪst] ['pez(ə)nt] ; [bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] ,

from	his	Majesty	down	to	the	meanest	peasant	;	but	,	however	,
从	他的	威严	向下	到	这	最卑鄙的	农民	;	但	,	然而	,

从陛下到最卑微的农民；但是，

[ðeɪ] [bəuθ] [ɪk'striːmli] [dɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)]['ʌtməʊst] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [aːts]

they	both	extremely	deserve	your	utmost	attention	and	you	will	see	the	arts
他们	两个都	极其	应得	你的	极致	注意力	和	你	将要	看	这	艺术

[ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['betə(r)] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,

and	wisdom	of	government	better	in	that	country	,
和	智慧	的	政府	更好的	在	那	国家	,

他们俩都非常值得您高度关注，您将会更好地领略到那个国家的政府的艺术和智慧。

[naʊ] , [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['jʊərəp] .

now	,	than	in	any	other	in	Europe	.
现在	,	比	在	任何	其他	在	欧洲	.

现在，这种情况比欧洲其他任何地方都更甚。

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [θriː] [mʌnθs] [æt; ət] [bɜː'lɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] ;

You	may	stay	three	months	at	Berlin	,	if	you	like	it	,	as	I	believe	you	will	;
你	可能	停留	三	几个月	在	柏林	,	如果	你	喜欢	它	,	作为	我	相信	你	将要	;

如果你喜欢柏林，你可以在柏林待三个月，我相信你会喜欢的；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [aɪ] [həʊp] [wiː; wɪ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ðeə(r)] [ə'gen] .

and	after	that	I	hope	we	shall	meet	there	again	.
和	后	那	我	希望	我们	将	见面	那里	再次	.

我希望之后我们能在那里再次相遇。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] ([aɪ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌns][mɔː(r)]) ,

Of	all	the	places	in	the	world	(	I	repeat	it	once	more	)	,
的	全部	这	地方	在	这	世界	(	我	重复	它	一次	更多的	)	,

世界上所有的地方（我再说一遍），

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æt; ət]['hænəʊvə(r)] , - [et] [feɪts] [vuː] [vəlwɑːr][lɑː] , ['ɔːtɑːnt] [kwɪl]

establish	a	good	reputation	at	Hanover	,	'	et	faites	vous	valoir	la	,	autant	qu'il
建立	一个	好的	名声	在	汉诺威	,	-	等	法伊特斯	您	勇气	拉	,	自闭症	奎尔

[ˌiː es 'tiː]['pɒsəb(ə)l] ,

est	possible	,
est	可能的	,

在汉诺威建立良好的声誉，'et faites vous valoir la, autant qu'il est possible,

[pɑː(r)][ˌel'iː] ['brɪlənt] , [lez] - , [et] [lez] ['greɪsɪz] - .

par	le	brillant	,	les	manieres	,	et	les	graces	'	.
帕	勒	精彩	,	莱斯	-	,	等	莱斯	恩典	-	.

par le brillant, les manieres, et les Graces'。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Indeed	it	is	of	the	greatest	importance	to	you	,
的确	它	是	的	这	最	重要性	到	你	,

这对你来说确实至关重要。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] ['eni] ['fjuːtʃə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] ['veri] ['iːzi] .

and	will	make	any	future	application	to	the	King	in	your	behalf	very	easy	.
和	将要	制作	任何	未来	应用	到	这	国王	在	你的	代表	非常	简单的	.

这将使您今后向国王提出的任何申请变得非常容易。

[hiː; hi][ɪz][mɔː(r)]['teɪkən][baɪ] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [ðæn; ðən] ['eni] [mæn] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['wʊmən] ,

He	is	more	taken	by	those	little	things	,	than	any	man	,	or	even	woman	,
他	是	更多的	已采取	经过	那些	小的	事物	,	比	任何	男人	,	或者	甚至	女士	,

他比任何男人甚至女人都更容易被这些小事所打动。

[ðæt] [aɪ]['evə(r)] [njuː] [ɪn][maɪ][laɪf] : [ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt]['wʌndə(r)][æt; ət][hɪm] .

that	I	ever	knew	in	my	life	:	and	I	do	not	wonder	at	him	.
那	我	曾经	知道	在	我的	生活	:	和	我	做	不是	想知道	在	他	.

我一生中认识的所有人中，没有一个比他更让我感到惊讶的。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ɪg'zɜːt][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌtməʊst][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [miːnz] [ænd; ənd] [p'aʊəz] [tuː; tə] [pliːz] :

In	short	,	exert	to	the	utmost	all	your	means	and	powers	to	please	:
在	短的	,	发挥	到	这	极致	全部	你的	方法	和	权力	到	请	:

总之，要竭尽所能，运用一切手段和能力去取悦他人：

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [pliːz] [ðə; ðɪ][məʊst] , [wɪl] [raɪz][ðə; ðɪ] [suːnɪst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

and	remember	that	he	who	pleases	the	most	,	will	rise	the	soonest	and	the
和	记住	那	他	WHO	请	这	最多	,	将要	上升	这	最快	和	这

[haɪɪst] .

highest	.
最高	.

记住，最讨人喜欢的人，升得最快、最高。

[traɪ][bʌt; bət][wʌns][ðə; ðɪ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] ,

Try	but	once	the	pleasure	and	advantage	of	pleasing	,
尝试	但	一次	这	乐趣	和	优势	的	令人愉悦	,

尝试一次，就能体会到取悦他人的乐趣和好处。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][mɔː(r)] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [miːnz] .

and	I	will	answer	that	you	will	never	more	neglect	the	means	.
和	我	将要	回答	那	你	将要	绝不	更多的	忽视	这	方法	.

我会保证你以后再也不会忽视手段了。

[ai] [send] [juː; jʊ][ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [tuː] ['lɛtəz] , [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [mə'sjɜː] ['mʌntʃɔ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]

I	send	you	herewith	two	letters	,	the	one	to	Monsieur	Munchausen	,	the	other
我	发送	你	此附	二	信件	,	这	一	到	先生	孟乔森综合征	,	这	其他

[tuː; tə] [mə'sjɜː] - ,

to	Monsieur	Schweigeldt	,
到	先生	-	,

我随信附上两封信，一封给明希豪森先生，另一封给施魏格尔特先生。

[æn; ən][əʊld] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l] ['nəʊɪŋ] [mæn] .

an	old	friend	of	mine	,	and	a	very	sensible	knowing	man	.
一个	老的	朋友	的	矿	,	和	一个	非常	明智的	会心	男人	.

我的一位老朋友，也是一位非常明事理、见多识广的人。

[ðeɪ] [wɪl] [bəuθ][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['sɪv(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ,

They	will	both	I	am	sure	,	be	extremely	civil	to	you	,
他们	将要	两个都	我	是	当然	,	是	极其	民用	到	你	,

我相信他们俩都会对你非常礼貌。

[ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði][best] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə]

and	carry	you	into	the	best	company	;	and	then	it	is	your	business	to
和	携带	你	进入	这	最好的	公司	;	和	然后	它	是	你的	商业	到

[pliːz] [ðæt] ['kʌmpəni] .

please	that	company	.
请	那	公司	.

并带你进入最好的公司；然后你的任务就是取悦这家公司。

[ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['eni] ['pɪəriəd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt]

I	never	was	more	anxious	about	any	period	of	your	life	,	than	I	am	about
我	绝不	曾是	更多的	焦虑的	关于	任何	时期	的	你的	生活	,	比	我	是	关于

[ðɪs] ,

this	,
这	,

我从未像现在这样为你人生中的任何阶段感到焦虑。

[jɔː(r); jə(r)]['hænəʊvə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə][juː; jʊ]

your	Hanover	expedition	,	it	being	of	so	much	more	consequence	to	you
你的	汉诺威	远征	,	它	存在	的	所以	很多	更多的	结果	到	你

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .

than	any	other	.
比	任何	其他	.

你的汉诺威远征，对你来说意义远比其他任何远征都重大。

[ɪf] [ai][hɪə(r)][frɒm; frəm] [ðens] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [laɪkt] [ænd; ənd] [lʌvd] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

If	I	hear	from	thence	,	that	you	are	liked	and	loved	there	,	for	your
如果	我	听到	从	因此	,	那	你	是	喜欢	和	喜爱	那里	,	为了	你的

[eə(r)] ,

air	,
空气	,

如果我听到那里的消息，说你因为你的气质而受到当地人的喜爱和爱戴，

[jɔː(r); jə(r)] ['mænəz] , [ænd; ənd] [ə'dres] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪs'tiːmd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ]

your	manners	,	and	address	,	as	well	as	esteemed	for	your	knowledge
你的	礼仪	,	和	地址	,	作为	出色地	作为	尊敬的	为了	你的	知识

,

,
,

你的举止、谈吐以及渊博的知识都备受尊敬。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['hæpɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

I	shall	be	the	happiest	man	in	the	world	.
我	将	是	这	最快乐	男人	在	这	世界	.

我将成为世界上最幸福的人。

[dʒʌdʒ] [ðen] [wɒt] [ai][mʌst; məst][biː; bi] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ['ʌðəwaɪz] .

Judge	then	what	I	must	be	,	if	it	happens	otherwise	.
法官	然后	什么	我	必须	是	,	如果	它	发生	否则	.

如果事情没有朝着相反的方向发展，那么请评判我将变成什么样子。

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letə(r)] [klksːiːi]

LETTER	CLXXIII
信	1873年

信函 173

['lʌndən] , [dʒʊ'laɪ] - , [əʊ] . [es] . -

LONDON	,	July	21	,	O	.	S	.	1752
伦敦	,	七月	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1752年7月21日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :

MY	DEAR	FRIEND	:
我的	亲爱的	朋友	:

我亲爱的朋友：

[baɪ][maɪ][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['letə(r)] [meɪ] ['prɒbəbli] [ə'raɪv] [æt; ət]['hænəʊvə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz]

By	my	calculation	this	letter	may	probably	arrive	at	Hanover	three	or	four	days
经过	我的	计算	这	信	可能	大概	到达	在	汉诺威	三	或者	四	天

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ;

before	you	;
前	你	;

据我估计，这封信可能会比你早三四天到达汉诺威；

[ænd; ənd][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ɪts] [ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] [seɪf] ,

and	as	I	am	sure	of	its	arriving	there	safe	,
和	作为	我	是	当然	的	它是	抵达	那里	安全的	,

而且我确信它会安全抵达那里。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kən'teɪn] [ðə; ði][məʊst][mə'tɪərɪəl] [pɔɪnts] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][maɪ] ['sevrəl]

it	shall	contain	the	most	material	points	that	I	have	mentioned	in	my	several
它	将	包含	这	最多	材料	积分	那	我	有	提及	在	我的	一些

['lɛtəz] [tuː; tə][juː; jʊ] [sɪns] [juː; jʊ] [left] ['pærɪs] ,

letters	to	you	since	you	left	Paris	,
信件	到	你	自从	你	左边	巴黎	,

它将包含我自你离开巴黎以来在给你的几封信中提到的最重要事项。

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [meɪ] ['veri] ['prɒbəbli] [biː; bi]

as	if	you	had	received	but	few	of	them	,	which	may	very	probably	be
作为	如果	你	有	已收到	但	很少	的	他们	,	哪个	可能	非常	大概	是

[ðə; ði] [keɪs] .

the	case	.
这	案件	.

就好像你只收到了一小部分，这很可能就是事实。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [steɪ] [æt; ət]['hænəʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt] [ɪn] [ɔːl] [ɪ'vents] [biː; bi] [les]

As	for	your	stay	at	Hanover	,	it	must	not	IN	ALL	EVENTS	be	less
作为	为了	你的	停留	在	汉诺威	,	它	必须	不是	在	全部	活动	是	较少的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ;

than	a	month	;
比	一个	月	;

至于你在汉诺威的停留时间，无论如何都不得少于一个月；

[bʌt; bət] [ɪf] [θɪŋz] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]

but	if	things	turn	out	to	Your	SATISFACTION	,	it	may	be	just	as	long	as
但	如果	事物	转动	出去	到	你的	满意	,	它	可能	是	只是	作为	长的	作为

[juː; jʊ] [pliːz] .

you	please	.
你	请	.

但如果结果令您满意，时间长短完全由您决定。

[frɒm; frəm] [ðens] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][weər'evə(r)][juː; jʊ] [laɪk] ;

From	thence	you	may	go	wherever	you	like	;
从	因此	你	可能	去	无论	你	喜欢	;

从那里你可以去任何你想去的地方；

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][səʊ] [gʊd] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt] ,

for	I	have	so	good	an	opinion	of	your	judgment	,
为了	我	有	所以	好的	一个	观点	的	你的	判断	,

因为我非常信任你的判断力，

[ðæt] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [kəm'baɪn] [ænd; ənd] [weɪ] [ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ænd; ənd] [tʃuːz] [ðə; ði]

that	I	think	you	will	combine	and	weigh	all	circumstances	,	and	choose	the
那	我	思考	你	将要	结合	和	称重	全部	情况	,	和	选择	这

['prɑːpərɪst] ['pleɪsɪz] .

properest	places	.
最	地方	.

我认为你会综合考虑所有情况，选择最合适的地方。

[wʊd] [juː; jʊ] ['sɔːntə(r)] [æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [kɔːts] , [æz; əz] ['brʌnzwɪk] , ['kæsəl] ,

Would	you	saunter	at	some	of	the	small	courts	,	as	Brunswick	,	Cassel	,
会	你	溜达	在	一些	的	这	小的	法院	,	作为	布伦瑞克	,	卡塞尔	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

你会漫步于一些小型法院吗？例如布伦瑞克法院、卡塞尔法院等等？

[tɪl] [ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l][æt; ət] [bɜː'lɪn] ?

till	the	Carnival	at	Berlin	?
直到	这	狂欢	在	柏林	?

直到柏林狂欢节？

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['mɑːstə(r)] .

You	are	master	.
你	是	掌握	.

你是大师。

[wʊd] [juː; jʊ] [pɑːs] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mʌnθs] [æt; ət]['rætizbɔn,-is-] , [wɪtʃ] [mait] [nɒt][biː; bi] [ɪl]

Would	you	pass	a	couple	of	months	at	Ratisbon	,	which	might	not	be	ill
会	你	经过	一个	夫妻	的	几个月	在	雷蒂斯邦	,	哪个	可能	不是	是	患病的

[ɪm'plɔɪd] ?

employed	?
受雇	?

你愿意在雷根斯堡待上几个月吗？也许在那里工作也不算太差。

- [ə; eɪ][lɑː] [bɒn] [ɜːr] - .
' A la bonne heure ' .
- 一个 拉 好 时间 - .

'A la bonne heure'。

[wʊd] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] ['brʌs(ə)lz] , [steɪ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] [ðeə(r)] [wɪð] - ,
Would you go to Brussels , stay a month or two there with Dayrolles ,
会 你 去 到 布鲁塞尔 , 停留 一个 月 或者 二 那里 和 - ,

你会去布鲁塞尔，和戴罗尔斯在那里待上一两个月吗?

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [jɔːrk] , [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ?
and from thence to Mr . Yorke , at The Hague ?
和 从 因此 到 先生 . 约克 , 在 这 海牙 ?

然后从那里寄给海牙的约克先生?

[wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] .
With all my heart .
和 全部 我的 心 .

我全心全意地。

[ɔː(r)] , ['lɑːstli] , [wʊd] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ˌkəʊpən'heɪgən][ænd; ənd] ['stɒkhəʊm] ?
Or , lastly , would you go to Copenhagen and Stockholm ?
或者 , 最后 , 会 你 去 到 哥本哈根 和 斯德哥尔摩 ?

或者，最后，你会去哥本哈根和斯德哥尔摩吗?

- [leɪ] [iː] ['ɑːntʃi] [pə'drəʊni] - : [tʃuːz] [ɪn'taɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz]
' Lei e anche Padrone ' : choose entirely for yourself , without any further instructions
- 雷 e 安切 帕德龙 - : 选择 完全 为了 你自己 , 没有 任何 更远 指示
[frɒm; frəm][ˌem 'iː] ;
from me ;
从 我 ;

'Lei e anche Padrone': 完全由您自己选择，无需我进一步指示;

['əʊnli][let][ˌem 'iː] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [taɪm] , [ðæt] [ai] [meɪ] ['set(ə)l][jɔː(r); jə(r)] ['kredɪt] ,
only let me know your determination in time , that I may settle your credit ,
仅有的 让 我 知道 你的 决心 在 时间 , 那 我 可能 定居 你的 信用 ,

请及时告知您的决定，以便我处理您的债务问题。

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [æt; ət]['prez(ə)nt][juː; jʊ][hæv; həv] [nʌn] .
in case you go to places where at present you have none .
在 案件 你 去 到 地方 在哪里 在 展示 你 有 没有任何 .

如果你去的地方目前还没有。

[jɔː(r); jə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] - ['mɔːreɪz] - ['hɑːmɪnəm][et] [ɜːbz] - ;
Your object should be to see the ' mores multorum hominum et urbes ' ;
你的 目的 应该 是 到 看 这 - 习俗 - 人 等 城市 - ;

你的目标应该是看到“mores multorum hominum et urbes”;

[bɪ'gɪn] [ænd; ənd][end] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] .
begin and end it where you please .
开始 和 结尾 它 在哪里 你 请 .

随意开始和结束。

[baɪ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [kɔːts] ,
By what you have already seen of the German courts ,
经过 什么 你 有 已经 已见 的 这 德语 法院 ,

从你已经看到的德国法院的情况来看，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [naɪs][ænd; ənd]

I	am	sure	you	must	have	observed	that	they	are	much	more	nice	and
我	是	当然	你	必须	有	观察到	那	他们	是	很多	更多的	好的	和

['skruːpjələs] ,

scrupulous	,
一丝不苟的	,

我相信你一定也注意到了，他们要友善和严谨得多。

[ɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['serəməni] , [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] , [ðæn; ðən][ðə; ði]['greɪtə(r)] [kɔːts] [ɒv; əv]

in	points	of	ceremony	,	respect	and	attention	,	than	the	greater	courts	of
在	积分	的	仪式	,	尊重	和	注意力	,	比	这	更大的	法院	的

[frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .

France	and	England	.
法国	和	英格兰	.

在礼仪、尊重和重视方面，比法国和英国的大宫廷还要好。

[juː; jʊ] [wɪl] , ['ðeəfɔː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] , [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnj'uːtəst] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv]

You	will	,	therefore	,	I	am	persuaded	,	attend	to	the	minutest	circumstances	of
你	将要	,	所以	,	我	是	被说服	,	出席	到	这	最分钟	情况	的

[ə'dres] [ænd; ənd][bɪ'heɪvjə(r)] ,

address	and	behavior	,
地址	和	行为	,

因此，我相信您会注意言谈举止中最细微的细节。

[pə'tɪkjələli] ['djʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)] [steɪ] [æt; ət]['hænəʊvə(r)] , [wɪtʃ] ([ai] [wɪl] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

particularly	during	your	stay	at	Hanover	,	which	(	I	will	repeat	it	,
特别	期间	你的	停留	在	汉诺威	,	哪个	(	我	将要	重复	它	,

尤其是在你住在汉诺威期间，（我再说一遍，）

[ðəʊ] [ai][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] [ɔːl'redi]) [ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [prɪ'lɪmɪnəri]

though	I	have	said	it	often	to	you	already	)	is	the	most	important	preliminary
尽管	我	有	说	它	经常	到	你	已经	）	是	这	最多	重要的	初步的

['pɪəriəd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [laɪf] .

period	of	your	whole	life	.
时期	的	你的	所有的	生活	.

虽然我已经多次跟你说过）这是你一生中最重要的预备阶段。

['nəʊbədi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][mɔː(r)][ɪg'zækt] , [ɪn][ɔːl] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [gʊd] - ['briːdɪŋ] , [ðæn; ðən][ðə; ði]

Nobody	in	the	world	is	more	exact	,	in	all	points	of	good	-	breeding	,	than	the
无人	在	这	世界	是	更多的	精确的	,	在	全部	积分	的	好的	-	选育	,	比	这

[kɪŋ] ;

King	;
国王	;

在教养的各个方面，世界上没有人比国王更严谨；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['evri] [mænz] ['kærəktə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪnfɔːmz] [hɪm'self] [ɒv; əv] [fɜːst]

and	it	is	the	part	of	every	man's	character	,	that	he	informs	himself	of	first
和	它	是	这	部分	的	每一个	男人的	特点	,	那	他	通知	他自己	的	第一的

.

:
.

这是每个人首先要了解的性格部分。

[ðə; ði] [liːst] ['neglɪdʒəns] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌɪnə'tenʃn] , [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hɪm] , [meɪ] [duː; də][juː; jʊ]

The	least	negligence	,	or	the	slightest	inattention	,	reported	to	him	,	may	do	you
这	至少	疏忽	,	或者	这	丝毫	注意力不集中	,	据报道	到	他	,	可能	做	你

['ɪnfɪnət] ['predʒədɪs] :

infinite	prejudice	:
无限	偏见	:

哪怕是最轻微的疏忽或不注意，一旦向他汇报，都可能给你带来巨大的损失：

[æz; əz][ðeə(r)] ['kɑ:ntreriz] [wʊd] ['sɜ:vɪs] .

as	their	contraries	would	service	.
作为	他们的	相反的	会	服务	.

因为他们的对立面会发挥作用。

[ɪf] [lɔ:d] ['ælbəˌmɑ:rl] ([æz; əz][aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi][dɪd]) ['trʌstɪd] [ju:; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['si:krət] [ə'feəz] [ɒv; əv]

If	Lord	Albemarle	(	as	I	believe	he	did	)	trusted	you	with	the	secret	affairs	of
如果	主	阿尔伯马尔	(	作为	我	相信	他	做过	)	可信	你	和	这	秘密	事务	的

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tmənt] ,

his	department	,
他的	部门	,

如果阿尔伯马尔勋爵（我相信他确实如此）将他部门的秘密事务委托给你，

[let] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['nju:kɑ:sl] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][səʊ] ;

let	the	Duke	of	Newcastle	know	that	he	did	so	;
让	这	公爵	的	纽卡斯尔	知道	那	他	做过	所以	;

让纽卡斯尔公爵知道他已经这样做了；

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] [ɪn'dju:smənt] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə] [trʌst] [ju:; jʊ] [tu:] ,

which	will	be	an	inducement	to	him	to	trust	you	too	,
哪个	将要	是	一个	诱导	到	他	到	相信	你	也	,

这将促使他更加信任你。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ju:; jʊ][ɪn] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] .

and	possibly	to	employ	you	in	affairs	of	consequence	.
和	可能	到	采用	你	在	事务	的	结果	.

并有可能安排你处理一些重要事务。

[tel] [hɪm] [ðæt] , [ðəʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] ['si:krəsi] [ɪn]

Tell	him	that	,	though	you	are	young	,	you	know	the	importance	of	secrecy	in
告诉	他	那	,	尽管	你	是	年轻的	,	你	知道	这	重要性	的	保密	在

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

告诉他，虽然你年轻，但你明白保密在商业中的重要性。

[ænd; ənd][kæn; kən] [ki:p] [ə; eɪ] ['si:krət] ; [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪd] [ðɪs] ['dɒktrɪn] ['ɪntu:][ju:; jʊ] ,

and	can	keep	a	secret	;	that	I	have	always	inculcated	this	doctrine	into	you	,
和	能	保持	一个	秘密	;	那	我	有	总是	灌输	这	教义	进入	你	,

而且我能保守秘密；我一直都把这个教义灌输给你。

[ænd; ənd][hæv; həv] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , ['strɪktli] [fə'bɪd(ə)n] [ju:; jʊ]['evə(r)][tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] , ['i:v(ə)n][tu:; tə]

and	have	,	moreover	,	strictly	forbidden	you	ever	to	communicate	,	even	to
和	有	,	而且	,	严格	禁止	你	曾经	到	交流	,	甚至	到

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

而且，他们还严禁你与任何人联系，即使是与我也不例外。

['eni] ['mætəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['si:krət]['neɪtʃə(r)] ,

any	matters	of	a	secret	nature	,
任何	事情	的	一个	秘密	自然	,

任何秘密性质的事情，

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] ['trʌstɪd] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .

which	you	may	happen	to	be	trusted	with	in	the	course	of	business	.
哪个	你	可能	发生	到	是	可信	和	在	这	课程	的	商业	.

在业务过程中，你可能会被委以重任。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['bɪznəs] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [ju:; jʊ][tu:; tə] [jɔ:'self] ;

As	for	business	,	I	think	I	can	trust	you	to	yourself	;
作为	为了	商业	,	我	思考	我	能	相信	你	到	你自己	;

至于生意方面，我觉得我可以信任你自己；

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [rɪ'gɑːd] , [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪk'stɪərɪə(r)]

but	I	wish	I	could	say	as	much	for	you	with	regard	,	to	those	exterior
但	我	希望	我	可以	说	作为	很多	为了	你	和	看待	,	到	那些	外部的

[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ,

accomplishments	,
成就	,

但我希望我能像你一样，对你那些外在的成就给予同样的肯定。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [smuːð] [ænd; ənd] ['ʃɔːt(ə)n] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

which	are	absolutely	necessary	to	smooth	and	shorten	the	way	to	it	.
哪个	是	绝对地	必要的	到	光滑的	和	缩短	这	方式	到	它	.

这些都是为了使通往目标的道路更加顺畅和快捷而绝对必要的。

[hɑːf] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] [dʌn] ,

Half	the	business	is	done	,
一半	这	商业	是	完毕	,

一半的工作已经完成了。

[wen] [wʌn][hæz; həz] [geɪnd] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [wʌn][ɪz]

when	one	has	gained	the	heart	and	the	affections	of	those	with	whom	one	is
什么时候	一	有	获得	这	心	和	这	情感	的	那些	和	谁	一	是

[tuː; tə][trænˈzækt][ˌaɪ 'tiː] .

to	transact	it	.
到	办理	它	.

当一个人赢得了与他进行交易的人的心和好感时。

[eə(r)][ænd; ənd] [ə'dres] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] , ['mænəz] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [ðæt] [wɜːk]

Air	and	address	must	begin	,	manners	and	attention	must	finish	that	work
空气	和	地址	必须	开始	,	礼仪	和	注意力	必须	结束	那	工作

.

:
.

空气和言语必须开始，礼仪和专注必须完成这项工作。

[ai] [wɪl] [let] [juː; jʊ]['ɪntuː] [wʌn] ['siːkrət] [kən'sɜːnɪŋ] [maɪ'self] ; [wɪtʃ] [ɪz] ,

I	will	let	you	into	one	secret	concerning	myself	;	which	is	,
我	将要	让	你	进入	一	秘密	有关	我	;	哪个	是	,

我将向你透露一个关于我的秘密：

[ðæt] [ai] [əʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][maɪ]

that	I	owe	much	more	of	the	success	which	I	have	had	in	the	world	to	my
那	我	欠	很多	更多的	的	这	成功	哪个	我	有	有	在	这	世界	到	我的

['mænəz] ,

manners	,
礼仪	,

我在世上取得的成功，很大程度上要归功于我的礼仪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1752年）(Letters to His Son, 1752)
第5/7页

[ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] [suː'pɪəriə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['merɪt] [ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] .

than	to	any	superior	degree	of	merit	or	knowledge	.
比	到	任何	优越的	程度	的	优点	或者	知识	.

比任何更高的才华或知识都更胜一筹。

[ai] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [pliːz] , [ænd; ənd][ai] [nɪ'glektɪd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] .

I	desired	to	please	,	and	I	neglected	none	of	the	means	.
我	想要的	到	请	,	和	我	被忽视的	没有任何	的	这	方法	.

我渴望取悦他人，为此我竭尽所能。

[ðɪs] , [ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɔːls] ['mɒdəsti] , [ɪz][ðə; ði] [truːθ] :

This	,	I	can	assure	you	,	without	any	false	modesty	,	is	the	truth	:
这	,	我	能	保证	你	,	没有	任何	错误的	谦逊	,	是	这	真相	:

我可以毫不谦虚地向你保证，这绝对是事实：

[juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən][ai][hæd; həd][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] ,

You	have	more	knowledge	than	I	had	at	your	age	,
你	有	更多的	知识	比	我	有	在	你的	年龄	,

你比我小时候懂得多得多。

[bʌt; bət] [ðen] [ai][hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .

but	then	I	had	much	more	attention	and	good	-	breeding	than	you	.
但	然后	我	有	很多	更多的	注意力	和	好的	-	选育	比	你	.

但是，我受到的关注和良好的教养都比你多得多。

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]['vænəti] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ;

Call	it	vanity	,	if	you	please	,	and	possibly	it	was	so	;
称呼	它	虚荣	,	如果	你	请	,	和	可能	它	曾是	所以	;

如果你愿意，可以称之为虚荣心，也许真是如此；

[bʌt; bət][maɪ] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] ['evri] [mæn][ai][met] [wɪð] [laɪk] [ˌem 'iː] ,

but	my	great	object	was	to	make	every	man	I	met	with	like	me	,
但	我的	伟大的	目的	曾是	到	制作	每一个	男人	我	遇见	和	喜欢	我	,

但我最大的目标是让遇到的每一个男人都喜欢我。

[ænd; ənd] ['evri] ['wʊmən] [lʌv] [ˌem 'iː] .

and	every	woman	love	me	.
和	每一个	女士	爱	我	.

所有女人都爱我。

[ai]['ɒf(ə)n] [sək'siːdɪd] ; [bʌt; bət] [waɪ] ?

I	often	succeeded	;	but	why	?
我	经常	成功了	;	但	为什么	?

我经常成功；但为什么呢?

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [greɪt] [peɪnz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ai]['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] :

By	taking	great	pains	,	for	otherwise	I	never	should	:
经过	采取	伟大的	疼痛	,	为了	否则	我	绝不	应该	:

我费尽心思，否则我永远也做不到：

[maɪ] ['fɪgə(r)] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪn'taɪtld] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ai][hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən] [ʌp] -

my	figure	by	no	means	entitled	me	to	it	;	and	I	had	certainly	an	up	-
我的	数字	经过	不	方法	标题	我	到	它	;	和	我	有	当然	一个	向上	-

[hɪl] [geɪm] ;

hill	game	;
爬坡道	游戏	;

我的身材并不足以让我获得它；而且我肯定面临着一场艰苦的战斗；

[ˌweər'æz] [jɔ:(r); jə(r)] ['kaʊntənəns] [wʊd] [help] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

whereas	your	countenance	would	help	you	,	if	you	made	the	most	of	it	,
然而	你的	面容	会	帮助	你	, 如果		你	制成	这	最多	的	它	,

如果你能充分利用自己的面容，它会对你有所帮助。

[ænd; ənd] [prə'skraɪbd] [fɔ:(r); fə(r)] ['evə(r)] [ðə; ði] ['gɪlti] , ['glu:mi] , [ænd; ənd] [fju'nɪəriəl] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

and	proscribed	for	ever	the	guilty	,	gloomy	,	and	funereal	part	of	it	.
和	禁止	为了	曾经	这	有罪的	,	阴沉	,	和	葬礼	部分	的	它	.

并永远禁止了其中罪恶的、阴郁的、丧葬的部分。

[dres] , [ə'dres] , [ænd; ənd] [eə(r)] , [wʊd] [bɪ'kʌm] [jɔ:(r); jə(r)] [best] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd] [meɪk]

Dress	,	address	,	and	air	,	would	become	your	best	countenance	,	and	make
裙子	,	地址	,	和	空气	,	会	变得	你的	最好的	面容	,	和	制作

[jɔ:(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɪgə(r)] [pɑ:s] ['veri] [wel] .

your	little	figure	pass	very	well	.
你的	小的	数字	经过	非常	出色地	.

衣着、举止和神态，都将成为你最好的形象，让你娇小的身形显得格外光彩照人。

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [ri:d] [æt; ət] ['hænəʊvə(r)] ,

If	you	have	time	to	read	at	Hanover	,
如果	你	有	时间	到	读	在	汉诺威	,

如果你在汉诺威有时间读书，

[preɪ] [let] [ðə; ði] [bʊks] [ju:; jʊ] [ri:d] [bi:; bi] [ɔ:l] ['relətɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n]

pray	let	the	books	you	read	be	all	relative	to	the	history	and	constitution
祈祷	让	这	图书	你	读	是	全部	相对的	到	这	历史	和	宪法

[ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ;

of	that	country	;
的	那	国家	;

祈祷你所读的书籍都与该国的历史和宪法有关；

[wɪtʃ] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [kə'rektli] [æz; əz] ['eni] [ˌhænəʊ'vɪəriən] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl]

which	I	would	have	you	know	as	correctly	as	any	Hanoverian	in	the	whole
哪个	我	会	有	你	知道	作为	正确	作为	任何	汉诺威	在	这	所有的

[ɪ'lektərət] .

Electorate	.
选民	.

我希望你们像整个选侯国的任何一位汉诺威人一样清楚地了解这一点。

[ɪn'fɔ:m] [jɔ:'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] ,

Inform	yourself	of	the	powers	of	the	States	,
通知	你自己	的	这	权力	的	这	各州	,

了解各州的权力，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] ['dʒu:dikətʃə] ;

and	of	the	nature	and	extent	of	the	several	judicatures	;
和	的	这	自然	和	程度	的	这	一些	司法机构	;

以及各司法机构的性质和范围；

[ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɒmɜ:s] [ɒv; əv] ['bremən] , ['hɑ:rbɜ:rg] , [ænd; ənd]

the	particular	articles	of	trade	and	commerce	of	Bremen	,	Harburg	,	and
这	特别的	文章	的	贸易	和	商业	的	不来梅	,	哈尔堡	,	和

[steɪd] ;

Stade	;
体育场	;

不来梅、哈尔堡和施塔德的特定贸易商品和商业；

[ðə; ði] ['di:teɪlz] [ænd; ənd] ['vælju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑ:rts] .

the	details	and	value	of	the	mines	of	the	Hartz	.
这	细节	和	价值	的	这	矿井	的	这	哈茨	.

哈茨矿山的详情和价值。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ʃɔːt] [bʊks] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ;

Two	**or**	**three**	**short**	**books**	**will**	**give**	**you**	**the**	**outlines**	**of**	**all**	**these**	**things**	**;**
二	或者	三	短的	图书	将要	给	你	这	概述	的	全部	这些	事物	;

两三本小册子就能让你大致了解这些事情；

[ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tɜːnd] [ə'pɒn] [ðəʊz] ['sʌbdʒɪkts] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd]['betə(r)]

and	**conversation**	**turned**	**upon**	**those**	**subjects**	**will**	**do**	**the**	**rest**	**,**	**and**	**better**
和	对话	转向	之上	那些	主题	将要	做	这	休息	,	和	更好的

[ðæn; ðən] [bʊks] [kæn; kən] .

than	**books**	**can**	**.**
比	图书	能	.

围绕这些话题展开的对话就能完成剩下的工作，而且比书籍做得更好。

[rɪ'membə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [spiːk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['dʒɜːmən] [ðeə(r)] ;

Remember	**of**	**all**	**things**	**to**	**speak**	**nothing**	**but**	**German**	**there**	**;**
记住	的	全部	事物	到	说话	没有什么	但	德语	那里	;

记住，在那里只能说德语；

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ([tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ'self] [pɪ'dæntɪkli]) [jɔː(r); jə(r)][və'nækjələ(r)] ['læŋgwɪdʒ] ; [siːm] [tuː; tə]

make	**it**	**(**	**to**	**express**	**myself**	**pedantically**	**)**	**your**	**vernacular**	**language**	**;**	**seem**	**to**
制作	它	(	到	表达	我	迂腐地	)	你的	白话	语言	;	似乎	到

[prɪ'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ;

prefer	**it**	**to**	**any**	**other**	**;**
更喜欢	它	到	任何	其他	;

（恕我卖弄学问）把它变成你的母语；似乎更喜欢它而不是其他任何语言；

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] ['stʌdi] [tuː; tə] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['pjʊərəti][ænd; ənd]

call	**it**	**your**	**favorite**	**language**	**,**	**and**	**study**	**to**	**speak**	**it**	**with**	**purity**	**and**
称呼	它	你的	最喜欢的	语言	,	和	学习	到	说话	它	和	纯度	和

['elɪgəns] ,

elegance	**,**
优雅	,

把它当作你最喜欢的语言，然后努力学习，用纯正优雅的语言说出来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['eni] .

if	**it**	**has**	**any**	**.**
如果	它	有	任何	.

如果有的话。

[ðɪs] [wɪl] [nɒt]['əʊnli] [meɪk] [juː; jʊ] ['pɜːfɪkt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wɪl] [pliːz] ,

This	**will**	**not**	**only**	**make**	**you**	**perfect**	**in**	**it**	**,**	**but**	**will**	**please**	**,**
这	将要	不是	仅有的	制作	你	完美的	在	它	,	但	将要	请	,

这不仅会让你在这方面做到完美，而且还会让人感到满意。

[ænd; ənd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːt] [ðeə(r)] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .

and	**make**	**your**	**court**	**there**	**better**	**than**	**anything**	**.**
和	制作	你的	法庭	那里	更好的	比	任何事物	.

把你的球场打造成比其他任何地方都更好的地方。

[ə; eɪ][prə'pəʊ][ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] : [dɪd][juː; jʊ] [ɪm'pruːv] [jɔː(r); jə(r)][ɪ'tæliən] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət]

A	**propos**	**of**	**languages**	**:**	**Did**	**you**	**improve**	**your**	**Italian**	**while**	**you**	**were**	**at**
一个	提案	的	语言	:	做过	你	提升	你的	意大利语	尽管	你	是	在

['pærɪs] ,

Paris	**,**
巴黎	,

关于语言方面：你在巴黎期间意大利语水平有提高吗?

[ɔː(r)][dɪd][juː; jʊ] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ?

or	**did**	**you**	**forget**	**it**	**?**
或者	做过	你	忘记	它	?

还是你忘了?

[hæd; həd][juː; jʊ][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ðeə(r)] ? [ænd; ənd] [wɒt] [ɪ'tæliən] [bʊks] [dɪd][juː; jʊ] [riːd] [wɪð] [hɪm] ?

Had	you	a	master	there	?	and	what	Italian	books	did	you	read	with	him	?
有	你	一个	掌握	那里	?	和	什么	意大利语	图书	做过	你	读	和	他	?

你在那里有师傅吗？你和他一起读过哪些意大利文学作品？

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ɪ'tæliən] , [ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] ['ɑːftəwəd] , [baɪ][ðə; ði][fɜːst]

If	you	are	master	of	Italian	,	I	would	have	you	afterward	,	by	the	first
如果	你	是	掌握	的	意大利语	,	我	会	有	你	之后	,	经过	这	第一的

[kən'viːniənt] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

convenient	opportunity	,
方便的	机会	,

如果你精通意大利语，我希望之后能尽快找到合适的机会与你见面。

[lɜːn] ['spæniʃ] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] ['veri] ['iːzəli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [duː; də] ;

learn	Spanish	,	which	you	may	very	easily	,	and	in	a	very	little	time	do	;
学习	西班牙语	,	哪个	你	可能	非常	容易地	,	和	在	一个	非常	小的	时间	做	;

学习西班牙语非常容易，而且只需很短的时间就能学会；

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɒrən] ['bɪznəs] , ['nevə(r)][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

you	will	then	,	in	the	course	of	your	foreign	business	,	never	be	obliged	to
你	将要	然后	,	在	这	课程	的	你的	外国的	商业	,	绝不	是	有义务	到

[ɪm'plɔɪ] ,

employ	,
采用	,

这样，您在开展海外业务时，就永远不必雇用，

[peɪ] , [ɔː(r)] [trʌst] ['eni] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ˌjʊərə'piːən] ['læŋgwɪdʒ] .

pay	,	or	trust	any	translator	for	any	European	language	.
支付	,	或者	相信	任何	翻译	为了	任何	欧洲的	语言	.

付费或信任任何欧洲语言的翻译人员。

[æz; əz][ai] [lʌv] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ɪ'ventʃuəli] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] ['pɒsəbli] ['hæpən] ,

As	I	love	to	provide	eventually	for	everything	that	can	possibly	happen	,
作为	我	爱	到	提供	最终	为了	一切	那	能	可能	发生	,

因为我喜欢为所有可能发生的事情做好准备，

[ai] [wɪl] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [wɜːst] [ðæt] [kæn; kən] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ][æt; ət]['hænəʊvə(r)] .

I	will	suppose	the	worst	that	can	befall	you	at	Hanover	.
我	将要	认为	这	最差	那	能	降临	你	在	汉诺威	.

我会假设你在汉诺威会遭遇最糟糕的情况。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][gəʊ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl] ,

In	that	case	I	would	have	you	go	immediately	to	the	Duke	of	Newcastle	,
在	那	案件	我	会	有	你	去	立即地	到	这	公爵	的	纽卡斯尔	,

既然如此，我建议你立刻去见纽卡斯尔公爵。

[ænd; ənd][beg][hɪz; ɪz] ['greɪsɪz] [əd'vaɪs] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['ɔːdərs] , [wɒt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də] ; ['ædɪŋ] ,

and	beg	his	Grace's	advice	,	or	rather	orders	,	what	you	should	do	;	adding	,
和	求	他的	格蕾丝	建议	,	或者	相当	订单	,	什么	你	应该	做	;	添加	,

并恳求陛下指点，或者更确切地说是命令，你该怎么做；并补充道：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['ɔːdərs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

that	his	advice	will	always	be	orders	to	you	.
那	他的	建议	将要	总是	是	订单	到	你	.

他给你的建议永远都是命令。

[juː; jʊ] [wɪl] [tel] [hɪm] [ðæt] [ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['mɔːtɪfaɪd] ,

You	will	tell	him	that	though	you	are	exceedingly	mortified	,
你	将要	告诉	他	那	尽管	你	是	非常	羞愧难当	,

你会告诉他，虽然你感到非常羞愧，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [les] [səʊ][ðæn; ðən][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi] ,

you	are	much	less	so	than	you	should	otherwise	be	,
你	是	很多	较少的	所以	比	你	应该	否则	是	,

你远没有达到应有的水平。

[frɒm; frəm][ðə; ðiˌ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] ['biːɪŋ] ['ʌtəli] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][em] - - - - - ,

from	the	consideration	that	being	utterly	unknown	to	his	M	-	-	-	-	-	,
从	这	考虑	那	存在	完全地	未知	到	他的	M	-	-	-	-	-	,

考虑到他完全不认识他的M-----，

[hɪz; ɪz][əb'dʒekʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['pɜːsən(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ,

his	objection	could	not	be	personal	to	you	,
他的	异议	可以	不是	是	个人的	到	你	,

他的反对不可能是针对你个人的。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli][ə'raɪz][frɒm; frəm] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)]

and	could	only	arise	from	circumstances	which	it	was	not	in	your	power
和	可以	仅有的	出现	从	情况	哪个	它	曾是	不是	在	你的	力量

['aɪðə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɔː(r)] ['remədi] ;

either	to	prevent	or	remedy	;
任何一个	到	防止	或者	补救	;

而且只能由你无力阻止或补救的情况引起；

[ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [greɪs] [θɔːt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] ['eni] [lɒŋgə(r)][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]

that	if	his	Grace	thought	that	your	continuing	any	longer	there	would	be
那	如果	他的	优雅	想法	那	你的	继续	任何	更长	那里	会	是

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,

disagreeable	,
令人不快的	,

如果殿下认为你继续留在那里会令人不快，

[juː; jʊ] [ɪn'triːt] [hɪm][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][səʊ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] ,

you	entreated	him	to	tell	you	so	;	and	that	upon	the	whole	,
你	恳求	他	到	告诉	你	所以	;	和	那	之上	这	所有的	,

你恳求他告诉你这些；总的来说，

[juː; jʊ] [rɪ'fɜːd] [jɔː'self] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][hɪm] , [huːz] ['ɔːdərs] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [məʊst] ['skruːpjələsli] [ə'beɪ]

you	referred	yourself	entirely	to	him	,	whose	orders	you	should	most	scrupulously	obey
你	指	你自己	完全	到	他	,	谁	订单	你	应该	最多	一丝不苟地	服从

.

:
.

你必须完全服从他，并严格遵守他的命令。

[bʌt; bət] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] , [ai][deə(r)] [seɪ] , [ɪz] - [eks] - - , [ænd; ənd] [wɪl] [pruːv]

But	this	precaution	,	I	dare	say	,	is	'	ex	abundanti	'	,	and	will	prove
但	这	预防	,	我	敢	说	,	是	-	前任	-	-	,	和	将要	证明

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ;

unnecessary	;
不必要	;

但我认为，这种预防措施是"过度"的，而且最终会被证明是不必要的；

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɪ'vents] ,

however	,	it	is	always	right	to	be	prepared	for	all	events	,
然而	,	它	是	总是	正确的	到	是	准备	为了	全部	活动	,

但是，做好应对各种突发情况的准备总是没错的。

[ðə; ði] [wɜːst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][best] ; [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'vents] ['hʌri] [ænd; ənd] [sə'praɪz] , [tuː]

the	worst	as	well	as	the	best	;	it	prevents	hurry	and	surprise	,	two
这	最差	作为	出色地	作为	这	最好的	;	它	阻止	匆忙	和	惊喜	,	二

['deɪndʒərəs] ,

dangerous	,
危险的	,

它既是最糟糕的，也是最好的；它能防止仓促和意外，这两种情况都很危险。

[ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɪn] ['bɪznəs] ; [fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [nəʊ][wʌn] [θɪŋ] [səʊ]['juːsf(ə)l] , [səʊ] ['nesəsərɪ] [ɪn][ɔːl]

situations	in	business	;	for	I	know	no	one	thing	so	useful	,	so	necessary	in	all
情况	在	商业	;	为了	我	知道	不	一	事物	所以	有用	,	所以	必要的	在	全部

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

在商业领域，没有什么比这更有用、更必要了；因为我知道在所有商业活动中，没有哪一样东西比它更有用、更必要。

[æz; əz] [greɪt] ['kuːlnəs] , ['stedɪnəs] , [ænd; ənd] [sɒŋ'frwɑː] :

as	great	coolness	,	steadiness	,	and	sangfroid	:
作为	伟大的	凉爽	,	稳定性	,	和	冷静	:

表现得非常冷静、沉着和镇定：

[ðeɪ] [gɪv] [æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)] [huː'evə(r)] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] .

they	give	an	incredible	advantage	over	whoever	one	has	to	do	with	.
他们	给	一个	极好的	优势	超过	谁	一	有	到	做	和	.

它们能让你在任何与之相关的人面前都拥有巨大的优势。

[ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 15th , [en] . [es] . , [frɒm; frəm] [mɑː'jɑːŋs] ,

I	have	received	your	letter	of	the	15th	,	N	.	S	.	,	from	Mayence	,
我	有	已收到	你的	信	的	这	15th	,	N	.	S	.	,	从	美因茨	,

我已收到您15日从美因茨寄来的信，

[weə(r)] [ai][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [daɪ'vɜːtɪd] [jɔː'self] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai] [ɪk'spektɪd] .

where	I	find	that	you	have	diverted	yourself	much	better	than	I	expected	.
在哪里	我	寻找	那	你	有	改道	你自己	很多	更好的	比	我	预期的	.

我发现你比我预想的更擅长消遣。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [kʊŋt] - ['kærəktə(r)] , [bəuθ][ɒv; əv] [pɑːts] [ænd; ənd]

I	am	very	well	acquainted	with	Comte	Cobentzel's	character	,	both	of	parts	and
我	是	非常	出色地	熟人	和	孔特	-	特点	,	两个都	的	部分	和

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

我对科本泽尔伯爵的性格，无论是人品还是商业才能，都非常了解。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ['lɛtəz] [tuː; tə] [bɒn] , ['hævɪŋ] ['fɔːməli] [rɪ'zaɪdɪd] [ðeə(r)] [hɪm'self] .

He	could	have	given	you	letters	to	Bonn	,	having	formerly	resided	there	himself	.
他	可以	有	给定	你	信件	到	波恩	,	拥有	以前	居住地	那里	他自己	.

他本可以给你寄到波恩的信，因为他自己以前就住在那里。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][səʊ] [ə'griːəbli] [ɪ'lektrɪfaɪd] [weə(r)] [ðɪs] ['letə(r)] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ] ,

You	will	not	be	so	agreeably	ELECTRIFIED	where	this	letter	will	find	you	,
你	将要	不是	是	所以	欣然	带电	在哪里	这	信	将要	寻找	你	,

当你读到这封信时，你可能不会感到如此兴奋不已。

[æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][bəuθ][æt; ət]['mænˌhaɪm][ænd; ənd] [mɑː'jɑːŋs] ;

as	you	were	both	at	Manheim	and	Mayence	;
作为	你	是	两个都	在	曼海姆	和	美因茨	;

你们当时都在曼海姆和美因茨；

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [juː; jʊ] [meɪ] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sekənd] ['dʒɜːmən] ['mɪsɪz] . [ef] - - - - - [diː] ,

but	I	hope	you	may	meet	with	a	second	German	Mrs	.	F	-	-	-	-	-	d	,
但	我	希望	你	可能	见面	和	一个	第二	德语	太太	.	F	-	-	-	-	-	d	,

但我希望您能遇到第二位德国女士F-----d，

[huː] [meɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [fə'get] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːmə(r)] [wʌnz] , [ænd; ənd] ['præktɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːmən] .

who	may	make	you	forget	the	two	former	ones	,	and	practice	your	German	.
WHO	可能	制作	你	忘记	这	二	以前的	一个	,	和	实践	你的	德语	.

这或许会让你忘记前两者，并练习你的德语。

[sʌtʃ] ['trænziənt] ['pæʃ(ə)nz] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][nəʊ] [hɑːm] ; [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ə; eɪ] [greɪt]

Such	transient	passions	will	do	you	no	harm	;	but	,	on	the	contrary	,	a	great
这样的	瞬态	激情	将要	做	你	不	伤害	;	但	,	在	这	相反	,	一个	伟大的

[diːl] [ɒv; əv] [gʊd] ;

deal	of	good	;
交易	的	好的	;

这种短暂的激情不会对你造成任何伤害；相反，它还会带来很多好处；

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'faɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kwɪkən] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ; [ðeɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [jʌŋ]

they	will	refine	your	manners	and	quicken	your	attention	;	they	give	a	young
他们	将要	精炼	你的	礼仪	和	加速	你的	注意力	;	他们	给	一个	年轻的

['feləʊ] - [ˌdiː'juː] ['brɪlənt] - ,

fellow	'	du	brillant	'	,
同伴	-	杜	精彩	-	,

它们会提升你的礼仪，增强你的注意力；它们会赋予年轻人“才华”。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] ['ɪntuː] ['fæʃ(ə)n] ; [wɪtʃ] [lɑːst][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːtɪk(ə)l][æt; ət] ['setɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

and	bring	him	into	fashion	;	which	last	is	a	great	article	at	setting	out	in	the
和	带来	他	进入	时尚	;	哪个	最后的	是	一个	伟大的	文章	在	环境	出去	在	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

并让他融入时尚；最后一点对于走向世界来说非常重要。

[aɪ][hæv; həv] [rəʊt] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] , [tuː; tə] [lɔːd] ['ælbəˌmɑːrl] ,

I	have	wrote	,	about	a	month	ago	,	to	Lord	Albemarle	,
我	有	写道	,	关于	一个	月	前	,	到	主	阿尔伯马尔	,

大约一个月前，我曾写信给阿尔伯马尔勋爵，

[tuː; tə] [θæŋk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [preɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn]

to	thank	him	for	all	his	kindnesses	to	you	;	but	pray	have	you	done
到	感谢	他	为了	全部	他的	善意	到	你	;	但	祈祷	有	你	完毕

[æz; əz] [mʌtʃ] ?

as	much	?
作为	很多	?

感谢他一直以来对你的好意；但请问，你是否也为他做了很多?

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'tenʃən] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]

Those	are	the	necessary	attentions	which	should	never	be	omitted	,	especially	in
那些	是	这	必要的	注意	哪个	应该	绝不	是	省略	,	尤其	在

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] ,

the	beginning	of	life	,
这	开始	的	生活	,

这些都是必不可少的注意事项，尤其是在生命初期，绝对不容忽视。

[wen] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .

when	a	character	is	to	be	established	.
什么时候	一个	特点	是	到	是	已确立的	.

当需要塑造一个角色时。

[ðæt] ['redi] [wɪt] ; [wɪtʃ] [juː; jʊ][səʊ] ['pɑːʃəli] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][səʊ]['dʒʌstli][sɜː(r)] [tʃɑːlz]

That	ready	wit	;	which	you	so	partially	allow	me	,	and	so	justly	Sir	Charles
那	准备好	有	;	哪个	你	所以	部分	允许	我	,	和	所以	公正地	先生	查尔斯

['wɪljəmz] ,

Williams	,
威廉姆斯	,

那份敏捷的才智；您如此部分地承认这一点，查尔斯·威廉姆斯爵士也如此公正地承认这一点，

[meɪ] [kri'eɪt] ['meni] [əd'maiərə] ; [bʌt; bət] , [teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [fjuː] [frendz] .

may	create	many	admirers	;	but	,	take	my	word	for	it	,	it	makes	few	friends	.
可能	创造	许多	仰慕者	;	但	,	拿	我的	单词	为了	它	,	它	制作	很少	朋友们	.

或许会赢得很多仰慕者；但是，相信我，它交不到什么朋友。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [ænd; ənd] ['dæzəlz] [laɪk] [ðə; ði] [nuːn] - [deɪ] [sʌn] , [bʌt; bət] , [laɪk] [ðæt] [tuː] , [ɪz] ['veri] [ept]

It	shines	and	dazzles	like	the	noon	-	day	sun	,	but	,	like	that	too	,	is	very	apt
它	闪耀	和	令人眼花缭乱	喜欢	这	中午	-	天	太阳	,	但	,	喜欢	那	也	,	是	非常	易于

[tuː; tə] [skɔːtʃ] ;

to	scorch	;
到	烧焦	;

它像正午的太阳一样闪耀夺目，但就像正午的太阳一样，也极易灼伤皮肤；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [fɪəd] .

and	therefore	is	always	feared	.
和	所以	是	总是	害怕	.

因此总是令人畏惧。

[ðə; ði]['maɪldə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['plænɪt] [suːð] [ænd; ənd]

The	milder	morning	and	evening	light	and	heat	of	that	planet	soothe	and
这	较温和	早晨	和	晚上	光	和	热	的	那	行星	舒缓	和

[kɑːm]['aʊə(r)][maɪndz] .

calm	our	minds	.
冷静的	我们的	思想	.

那颗星球上较为柔和的晨光和傍晚的热量能够舒缓和宁静我们的心灵。

[gʊd] [sens] , [kəm'pleɪzəns] , ['dʒent(ə)lnəs][ɒv; əv] ['mænəz] , [ə'tenʃən] [ænd; ənd]['greɪsɪz][ɑː(r); ə(r)]

Good	sense	,	complaisance	,	gentleness	of	manners	,	attentions	and	graces	are
好的	感觉	,	顺从	,	温柔	的	礼仪	,	注意	和	恩典	是

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋz] [ðæt] ['truːli] [ɪn'geɪdʒ] ,

the	only	things	that	truly	engage	,
这	仅有的	事物	那	真的	从事	,

良好的判断力、顺从、温和的举止、体贴和优雅才是真正能打动人心的东西。

[ænd; ənd] ['djʊərəbli] [kiːp] [ðə; ði] [hɑːt] [æt; ət] [lɒŋ] [rʌn] .

and	durably	keep	the	heart	at	long	run	.
和	持久	保持	这	心	在	长的	跑步	.

并能长期有效地保护心脏。

['nevə(r)] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [wɪt] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts] [ɪt'self] , [wel] [ænd; ənd] [gʊd] ; [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt]

Never	seek	for	wit	;	if	it	presents	itself	,	well	and	good	;	but	,	even	in	that
绝不	寻找	为了	有	;	如果	它	礼物	本身	,	出色地	和	好的	;	但	,	甚至	在	那

[keɪs] ,

case	,
案件	,

永远不要刻意追求机智；如果它自然而然地出现，那当然很好；但是，即使在这种情况下，

[let] [jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt] [ˌɪntə'pəʊz] ; [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nɒt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens]

let	your	judgment	interpose	;	and	take	care	that	it	be	not	at	the	expense
让	你的	判断	插入	;	和	拿	关心	那	它	是	不是	在	这	费用

[ɒv; əv] ['enibɒdi] .

of	anybody	.
的	任何人	.

让你的判断发挥作用；但要注意不要损害任何人的利益。

[pəʊp] [sez] ['veri] ['truːli] :

Pope	says	very	truly	:
教皇	说道	非常	真的	:

教宗说得非常正确：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [huːm] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [blest] [wɪð] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [wɪt] ;
" There are whom heaven has blest with store of wit ;
" 那里 是 谁 天堂 有 祝福 和 店铺 的 有 ;

“有些人天资聪颖，蒙受上天的恩赐；

[jet] [wɒnt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'gen] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Yet want as much again to govern it .
然而 想 作为 很多 再次 到 治理 它 .

然而，我却依然渴望统治它。

" [ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] , [ai] [daʊt] [wɪð] [tuː] [mʌtʃ] [truːθ] :
" And in another place , I doubt with too much truth :
" 和 在 其他 地方 , 我 怀疑 和 也 很多 真相 :

“而在另一处，我却带着太多的怀疑去质疑：

" [fɔː(r); fə(r)] [wɪt] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] ['evə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [straɪf] [ðəʊ] [ment] [iːtʃ] ['ʌðərz] [eɪd] ,
" For wit and judgment ever are at strife Though meant each other's aid ,
" 为了 有 和 判断 曾经 是 在 冲突 尽管 意思是 每个 其他的 援助 ,
[laɪk] [mæn] [ænd; ənd] [waɪf] .
like man and wife .
喜欢 男人 和 妻子 .

“因为智慧和判断总是相互冲突，尽管它们本应互相帮助，就像夫妻一样。”

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['seldəm] ['trʌbld] [wɪð] ['eni] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌebə'liʃən] [ɔː(r)]
" The Germans are very seldom troubled with any extraordinary ebullitions or
" 这 德国人 是 非常 很少 麻烦 和 任何 非凡的 沸腾 或者
- [ɒv; əv] [wɪt] ,
effervescenses of wit ,
- 的 有 ,

德国人很少会表现出任何非凡的才思敏捷或机智幽默，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['pruːd(ə)nt] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ; [huː'evə(r)] [dʌz] , - - ['spɭɪdoʊ]
and it is not prudent to try it upon them ; whoever does , ' ofendet solido
和 它 是 不是 谨慎 到 尝试 它 之上 他们 ; 谁 做 , - - 索利多
- .
' .
- .

对他们试探是不可取的；凡试探者，‘ofendet solido’。

[rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [ˌem 'iː] ['veri] ['mɪnɪt] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [træn'zækʃnz] [æt; ət]
Remember to write me very minute accounts of all your transactions at
记住 到 写 我 非常 分钟 账户 的 全部 你的 交易 在
['hænəʊvə(r)] ,
Hanover ,
汉诺威 ,

请务必详细向我汇报你在汉诺威的所有交易。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɪk'saɪt] [bəuθ] [maɪ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] .
for they excite both my impatience and anxiety .
为了 他们 激发 两个都 我的 不耐烦 和 焦虑 .

因为它们既激起我的不耐烦，又激起我的焦虑。

[ə'djuː] !
Adieu !
再见 !

再见！

['letə(r)] -
LETTER CLXXIV
信 -

第一百七十四封信

['lʌndən] , ['ɔ:gəst] [fɔ:r] , [əʊ] . [es] . -

LONDON	,	August	4	,	O	.	S	.	1752
伦敦	,	八月	4	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1752年8月4日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪk'stri:mli] [kən'sɜ:nd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊld]

MY	DEAR	FRIEND	:	I	am	extremely	concerned	at	the	return	of	your	old
我的	亲爱的	朋友	:	我	是	极其	担心的	在	这	返回	的	你的	老的

[æs'mætɪk] [kəm'pleɪnt] ,

asthmatic	complaint	,
哮喘	抱怨	,

亲爱的朋友：我对你哮喘病的复发感到非常担忧。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['kæsəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] 28th [dʒʊ'laɪ] , [en] . [es] . , [ɪn] [fɔ:mz] [ˌem 'i:] .

of	which	your	letter	from	Cassel	of	the	28th	July	,	N	.	S	.	,	in	forms	me	.
的	哪个	你的	信	从	卡塞尔	的	这	28th	七月	,	N	.	S	.	,	在	表格	我	.

其中，您于 7 月 28 日从新斯科舍省卡塞尔寄来的信函让我了解了此事。

[ai] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['tʃi:fli] ['əʊɪŋ] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['neglɪdʒəns] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]

I	believe	it	is	chiefly	owing	to	your	own	negligence	;	for	,	notwithstanding
我	相信	它	是	主要	欠款	到	你的	自己的	疏忽	;	为了	,	虽然

[ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,

the	season	of	the	year	,
这	季节	的	这	年	,

我认为这主要是由于你自己的疏忽造成的；因为，尽管现在正值一年中的某个季节，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] ,

and	the	heat	and	agitation	of	traveling	,
和	这	热	和	搅动	的	旅行	,

以及旅途中的炎热和喧嚣，

[ai] [deə(r)] [sweə(r)] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] ['teɪkən] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [dəʊs] [ɒv; əv] ['dʒent(ə)l] , ['ku:lɪŋ] ['fɪzɪk] ,

I	dare	swear	you	have	not	taken	one	single	dose	of	gentle	,	cooling	physic	,
我	敢	发誓	你	有	不是	已采取	一	单身的	剂量	的	温和的	,	冷却	物理学	,

我敢发誓你绝对没有服用过一剂温和清凉的药物。

[sɪns] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [meɪd] [ju:; jʊ] [teɪk] [æt; ət] [bæθ.bɑ:θ] .

since	that	which	I	made	you	take	at	Bath	.
自从	那	哪个	我	制成	你	拿	在	洗澡	.

自从我在巴斯让你接受的那件事之后。

[ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] ['betə(r)] [hændz] .

I	hope	you	are	now	better	,	and	in	better	hands	.
我	希望	你	是	现在	更好的	,	和	在	更好的	双手	.

希望你现在好多了，也得到了更好的照顾。

[ai] [mi:n] [ɪn] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['hju:goʊz] [æt; ət] ['hænəʊvə(r)] : [hi:; hi] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] ['skɪlf(ə)l]

I	mean	in	Dr	.	Hugo's	at	Hanover	:	he	is	certainly	a	very	skillful
我	意思是	在	博士	.	雨果的	在	汉诺威	:	他	是	当然	一个	非常	熟练

[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

physician	,
医生	,

我的意思是汉诺威的雨果医生：他当然是一位医术非常精湛的医生。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ai] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn'fɔ:m] [hɪm] [məʊst] [maɪ'nju:tli] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn]

and	therefore	I	desire	that	you	will	inform	him	most	minutely	of	your	own
和	所以	我	欲望	那	你	将要	通知	他	最多	精确到分钟	的	你的	自己的

[keɪs] ,

case	,
案件	,

因此，我希望你能将你的案情详尽地告知他。

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [ə'tæk] [ɪn][ˌkɑːrni'oʊlə] , [tuː; tə] [ðɪs] [lɑːst][æt; ət] - ;

from	your	first	attack	in	Carniola	,	to	this	last	at	Marpurgh	;
从	你的	第一的	攻击	在	卡尼奥拉	,	到	这	最后的	在	-	;

从你在卡尼奥拉的第一次进攻，到你在马尔普尔格的最后一次进攻；

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [prɪ'skrɪpʃən] [ɪg'zæktli][æt; ət]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət] [teɪk] [hɪz; ɪz]

and	not	only	follow	his	prescriptions	exactly	at	present	,	but	take	his
和	不是	仅有的	跟随	他的	处方	确切地	在	展示	,	但	拿	他的

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

不仅现在要严格按照他的处方服用，还要听从他的指示。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmən] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [əb'zɜːv] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

with	regard	to	the	regimen	that	he	would	have	you	observe	to	prevent	the
和	看待	到	这	方案	那	他	会	有	你	观察	到	防止	这

[rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəm'pleɪnt] ;

returns	of	this	complaint	;
返回	的	这	抱怨	;

至于他希望你遵守的治疗方案，以防止这种症状再次出现；

[ænd; ənd] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni] [rɪ'tɜːnz] , [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] , ['weðə(r)] [ɪk'stɜːn(ə)l][ɔː(r)]

and	,	in	case	of	any	returns	,	the	immediate	applications	,	whether	external	or
和	,	在	案件	的	任何	返回	,	这	即时	应用程序	,	无论	外部的	或者

[ɪn'tɜːn(ə)l] ,

internal	,
内部的	,

如有任何退货，应立即向外部或内部机构提出申请。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] .

that	he	would	have	you	make	use	of	.
那	他	会	有	你	制作	使用	的	.

他会让你好好利用的。

[kən'sɪdə(r)] ,

Consider	,
考虑	,

考虑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪl] [tuː; tə] [səb'mɪt] [æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə] ['eni] [kɔːs] [ɒv; əv]

it	is	very	worth	your	while	to	submit	at	present	to	any	course	of
它	是	非常	值得	你的	尽管	到	提交	在	展示	到	任何	课程	的

['medsn; 'medɪsn][ɔː(r)]['daɪət] ,

medicine	or	diet	,
药品	或者	饮食	,

目前，尝试任何药物或饮食疗法都是非常值得的。

[tuː; tə] ['eni] [rɪ'streɪnt] [ɔː(r)] [kən'faɪnmənt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [get] [rɪd] ,

to	any	restraint	or	confinement	,	for	a	time	,	in	order	to	get	rid	,
到	任何	克制	或者	监禁	,	为了	一个	时间	,	在	命令	到	得到	摆脱	,

暂时摆脱任何限制或监禁，以便摆脱

[wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] , [ɒv; əv][səʊ] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l][ə; eɪ][dɪ'stempə(r)] ;

once	for	all	,	of	so	troublesome	and	painful	a	distemper	;
一次	为了	全部	,	的	所以	麻烦的	和	痛苦	一个	犬瘟热	;

彻底根除这种令人烦恼和痛苦的疾病；

[ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] ['iːkwəli] [breɪk] [ɪn] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]

the	returns	of	which	would	equally	break	in	upon	your	business	or	your
这	返回	的	哪个	会	同样地	休息	在	之上	你的	商业	或者	你的

['pleʒəz] .

pleasures	.
快乐	.

其后果同样会影响你的生意或娱乐。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪn] [sens] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] , [aɪ] [mʌtʃ] [fɪə(r)] [ðæt] ,

Notwithstanding	all	this	,	which	is	plain	sense	and	reason	,	I	much	fear	that	,
虽然	全部	这	,	哪个	是	清楚的	感觉	和	原因	,	我	很多	害怕	那	,

尽管这一切都合情合理，但我仍然非常担心：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['evə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] [dɪ'stres] ,

as	soon	as	ever	you	are	got	out	of	your	present	distress	,
作为	很快	作为	曾经	你	是	得到	出去	的	你的	展示	痛苦	,

一旦你摆脱了目前的困境，

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [nəʊ] [prɪ'ventɪv] [keə(r)] , [baɪ][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] ['medsnz] [ænd; ənd]['redʒɪmən]

you	will	take	no	preventive	care	,	by	a	proper	course	of	medicines	and	regimen
你	将要	拿	不	预防	关心	,	经过	一个	恰当的	课程	的	药物	和	方案

;

;
;

你不会采取任何预防措施，包括适当的药物治疗和治疗方案；

[bʌt; bət] , [laɪk] [məʊst] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] , [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ]['evə(r)] [ʃʊd; ʃəd]

but	,	like	most	people	of	your	age	,	think	it	impossible	that	you	ever	should
但	,	喜欢	最多	人们	的	你的	年龄	,	思考	它	不可能的	那	你	曾经	应该

[biː; bi] [ɪl] [ə'gen] .

be	ill	again	.
是	患病的	再次	.

但是，像大多数同龄人一样，你认为自己不可能再生病了。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [seɪk] ,

However	,	if	you	will	not	be	wise	for	your	own	sake	,
然而	,	如果	你	将要	不是	是	明智的	为了	你的	自己的	清酒	,

然而，如果你不为了自己的利益而明智行事，

[aɪ][dɪ'zaɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][səʊ][fɔː(r); fə(r)] [maɪn] ,

I	desire	you	will	be	so	for	mine	,
我	欲望	你	将要	是	所以	为了	矿	,

我希望你也能这样对待我。

[ænd; ənd][məʊst] ['skruːpjələsli] [əb'zɜːv] ['dɑːktər; draɪv] . ['hjuːgoʊz]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] [də'rekʃ(ə)nz]

and	most	scrupulously	observe	Dr	.	Hugo's	present	and	future	directions
和	最多	一丝不苟地	观察	博士	.	雨果的	展示	和	未来	方向

.

:
.

并一丝不苟地遵守雨果博士现在和未来的指示。

['hænəʊvə(r)] , [weə(r)] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

Hanover	,	where	I	take	it	for	granted	you	are	,
汉诺威	,	在哪里	我	拿	它	为了	的确	你	是	,

汉诺威，我一直以为你就在那里，

[ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd]['sentə(r)][ɒv; əv] ['fɒrən] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] ;

is	at	present	the	seat	and	centre	of	foreign	negotiations	;
是	在	展示	这	座位	和	中心	的	外国的	谈判	;

目前是对外谈判的所在地和中心；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪnɪstər] [frɒm; frəm] ['ɔːlməʊst] ['evri] [kɔːt] [ɪn] ['jʊərəp] ;

there	**are**	**ministers**	**from**	**almost**	**every**	**court**	**in**	**Europe**	**;**
那里	是	部长们	从	几乎	每一个	法庭	在	欧洲	;

来自欧洲几乎所有法院的部长都出席了会议；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [dɪ'spleɪɪŋ] [wɪð] ['mɒdəsti] , [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

and	**you**	**have**	**a**	**fine**	**opportunity**	**of**	**displaying**	**with**	**modesty**	**,**	**in**	**conversation**	**,**
和	你	有	一个	美好的	机会	的	显示	和	谦逊	,	在	对话	,

而且，你还有一个很好的机会，可以在谈话中谦逊地展现自己。

[jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætəz] [naʊ] [ɪn] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

your	**knowledge**	**of**	**the**	**matters**	**now**	**in**	**agitation**	**.**
你的	知识	的	这	事情	现在	在	搅动	.

你对目前引发争议的事件了解多少?

[ðə; ði] [tʃiːf] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmənz] ,

The	**chief**	**I**	**take**	**to**	**be**	**the**	**Election**	**of**	**the**	**King**	**of**	**the**	**Romans**	**,**
这	首席	我	拿	到	是	这	选举	的	这	国王	的	这	罗马书	,

我认为最重要的就是罗马国王的选举。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [aɪ] [dɪ'speə(r)] [ɒv; əv] , ['haːtɪli] [wɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz]

which	**,**	**though**	**I**	**despair**	**of**	**,**	**heartily**	**wish**	**were**	**brought**	**about**	**for**	**two**	**reasons**
哪个	,	尽管	我	绝望	的	,	衷心地	希望	是	带来	关于	为了	二	原因

.

:

.

虽然我对此感到绝望，但我仍然衷心希望这种情况能够发生，原因有二。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] ,

The	**first**	**is**	**,**
这	第一的	是	,

第一点是，

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['empərə(r)] ,

that	**I**	**think**	**it**	**may**	**prevent**	**a**	**war**	**upon**	**the**	**death**	**of**	**the**	**present**	**Emperor**	**,**
那	我	思考	它	可能	防止	一个	战争	之上	这	死亡	的	这	展示	皇帝	,

我认为这或许可以避免现任皇帝驾崩后爆发战争。

[huː] , [ðəʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['helθi] , [meɪ] ['pɒsəbli] [daɪ] , [æz; əz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['helθi]

who	**,**	**though**	**young**	**and**	**healthy**	**,**	**may**	**possibly**	**die**	**,**	**as**	**young**	**and**	**healthy**
WHO	,	尽管	年轻的	和	健康	,	可能	可能	死	,	作为	年轻的	和	健康

['piːp(ə)l] ['ɒf(ə)n] [duː; də] .

people	**often**	**do**	**.**
人们	经常	做	.

虽然年轻健康，但他们也可能像许多年轻健康的人一样，最终走向死亡。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] , [ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [ðæt] [meɪks] [sʌm; səm] [p'aʊəz] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]

The	**other**	**is**	**,**	**the**	**very**	**reason**	**that**	**makes**	**some**	**powers**	**oppose**	**it**	**,**	**and**	**others**
这	其他	是	,	这	非常	原因	那	制作	一些	权力	反对	它	,	和	其他的

[dɪs'laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

dislike	**it**	**,**
不喜欢	它	,

另一个原因，恰恰是某些势力反对它、另一些势力厌恶它的原因。

[huː] [duː; də] [nɒt] ['əʊpənli] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ] [miːn] ,

who	**do**	**not**	**openly**	**oppose**	**it**	**;**	**I**	**mean**	**,**
WHO	做	不是	公然	反对	它	;	我	意思是	,

那些不公开反对它的人；我的意思是，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['dɪgnəti] [hə'redɪt(ə)ri] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə]

that	it	may	tend	to	make	the	imperial	dignity	hereditary	in	the	House	of	Austria
那	它	可能	趋向	到	制作	这	帝国	尊严	遗传	在	这	房子	的	奥地利

;

;

;

这或许会使奥地利王朝的皇位世袭化；

[wɪtʃ] [aɪ] ['hɑːtɪli] [wɪʃ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)] :

which	I	heartily	wish	,	together	with	a	very	great	increase	of	power	in	the	empire	:
哪个	我	衷心地	希望	,	一起	和	一个	非常	伟大的	增加	的	力量	在	这	帝国	:

我衷心希望，帝国的国力能够大幅增强：

[tɪl] [wen] , ['dʒɜːməni] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ['eniθɪŋ] [nɪə(r)][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] .

till	when	,	Germany	will	never	be	anything	near	a	match	for	France	.
直到	什么时候	,	德国	将要	绝不	是	任何事物	靠近	一个	匹配	为了	法国	.

德国还要多久才能真正与法国匹敌?

['kɑːdɪn(ə)l] ['rɪʃəˌluː] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] [ə'bɪlətiz] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,

Cardinal	Richelieu	showed	his	superior	abilities	in	nothing	more	,
红衣主教	黎塞留	显示	他的	优越的	能力	在	没有什么	更多的	,

红衣主教黎塞留展现其卓越才能之处仅此而已。

[ðæn; ðən][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [nəʊ][peɪnz][ɔː(r)] [ɪk'spens] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

than	in	thinking	no	pains	or	expense	too	great	to	break	the	power	of	the
比	在	思维	不	疼痛	或者	费用	也	伟大的	到	休息	这	力量	的	这

[haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)] .

House	of	Austria	in	the	empire	.
房子	的	奥地利	在	这	帝国	.

与其说是为了打破奥地利王朝在帝国的统治，不如说是为了不惜一切代价。

['fɜːd(ə)nænd][hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [meɪd] [hɪm'self] ['æbsəluːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪə(r)] ['kɒnsɪkwəntli]

Ferdinand	had	certainly	made	himself	absolute	,	and	the	empire	consequently
费迪南德	有	当然	制成	他自己	绝对	,	和	这	帝国	最后

[fə'mɪdəb(ə)l] [tuː; tə] [frɑːns] ,

formidable	to	France	,
强大	到	法国	,

斐迪南无疑已经确立了自己的绝对统治地位，因此，他的帝国对法国来说也变得十分强大。

[ɪf] [ðæt] ['kɑːdɪn(ə)l][hæd; həd][nɒt] ['paɪəsli] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [kɔːz] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]

if	that	Cardinal	had	not	piously	adopted	the	Protestant	cause	,	and	put	the
如果	那	红衣主教	有	不是	虔诚地	已采用	这	新教	原因	,	和	放	这

['empaɪə(r)] ,

empire	,
帝国	,

如果那位红衣主教没有虔诚地拥护新教事业，并将帝国置于……之上，

[baɪ][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [west'feiliə] ,

by	the	treaty	of	Westphalia	,
经过	这	条约	的	威斯特伐利亚	,

根据《威斯特伐利亚条约》，

[ɪn] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [dɪs'dʒɔɪntɪd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [frɑːns] [ɪt'self][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] ['luːɪs]

in	pretty	much	the	same	disjointed	situation	in	which	France	itself	was	before	Lewis
在	漂亮的	很多	这	相同的	脱节的	情况	在	哪个	法国	本身	曾是	前	刘易斯

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ;

the	Eleventh	;
这	第十一	;

当时的法国所处的混乱局面，与路易十一之前法国所处的局面几乎如出一辙；

[wen] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['prɒvɪnsɪz] , [ænd; ənd] [dju:ks] [ɒv; əv]

when	princes	of	the	blood	,	at	the	head	of	provinces	,	and	Dukes	of
什么时候	王子们	的	这	血	,	在	这	头	的	省份	,	和	公爵	的

['brɪtəni] ,

Brittany	,
布列塔尼	,

当那些血统显赫的王子们，统治着各省，以及布列塔尼公爵们，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['ɔ:lweɪz] [ə'pəʊzd] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [geɪv] [lɔ:z] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] .

etc	.	,	always	opposed	,	and	often	gave	laws	to	the	crown	.
ETC	.	,	总是	反对	,	和	经常	给予	法律	到	这	王冠	.

等等，总是反对，并且经常向王室提出法律。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['empaɪə(r)] [hə'redɪt(ə)ri] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] ,

Nothing	but	making	the	empire	hereditary	in	the	House	of	Austria	,
没有什么	但	制作	这	帝国	遗传	在	这	房子	的	奥地利	,

除了将帝国统治权世袭给奥地利王朝之外，别无其他。

[kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ,

can	give	it	that	strength	and	efficiency	,	which	I	wish	it	had	,
能	给	它	那	力量	和	效率	,	哪个	我	希望	它	有	,

可以赋予它我希望它拥有的那种力量和效率。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .

for	the	sake	of	the	balance	of	power	.
为了	这	清酒	的	这	平衡	的	力量	.

为了维持权力平衡。

[fɔ:(r); fə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]

For	,	while	the	princes	of	the	empire	are	so	independent	of	the	emperor
为了	,	尽管	这	王子们	的	这	帝国	是	所以	独立的	的	这	皇帝

,

,

,

因为，尽管帝国的诸侯们对皇帝如此独立，

[səʊ][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][səʊ]['əʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [best]

so	divided	among	themselves	,	and	so	open	to	the	corruption	of	the	best
所以	分割	之中	他们自己	,	和	所以	打开	到	这	腐败	的	这	最好的

['bɪdəz] ,

bidders	,
竞标者	,

他们内部如此分裂，又如此容易受到出价最高者的腐蚀。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [tu:; tə][ɪk'spekt] [ðæt] ['dʒɜ:mənɪ] ['evə(r)] [wɪl] ,

it	is	ridiculous	to	expect	that	Germany	ever	will	,
它	是	荒谬的	到	预计	那	德国	曾经	将要	,

指望德国会这样做是荒谬的。

[ɔ:(r)][kæn; kən][ækt][æz; əz][ə; eɪ][kəm'pækt][ænd; ənd] [wel] - [ju'naɪtɪd] ['bɒdi] [ə'genst] [frɑ:ns] .

or	can	act	as	a	compact	and	well	-	united	body	against	France	.
或者	能	行为	作为	一个	袖珍的	和	出色地	-	团结的	身体	反对	法国	.

或者可以作为一个团结一致的整体对抗法国。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [maɪn] [wʊd] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [pli:z] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] ,

But	as	this	notion	of	mine	would	as	little	please	SOME	OF	OUR	FRIENDS	,
但	作为	这	概念	的	矿	会	作为	小的	请	一些	的	我们的	朋友们	,

但我的这个想法恐怕会让我们的一些朋友不太满意，

[æz; əz] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] , [aɪ] [wʊd] [nɒt] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] ,

as	many	of	our	enemies	,	I	would	not	advise	you	,
作为	许多	的	我们的	敌人	,	我	会	不是	建议	你	,

就像我们的许多敌人一样，我不会建议你这样做。

[ðəʊ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] , [tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [jɔː'self] [tuː] ['friːli] [səʊ] .

though	you	should	be	of	the	same	opinion	,	to	declare	yourself	too	freely	so	.
尽管	你	应该	是	的	这	相同的	观点	,	到	宣布	你自己	也	自由	所以	.

虽然你应该持有同样的观点，但不要轻易公开表达出来。

[kʊd; kəd][ðə; ði][ɪ'lektə(r)] ['pælətaɪn][biː; bi]['sætɪsfaɪd] , [wɪtʃ] [aɪ] [kən'fes] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] ,

Could	the	Elector	Palatine	be	satisfied	,	which	I	confess	will	be	difficult	,
可以	这	选民	帕拉丁	是	使满意	,	哪个	我	承认	将要	是	难的	,

选帝侯能否满意？我承认这很难。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃən] ,

considering	the	nature	of	his	pretensions	,
考虑	这	自然	的	他的	虚荣心	,

考虑到他所标榜的野心，

[ðə; ði] [tɪ'neɪʃəsnəs] [ænd; ənd] ['hɔːtinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [vi'enə] ([ænd; ənd]['aʊə(r)]

the	tenaciousness	and	haughtiness	of	the	court	of	Vienna	(	and	our
这	坚韧	和	傲气	的	这	法庭	的	维也纳	(	和	我们的

[ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə][duː; də] ,

inability	to	do	,
无力	到	做	,

维也纳宫廷的顽固和傲慢（以及我们无力做到，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['ɒf(ə)n] [dʌn] , [ðeə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]) ; [aɪ] [seɪ] ,

as	we	have	too	often	done	,	their	work	for	them	)	;	I	say	,
作为	我们	有	也	经常	完毕	,	他们的	工作	为了	他们	)	;	我	说	,

正如我们经常做的那样，他们为他们所做的工作)；我说，

[ɪf] [ðə; ði][ɪ'lektə(r)] ['pælətaɪn][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [vəʊt] ,

if	the	Elector	Palatine	could	be	engaged	to	give	his	vote	,
如果	这	选民	帕拉丁	可以	是	已订婚的	到	给	他的	投票	,

如果能够争取到选帝侯普拉丁的投票权，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)]

I	should	think	it	would	be	right	to	proceed	to	the	election	with	a	clear
我	应该	思考	它	会	是	正确的	到	继续	到	这	选举	和	一个	清除

[mə'dʒɒrətɪ][ɒv; əv][faɪv] [vəʊts] ;

majority	of	five	votes	;
多数	的	五	投票	;

我认为，以五票的绝对多数进行选举是正确的；

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'lektə(r)][ɒv; əv] [kə'ləʊn] ,

and	leave	the	King	of	Prussia	and	the	Elector	of	Cologne	,
和	离开	这	国王	的	普鲁士	和	这	选民	的	科隆	,

然后留下普鲁士国王和科隆选帝侯。

[tuː; tə]['prəʊtest][ænd; ənd] ['remənstreɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evə(r)] [ðeɪ] [pliːz] .

to	protest	and	remonstrate	as	much	as	ever	they	please	.
到	反对	和	抗议	作为	很多	作为	曾经	他们	请	.

他们可以随心所欲地抗议和辩驳。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz] [tuː] [waɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [tuː] [wiːk] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ,

The	former	is	too	wise	,	and	the	latter	too	weak	in	every	respect	,
这	以前的	是	也	明智的	,	和	这	后者	也	虚弱的	在	每一个	尊重	,

前者过于睿智，后者则在各方面都过于软弱。

[tuː; tə][ækt][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prəʊtests; prə'tests] .

to	act	in	consequence	of	these	protests	.
到	行为	在	结果	的	这些	抗议活动	.

针对这些抗议活动采取行动。

[ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [frɑːns] , [wɪð] [ɪts] [ˌɪkliːzi'æstɪkl] [ænd; ənd] [ˌpɑːlə'mentri] ['kwɔrəlz]

The	distracted	situation	of	France	,	with	its	ecclesiastical	and	parliamentary	quarrels
这	愣	情况	的	法国	,	和	它是	教会的	和	议会	争吵

,

,

,

法国局势混乱，教会和议会之间争吵不断。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dəʊfæ; 'dəʊfæn] ,

not	to	mention	the	illness	and	possibly	the	death	of	the	Dauphin	,
不是	到	提到	这	疾病	和	可能	这	死亡	的	这	多芬	,

更何况还有王太子生病甚至可能去世这件事。

[wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] , [huː] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] ['frentʃmən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

will	make	the	King	of	Prussia	,	who	is	certainly	no	Frenchman	in	his	heart	,
将要	制作	这	国王	的	普鲁士	,	WHO	是	当然	不	法国人	在	他的	心	,

这将使普鲁士国王——他骨子里肯定不是个法国人——

['veri] ['kɔːʃəs] [haʊ] [hiː; hi] [ækts] [æz; əz] [wʌn] .

very	cautious	how	he	acts	as	one	.
非常	谨慎	如何	他	行为	作为	一	.

他行事非常谨慎。

[ðə; ði] [ɪ'lektə(r)] [ɒv; əv] ['sæksə(n)nɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pəʊlənd] ,

The	Elector	of	Saxony	will	be	influenced	by	the	King	of	Poland	,
这	选民	的	萨克森	将要	是	影响	经过	这	国王	的	波兰	,

萨克森选帝侯将受到波兰国王的影响。

[huː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] ['rʌʃə] , [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [v'juːz] [ə'pɒn] ['pəʊlənd] , [wɪtʃ] ,

who	must	be	determined	by	Russia	,	considering	his	views	upon	Poland	,	which	,
WHO	必须	是	决定	经过	俄罗斯	,	考虑	他的	浏览	之上	波兰	,	哪个	,

[baɪ] [ðə; ði] [baɪ] ,

by	the	by	,
经过	这	经过	,

谁必须由俄罗斯决定，考虑到他对波兰的看法，顺便一提，

[aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [əb'teɪn] ; [aɪ] [miːn] , [æz; əz] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [kraʊn] [hə'redɪt(ə)ri] [ɪn] [hɪz; ɪz]

I	hope	he	will	never	obtain	;	I	mean	,	as	to	making	that	crown	hereditary	in	his
我	希望	他	将要	绝不	获得	;	我	意思是	,	作为	到	制作	那	王冠	遗传	在	他的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

我希望他永远无法获得；我的意思是，让王位在他家族中世袭。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [prɪ'keərɪəs] ['tenjə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

As	for	his	sons	having	it	by	the	precarious	tenure	of	election	,
作为	为了	他的	儿子们	拥有	它	经过	这	岌岌可危	任期	的	选举	,

至于他的儿子们能否凭借不稳定的选举任期获得这份权力，

[baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [naʊ] [həʊldz] [ˌaɪ 'tiː] , - [ə; eɪ] [lɑː] [bɒn] [ɜːr] - .

by	which	his	father	now	holds	it	,	'	a	la	bonne	heure	'	.
经过	哪个	他的	父亲	现在	持有	它	,	-	一个	拉	好	时间	-	.

他的父亲现在这样看待它："a la bonne heure"。

[bʌt; bət] , [ʃʊd; ʃəd] ['pəʊlənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['gʌvənmənt] ['ʌndə(r)] [hə'redɪt(ə)ri] [kɪŋz] ,

But	,	should	Poland	have	a	good	government	under	hereditary	kings	,
但	,	应该	波兰	有	一个	好的	政府	在下面	遗传	国王	,

但是，如果波兰在世袭君主制下拥有一个良好的政府，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [njuː] ['dev(ə)l] [reɪzd] [ɪn] ['jʊərəp] , [ðæt] [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [huː] [kʊd; kəd] [leɪ]

there	would	be	a	new	devil	raised	in	Europe	,	that	I	do	not	know	who	could	lay
那里	会	是	一个	新的	魔鬼	提高	在	欧洲	,	那	我	做	不是	知道	WHO	可以	躺

.

:

.

欧洲将会出现一个新的魔鬼，我不知道是谁能制造出这样的魔鬼。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai] [wʊd] [nɒt] [reɪz] [hɪm] , [ðəʊ] [ɒn][maɪ] [əʊn] [saɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

I	am	sure	I	would	not	raise	him	,	though	on	my	own	side	for	the	present	.
我	是	当然	我	会	不是	增加	他	,	尽管	在	我的	自己的	边	为了	这	展示	.

虽然目前他属于我这边，但我肯定不会把他培养成我这样的人。

[ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ai] [keɪm] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [maɪ] [hed] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['pɒlətɪks] [tə'deɪ] ,

I	do	not	know	how	I	came	to	trouble	my	head	so	much	about	politics	today	,
我	做	不是	知道	如何	我	来了	到	麻烦	我的	头	所以	很多	关于	政治	今天	,

我也不知道今天为什么会如此忧心忡忡地想着政治。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['veri] [friː] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] :

which	has	been	so	very	free	from	them	for	some	years	:
哪个	有	到过	所以	非常	自由的	从	他们	为了	一些	年	:

多年来，这里一直没有受到他们的干扰：

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [njuː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst]

I	suppose	it	was	because	I	knew	that	I	was	writing	to	the	most
我	认为	它	曾是	因为	我	知道	那	我	曾是	写作	到	这	最多

[kən'sʌmət] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ,

consummate	politician	of	this	,
完善	政治家	的	这	,

我想那是因为我知道我是在给这个时代最老练的政治家写信。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

and	his	age	.
和	他的	年龄	.

以及他的年龄。

[ɪf] [ai][ɜː(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [set][ˌem 'iː] [raɪt] ; - [ˌes 'aɪ][kwɪd][noʊvɪsti] - [ɪstɪs] , ['kændɪdəs] [ɪmpɜː'ti] - ,

If	I	err	,	you	will	set	me	right	;	'	si	quid	novisti	rectius	istis	,	candidus	imperti	'	,
如果	我	犯错	,	你	将要	放	我	正确的	;	-	是	英镑	诺维斯蒂	-	伊斯蒂斯	,	坎迪杜斯	不可抗力	-	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

如果我错了，你会纠正我；“si quid novisti rectius istis, candidus imperti”等。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'sesɪvli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][nekst]['letə(r)] , [wɪtʃ] [ai][ɪk'spekt][baɪ][ðə; ði][fɜːst]

I	am	excessively	impatient	for	your	next	letter	,	which	I	expect	by	the	first
我	是	过度	不耐烦	为了	你的	下一个	信	,	哪个	我	预计	经过	这	第一的

[pəʊst][frɒm; frəm]['hænəʊvə(r)] ,

post	from	Hanover	,
邮政	从	汉诺威	,

我迫不及待地想收到你的下一封信，我希望能在汉诺威的第一班邮递员到来之前收到。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [maɪ][æŋ'zaɪəti] , [æz; əz][ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [nɒt]['əʊnli] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

to	remove	my	anxiety	,	as	I	hope	it	will	,	not	only	with	regard	to	your
到	消除	我的	焦虑	,	作为	我	希望	它	将要	,	不是	仅有的	和	看待	到	你的

[helθ] ,

health	,
健康	,

为了消除我的焦虑，我希望这不仅能消除我对你健康的焦虑，而且也能消除我对你的焦虑。

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ; [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pednt] ,

but	likewise	to	OTHER	THINGS	;	in	the	meantime	in	the	language	of	a	pedant	,
但	同样地	到	其他	事物	;	在	这	与此同时	在	这	语言	的	一个	学究	,

但对其他事物也是如此；与此同时，用一个迂腐之人的话来说，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['tendənəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peərənt] , - [dʒuːbeɪoʊ][tiː] ['beni] ['vɑːlɛər] - .

but	with	the	tenderness	of	a	parent	,	'	jubeo	te	bene	valere	'	.
但	和	这	压痛	的	一个	父母	,	-	朱比奥	te	好处	瓦莱尔	-	.

但带着父母般的温柔，“jubeo te bene valere.”

['leɪdi] ['tʃestəfiːld] [meɪks] [juː; jʊ] ['meni] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] , [ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd]

Lady	Chesterfield	makes	you	many	compliments	,	and	is	much	concerned
女士	切斯特菲尔德	制作	你	许多	赞美	,	和	是	很多	担心的

[æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] .

at	your	indisposition	.
在	你的	病痛	.

切斯特菲尔德夫人对你赞不绝口，并对你的身体不适深表关切。

['letə(r)] -

LETTER	CLXXV
信	-

信函 175

[tuː; tə] [mə'sjɜː] [diː] [vɒl'teə] , [naʊ] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [bɜː'lɪn] .

TO	MONSIEUR	DE	VOLTAIRE	,	NOW	STAYING	AT	BERLIN	.
到	先生	德语	伏尔泰	,	现在	入住	在	柏林	.

致伏尔泰先生，现居柏林。

['lʌndən] , ['ɔːgəst] - , [əʊ] . [es] . -

LONDON	,	August	27	,	O	.	S	.	1752	.
伦敦	,	八月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1752 年 8 月 27 日。

[sɜː(r)] : [æz; əz][ə; eɪ][məʊst] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] [haʊ] ['ɪnfɪnətli] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ]

SIR	:	As	a	most	convincing	proof	how	infinitely	I	am	interested	in	everything	which
先生	:	作为	一个	最多	令人信服的	证明	如何	无限地	我	是	感兴趣的	在	一切	哪个

[kən'sɜːnz] ['mɪstə(r)] . ['stænəp] ,

concerns	Mr	.	Stanhope	,
担忧	先生	.	斯坦霍普	,

先生：为了最有力地证明我对斯坦霍普先生的一切事务都极其感兴趣，

[huː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] ['letə(r)] ,

who	will	have	the	honor	of	presenting	you	this	letter	,
WHO	将要	有	这	荣誉	的	呈现	你	这	信	,

谁将荣幸地向您递交这封信？

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [hɪm][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	take	the	liberty	of	introducing	him	to	you	.
我	拿	这	自由	的	介绍	他	到	你	.

我冒昧地向您介绍他。

[hiː; hi][hæz; həz] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ;

He	has	read	a	great	deal	,	he	has	seen	a	great	deal	;
他	有	读	一个	伟大的	交易	,	他	有	已见	一个	伟大的	交易	;

他博览群书，见识广博；

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['prɒpə(r)][juːz][ɒv; əv] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] ,

whether	or	not	he	has	made	a	proper	use	of	that	knowledge	,
无论	或者	不是	他	有	制成	一个	恰当的	使用	的	那	知识	,

他是否恰当地运用了这些知识，

[ɪz] [wɒt] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] : [hiː; hi][ɪz]['əʊnli] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

is	what	I	do	not	know	:	he	is	only	twenty	years	of	age	.
是	什么	我	做	不是	知道	:	他	是	仅有的	二十	年	的	年龄	.

我不知道的是：他只有二十岁。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [bɜː'lɪn] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] ['ðɪðə(r)] ;

He	was	at	Berlin	some	years	ago	,	and	therefore	he	returns	thither	;
他	曾是	在	柏林	一些	年	前	,	和	所以	他	返回	那里	;

他几年前去过柏林，所以这次他重返柏林；

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ə'træktɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['məʊtɪvz]

for	at	present	people	are	attracted	toward	the	north	by	the	same	motives
为了	在	展示	人们	是	吸引	朝向	这	北	经过	这	相同的	动机

[wɪtʃ] [bʌt; bət] ['leɪtli] [druː] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

which	but	lately	drew	them	to	the	south	.
哪个	但	最近	画	他们	到	这	南	.

因为现在人们被吸引到北方的动机，与不久前吸引他们到南方的动机相同。

[pə'mɪt] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] ,

Permit	me	,	Sir	,
允许	我	,	先生	,

先生，请允许我

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [juː; jʊ] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd]

to	return	you	thanks	for	the	pleasure	and	instruction	I	have	received
到	返回	你	谢谢	为了	这	乐趣	和	操作说明	我	有	已收到

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] - .

from	your	'	History	of	Lewis	XIV	'	.
从	你的	-	历史	的	刘易斯	十四	-	.

谨此感谢您让我从《路易斯十四世史》中获得的乐趣和指导。

[ai][hæv; həv][æz; əz] [jet] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][fɔː(r)] [taɪmz] ,

I	have	as	yet	read	it	but	four	times	,
我	有	作为	然而	读	它	但	四	时代	,

我至今只读过四遍。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fɪfθ] ;

because	I	wish	to	forget	it	a	little	before	I	read	it	a	fifth	;
因为	我	希望	到	忘记	它	一个	小的	前	我	读	它	一个	第五	;

因为我想在读完第五遍之前稍微忘记它；

[bʌt; bət][ai][faɪnd] [ðæt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] :

but	I	find	that	impossible	:
但	我	寻找	那	不可能的	:

但我认为这是不可能的：

[ai][ʃæl; ʃəl] ['ðeəfɔː(r)] ['əʊnli] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] ;

I	shall	therefore	only	wait	till	you	give	us	the	augmentation	which	you	promised	;
我	将	所以	仅有的	等待	直到	你	给	我们	这	增强	哪个	你	承诺	;

因此，我将一直等待，直到你们兑现承诺，给予我们增援；

[let] [ˌem 'iː] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə][dɪ'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] .

let	me	entreat	you	not	to	defer	it	long	.
让	我	恳求	你	不是	到	推迟	它	长的	.

请允许我请求您不要拖延太久。

[ai] [θɔːt] [maɪ'self] ['prɪti] [kən'vɜːs(ə)nt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

I	thought	myself	pretty	conversant	in	the	history	of	the	reign	of	Lewis	XIV	.
我	想法	我	漂亮的	熟人	在	这	历史	的	这	在位	的	刘易斯	十四	.

,

,

,

我自认为对路易十四统治时期的历史相当了解。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪˈnjuːmərəb(ə)l] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] , ['memwɑːz] , ['ænɪkdoʊts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

by	means	of	those	innumerable	histories	,	memoirs	,	anecdotes	,	etc	.	,
经过	方法	的	那些	无数	历史	,	回忆录	,	轶事	,	ETC	.	,

通过无数的历史著作、回忆录、轶事等等，

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [riːd] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðæt] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [taɪm] .

which	I	had	read	relative	to	that	period	of	time	.
哪个	我	有	读	相对的	到	那	时期	的	时间	.

我曾读过一些与那段时期相关的书籍。

[juː; jʊ][hæv; həv] [kənˈvɪnst] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [mɪˈsteɪkən] ,

You	have	convinced	me	that	I	was	mistaken	,
你	有	确信	我	那	我	曾是	错误	,

你让我确信我错了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əˈpɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] ['veri] [kənˈfjuːzd] [aɪˈdiəz][ɪn] ['meni] [rɪˈspekts] , [ænd; ənd] ['veri]

and	had	upon	that	subject	very	confused	ideas	in	many	respects	,	and	very
和	有	之上	那	主题	非常	使困惑	想法	在	许多	尊重	,	和	非常

[fɔːls] [wʌnz] [ɪn] ['ʌðə(r)z] .

false	ones	in	others	.
错误的	一个	在	其他的	.

他对这个问题有很多方面的看法非常混乱，在另一些方面则有很多错误的看法。

[əˈbʌv] [ɔːl] , [ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðə; ði][ˌɒblɪˈgeɪʃ(ə)n][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ,

Above	all	,	I	cannot	but	acknowledge	the	obligation	we	have	to	you	,	Sir	,
多于	全部	,	我	不能	但	承认	这	义务	我们	有	到	你	,	先生	,

首先，我不得不承认我们对您负有义务，先生。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lait] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [θrəʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] ['fɒliz] [ænd; ənd] ['autreidʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	the	light	which	you	have	thrown	upon	the	follies	and	outrages	of	the
为了	这	光	哪个	你	有	抛掷	之上	这	愚行	和	暴行	的	这

['dɪfrənt] [sekts] ;

different	sects	;
不同的	教派	;

感谢你揭露了不同教派的愚昧和暴行；

[ðə; ði] ['wepənz] [juː; jʊ] [ɪmˈplɔɪ] [əˈgenst] [ðəʊz] ['mædmən] , [ɔː(r)] [ðəʊz] [ɪmˈpɒstə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli]

the	weapons	you	employ	against	those	madmen	,	or	those	impostors	,	are	the	only
这	武器	你	采用	反对	那些	狂人	,	或者	那些	冒名顶替者	,	是	这	仅有的

['suːtəb(ə)l][wʌnz] ;

suitable	ones	;
合适的	一个	;

你用来对付那些疯子或骗子的武器，是唯一合适的武器；

[tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [biː; bi] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðem; ðəm] : [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]

to	make	use	of	any	others	would	be	imitating	them	:	they	must	be
到	制作	使用	的	任何	其他的	会	是	模仿	他们	:	他们	必须	是

[əˈtækt] [baɪ] ['rɪdɪkjuːl] ,

attacked	by	ridicule	,
遭到攻击	经过	嘲笑	,

使用其他任何手段都等同于模仿他们：他们必须受到嘲笑。

[ænd; ənd] , ['pʌnɪʃt] [wɪð] [kənˈtempt] .

and	,	punished	with	contempt	.
和	,	受到惩罚	和	鄙视	.

并因此受到蔑视的惩罚。

- [ə; eɪ] [prə'pəʊ] - [ɒv; əv] [ðəʊz] [fə'nætɪks] ; [aɪ] [send] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ɪn'kləʊzd] [ə; eɪ] [piːs] [ə'pɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt]

'	A	propos	'	of	those	fanatics	;	I	send	you	here	inclosed	a	piece	upon	that	subject
-	一个	提案	-	的	那些	狂热分子	;	我	发送	你	这里	封闭	一个	片	之上	那	主题

,

,

,

关于那些狂热分子，我随信附上一篇关于此主题的文章。

['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [diːn] [swɪft] : [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [dɪs'laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

written	by	the	late	Dean	Swift	:	I	believe	you	will	not	dislike	it	.
书面	经过	这	晚的	院长	迅速	:	我	相信	你	将要	不是	不喜欢	它	.

已故的迪恩·斯威夫特写道：我相信你不会不喜欢它。

[juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [ges] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔː'θentɪk] ,

You	will	easily	guess	why	it	never	was	printed	:	it	is	authentic	,
你	将要	容易地	猜测	为什么	它	绝不	曾是	打印	:	它	是	真正的	,

你很容易就能猜到它为什么从未被印刷出版：因为它是真迹。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hændraɪtɪŋ] .

and	I	have	the	original	in	his	own	handwriting	.
和	我	有	这	原来的	在	他的	自己的	手写	.

我还有他亲笔书写的原件。

[hɪz; ɪz] , ['dʒuːpɪtə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] , [triːts] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] ,

His	,	Jupiter	,	at	the	Day	of	judgment	,	treats	them	much	as	you	do	,
他的	,	木星	,	在	这	天	的	判断	,	款待	他们	很多	作为	你	做	,

在审判日，他的神朱庇特对待他们的方式与你对待他们的方式非常相似。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] .

and	as	they	deserve	to	be	treated	.
和	作为	他们	应得	到	是	治疗	.

他们理应受到这样的对待。

[gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['friːli] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪm'bærəst] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)]

Give	me	leave	,	Sir	,	to	tell	you	freely	,	that	I	am	embarrassed	upon	your
给	我	离开	,	先生	,	到	告诉	你	自由	,	那	我	是	尴尬的	之上	你的

[ə'kaʊnt] ,

account	,
帐户	,

先生，请允许我坦诚地告诉您，我因您而感到尴尬。

[æz; əz][aɪ] ['kænɒt] [dɪ'tɜːmɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

as	I	cannot	determine	what	it	is	that	I	wish	from	you	.
作为	我	不能	决定	什么	它	是	那	我	希望	从	你	.

因为我无法确定我究竟想要从你那里得到什么。

[wen] [aɪ] [riːd] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst]['hɪstri; 'hɪstəri] , [aɪ][ˌeɪ 'em][dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [raɪt]

When	I	read	your	last	history	,	I	am	desirous	that	you	should	always	write
什么时候	我	读	你的	最后的	历史	,	我	是	渴望	那	你	应该	总是	写

['hɪstri; 'hɪstəri] ;

history	;
历史	;

读了你上一篇历史著作后，我希望你以后能一直写历史；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] - [rəʊm] - - ([ɔːl'ðəʊ] [ɪl] - ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [dɪs'fɪgəd]) ,

but	when	I	read	your	'	Rome	Sauvee	'	(	although	ill	-	printed	and	disfigured	)	,
但	什么时候	我	读	你的	-	罗马	-	-	(	虽然	患病的	-	打印	和	毁容	)	,

但是当我读到你的《罗马幸存记》（尽管印刷粗糙且字迹模糊），

[jet] [aɪ] [ðen] [wɪʃ] [juː; jʊ]['nevə(r)][tuː; tə] ['diːvieɪt] [frɒm; frəm]['pəʊətri] ; [haʊ'evə(r)] ,

yet	I	then	wish	you	never	to	deviate	from	poetry	;	however	,
然而	我	然后	希望	你	绝不	到	偏离	从	诗	;	然而	,

但我希望你永远不要偏离诗歌；然而，

[ai] [kən'fes] [ðæt] [ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [wʌn]['hɪstri; 'hɪstəri] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][pen] ,

I	confess	that	there	still	remains	one	history	worthy	of	your	pen	,
我	承认	那	那里	仍然	遗迹	一	历史	值得	的	你的	笔	,

我承认，仍然有一段历史值得你用笔去书写。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)][pen] [ə'ləʊn][ɪz] ['wɜːðɪ] .

and	of	which	your	pen	alone	is	worthy	.
和	的	哪个	你的	笔	独自的	是	值得	.

而唯有你的笔才配得上它。

[juː; jʊ][hæv; həv] [lɒŋ] [ə'gəʊ]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst]

You	have	long	ago	given	us	the	history	of	the	greatest	and	most
你	有	长的	前	给定	我们	这	历史	的	这	最	和	最多

[aʊt'reɪdʒəs] ['mædmən] ([aɪ][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] ['hɪərəʊ]) [ɒv; əv]

outrageous	madman	(	I	ask	your	pardon	if	I	cannot	say	the	greatest	hero	)	of
令人愤慨	狂人	(	我	问	你的	赦免	如果	我	不能	说	这	最	英雄	)	的

['jʊərəp] ;

Europe	;
欧洲	;

您很久以前就为我们讲述了欧洲最伟大、最疯狂的疯子（如果我不能称他为最伟大的英雄，请您原谅）的历史；

[juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ['lætəli] [ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [kɪŋ] ;

you	have	given	us	latterly	the	history	of	the	greatest	king	;
你	有	给定	我们	后来	这	历史	的	这	最	国王	;

你后来为我们讲述了最伟大君王的历史；

[gɪv] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['vɜːtʃuəs] [mæn][ɪn] ['jʊərəp] ;

give	us	now	the	history	of	the	greatest	and	most	virtuous	man	in	Europe	;
给	我们	现在	这	历史	的	这	最	和	最多	有德行的	男人	在	欧洲	;

现在请给我们讲述欧洲最伟大、最有德行的人的生平；

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'greɪdɪŋ] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm] [kɪŋ] .

I	should	think	it	degrading	to	call	him	king	.
我	应该	思考	它	降级	到	称呼	他	国王	.

我认为称他为国王是对他的侮辱。

[tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] , [hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] :

To	you	this	cannot	be	difficult	,	he	is	always	before	your	eyes	:
到	你	这	不能	是	难的	,	他	是	总是	前	你的	眼睛	:

对你来说这应该不难，他一直都在你眼前：

[jɔː(r); jə(r)][pəʊ'etɪkəl] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['glɔːri] ,

your	poetical	invention	is	not	necessary	to	his	glory	,
你的	诗意的	发明	是	不是	必要的	到	他的	荣耀	,

你的诗意创造对他的荣耀并非必要。

[æz; əz] [ðæt] [meɪ] ['seɪfli] [rɪ'laɪ][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['kændə(r)] .

as	that	may	safely	rely	upon	your	historical	candor	.
作为	那	可能	安全	依靠	之上	你的	历史	坦率	.

因为这可以完全依赖于你过往的坦诚。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] ['djuːti][ɒv; əv][æn; ən] [hɪ'stɔːriən] [ɪz][ðə; ðɪ]['əʊnli][wʌn][hiː; hi] [niːd] [rɪ'kwaɪə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ,

The	first	duty	of	an	historian	is	the	only	one	he	need	require	from	his	,
这	第一的	责任	的	一个	历史学家	是	这	仅有的	一	他	需要	要求	从	他的	,

历史学家的首要职责，也是他唯一需要向其研究对象提出的要求，

- [ˌen 'iː][kwɪd] [fɔlsi] [dɪsɪr] - , [ˌen 'iː][kwɪd] ['viːri] [nɒn] - - .

'	Ne	quid	falsi	dicere	audeat	,	ne	quid	veri	non	audeat	'	.
-	ne	英镑	假	掷骰子	-	,	ne	英镑	维里	非	-	-	.

“Ne quid falsi dicere audeat，ne quid veri non audeat”。

[ə'dju:] , [sɜ:(r)] !
Adieu , Sir !
再见 , 先生 !

再见了，先生！

[ai][faɪnd] [ðæt] [ai][mʌst; məst][əd'maɪə(r)][ju:; jʊ] ['evri] [deɪ] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ;
I find that I must admire you every day more and more ;
我 寻找 那 我 必须 钦佩 你 每一个 天 更多的 和 更多的 ;

我发现我每天都越来越钦佩你；

[bʌt; bət][ai]['ɔ:lsəʊ] [nəʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['evə(r)][kæn; kən][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd]
but I also know that nothing ever can add to the esteem and
但 我 还 知道 那 没有什么 曾经 能 添加 到 这 尊重 和
[ə'tætʃmənt] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['æktʃuəli] ,
attachment with which I am actually ,
依恋 和 哪个 我 是 实际上 ,

但我也知道，没有什么能增加我对它的敬重和依恋之情。

[jɔ:(r); jə(r)][məʊst]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd][məʊst] [ə'bi:diənt] ['sɜ:vənt] , ['tʃestəfi:ld] .
your most humble and most obedient servant , CHESTERFIELD .
你的 最多 谦逊的 和 最多 听话 仆人 , 切斯特菲尔德 .

您最谦卑、最顺从的仆人，切斯特菲尔德。

['letə(r)] [klksvi]
LETTER CLXXVI
信 176

信函 176

['lʌndən] , [sep'tembə(r)] - , - ,
LONDON , September 19 , 1752 ,
伦敦 , 九月 - , - ,

伦敦，1752年9月19日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [æt; ət]['hænəʊvə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns]
MY DEAR FRIEND : Since you have been at Hanover , your correspondence
我的 亲爱的 朋友 : 自从 你 有 到过 在 汉诺威 , 你的 一致
[hæz; həz] [bi:n] [bəuθ] [ʌn'fri:kwənt] [ænd; ənd] [lə'kɒnɪk] .
has been both unfrequent and laconic .
有 到过 两个都 不频繁 和 简洁 .

亲爱的朋友：自从你来到汉诺威以来，你的来信既不频繁，也十分简短。

[ju:; jʊ] [meɪd] [ɪn'di:d] [wʌn] [greɪt] ['efət] [ɪn]['fəʊliəʊ][ɒn][ðə; ði] 18th ,
You made indeed one great effort in folio on the 18th ,
你 制成 的确 一 伟大的 努力 在 对开本 在 这 18th ,

18日那天，你确实在对开本上做出了巨大的努力，

[wɪð] [ə; eɪ]['pəʊstskrɪpt][ɒv; əv][ðə; ði] 22d ['ɔ:gəst] , [en] . [es] . , [ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] , - [vu:] [ə'veɪz] [reɪt]
with a postscript of the 22d August , N . S . , and since that , ' vous avez rate
和 一个 后记 的 这 22d 八月 , N . S . , 和 自从 那 , - 您 阿维斯 速度
[ɪn]['kwɔ:təʊ] - .
in quarto ' .
在 四开本 - .

附有 22d August, NS 的后记，此后，“vous avez rate in quarto”。

[ɒn] [ðə; ði] 3lst ['ɔ:gəst] , [en] . [es] . ,
On the 3lst August , N . S . . ,
在 这 3lst 八月 , N . S . . ,

8月31日，NS，

[ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:][nəʊ] [ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [wɒnt] ['tʃi:fli] [tu:; tə] [nəʊ] ; [wɪtʃ] [ɪz] ,
you give me no informations of what I want chiefly to know ; which is ,
你 给 我 不 信息 的 什么 我 想 主要 到 知道 ; 哪个 是 ,

你没有提供我最想知道的信息，那就是：

[wɒt] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['hju:gəʊ] ([hu:m] [aɪ] [tʃɑ:dʒd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kən'sʌlt]) [sed] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]

what	Dr	.	Hugo	(	whom	I	charged	you	to	consult	)	said	of	your
什么	博士	.	雨果	(	谁	我	带电	你	到	咨询	)	说	的	你的

[æs'mætɪk] [kəm'pleɪnt] ,

asthmatic	complaint	,
哮喘	抱怨	,

雨果医生（我曾委托你咨询他）对你的哮喘病情是这样说的：

[ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi] [prɪ'skraɪbd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:nz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

and	what	he	prescribed	you	to	prevent	the	returns	of	it	;
和	什么	他	规定	你	到	防止	这	返回	的	它	;

以及他给你开的防止复发的处方；

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] , [ju:; jʊ] [ki:p] [ðeə(r)] ,

and	also	what	is	the	company	that	,	you	keep	there	,
和	还	什么	是	这	公司	那	,	你	保持	那里	,

还有，你在那里雇佣的是什么公司?

[hu:] [hæz; həz] [bi:n] [kaɪnd][ænd; ənd]['sɪv(ə)l][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [hu:] [nɒt] .

who	has	been	kind	and	civil	to	you	,	and	who	not	.
WHO	有	到过	种类	和	民用	到	你	,	和	WHO	不是	.

谁对你友善礼貌，谁没有。

[ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][gəʊ] ['kɒnstəntli] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'reɪd] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ][du:; də] ['veri] [wel] ;

You	say	that	you	go	constantly	to	the	parade	;	and	you	do	very	well	;
你	说	那	你	去	不断地	到	这	游行	;	和	你	做	非常	出色地	;

你说你经常去看游行；而且你表现得很好；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ðæt] [treɪd] ,

for	though	you	are	not	of	that	trade	,
为了	尽管	你	是	不是	的	那	贸易	,

虽然你并非从事那行，

[jet] ['mɪlətri] ['mætəz] [meɪk] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [pɑ:t] [bəuθ][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] ,

yet	military	matters	make	so	great	a	part	both	of	conversation	and	negotiation	,
然而	军队	事情	制作	所以	伟大的	一个	部分	两个都	的	对话	和	谈判	,

然而，军事问题在对话和谈判中都占据了如此重要的地位。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['prɒpə(r)] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

that	it	is	very	proper	not	to	be	ignorant	of	them	.
那	它	是	非常	恰当的	不是	到	是	无知	的	他们	.

对它们一无所知是非常不妥的。

[ai] [həʊp] [ju:; jʊ][maɪnd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ju:; jʊ] [si:] ;

I	hope	you	mind	more	than	the	mere	exercise	of	the	troops	you	see	;
我	希望	你	头脑	更多的	比	这	仅仅	锻炼	的	这	军队	你	看	;

我希望你不仅仅在意你看到的这些部队的演习；

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɪn'fɔ:m] [jɔ:'self] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] [mə'tɪəriəl] ['di:teɪlz] ;

and	that	you	inform	yourself	at	the	same	time	,	of	the	more	material	details	;
和	那	你	通知	你自己	在	这	相同的	时间	,	的	这	更多的	材料	细节	;

同时，你也要了解更实质性的细节；

[sʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)] [peɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wen] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv]

such	as	their	pay	,	and	the	difference	of	it	when	in	and	out	of
这样的	作为	他们的	支付	,	和	这	不同之处	的	它	什么时候	在	和	出去	的

['kwɔ:təz] ;

quarters	;
四分之一	;

例如他们的工资，以及进出营房时的工资差异；

[wɒt] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['kʌntri] [wen] [ɪn] ['kwɔːtəz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ə'laʊd]

what	is	furnished	them	by	the	country	when	in	quarters	,	and	what	is	allowed
什么	是	提供	他们	经过	这	国家	什么时候	在	四分之一	,	和	什么	是	允许

[ðem; ðəm][ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

them	of	ammunition	,
他们	的	弹药	,

国家在他们驻扎期间会提供哪些物资，以及允许他们拥有多少弹药?

[bred] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wen] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ;

bread	,	etc	.	,	when	in	the	field	;
面包	,	ETC	.	, 什么时候		在	这	场地	;

在田间劳作时，面包等;

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [truːps] [ænd; ənd] ['kʌmpəniz] ,

the	number	of	men	and	officers	in	the	several	troops	and	companies	,
这	数字	的	男人	和	警官	在	这	一些	军队	和	公司	,

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] ,

together	with	the	non	-	commissioned	officers	,
一起	和	这	非	-	委托	警官	,

各部队和连队的士兵和军官人数，以及士官人数，

[æz; əz] - [ˌkæpə'rɑːl] , [freɪ] - [ˌkæpə'rɑːl] , - , ['sɑːdʒənts] , ['kwɔːtə(r)] - ['mɑːstəz] ,

as	'	caporals	,	frey	-	caporals	,	anspessades	'	,	sergeants	,	quarter	-	masters	,
作为	-	卡波拉尔斯	,	弗雷	-	卡波拉尔斯	,	安斯佩萨德斯	-	,	中士	,	四分之一	-	大师	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [haʊ] ['friːkwənt] , [haʊ] [gʊd] ,

etc	.	;	the	clothing	how	frequent	,	how	good	,
ETC	.	;	这	衣服	如何	频繁	,	如何	好的	,

诸如"下士、副下士、军士长"、军士、军需官等；服装的频率和质量如何，

[ænd; ənd] [haʊ] ['fɜːnɪʃt] ; ['weðə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [æz; əz][hɪə(r)][ɪn] ['ɪŋgləns] , [frɒm; frəm] [wɒt]

and	how	furnished	;	whether	by	the	colonel	,	as	here	in	England	,	from	what
和	如何	提供	;	无论	经过	这	上校	,	作为	这里	在	英格兰	,	从	什么

[wiː; wi] [kɔːl][ðə; ði] [ɒf] - ['rekəniŋ] ,

we	call	the	OFF	-	RECKONINGS	,
我们	称呼	这	离开	-	清算	,

以及如何提供；是否像在英国一样，由上校根据我们所谓的"预算"提供?

[ðæt] [ɪz] , [dɪ'dʌkʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [menz] [peɪ] , [ɔː(r)][baɪ]['kɑːmɪseriz; 'kɑːməseriz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]

that	is	,	deductions	from	the	men's	pay	,	or	by	commissaries	appointed	by	the
那	是	,	扣除	从	这	男士	支付	,	或者	经过	军需品商店	任命	经过	这

['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,

government	for	that	purpose	,
政府	为了	那	目的	,

也就是说，从士兵的工资中扣除，或者由政府为此目的指定的官员扣除。

[æz; əz][ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['hɒlənd] .

as	in	France	and	Holland	.
作为	在	法国	和	荷兰	.

例如在法国和荷兰。

[baɪ] [ðiːz] [ɪn'kwaɪəriz][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] ['mɪlətri] [wɪð] ['mɪlətri] [men] ,

By	these	inquiries	you	will	be	able	to	talk	military	with	military	men	,
经过	这些	查询	你	将要	是	有能力的	到	讲话	军队	和	军队	男人	,

通过这些询问，你将能够与军人谈论军事问题。

[huː] , [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊərəp] , [ɪk'sept] ['ɪŋgləns] , [meɪk] [æt; ət] [liːst] [hɑːf][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][best]

who	,	in	every	country	in	Europe	,	except	England	,	make	at	least	half	of	all	the	best
WHO	,	在	每一个	国家	在	欧洲	,	除了	英格兰	,	制作	在	至少	一半	的	全部	这	最好的

['kʌmpəniz] .

companies	.
公司	.

在欧洲除英国以外的每个国家，他们至少创造了一半最好的公司。

[jɔː(r); jə(r)] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði] [pəˈreɪdz] [hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [əˈnʌðə(r)] [gʊd] [ɪˈfekt] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

Your	attending	the	parades	has	also	another	good	effect	,	which	is	,	that	it
你的	参加	这	游行	有	还	其他	好的	影响	,	哪个	是	,	那	它

[brɪŋz] [juː; jʊ] ,

brings	you	,
带来	你	,

你参加游行还有另一个好处，那就是它能给你带来.....

[ɒv; əv] [kɔːs] , [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] , [huː] , [wen] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ræŋk][ænd; ənd]

of	course	,	acquainted	with	the	officers	,	who	,	when	of	a	certain	rank	and
的	课程	,	熟人	和	这	警官	,	WHO	,	什么时候	的	一个	肯定	秩	和

['sɜːvɪs] ,

service	,
服务	,

当然，还要认识那些军官，当他们达到一定的级别和军衔时，

[ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['veri] [pəˈlaɪt] , [wel] - [bred] ['piːp(ə)l] , - [et][ˌdiːˈjuː][bɒn] [tʌn] - .

are	generally	very	polite	,	well	-	bred	people	,	'	et	du	bon	ton	'	.
是	一般来说	非常	有礼貌的	,	出色地	-	繁殖	人们	,	-	等	杜	邦	吨	-	.

他们通常都非常有礼貌，举止得体，“et du bon ton”。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['kɒmənli] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːts] ;

They	have	commonly	seen	a	great	deal	of	the	world	,	and	of	courts	;
他们	有	通常	已见	一个	伟大的	交易	的	这	世界	,	和	的	法院	;

他们通常都见识过很多地方，也去过很多法庭；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [kæn; kən] [fɔːm] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [let] ['piːp(ə)l] [seɪ] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [ɒv; əv]

and	nothing	else	can	form	a	gentleman	,	let	people	say	what	they	will	of
和	没有什么	别的	能	形式	一个	绅士	,	让	人们	说	什么	他们	将要	的

[sens] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] ;

sense	and	learning	;
感觉	和	学习	;

除此之外，别无他法能造就一位绅士，至于人们如何评价智慧和学识，就让他们随意评判吧。

[wɪð] [bəuθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [kənˈtraɪv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [kəmˈpænjən] .

with	both	which	a	man	may	contrive	to	be	a	very	disagreeable	companion	.
和	两个都	哪个	一个	男人	可能	精心策划	到	是	一个	非常	令人不快的	伴侣	.

有了这两样东西，一个人就可能成为一个非常令人讨厌的伴侣。

[aɪ][deə(r)] [seɪ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] ['kæptɪnz] [ɒv; əv] [fʊt] ,

I	dare	say	,	there	are	very	few	captains	of	foot	,
我	敢	说	,	那里	是	非常	很少	队长	的	脚	,

我敢说，步兵队长寥寥无几。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['kʌmpəni] [ðæn; ðən]['evə(r)] [deiˈkaːt] [ɔː(r)][sɜː(r)] ['aɪzək] ['njuːtən]

who	are	not	much	better	company	than	ever	Descartes	or	Sir	Isaac	Newton
WHO	是	不是	很多	更好的	公司	比	曾经	笛卡尔	或者	先生	艾萨克	牛顿

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

他们并不比笛卡尔或艾萨克·牛顿爵士好多少。

[aɪ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [sʌtʃ] [suːˈpɪəriə(r)] [dʒˈiːnɪəsɪz] ; [bʌt; bət][aɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [kənˈvɜːs] [wɪð]

I	honor	and	respect	such	superior	geniuses	;	but	I	desire	to	converse	with
我	荣誉	和	尊重	这样的	优越的	天才	;	但	我	欲望	到	交谈	和

['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,

people	of	this	world	,
人们	的	这	世界	,

我敬重这些杰出的天才；但我更渴望与世俗之人交流。

[huː] [brɪŋ] ['ɪntuː] ['kʌmpəni] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] , [æt; ət] [liːst] , [ɒv; əv] ['tʃɪəflnəs] , [gʊd] - ['briːdɪŋ] ,

who	bring	into	company	their	share	,	at	least	,	of	cheerfulness	,	good	-	breeding	,
WHO	带来	进入	公司	他们的	分享	,	在	至少	,	的	愉悦	,	好的	-	选育	,

[ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

and	knowledge	of	mankind	.
和	知识	的	人类	.

他们至少为公司带来了快乐、良好的教养和对人类的了解。

[ɪn] ['kɒmən] [laɪf] , [wʌn] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] ['wɒnts] [smɔːl] ['mʌni] , [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [ðæn; ðən][gəʊld] .

In	common	life	,	one	much	oftener	wants	small	money	,	and	silver	,	than	gold	.
在	常见的	生活	,	一	很多	更频繁	想要	小的	钱	,	和	银	,	比	金子	.

在日常生活中，人们往往更需要小额现金和白银，而不是黄金。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] ['redi] [kæʃ] [ə'baʊt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]['prez(ə)nt] [ɪk'spensɪz] ;

Give	me	a	man	who	has	ready	cash	about	him	for	present	expenses	;
给	我	一个	男人	WHO	有	准备好	现金	关于	他	为了	展示	开支	;

给我一个身上有现成现金可以支付当前开销的人；

['sɪkspəns] , ['ʃɪlɪŋ] , [hɑːf] - [kraʊnz] , [ænd; ənd] [kraʊnz] , [wɪtʃ] ['sɜːkjəleɪt] ['iːzəli] :

sixpences	,	shillings	,	half	-	crowns	,	and	crowns	,	which	circulate	easily	:
六便士	,	先令	,	一半	-	皇冠	,	和	皇冠	,	哪个	流通	容易地	:

六便士、先令、半克朗和克朗，这些都是容易流通的货币：

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz]['əʊnli][æn; ən]['ɪŋgət][ɒv; əv][gəʊld][ə'baʊt] [hɪm] , [ɪz] [mʌtʃ] [ə'bʌv]

but	a	man	who	has	only	an	ingot	of	gold	about	him	,	is	much	above
但	一个	男人	WHO	有	仅有的	一个	锭	的	金子	关于	他	,	是	很多	多于

['kɒmən] [p'ɜːpəsɪz] ,

common	purposes	,
常见的	目的	,

但一个人即使身上只有一块金锭，也远远超脱于寻常之事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['hændi] [nɔː(r)] [kən'viːniənt] .

and	his	riches	are	not	handy	nor	convenient	.
和	他的	财富	是	不是	便利	也不	方便的	.

他的财富既不方便也不实用。

[hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [gəʊld][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [ɪn][wʌn] ['pɒkɪt] ,

Have	as	much	gold	as	you	please	in	one	pocket	,
有	作为	很多	金子	作为	你	请	在	一	口袋	,

你想把多少黄金放在一个口袋里都行，

[bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [kiːp] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ;

but	take	care	always	to	keep	change	in	the	other	;
但	拿	关心	总是	到	保持	改变	在	这	其他	;

但务必记得在对方那里留好零钱；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

for	you	will	much	oftener	have	occasion	for	a	shilling	than	for	a
为了	你	将要	很多	更频繁	有	场合	为了	一个	先令	比	为了	一个

['gɪni] .

guinea	.
几内亚	.

因为你用到一先令的机会远比用到一基尼的机会多得多。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] :

In	this	the	French	must	be	allowed	to	excel	all	people	in	the	world	:
在	这	这	法语	必须	是	允许	到	Excel	全部	人们	在	这	世界	:

在这方面，必须允许法国人超越世界上所有民族：

[ðeɪ] [hæv; həv] - [ən] ['sɜːt(ə)n] [ɛntrədʒənt] , [ən] - , [ən] ['eɪməbəl] [ˌlɛdʒə'rɛt] ['dænz][lɑː]
they have ' un certain entregent , un enjouement , un aimable legerete dans la
他们 有 - 联合国 肯定 恩特雷根特 , 联合国 - , 联合国 可瞄准 轻盈 丹斯 拉
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

他们在谈话中有着“某种特定的兴趣、某种乐趣、某种目标性的说法”，

[ˌjuː en 'iː] [ˌpɒlɪ'tes] - [et] [ˌnɑːtuː'rɛl] , [ˌkjuː juː 'aɪ] - [ˌen 'iː] [lɜːr] [riːɛn] ['kuːtə] - , [wɪtʃ] [gɪv]
une politesse aisee et naturelle , qui paroit ne leur rien couter ' , which give
一 礼貌 - 等 自然 , qui - ne leur 里恩 柜台 - , 哪个 给
[sə'saɪəti] [ɔːl] [ɪts] [tʃɑːms] .
society all its charms .
社会 全部它是 魅力 .

“une有礼貌的aisee et naturelle，qui paroit ne leur rien couter”，赋予社会所有的魅力。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [truː] ,
I am sorry to add , but it is too true ,
我 是 对不起 到 添加 , 但 它 是 也 真的 ,

很抱歉，但事实的确如此。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɑːðɪst] [frɒm; frəm] [ðɪs] ,
that the English and the Dutch are the farthest from this ,
那 这 英语 和 这 荷兰语 是 这 最远 从 这 ,

英国人和荷兰人与这种观点相去甚远。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ; [aɪ][duː; də][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪk'sept] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [swɪs] .
of all the people in the world ; I do by no means except even the Swiss .
的 全部 这 人们 在 这 世界 ; 我 做 经过 不 方法 除了 甚至 这 瑞士 .

全世界所有人中，除了瑞士人，我绝不会那样做。

[ðəʊ] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] ,
Though you do not think proper to inform me ,
尽管 你 做 不是 思考 恰当的 到 通知 我 ,

虽然你觉得不该告诉我，

[aɪ] [nəʊ] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [hændz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wɪð] [ə; eɪ]
I know from other hands that you were to go to the Gohr with a
我 知道 从 其他 双手 那 你 是 到 去 到 这 戈尔 和 一个
[kʊŋt] - ,
Comte Schullemburg ,
孔特 - ,

我从其他人那里得知，你要和舒伦堡伯爵一起去戈尔。

[fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [ɔː(r)][ten] [deɪz] ['əʊnli] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪ'vjuːz] .
for eight or ten days only , to see the reviews .
为了 八 或者 十 天 仅有的 , 到 看 这 评论 .

仅限八到十天，看看评价。

[aɪ] [nəʊ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['blɪstə(r)] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] ,
I know also that you had a blister upon your arm ,
我 知道 还 那 你 有 一个 水疱 之上 你的 手臂 ,

我还知道你胳膊上长了个水泡。

[wɪtʃ] [dɪd][juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] .
which did you a great deal of good .
哪个 做过 你 一个 伟大的 交易 的 好的 .

这对你大有裨益。

[aɪ] [nəʊ] [tuː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['frendʃɪp] [wɪð] [lɔːd] ['esɪks] ,
I know too , you have contracted a great friendship with Lord Essex ,
我 知道 也 , 你 有 合同 一个 伟大的 友谊 和 主 埃塞克斯 ,

我也知道，你和埃塞克斯勋爵建立了深厚的友谊。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'seprəbl] [æt; ət]['hænəʊvə(r)] .

and	that	you	two	were	inseparable	at	Hanover	.
和	那	你	二	是	形影不离	在	汉诺威	.

你们俩在汉诺威时形影不离。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] [nəʊn] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ðæn; ðən][frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] ;

All	these	things	I	would	rather	have	known	from	you	than	from	others	;
全部	这些	事物	我	会	相当	有	已知	从	你	比	从	其他的	;

所有这些事情，我宁愿从你那里知道，而不是从别人那里知道；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][məʊst][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] ,

and	they	are	the	sort	of	things	that	I	am	the	most	desirous	of	knowing	,
和	他们	是	这	种类	的	事物	那	我	是	这	最多	渴望	的	会心	,

而这些正是我最渴望了解的事情。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] ['relətɪv] [tuː; tə] [jɔː'self] .

as	they	are	more	immediately	relative	to	yourself	.
作为	他们	是	更多的	立即地	相对的	到	你自己	.

因为它们与你自身关系更直接。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['nuːˌkæsəlz] ['ɪlnəs] ,

I	am	very	sorry	for	the	Duchess	of	Newcastle's	illness	,
我	是	非常	对不起	为了	这	公爵夫人	的	纽卡斯尔的	疾病	,

我对纽卡斯尔公爵夫人的病情深感遗憾。

[fʊl] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)][æz; əz][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [ə'kaʊnt] ,

full	as	much	upon	your	as	upon	her	account	,
满的	作为	很多	之上	你的	作为	之上	她	帐户	,

完全取决于你和她，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hindəd] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [æz; əz][aɪ]

as	it	has	hindered	you	from	being	so	much	known	to	the	Duke	as	I
作为	它	有	受阻	你	从	存在	所以	很多	已知	到	这	公爵	作为	我

[kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] ;

could	have	wished	;
可以	有	希望	;

因为这阻碍了你像我希望的那样被公爵熟知；

[juːz][ænd; ənd]['hæbɪt]['gəʊɪŋ][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [wɪð] [hɪm] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [duː; də] [wɪð] [məʊst]

use	and	habit	going	a	great	way	with	him	,	as	indeed	they	do	with	most
使用	和	习惯	去	一个	伟大的	方式	和	他	,	作为	的确	他们	做	和	最多

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

习惯对他来说非常重要，就像对大多数人一样。

[aɪ][hæv; həv] [nəʊn] ['meni] ['piːp(ə)l] ['pætrənaiz] , [pʊʃt] [ʌp] ,

I	have	known	many	people	patronized	,	pushed	up	,
我	有	已知	许多	人们	受惠	,	推动	向上	,

我认识很多受到优待、提拔的人，

[ænd; ənd] [prɪ'fɜːd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][nəʊ]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

and	preferred	by	those	who	could	have	given	no	other	reason	for	it	,
和	首选	经过	那些	WHO	可以	有	给定	不	其他	原因	为了	它	,

那些找不到其他理由的人，也更倾向于选择它。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

than	that	they	were	used	to	them	.
比	那	他们	是	用过的	到	他们	.

他们早就习惯了。

[wiː; wi][mʌst; məst]['nevə(r)] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] ['moʊtɪvz] [baɪ] [diːp] ['riːzənɪŋ] ,

We	must	never	seek	for	motives	by	deep	reasoning	,
我们	必须	绝不	寻找	为了	动机	经过	深的	推理	,

我们绝不能通过深入推理来探寻动机。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðem; ðəm][aʊt][baɪ]['keəf(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] , [nəʊ]

but	we	must	find	them	out	by	careful	observation	and	attention	,	no
但	我们	必须	寻找	他们	出去	经过	小心	观察	和	注意力	,	不

['mætə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

matter	what	they	should	be	,
事情	什么	他们	应该	是	,

但无论它们应该是什么，我们都必须通过仔细观察和关注来找出它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] , [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

but	the	point	is	,	what	they	are	.
但	这	观点	是	,	什么	他们	是	.

但关键在于，它们究竟是什么。

[treɪs] [ðem; ðəm][ʌp] , [step][baɪ][step] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] .

Trace	them	up	,	step	by	step	,	from	the	character	of	the	person	.
痕迹	他们	向上	,	步	经过	步	,	从	这	特点	的	这	人	.

从人物性格出发，一步一步地追溯他们的行为。

[aɪ][hæv; həv] [nəʊn] - [diː][pɑː(r)][ˌel'iː] ['mɒnd] - , [æz; əz] - [sez] ,

I	have	known	'	de	par	le	monde	'	,	as	Brantome	says	,
我	有	已知	-	德	帕	勒	世界	-	,	作为	-	说道	,

正如布朗托姆所说，我“从世界各地”都了解过

[greɪt] [ɪ'fekts] [frɒm; frəm] ['kɔːzɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l]['evə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [sə'spektɪd] .

great	effects	from	causes	too	little	ever	to	have	been	suspected	.
伟大的	效果	从	原因	也	小的	曾经	到	有	到过	怀疑	.

造成巨大影响的原因却微乎其微，以至于人们从未怀疑过。

[sʌm; səm] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [nəʊn] , [ænd; ənd][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [gest] .

Some	things	must	be	known	,	and	can	never	be	guessed	.
一些	事物	必须	是	已知	,	和	能	绝不	是	猜对了	.

有些事情必须知道，永远无法猜测。

[gɒd] [nəʊz] [weə(r)] [ðɪs] ['letə(r)] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ] , [ɔː(r)] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] ; [nɒt][æt; ət]['hænəʊvə(r)] ,

God	knows	where	this	letter	will	find	you	,	or	follow	you	;	not	at	Hanover	,
上帝	知道	在哪里	这	信	将要	寻找	你	,	或者	跟随	你	;	不是	在	汉诺威	,

天知道这封信会在哪里找到你，或者跟着你到哪里；反正肯定不会在汉诺威。

[aɪ] [sə'pəʊz] ; [bʌt; bət][weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][faɪnd][juː; jʊ][ɪn] [helθ] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] !

I	suppose	;	but	wherever	it	does	,	may	it	find	you	in	health	and	pleasure	!
我	认为	;	但	无论	它	做	,	可能	它	寻找	你	在	健康	和	乐趣	!

我想也是；但无论它在哪里，愿你健康快乐！

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letə(r)] [klksviːi]

LETTER	CLXXVII
信	177年

信函 177

['lʌndən] , [sep'tembə(r)] - , [əʊ] . [es] . -

LONDON	,	September	22	,	O	.	S	.	1752
伦敦	,	九月	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1752年9月22日（旧历）

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [maɪ] [lɑːst] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	The	day	after	the	date	of	my	last	,
我的	亲爱的	朋友	:	这	天	后	这	日期	的	我的	最后的	,

我亲爱的朋友：在我最后一次……的第二天，

[ai] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 8th .

I	received	your	letter	of	the	8th	.
我	已收到	你的	信	的	这	8th	.

我收到了你8号的来信。

[ai] [ə'pruːv] [ɪk'striːmli] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tendɪd] ['prəʊgres] ,

I	approve	extremely	of	your	intended	progress	,
我	批准	极其	的	你的	故意的	进步	,

我非常赞同你计划中的进展。

[ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪð] [kʊŋt] - .

and	am	very	glad	that	you	go	to	the	Gohr	with	Comte	Schullemburg	.
和	是	非常	高兴的	那	你	去	到	这	戈尔	和	孔特	-	.

我很高兴你和舒伦堡伯爵一起去戈尔。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [siː] ['evriθɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] ['evriθɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪəz] :

I	would	have	you	see	everything	with	your	own	eyes	,	and	hear	everything	with	your	own	ears	:
我	会	有	你	看	一切	和	你的	自己的	眼睛	,	和	听到	一切	和	你的	自己的	耳朵	:

我希望你们亲眼看看一切，亲耳听听一切：

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [nəʊ] , [baɪ] ['veri] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [ʌn'seɪf] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] .

for	I	know	,	by	very	long	experience	,	that	it	is	very	unsafe	to	trust	to	other	people's	.
为了	我	知道	,	经过	非常	长的	经验	,	那	它	是	非常	不安全	到	相信	到	其他	人们的	.

因为我凭借多年的经验知道，信任他人是非常不安全的。

['vænəti] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [kɔːz] ['meni] ['mis,reprizen'teiʃən] , [ænd; ənd] ['fɒli] ['kɔːzɪz] ['meni] [mɔː(r)] .

Vanity	and	interest	cause	many	misrepresentations	,	and	folly	causes	many	more	.
虚荣	和	兴趣	原因	许多	虚假陈述	,	和	蠢事	原因	许多	更多的	.

虚荣和利益会导致许多误解，而愚蠢则会导致更多误解。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [pɑːts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ɪg'zæktli] [ænd; ənd] [dʒu'dɪʃəsli] : [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ,

Few	people	have	parts	enough	to	relate	exactly	and	judiciously	:	and	those	who	have	,
很少	人们	有	部分	足够的	到	涉及	确切地	和	谨慎地	:	和	那些	WHO	有	,

很少有人拥有足够的知识储备，能够准确而明智地进行叙述；而那些拥有这些知识储备的人，

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , ['nevə(r)] [feɪl] [tuː; tə] [sɪŋk] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [sʌm; səm] ['sɜːkəmstənsɪz] .

for	some	reason	or	other	,	never	fail	to	sink	,	or	to	add	some	circumstances	.
为了	一些	原因	或者	其他	,	绝不	失败	到	下沉	,	或者	到	添加	一些	情况	.

无论出于何种原因，总是会沉没，或者添加一些其他情况。

[ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [met] [wɪð] [æt; ət] ['hænəʊvə(r)] ,

The	reception	which	you	have	met	with	at	Hanover	,
这	接待	哪个	你	有	遇见	和	在	汉诺威	,

您在汉诺威遇到的接待情况，

[ai] [lʊk] [ə'pɒn] [æz; əz] [æn; ən] ['əʊmən] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['bi:ɪŋ] [wel] [rɪ'si:vd] ['evriweə(r)] [els] ;

I	look	upon	as	an	omen	of	your	being	well	received	everywhere	else	;
我	看	之上	作为	一个	预兆	的	你的	存在	出色地	已收到	到处	别的	;

我认为这是一个预兆，预示着你在其他地方也会受到热烈欢迎；

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [tru:θ] ,

for	to	tell	you	the	truth	,
为了	到	告诉	你	这	真相	,

说实话，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [aɪ] [di'strʌst] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] .

it	was	the	place	that	I	distrusted	the	most	in	that	particular	.
它	曾是	这	地方	那	我	不信任	这	最多	在	那	特别的	.

那是我在当时最不信任的地方。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [kən'dʌkt] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sɝ:tənz] - - - [ðæt] [wɪl] ,

But	there	is	a	certain	conduct	,	there	are	certaines	'	manieres	'	that	will	,
但	那里	是	一个	肯定	执行	,	那里	是	某些	-	-	-	那	将要	,

但是，某些行为方式，某些“manieres”将会，

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [get] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ;

and	must	get	the	better	of	all	difficulties	of	that	kind	;
和	必须	得到	这	更好的	的	全部	困难	的	那	种类	;

并且必须克服所有此类困难；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [ə'kwaɪə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [ju:; jʊ] [stɪl] [kən'tɪnju:] [ə'brɔ:d] , [ænd; ənd] [gəʊ] [frɒm; frəm] [kɔ:t]

it	is	to	acquire	them	that	you	still	continue	abroad	,	and	go	from	court
它	是	到	获得	他们	那	你	仍然	继续	国外	,	和	去	从	法庭

[tu:; tə] [kɔ:t] ;

to	court	;
到	法庭	;

正是为了获得这些权利，你才继续留在国外，辗转于各个法庭之间；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɜ:sən(ə)l] , ['ləʊk(ə)l] , [ænd; ənd] ['tempərəl] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [məʊdz] [wɪtʃ] ['veəri] ,

they	are	personal	,	local	,	and	temporal	;	they	are	modes	which	vary	,
他们	是	个人的	,	当地的	,	和	颞	;	他们	是	模式	哪个	各不相同	,

[ænd; ənd] [əʊ] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [tu:; tə] ['æksɪdənts] ,

and	owe	their	existence	to	accidents	,
和	欠	他们的	存在	到	事故	,

它们是个人化的、地域性的、暂时的；它们是变化莫测的模式，其存在归功于偶然性。

[wɪm] , [ænd; ənd] ['hju:mə(r)] ; [ɔ:l] [ðə; ði] [sens] [ænd; ənd] ['ri:z(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wʊd] ['nevə(r)] [pɔɪnt]

whim	,	and	humor	;	all	the	sense	and	reason	in	the	world	would	never	point
一时兴起	,	和	幽默	;	全部	这	感觉	和	原因	在	这	世界	会	绝不	观点

[ðem; ðəm] [aʊt] ;

them	out	;
他们	出去	;

一时兴起，一时兴起；世上所有的理智和理性都不会指出它们；

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪk'spɪərɪəns] , [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [kɔ:ld] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld]

nothing	but	experience	,	observation	,	and	what	is	called	knowledge	of	the	world
没有什么	但	经验	,	观察	,	和	什么	是	称为	知识	的	这	世界

, [kæn; kən] ['pɒsəbli] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] .

,	can	possibly	teach	them	.
,	能	可能	教	他们	.

只有经验、观察和所谓的世界知识才能教会他们这些。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'spektfl] [tu:; tə] [baʊ; bəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ]

For	example	,	it	is	respectful	to	bow	to	the	King	of	England	,
为了	例子	,	它	是	尊重	到	弓	到	这	国王	的	英格兰	,

例如，向英国国王鞠躬是一种表示尊敬的方式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə][baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] ;

it	is	disrespectful	to	bow	to	the	King	of	France	;
它	是	不尊重	到	弓	到	这	国王	的	法国	;

向法国国王鞠躬是不敬的行为;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ruːl] [tuː; tə] ['kɜːtəsi] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ;

it	is	the	rule	to	courtesy	to	the	Emperor	;
它	是	这	规则	到	礼貌	到	这	皇帝	;

向皇帝致敬是礼节;

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɒ'streɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] ['iːstən] ['mɔnəks] .

and	the	prostration	of	the	whole	body	is	required	by	eastern	monarchs	.
和	这	俯伏	的	这	所有的	身体	是	必需的	经过	东	君主	.

东方君主要求臣服者全身下跪。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] ['serɪmənɪz] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [kəm'plaɪd] [wɪð] : [bʌt; bət] [waɪ]

These	are	established	ceremonies	,	and	must	be	complied	with	:	but	why
这些	是	已确立的	仪式	,	和	必须	是	遵命	和	:	但	为什么

[θɛv] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] ,

thev	were	established	,
他们的	是	已确立的	,

这些都是既定的仪式，必须遵守：但它们设立的缘由是什么呢?

[ai][dɪ'faɪ] [sens] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] .

I	defy	sense	and	reason	to	tell	us	.
我	违抗	感觉	和	原因	到	告诉	我们	.

我违背常理，无法告诉我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ræŋks] , [weə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['kʌstəmz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] ,

It	is	the	same	among	all	ranks	,	where	certain	customs	are	received	,
它	是	这	相同的	之中	全部	排名	,	在哪里	肯定	海关	是	已收到	,

各阶层人士都一样，都遵循某些习俗。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [kəm'plaɪd] [wɪð] , [ðəʊ] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

and	must	necessarily	be	complied	with	,	though	by	no	means	the	result	of
和	必须	一定	是	遵命	和	,	尽管	经过	不	方法	这	结果	的

[sens] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] .

sense	and	reason	.
感觉	和	原因	.

虽然这绝非出于理智和常识，但必须遵守。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['veri] [əb'sɜːd] , [ðəʊ] ['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ]

As	for	instance	,	the	very	absurd	,	though	almost	universal	custom	of	drinking
作为	为了	实例	,	这	非常	荒诞	,	尽管	几乎	普遍的	风俗	的	喝

['piːpəlz] [helθ] .

people's	healths	.
人们的	健康	.

例如，为他人的健康饮酒这种非常荒谬但几乎普遍存在的习俗。

[kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [les] ['relətɪv] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [mænz] [helθ] ,

Can	there	be	anything	in	the	world	less	relative	to	any	other	man's	health	,
能	那里	是	任何事物	在	这	世界	较少的	相对的	到	任何	其他	男人的	健康	,

世界上还有什么事与他人的健康无关吗?

[ðæn; ðən][maɪ] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] ?

than	my	drinking	a	glass	of	wine	?
比	我的	喝	一个	玻璃	的	葡萄酒	?

比我喝一杯葡萄酒还不如?

['kɒmən] [sens] ['sɜːt(ə)nli] ['nevə(r)] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ;

Common	sense	certainly	never	pointed	it	out	;
常见的	感觉	当然	绝不	尖	它	出去	;

常识肯定没有指出这一点;

[bʌt; bət] [jet] ['kɒmən] [sens] [telz] [ˌem 'iː][ai][mʌst; məst] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

but	yet	common	sense	tells	me	I	must	conform	to	it	.
但	然而	常见的	感觉	讲述	我	我	必须	符合	到	它	.

但常识告诉我，我必须遵守它。

[gʊd] [sens] [bɪdz] [wʌn] [biː; bi] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pliːz] ;

Good	sense	bids	one	be	civil	and	endeavor	to	please	;
好的	感觉	出价	一	是	民用	和	努力	到	请	;

明智的做法是举止文明，尽力取悦他人；

[ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [tiːtʃ] [wʌn] [ðə; ði] [miːnz] ,

though	nothing	but	experience	and	observation	can	teach	one	the	means	,
尽管	没有什么	但	经验	和	观察	能	教	一	这	方法	,

['prɒpəli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [taɪm] ,

properly	adapted	to	time	,
适当地	改编	到	时间	,

虽然只有经验和观察才能教会人们如何正确地适应时代，

[pleɪs] , [ænd; ənd] [p'ɜːsənz] .

place	,	and	persons	.
地方	,	和	人	.

地点和人物。

[ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ðə; ði] [truː] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] ['træv(ə)lɪŋ] ,

This	knowledge	is	the	true	object	of	a	gentleman's	traveling	,
这	知识	是	这	真的	目的	的	一个	绅士的	旅行	,

这种知识才是绅士旅行的真正目的。

[ɪf] [hiː; hi] ['trævlz] [æz; əz] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] .

if	he	travels	as	he	ought	to	do	.
如果	他	旅行	作为	他	应该	到	做	.

如果他按规定出行的话。

[baɪ] ['friːkwənt, fri'kwent] [gʊd] ['kʌmpəni] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] , [hiː; hi] [hɪm'self] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] ['evri]

By	frequenting	good	company	in	every	country	,	he	himself	becomes	of	every
经过	经常	好的	公司	在	每一个	国家	,	他	他自己	变成	的	每一个

['kʌntri] ;

country	;
国家	;

他与各国的良朋益友交往，自己就融入了各国之中；

[hiː; hi] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [ə; eɪ] ['frentʃmən] , [ɔː(r)] [æn; ən] [ɪ'tæliən] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz]

he	is	no	longer	an	Englishman	,	a	Frenchman	,	or	an	Italian	;	but	he	is
他	是	不	更长	一个	英国人	,	一个	法国人	,	或者	一个	意大利语	;	但	他	是

[æn; ən] [ˌjʊərə'piːən] ;

an	European	;
一个	欧洲的	;

他不再是英国人、法国人或意大利人；但他是一个欧洲人；

[hiː; hi] [ə'dɔpts] , [rɪ'spektɪvli] , [ðə; ði] [best] ['mænəz] [ɒv; əv] ['evri] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ]

he	adopts	,	respectively	,	the	best	manners	of	every	country	;	and	is	a
他	领养	,	分别	,	这	最好的	礼仪	的	每一个	国家	;	和	是	一个

['frentʃmən] [æt; ət] ['pærɪs] ,

Frenchman	at	Paris	,
法国人	在	巴黎	,

他分别效仿各国最好的礼仪；身在巴黎，他依然是一位地道的法国人。

[æn; ən] [ɪ'tæliən] [æt; ət] [rəʊm] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [æt; ət] ['lʌndən] .

an	Italian	at	Rome	,	an	Englishman	at	London	.
一个	意大利语	在	罗马	,	一个	英国人	在	伦敦	.

一个意大利人在罗马，一个英国人在伦敦。

[ðɪs] [əd'vɑ:ntɪdʒ] , [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] , ['veri] ['seldəm] [ə'kru:] [tu:; tə][maɪ] ['kʌntrimən] [frɒm; frəm]
This advantage , I must confess , very seldom accrues to my countrymen from
这 优势 , 我 必须 承认 , 非常 很少 累积 到 我的 同胞们 从
[ðeə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] ;
their traveling ;
他们的 旅行 ;

我必须承认，这种好处很少能从我的同胞的旅行中获得；

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [nɔ:(r)] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntu:] [gʊd] ['kʌmpəni]
as they have neither the desire nor the means of getting into good company
作为 他们 有 两者都不 这 欲望 也不 这 方法 的 获得 进入 好的 公司
[ə'brɔ:d] ;
abroad ;
国外 ;

因为他们既没有意愿也没有能力在国外结交良师益友；

[fɔ:(r); fə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] [pleɪs] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'faundidli] ['bæʃfl] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [nekst]
for , in the first place , they are confoundedly bashful ; and , in the next
为了 , 在 这 第一的 地方 , 他们 是 要命 害羞的 ; 和 , 在 这 下一个
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

首先，他们极其害羞；其次，

[ðeɪ] ['aɪðə(r)] [spi:k] [nəʊ] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] [æt; ət] [ɔ:l] , [ɔ:(r)] [ɪf] [ðeɪ] [du:; də] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bɑ:bərəsli] .
they either speak no foreign language at all , or if they do , it is barbarously .
他们 任何一个 说话 不 外国的 语言 在 全部 , 或者 如果 他们 做 , 它 是 野蛮地 .

他们要么根本不会说外语，要么即使会说，也是说得非常糟糕。

[ju:; jʊ] [pə'zes] [ɔ:l][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [wɒnt] ; [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [pə'fekʃ(ə)n] ,
You possess all the advantages that they want ; you know the languages in perfection ,
你 具有 全部 这 优势 那 他们 想 ; 你 知道 这 语言 在 完美 ,

你拥有他们想要的所有优势；你精通这些语言，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['kɒnstəntli] [kept] [ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n]
and have constantly kept the best company in the places where you have been
和 有 不断地 保留 这 最好的 公司 在 这 地方 在哪里 你 有 到过
;
;
;

无论走到哪里，都要始终与最好的人为伴；

[səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ˌjʊərə'pi:ən] .
so that you ought to be an European .
所以 那 你 应该 到 是 一个 欧洲的 .

所以你应该是个欧洲人。

[jɔ:(r); jə(r)]['kænvəs][ɪz]['sɒlɪd][ænd; ənd] [strɒŋ] , [jɔ:(r); jə(r)] ['aʊtlaɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] ;
Your canvas is solid and strong , your outlines are good ;
你的 帆布 是 坚硬的 和 强的 , 你的 概述 是 好的 ;

你的画布结实牢固，你的轮廓勾勒得很好；

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [stɪl] [wɒnt] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv] ['tɪʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði]
but remember that you still want the beautiful coloring of Titian , and the
但 记住 那 你 仍然 想 这 美丽的 染色 的 提香 , 和 这
['delɪkət] ,
delicate ,
精美的 ,

但请记住，你仍然想要提香画作中那种美丽的色彩和细腻的笔触。

['greɪsf(ə)l] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv]['gaidəu] .

graceful	touches	of	Guido	.
优美	触摸	的	圭多	.

Guido的优雅触感。

[naʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] .

Now	is	your	time	to	get	them	.
现在	是	你的	时间	到	得到	他们	.

现在正是你入手它们的最佳时机。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ɪn] [ɔːl] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [eə(r)] , ['kaʊntənəns] , ['mænə(r)] , [ænd; ənd]

There	is	,	in	all	good	company	,	a	fashionable	air	,	countenance	,	manner	,	and
那里	是	,	在	全部	好的	公司	,	一个	时髦	空气	,	面容	,	方式	,	和

[ˌfreɪziˈɒlədʒi] ,

phraseology	,
用语	,

所有上流人士都应具备时尚的气质、容貌、举止和言辞。

[wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ə'kwaɪəd] [baɪ] ['biːɪŋ] [ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

which	can	only	be	acquired	by	being	in	good	company	,
哪个	能	仅有的	是	获得	经过	存在	在	好的	公司	,

只有与优秀的人在一起才能获得这种能力。

[ænd; ənd] ['veri] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] ['pɑːsɪz] [ðeə(r)] .

and	very	attentive	to	all	that	passes	there	.
和	非常	细心	到	全部	那	通过	那里	.

并且非常关注那里经过的一切。

[wen] [juː; jʊ] [daɪn] [ɔː(r)] [sʌp] [æt; ət] ['eni] [wel] - [bred] [mænz] [haʊs] ,

When	you	dine	or	sup	at	any	well	-	bred	man's	house	,
什么时候	你	用餐	或者	上	在	任何	出色地	-	繁殖	男人的	房子	,

当你到任何一位有教养的男士家中用餐时，

[əbˈzɜːv] ['keəfəli] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [gests] .

observe	carefully	how	he	does	the	honors	of	his	table	to	the	different	guests	.
观察	小心	如何	他	做	这	荣誉	的	他的	桌子	到	这	不同的	客人	.

仔细观察他是如何款待餐桌上的不同客人的。

[əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɒv; əv][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [kən'dəʊləns] [ðæt] [juː; jʊ][hɪə(r)]

Attend	to	the	compliments	of	congratulation	or	condolence	that	you	hear
出席	到	这	赞美	的	恭喜	或者	慰问	那	你	听到

[ə; eɪ] [wel] - [bred] [mæn] [meɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] ,

a	well	-	bred	man	make	to	his	superiors	,
一个	出色地	-	繁殖	男人	制作	到	他的	上级	,

如果听到一位举止得体的男士向上级表达祝贺或慰问，一定要认真对待。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['iːkwəlz] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [in'fiəriəz] ; [wɒtʃ] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd]

to	his	equals	,	and	to	his	inferiors	;	watch	even	his	countenance	and
到	他的	等于	,	和	到	他的	下等人	;	手表	甚至	他的	面容	和

[hɪz; ɪz] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] ,

his	tone	of	voice	,
他的	语气	的	嗓音	,

对于与他地位相当的人，以及地位低于他的人；甚至要留意他的表情和语气。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [kən'spaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] .

for	they	all	conspire	in	the	main	point	of	pleasing	.
为了	他们	全部	合谋	在	这	主要的	观点	的	令人愉悦	.

因为他们共同的目标都是为了取悦他人。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ;

There	is	a	certain	distinguishing	diction	of	a	man	of	fashion	;
那里	是	一个	肯定	区别	措辞	的	一个	男人	的	时尚	;

时尚男士的用词有其独特的特点；

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['kɒntent] [hɪm'self] [wɪð] ['seɪɪŋ] , [laɪk] [dʒɒn] [trɑːt] , [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] - ['mærid] [mæn] ,

he	will	not	content	himself	with	saying	,	like	John	Trott	,	to	a	new	-	married	man	,
他	将要	不是	内容	他自己	和	说	,	喜欢	约翰	特罗特	,	到	一个	新的	-	已婚	男人	,

他不会像约翰·特罗特那样，仅仅对一位新婚男子说：

[sɜː(r)] , [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] ; [ɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [lɒst] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

Sir	,	I	wish	you	much	joy	;	or	to	a	man	who	lost	his	son	,
先生	,	我	希望	你	很多	喜悦	;	或者	到	一个	男人	WHO	丢失的	他的	儿子	,

先生，祝您幸福安康；或者对于一位失去儿子的父亲，

[sɜː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lɒs] ; [ænd; ənd][bəuθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kaʊntənəns] ['iːkwəli]

Sir	,	I	am	sorry	for	your	loss	;	and	both	with	a	countenance	equally
先生	,	我	是	对不起	为了	你的	损失	;	和	两个都	和	一个	面容	同样地

[ˌʌn'muːvd] ;

unmoved	;
不动	;

先生，我对您的损失深表遗憾；两人面无表情，同样无动于衷；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [ɪn] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [les] ['trɪviəl]

but	he	will	say	in	effect	the	same	thing	in	a	more	elegant	and	less	trivial
但	他	将要	说	在	影响	这	相同的	事物	在	一个	更多的	优雅的	和	较少的	琐碎的

['mænə(r)] ,

manner	,
方式	,

但他实际上会用一种更优雅、更不琐碎的方式表达同样的意思。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .

and	with	a	countenance	adapted	to	the	occasion	.
和	和	一个	面容	改编	到	这	场合	.

并且面露了与场合相符的神情。

[hiː; hi] [wɪl] [əd'vɑːns] [wɪð] [wɔːmθ] , [vɪ'væsəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['kaʊntənəns] , [tuː; tə][ðə; ði]

He	will	advance	with	warmth	,	vivacity	,	and	a	cheerful	countenance	,	to	the
他	将要	进步	和	温暖	,	活泼	,	和	一个	快乐	面容	,	到	这

[njuː] - ['mærid] [mæn] ,

new	-	married	man	,
新的	-	已婚	男人	,

他会带着热情、活力和愉悦的笑容走向这位新婚男子。

[ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪm] , [pə'hæps] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] , " [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə][maɪ]

and	embracing	him	,	perhaps	say	to	him	,	"	If	you	do	justice	to	my
和	拥抱	他	,	也许	说	到	他	,	"	如果	你	做	正义	到	我的

[ə'tætʃmənt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

attachment	to	you	,
依恋	到	你	,

拥抱他，或许会对他说：“如果你不辜负我对你的感情，

[juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [ai] [fiːl] [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

you	will	judge	of	the	joy	that	I	feel	upon	this	occasion	,
你	将要	法官	的	这	喜悦	那	我	感觉	之上	这	场合	,

你们会明白我此刻的喜悦之情。

['betə(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,

better	than	I	can	express	it	,	"	etc	.	;	to	the	other	in	affliction	,
更好的	比	我	能	表达	它	,	"	ETC	.	;	到	这	其他	在	痛苦	,

比我能表达的还要好，“等等；对另一位受苦之人，

[hiː; hi] [wɪl] [əd'vɑːns] ['sləʊli] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪv] [kəm'pəʊʒə(r)] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] , [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)]

he	will	advance	slowly	,	with	a	grave	composure	of	countenance	,	in	a	more
他	将要	进步	缓慢地	,	和	一个	严重	镇定	的	面容	,	在	一个	更多的

[dɪ'lɪbərət] ['mænə(r)] ,

deliberate	manner	,
商榷	方式	,

他会面色凝重，步伐沉稳，缓慢地向前走去。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [vɔɪs] , [pə'hæps] [seɪ] ,

and	with	a	lower	voice	,	perhaps	say	,
和	和	一个	降低	嗓音	,	也许	说	,

或许可以压低声音说：

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌem 'iː] [ðə; ðɪ] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [fiːl]

"	I	hope	you	do	me	the	justice	to	be	convinced	that	I	feel	whatever	you	feel
"	我	希望	你	做	我	这	正义	到	是	确信	那	我	感觉	任何	你	感觉

,

,

,

“我希望你能公正地相信，我与你感同身受。”

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] ['evə(r)] [biː; bi] [ə'fektɪd] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] .

and	shall	ever	be	affected	where	you	are	concerned	.
和	将	曾经	是	做作的	在哪里	你	是	担心的	.

并且必将对你产生影响。

" [jɔː(r); jə(r)] - [ə'bɔːd] - , [aɪ] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] , [wɒz; wəz] [tuː] [kəʊld] [ænd; ənd] ['juːnɪfɔːm] ; [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː]

"	Your	'	abord	'	,	I	must	tell	you	,	was	too	cold	and	uniform	;	I	hope	it
"	你的	-	登机	-	,	我	必须	告诉	你	,	曾是	也	寒冷的	和	制服	;	我	希望	它

[ɪz] [naʊ] ['mendɪd] .

is	now	mended	.
是	现在	已修复	.

“我必须告诉你，你的‘住所’太过冷清单调；我希望现在已经有所改进。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'spektfəli] ['əʊpən] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [sju'piəriəz] , [wɔːm] [ænd; ənd]

It	should	be	respectfully	open	and	cheerful	with	your	superiors	,	warm	and
它	应该	是	尊敬	打开	和	快乐	和	你的	上级	,	温暖的	和

['ænɪmeɪtɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['iːkwəlz] ,

animated	with	your	equals	,
动画	和	你的	等于	,

对上级要恭敬、坦诚、热情，对下级要热情、充满活力。

['hɑːti] [ænd; ənd] [friː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [in'fiəriəz] .

hearty	and	free	with	your	inferiors	.
爽朗	和	自由的	和	你的	下等人	.

对下属宽容大度。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [kaɪnd] [ɒv; əv] [smɔːl] [tɔːk] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [get] ; [wɪtʃ] ,

There	is	a	fashionable	kind	of	SMALL	TALK	which	you	should	get	;	which	,
那里	是	一个	时髦	种类	的	小的	讲话	哪个	你	应该	得到	;	哪个	,

有一种时髦的闲聊方式，你应该掌握；这种方式，

['traɪflɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɪz] [ɒv; əv] [juːz] [ɪn] [mɪkst] ['kʌmpəniz] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] ,

trifling	as	it	is	,	is	of	use	in	mixed	companies	,	and	at	table	,
琐事	作为	它	是	,	是	的	使用	在	混合	公司	,	和	在	桌子	,

虽然微不足道，但在男女混杂的场合和餐桌上却很有用。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['fɒrən] [dɪ'pɑ:tmənt] ; [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ki:ps] [ɒf] ['sɜ:t(ə)n] ['sɪəriəs] ['sʌbdʒɪkts] ,

especially	in	your	foreign	department	;	where	it	keeps	off	certain	serious	subjects	,
尤其	在	你的	外国的	部门	;	在哪里	它	保持	离开	肯定	严肃的	主题	,

[ðæt] [mait] [kri'eɪt] [dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] ,

that	might	create	disputes	,
那	可能	创造	争议	,

尤其是在你们的外交部门；它回避了一些可能引发争端的严肃议题。

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] ['kəʊldnəs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

or	at	least	coldness	for	a	time	.
或者	在	至少	寒冷	为了	一个	时间	.

或者至少会感到一阵寒冷。

[ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ə'mɪs] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['pɑ:li] [kwɪ'zi:n] ,

Upon	such	occasions	it	is	not	amiss	to	know	how	to	parley	cuisine	,
之上	这样的	场合	它	是	不是	错误	到	知道	如何	到	谈判	美食	,

在这种情况下，懂得如何烹饪美食也并非坏事。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'sɜ:t] [ə'pɒn][ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd]['fleɪvə(r)][ɒv; əv] [waɪnz] .

and	to	be	able	to	dissert	upon	the	growth	and	flavor	of	wines	.
和	到	是	有能力的	到	论述	之上	这	生长	和	味道	的	葡萄酒	.

并能够就葡萄酒的生长和风味撰写论文。

[ði:z] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ə'kɜ:(r)]

These	,	it	is	true	,	are	very	little	things	;	but	they	are	little	things	that	occur
这些	,	它	是	真的	,	是	非常	小的	事物	;	但	他们	是	小的	事物	那	发生

['veri] ['ɒf(ə)n] ,

very	often	,
非常	经常	,

诚然，这些都是很小的事情；但它们是经常发生的小事。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sed] - [ə'vɛk] - [et] [greɪs] - .

and	therefore	should	be	said	'	avec	gentillesse	et	grace	'	.
和	所以	应该	是	说	-	和	-	等	优雅	-	.

因此应该说“avec gentillesse et grace”。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fɔ:l] ['ɒf(ə)n][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [weɪ] ; [preɪ] [teɪk] [keə(r)][tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

I	am	sure	they	must	fall	often	in	your	way	;	pray	take	care	to	catch	them	.
我	是	当然	他们	必须	落下	经常	在	你的	方式	;	祈祷	拿	关心	到	抓住	他们	.

我相信它们一定经常出现在你的路上；请小心接住它们。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['dɪkʃ(ə)n] ,

There	is	a	certain	language	of	conversation	,	a	fashionable	diction	,
那里	是	一个	肯定	语言	的	对话	,	一个	时髦	措辞	,

谈话中存在某种特定的语言，一种时髦的措辞，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['evri] ['dʒentlmən] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:fɪktli] ['mɑ:stə(r)] , [ɪn] [wɒt'evə(r)] ['læŋgwɪdʒ]

of	which	every	gentleman	ought	to	be	perfectly	master	,	in	whatever	language
的	哪个	每一个	绅士	应该	到	是	完美	掌握	,	在	任何	语言

[hi:; hi] [spi:ks] .

he	speaks	.
他	说话	.

任何一位绅士，无论使用何种语言，都应该精通此道。

[ðə; ði] [frentʃ] [ə'tend] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['ri:z(ə)n] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ]

The	French	attend	to	it	carefully	,	and	with	great	reason	;	and	their	language
这	法语	出席	到	它	小心	,	和	和	伟大的	原因	;	和	他们的	语言

,

,

,

法国人对此非常重视，而且理由充分；他们的语言，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['freɪzɪz] , [helps] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪk'si:dɪŋli] .

which	is	a	language	of	phrases	,	helps	them	out	exceedingly	.
哪个	是	一个	语言	的	短语	,	帮助	他们	出去	非常	.

这是一种由短语构成的语言，对他们帮助极大。

[ðæt] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] ['dɪkʃ(ə)n] [ɪz] [ˌkærɪktə'rɪstɪkəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gʊd]

That	delicacy	of	diction	is	characteristical	of	a	man	of	fashion	and	good
那	美味	的	措辞	是	特征	的	一个	男人	的	时尚	和	好的

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

这种措辞上的优雅是讲究穿着打扮、善于交际的男士的典型特征。

[ai] [kʊd; kəd] [raɪt] ['fəuliəuz] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪg'zɔ:st] [ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] ,

I	could	write	folios	upon	this	subject	,	and	not	exhaust	it	;	but	I	think	,
我	可以	写	对开本	之上	这	主题	,	和	不是	排气	它	;	但	我	思考	,

关于这个主题，我可以写上好几页，也写不完；但我认为，

[ænd; ənd] [həʊp] , [ðæt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ai] [ni:d] [nɒt] .

and	hope	,	that	to	you	I	need	not	.
和	希望	,	那	到	你	我	需要	不是	.

我希望，对你来说我不需要这些。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [hɜ:d] [ænd; ənd] [si:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd]

You	have	heard	and	seen	enough	to	be	convinced	of	the	truth	and
你	有	听到	和	已见	足够的	到	是	确信	的	这	真相	和

[ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪŋ] ['ɪntu:] [ju:; jʊ] [ə'pɒn] [ði:z] [pɔɪnts] .

importance	of	what	I	have	been	so	long	inculcating	into	you	upon	these	points	.
重要性	的	什么	我	有	到过	所以	长的	灌输	进入	你	之上	这些	积分	.

你已经听过、见过足够多的事情，足以确信我长期以来向你们灌输的这些观点的正确性和重要性。

[haʊ] ['hæpi] [ˌeɪ 'em] [ai] , [ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] [tʃaɪld] , [ðæt] [ði:z] ['tɪʃən]

How	happy	am	I	,	and	how	happy	are	you	,	my	dear	child	,	that	these	Titian
如何	快乐的	是	我	,	和	如何	快乐的	是	你	,	我的	亲爱的	孩子	,	那	这些	提香

[tɪnts] ,

tints	,
色调	,

我多么高兴，你也多么高兴，我亲爱的孩子，因为这些提香的色彩，

[ænd; ənd] ['gaidəu] ['greɪsɪz] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [maɪ] [həʊps] [ænd; ənd]

and	Guido	graces	,	are	all	that	you	want	to	complete	my	hopes	and
和	圭多	恩典	,	是	全部	那	你	想	到	完全的	我的	希望	和

[jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['kærəktə(r)] !

your	own	character	!
你的	自己的	特点	!

而 Guido 的优雅，正是你想要的一切，它能实现我的愿望，也能塑造你自己的性格！

[bʌt; bət] [ðen] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [wɒt] [ə; eɪ] ['drɔ:bæk] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [tu:; tə] [ðæt]

But	then	,	on	the	other	hand	,	what	a	drawback	would	it	be	to	that
但	然后	,	在	这	其他	手	,	什么	一个	退税	会	它	是	到	那

['hæpinəs] ,

happiness	,
幸福	,

但另一方面，这对幸福来说又会是一个多么大的弊端呢?

[ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [ə'kwaɪə(r)] [ðem; ðəm] ?

if	you	should	never	acquire	them	?
如果	你	应该	绝不	获得	他们	?

如果你永远都不应该拥有它们呢?

[ai] [rɪ'membə(r)] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ɒv; əv][eɪdʒ] ,

I	remember	,	when	I	was	of	age	,
我	记住	, 什么时候		我	曾是	的	年龄	,

我记得，当我到了该说话的年纪时，

[ðəʊ] [ai][hæd; həd][nɒt][nɪə(r)][səʊ] [gʊd] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] ,

though	I	had	not	near	so	good	an	education	as	you	have	,
尽管	我	有	不是	靠近	所以	好的	一个	教育	作为	你	有	,

虽然我受的教育远不如你好，

[ɔ:(r)] [si:n] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

or	seen	a	quarter	so	much	of	the	world	,
或者	已见	一个	四分之一	所以	很多	的	这	世界	,

或者说，只见过世界四分之一的风景，

[ai] [əb'zɜ:vd] [ðəʊz] ['mɑ:stəli] ['tʌtʃɪz] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['greɪsɪz] [ɪn] ['ʌðə(r)z] ,

I	observed	those	masterly	touches	and	irresistible	graces	in	others	,
我	观察到	那些	精湛	触摸	和	无法抗拒	恩典	在	其他的	,

我曾在他人身上观察到那些精湛的技艺和令人无法抗拒的魅力，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðem; ðəm][maɪ'self] ; [bʌt; bət] [ðen] [æn; ən] ['ɔ:kwəd] -

and	saw	the	necessity	of	acquiring	them	myself	;	but	then	an	awkward	'
和	锯	这	必要性	的	收购	他们	我	;	但	然后	一个	尴尬的	-

[ˌmoʊ'veɪz] ['hɑ:nti] - ,

mauvaise	honte	'	,
坏	honte	-	,

并意识到自己必须获得它们；但随后却出现了一个尴尬的“mauvaise honte”

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [wɪð] [ˌem 'i:][frɒm; frəm] ['keɪmbrɪdʒ] ,

of	which	I	had	brought	a	great	deal	with	me	from	Cambridge	,
的	哪个	我	有	带来	一个	伟大的	交易	和	我	从	剑桥	,

其中很多都是我从剑桥带来的。

[meɪd] [ˌem 'i:] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntrimən] [ænd; ənd]

made	me	ashamed	to	attempt	it	,	especially	if	any	of	my	countrymen	and
制成	我	羞愧	到	试图	它	,	尤其	如果	任何	的	我的	同胞们	和

[pə'tɪkjələ(r)] [ə'kweɪntəns] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ] .

particular	acquaintances	were	by	.
特别的	熟人	是	经过	.

这让我感到羞愧，不敢尝试，尤其是有同胞和熟人在场的时候。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [əb'sɜ:d] [ɪn][ˌem 'i:] : [fɔ:(r); fə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ə'tempt] , [ai][kʊd; kəd]['nevə(r)]

This	was	extremely	absurd	in	me	:	for	,	without	attempting	,	I	could	never
这	曾是	极其	荒诞	在	我	:	为了	,	没有	尝试	,	我	可以	绝不

[sək'si:d] .

succeed	.
成功	.

这对我来说极其荒谬：因为如果不去尝试，我就永远不可能成功。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st] , [ɪn'sensəbli] , [baɪ]['fri:kwənt, fri'kwent][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

But	at	last	,	insensibly	,	by	frequenting	a	great	deal	of	good	company	,
但	在	最后的	,	无意识地	,	经过	经常	一个	伟大的	交易	的	好的	公司	,

但最终，不知不觉中，由于经常与许多良朋益友交往，

[ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðəʊz] [hu:m] [ai] [sɔ:] [ðæt] ['evrɪbɒdi] [laɪkt] , [ai] [fɔ:md] [maɪ'self] , - ['tænt] [bjɛ]

and	imitating	those	whom	I	saw	that	everybody	liked	,	I	formed	myself	,	'	tant	bien
和	模仿	那些	谁	我	锯	那	大家	喜欢	,	我	形成	我	,	-	坦特	好

[ˌkju: ju: 'i:][mæl] - .

que	mal	'	.
que	马尔	-	.

我模仿那些人人都喜欢的人，把自己塑造成“好也好，坏也好”。

[fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [seɪk] , [let] [ðɪs] [lɑːst] [faɪn] ['vɑːnɪʃ] , [səʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gɪv] ['lʌstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

For	God's	sake	,	let	this	last	fine	varnish	,	so	necessary	to	give	lustre	to	the
为了	神的	清酒	,	让	这	最后的美好的		漆	,	所以	必要的	到	给	光泽	到	这

[həʊl] [piːs] ,

whole	piece	,
所有的	片	,

看在上帝的份上，就让这最后一层精细的清漆吧，它对于赋予整件作品光泽至关重要。

[biː; bi] [ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd] ['sɪŋg(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [naʊ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌtməʊst] [ə'tenʃ(ə)n] .

be	the	sole	and	single	object	now	of	your	utmost	attention	.
是	这	唯一	和	单身的	目的	现在	的	你的	极致	注意力	.

现在，请将全部注意力集中在它身上。

[bɜː'lɪn] [meɪ] [kən'trɪbjuːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ;

Berlin	may	contribute	a	great	deal	to	it	if	you	please	;
柏林	可能	贡献	一个	伟大的	交易	到	它	如果	你	请	;

如果你愿意的话，柏林或许能为此做出很大贡献；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [ðæt] [kəm'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

there	are	all	the	ingredients	that	compose	it	.
那里	是	全部	这	原料	那	撰写	它	.

它包含了构成它的所有成分。

- [ə; eɪ] [prə'pəʊ] - [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] , [waɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ,

'	A	Propos	'	of	Berlin	,	while	you	are	there	,
-	一个	提案	-	的	柏林	,	尽管	你	是	那里	,

当你身在柏林时，不妨读读《柏林提案》。

[teɪk] [keə(r)] [tuː; tə] [siːm] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['mætəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [kɔːts] ;

take	care	to	seem	ignorant	of	all	political	matters	between	the	two	courts	;
拿	关心	到	似乎	无知	的	全部	政治的	事情	之间	这	二	法院	;

要装作对两院之间的所有政治事务一无所知；

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ˌoʊ'ɛs'tiː] [frisi] , [ænd; ənd] [sæks] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

such	as	the	affairs	of	Ost	Frise	,	and	Saxe	Lawemburg	,	etc	.	,
这样的	作为	这	事务	的	最	弗里斯	,	和	萨克斯	-	,	ETC	.	,

例如东弗里斯兰和萨克森-拉文堡等地的事务。

[ænd; ənd] ['entə(r)] ['ɪntuː] [nəʊ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ə'pɒn] [ðəʊz] [pɔɪnts] ; [bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] ,

and	enter	into	no	conversations	upon	those	points	;	but	,	however	,
和	进入	进入	不	对话	之上	那些	积分	;	但	,	然而	,

并且不就这些问题进行任何讨论；但是，

[biː; bi] [æz; əz] [wel] [æt; ət] [kɔːt] [æz; əz] [juː; jʊ] ['pɒsəbli] [kæn; kən] ; [lɪv; laɪv] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

be	as	well	at	court	as	you	possibly	can	;	live	at	it	,	and	make	one	of	it	.
是	作为	出色地	在	法庭	作为	你	可能	能	;	居住	在	它	,	和	制作	一	的	它	.

尽可能在法庭上表现出色；全身心投入其中，并把它变成你的强项。

[ʃʊd; ʃəd] ['dʒen(ə)rəl] [kiːθ] ['ɒfə(r)] [juː; jʊ] [siˈviləti] , [duː; də] [nɒt] [dɪ'klaɪn] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm] ,

Should	General	Keith	offer	you	civilities	,	do	not	decline	them	;	but	return	them	,
应该	一般的	基思	提供	你	礼貌	,	做	不是	衰退	他们	;	但	返回	他们	,

如果基思将军对你表示礼貌，不要拒绝，而要予以回应。

[haʊˈevə(r)] , [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] - [ˌɒnfɒn] [diː][lɑː] [meisn] [ʃeɪ] [luːi] - : [seɪ] - [dez] [tʃɔː(r)z] - - [ɒv; əv]

however	,	without	being	'	enfant	de	la	maison	chez	lui	'	:	say	'	des	chores	flatteuses	'	of
然而	,	没有	存在	-	孩子	德	拉	豪森	chez	刘	-	:	说	-	德斯	家务	-	-	的

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] ,

the	Royal	Family	,
这	皇家	家庭	,

然而，不要成为“enfant de la maison chez lui”：说王室的“descrimes flatteuses”，

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprʌʃən] [ˈmædʒəsti] , [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst][laɪk]

and	especially	of	his	Prussian	Majesty	,	to	those	who	are	the	most	like
和	尤其	的	他的	普鲁士	威严	,	到	那些	WHO	是	这	最多	喜欢

[tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðem; ðəm] .

to	repeat	them	.
到	重复	他们	.

尤其是对于普鲁士国王陛下，对于那些最有可能复述这些话的人来说。

[ɪn] [ʃɔːt] , [meɪk] [jɔːˈself] [wel] [ðeə(r)] , [wɪˈðaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [jɔːˈself] [ɪl] [ˈsʌmweə(r)] [els] .

In	short	,	make	yourself	well	there	,	without	making	yourself	ill	SOMEWHERE	ELSE	.
在	短的	,	制作	你自己	出色地	那里	,	没有	制作	你自己	患病的	某处	别的	.

总之，在那里好好休养，不要在其他地方把自己弄病。

[meɪk] [ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments][frɒm; frəm][ˌem ˈiː][tuː; tə] - , [ænd; ənd] [kənˈvɜːs] [wɪð] [hɪm][ɪn]

Make	compliments	from	me	to	Algarotti	,	and	converse	with	him	in
制作	赞美	从	我	到	-	,	和	交谈	和	他	在

[ɪˈtæliən] .

Italian	.
意大利语	.

请代我向阿尔加罗蒂表达赞扬，并用意大利语与他交谈。

[ai][gəʊ][nekst] [wiːk] [tuː; tə][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdefnəs] ,

I	go	next	week	to	the	Bath	,	for	a	deafness	,
我	去	下一个	星期	到	这	洗澡	,	为了	一个	耳聋	,

我下周要去巴斯，因为耳聋了。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [biːn] [pleɪgd] [wɪð] [ðiːz] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [mʌnθs] ;

which	I	have	been	plagued	with	these	four	or	five	months	;
哪个	我	有	到过	饱受困扰	和	这些	四	或者	五	几个月	;

我这四五个月来一直深受其扰；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ ˈem][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ðæt] [ˈpʌmpɪŋ] [maɪ] [hed] [wɪl] [rɪˈmuːv] .

and	which	I	am	assured	that	pumping	my	head	will	remove	.
和	哪个	我	是	保证	那	抽水	我的	头	将要	消除	.

有人向我保证，摇晃头部就能将其清除。

[ðɪs] [ˈdefnəs] , [ai] [əʊn] , [hæz; həz] [traɪd] [maɪ] [ˈpeɪʃ(ə)ns] ; [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʌt] [ˌem ˈiː] [ɒf]

This	deafness	,	I	own	,	has	tried	my	patience	;	as	it	has	cut	me	off
这	耳聋	,	我	自己的	,	有	尝试	我的	耐心	;	作为	它	有	切	我	离开

[frɒm; frəm][səˈsaɪəti] ,

from	society	,
从	社会	,

我承认，耳聋让我失去了耐心，因为它使我与社会隔绝。

[æt; ət][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ai][hæd; həd][nəʊ] [ˈpleʒəz] [bʌt; bət] [ðəʊz] [left] .

at	an	age	when	I	had	no	pleasures	but	those	left	.
在	一个	年龄	什么时候	我	有	不	快乐	但	那些	左边	.

在我年纪的时候，除了剩下的那些乐趣之外，我已经没有什么乐趣了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [ai][hæv; həv] , [baɪ] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] ,

In	the	meantime	,	I	have	,	by	reading	and	writing	,
在	这	与此同时	,	我	有	,	经过	阅读	和	写作	,

与此同时，我通过阅读和写作，

[meɪd] [maɪ] [aɪz] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['diːfekt] [ɒv; əv][maɪ] [ɪəz] .

made	my	eyes	supply	the	defect	of	my	ears	.
制成	我的	眼睛	供应	这	缺点	的	我的	耳朵	.

我的眼睛弥补了我耳朵的缺陷。

['mædəm] [eɪtʃ] - - - - - , [aɪ] [sə'pəʊz] , [entə'teɪnd] [bəuθ] [jɔːz] [ə'laɪk] ; [haʊ'evə(r)] ,

Madame	H	-	-	-	-	-	,	I	suppose	,	entertained	both	yours	alike	;	however	,
夫人	H	-	-	-	-	-	,	我	认为	,	娱乐	两个都	你的	同样	;	然而	,

我想，H夫人应该也招待过你们两位客人；然而，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wel] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] -

I	am	very	glad	that	you	were	well	with	her	;	for	she	is	a	good	'
我	是	非常	高兴的	那	你	是	出色地	和	她	;	为了	她	是	一个	好的	-
-		-	,													

proneuse	'	,
-	-	,

我很高兴你和她相处得很好；因为她很擅长“俯卧撑”。

[ænd; ənd] [pʌfs] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	puffs	are	very	useful	to	a	young	fellow	at	his	entrance	into	the
和	泡芙	是	非常	有用	到	一个	年轻的	同伴	在	他的	入口	进入	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

对于初入社会的年轻人来说，小烟斗非常有用。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð] [lɔːd] ['pembruk] [ə'gen] , ['eniweə(r)] , [meɪk] [hɪm] ['meni]

If	you	should	meet	with	Lord	Pembroke	again	,	anywhere	,	make	him	many
如果	你	应该	见面	和	主	彭布罗克	再次	,	任何地方	,	制作	他	许多

['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ;

compliments	from	me	;
赞美	从	我	;

如果你再次遇到彭布罗克勋爵，无论在哪里，请代我向他致以崇高的敬意；

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] ,

and	tell	him	that	I	should	have	written	to	him	,
和	告诉	他	那	我	应该	有	书面	到	他	,

并告诉他我应该给他写信的。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [njuː] [haʊ] ['trʌb(ə)lsəm] [æn; ən][əʊld] [ˌkɒrə'spɒndənt] [mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][ə; eɪ]

but	that	I	knew	how	troublesome	an	old	correspondent	must	be	to	a
但	那	我	知道	如何	麻烦的	一个	老的	通讯员	必须	是	到	一个

[jʌŋ] [wʌn] .

young	one	.
年轻的	一	.

但我知道，对于一个年轻的通信者来说，一个老通信者该有多么麻烦。

[hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [kə'mend] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [frɒm; frəm]['hænəʊvə(r)] .

He	is	much	commended	in	the	accounts	from	Hanover	.
他	是	很多	赞扬	在	这	账户	从	汉诺威	.

汉诺威方面的报道对他赞誉有加。

[juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [æt; ət] [bɜː'lɪn] [dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] ;

You	will	stay	at	Berlin	just	as	long	as	you	like	it	,	and	no	longer	;
你	将要	停留	在	柏林	只是	作为	长的	作为	你	喜欢	它	,	和	不	更长	;

你想在柏林待多久就待多久，不能再待多久；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['məuʃənz] , ['aɪðə(r)]
and **from** **thence** **you** **are** **absolutely** **master** **of** **your** **own** **motions** **,** **either**
和 从 因此 你 是 绝对地 掌握 的 你的 自己的 运动 , 任何一个
[tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] ,
to **The** **Hague** **,**
到 这 海牙 ,

从那时起，你便完全掌控了自己的行动，无论是前往海牙，

[ɔː(r)][tuː; tə] ['brʌs(ə)lz] ; [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] [fɜːst] ,
or **to** **Brussels** **;** **but** **I** **think** **that** **you** **had** **better** **go** **to** **The** **Hague** **first** **,**
或者 到 布鲁塞尔 ; 但 我 思考 那 你 有 更好的 去 到 这 海牙 第一的 ,

或者去布鲁塞尔；但我认为你最好先去海牙。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðens] ['brʌs(ə)lz] [wɪl] [biː; bi][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [tuː; tə] ['kæleɪ] ,
because **that** **from** **thence** **Brussels** **will** **be** **in** **your** **way** **to** **Calais** **,**
因为 那 从 因此 布鲁塞尔 将要 是 在 你的 方式 到 加莱 ,

因为从那里开始，布鲁塞尔将位于你前往加莱的途中。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ðæn; ðən][frɒm; frəm] .
which **is** **a** **much** **better** **passage** **to** **England** **than** **from** **Helvoetsluys** **.**
哪个 是 一个 很多 更好的 通道 到 英格兰 比 从 赫尔沃茨卢伊斯 .

从这里到英国比从赫尔沃茨鲁伊斯出发要好得多。

[ðə; ði] [tuː] [kɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪg] [ænd; ənd] ['brʌs(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] ['siːɪŋ] ;
The **two** **courts** **of** **The** **Hague** **and** **Brussels** **are** **worth** **your** **seeing** **;**
这 二 法院 的 这 海牙 和 布鲁塞尔 是 值得 你的 看到 ;

海牙和布鲁塞尔的两大法庭都值得一看；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [jɔːrk]
and **you** **will** **see** **them** **both** **to** **advantage** **,** **by** **means** **of** **Colonel** **Yorke**
和 你 将要 看 他们 两个都 到 优势 , 经过 方法 的 上校 约克
[ænd; ənd] - .
and **Dayrolles** **.**
和 - .

你会通过约克上校和戴罗尔斯看到他们两人都发挥了优势。

[ə'djuː] .
Adieu **.**
再见 .

再见。

[hɪə(r)][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] .
Here **is** **enough** **for** **this** **time** **.**
这里 是 足够的 为了 这 时间 .

这次就到这里吧。

['letə(r)] -
LETTER **CLXXVIII**
信 -

信函 178

['lʌndən] , [sep'tembə(r)] - , -
LONDON **,** **September** **26** **,** **1752**
伦敦 , 九月 - , -

伦敦，1752年9月26日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :
MY **DEAR** **FRIEND** **:**
我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友：

[æz; əz][juː; jʊ] ['tʃiːfli] [ɪm'plɔɪ] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['həʊlli] [ɪn'grəʊs] [maɪ] [θɔːts] , [aɪ] [siː] ['evri] [deɪ] ,

As	you	chiefly	employ	,	or	rather	wholly	engross	my	thoughts	,	I	see	every	day	,
作为	你	主要	采用	,	或者	相当	完全	独占	我的	想法	,	我	看	每一个	天	,

由于你占据了我大部分的思绪，或者更确切地说，完全占据了我的思想，我每天都能看到，

[wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] ['pleʒə(r)] , [ðə; ðiː][feə(r)] ['prɒspekt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .

with	increasing	pleasure	,	the	fair	prospect	which	you	have	before	you	.
和	增加	乐趣	,	这	公平的	前景	哪个	你	有	前	你	.

越来越欣喜的是，你面前的美好前景。

[aɪ][hæd; həd] [tuː] [v'juːz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ; [ðeɪ] [drɔː] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] ,

I	had	two	views	in	your	education	;	they	draw	nearer	and	nearer	,
我	有	二	浏览	在	你的	教育	;	他们	画	更近	和	更近	,

我对你接受的教育有两种看法；它们越来越接近了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [dɪs'trʌst] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnsərɪŋ] [ðem; ðəm] ['fʊli] .

and	I	have	now	very	little	reason	to	distrust	your	answering	them	fully	.
和	我	有	现在	非常	小的	原因	到	怀疑	你的	回答	他们	完全	.

我现在几乎没有理由不相信你会完整地回答这些问题。

[ðəʊz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] , [ˌpɑːlə'mentri] [ænd; ənd] ['fɒrən] [ə'feəz] .

Those	two	were	,	parliamentary	and	foreign	affairs	.
那些	二	是	,	议会	和	外国的	事务	.

这两个部门分别是议会事务部和外交事务部。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [v'juːz] , [aɪ] [tʊk] [keə(r)] , [fɜːst] ,

In	consequence	of	those	views	,	I	took	care	,	first	,
在	结果	的	那些	浏览	,	我	采取	关心	,	第一的	,

鉴于这些观点，我首先注意了：

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [stɒk] [ɒv; əv] [saʊnd] ['lɜːnɪŋ] , [ænd; ənd][nekst] , [æn; ən] ['ɜːli]

to	give	you	a	sufficient	stock	of	sound	learning	,	and	next	,	an	early
到	给	你	一个	充足的	库存	的	声音	学习	,	和	下一个	,	一个	早期的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [wɜːld] .

knowledge	of	the	world	.
知识	的	这	世界	.

使你拥有足够的扎实知识储备，并尽早了解世界。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɪn] ['pɑːləmənt] , [nəʊ][mæn][kæn; kən] [meɪk] ['eni] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ;

Without	making	a	figure	in	parliament	,	no	man	can	make	any	in	this	country	;
没有	制作	一个	数字	在	议会	,	不	男人	能	制作	任何	在	这	国家	;

在这个国家，如果一个人无法在议会中有所作为，就无法有所作为；

[ænd; ənd] ['eləkwəns] [ə'ləʊn] [i'neibl] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɪn] ['pɑːləmənt] , [ən'les] ,

and	eloquence	alone	enables	a	man	to	make	a	figure	in	parliament	,	unless	,
和	口才	独自的	启用	一个	男人	到	制作	一个	数字	在	议会	,	除非	,

单凭口才就能使一个人在议会中崭露头角，除非……

[ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [miːn] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] [wʌn] , [wɪtʃ] [ðəʊz] [meɪk] [ðeə(r)] [huː] ['saɪləntli]

it	be	a	very	mean	and	contemptible	one	,	which	those	make	there	who	silently
它	是	一个	非常	意思是	和	可鄙	一	,	哪个	那些	制作	那里	WHO	默默

[vəʊt] ,

vote	,
投票	,

那将是一种非常卑鄙无耻的行为，是那些默默投票的人所做出的。

[ænd; ənd] [huː] [duː; də] - ['aɪə(r)][ɪn] - - .

and	who	do	'	pedibus	ire	in	sententiam	'	.
和	WHO	做	-	佩迪布斯	愤怒	在	-	-	.

以及谁做“pedibus ire in Sententiam”。

['fɒrən] ['əfeəz] , [wen] ['skɪlfʊli] ['mænɪdʒd] , [ænd; ənd] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌpɑ:lə'mentri]
Foreign affairs , when skillfully managed , and supported by a parliamentary
外国的 事务 , 什么时候 巧妙地 管理 , 和 有 经过 一个 议会
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
reputation ,
名声 ,

外交事务若处理得当，并有议会声誉支撑，

[li:d] [tu:; tə] [wɒt'evə(r)] [ɪz][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
lead to whatever is most considerable in this country .
带领 到 任何 是 最多 大量 在 这 国家 .

导致这个国家最重要的事情发生。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] , [wɪð] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fʌnd] [ɒv; əv]
You have the languages necessary for that purpose , with a sufficient fund of
你 有 这 语言 必要的 为了 那 目的 , 和 一个 充足的 基金 的
[hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['tri:ti] ['nɒlɪdʒ] ;
historical and treaty knowledge ;
历史 和 条约 知识 ;

您具备实现此目的所需的语言能力，并拥有足够的历史和条约知识；

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['mætə(r)] ['redi] , [ænd; ənd]['əʊnli] [wɒnt] [ðə; ði]['mænə(r)] .
that is to say , you have the matter ready , and only want the manner .
那 是 到 说 , 你 有 这 事情 准备好 , 和 仅有的 想 这 方式 .

也就是说，你已经准备好了事情本身，只想知道方式。

[jɔ:(r); jə(r)]['ɒbdʒɪkts] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [fɪkst] , [ai] [ˌrekə'mend] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]
Your objects being thus fixed , I recommend to you to have them
你的 对象 存在 因此 固定的 , 我 推荐 到 你 到 有 他们
['kɒnstəntli] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [θɔ:ts] ,
constantly in your thoughts ,
不断地 在 你的 想法 ,

既然你的目标已经确定，我建议你时刻想着它们。

[ænd; ənd][tu:; tə][də'rekt][jɔ:(r); jə(r)] ['ri:dɪŋ] , [jɔ:(r); jə(r)]['ækʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] , [tu:; tə] [ðəʊz]
and to direct your reading , your actions , and your words , to those
和 到 直接的 你的 阅读 , 你的 行动 , 和 你的 字 , 到 那些
[v'ju:z] .
views .
浏览 .

并引导你的阅读、行动和言语，以符合这些观点。

[məʊst] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] ['əʊnli] - [eks][ˌɑ:r 'i:]['nɑ:tə] - , [ænd; ənd] [fju:] - [eks] - - : [ai] [wʊd] [hæv; həv]
Most people think only ' ex re nata ' , and few ' ex professo ' : I would have
最多 人们 思考 仅有的 - 前任 关于 娜塔 - , 和 很少 - 前任 - - : 我 会 有
[ju:; jʊ][du:; də][bəuθ] ,
you do both ,
你 做 两个都 ,

大多数人只会想到“ex re nata”，很少有人想到“ex professo”：我建议你两者都做。

[bʌt; bət] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði]['lætə(r)] .
but begin with the latter .
但 开始 和 这 后者 .

但要先从后者开始。

[ai][ɪk'spleɪn][maɪ'self] : [leɪ] [daʊn] ['sɜ:t(ə)n] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd][ækt] ['kɒnsɪkwəntli]
I explain myself : Lay down certain principles , and reason and act consequently
我 解释 我 : 莱 向下 肯定 原则 , 和 原因 和 行为 最后
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
from them .
从 他们 .

我的解释是：确立某些原则，并据此进行推理和行动。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [seɪ] [tuː; tə] [jɔː'self] , [ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɪn] ['pɑːləmənt] ,

As	,	for	example	,	say	to	yourself	,	I	will	make	a	figure	in	parliament	,
作为	,	为了	例子	,	说	到	你自己	,	我	将要	制作	一个	数字	在	议会	,

例如，你可以对自己说，我要在议会中有所作为。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [ai][mʌst; məst][nɒt]['əʊnli] [spiːk] , [bʌt; bət] [spiːk] ['veri] [wel] .

and	in	order	to	do	that	,	I	must	not	only	speak	,	but	speak	very	well	.
和	在	命令	到	做	那	,	我	必须	不是	仅有的	说话	,	但	说话	非常	出色地	.

为了做到这一点，我不仅要能说，而且要说得非常好。

['spiːkɪŋ] [mɪə(r)] ['kɒmən] [sens] [wɪl] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [duː; də] ;

Speaking	mere	common	sense	will	by	no	means	do	;
请讲	仅仅	常见的	感觉	将要	经过	不	方法	做	;

仅仅依靠常识是远远不够的；

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [spiːk] [nɒt]['əʊnli] [kə'rektli] [bʌt; bət] ['elɪgəntli] ; [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] ['elɪgəntli]

and	I	must	speak	not	only	correctly	but	elegantly	;	and	not	only	elegantly
和	我	必须	说话	不是	仅有的	正确	但	优雅地	;	和	不是	仅有的	优雅地

[bʌt; bət] ['eləkwəntli] .

but	eloquently	.
但	雄辩地	.

我不仅要说话正确，而且要说话优雅；不仅要说话优雅，而且要说话雄辩。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [ai] [wɪl] [fɜːst] [teɪk] [peɪnz] [tuː; tə] [get] [æn; ən] [hə'bɪtʃuəl] ,

In	order	to	do	this	,	I	will	first	take	pains	to	get	an	habitual	,
在	命令	到	做	这	,	我	将要	第一的	拿	疼痛	到	得到	一个	习惯性的	,

为了做到这一点，我首先要努力养成一个习惯，

[bʌt; bət] [ˌʌnə'fektɪd] , ['pjʊərəti] , [kə'rektnəs] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ɒv; əv] [staɪl] [ɪn][maɪ] ['kɒmən]

but	unaffected	,	purity	,	correctness	and	elegance	of	style	in	my	common
但	不受影响	,	纯度	,	正确性	和	优雅	的	风格	在	我的	常见的

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ;

conversation	;
对话	;

但我在日常谈话中，语言风格依然保持纯正、正确和优雅，毫不做作；

[ai] [wɪl] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə][rɪ'dʒekt][ɪm'prɒpə(r)] ,

I	will	seek	for	the	best	words	,	and	take	care	to	reject	improper	,
我	将要	寻找	为了	这	最好的	字	,	和	拿	关心	到	拒绝	不当	,

[ˌɪnɪk'spresɪv] , [ænd; ənd]['vʌlgə(r)][wʌnz] .

inexpressive	,	and	vulgar	ones	.
不善表达的	,	和	庸俗	一个	.

我会力求使用最恰当的词语，并谨慎地摒弃不恰当、缺乏表现力和粗俗的词语。

[ai] [wɪl] [riːd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] ['ɒrətri] , [bəuθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ,

I	will	read	the	greatest	masters	of	oratory	,	both	ancient	and	modern	,
我	将要	读	这	最	大师	的	演说	,	两个都	古老的	和	现代的	,

我将阅读古代和现代最伟大的演说大师的作品。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [riːd] [ðem; ðəm] ['sɪŋgli] [ɪn] [ðæt] [vjuː] .

and	I	will	read	them	singly	in	that	view	.
和	我	将要	读	他们	单独	在	那	看法	.

我会以这种视角逐一阅读它们。

[ai] [wɪl] ['stʌdi] [dɪ'mɒsθəˌniːz] [ænd; ənd]['sɪsəˌrəʊ] , [nɒt] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][æn; ən][əʊld] [ə'θiːniən] [ɔː(r)]

I	will	study	Demosthenes	and	Cicero	,	not	to	discover	an	old	Athenian	or
我	将要	学习	德摩斯梯尼	和	西塞罗	,	不是	到	发现	一个	老的	雅典	或者

['rəʊmən] ['kʌstəm] ,

Roman	custom	,
罗马	风俗	,

我研读德摩斯梯尼和西塞罗的著作，并非为了探寻古老的雅典或罗马习俗。

[nɔː(r)][tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]['tæləntsˌ] , [maɪnz] , [dræm] , [ænd; ənd] ['sestɜːs]

nor	**to**	**puzzle**	**myself**	**with**	**the**	**value**	**of**	**talents**	**,**	**mines**	**,**	**drachms**	**,**	**and**	**sesterces**
也不	到	谜	我	和	这	价值	的	天赋	,	矿井	,	德拉克马	,	和	塞斯特斯

,

,

,

也不去纠结于才干、矿藏、德拉克马和塞斯特斯的价值，

[laɪk] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['blɔkhed] [ɪn][juː 'es] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðeə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,

like	**the**	**learned**	**blockheads**	**in**	**us**	**;**	**but**	**to**	**observe**	**their**	**choice**	**of**	**words**	**,**
喜欢	这	学习	笨蛋	在	我们	;	但	到	观察	他们的	选择	的	字	,

就像我们当中那些学识渊博的笨蛋一样；但要观察他们选择的措辞，

[ðeə(r)] ['hɑːməni] [ɒv; əv]['dɪkʃ(ə)n] , [ðeə(r)] ['meθəd] , [ðeə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] , [ðeə(r)][ek'sɔːdɪə] ,

their	**harmony**	**of**	**diction**	**,**	**their**	**method**	**,**	**their**	**distribution**	**,**	**their**	**exordia**	**,**
他们的	和谐	的	措辞	,	他们的	方法	,	他们的	分配	,	他们的	外言	,

他们的措辞和谐，他们的方法，他们的分布，他们的开场白，

[tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɔːdiəns] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌperə'reiʃən] ,

to	**engage**	**the**	**favor**	**and**	**attention**	**of**	**their**	**audience**	**;**	**and**	**their**	**perorations**	**,**
到	从事	这	偏爱	和	注意力	的	他们的	观众	;	和	他们的	结语	,

为了博得听众的喜爱和关注；以及他们的结语，

[tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] , [ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]

to	**enforce**	**what**	**they**	**have**	**said**	**,**	**and**	**to**	**leave**	**a**	**strong**	**impression**	**upon**	**the**
到	执行	什么	他们	有	说	,	和	到	离开	一个	强的	印象	之上	这

['pæʃ(ə)nz] .

passions	**.**
激情	.

为了强化他们所说的话，并给人们的情感留下深刻印象。

[nɔː(r)] [wɪl] [aɪ][biː; bi] ['pednt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] ['laɪkwaɪz] ['stʌdi]

Nor	**will**	**I**	**be**	**pedant**	**enough**	**to**	**neglect**	**the**	**modern**	**;**	**for**	**I**	**will**	**likewise**	**study**
也不	将要	我	是	学究	足够的	到	忽视	这	现代的	;	为了	我	将要	同样地	学习

['ætərˌbɛri] ,

Atterbury	**,**
阿特伯里	,

我也不会迂腐到忽略现代作品；因为我同样也会研究阿特伯里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1752年）(Letters to His Son, 1752)
第6/7页

['draɪdən]	,	[pəʊp]	,	[ænd; ənd]	['bɔliŋbruk]	;	[neɪ]	,	[ai]	[wɪl]	[riːd]	['evriθɪŋ]	[ðæt]	[ai]	[duː; də]	[riːd]	[ɪn]
Dryden	**,**	**Pope**	**,**	**and**	**Bolingbroke**	**;**	**nay**	**,**	**I**	**will**	**read**	**everything**	**that**	**I**	**do**	**read**	**in**
德莱顿	,	教皇	,	和	博林布鲁克	;	不	,	我	将要	读	一切	那	我	做	读	在

[ðæt]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	,
that	**intention**	**,**
那	意图	,

德莱顿、蒲柏和博林布鲁克；不，我读的所有书都会怀着这样的意图。

[ænd; ənd]	['nevə(r)]	[siːs]	[ɪm'pruːvɪŋ]	[ænd; ənd]	[rɪ'faɪnɪŋ]	[maɪ]	[staɪl]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[best]	['mɒdlz]	,
and	**never**	**cease**	**improving**	**and**	**refining**	**my**	**style**	**upon**	**the**	**best**	**models**	**,**
和	绝不	停止	改善	和	精制	我的	风格	之上	这	最好的	模型	,

并且不断学习和完善自己的风格，以最好的范例为榜样。

[tɪl]	[æt; ət]	[lɑːst]	[ai]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	['mɒd(ə)l]	[ɒv; əv]	['eləkwəns]	[maɪ'self]	,	[wɪtʃ]	,	[baɪ]	[keə(r)]	,
till	**at**	**last**	**I**	**become**	**a**	**model**	**of**	**eloquence**	**myself**	**,**	**which**	**,**	**by**	**care**	**,**
直到	在	最后的	我	变得	一个	模型	的	口才	我	,	哪个	,	经过	关心	,

最终，我自己也成为了雄辩的典范，这得益于我的努力。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɪn]	['evri]	[mænz]	['paʊə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	.
it	**is**	**in**	**every**	**man's**	**power**	**to**	**be**	**.**
它	是	在	每一个	男人的	力量	到	是	.

每个人都有能力做到。

[ɪf]	[juː; jʊ]	[set]	[aʊt]	[ə'pɒn]	[ðɪs]	['prɪnsəp(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[kiːp]	[ˌaɪ 'tiː]	['kɒnstəntli]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[maɪnd]	,
If	**you**	**set**	**out**	**upon**	**this**	**principle**	**,**	**and**	**keep**	**it**	**constantly**	**in**	**your**	**mind**	**,**
如果	你	放	出去	之上	这	原则	,	和	保持	它	不断地	在	你的	头脑	,

如果你遵循这一原则，并时刻牢记于心，

['evri]	['kʌmpəni]	[juː; jʊ]	[gəʊ]	['ɪntuː]	,	[ænd; ənd]	['evri]	[bʊk]	[juː; jʊ]	[riːd]	,	[wɪl]	[kən'trɪbjuːt]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]
every	**company**	**you**	**go**	**into**	**,**	**and**	**every**	**book**	**you**	**read**	**,**	**will**	**contribute**	**to**	**your**
每一个	公司	你	去	进入	,	和	每一个	书	你	读	,	将要	贡献	到	你的

[ɪm'pruːvmənt]	,
improvement	**,**
改进	,

你进入的每一家公司，你读的每一本书，都会对你的进步有所贡献。

['aɪðə(r)]	[baɪ]	['ʃəʊɪŋ]	[juː; jʊ]	[wɒt]	[tuː; tə]	['ɪmɪteɪt]	,	[ɔː(r)]	[wɒt]	[tuː; tə]	[ə'vɔɪd]	.
either	**by**	**showing**	**you**	**what**	**to**	**imitate**	**,**	**or**	**what**	**to**	**avoid**	**.**
任何一个	经过	显示	你	什么	到	模拟	,	或者	什么	到	避免	.

要么告诉你应该模仿什么，要么告诉你应该避免什么。

[ɑː(r); ə(r)]	.	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[gɪv]	[æn; ən]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	['eniθɪŋ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[mɪkst]	['kʌmpəni]	?
Are	**.**	**you**	**to**	**give**	**an**	**account**	**of**	**anything**	**to**	**a**	**mixed**	**company**	**?**
是	.	你	到	给	一个	帐户	的	任何事物	到	一个	混合	公司	?

你是否需要向一家混合型公司交代任何事宜?

[ɔː(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[ɪn'devə(r)]	[tuː; tə]	[pə'sweɪd]	['aɪðə(r)]	[mæn]	[ɔː(r)]	['wʊmən]	?
or	**are**	**you**	**to**	**endeavor**	**to**	**persuade**	**either**	**man**	**or**	**woman**	**?**
或者	是	你	到	努力	到	说服	任何一个	男人	或者	女士	?

或者你是打算努力说服男性或女性?

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] , [fɪkst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['keəfəli] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɔɪs]

This	principle	,	fixed	in	your	mind	,	will	make	you	carefully	attend	to	the	choice
这	原则	,	固定的	在	你的	头脑	,	将要	制作	你	小心	出席	到	这	选择

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] ,

of	your	words	,
的	你的	字	,

这一原则一旦牢记于心，就会使你谨慎选择措辞。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['klɪənəs] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['dɪkʃ(ə)n] .

and	to	the	clearness	and	harmony	of	your	diction	.
和	到	这	清晰度	和	和谐	的	你的	措辞	.

以及您清晰和谐的发音。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌpɑːlə'mentri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ; [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrən] [wʌn] .

So	much	for	your	parliamentary	object	;	now	to	the	foreign	one	.
所以	很多	为了	你的	议会	目的	;	现在	到	这	外国的	一	.

你的议会目标就此结束；现在来说说外交目标。

[leɪ] [daʊn] [fɜːst] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['skɪlf(ə)l]

Lay	down	first	those	principles	which	are	absolutely	necessary	to	form	a	skillful
莱	向下	第一的	那些	原则	哪个	是	绝对地	必要的	到	形式	一个	熟练

[ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [nɪ'gəʊʃieɪtə(r)] ,

and	successful	negotiator	,
和	成功的	谈判者	,

首先要阐明成为一名熟练且成功的谈判者绝对必要的原则。

[ænd; ənd] [fɔːm] [jɔː'self] [ə'kɔːdɪŋli] .

and	form	yourself	accordingly	.
和	形式	你自己	因此	.

并据此调整自己。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

What	are	they	?
什么	是	他们	?

这些是什么?

[fɜːst] , [ðə; ði][klɪə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][pɑːst] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

First	,	the	clear	historical	knowledge	of	past	transactions	of	that	kind	.
第一的	,	这	清除	历史	知识	的	过去的	交易	的	那	种类	.

首先，需要对过去这类交易有清晰的历史了解。

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɪti] [wel] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] ['deɪli] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ;

That	you	have	pretty	well	already	,	and	will	have	daily	more	and	more	;
那	你	有	漂亮的	出色地	已经	,	和	将要	有	日常的	更多的	和	更多的	;

你已经拥有很多了，而且每天都会越来越多；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l] , [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['memwɑːz] ,

for	,	in	consequence	of	that	principle	,	you	will	read	history	,	memoirs	,
为了	,	在	结果	的	那	原则	,	你	将要	读	历史	,	回忆录	,

['ænɪkdoʊts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn] [ðæt] [vjuː] ['tʃiːfli] .

anecdotes	,	etc	.	,	in	that	view	chiefly	.
轶事	,	ETC	.	,	在	那	看法	主要	.

因为，根据这一原则，你阅读历史、回忆录、轶事等时，主要会秉持这种观点。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['nesəsəri] ['tælənts][fɔː(r); fə(r)] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] :

The	other	necessary	talents	for	negotiation	are	:
这	其他	必要的	天赋	为了	谈判	是	:

谈判所需的其他技能还包括：

[ðə; ði] [greɪt] [ɑːt] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] ,

the	great	art	of	pleasing	and	engaging	the	affection	and	confidence	,
这	伟大的	艺术	的	令人愉悦	和	引人入胜	这	感情	和	信心	,

取悦他人、赢得他人喜爱和信任的伟大艺术，

[nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][kəʊ'ɒpəreɪt] ,

not	only	of	those	with	whom	you	are	to	cooperate	,
不是	仅有的	的	那些	和	谁	你	是	到	合作	,

不仅是那些与你合作的人，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ə'pəʊz] : [tuː; tə] [kən'siːl] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

but	even	of	those	whom	you	are	to	oppose	:	to	conceal	your	own
但	甚至	的	那些	谁	你	是	到	反对	:	到	隐藏	你的	自己的

[θɔːts] [ænd; ənd] [v'juːz] ,

thoughts	and	views	,
想法	和	浏览	,

即使对于你所反对的人，也要隐藏你自己的想法和观点。

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] : [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['kɒnfɪdəns] [baɪ][ə; eɪ]

and	to	discover	other	people's	:	to	engage	other	people's	confidence	by	a
和	到	发现	其他	人们的	:	到	从事	其他	人们的	信心	经过	一个

['siːmɪŋ] ['tʃɪəf(ə)l] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] ['əʊpənnəs] ,

seeming	cheerful	frankness	and	openness	,
似乎	快乐	坦率	和	开放性	,

并了解他人：通过看似愉快、坦率和开放的态度来赢得他人的信任，

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ][ə; eɪ][step] [tuː] [fɑː(r)] : [tuː; tə][get][ðə; ðɪ]['pɜːsən(ə)l]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

without	going	a	step	too	far	:	to	get	the	personal	favor	of	the	king	,
没有	去	一个	步	也	远的	:	到	得到	这	个人的	偏爱	的	这	国王	,

无需走得太远：为了获得国王的个人恩宠，

[prɪns] , ['mɪnɪstər] , [ɔː(r)] ['mistrisiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sent] :

prince	,	ministers	,	or	mistresses	of	the	court	to	which	you	are	sent	:
王子	,	部长们	,	或者	情妇们	的	这	法庭	到	哪个	你	是	发送	:

你所奉命前往的宫廷的君主、大臣或女官：

[tuː; tə][geɪn][ðə; ðɪ] ['æbsəluːt] [kə'mɑːnd] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)]['tempə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊntənəns] ,

to	gain	the	absolute	command	over	your	temper	and	your	countenance	,
到	获得	这	绝对	命令	超过	你的	脾气	和	你的	面容	,

为了完全掌控自己的脾气和面容，

[ðæt] [nəʊ] [hiːt] [meɪ] [prə'vəʊk] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] , [nɔː(r)][nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] [tuː; tə] [bɪ'treɪ]

that	no	heat	may	provoke	you	to	say	,	nor	no	change	of	countenance	to	betray
那	不	热	可能	惹	你	到	说	,	也不	不	改变	的	面容	到	背叛

,

,

,

愿你不因任何热度而吐露心声，亦不因任何面色变化而泄露秘密。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['siːkrət] :

what	should	be	a	secret	:
什么	应该	是	一个	秘密	:

应该保密的事情：

[tuː; tə] [fə'mɪliəraɪz] [ænd; ənd] [də'mestɪkeɪt] [jɔː'self] [ɪn][ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l]

to	familiarize	and	domesticate	yourself	in	the	houses	of	the	most	considerable
到	熟悉	和	家养	你自己	在	这	房屋	的	这	最多	大量

['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] ,

people	of	the	place	,
人们	的	这	地方	,

熟悉并融入当地最有地位人士的家中，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)]['rɑːðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ðæn; ðən][æz; əz]

so	as	to	be	received	there	rather	as	a	friend	to	the	family	than	as
所以	作为	到	是	已收到	那里	相当	作为	一个	朋友	到	这	家庭	比	作为

[ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] .

a	foreigner	.
一个	外国人	.

这样，在那里他会被当作朋友而不是外国人接待。

['hævɪŋ] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ['kɒnstəntli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] ,

Having	these	principles	constantly	in	your	thoughts	,
拥有	这些	原则	不断地	在	你的	想法	,

时刻牢记这些原则，

['evriθɪŋ] [juː; jʊ][duː; də][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [wɪl] [sʌm; səm] [wei] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [tend] [tuː; tə]

everything	you	do	and	everything	you	say	will	some	way	or	other	tend	to
一切	你	做	和	一切	你	说	将要	一些	方式	或者	其他	趋向	到

[jɔː(r); jə(r)] [meɪn] [vjuː] ;

your	main	view	;
你的	主要的	看法	;

你所做的每一件事、所说的每一句话，都会以某种方式指向你的主要观点；

[ænd; ənd] ['kɒmən] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪl] ['grædʒuəli] [fɪt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	common	conversation	will	gradually	fit	you	for	it	.
和	常见的	对话	将要	逐步地	合身	你	为了	它	.

日常对话会逐渐让你适应这种风格。

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['tʃekɪŋ] ['eni] ['raɪzɪŋ] [hiːt] ;

You	will	get	a	habit	of	checking	any	rising	heat	;
你	将要	得到	一个	习惯	的	检查	任何	上升	热	;

你会养成检查温度升高情况的习惯；

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] [ə'genst] ['eni] [ˌɪndɪ'skriːt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;

you	will	be	upon	your	guard	against	any	indiscreet	expression	;
你	将要	是	之上	你的	警卫	反对	任何	轻率	表达	;

你要警惕任何不谨慎的言行；

[juː; jʊ] [wɪl] [baɪ] [dɪ'griːz] [get] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊntənəns] ,

you	will	by	degrees	get	the	command	of	your	countenance	,
你	将要	经过	学位	得到	这	命令	的	你的	面容	,

你会逐渐掌控自己的面容。

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] ['eni] [ðə; ði][məʊst] ['sʌd(ə)n] ['æksɪdənt] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ,

so	as	not	to	change	it	upon	any	the	most	sudden	accident	;	and	you	will	,
所以	作为	不是	到	改变	它	之上	任何	这	最多	突然	事故	;	和	你	将要	,

以免因任何突发意外而改变；而且你会，

[ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , ['leɪbə(r)][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ɑːt][ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] ,

above	all	things	,	labor	to	acquire	the	great	art	of	pleasing	,
多于	全部	事物	,	劳动	到	获得	这	伟大的	艺术	的	令人愉悦	,

最重要的是，努力掌握取悦他人的艺术。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

without	which	nothing	is	to	be	done	.
没有	哪个	没有什么	是	到	是	完毕	.

没有它，什么都做不了。

['kʌmpəni] [ɪz] , [ɪn] [truːθ] , [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [steɪt] [ɒv; əv] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] ; [ænd; ənd] ,

Company	is	,	in	truth	,	a	constant	state	of	negotiation	;	and	,
公司	是	,	在	真相	,	一个	持续的	状态	的	谈判	;	和	,

事实上，公司本身就是一个持续谈判的状态；而且，

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [vjuː] , [wɪl] ['kwɒlɪfaɪ][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['eni] .

if	you	attend	to	it	in	that	view	,	will	qualify	you	for	any	.
如果	你	出席	到	它	在	那	看法	,	将要	资格	你	为了	任何	.

如果你从这个角度看待这件事，你将有资格获得任何资格。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] , [gɑːd] [ə'genst] [æn; ən] ['enəmi] ,

By	the	same	means	that	you	make	a	friend	,	guard	against	an	enemy	,
经过	这	相同的	方法	那	你	制作	一个	朋友	,	警卫	反对	一个	敌人	,

用同样的方法结交朋友，也防范敌人。

[ɔː(r)][geɪn][ə; eɪ] ['mɪstrəs] ; [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['triːti] , ['bæf(ə)l] [ðəʊz] [huː]

or	gain	a	mistress	;	you	will	make	an	advantageous	treaty	,	baffle	those	who
或者	获得	一个	情妇	;	你	将要	制作	一个	有利	条约	,	挡板	那些	WHO

[ˌkaʊntər'ækt] [juː; jʊ] ,

counteract	you	,
抵消	你	,

或者娶个情妇；你将缔结有利的条约，挫败那些与你对抗的人。

[ænd; ənd][geɪn][ðə; ði] [kɔːt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə] .

and	gain	the	court	you	are	sent	to	.
和	获得	这	法庭	你	是	发送	到	.

赢得你所被派往的法庭。

[meɪk] [ðɪs] [juːz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [juː; jʊ] [kiːp] ,

Make	this	use	of	all	the	company	you	keep	,
制作	这	使用	的	全部	这	公司	你	保持	,

充分利用你身边所有人脉关系。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['veri] ['pleʒəz] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [nɪ'gəʊʃieɪtə(r)] .

and	your	very	pleasures	will	make	you	a	successful	negotiator	.
和	你的	非常	快乐	将要	制作	你	一个	成功的	谈判者	.

而你的快乐本身就会使你成为一名成功的谈判者。

[pliːz] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['pliːzɪŋ] ; [ə'fend] [nʌn] .

Please	all	who	are	worth	pleasing	;	offend	none	.
请	全部	WHO	是	值得	令人愉悦	;	得罪	没有任何	.

取悦所有值得取悦的人；不得罪任何人。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['siːkrət] , [ænd; ənd][get] [aʊt] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] .

Keep	your	own	secret	,	and	get	out	other	people's	.
保持	你的	自己的	秘密	,	和	得到	出去	其他	人们的	.

保守自己的秘密，揭露别人的秘密。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['tempə(r)][ænd; ənd] ['ɑːtfəli] [wɔːm] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] .

Keep	your	own	temper	and	artfully	warm	other	people's	.
保持	你的	自己的	脾气	和	巧妙地	温暖的	其他	人们的	.

控制好自己的脾气，巧妙地温暖他人的心。

['kaʊntəˌwɜːk] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪvlz] , [wɪð] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd][dek'sterəti] ,

Counterwork	your	rivals	,	with	diligence	and	dexterity	,
对抗	你的	竞争对手	,	和	勤勉	和	灵巧	,

勤奋而巧妙地应对你的对手。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst]['pɜːsən(ə)l] [sə'vɪlətɪ][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][biː; bi]

but	at	the	same	time	with	the	utmost	personal	civility	to	them	;	and	be
但	在	这	相同的	时间	和	这	极致	个人的	礼貌	到	他们	;	和	是

[fɜːm] [wɪ'ðaʊt] [hiːt] .

firm	without	heat	.
公司	没有	热	.

但同时要对他们保持最大的个人礼貌；态度要坚定而不激动。

[meɪ'sjɜː] - [ænd; ənd] - [dɪd][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .

Messieurs	**d'Avaux**	**and**	**Servien**	**did**	**no**	**more**	**than**	**this**	**.**
先生们	-	和	-	做过	不	更多的	比	这	.

阿沃先生和塞维恩先生所做的仅此而已。

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [wʌn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] ; [wɪtʃ] [ɪz] ,

I	**must**	**make**	**one**	**observation**	**,**	**in**	**confirmation**	**of**	**this**	**assertion**	**;**	**which**	**is**	**,**
我	必须	制作	一	观察	,	在	确认	的	这	断言	;	哪个	是	,

为了佐证这一说法，我必须提出一点意见：

[ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] [nɪg'əʊʃɪˌeɪtəz] [hæv; həv] ['ɔːlˌweɪz] [biːn] [ðə; ði][pə'laɪtɪst][ænd; ənd] -

that	**the**	**most**	**eminent**	**negotiators**	**have**	**allways**	**been**	**the**	**politest**	**and**	**bestbred**
那	这	最多	杰出	谈判者	有	总是	到过	这	最有礼貌的	和	-

[men] [ɪn] ['kʌmpəni] ;

men	**in**	**company**	**;**
男人	在	公司	;

最杰出的谈判者往往是社交圈中最有礼貌、最有教养的人；

['iːv(ə)n] [wɒt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kɔːl][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [men] .

even	**what**	**the**	**women**	**call**	**the**	**PRETTIEST**	**MEN**	**.**
甚至	什么	这	女性	称呼	这	最漂亮的	男士	.

甚至包括女人们口中最漂亮的男人。

[fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [seɪk] , ['nevə(r)] [luːz] [vjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [jɔː(r); jə(r)]['kæpɪt(ə)l]['ɒbdʒɪkts] : [bend]

For	**God's**	**sake**	**,**	**never**	**lose**	**view**	**of**	**these**	**two**	**your**	**capital**	**objects**	**:**	**bend**
为了	神的	清酒	,	绝不	失去	看法	的	这些	二	你的	首都	对象	:	弯曲

['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

everything	**to**	**them**	**,**
一切	到	他们	,

看在上帝的份上，永远不要忘记你最重要的这两个目标：一切都要围绕它们展开。

[traɪ] ['evriθɪŋ] [baɪ][ðeə(r)] [ruːlz] , [ænd; ənd] ['kælkjuleɪt] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [p'ɜːpəsɪz] .

try	**everything**	**by**	**their**	**rules**	**,**	**and**	**calculate**	**everything**	**for**	**their**	**purposes**	**.**
尝试	一切	经过	他们的	规则	,	和	计算	一切	为了	他们的	目的	.

凡事都按他们的规则来，凡事都为他们的利益而计算。

[wɒt] [ɪz][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [ðiːz] [tuː] ['ɒbdʒɪkts] , [ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [wɒt]

What	**is**	**peculiar**	**to**	**these**	**two**	**objects**	**,**	**is**	**,**	**that**	**they**	**require**	**nothing**	**,**	**but**	**what**
什么	是	奇特	到	这些	二	对象	,	是	,	那	他们	要求	没有什么	,	但	什么

[wʌnz] [əʊn] ['vænəti] ,

one's	**own**	**vanity**	**,**
一个人的	自己的	虚荣	,

这两个物件的特殊之处在于，它们不需要任何东西，除了人的虚荣心。

['ɪntrəst] , [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] , [wʊd] [meɪk] [wʌn][duː; də] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

interest	**,**	**and**	**pleasure**	**,**	**would**	**make**	**one**	**do**	**independently**	**of**	**them**	**.**
兴趣	,	和	乐趣	,	会	制作	一	做	独立	的	他们	.

兴趣和快乐会使人独立于它们之外行事。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] ['praɪvət]

If	**a**	**man**	**were**	**never**	**to**	**be**	**in**	**business**	**,**	**and**	**always**	**to**	**lead**	**a**	**private**
如果	一个	男人	是	绝不	到	是	在	商业	,	和	总是	到	带领	一个	私人的

[laɪf] ,

life	**,**
生活	,

如果一个人从不经商，始终过着私人生活，

[wʊd] [hiː; hi] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd][tuː; tə] [pə'sweɪd] ?

would	**he**	**not**	**desire**	**to**	**please**	**and**	**to**	**persuade**	**?**
会	他	不是	欲望	到	请	和	到	说服	?

他难道不想取悦别人、说服别人吗?

[səʊ] [ðæt] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tuː] [destɪ'neɪʃnz] ,
So that , in your two destinations ,
所以 那 , 在 你的 二 目的地 ,

因此，在你的两个目的地，

[jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] ['lʌkɪli] [kən'spaɪə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['vænəti][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
your fortune and figure luckily conspire with your vanity and your
你的 财富 和 数字 幸运的是 合谋 和 你的 虚荣 和 你的
['pleʒəz] .
pleasures .
快乐 .

你的财富和身材恰好与你的虚荣心和享乐主义相得益彰。

[neɪ] [mɔː(r)] ; [ə; eɪ] ['fɒrən] ['mɪnɪstə(r)] , [aɪ] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Nay more ; a foreign minister , I will maintain it ,
不 更多的 ; 一个 外国的 部长 , 我 将要 维持 它 ,

不，不止如此；外交部长，我会坚持这一点。

[kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɒt][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [mæn][ɒv; əv]
can never be a good man of business if he is not an agreeable man of
能 绝不 是 一个 好的 男人 的 商业 如果 他 是 不是 一个 同意 男人 的
['pleʒə(r)] [tuː] .
pleasure too .
乐趣 也 .

如果一个人在娱乐方面不讨人喜欢，那么他永远不可能成为一个成功的商人。

[hɑːf][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ðɪ][help][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pleʒəz] ; [hɪz; ɪz] [v'juːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kærɪd]
Half his business is done by the help of his pleasures ; his views are carried
一半 他的 商业 是 完毕 经过 这 帮助 的 他的 快乐 ; 他的 浏览 是 携带
[ɒn] ,
on ,
在 ,

他一半的生意都是靠享乐完成的；他的观点也是靠享乐来贯彻的。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [best] [ænd; ənd][məʊst] [ˌʌnsə'spɛktɪdli] , [æt; ət] [bɔːlz] , ['sʌpəz] , [ə'sembliz] ,
and perhaps best and most unsuspectedly , at balls , suppers , assemblies ,
和 也许 最好的 和 最多 出乎意料地 , 在 球 , 晚餐 , 组件 ,
[ænd; ənd] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ;
and parties of pleasure ;
和 各方 的 乐趣 ;

或许最妙、最出人意料的是，在舞会、晚宴、集会和娱乐派对上；

[baɪ][ɪn'triːg, 'ɪn-] [wɪð] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)nz] [ɪn'sensəbli] [fɔːmd] [wɪð] [men] , [æt; ət] [ðəʊz]
by intrigues with women , and connections insensibly formed with men , at those
经过 阴谋 和 女性 , 和 连接 无意识地 形成 和 男人 , 在 那些
[ʌn'gɑːdɪd] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] .
unguarded hours of amusement .
无人看守 小时 的 娱乐 .

在那些毫无防备的娱乐时刻，他与女性之间发生了一些错综复杂的关系，并不知不觉地与男性建立了联系。

[ðiːz] ['ɒbdʒɪkts] [naʊ] [drɔː] ['veri] [nɪə(r)][juː; jʊ] ,
These objects now draw very near you ,
这些 对象 现在 画 非常 靠近 你 ,

这些物体现在离你很近了，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][taɪm][tuː; tə][luːz][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [jɔː'self] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
and you have no time to lose in preparing yourself to meet them .
和 你 有 不 时间 到 失去 在 准备 你自己 到 见面 他们 .

你没有时间浪费，必须尽快做好与他们会面的准备。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['pɑːləmənt] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] [wɪl] [ə'laʊ] ,

You	**will**	**be**	**in**	**parliament**	**almost**	**as**	**soon**	**as**	**your**	**age**	**will**	**allow**	**,**
你	将要	是	在	议会	几乎	作为	很快	作为	你的	年龄	将要	允许	,

你几乎会在达到法定年龄后立即进入议会。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['fɒrən] [dɪ'pɑːtmənt] [stɪl] ['suːnə(r)] ,

and	**I**	**believe**	**you**	**will**	**have**	**a**	**foreign**	**department**	**still**	**sooner**	**,**
和	我	相信	你	将要	有	一个	外国的	部门	仍然	很快	,

我相信你们很快就会设立外交部。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['bɒdi] [hæd; həd][wʌn] .

and	**that**	**will**	**be**	**earlier**	**than**	**ever**	**any**	**other**	**body**	**had**	**one**	**.**
和	那	将要	是	早些时候	比	曾经	任何	其他	身体	有	一	.

而且这将比任何其他机构拥有这种能力的时间都要早。

[ɪf] [juː; jʊ][set] [aʊt] [wel] [æt; ət][wʌn] - [ænd; ənd] - ['twenti] , [wɒt] [meɪ] [juː; jʊ][nɒt] ['riːz(ə)nəbli] [həʊp]

If	**you**	**set**	**out**	**well**	**at**	**one**	**-**	**and**	**-**	**twenty**	**,**	**what**	**may**	**you**	**not**	**reasonably**	**hope**
如果	你	放	出去	出色地	在	一	-	和	-	二十	,	什么	可能	你	不是	合理	希望

[tuː; tə][biː; bi][æt; ət][wʌn] - [ænd; ənd] - ['fɔːti] ?

to	**be**	**at**	**one**	**-**	**and**	**-**	**forty**	**?**
到	是	在	一	-	和	-	四十	?

如果你在二十一岁时就取得了良好的开端，那么到了四十一岁时，你还有什么不能合理地期望自己取得的成就呢?

[ɔːl] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [wɪʃ] [juː; jʊ] !

All	**that**	**I**	**could**	**wish**	**you**	**!**
全部	那	我	可以	希望	你	!

我所有的愿望都实现了!

[ə'djuː] .

Adieu	**.**
再见	.

再见。

['letə(r)] [klksɪks]

LETTER	**CLXXIX**
信	179年

第179封信

['lʌndən] , [sep'tembə(r)] - , - .

LONDON	**,**	**September**	**29**	**,**	**1752**	**.**
伦敦	,	九月	-	,	-	.

伦敦，1752年9月29日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['nesəsəri] ,

MY	**DEAR**	**FRIEND**	**:**	**There**	**is**	**nothing**	**so**	**necessary**	**,**
我的	亲爱的	朋友	:	那里	是	没有什么	所以	必要的	,

我亲爱的朋友：没有什么是如此必要，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] ([ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ɪk'spɪəriəns])

but	**at**	**the**	**same**	**time**	**there**	**is**	**nothing**	**more**	**difficult**	**(**	**I**	**know**	**it**	**by**	**experience**	**)**
但	在	这	相同的	时间	那里	是	没有什么	更多的	难的	(	我	知道	它	经过	经验	)

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [jʌŋ] ['feloʊz] ,

for	**you**	**young**	**fellows**	**,**
为了	你	年轻的	伙伴们	,

但与此同时，对于你们这些年轻人来说，没有什么比这更难的了（我以亲身经历得知）。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [jɔː'selvz] ['pruːdntli] [tə'wɔːd] [ðəʊz] [huːm] [juː; jʊ][duː; də]

than	**to**	**know**	**how**	**to**	**behave**	**yourselves**	**prudently**	**toward**	**those**	**whom**	**you**	**do**
比	到	知道	如何	到	表现	你们自己	谨慎地	朝向	那些	谁	你	做

[nɒt] [laɪk] .

not	**like**	**.**
不是	喜欢	.

比起懂得如何谨慎地对待自己不喜欢的人，就更应该如此。

[jɔː(r); jə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] [lait] ; [juː; jʊ] [heɪt] [ɔːl] [ðəʊz]

Your	**passions**	**are**	**warm**	**,**	**and**	**your**	**heads**	**are**	**light**	**;**	**you**	**hate**	**all**	**those**
你的	激情	是	温暖的	,	和	你的	头部	是	光	;	你	恨	全部	那些

[huː] [ə'pəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [v'juːz] ,

who	**oppose**	**your**	**views**	**,**
WHO	反对	你的	浏览	,

你们热情似火，头脑轻浮；你们憎恨所有反对你们观点的人。

['aɪðə(r)][ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [lʌv] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] , [ɪn]['aɪðə(r)] ,

either	**of**	**ambition**	**or**	**love**	**;**	**and**	**a**	**rival**	**,**	**in**	**either**	**,**
任何一个	的	志向	或者	爱	;	和	一个	竞争对手	,	在	任何一个	,

无论是出于野心还是爱情；以及在这两方面都存在竞争关系的人。

[ɪz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [sɪ'nɒnɪməs] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['enəmi] .

is	**almost**	**a**	**synonymous**	**term**	**for**	**an**	**enemy**	**.**
是	几乎	一个	同义词	学期	为了	一个	敌人	.

几乎成了敌人的同义词。

[wen'evə(r)] [juː; jʊ] [miːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːkwədli] [kəʊld][tuː; tə][hɪm] , [æt; ət][best] ;

Whenever	**you**	**meet**	**such**	**a**	**man**	**,**	**you**	**are**	**awkwardly**	**cold**	**to**	**him**	**,**	**at**	**best**	**;**
每当	你	见面	这样的	一个	男人	,	你	是	尴尬地	寒冷的	到	他	,	在	最好的	;

每当你遇到这样的人，你最多也只能对他表现得冷淡尴尬；

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n] [ruːd] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm][ˌɪndə'rekt][slæp] .

but	**often**	**rude**	**,**	**and**	**always**	**desirous**	**to**	**give**	**him**	**some**	**indirect**	**slap**	**.**
但	经常	粗鲁的	,	和	总是	渴望	到	给	他	一些	间接	拍击	.

但经常粗鲁无礼，总是想方设法给他一巴掌。

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)][wʌn][mæn][hæz; həz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [pə'sjuː] [æn; ən]

This	**is**	**unreasonable**	**;**	**for**	**one**	**man**	**has**	**as**	**good**	**a**	**right**	**to**	**pursue**	**an**
这	是	不合理	;	为了	一	男人	有	作为	好的	一个	正确的	到	追求	一个

[ɪm'plɔɪmənt] ,

employment	**,**
就业	,

这是不合理的；因为每个人都有充分的权利去追求一份工作。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['mɪstrəs] , [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] , [ɪk'striːmli] [ɪm'pruːd(ə)nt]

or	**a**	**mistress**	**,**	**as**	**another**	**;**	**but**	**it**	**is**	**,**	**into**	**the**	**bargain**	**,**	**extremely**	**imprudent**
或者	一个	情妇	,	作为	其他	;	但	它	是	,	进入	这	便宜货	,	极其	轻率的

;

;
;

或者情妇，就像另一个人一样；但这样做极其不明智；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] ['kɒmənli] [dɪ'fiːt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['pɜːpəs] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ]

because	**you**	**commonly**	**defeat**	**your**	**own**	**purpose**	**by**	**it**	**,**	**and**	**while**	**you**
因为	你	通常	击败	你的	自己的	目的	经过	它	,	和	尽管	你

[ɑː(r); ə(r)] [kən'tendɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

are	**contending**	**with**	**each**	**other**	**,**
是	争吵	和	每个	其他	,

因为你通常会因此而适得其反，而且当你们彼此争斗时，

[ə; eɪ] [θɜːd] ['ɒf(ə)n] [prɪ'veɪlz] .

a	**third**	**often**	**prevails**	**.**
一个	第三	经常	占上风	.

第三种观点往往会胜出。

[ai][grɑ:nt][ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɜ:ksəm] ; [ə; eɪ][mæn] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][hi:; hi]

I	grant	you	that	the	situation	is	irksome	;	a	man	cannot	help	thinking	as	he
我	授予	你	那	这	情况	是	烦人的	;	一个	男人	不能	帮助	思维	作为	他

[θɪŋks] ,

thinks	,
思考	,

我承认这种情况令人恼火；人无法改变自己的想法，

[nɔ:(r)] ['fi:lɪŋ] [wɒt] [hi:; hi] [fi:lz] ;

nor	feeling	what	he	feels	;
也不	感觉	什么	他	感觉	;

既没有感受到他所感受到的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['tendə(r)][ænd; ənd][sɔ:(r)] [pɔɪnt] [tu:; tə][bi:; bi] ['θwɔ:tɪd] [ænd; ənd]

and	it	is	a	very	tender	and	sore	point	to	be	thwarted	and
和	它	是	一个	非常	投标	和	疮	观点	到	是	受挫	和

['kaʊntəˌwɜ:k] [ɪn] [wʌnz] [pə'sju:ts] [æt; ət] [kɔ:t] ,

counterworked	in	one's	pursuits	at	court	,
反制	在	一个人的	追求	在	法庭	,

在宫廷中，如果自己的追求受到阻挠和反制，那将是一个非常敏感和痛苦的问题。

[ɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪstrəs] ; [bʌt; bət]['pru:d(ə)ns][ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] [mʌst; məst] [tʃek] [ðə; ði] [ɪ'fekts] ,

or	with	a	mistress	;	but	prudence	and	abilities	must	check	the	effects	,
或者	和	一个	情妇	;	但	谨慎	和	能力	必须	查看	这	效果	,

或者与情妇有染；但谨慎和能力必须能够控制其后果。

[ðəʊ] [ðeɪ] ['kænɒt] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [kɔ:z] .

though	they	cannot	remove	the	cause	.
尽管	他们	不能	消除	这	原因	.

虽然他们无法消除病因。

[bəuθ][ðə; ði] [pri'tendəz] [meɪk] [ðəm'selvz] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ðeə(r)] ['mɪstrəs] , [wen] [ðeɪ] [spɔɪl]

Both	the	pretenders	make	themselves	disagreeable	to	their	mistress	,	when	they	spoil
两个都	这	冒名顶替者	制作	他们自己	令人不快的	到	他们的	情妇	,	什么时候	他们	剧透

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [baɪ][ðeə(r)] ['paʊtɪŋ] ,

the	company	by	their	pouting	,
这	公司	经过	他们的	撅嘴	,

这两个冒牌货撅着嘴，惹得女主人不高兴，破坏了气氛。

[ɔ:(r)][ðeə(r)] ['spɑ:rɪŋ] ; [ˌweər'æz] ,

or	their	sparring	;	whereas	,
或者	他们的	陪练	;	然而	,

或他们的切磋；而，

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [kə'mɑ:nd] [ɪ'nʌf] ['əʊvə(r)] [hɪm'self] ([wɒt'evə(r)] [hi:; hi] [meɪ] [fi:l]

if	one	of	them	has	command	enough	over	himself	(	whatever	he	may	feel
如果	一	的	他们	有	命令	足够的	超过	他自己	(	任何	他	可能	感觉

['ɪnwədli]) [tu:; tə][bi:; bi] ['tʃɪəf(ə)l] ,

inwardly	)	to	be	cheerful	,
内心	)	到	是	快乐	,

如果他们中的一个能够很好地控制自己（无论他内心感受如何），从而保持快乐，

[geɪ] , [ænd; ənd] ['i:zəli] [ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪdli] ['sɪv(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

gay	,	and	easily	and	unaffectedly	civil	to	the	other	,
同性恋	,	和	容易地	和	不受影响地	民用	到	这	其他	,

他是同性恋，并且能轻松自然地对他人保持礼貌。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,

as	if	there	were	no	manner	of	competition	between	them	,
作为	如果	那里	是	不	方式	的	竞赛	之间	他们	,

仿佛他们之间不存在任何竞争关系。

[ðə; ði]['leɪdi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [laɪk] [hɪm][ðə; ði][best] ,

the	lady	will	certainly	like	him	the	best	,
这	女士	将要	当然	喜欢	他	这	最好的	,

这位女士肯定会最喜欢他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ten] [taɪmz] [mɔː(r)]['hʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] ;

and	his	rival	will	be	ten	times	more	humbled	and	discouraged	;
和	他的	竞争对手	将要	是	十	时代	更多的	谦卑	和	灰心	;

而他的对手将会更加沮丧和气馁;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [lʊk] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪ'heɪvjə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ænd; ənd]

for	he	will	look	upon	such	a	behavior	as	a	proof	of	the	triumph	and
为了	他	将要	看	之上	这样的	一个	行为	作为	一个	证明	的	这	胜利	和

[sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] ,

security	of	his	rival	,
安全	的	他的	竞争对手	,

因为他会将这种行为视为对手胜利和安全的证明。

[hiː; hi] [wɪl] [grəʊ] [aʊt'reɪdʒəs] [wɪð] [ðə; ði]['leɪdi] ,

he	will	grow	outrageous	with	the	lady	,
他	将要	生长	令人愤慨	和	这	女士	,

他会变得对那位女士非常无礼,

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ri'prəutʃ] [wɪl] ['prɒbəbli] [brɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn]

and	the	warmth	of	his	reproaches	will	probably	bring	on	a	quarrel	between
和	这	温暖	的	他的	责备	将要	大概	带来	在	一个	争吵	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他严厉的责备很可能会引发他们之间的争吵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['bɪznəs] ;

It	is	the	same	in	business	;
它	是	这	相同的	在	商业	;

商业领域也是如此;

[weə(r)] [hiː; hi] [huː] [kæn; kən] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz]['tempə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ðə; ði][best] ,

where	he	who	can	command	his	temper	and	his	countenance	the	best	,
在哪里	他	WHO	能	命令	他的	脾气	和	他的	面容	这	最好的	,

最能控制自己脾气和面容的人,

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

will	always	have	an	infinite	advantage	over	the	other	.
将要	总是	有	一个	无限	优势	超过	这	其他	.

将始终拥有对对方的无限优势。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔːl] [ən] - [prə'siːd] - [et] [gɑːlɒŋ] - ,

This	is	what	the	French	call	un	'	procede	honnete	et	galant	'	,
这	是	什么	这	法语	称呼	联合国	-	继续	-	等	英勇	-	,

这就是法国人所说的“un 'procede honnete et galant'”。

[tuː; tə] [piːk] [jɔː'self] [ə'pɒn] ['ʃəʊɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] [si'viləti] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] , [tuː; tə] [huːm] ['lesə(r)]

to	PIQUE	yourself	upon	showing	particular	civilities	to	a	man	,	to	whom	lesser
到	激起	你自己	之上	显示	特别的	礼貌	到	一个	男人	,	到	谁	较少

[maɪndz] [wʊd] ,

minds	would	,
思想	会	,

当你对一个心胸狭隘的人表现出特殊的礼貌时,你会感到恼火。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [keɪs] , [ʃəʊ] [dɪs'laɪk] , [ɔː(r)] [pə'hæps] ['ruːdnəs] .

in	the	same	case	,	show	dislike	,	or	perhaps	rudeness	.
在	这	相同的	案件	,	展示	不喜欢	,	或者	也许	粗鲁	.

同样的情况下,表现出厌恶,甚至粗鲁。

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn][maɪ] [əʊn] [keɪs] ; [ænd; ənd] [preɪ] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	will	give	you	an	instance	of	this	in	my	own	case	;	and	pray	remember	it	,
我	将要	给	你	一个	实例	的	这	在	我的	自己的	案件	;	和	祈祷	记住	它	,

我将以我自己的经历为例；请记住这一点。

[wen'evə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] , [æz; əz][ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] , [ɪn][ə; eɪ] [laɪk] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

whenever	you	come	to	be	,	as	I	hope	you	will	,	in	a	like	situation	.
每当	你	来	到	是	,	作为	我	希望	你	将要	,	在	一个	喜欢	情况	.

我希望你以后也会遇到类似的情况。

[wen] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] , [ɪn] - ,

When	I	went	to	The	Hague	,	in	1744	,
什么时候	我	去	到	这	海牙	,	在	-	,

1744年我去海牙的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [tuː; tə] [kʌm] ['raʊndli] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔː(r)] ,

it	was	to	engage	the	Dutch	to	come	roundly	into	the	war	,
它	曾是	到	从事	这	荷兰语	到	来	圆圆地	进入	这	战争	,

这是为了促使荷兰全面参战，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['stɪpjuleɪt] [ðeə(r)]['kwəʊtəs][ɒv; əv] [truːps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] ,

and	to	stipulate	their	quotas	of	troops	,	etc	.	;	your	acquaintance	,
和	到	规定	他们的	配额	的	军队	,	ETC	.	;	你的	熟人	,

[ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə][diː][lɑː] [vɪl] ,

the	Abbe	de	la	Ville	,
这	阿贝	德	拉	维尔	,

并规定他们的军队配额等等；你的熟人，德拉维尔神父，

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

was	there	on	the	part	of	France	,
曾是	那里	在	这	部分	的	法国	,

当时是法国方面在场的。

[tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['hɪndə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔː(r)][æt; ət][ɔːl] .

to	endeavor	to	hinder	them	from	coming	into	the	war	at	all	.
到	努力	到	阻碍	他们	从	未来	进入	这	战争	在	全部	.

竭力阻止他们卷入战争。

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] , [ænd; ənd] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'bɪlətiz] ,

I	was	informed	,	and	very	sorry	to	hear	it	,	that	he	had	abilities	,
我	曾是	知情的	,	和	非常	对不起	到	听到	它	,	那	他	有	能力	,

['tempə(r)] , [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .

temper	,	and	industry	.
脾气	,	和	行业	.

听到这个消息我感到非常遗憾，我得知他很有能力、脾气很好、也很勤奋。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['vɪzɪt] , ['aʊə(r)] [tuː] ['mɑːstəz] ['biːɪŋ] [æt; ət][wɔː(r)] ;

We	could	not	visit	,	our	two	masters	being	at	war	;
我们	可以	不是	访问	,	我们的	二	大师	存在	在	战争	;

由于我们的两位主人交战，我们无法拜访；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai] [met] [hɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [θɜːd] [pleɪs] ,

but	the	first	time	I	met	him	at	a	third	place	,
但	这	第一的	时间	我	遇见	他	在	一个	第三	地方	,

但我第一次见到他是在第三个地方，

[ai] [gɒt] ['sʌmbədi] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌem 'iː][tuː; tə] [hɪm] ; [ænd; ənd][ai][təʊld] [hɪm] ,

I	got	somebody	to	present	me	to	him	;	and	I	told	him	,
我	得到	某人	到	展示	我	到	他	;	和	我	讲述	他	,

我找人介绍我去见他；然后我告诉他：

[ðæt] [ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['næʃ(ə)nəl] ['enəmɪz] , [ai] ['flætəd] [maɪ'self][wiː; wi] [mait]
that **though** **we** **were** **to** **be** **national** **enemies** **,** **I** **flattered** **myself** **we** **might**
那 尽管 我们 是 到 是 国家的 敌人 , 我 受宠若惊 我 我们 可能
[biː; bi] ,
be **,**
是 ,

虽然我们注定要成为国家敌人，但我自以为我们或许会成为敌人。

[haʊ'evə(r)] , ['pɜːsən(ə)l] [frendz] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ;
however **,** **personal** **friends** **,** **with** **a** **good** **deal** **more** **of** **the** **same** **kind** **;**
然而 , 个人的 朋友们 , 和 一个 好的 交易 更多的 的 这 相同的 种类 ;

然而，私人朋友，还有更多同类的人；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [fʊl] [æz; əz] [pə'laɪt] [ə; eɪ] ['mænə(r)] .
which **he** **returned** **in** **full** **as** **polite** **a** **manner** **.**
哪个 他 返回 在 满的 作为 有礼貌的 一个 方式 .

他以礼貌的方式全盘回复了。

[tuː] [deɪz] ['ɑːftəwəd] , [ai] [went] , ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [tuː; tə] [sə'lɪsɪt] [ðə; ði] ['depjutiz] [ɒv; əv]
Two **days** **afterward** **,** **I** **went** **,** **early** **in** **the** **morning** **,** **to** **solicit** **the** **Deputies** **of**
二 天 之后 , 我 去 , 早期的 在 这 早晨 , 到 征求 这 副手们 的
[ˌæmstə'dæm] ,
Amsterdam **,**
阿姆斯特丹 ,

两天后，一大早我就去拜访了阿姆斯特丹的议员们。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] - [diː][lɑː] [vɪl] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔːhænd] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
where **I** **found** **l'Abbe** **de** **la** **Ville** **,** **who** **had** **been** **beforehand** **with** **me** **;**
在哪里 我 成立 - 德 拉 维尔 , WHO 有 到过 预先 和 我 ;

我在那里遇到了拉维尔神父，他之前一直和我在一起；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai] [ə'drest] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['depjutiz] , [ænd; ənd] [sed] , ['smaɪlɪŋli] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri]
upon **which** **I** **addressed** **myself** **to** **the** **Deputies** **,** **and** **said** **,** **smilingly** **,** **I** **am** **very**
之上 哪个 我 已解决 我 到 这 副手们 , 和 说 , 微笑着 , 我 是 非常
['sɒri] ,
sorry **,**
对不起 ,

于是我转向各位代表，笑着说："我深感抱歉。"

['dʒentlmən] , [tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['enəmi] [wɪð] [juː; jʊ] ;
Gentlemen **,** **to** **find** **my** **enemy** **with** **you** **;**
先生们 , 到 寻找 我的 敌人 和 你 ;

各位先生，愿与你们一同找到我的敌人；

[maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ɪz] [ɔːl'redi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][fɪə(r)][hɪm] ;
my **knowledge** **of** **his** **capacity** **is** **already** **sufficient** **to** **make** **me** **fear** **him** **;**
我的 知识 的 他的 容量 是 已经 充足的 到 制作 我 害怕 他 ;

我对他的能力已有了足够的了解，这让我对他感到恐惧；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'pɒn] ['iːkwəl] [tɜːmz] ; [bʌt; bət][ai] [trʌst] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
we **are** **not** **upon** **equal** **terms** **;** **but** **I** **trust** **to** **your** **own** **interest** **against** **his**
我们 是 不是 之上 平等的 条款 ; 但 我 相信 到 你的 自己的 兴趣 反对 他的
['tæləns] .
talents **.**
天赋 .

我们地位并不平等；但我相信你的利益胜过他的才能。

[ɪf] [ai][hæv; həv][nɒt] [ðɪs] [deɪ] [hæd; həd][ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] , [ai][ʃæl; ʃəl][æt; ət] [liːst] [hæv; həv][ðə; ði][lɑːst] .
If **I** **have** **not** **this** **day** **had** **the** **first** **word** **,** **I** **shall** **at** **least** **have** **the** **last** **.**
如果 我 有 不是 这 天 有 这 第一的 单词 , 我 将 在 至少 有 这 最后的 .

如果今天我没能第一个发言，至少我还要最后一个发言。

[ðeɪ] [smaɪld] : [ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə][wɒz; wəz] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)]

They	smiled	:	the	Abbe	was	pleased	with	the	compliment	,	and	the	manner
他们	微笑	:	这	阿贝	曾是	高兴	和	这	赞扬	,	和	这	方式

[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

of	it	,
的	它	,

他们笑了：神父对这份赞美以及赞美的方式都感到高兴。

[steɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [left] [ˌem 'i:][tu:; tə][maɪ] ['depjutiz] ,

stayed	about	a	quarter	of	an	hour	,	and	then	left	me	to	my	Deputies	,
入住	关于	一个	四分之一	的	一个	小时	,	和	然后	左边	我	到	我的	副手们	,

他待了大约十五分钟，然后就把我交给了我的副手们。

[wɪð] [hu:m] [aɪ] [kən'tɪnju:d] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [təʊn] , [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] ['mænə(r)] ,

with	whom	I	continued	upon	the	same	tone	,	though	in	a	very	serious	manner	,
和	谁	我	持续	之上	这	相同的	语气	,	尽管	在	一个	非常	严肃的	方式	,

我继续用同样的语气与他交谈，但语气非常严肃。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli] [kʌm] [tu:; tə] [steɪt] [ðeə(r)] [əʊn] [tru:] ['ɪntrəsts] [tu:; tə]

and	told	them	that	I	was	only	come	to	state	their	own	true	interests	to
和	讲述	他们	那	我	曾是	仅有的	来	到	状态	他们的	自己的	真的	兴趣	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我告诉他们，我来这里只是为了替他们说出他们真正的利益所在。

['pleɪnli] [ænd; ənd] ['sɪmpli] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [a:ts] ,

plainly	and	simply	,	without	any	of	those	arts	,
显然	和	简单地	,	没有	任何	的	那些	艺术	,

简而言之，不涉及任何上述技艺，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [frend] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][tu:; tə] [dɪ'si:v]

which	it	was	very	necessary	for	my	friend	to	make	use	of	to	deceive
哪个	它	曾是	非常	必要的	为了	我的	朋友	到	制作	使用	的	到	欺骗

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

而我的朋友非常需要利用这一点来欺骗他们。

[aɪ] ['kærɪd] [maɪ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [maɪ] - [prə'si:d] - [wɪð] [ðə; ði] Abb6 ;

I	carried	my	point	,	and	continued	my	'	procede	'	with	the	Abb6	;
我	携带	我的	观点	,	和	持续	我的	-	继续	-	和	这	Abb6	;

我坚持我的观点，并继续对 Abb6 进行“处理”；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ['i:zi] [ænd; ənd] [pə'laɪt] ['kɒmɜ:s] [wɪð] [hɪm] , [æt; ət] [θɜ:d] ['pleɪsɪz] ,

and	by	this	easy	and	polite	commerce	with	him	,	at	third	places	,
和	经过	这	简单的	和	有礼貌的	商业	和	他	,	在	第三	地方	,

通过这种轻松礼貌的第三方贸易方式，

[aɪ]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [mi:nz] [tu:; tə] [fɪʃ] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪm] ['weərəbaʊts] [hi:; hi][wɒz; wəz] .

I	often	found	means	to	fish	out	from	him	whereabouts	he	was	.
我	经常	成立	方法	到	鱼	出去	从	他	下落	他	曾是	.

我经常想方设法从他口中套出他所在的位置。

[rɪ'membə(r)] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]

Remember	,	there	are
记住	,	那里	是

记住，还有

[bʌt; bət] [tu:] - [prə'si:dz] - [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [pɑ:ts] ;

but	two	'	procedes	'	in	the	world	for	a	gentleman	and	a	man	of	parts	;
但	二	-	程序	-	在	这	世界	为了	一个	绅士	和	一个	男人	的	部分	;

但世界上只有两种“程序”适合绅士和有才华的人；

['aɪðə(r)] [ɪk'striːm] [pə'laɪtnəs] [ɔː(r)] ['nɒkɪŋ] [daʊn] .

either	extreme	politeness	or	knocking	down	.
任何一个	极端	礼貌	或者	敲门	向下	.

要么极尽礼貌，要么直接开枪。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [nəʊ'tɔːriəsli] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɪdli] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd] [ə'frʌnt] [juː; jʊ] , [nɒk] [hɪm] [daʊn]

If	a	man	notoriously	and	designedly	insults	and	affronts	you	,	knock	him	down
如果	一个	男人	臭名昭著	和	故意	侮辱	和	侮辱	你	,	敲	他	向下

;

;

;

如果有人故意侮辱你、冒犯你，就把他打倒在地；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi]['əʊnli] ['indʒə] [juː; jʊ] ,

but	if	he	only	injures	you	,
但	如果	他	仅有的	受伤	你	,

但如果他只是伤害了你，

[jɔː(r); jə(r)] [best] [rɪ'vendʒ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['sɪv(ə)l][tuː; tə] [hɪm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['aʊtwəd] [bɪ'heɪvjə(r)] ,

your	best	revenge	is	to	be	extremely	civil	to	him	in	your	outward	behavior	,
你的	最好的	复仇	是	到	是	极其	民用	到	他	在	你的	向外	行为	,

最好的报复就是在表面上对他非常礼貌。

[ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [juː; jʊ] ['kaʊntəˌwɜːk] [hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [hɪm] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] ,

though	at	the	same	time	you	counterwork	him	,	and	return	him	the	compliment	,
尽管	在	这	相同的	时间	你	对抗	他	,	和	返回	他	这	赞扬	,

[pə'hæps] [wɪð] ['ɪntrəst] .

perhaps	with	interest	.
也许	和	兴趣	.

但与此同时，你也要反其道而行之，以恭维回敬他，甚至可能加倍奉还。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['pɜːfədi] [nɔː(r)] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ,

This	is	not	perfidy	nor	dissimulation	;	it	would	be	so	if	you	were	,
这	是	不是	背信弃义	也不	伪装	;	它	会	是	所以	如果	你	是	,

这并非背信弃义或虚伪；如果你真是那样，那才算是背信弃义或虚伪。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tuː; tə] [meɪk] [prə'feʃnz] [ɒv; əv] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [tuː; tə] [ðɪs]

at	the	same	time	,	to	make	professions	of	esteem	and	friendship	to	this
在	这	相同的	时间	,	到	制作	职业	的	尊重	和	友谊	到	这

[mæn] ;

man	;
男人	;

与此同时，向这位男士表达敬意和友谊；

[wɪtʃ] [aɪ][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˌrekə'mend] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [əb'hɔː(r)] .

which	I	by	no	means	recommend	,	but	on	the	contrary	abhor	.
哪个	我	经过	不	方法	推荐	,	但	在	这	相反	痛恨	.

我绝不推荐这种做法，相反，我对此深恶痛绝。

[bʌt; bət][ɔːl][ækts][ɒv; əv][sə'vɪlәti][ɑː(r); ə(r)] , [baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] ,

But	all	acts	of	civility	are	,	by	common	consent	,
但	全部	行为	的	礼貌	是	,	经过	常见的	同意	,

但根据普遍共识，所有文明行为都是

[ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kən'fɔːməti] [tuː; tə] ['kʌstəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kwaɪət]

understood	to	be	no	more	than	a	conformity	to	custom	,	for	the	quiet
理解	到	是	不	更多的	比	一个	一致性	到	风俗	,	为了	这	安静的

[ænd; ənd] [kən'viːnɪənsi] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,

and	conveniency	of	society	,
和	便利性	的	社会	,

人们普遍认为这不过是出于社会安宁和便利而遵循习俗。

[ðə; ði] - [ˌɑːgrəˈmɛnz] - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈstɜːbd] [baɪ] [ˈpraɪvət] [dɪsˈlaɪks] [ænd; ənd]

the	'	agremens	'	of	which	are	not	to	be	disturbed	by	private	dislikes	and
这	-	协议	-	的	哪个	是	不是	到	是	不安	经过	私人的	不喜欢	和

[ˈdʒeləsi] .

jealousies	.
嫉妒	.

其“共同点”不应受私人恩怨和嫉妒的干扰。

[ˈəʊnli] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [maɪndz] [paʊt] [ænd; ənd] [spɑː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌentəˈteɪnmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Only	women	and	little	minds	pout	and	spar	for	the	entertainment	of	the
仅有的	女性	和	小的	思想	噘	和	斯帕	为了	这	娱乐	的	这

[ˈkʌmpəni] ,

company	,
公司	,

只有女人和心胸狭隘的人才会为了取悦客人而撅嘴吵架。

[ðæt] [ˈɔːlweɪz] [lɑːfs] [æt; ət] , [ænd; ənd] [ˈnevə(r)] [ˈpiti] [ðem; ðəm] .

that	always	laughs	at	,	and	never	pities	them	.
那	总是	笑声	在	,	和	绝不	可惜	他们	.

总是嘲笑他们，从不同情他们。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊn] [pɑːt] , [ðəʊ] [ai] [wʊd] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [gɪv] [ʌp] [ˈeni] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ə; eɪ]

For	my	own	part	,	though	I	would	by	no	means	give	up	any	point	to	a
为了	我的	自己的	部分	,	尽管	我	会	经过	不	方法	给	向上	任何	观点	到	一个

[kəmˈpetɪtə(r)] ,

competitor	,
竞争者	,

就我个人而言，我绝不会向竞争对手让出任何分数，

[jet] [ai] [wʊd] [piːk] [maɪˈself] [əˈpɒn] [ˈʃəʊɪŋ] [hɪm] [ˈrɑːðə(r)] [mɔː(r)] [səˈvɪləti] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [mæn]

yet	I	would	pique	myself	upon	showing	him	rather	more	civility	than	to	another	man
然而	我	会	激起	我	之上	显示	他	相当	更多的	礼貌	比	到	其他	男人

.

:
.

然而，如果我对他表现出比对待其他男人更多的礼貌，我会感到很恼火。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [ðɪs] - [prəˈsiːd] - [ɪnˈfæləbli] [meɪks] [ɔːl] - [lez] - - [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [saɪd] ,

In	the	first	place	,	this	'	procede	'	infallibly	makes	all	'	les	rieurs	'	of	your	side	,
在	这	第一的	地方	,	这	-	继续	-	绝对正确	制作	全部	-	莱斯	-	-	的	你的	边	,

首先，这一“程序”必然会使你这边的所有“les rieurs”都感到高兴，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpɑːti] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] ,

which	is	a	considerable	party	;	and	in	the	next	place	,
哪个	是	一个	大量	派对	;	和	在	这	下一个	地方	,

这是一个相当大的政党；其次，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [pliːz] [ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] , [biː; bi] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈaɪðə(r)] [mæn] [ɔː(r)]

it	certainly	pleases	the	object	of	the	competition	,	be	it	either	man	or
它	当然	请	这	目的	的	这	竞赛	,	是	它	任何一个	男人	或者

[ˈwʊmən] ;

woman	;
女士	;

这无疑会让比赛对象感到高兴，无论是男性还是女性；

[huː] [ˈnevə(r)] [feɪl] [tuː; tə] [seɪ] , [əˈpɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈkeɪʒ(ə)n] ,

who	never	fail	to	say	,	upon	such	an	occasion	,
WHO	绝不	失败	到	说	,	之上	这样的	一个	场合	,

在这种场合，他总会说：

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [əʊn] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [jɔː'self] ['veri] , ['hænsəmli] [ɪn] [ðə; ði]
that **THEY** **MUST** **OWN** **YOU** **HAVE** **BEHAVED** **YOURSELF** **VERY** **,** **HANDSOMELY** **IN** **THE**
那 他们 必须 自己的 你 有 表现 你自己 非常 , 英俊地 在 这
[həʊl] [ə'feə(r)] .
WHOLE **AFFAIR** **.**
所有的 事务 .

他们必须承认，你在整个事件中表现得非常出色、非常风度翩翩。

[ðə; ði] [wɜːld] ['dʒʌdʒɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɐp'ɪərəns ɪz] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [nɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The **world** **judges** **from** **the** **appearances** **of** **things** **,** **and** **not** **from** **the**
这 世界 法官 从 这 外貌 的 事物 , 和 不是 从 这
[ri'æləti] ,
reality **,**
现实 ,

世人往往根据事物的表象而非本质来评判它们。

[wɪtʃ] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [stɪl] ['fjuːə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['fæðəm] : [ænd; ənd][ə; eɪ]
which **few** **are** **able** **,** **and** **still** **fewer** **are** **inclined** **to** **fathom** **:** **and** **a**
哪个 很少 是 有能力的 , 和 仍然 更少 是 倾斜 到 捉摸 : 和 一个
[mæn] ,
man **,**
男人 ,

很少有人能够理解，更少有人愿意理解：而一个人，

[huː] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɪn] [ðəʊz] [θɪŋz] ,
who **will** **take** **care** **always** **to** **be** **in** **the** **right** **in** **those** **things** **,**
WHO 将要 拿 关心 总是 到 是 在 这 正确的 在 那些 事物 ,

谁会始终确保自己在这些事情上是正确的呢?

[meɪ] [ə'fɔːd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [ɪn][mɔː(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [wʌnz] :
may **afford** **to** **be** **sometimes** **a** **little** **in** **the** **wrong** **in** **more** **essential** **ones** **:**
可能 买得起 到 是 有时 一个 小的 在 这 错误的 在 更多的 基本的 一个 :

在某些更重要的事情上，或许可以容忍偶尔犯点错：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] , [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ɪk'skjuːs] [hɪm] .
there **is** **a** **willingness** **,** **a** **desire** **to** **excuse** **him** **.**
那里 是 一个 意愿 , 一个 欲望 到 原谅 他 .

人们有意愿、有愿望原谅他。

[wɪð] [naɪn] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ten] , [gʊd] - ['briːdɪŋ] ['pɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] - ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk]
With **nine** **people** **in** **ten** **,** **good** **-** **breeding** **passes** **for** **good** **-** **nature** **,** **and** **they** **take**
和 九 人们 在 十 , 好的 - 选育 通过 为了 好的 - 自然 , 和 他们 拿
[ə'tenʃən] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['ɑː.fɪsɪz] .
attentions **for** **good** **offices** **.**
注意 为了 好的 办公室 .

十个人中有九个把良好的教养当作善良的本性，把受人关注当作良好的人事安排。

[æt; ət] [kɔːts] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['kəʊldnəs] , [dɪs'laɪks] , ['dʒeləsi] , [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] ,
At **courts** **there** **will** **be** **always** **coldnesses** **,** **dislikes** **,** **jealousies** **,** **and** **hatred** **,**
在 法院 那里 将要 是 总是 寒冷 , 不喜欢 , 嫉妒 , 和 仇恨 ,

宫廷里总会有冷漠、厌恶、嫉妒和仇恨。

[ðə; ði] ['hɑːvɪst] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [smɔːl] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['læbɔːərz] ; [bʌt; bət] [ðen]
the **harvest** **being** **but** **small** **in** **proportion** **to** **the** **number** **of** **laborers** **;** **but** **then**
这 收成 存在 但 小的 在 部分 到 这 数字 的 劳工 ; 但 然后
,
,
,

由于收成与劳动力数量相比微不足道；但是，

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪz]['ɒf(ə)n] , [ðeɪ] [daɪ] [su:n] ,

as	they	arise	often	,	they	die	soon	,
作为	他们	出现	经常	,	他们	死	很快	,

它们出现频繁，但很快就会消亡。

[ən'les] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][pə'petʃueit, -tju-][baɪ][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['kærid] [ɒn] ,

unless	they	are	perpetuated	by	the	manner	in	which	they	have	been	carried	on	,
除非	他们	是	延续	经过	这	方式	在	哪个	他们	有	到过	携带	在	,

除非这些行为因其进行的方式而得以延续，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪtʃ] [ə'keɪʒnd] [ðem; ðəm] .

more	than	by	the	matter	which	occasioned	them	.
更多的	比	经过	这	事情	哪个	引发	他们	.

比起导致这些后果的事件本身，更重要的是这些后果。

[ðə; ði] [tɜ:nz] [ænd; ənd] [vɪ'sɪsɪtju:dz] [ɒv; əv] [kɔ:ts] ['fri:kwəntli] [meɪk] [frendz] [ɒv; əv] ['enəmɪz] , [ænd; ənd]

The	turns	and	vicissitudes	of	courts	frequently	make	friends	of	enemies	,	and
这	转弯	和	变迁	的	法院	频繁地	制作	朋友们	的	敌人	,	和

['enəmɪz] [ɒv; əv] [frendz] ;

enemies	of	friends	;
敌人	的	朋友们	;

宫廷风云变幻，常常使敌人成为朋友，使朋友成为敌人；

[ju:; jʊ][mʌst; məst]['leɪbə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

you	must	labor	,	therefore	,
你	必须	劳动	,	所以	,

因此，你必须努力工作。

[tu:; tə][ə'kwaɪə(r)] [ðæt] [greɪt] [ænd; ənd] [ʌn'kɒmən] ['tælənt][ɒv; əv] ['heɪtɪŋ] [wɪð] [gʊd] - ['bri:dɪŋ]

to	acquire	that	great	and	uncommon	talent	of	hating	with	good	-	breeding
到	获得	那	伟大的	和	罕见	天赋	的	憎恨	和	好的	-	选育

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [wɪð] ['pru:d(ə)ns] ;

and	loving	with	prudence	;
和	爱	和	谨慎	;

获得那种伟大而罕见的才能，即以良好的教养去憎恨，以谨慎去爱；

[tu:; tə] [meɪk] [nəʊ] ['kwɒrəl] [ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl][baɪ] ['sɪli] [ænd; ənd][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ˌɪndə'keʃənz]

to	make	no	quarrel	irreconcilable	by	silly	and	unnecessary	indications
到	制作	不	争吵	不可调和的	经过	愚蠢的	和	不必要	症状

[ɒv; əv]['æŋgə(r)] ; [ænd; ənd][nəʊ] ['frendʃɪp] ['deɪndʒərəs] ,

of	anger	;	and	no	friendship	dangerous	,
的	愤怒	;	和	不	友谊	危险的	,

不要因愚蠢和不必要的愤怒表现而使争吵变得无法调和；也不要使友谊变得危险。

[ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:] [breɪks] , [baɪ][ə; eɪ] ['wɒntən] , [ˌɪndɪ'skri:t] , [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'zɜ:vd] ['kɒnfɪdəns] .

in	case	it	breaks	,	by	a	wanton	,	indiscreet	,	and	unreserved	confidence	.
在	案件	它	休息	,	经过	一个	放肆	,	轻率	,	和	毫无保留	信心	.

万一它破裂了，出于肆意妄为、轻率鲁莽和毫无保留的自信。

[fju:] , ([ɪ'speʃəli] [jʌŋ]) ['pi:p(ə)l] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [lʌv] , [ɔ:(r)] [haʊ] [tu:; tə] [heɪt] ;

Few	,	(	especially	young	)	people	know	how	to	love	,	or	how	to	hate	;
很少	,	(	尤其	年轻的	)	人们	知道	如何	到	爱	,	或者	如何	到	恨	;

很少有人（尤其是年轻人）懂得如何去爱，或者如何去恨；

[ðeə(r)] [lʌv] [ɪz][æn; ən] [ʌn'baʊndɪd] ['wi:knəs] , ['feɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [ðeɪ] [lʌv] ; [ðeə(r)] [heɪt] [ɪz] [ə; eɪ][hɒt] ,

their	love	is	an	unbounded	weakness	,	fatal	to	the	person	they	love	;	their	hate	is	a	hot	,
他们的	爱	是	一个	无界	弱点	,	致命的	到	这	人	他们	爱	;	他们的	恨	是	一个	热的	,

他们的爱是一种无止境的弱点，对他们所爱的人来说是致命的；他们的恨是一种炽热的、

[ræʃ] , [ænd; ənd][ɪm'pruːd(ə)nt] ['vaɪələns] , ['ɔːlweɪz] ['feɪt(ə)l][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

rash	,	and	imprudent	violence	,	always	fatal	to	themselves	.
皮疹	,	和	轻率的	暴力	,	总是	致命的	到	他们自己	.

鲁莽轻率的暴力行为，总是会给自己带来致命的后果。

[ˌnaɪn'tiːn] ['fɑːðəz] [ɪn] ['twenti] , [ænd; ənd] ['evri] ['mʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [lʌvd] [juː; jʊ][hɑːf][æz; əz] [wel]

Nineteen	fathers	in	twenty	,	and	every	mother	,	who	had	loved	you	half	as	well
十九	父亲们	在	二十	,	和	每一个	母亲	,	WHO	有	喜爱	你	一半	作为	出色地

[æz; əz][aɪ][duː; də] ,

as	I	do	,
作为	我	做	,

二十个孩子中有十九个父亲，还有每一位母亲，她们都像我一样爱你。

[wʊd] [hæv; həv] ['ruːɪnd] [juː; jʊ] ; [ˌweər'æz] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][maɪ]

would	have	ruined	you	;	whereas	I	always	made	you	feel	the	weight	of	my
会	有	毁坏	你	;	然而	我	总是	制成	你	感觉	这	重量	的	我的

[ɔː'θɒrəti] ,

authority	,
权威	,

那样会毁了你；而我总是让你感受到我的权威，

[ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [wʌn] [deɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] .

that	you	might	one	day	know	the	force	of	my	love	.
那	你	可能	一	天	知道	这	力量	的	我的	爱	.

或许有一天，你会感受到我爱的力量。

[naʊ] , [aɪ][bəuθ] [həʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] ,

Now	,	I	both	hope	and	believe	,
现在	,	我	两个都	希望	和	相信	,

现在，我既希望又相信，

[maɪ] [əd'vaɪs] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [weɪt] [wɪð] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [tʃɔɪs] [ðæt] [maɪ] [ɔː'θɒrəti]

my	advice	will	have	the	same	weight	with	you	from	choice	that	my	authority
我的	建议	将要	有	这	相同的	重量	和	你	从	选择	那	我的	权威

[hæd; həd][frɒm; frəm] [nə'sesəti] .

had	from	necessity	.
有	从	必要性	.

我的建议，无论出于自愿还是出于必要，对你来说都具有同等的分量。

[maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz][dʒʌst] [eɪt] - [ænd; ənd] - ['twenti] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd]

My	advice	is	just	eight	-	and	-	twenty	years	older	than	your	own	,	and
我的	建议	是	只是	八	-	和	-	二十	年	老	比	你的	自己的	,	和

['kɒnsɪkwəntli] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [θɪŋk] ,

consequently	,	I	believe	you	think	,
最后	,	我	相信	你	思考	,

我的建议比你的早了二十八年，因此，我相信你认为，

['rɑːðə(r)] ['betə(r)] .

rather	better	.
相当	更好的	.

情况好多了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['tendə(r)][ænd; ənd] ['pleʒərəbl] ['pæʃ(ə)nz] , ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm] [jɔː'self] ;

As	for	your	tender	and	pleasurable	passions	,	manage	them	yourself	;
作为	为了	你的	投标	和	令人愉悦的	激情	,	管理	他们	你自己	;

至于你那些温柔愉悦的欲望，你自己去控制吧；

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

but	let	me	have	the	direction	of	all	the	others	.
但	让	我	有	这	方向	的	全部	这	其他的	.

但让我来指挥其他人。

[jɔː(r); jə(r)][æm'bɪʃ(ə)n] , [jɔː(r); jə(r)]['fɪgə(r)] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] , [wɪl] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm]

Your	ambition	,	your	figure	,	and	your	fortune	,	will	,	for	some	time
你的	志向	,	你的	数字	,	和	你的	财富	,	将要	,	为了	一些	时间

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

你的抱负、你的身材和你的财富，至少在一段时间内，

[biː; bi]['rɑːðə(r)] [sefə] [ɪn][maɪ] ['kiːpɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

be	rather	safer	in	my	keeping	than	in	your	own	.
是	相当	更安全	在	我的	保持	比	在	你的	自己的	.

待在我身边比待在你身边更安全。

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letə(r)] -

LETTER	CLXXX
信	-

信函 CLXXX

[bæθ.bɑːθ] , [ɒk'təʊbə(r)][fɔːr] , -

BATH	,	October	4	,	1752
洗澡	,	十月	4	,	-

巴斯，1752年10月4日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai][kən'sɪdə(r)][juː; jʊ] [naʊ] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɔː'gʌstəs] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	I	consider	you	now	as	at	the	court	of	Augustus	,
我的	亲爱的	朋友	:	我	考虑	你	现在	作为	在	这	法庭	的	奥古斯都	,

我亲爱的朋友：我现在视你如同身处奥古斯都的宫廷之中。

[weə(r)] , [ɪf] ['evə(r)][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] ['ænɪmeɪtɪd][juː; jʊ] ,

where	,	if	ever	the	desire	of	pleasing	animated	you	,
在哪里	,	如果	曾经	这	欲望	的	令人愉悦	动画	你	,

如果取悦他人的欲望曾经驱使着你，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [meɪk] [juː; jʊ][ɪg'zɜːt][ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

it	must	make	you	exert	all	the	means	of	doing	it	.
它	必须	制作	你	发挥	全部	这	方法	的	正在做	它	.

它必须迫使你竭尽全力去做这件事。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðeə(r)] , [fʊl] [æz; əz] [wel] , [ai][deə(r)] [seɪ] , [æz; əz] ['hɒrəs] [dɪd][æt; ət] [rəʊm] ,

You	will	see	there	,	full	as	well	,	I	dare	say	,	as	Horace	did	at	Rome	,
你	将要	看	那里	,	满的	作为	出色地	,	我	敢	说	,	作为	贺拉斯	做过	在	罗马	,

你会看到，那里也同样热闹非凡，我敢说，就像贺拉斯在罗马看到的那样。

[haʊ] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [ɑːmz] , [ɐd'ɔːnd] [baɪ] ['mænəz] , [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [baɪ] [lɔːz] .

how	states	are	defended	by	arms	,	adorned	by	manners	,	and	improved	by	laws	.
如何	各州	是	辩护	经过	武器	,	装饰	经过	礼仪	,	和	改进	经过	法律	.

国家如何通过武力保卫，通过礼仪装点，通过法律完善。

[neɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] ['hɒrəs] [ðeə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ɔː'gʌstəs] ; [ai] [niːd] [nɒt] [neɪm]

Nay	,	you	have	an	Horace	there	as	well	as	an	Augustus	;	I	need	not	name
不	,	你	有	一个	贺拉斯	那里	作为	出色地	作为	一个	奥古斯都	;	我	需要	不是	姓名

[vɒl'teə] ,

Voltaire	,
伏尔泰	,

不，那里还有贺拉斯和奥古斯都；我无需提及伏尔泰的名字。

- [ˌkju: ju: 'aɪ][nɪl] - [ɪn'ept] - ? , [æz; əz] ['hɒrəs] [hɪm'self] [sed] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪt] .

'	qui	nil	molitur	inept	'	?	,	as	Horace	himself	said	of	another	poet	.
-	qui	零	-	笨拙	-	?	,	作为	贺拉斯	他自己	说	的	其他	诗人	.

“qui nil molitur inept”？正如贺拉斯本人对另一位诗人所说的那样。

[ai][hæv; həv] ['leɪtli] [ri:d] ['əʊvə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] ,

I	have	lately	read	over	all	his	works	that	are	published	,
我	有	最近	读	超过	全部	他的	作品	那	是	已发布	,

我最近把他所有已出版的作品都读了一遍。

[ðəʊ] [ai][hæd; həd] [ri:d] [ðem; ðəm][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] [bɪ'fɔ:(r)] .

though	I	had	read	them	more	than	once	before	.
尽管	我	有	读	他们	更多的	比	一次	前	.

虽然我之前已经不止一次读过它们。

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [ðɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] - ['si:ɛkl] [di:] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] - ,

I	was	induced	to	this	by	his	'	Siecle	de	Louis	XIV	'	,
我	曾是	诱导	到	这	经过	他的	-	世纪	德	路易斯	十四	-	,

他的《路易十四时代》一书启发了我这一点。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [jet] [ri:d] [bʌt; bət][fɔ:(r)] [taɪmz] .

which	I	have	yet	read	but	four	times	.
哪个	我	有	然而	读	但	四	时代	.

我至今只读过四遍。

[ɪn] ['ri:dɪŋ] ['əʊvə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] , [wɪð] [mɔ:(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ai] [sə'pəʊz] [ðæn; ðən][bɪ'fɔ:(r)] ,

In	reading	over	all	his	works	,	with	more	attention	I	suppose	than	before	,
在	阅读	超过	全部	他的	作品	,	和	更多的	注意力	我	认为	比	前	,

我比以前更加认真地重读了他的所有作品。

[maɪ]['fɔ:mə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪm][ɪz] , [ai] [əʊn] , [tɜ:nd] ['ɪntu:] [ə'stɒnɪʃmənt] .

my	former	admiration	of	him	is	,	I	own	,	turned	into	astonishment	.
我的	以前的	钦佩	的	他	是	,	我	自己的	,	转向	进入	惊讶	.

我承认，我以前对他的钦佩之情已经变成了惊叹。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][kaɪnd][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][nɒt] [ɪk'seld] .

There	is	no	one	kind	of	writing	in	which	he	has	not	excelled	.
那里	是	不	一	种类	的	写作	在	哪个	他	有	不是	表现出色	.

他几乎在所有写作领域都取得了卓越的成就。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [sɪ'vɪə(r)] [ə; eɪ] ['klæsɪk] [ðæt] [ai] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə][kɔ:l]

You	are	so	severe	a	classic	that	I	question	whether	you	will	allow	me	to	call
你	是	所以	严重	一个	经典的	那	我	问题	无论	你	将要	允许	我	到	称呼

[hɪz; ɪz] - - - [æn; ən]['epɪk]['pəʊɪm] ,

his	'	Henriade	'	an	epic	poem	,
他的	-	-	-	一个	史诗	诗	,

您是一位如此严苛的古典主义者，以至于我怀疑您是否会允许我称他的《亨利四世传》为史诗。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [gɒdz] , [d'evəlz] , [witʃiz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

for	want	of	the	proper	number	of	gods	,	devils	,	witches	and	other
为了	想	的	这	恰当的	数字	的	神	,	魔鬼	,	女巫	和	其他

[əb'sə:dəti] ,

absurdities	,
荒谬之处	,

由于缺乏足够数量的神灵、魔鬼、女巫和其他荒谬之物，

['rekwɪzɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] ; [wɪtʃ] [mə'ʃi:nəri] [ɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] , ['nesəsəri] [tu:; tə]

requisite	for	the	machinery	;	which	machinery	is	,	it	seems	,	necessary	to
必需品	为了	这	机械	;	哪个	机械	是	,	它	似乎	,	必要的	到

['kɒnstɪtju:t] [ðə; ði] - ['epəʊˌpi:] - .

constitute	the	'	epopee	'	.
构成	这	-	史诗	-	.

构成该机制所必需的；而该机制似乎是构成“史诗”所必需的。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ju:; jʊ][du:; də][ɔ:(r)][nɒt] ,

But	whether	you	do	or	not	,
但	无论	你	做	或者	不是	,

但无论你是否这样做，

[ai] [wɪl] [dɪ'kleə(r)] ([ðəʊ] ['pɒsəbli] [tu:; tə][maɪ] [əʊn] [ʃeɪm]) [ðæt] [ai]['nevə(r)] [ri:d] ['eni] ['epɪk]['pəʊɪm]

I	will	declare	(	though	possibly	to	my	own	shame	)	that	I	never	read	any	epic	poem
我	将要	宣布	(	尽管	可能	到	我的	自己的	耻辱	)	那	我	绝不	读	任何	史诗	诗

[wɪð] [nɪə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] .

with	near	so	much	pleasure	.
和	靠近	所以	很多	乐趣	.

我要坦白地说（虽然这可能让我自己感到羞愧），我从未如此愉快地读过任何史诗。

[ai][ˌeɪ 'em] [grəʊn] [əʊld] ,

I	am	grown	old	,
我	是	生长	老的	,

我已经老了，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['pɒsəbli] [lɒst] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [ðæt] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] ['fɔ:məli] [meɪd] [ˌem 'i:] [lʌv]

and	have	possibly	lost	a	great	deal	of	that	fire	which	formerly	made	me	love
和	有	可能	丢失的	一个	伟大的	交易	的	那	火	哪个	以前	制成	我	爱

['faɪə(r)][ɪn] ['ʌðə(r)z] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

fire	in	others	at	any	rate	,
火	在	其他的	在	任何	速度	,

而且，我可能已经失去了很多曾经让我热爱他人身上那份热情。

[ænd; ənd][haʊ'evə(r)] [ə'tendɪd] [wɪð] [sməʊk] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ai][mʌst; məst][hæv; həv][ɔ:l] [sens] , [ænd; ənd]

and	however	attended	with	smoke	;	but	now	I	must	have	all	sense	,	and
和	然而	参加	和	抽烟	;	但	现在	我	必须	有	全部	感觉	,	和

['kænɒt] ,

cannot	,
不能	,

然而，却伴随着烟雾；但我现在必须恢复理智，却不能，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [faɪv] ['raɪtʃəs] [laɪnz] , [fə'gɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [əb'sɜ:d] [wʌnz] .

for	the	sake	of	five	righteous	lines	,	forgive	a	thousand	absurd	ones	.
为了	这	清酒	的	五	正义	线条	,	原谅	一个	千	荒诞	一个	.

为了五句正义的箴言，原谅一千句荒谬的箴言。

[ɪn] [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][maɪnd] , [dʒʌdʒ] ['weðə(r)] [ai][kæn; kən] [ri:d] [ɔ:l]['həʊmə(r)] [θru:] - [taʊt] [di:]

In	this	disposition	of	mind	,	judge	whether	I	can	read	all	Homer	through	'	tout	de
在	这	处置	的	头脑	,	法官	无论	我	能	读	全部	荷马	通过	-	兜售者	德

[swi:t] - .

suite	'	.
套房	-	.

在这种心态下，请判断我是否能一口气读完荷马全集。

[ai][əd'maɪə(r)][ɪts] [bj'u:tɪz] ; [bʌt; bət] , [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] , [wen] [hi:; hi] ['slʌmbə] , [ai] [sli:p]

I	admire	its	beauties	;	but	,	to	tell	you	the	truth	,	when	he	slumbers	,	I	sleep
我	钦佩	它是	美女	;	但	,	到	告诉	你	这	真相	,	什么时候	他	睡眠	,	我	睡觉

.

:
.

我欣赏它的美；但说实话，当他睡觉时，我也睡觉。

['vɜ:dʒɪl] , [ai] [kən'fes] , [ɪz][ɔ:l] [sens] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ai] [laɪk] [hɪm] ['betə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['mɒd(ə)l] ;

Virgil	,	I	confess	,	is	all	sense	,	and	therefore	I	like	him	better	than	his	model	;
维吉尔	,	我	承认	,	是	全部	感觉	,	和	所以	我	喜欢	他	更好的	比	他的	模型	;

我承认，维吉尔的作品充满意义，因此我更喜欢他而不是他的原型；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['ɒf(ə)n]['læŋgwɪd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][hɪz; ɪz][faɪv][ɔː(r)][sɪks][lɑːst] [bʊks] ,

but	he	is	often	languid	,	especially	in	his	five	or	six	last	books	,
但	他	是	经常	慵懒的	,	尤其	在	他的	五	或者	六	最后的	图书	,

但他常常显得慵懒，尤其是在他最近的五六本书中。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [snʌf] .

during	which	I	am	obliged	to	take	a	good	deal	of	snuff	.
期间	哪个	我	是	有义务	到	拿	一个	好的	交易	的	鼻烟	.

在此期间，我不得不吸食大量的鼻烟。

[bɪ'saɪdz] , [ai] [prə'fes] [maɪ'self][æn; ən]['ælaɪ][ɒv; əv] ['tɜːnəs] [ə'genst] [ðə; ði]['paɪəs] [ɪ'niːəs] , [huː] ,

Besides	,	I	profess	myself	an	ally	of	Turnus	against	the	pious	AEneas	,	who	,
除了	,	我	宣称	我	一个	盟友	的	图尔努斯	反对	这	虔诚的	埃涅阿斯	,	WHO	,

此外，我自称是图尔努斯的盟友，反对虔诚的埃涅阿斯，他

[laɪk] ['meni] - [sɔɪ] - ['dɪsənt] - ['paɪəs] ['piːp(ə)l] ,

like	many	'	soi	-	disant	'	pious	people	,
喜欢	许多	-	巷	-	迪桑特	-	虔诚的	人们	,

就像许多自诩虔诚的人一样，

[dʌz] [ðə; ði][məʊst]['fleɪgrənt] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['eksɪkjuːt] [wɒt] [ðeɪ]

does	the	most	flagrant	injustice	and	violence	in	order	to	execute	what	they
做	这	最多	明目张胆	不公正	和	暴力	在	命令	到	执行	什么	他们

['impjudəntli] [kɔːl][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

impudently	call	the	will	of	Heaven	.
厚颜无耻地	称呼	这	将要	的	天堂	.

他们肆无忌惮地执行他们所谓的“天意”，犯下最明目张胆的不公正和暴力罪行。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] , [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ]['truːli] ,

But	what	will	you	say	,	when	I	tell	you	truly	,
但	什么	将要	你	说	,	什么时候	我	告诉	你	真的	,

但当我告诉你实话时，你会怎么说?

[ðæt] [ai] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [riːd] ['aʊə(r)] ['kʌntrimən] ['mɪlt(ə)n] [θruː] ?

that	I	cannot	possibly	read	our	countryman	Milton	through	?
那	我	不能	可能	读	我们的	同胞	米尔顿	通过	?

难道我根本无法理解我们同胞弥尔顿的思想吗?

[ai] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][məʊst] [sə'blaɪm] [p'æsɪdʒɪz] , [sʌm; səm] [prə'dɪdʒəs]

I	acknowledge	him	to	have	some	most	sublime	passages	,	some	prodigious
我	承认	他	到	有	一些	最多	升华	段落	,	一些	惊人

['flæʃɪz] [ɒv; əv] [laɪt] ;

flashes	of	light	;
闪光灯	的	光	;

我承认他有一些非常优美的段落，一些惊人的灵感火花;

[bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [laɪt] [ɪz]['ɒf(ə)n] ['fɒləʊd] [baɪ] ['dɑːknəs] ['vɪzəb(ə)l] ,

but	then	you	must	acknowledge	that	light	is	often	followed	by	darkness	visible	,
但	然后	你	必须	承认	那	光	是	经常	随后	经过	黑暗	可见的	,

但你必须承认，光明之后往往伴随着可见的黑暗。

[tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

to	use	his	own	expression	.
到	使用	他的	自己的	表达	.

用他自己的话说。

[bɪ'saɪdz] , [nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtiz] [ɪn] [ðɪs]

Besides	,	not	having	the	honor	to	be	acquainted	with	any	of	the	parties	in	this
除了	,	不是	拥有	这	荣誉	到	是	熟人	和	任何	的	这	各方	在	这

['pəʊɪm] ,

poem	,
诗	,

此外，我也没有幸认识诗中提到的任何人物，

[ɪk'sept] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] ,

except	the	Man	and	the	Woman	,
除了	这	男人	和	这	女士	,

除了男人和女人之外，

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ænd; ənd] ['spi:tʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv]['eɪndʒəls][ænd; ənd][ɒv; əv][æz; əz]

the	characters	and	speeches	of	a	dozen	or	two	of	angels	and	of	as
这	人物	和	演讲	的	一个	打	或者	二	的	天使	和	的	作为

['meni] [d'ɛvəlz] ,

many	devils	,
许多	魔鬼	,

十几个天使和同样多的魔鬼的性格和台词，

[ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [maɪ] [ri:tʃ] [æz; əz][maɪ] [ˌentə'teɪnmənt] .

are	as	much	above	my	reach	as	my	entertainment	.
是	作为	很多	多于	我的	抵达	作为	我的	娱乐	.

它们就像我的娱乐活动一样，远远超出了我的能力范围。

[ki:p] [ðɪs] ['si:krət] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] : [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [nəʊn] ,

Keep	this	secret	for	me	:	for	if	it	should	be	known	,
保持	这	秘密	为了	我	:	为了	如果	它	应该	是	已知	,

替我保守这个秘密：因为如果这件事被人知道了，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'bju:zd] [baɪ] ['evri] ['teɪstləs] ['pednt] , [ænd; ənd] ['evri] ['sɒlɪd] [dɪ'vaɪn] [ɪn] ['ɪŋgləns] .

I	should	be	abused	by	every	tasteless	pedant	,	and	every	solid	divine	in	England	.
我	应该	是	受虐	经过	每一个	无味	学究	,	和	每一个	坚硬的	神圣的	在	英格兰	.

我应该会受到英国所有庸俗学究和所有正直神职人员的辱骂。

- [wɒt'evə(r)] [aɪ][hæv; həv] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ði:z] [θri:] ['pɒʊəmz] , [həʊldz] [mʌtʃ]

'	Whatever	I	have	said	to	the	disadvantage	of	these	three	poems	,	holds	much
-	任何	我	有	说	到	这	劣势	的	这些	三	诗歌	,	持有	很多

[strɒŋgə(r)] [ə'genst] - - - - :

stronger	against	Tasso's	'	Gierusalemme	'	:
更强	反对	-	-	-	-	:

“我对这三首诗的任何批评，都比对塔索的《耶路撒冷》更有说服力：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [hi:; hi][hæz; həz] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] ['gleərɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv]['pəʊətri] ;

it	is	true	he	has	very	fine	and	glaring	rays	of	poetry	;
它	是	真的	他	有	非常	美好的	和	刺眼	射线	的	诗	;

他的诗歌确实才华横溢，光芒四射；

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] ['mitɪər] , [ðeɪ] ['dæz(ə)l] , [ðen] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]

but	then	they	are	only	meteors	,	they	dazzle	,	then	disappear	,	and	are
但	然后	他们	是	仅有的	流星	,	他们	炫	,	然后	消失	,	和	是

[sək'si:dɪd] [baɪ] [fɔ:ls] [θɔ:ts] ,

succeeded	by	false	thoughts	,
成功了	经过	错误的	想法	,

但它们不过是流星，它们耀眼夺目，然后消失无踪，取而代之的是虚妄的念头。

[pɔ:(r); pʊə(r)] - [kən'tʃeti] - , [ænd; ənd] [əb'sɜ:d] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] ; ['wɪtnəs] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

poor	'	concetti	'	,	and	absurd	impossibilities	;	witness	the	Fish	and	the
贫穷的	-	概念	-	,	和	荒诞	不可能的事	;	证人	这	鱼	和	这

['pærət] ; [ik'strævəgəns,-gənsi] [ʌn'wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][æn; ən][hə'rəʊɪk]['pəʊɪm] ,

Parrot	;	extravagancies	unworthy	of	an	heroic	poem	,
鹦鹉	;	奢侈	不配	的	一个	英勇	诗	,

拙劣的“概念”，以及荒谬的不可能之事；例如《鱼与鹦鹉》；这些荒诞不经的情节根本不配出现在英雄史诗中。

[ænd; ənd] [wʊd] [mʌtʃ] ['betə(r)][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ˌɑ:ri'ɒstoʊ] , [hu:] [prəu'fes] - [ˌel'i:] - - .

and	would	much	better	have	become	Ariosto	,	who	professes	'	le	coglionerie	'	.
和	会	很多	更好的	有	变得	阿里奥斯托	,	WHO	声称	-	勒	-	-	.

而他更应该成为阿里奥斯托，因为他信奉“le coglionerie”（一种宗教仪式）。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [ri:d] [ðə; ði] " - [ɒv; əv]['kæˌmoʊnz] , " [ɪk'sept] [ɪn] [prəʊz] [trænz'leɪʃ(ə)n] ,

I	have	never	read	the	"	Lusiade	of	Camoens	,	"	except	in	prose	translation	,
我	有	绝不	读	这	"	-	的	卡蒙斯	,	"	除了	在	散文	翻译	,

除了散文译本之外，我从未读过卡蒙斯的《鲁滨逊漂流记》。

['kɒnsɪkwəntli] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] , [səʊ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

consequently	I	have	never	read	it	at	all	,	so	shall	say	nothing	of	it	;
最后	我	有	绝不	读	它	在	全部	,	所以	将	说	没有什么	的	它	;

因此我从未读过这本书，所以就不多说了；

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ɪz][ɔ:l] [sens] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][end] ,

but	the	Henriade	is	all	sense	from	the	beginning	to	the	end	,
但	这	-	是	全部	感觉	从	这	开始	到	这	结尾	,

但《亨利四世传》从头到尾都充满了意义。

['ɒf(ə)n] [ed'ɔ:nd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌstɪst][ænd; ənd] ['laɪvlɪɪst] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [dɪskɹ'ɪpʃənz]

often	adorned	by	the	justest	and	liveliest	reflections	,	the	most	beautiful	descriptions
经常	装饰	经过	这	最	和	最活跃的	反思	,	这	最多	美丽的	描述

, [ðə; ði]['nəʊblɪst] ['ɪmɪdʒɪz] ,

,	the	noblest	images	,
,	这	最高贵	图片	,

常常配以最公正、最生动的思考，最优美的描述，最高尚的意象，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'blaɪmɪst] ['sentɪmənts] ; [nɒt][tu:; tə]['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['hɑ:məni] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜ:s] ,

and	the	sublimest	sentiments	;	not	to	mention	the	harmony	of	the	verse	,
和	这	至高无上的	情感	;	不是	到	提到	这	和谐	的	这	诗	,

还有最崇高的情感；更不用说诗歌的和谐之美了。

[ɪn] [wɪtʃ] [vɒl'teə] [ʌn'daʊtɪdli] [ik'si:d] [ɔ:l][ðə; ði] [frentʃ] ['poʊəts] :

in	which	Voltaire	undoubtedly	exceeds	all	the	French	poets	:
在	哪个	伏尔泰	无疑	超过	全部	这	法语	诗人	:

在这方面，伏尔泰无疑胜过所有法国诗人：

[ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][ɪn'sɪst][ə'pɒn][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['rɑ'si:n] , [ai][mʌst; məst][ɪn'sɪst] ,

should	you	insist	upon	an	exception	in	favor	of	Racine	,	I	must	insist	,
应该	你	坚持	之上	一个	例外	在	偏爱	的	拉辛	,	我	必须	坚持	,

如果你坚持要为拉辛破例，那我必须坚持：

[ɒn][maɪ][pɑ:t] , [ðæt] [hi:; hi][æt; ət] [li:st] ['i:kwəlz] [hɪm] .

on	my	part	,	that	he	at	least	equals	him	.
在	我的	部分	,	那	他	在	至少	等于	他	.

就我而言，他至少与他势均力敌。

[wɒt] ['hɪərəʊ]['evə(r)] ['ɪntrəstɪd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['henri] [ðə; ði] [fɔ:θ] ; [hu:] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

What	hero	ever	interested	more	than	Henry	the	Fourth	;	who	,	according	to	the
什么	英雄	曾经	感兴趣的	更多的	比	亨利	这	第四	;	WHO	,	根据	到	这

[ru:lz] [ɒv; əv]['epɪk]['pəʊətri] ,

rules	of	epic	poetry	,
规则	的	史诗	诗	,

历史上哪位英雄比亨利四世更令人着迷？按照史诗的规则，

['kæriz] [ɒn][wʌn] [greɪt] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sək'si:dz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][lɑ:st] ?

carries	on	one	great	and	long	action	,	and	succeeds	in	it	at	last	?
携带	在	一	伟大的	和	长的	行动	,	和	成功	在	它	在	最后的	?

进行一项伟大而漫长的行动，并最终取得成功?

[wɒt] [dɪskɹ'ɪpʃənz] ['evə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [mɔ:(r)] ['hɒrə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] , [fɜ:st] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæsəkə(r)] ,

What	descriptions	ever	excited	more	horror	than	those	,	first	of	the	Massacre	,
什么	描述	曾经	兴奋的	更多的	恐怖	比	那些	,	第一的	的	这	屠杀	,

还有什么描述比对大屠杀的首次描述更令人毛骨悚然的呢?

[ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæmɪn] [æt; ət]['pærɪs] ?

and	then	of	the	Famine	at	Paris	?
和	然后	的	这	饥荒	在	巴黎	?

然后是巴黎饥荒?

[wɒz; wəz] [lʌv] ['evə(r)] ['peɪntɪd] [wɪð] [mɔː(r)] [truːθ] [ænd; ənd] - [mɔːrbiː'dettsɑː] - [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][naɪnθ]

Was	love	ever	painted	with	more	truth	and	'	morbidezza	'	than	in	the	ninth
曾是	爱	曾经	绘	和	更多的	真相	和	-	病态	-	比	在	这	第九

[bʊk] ?

book	?
书	?

第九部中对爱情的描绘，还有比这更真实、更“柔情”的吗?

[nɒt] ['betə(r)] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv]['vɜːdʒɪl] .

Not	better	,	in	my	mind	,	even	in	the	fourth	of	Virgil	.
不是	更好的	,	在	我的	头脑	,	甚至	在	这	第四	的	维吉尔	.

在我看来，即使是维吉尔的第四部作品，也没有好到哪里去。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['klæsɪk(ə)l]['rɪgə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs]

Upon	the	whole	,	with	all	your	classical	rigor	,	if	you	will	but	suppose	St	.	Louis
之上	这	所有的	,	和	全部	你的	古典	严格	,	如果	你	将要	但	认为	英石	.	路易斯

[ə; eɪ][gɒd] ,

a	god	,
一个	上帝	,

总而言之，即便你秉持古典主义的严谨态度，如果你姑且把圣路易斯当作神来看待，

[ə; eɪ]['dev(ə)l] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪəz] [ɪn]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [nɒt][ɪn][ə; eɪ]

a	devil	,	or	a	witch	,	and	that	he	appears	in	person	,	and	not	in	a
一个	魔鬼	,	或者	一个	巫婆	,	和	那	他	出现	在	人	,	和	不是	在	一个

[driːm] ,

dream	,
梦	,

一个魔鬼，或者一个巫婆，而且他是真人现身，而不是在梦中出现。

[ðə; ði] - [wɪl] [biː; bi][æn; ən]['epɪk]['pəʊɪm] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['strɪktɪst] ['stætʃuːt] [lɔːz] [ɒv; əv]

the	Henriade	will	be	an	epic	poem	,	according	to	the	strictest	statute	laws	of
这	-	将要	是	一个	史诗	诗	,	根据	到	这	最严格的	法令	法律	的

[ðə; ði] - ['epəʊˌpiː] - ;

the	'	epopee	'	;
这	-	史诗	-	;

《亨利四世史诗》将是一部史诗，符合“史诗”最严格的成文法；

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] ['ekwəti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

but	in	my	court	of	equity	it	is	one	as	it	is	.
但	在	我的	法庭	的	公平	它	是	一	作为	它	是	.

但在我看来，它就是一件公事。

[aɪ][kʊd; kəd] [ɪk'speɪʃieɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'pɒn] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] [wɜːks] ,

I	could	expatiate	as	much	upon	all	his	different	works	,
我	可以	详述	作为	很多	之上	全部	他的	不同的	作品	,

我可以就他的所有不同作品进行详尽的阐述，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][ænd; ənd] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n]

but	that	I	should	exceed	the	bounds	of	a	letter	and	run	into	a	dissertation
但	那	我	应该	超过	这	界限	的	一个	信	和	跑步	进入	一个	论文

.

:
.

但我却超越了信件的范畴，写成了一篇论文。

[haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪz][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðæt] ['nɔːðən] [bruːt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['swiːd(ə)n] ,

How	delightful	is	his	history	of	that	northern	brute	,	the	King	of	Sweden	,
如何	愉快	是	他的	历史	的	那	北方	蛮力	,	这	国王	的	瑞典	,

他笔下那个北方蛮汉——瑞典国王——的历史真是妙趣横生!

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['kænɒt] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ][mæn] ;

for	I	cannot	call	him	a	man	;
为了	我	不能	称呼	他	一个	男人	;

因为我不能称他为人;

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hɪərəʊ] ,

and	I	should	be	sorry	to	have	him	pass	for	a	hero	,
和	我	应该	是	对不起	到	有	他	经过	为了	一个	英雄	,

如果他被当作英雄，我会感到遗憾。

[aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðəʊz] [truː] ['hɪərəʊz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] , ['taɪtəs] , ['treɪdʒən] ,

out	of	regard	to	those	true	heroes	,	such	as	Julius	Caesar	,	Titus	,	Trajan	,
出去	的	看待	到	那些	真的	英雄	,	这样的	作为	尤利乌斯	凯撒	,	提图斯	,	图拉真	,

出于对那些真正英雄的敬意，例如尤利乌斯·凯撒、提图斯、图拉真，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] , [huː] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [aːts] [ænd; ənd]

and	the	present	King	of	Prussia	,	who	cultivated	and	encouraged	arts	and
和	这	展示	国王	的	普鲁士	,	WHO	栽培	和	鼓励	艺术	和

['saɪəns] ;

sciences	;
科学	;

还有现任普鲁士国王，他大力发展和鼓励艺术与科学;

[huːz] ['ænɪm(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði]['tendə(r)][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['sentɪmənts]

whose	animal	courage	was	accompanied	by	the	tender	and	social	sentiments
谁	动物	勇气	曾是	伴随	经过	这	投标	和	社会的	情感

[ɒv; əv][hjuː'mænəti] ;

of	humanity	;
的	人类	;

它既有动物般的勇气，又兼具人类温柔的情感和社交情怀;

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][mɔː(r)] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] , [ðæn; ðən][ɪn] [di'strɔi] [ðeə(r)] ['feləʊ] -

and	who	had	more	pleasure	in	improving	,	than	in	destroying	their	fellow	-
和	WHO	有	更多的	乐趣	在	改善	,	比	在	摧毁	他们的	同伴	-

['kriːtʃəz] .

creatures	.
生物	.

他们更乐于改良同类，而不是毁灭同类。

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['tʌtʃɪŋ] , [ɔː(r)][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] - - [wɒt] [mɔː(r)]['nəʊbli] [θɔːt] , [ɔː(r)]

What	can	be	more	touching	,	or	more	interesting	-	-	what	more	nobly	thought	,	or
什么	能	是	更多的	接触	,	或者	更多的	有趣的	-	-	什么	更多的	高贵地	想法	,	或者

[mɔː(r)] ['hæpɪli] [ɪk'sprest] ,

more	happily	expressed	,
更多的	快乐地	表达	,

还有什么比这更感人、更有趣——还有什么比这更崇高、更快乐地表达?

[ðæn; ðən][ɔːl][hɪz; ɪz][drə'mætɪk] ['piːsɪz] ?

than	all	his	dramatic	pieces	?
比	全部	他的	戏剧性	件	?

比他所有的戏剧作品都更胜一筹?

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)][klɪə(r)][ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl][ðæn; ðən][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['lɛtəz] ?

What	can	be	more	clear	and	rational	than	all	his	philosophical	letters	?
什么	能	是	更多的	清除	和	合理的	比	全部	他的	哲学	信件	?

还有什么比他所有的哲学书信更清晰、更理性的呢?

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz][səʊ]['greɪsf(ə)l] , [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [æz; əz][ɔ:l][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][pəʊ'etɪkəl]

and	whatever	was	so	graceful	,	and	gentle	,	as	all	his	little	poetical
和	任何	曾是	所以	优美	,	和	温和的	,	作为	全部	他的	小的	诗意的

['traɪflz] ?

trifles	?
琐事	?

而他那些优美、温柔的小诗篇，又有什么呢?

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['fɔ:tʃənətli] - [ə; eɪ] [pɔ:t] - [ɒv; əv] ['verɪfaɪɪŋ] , [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

You	are	fortunately	'	a	porte	'	of	verifying	,	by	your	knowledge	of	the
你	是	幸运的是	-	一个	门	-	的	核实	,	经过	你的	知识	的	这

[mæn] ,

man	,
男人	,

幸运的是，你凭借对这个人的了解，成为了核实此事的“门卫”。

[ɔ:l] [ðæt] [ai][hæv; həv] [sed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] .

all	that	I	have	said	of	his	works	.
全部	那	我	有	说	的	他的	作品	.

我之前对他的作品所做的一切评价。

[mə'sjɜ:] [di:] - ([hu:m] [ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]) [ɪz] , [wɒt] [wʌn] ['reəli]

Monsieur	de	Maupertius	(	whom	I	hope	you	will	get	acquainted	with	)	is	,	what	one	rarely
先生	德	-	(	谁	我	希望	你	将要	得到	熟人	和	)	是	,	什么	一	很少

[mi:ts] [wɪð] ,

meets	with	,
满足	和	,

德·莫佩尔蒂乌斯先生（我希望您能认识他）是一位难得一见的人物。

[di:p] [ɪn] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] , [ˌmæθə'mætɪks] , [ænd; ənd] [jet] - - [et] ['eɪməbəl] [ɔ:m] - :

deep	in	philosophy	and	,	mathematics	,	and	yet	'	honnete	et	aimable	homme	'	:
深的	在	哲学	和	,	数学	,	和	然而	-	-	等	可瞄准	男	-	:

精通哲学和数学，却又是一位“诚实而可爱的人”:

- [ɪz] [jʌŋ] [ˌfɑ:ntə'nɛl] .

Algarotti	is	young	Fontenelle	.
-	是	年轻的	丰特内尔	.

阿尔加罗蒂是年轻版的丰特内尔。

[sʌtʃ] [men] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['pli:zɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ɪf]

Such	men	must	necessarily	give	you	the	desire	of	pleasing	them	;	and	if
这样的	男人	必须	一定	给	你	这	欲望	的	令人愉悦	他们	;	和	如果

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['fri:kwənt] [ðem; ðəm] ,

you	can	frequent	them	,
你	能	频繁	他们	,

这样的人必然会让你想要取悦他们；如果你能经常与他们交往，

[ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪl] ['fɜ:nɪʃ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['pli:zɪŋ] ['evrɪbɒdi] [els] .

their	acquaintance	will	furnish	you	the	means	of	pleasing	everybody	else	.
他们的	熟人	将要	提供	你	这	方法	的	令人愉悦	大家	别的	.

与他们相识，你就能获得取悦其他人的途径。

- [ə; eɪ] [prə'pəʊ] - [ɒv; əv] ['pli:zɪŋ] , [jɔ:(r); jə(r)] ['pli:zɪŋ] ['mɪsɪz] . [ef] - - - - - [di:][ɪz] [ɪk'spektɪd] [hɪə(r)][ɪn] [tu:]

'	A	propos	'	of	pleasing	,	your	pleasing	Mrs	.	F	-	-	-	-	-	d	is	expected	here	in	two
-	一个	提案	-	的	令人愉悦	,	你的	令人愉悦	太太	.	F	-	-	-	-	-	d	是	预期的	这里	在	二

[ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] ;

or	three	days	;
或者	三	天	;

顺便提一下，您那令人愉悦的F夫人预计两三天后就会到这里；

[ai] [wɪl] [duː; də] [ɔːl] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] :

I	will	do	all	that	I	can	for	you	with	her	:
我	将要	做	全部	那	我	能	为了	你	和	她	:

我会尽我所能帮助你，让她和她一起:

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['kærid] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] ['vɒljuːm] ;

I	think	you	carried	on	the	romance	to	the	third	or	fourth	volume	;
我	思考	你	携带	在	这	浪漫	到	这	第三	或者	第四	体积	;

我认为你把浪漫情节延续到了第三卷或第四卷;

[ai] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'levə)nθ] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [twelfθ] [ænd; ənd] [lɑːst] ,

I	will	continue	it	to	the	eleventh	;	but	as	for	the	twelfth	and	last	,
我	将要	继续	它	到	这	第十一	;	但	作为	为了	这	第十二	和	最后的	,

我将继续讲到第十一天；至于第十二天，也是最后一天，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [kən'kluːd] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] .

you	must	come	and	conclude	it	yourself	.
你	必须	来	和	结束	它	你自己	.

你必须亲自来得出结论。

- [nɒn] [sʌm] ['kwɑːlɪs] [ɪ'rɑːm] - .

'	Non	sum	qualis	eram	'	.
-	非	和	质量	时代	-	.

'Non sum qualis eram'。

[gʊd] - [naɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [tʃaɪld] ; [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] ,

Good	-	night	to	you	,	child	;	for	I	am	going	to	bed	,
好的	-	夜晚	到	你	,	孩子	;	为了	我	是	去	到	床	,

晚安，孩子；我要去睡觉了。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [æt; ət] [wɪtʃ] [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [æt; ət] [bɜː'lɪn] .

just	at	the	hour	at	which	I	suppose	you	are	going	to	live	,	at	Berlin	.
只是	在	这	小时	在	哪个	我	认为	你	是	去	到	居住	,	在	柏林	.

就在我猜你将要居住的柏林的那个时间。

['letə(r)] -

LETTER	CLXXXI
信	-

第181封信

[bæθ.bɑːθ] , [nəʊ'vembə(r)] - , [əʊ] . [es] . -

BATH	,	November	11	,	O	.	S	.	1752
洗澡	,	十一月	-	,	哦	.	S	.	-

巴斯，1752年11月11日，旧历

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [ænd; ənd] ['veri] [truː] ['mæksɪm] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	It	is	a	very	old	and	very	true	maxim	,
我的	亲爱的	朋友	:	它	是	一个	非常	老的	和	非常	真的	格言	,

我亲爱的朋友：这是一句古老而又非常正确的格言，

[ðæt] [ðəʊz] [kɪŋz] [reɪn] [ðə; ði] [məʊst] [sɪ'kjʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['æbsəluːt] ,

that	those	kings	reign	the	most	secure	and	the	most	absolute	,
那	那些	国王	在位	这	最多	安全的	和	这	最多	绝对	,

这些君王的统治最为稳固和绝对。

[huː] [reɪn] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] .

who	reign	in	the	hearts	of	their	people	.
WHO	在位	在	这	心	的	他们的	人们	.

他们统治着人民的心。

[ðeə(r)] [ˌpɒpju'lærəti] [ɪz] [ə; eɪ] ['betə(r)] [gɑːd] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['ɑːmi] ,

Their	popularity	is	a	better	guard	than	their	army	,
他们的	人气	是	一个	更好的	警卫	比	他们的	军队	,

他们的声望比他们的军队更能保护他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts][ə; eɪ]['betə(r)] [pledʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'biːdiəns] [ðæn; ðən]

and	the	affections	of	their	subjects	a	better	pledge	of	their	obedience	than
和	这	情感	的	他们的	主题	一个	更好的	保证	的	他们的	服从	比

[ðeə(r)] [fɪəz] .

their	fears	.
他们的	恐惧	.

臣民的爱戴比恐惧更能证明他们的服从。

[ðɪs] [ruːl] [ɪz] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [fʊl] [æz; əz] [truː] , [ðəʊ] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [skeɪl] ,

This	rule	is	,	in	proportion	,	full	as	true	,	though	upon	a	different	scale	,
这	规则	是	,	在	部分	,	满的	作为	真的	,	尽管	之上	一个	不同的	规模	,

这条规则从比例上看也是完全正确的，尽管它适用于不同的尺度。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['praɪvət] ['piːp(ə)l] .

with	regard	to	private	people	.
和	看待	到	私人的	人们	.

就私人人士而言。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [pə'zesɪz] [ðæt] [greɪt] [ɑːt][ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ,

A	man	who	possesses	that	great	art	of	pleasing	universally	,
一个	男人	WHO	拥有	那	伟大的	艺术	的	令人愉悦	普遍地	,

一个拥有取悦所有人的伟大艺术的人，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [kən'vəːs] ,

and	of	gaining	the	affections	of	those	with	whom	he	converses	,
和	的	获得	这	情感	的	那些	和	谁	他	匡威	,

并赢得与他交谈的人的喜爱，

[pə'zesɪz] [ə; eɪ] [streŋθ] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [els] [kæn; kən] [gɪv] [hɪm] : [ə; eɪ] [streŋθ] [wɪtʃ] [fə'sɪlɪteɪts]

possesses	a	strength	which	nothing	else	can	give	him	:	a	strength	which	facilitates
拥有	一个	力量	哪个	没有什么	别的	能	给	他	:	一个	力量	哪个	促进

[ænd; ənd] [helps] [hɪz; ɪz] [raɪz] ;

and	helps	his	rise	;
和	帮助	他的	上升	;

他拥有其他任何东西都无法赋予他的力量：这种力量促进并帮助他崛起；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['æksɪdənts] , [breɪks] [hɪz; ɪz] [fɔːl] .

and	which	,	in	case	of	accidents	,	breaks	his	fall	.
和	哪个	,	在	案件	的	事故	,	休息	他的	落下	.

而且，万一发生意外，还能缓冲他的坠落。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] [sə'fɪʃntli] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [greɪt] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ˌpɒpju'lærəti] ;

Few	people	of	your	age	sufficiently	consider	this	great	point	of	popularity	;
很少	人们	的	你的	年龄	足够	考虑	这	伟大的	观点	的	人气	;

很少有像你这个年纪的人会充分考虑这个重要的受欢迎因素；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [grəʊ] ['əʊldə][ænd; ənd]['waɪzə(r)] ,

and	when	they	grow	older	and	wiser	,
和	什么时候	他们	生长	老	和	更明智	,

当他们长大成人，变得更有智慧时，

[straɪv] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [baɪ][ðeə(r)] ['neglɪdʒəns] .

strive	in	vain	to	recover	what	they	have	lost	by	their	negligence	.
努力	在	徒劳	到	恢复	什么	他们	有	丢失的	经过	他们的	疏忽	.

他们竭尽全力也无济于事，无法挽回因疏忽而造成的损失。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l] ['kɔːzɪz] [ðæt] ['hɪndə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðɪs] ['juːsf(ə)l]

There	are	three	principal	causes	that	hinder	them	from	acquiring	this	useful
那里	是	三	主要的	原因	那	阻碍	他们	从	收购	这	有用

[streŋθ] :

strength	:
力量	:

阻碍他们获得这种有用能力的主要原因有三个：

[praɪd] , [ˌɪnə'tenʃn] , [ænd; ənd] - [ˌmoʊ'veɪz] ['hɑːnti] - .

pride	,	inattention	,	and	'	mauvaise	honte	'	.
自豪	,	注意力不集中	,	和	-	坏	honte	-	.

骄傲、疏忽和“mauvaise honte”。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [aɪ] [wɪl] [nɒt] , [aɪ] ['kænɒt] [sə'spekt] [juː; jʊ] [ɒv; əv] ; [ˌaɪ 'tiːt] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [bɪ'ləʊ] [jɔː(r); jə(r)]

The	first	I	will	not	,	I	cannot	suspect	you	of	;	it	is	too	much	below	your
这	第一的	我	将要	不是	,	我	不能	怀疑	你	的	;	它	是	也	很多	以下	你的

[ʌndə'stændɪŋ] .

understanding	.
理解	.

第一件事我不会，我无法怀疑你；这远远超出了你的理解范围。

[juː; jʊ] ['kænɒt] ,

You	cannot	,
你	不能	,

你不能，

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [jɔː'self] [suː'pɪəriə(r)] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

and	I	am	sure	you	do	not	think	yourself	superior	by	nature	to	the
和	我	是	当然	你	做	不是	思考	你自己	优越的	经过	自然	到	这

[sə'vɔiɑːd; 'sɑːwɑː'jɑː] [huː] [kliːnz] [jɔː(r); jə(r)] [ruːm] ,

Savoyard	who	cleans	your	room	,
萨瓦人	WHO	清洁	你的	房间	,

而且我相信你并不认为自己天生就比打扫你房间的萨瓦人优越。

[ɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['fʊtmən] [huː] [kliːnz] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'dʒɔɪs] , [ænd; ənd] [wɪð] ['riːz(ə)n]

or	the	footman	who	cleans	your	shoes	;	but	you	may	rejoice	,	and	with	reason
或者	这	男仆	WHO	清洁	你的	鞋	;	但	你	可能	麾	,	和	和	原因

,

,
,

或者为你擦鞋的男仆；但你可以感到高兴，而且有理由高兴，

[æt; ət] [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] [hæz; həz] [meɪd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['feɪvə(r)] .

at	the	difference	that	fortune	has	made	in	your	favor	.
在	这	不同之处	那	财富	有	制成	在	你的	偏爱	.

命运给你带来的改变。

[ɪn'dʒɔɪ] [ɔːl] [ðəʊz] [əd'væntɪdʒ] ; [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf]

Enjoy	all	those	advantages	;	but	without	insulting	those	who	are	unfortunate	enough
享受	全部	那些	优势	;	但	没有	侮辱	那些	WHO	是	不幸	足够的

[tuː; tə] [wɒnt] [ðem; ðəm] ,

to	want	them	,
到	想	他们	,

享受所有这些优势；但不要侮辱那些不幸想要这些优势的人。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌn'nesəsərəli] [ðæt] [meɪ] [rɪ'maɪnd] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðæt] [wɒnt] .

or	even	doing	anything	unnecessarily	that	may	remind	them	of	that	want	.
或者	甚至	正在做	任何事物	不必要的	那	可能	提醒	他们	的	那	想	.

或者做任何不必要的事情，以免让他们想起那种欲望。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊn] [pɑːt] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [mɔː(r)] [ə'pɒn] [maɪ] [gɑːd] [æz; əz] [tuː; tə] [maɪ] [bɪ'heɪvjə(r)] [tuː; tə] [maɪ]

For	my	own	part	,	I	am	more	upon	my	guard	as	to	my	behavior	to	my
为了	我的	自己的	部分	,	我	是	更多的	之上	我的	警卫	作为	到	我的	行为	到	我的

['sɜːvənts] ,

servants	,
仆人	,

就我个人而言，我会更加注意自己对待仆人的态度。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [maɪ] [in'fiəriəz] , [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] [tə'wɔ:d] [maɪ]['i:kwəlz] :

and	others	who	are	called	my	inferiors	,	than	I	am	toward	my	equals	:
和	其他的	WHO	是	称为	我的	下等人	,	比	我	是	朝向	我的	等于	:

我对那些被视为下级的人，比对那些与我地位相当的人更宽容：

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ðv; əv] ['bi:ɪŋ] [sə'spektɪd] [ðv; əv] [ðæt] [mi:n] [ænd; ənd] [ʌn'dʒen(ə)rəs] ['sentɪmənt] [ðv; əv]

for	fear	of	being	suspected	of	that	mean	and	ungenerous	sentiment	of
为了	害怕	的	存在	怀疑	的	那	意思是	和	吝啬	情绪	的

[dɪ'zaɪərɪŋ][tu:; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)z] [fi:l] [ðæt] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] ['fɔ:tʃu:n] [hæz; həz] ,

desiring	to	make	others	feel	that	difference	which	fortune	has	,
渴望	到	制作	其他的	感觉	那	不同之处	哪个	财富	有	,

因为害怕被怀疑怀有那种卑鄙吝啬的情感，想要让别人感受到命运带来的不同，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [tu:] , [ˌʌndɪ'zɜ:vɪdli] , [meɪd] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] .

and	perhaps	too	,	undeservedly	,	made	between	us	.
和	也许	也	,	不应得的	,	制成	之间	我们	.

或许，这种不公平的伤害也发生在我们之间。

[jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [du:; də] [nɒt] [ɪ'nʌf] [ə'tend] [tu:; tə] [ðɪs] ; [ænd; ənd] ['fɔ:lsli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði]

Young	people	do	not	enough	attend	to	this	;	and	falsely	imagine	that	the
年轻的	人们	做	不是	足够的	出席	到	这	;	和	错误地	想象	那	这

[ɪm'perətɪv] [mu:d] ,

imperative	mood	,
至关重要的	情绪	,

年轻人对此关注不足；并且错误地认为祈使语气，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] [təʊn] [ðv; əv] [ɔ:'θɒrəti] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [ðv; əv]['spɪrɪt]

and	a	rough	tone	of	authority	and	decision	,	are	indications	of	spirit
和	一个	粗糙的	语气	的	权威	和	决定	,	是	症状	的	精神

[ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .

and	courage	.
和	勇气	.

语气中流露出的权威和果断，是精神和勇气的体现。

[ˌɪnə'tenʃn] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [lʊkt] [ə'pɒn] , [ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [ˌʌn'dʒʌstli] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðv; əv]

Inattention	is	always	looked	upon	,	though	sometimes	unjustly	,	as	the	effect	of
注意力不集中	是	总是	看起来	之上	,	尽管	有时	不公正的	,	作为	这	影响	的

[praɪd] [ænd; ənd] [kən'tempt] ;

pride	and	contempt	;
自豪	和	鄙视	;

粗心大意总是被视为骄傲和轻蔑的结果，尽管有时这种看法并不公正；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] [səʊ] , [ɪz]['nevə(r)] [fə'gɪvn] .

and	where	it	is	thought	so	,	is	never	forgiven	.
和	在哪里	它	是	想法	所以	,	是	绝不	已原谅	.

而一旦有人这样认为，就永远不会被原谅。

[ɪn] [ðɪs] ['ɑ:tɪk(ə)l] , [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ɪk'si:dɪŋli] [tu:; tə] [bleɪm] , [ænd; ənd] [ə'fend]

In	this	article	,	young	people	are	generally	exceedingly	to	blame	,	and	offend
在	这	文章	,	年轻的	人们	是	一般来说	非常	到	责备	,	和	得罪

[ɪk'stri:mli] .

extremely	.
极其	.

在这篇文章中，年轻人普遍受到过分指责，冒犯程度也极大。

[ðeə(r)] [həʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'grəʊst] [baɪ][ðeə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [set] [ðv; əv] [ə'kweɪntəns] ;

Their	whole	attention	is	engrossed	by	their	particular	set	of	acquaintance	;
他们的	所有的	注意力	是	全神贯注	经过	他们的	特别的	放	的	熟人	;

他们的全部注意力都集中在他们特定的那群熟人身上；

[ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm] [fjuː] ['gleərɪŋ] [ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ræŋk] , ['bjuːti] , [ɔː(r)] [pɑːts] ;

and	by	some	few	glaring	and	exalted	objects	of	rank	,	beauty	,	or	parts	;
和	经过	一些	很少	刺眼	和	崇高	对象	的	秩	,	美丽	,	或者	部分	;

以及少数几个引人注目、地位显赫、容貌优美或功能出众的物体；

[ɔːl][ðə; ði] [rest] [ðeɪ] [θɪŋk] [səʊ]['lɪt(ə)l] [wɜːθ] [ðeə(r)][keə(r)] ,

all	the	rest	they	think	so	little	worth	their	care	,
全部	这	休息	他们	思考	所以	小的	值得	他们的	关心	,

其他一切都被他们认为不值得关注，

[ðæt] [ðeɪ] [nɪ'glekt] ['iːv(ə)n] ['kɒmən] [sə'vɪləti] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

that	they	neglect	even	common	civility	toward	them	.
那	他们	忽视	甚至	常见的	礼貌	朝向	他们	.

他们甚至连最基本的礼貌都缺乏。

[aɪ] [wɪl] ['fræŋkli] [kən'fes] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

I	will	frankly	confess	to	you	,
我	将要	坦率地说	承认	到	你	,

我坦白地告诉你，

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [greɪt] [fɔːlts] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] .

that	this	was	one	of	my	great	faults	when	I	was	of	your	age	.
那	这	曾是	一	的	我的	伟大的	故障	什么时候	我	曾是	的	你的	年龄	.

那是我像你这么大时的一个重大缺点。

['veri] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [pliːz] [ðæt] ['nærəʊ] [kɔːt] ['sɜːk(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [stʊd] [ɪn'tʃɑːntɪd] ,

Very	attentive	to	please	that	narrow	court	circle	in	which	I	stood	enchanted	,
非常	细心	到	请	那	狭窄的	法庭	圆圈	在	哪个	我	站立	迷人的	,

我当时非常在意取悦那狭小的宫廷圈子，而我则被其中的种种迷惑所深深吸引。

[aɪ] [kən'sɪdəd] ['evriθɪŋ] [els] [æz; əz] ['bʊəʒwɑː] , [ænd; ənd] [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sə'vɪləti] ;

I	considered	everything	else	as	bourgeois	,	and	unworthy	of	common	civility	;
我	经过考虑的	一切	别的	作为	资产阶级	,	和	不配	的	常见的	礼貌	;

我认为其他一切都是资产阶级的，不配享有基本的文明礼仪；

[aɪ] [peɪd] [maɪ] [kɔːt] [ə'sɪdʒuəsli] [ænd; ənd] ['skɪlfʊli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

I	paid	my	court	assiduously	and	skillfully	enough	to	shining	and	distinguished
我	有薪酬的	我的	法庭	勤勉地	和	巧妙地	足够的	到	灼灼	和	杰出的

['fɪgəz] ,

figures	,
数据	,

我勤勉而巧妙地向那些杰出人物献殷勤，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['mɪnɪstər] , [wɪts] , [ænd; ənd] [bj'uːtɪz] ; [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][məʊst] [əb'sɜːdli] [ænd; ənd]

such	as	ministers	,	wits	,	and	beauties	;	but	then	I	most	absurdly	and
这样的	作为	部长们	,	智慧	,	和	美女	;	但	然后	我	最多	荒谬地	和

[ɪm'pruːdntli] [nɪ'glektɪd] ,

imprudently	neglected	,
轻率地	被忽视的	,

例如大臣、才子和美人；但我却极其荒谬和轻率地忽略了这一点。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ə'fendɪd] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] .

and	consequently	offended	all	others	.
和	最后	被冒犯了	全部	其他的	.

因此得罪了所有人。

[baɪ] [ðɪs] ['fɒli] [aɪ] [meɪd] [maɪ'self][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['enəmɪz] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] ; [huː] ,

By	this	folly	I	made	myself	a	thousand	enemies	of	both	sexes	;	who	,
经过	这	蠢事	我	制成	我	一个	千	敌人	的	两个都	性别	;	WHO	,

由于我的愚蠢行为，我得罪了成千上万的男女敌人；他们，

[ðəʊ] [aɪ] [θɔːt] [ðem; ðəm] ['veri] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ,
though **I** **thought** **them** **very** **insignificant** **,**
尽管 我 想法 他们 非常 微不足道 ,

虽然我认为它们微不足道，

[faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] [hɜːt] [ˌem 'iː] [ɪ'senʃəli] [weə(r)] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [maɪ'self][ðə; ðɪ]
found **means** **to** **hurt** **me** **essentially** **where** **I** **wanted** **to** **recommend** **myself** **the**
成立 方法 到 伤害 我 本质上 在哪里 我 通缉 到 推荐 我 这
[məʊst] .
most **.**
最多 .

他们找到了伤害我的方法，而这正是我最想展现自我的地方。

[aɪ][wɒz; wəz] [θɔːt] [praʊd] , [ðəʊ] [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli][ɪm'pruːd(ə)nt] .
I **was** **thought** **proud** **,** **though** **I** **was** **only** **imprudent** **.**
我 曾是 想法 自豪的 , 尽管 我 曾是 仅有的 轻率的 .

人们认为我骄傲自大，其实我只是鲁莽行事。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['iːzi] [sə'vɪləti][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɒmən] [rʌn] [ɒv; əv] ['ʌgli] ['wɪmɪn] ,
A **general** **easy** **civility** **and** **attention** **to** **the** **common** **run** **of** **ugly** **women** **,**
一个 一般的 简单的 礼貌 和 注意力 到 这 常见的 跑步 的 丑陋的 女性 ,

对相貌平平的女性普遍表现出的友善和尊重，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['mɪdlɪŋ] [men] , [bəuθ] [wɪtʃ] [aɪ] ['siləli] [θɔːt] , [kɔːld] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] , [æz; əz]
and **of** **middling** **men** **,** **both** **which** **I** **sillily** **thought** **,** **called** **,** **and** **treated** **,** **as**
和 的 中等 男人 , 两个都 哪个 我 愚蠢地 想法 , 称为 , 和 治疗 , 作为
[ɒd] ['piːp(ə)l] ,
odd **people** **,**
奇怪的 人们 ,

还有那些平庸之辈，我当时愚蠢地认为、称呼和对待他们都是怪人。

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː][æz; əz] ['meni] [frendz] , [æz; əz][baɪ][ðə; ðɪ] ['kɒntrəri] [kən'dʌkt] [aɪ] [meɪd]
would **have** **made** **me** **as** **many** **friends** **,** **as** **by** **the** **contrary** **conduct** **I** **made**
会 有 制成 我 作为 许多 朋友们 , 作为 经过 这 相反 执行 我 制成
[maɪ'self] ['enəmɪz] .
myself **enemies** **.**
我 敌人 .

如果我那样做，我本可以结交很多朋友，而我的相反行为却让我树敌无数。

[ɔːl] [ðɪs] [tuː] [wɒz; wəz] - [ə; eɪ][pjʊə(r)] [pɝːt] - ; [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [maɪt] ['iːkwəli] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][mɔː(r)]
All **this** **too** **was** **'** **a** **pure** **perte** **'** **;** **for** **I** **might** **equally** **,** **and** **even** **more**
全部 这 也 曾是 - 一个 纯的 佩尔特 - ; 为了 我 可能 同样地 , 和 甚至 更多的
[sək'sesfəli] ,
successfully **,**
成功地 ,

这一切也都是“纯粹的尝试”；因为我同样可以，甚至更成功地，

[hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [kɔːt] , [wen] [aɪ][hæd; həd] [pə'tɪkjələ(r)] [v'juːz] [tuː; tə]['grætɪfaɪ] .
have **made** **my** **court** **,** **when** **I** **had** **particular** **views** **to** **gratify** **.**
有 制成 我的 法庭 , 什么时候 我 有 特别的 浏览 到 满足 .

当我有特定的想法需要满足时，我便设下法庭。

[aɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [ðæt] [ðɪs] [tɑːsk][ɪz]['ɒf(ə)n] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [peɪz] ,
I **will** **allow** **that** **this** **task** **is** **often** **very** **unpleasant** **,** **and** **that** **one** **pays** **,**
我 将要 允许 那 这 任务 是 经常 非常 令人不快的 , 和 那 一 支付 ,

我承认这项任务通常非常令人不快，而且需要付出代价。

[wɪð] [sʌm; səm] [ʌn'wɪlɪŋnəs] , [ðæt] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [dʌl] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [men] ,
with **some** **unwillingness** **,** **that** **tribute** **of** **attention** **to** **dull** **and** **tedious** **men** **,**
和 一些 不情愿 , 那 贡 的 注意力 到 乏味的 和 乏味 男人 ,

带着些许不情愿，这份对乏味无趣之人的关注，

[ænd; ənd][tuː; tə][əʊld][ænd; ənd] ['ʌgli] ['wɪmɪn] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ləʊɪst] [praɪs][ɒv; əv][ˌpɒpju'lærəti]

and	to	old	and	ugly	women	;	but	it	is	the	lowest	price	of	popularity
和	到	老的	和	丑陋的	女性	;	但	它	是	这	最低	价格	的	人气

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'plɔːz] ,

and	general	applause	,
和	一般的	掌声	,

对那些年老丑陋的女人来说也是如此；但这却是获得人气和普遍掌声的最低代价。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [wel] [wɜːθ] ['pɜːtʃəsɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [mʌtʃ] ['dɪrər] .

which	are	very	well	worth	purchasing	were	they	much	dearer	.
哪个	是	非常	出色地	值得	购买	是	他们	很多	更贵	.

即使价格更高，它们也绝对值得购买。

[ai] [kən'kluːd] [ðɪs] [hed] [wɪð] [ðɪs] [əd'vaɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] : [geɪn] , [baɪ][pə'tɪkjələ(r)][ˌæsɪ'djuːəti][ænd; ənd]

I	conclude	this	head	with	this	advice	to	you	:	Gain	,	by	particular	assiduity	and
我	结束	这	头	和	这	建议	到	你	:	获得	,	经过	特别的	勤奋	和

[ə'dres] ,

address	,
地址	,

最后，我给你们的建议是：通过特别的勤奋和努力，获得成功。

[ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [juː; jʊ][wɒnt] ; [ænd; ənd] , [baɪ][æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][sə'vɪləti][ænd; ənd]

the	men	and	women	you	want	;	and	,	by	an	universal	civility	and
这	男人	和	女性	你	想	;	和	,	经过	一个	普遍的	礼貌	和

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

你想要的那些男人和女人；以及，通过普遍的礼貌和关注，

[pliːz] ['evribɒdi] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [gʊd] [wɜːd] , [ɪf] [nɒt][ðeə(r)] [ˌgʊd'wɪl] ;

please	everybody	so	far	as	to	have	their	good	word	,	if	not	their	goodwill	;
请	大家	所以	远的	作为	到	有	他们的	好的	单词	,	如果	不是	他们的	善意	;

请大家尽量给予好评，即使不能表达善意；

[ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [æz; əz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l] [njuː'trælәti] .

or	,	at	least	,	as	to	secure	a	partial	neutrality	.
或者	,	在	至少	,	作为	到	安全的	一个	部分的	中立	.

或者至少，为了确保部分中立。

- [ˌmoʊ'veɪz] ['hɑːnti] - [nɒt]['əʊnli] ['hindəz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [frendz]

'	Mauvaise	honte	'	not	only	hinders	young	people	from	making	,	a	great	many	friends
-	坏	honte	-	不是	仅有的	阻碍	年轻的	人们	从	制作	,	一个	伟大的	许多	朋友们

,

,
,

“Mauvaise honte”不仅阻碍年轻人结交许多朋友，

[bʌt; bət] [meɪks] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['enəmɪz] .

but	makes	them	a	great	many	enemies	.
但	制作	他们	一个	伟大的	许多	敌人	.

但这也让他们树敌众多。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] , [ænd; ənd] [wʊd]

They	are	ashamed	of	doing	the	thing	they	know	to	be	right	,	and	would
他们	是	羞愧	的	正在做	这	事物	他们	知道	到	是	正确的	,	和	会

['ʌðəwaɪz] [duː; də] ,

otherwise	do	,
否则	做	,

他们羞于去做自己明知正确且原本会做的事。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt(ə)ri] [lɑːf] [ɒv; əv][sʌm; səm] [faɪn] ['dʒentlmən] [ɔː(r)]['leɪdi] , [ɔː(r)][ɒv; əv]

for	fear	of	the	momentary	laugh	of	some	fine	gentleman	or	lady	,	or	of
为了	害怕	的	这	瞬间	笑	的	一些	美好的	绅士	或者	女士	,	或者	的

[sʌm; səm] - [ˌmoʊ'veɪ] [pleɪzənt] - .

some	'	mauvais	plaisant	'	.
一些	-	糟糕的	愉悦的	-	.

害怕惹得某个绅士或淑女一时发笑，或者惹得某个"坏家伙"发笑。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] : [ænd; ənd][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [æn; ən][əb'skjʊə(r)] [ə'kweɪntəns]

I	have	been	in	this	case	:	and	have	often	wished	an	obscure	acquaintance
我	有	到过	在	这	案件	:	和	有	经常	希望	一个	朦胧	熟人

[æt; ət][ðə; ði]['dev(ə)l] ,

at	the	devil	,
在	这	魔鬼	,

我曾有过这样的经历：我常常希望某个不太熟悉的熟人能下地狱。

[fɔː(r); fə(r)] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [wɒt] [aɪ] [θɔːt]

for	meeting	and	taking	notice	of	me	when	I	was	in	what	I	thought
为了	会议	和	采取	注意	的	我	什么时候	我	曾是	在	什么	我	想法

[ænd; ənd] [kɔːld] [faɪn] ['kʌmpəni] .

and	called	fine	company	.
和	称为	美好的	公司	.

感谢你在我自认为身处优秀人士之中时，能够遇见我并注意到我。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [ðeə(r)] ['nəʊtɪs] ['ʃaɪli] , ['ɔːkwədli] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ə'fensɪvli] ;

I	have	returned	their	notice	shyly	,	awkwardly	,	and	consequently	offensively	;
我	有	返回	他们的	注意	害羞地	,	尴尬地	,	和	最后	进攻	;

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri][dʒəʊk] ,

for	fear	of	a	momentary	joke	,
为了	害怕	的	一个	瞬间	开玩笑	,

我羞涩、笨拙，因而也有些冒犯地回复了他们的通知；因为害怕被当成一个玩笑，

[nɒt] [kən'sɪdərɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ,

not	considering	,	as	I	ought	to	have	done	,
不是	考虑	,	作为	我	应该	到	有	完毕	,

我没有像我应该做的那样去考虑，

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [hæv; həv][dʒəʊkt][ə'pɒn][ˌem 'iː][æt; ət][fɜːst] ,

that	the	very	people	who	would	have	joked	upon	me	at	first	,
那	这	非常	人们	WHO	会	有	开玩笑	之上	我	在	第一的	,

那些起初会嘲笑我的人，

[wʊd] [hæv; həv] [ɪs'tiːmd] [ˌem 'iː][ðə; ði][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwəd] .

would	have	esteemed	me	the	more	for	it	afterward	.
会	有	尊敬的	我	这	更多的	为了	它	之后	.

事后他会因此更加敬重我。

[æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪk'spleɪnz][ə; eɪ] [ruːl] [best] : [sə'pəʊz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌtwilə'ri]

An	example	explains	a	rule	best	:	Suppose	you	were	walking	in	the	Tuileries
一个	例子	解释	一个	规则	最好的	:	认为	你	是	步行	在	这	杜乐丽

[wɪð] [sʌm; səm] [faɪn] [fəʊks] ,

with	some	fine	folks	,
和	一些	美好的	各位	,

一个例子能最好地解释一条规则：假设你和一些上流人士在杜乐丽花园散步，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [miːt] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] [ə'kweɪntəns] , ['lɪt(ə)l] ['krʊkɪd]

and	that	you	should	unexpectedly	meet	your	old	acquaintance	,	little	crooked
和	那	你	应该	不料	见面	你的	老的	熟人	,	小的	歪

['grɪərsən] ; [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] ?

Grierson	;	what	would	you	do	?
格里尔森	;	什么	会	你	做	?

如果你意外地遇到了你的老相识，那个狡猾的小格里尔森，你会怎么做?

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ,

I	will	tell	you	what	you	should	do	,
我	将要	告诉	你	什么	你	应该	做	,

我会告诉你你应该怎么做，

[baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [wʊd] [naʊ] [duː; də] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [maɪ'self] .

by	telling	you	what	I	would	now	do	in	that	case	myself	.
经过	讲述	你	什么	我	会	现在	做	在	那	案件	我	.

我会告诉你，如果那样的话，我会怎么做。

[ai] [wʊd] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [hɪm] ; [seɪ] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪm]

I	would	run	up	to	him	,	and	embrace	him	;	say	some	kind	of	things	to	him
我	会	跑步	向上	到	他	,	和	拥抱	他	;	说	一些	种类	的	事物	到	他

,

,

,

我会跑过去拥抱他，对他说些什么，

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [maɪ] ['kʌmpəni] .

and	then	return	to	my	company	.
和	然后	返回	到	我的	公司	.

然后返回我的公司。

[ðeə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ɑːskt] :

There	I	should	be	immediately	asked	:
那里	我	应该	是	立即地	问	:

这时我应该立刻被问到：

- [meɪz] [-] [ˌsiː 'iː] [ˌkjuː juː 'iː] [sɛst] [dɒŋk] [ˌkjuː juː 'iː] [ˌsiː 'iː] ['petɪ] ['sæpəˌdʒuː] [ˌkjuː juː 'iː] [vuː] [ə'veɪz] -

'	Mais	qu'est	ce	que	c'est	donc	que	ce	petit	Sapajou	que	vous	avez	embrasse
-	玉米	寻求	ce	que	是	唐克	que	ce	小	萨帕茹	que	您	阿维斯	-

[ˌes 'aɪ] - ?

si	tendrement	?
是	-	?

'Mais qu'est ce que c'est donc que ce petit Sapajou que vous avez embrasse si tentrement?

[pɔː(r)] ['sɛlə] , - [ə; eɪ] ['ɛtiː] [ʃɑːr'mɑːnt] - ;

Pour	cela	,	l'accolade	a	ete	charmante	'	;
倒	塞拉	,	-	一个	等	迷人的	-	;

Pour Cela，l'accolade a ete charmante'；

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [fe'stɪvəti] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .

with	a	great	deal	more	festivity	of	that	sort	.
和	一个	伟大的	交易	更多的	节日	的	那	种类	.

以及更多类似的庆祝活动。

[tuː; tə] [ðɪs] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːnsə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [ə'ʃeɪmd] , [bʌt; bət] [ɪn] - :

To	this	I	should	answer	,	without	being	the	least	ashamed	,	but	en	badinant	:
到	这	我	应该	回答	,	没有	存在	这	至少	羞愧	,	但	英文	-	:

对此，我应该毫不羞愧地回答，而是以玩笑的口吻回答：

[əʊ] [dʒiː] [ˌen 'iː] [vuː] [dɪ'raɪ] [tɑː] [ˌkjuː juː 'aɪ] [sɛst] ; [sɛst] [ən] ['petɪ] [ɑː'miː] [ˌkjuː juː 'iː] [dʒiː] [tiːnz] [ˌɪnkɒg'niːtəʊ] ,

O	je	ne	vous	dirai	tas	qui	c'est	;	c'est	un	petit	ami	que	je	tiens	incognito	,
哦	杰	ne	您	dirai	塔斯	qui	是	;	是	联合国	小	ami	que	杰	天狮	隐姓埋名	,

O je ne vous dirai tas qui c'est；这是我隐姓埋名的小朋友，

[ˌkjuː juː 'aɪ] [ə; eɪ] [sʌn] [mə'raɪt] , [et] [ˌkjuː juː 'aɪ] , [ə; eɪ] [fɔːs] [diːtr] [kɑː'nuː] , [feɪt] [uː'bliːˌeɪ] ['ɛs.eɪ] ['fɪgə(r)] .

qui	a	son	merite	,	et	qui	,	a	force	d'etre	connu	,	fait	oublier	sa	figure	.
qui	一个	儿子	值得	,	等	qui	,	一个	力量	存在	连接	,	事实	oublier	萨	数字	.

这是一个儿子的优点，也是一个力量，是一个人物。

[ˌkjuː juː ˈiː][ˌem ˈiː] [doʊnɛrɛz] - [vuː] , [et][dʒiː] [vuː] [ˌelˈiː] - - ?
Que me donnerez - vous , et je vous le presenterai ' ?
奎 我 唐纳雷斯 - 您 , 等 杰 您 勒 - - ?

Que me donnerez-vous, et je vous le Presenterai'?

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)] [ˈsɪəriəsnəs] , [ai] [wʊd] [ˌeɪ diː ˈdiː] :
And then , with a little more seriousness , I would add :
和 然后 , 和 一个 小的 更多的 严肃 , 我 会 添加 :

然后，我语气稍微严肃一些，补充道：

- [meɪz] [delɚːz] [sɛst] [ˌkjuː juː ˈiː][dʒiː][ˌen ˈiː] - [ʒɑˈmeɪ] [mˈɛs] - ,
' Mais d'ailleurs c'est que je ne desavoue jamais mes connoissances ,
- 玉米 d'ailleurs 是 que 杰 ne - jamais 梅斯 - ,

“Mais d'ailleurs c'est que je ne desavoue jamais mes connoissances，

[ə; eɪ] [kɔːz] [diː] [lɜːr] [eɪˈtɑː][əʊ][diː] [lɜːr] [ˈfɪgə(r)] .
a cause de leur etat ou de leur figure .
一个 原因 德 leur etat 你的 德 leur 数字 .

a Cause de leur etat ou de leur 图。

[ɪl] [foʊ] [ˌæv'wɑːr] [bjɛ] [pɜː] [diː] - [pɔː(r)][ˌelˈiː] [feə] - .
Il faut avoir bien peu de sentimens pour le faire ' .
il 错误 拥有 好 peu 德 - 倒 勒 公平 - .

Il faut avoir bien peu de Sentimens pour le faire'。

[ðɪs] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðæt] ['məʊmənt(ə)ri] ['plezntri] ,
This would at once put an end to that momentary pleasantry ,
这 会 在 一次 放 一个 结尾 到 那 瞬间 玩笑 ,

这将立即结束那短暂的愉快时光。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ]['betə(r)] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈfɔː(r)] .
and give them all a better opinion of me than they had before .
和 给 他们 全部 一个 更好的 观点 的 我 比 他们 有 前 .

让他们对我的印象比以前更好。

[səˈpəʊz] [əˈnʌðə(r)] [keɪs] ,
Suppose another case ,
认为 其他 案件 ,

假设另一种情况，

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['leɪdɪz] - [ˌdiːˈjuː][bɒn] [tʌn] - [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] ,
and that some of the finest ladies ' du bon ton ' should come into a room ,
和 那 一些 的 这 最好的 女士们 - 杜 邦 吨 - 应该 来 进入 一个 房间 ,

而且一些最优雅、最有风度的女士应该会走进房间，

[ænd; ənd][faɪnd][juː; jʊ] ['sɪtɪŋ] [baɪ] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [pəˈlaɪtli] [tuː; tə] - [lɑː] [vjej] - [mɑːˈkiːz] [diː]
and find you sitting by , and talking politely to ' la vieille ' Marquise de
和 寻找 你 坐着 经过 , 和 说 礼貌地 到 - 拉 老 - 侯爵夫人 德
[bɛləfɑːndz] ,
Bellefonds ,
贝勒丰兹 ,

然后发现你正坐在旁边，礼貌地和“老”贝勒丰侯爵夫人交谈，

[ðə; ði][dʒəʊk] [wʊd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [tɜːn] [əˈpɒn] [ðæt] - [teɪt] - [ə; eɪ] - [teɪt] - : [hiː; hi] [bjɛ] !
the joke would , for a moment , turn upon that ' tete - a - tete ' : He bien !
这 开玩笑 会 , 为了 一个 片刻 , 转动 之上 那 - 头像 - 一个 - 头像 - : 他 好 !

笑话会暂时围绕着那次“单独谈话”展开：他很好！

[əˈveɪz] [vuː] [ə; eɪ][lɑː][fɪn][fɪksd][lɑː] [bel] [mɑːˈkiːz] ?
avez vous a la fin fixd la belle Marquise ?
阿维斯 您 一个 拉 鳍 固定 拉 美女 侯爵夫人 ?

您是否喜欢美丽的侯爵夫人?

[lɑː]['pɑːrtaɪ][ˌiː es 'tiː] - [el] [feɪt] [pɔː(r)][lɑː] [pə'tiːt] [meisn] ?

La	partie	est	-	elle	faite	pour	la	petite	maison	?
拉	派对	est	-	艾莉	费特	倒	拉	娇小	豪森	?

La party est-elle faite pour la petite maison?

[ˌel'iː] ['suːpə] ['sɪərə] [gɑːlɒŋ] [sænz] [duːt] : [meɪz] [ˌen 'iː] - [dɒŋk] [pɔɪnt] - [diː] [sɛdwri]

Le	souper	sera	galant	sans	doute	:	Mais	ne	faistu	donc	point	scrupule	de	seduire
乐	汤	血清	英勇	无	怀疑	:	玉米	ne	-	唐克	观点	-	德	诱惑

Le souper sera galant sans doute: Mais ne faistu donc point scrupule de seduire

[ˌjuː en 'iː] [ʒɜːn] [et] ['eɪməbəl] [pər'soʊni] [kɔm] ['sɛl] - [lɑː] - ?

une	jeune	et	aimable	persone	comme	celle	-	la	'	?
一	年轻的	等	可瞄准	人	comme	细胞	-	拉	-	?

une jeune et targetable persone comme celle-la'?

[tuː; tə] [ðɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːnsə(r)] : - [lɑː]['pɑːrtaɪ] - [pɑːz]['ɒŋkɔː(r)] [taʊt] - [ə; eɪ] [feɪt] [laɪ] ,

To	this	I	should	answer	:	'	La	partie	n'etoit	pas	encore	tout	-	a	fait	liee	,
到	这	我	应该	回答	:	-	拉	派对	-	帕斯	安可	兜售者	-	一个	事实	莉	,

对此我应该回答：'La party n'etoit pas encore tout-a fait liee，

[vuː] [naʊs] [ə'veɪz] [ɪntɜˈoʊmpjuː] ; [meɪz] [ə'vɛk] [ˌel'iː] [tɛmz] [ˌkjuː juː 'iː] [feɪt] - [ɒn] ?

vous	nous	avez	interrompu	;	mais	avec	le	tems	que	fait	-	on	?
您	我们	阿维斯	中断	;	麦斯	和	勒	物品	que	事实	-	在	?

你是我们中间的人；还可以吗?

[delɜˈːz] - [diː] [m'ɛs] [ə'muə] ['tænt] [kwɪl] [vuː] - ,

D'ailleurs	moquezvous	de	mes	amours	tant	qu'il	vous	plaira	,
D'ailleurs	-	德	梅斯	爱神	坦特	奎尔	您	-	,

D'ailleurs moquezvous de mes amours tant qu'il vous plaira,

[dʒiː] [vuː] [dɪ'raɪ][ˌkjuː juː 'iː][dʒiː] [rɪspɛkt] ['tænt][lez] [ʒɜːn] [deɪmz] , [ˌkjuː juː 'iː][dʒiː] [rɪspɛkt] [miːm] [lez]

je	vous	dirai	que	je	respecte	tant	les	jeunes	dames	,	que	je	respecte	meme	les
杰	您	dirai	que	杰	尊重	坦特	莱斯	年轻人	女士们	,	que	杰	尊重	表情包	莱斯

[vjej] ,

vieilles	,
vieilles	,

我尊敬各位年轻女士，我尊敬老人们，

[pɔː(r)][ləvwɑːr]['ɛtiː] .

pour	l'avoir	ete	.
倒	拥有	等	.

pour l'avoir ete.

[ə'preɪ]['sɛlə][ɪl][waɪ][ə; eɪ] [suˈvɑ̃] [dez] [lɪ'eɪzns] [ˌõtrə] [lez] [vjej] [et] [lez] [ʒɜːn] - .

Apre	cela	il	y	a	souvent	des	liaisons	entre	les	vieilles	et	les	jeunes	'	.
预	塞拉	il	是	一个	经常	德斯	联络	entre	莱斯	vieilles	等	莱斯	年轻人	-	.

不久之后，我们将迎来老人和青少年之间的联络。

[ðɪs] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [tɜːn] [ðə; ði] ['plezntri] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'stiːm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [sens]

This	would	at	once	turn	the	pleasantry	into	an	esteem	for	your	good	sense
这	会	在	一次	转动	这	玩笑	进入	一个	尊重	为了	你的	好的	感觉

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] - ['briːdɪŋ] .

and	your	good	-	breeding	.
和	你的	好的	-	选育	.

这样就能立刻将客套话变成对你良好判断力和教养的赞赏。

[pə'sjuː] ['stedəli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɔː(r)] [ʃeɪm] , [wɒt'evə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['riːz(ə)n] [telz] [juː; jʊ][ɪz]

Pursue	steadily	,	and	without	fear	or	shame	,	whatever	your	reason	tells	you	is
追求	稳步	,	和	没有	害怕	或者	耻辱	,	任何	你的	原因	讲述	你	是

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

坚定不移地追求你认为正确的事，不要害怕，也不要感到羞耻。

[ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] [ɪz] ['præktɪst] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ðæn; ðən] [jɔː'self] ,

and	what	you	see	is	practiced	by	people	of	more	experience	than	yourself	,
和	什么	你	看	是	练习	经过	人们	的	更多的	经验	比	你自己	,

你所看到的，都是比你更有经验的人在实践的。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [gʊd] - ['briːdɪŋ] .

and	of	established	characters	of	good	sense	and	good	-	breeding	.
和	的	已确立的	人物	的	好的	感觉	和	好的	-	选育	.

并且具有良好的判断力和教养。

['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] , [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pliːz] ['evribɒdi] .

After	all	this	,	perhaps	you	will	say	,	that	it	is	impossible	to	please	everybody	.
后	全部	这	,	也许	你	将要	说	,	那	它	是	不可能的	到	请	大家	.

经历了这一切之后，你或许会说，不可能让每个人都满意。

[ai][grɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ;

I	grant	it	;
我	授予	它	;

我同意；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pliːz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][wʌn][kæn; kən] .

but	it	does	not	follow	that	one	should	not	therefore	endeavor	to	please	as	many	as	one	can	.
但	它	做	不是	跟随	那	一	应该	不是	所以	努力	到	请	作为	许多	作为	一	能	.

但这并不意味着我们不应该努力取悦尽可能多的人。

[neɪ] , [ai] [wɪl] [gəʊ] ['fɜːðə(r)] ,

Nay	,	I	will	go	further	,
不	,	我	将要	去	更远	,

不，我还要更进一步。

[ænd; ənd] [əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mæn] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['enəmɪz] .

and	admit	that	it	is	impossible	for	any	man	not	to	have	some	enemies	.
和	承认	那	它	是	不可能的	为了	任何	男人	不是	到	有	一些	敌人	.

并承认任何人都不可能没有敌人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [truːθ] [frɒm; frəm] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ai] [ə'sɜːt] ,

But	this	truth	from	long	experience	I	assert	,
但	这	真相	从	长的	经验	我	断言	,

但我根据长期的经验可以断言，这是真理：

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ðə; ði][məʊst] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fjuːɪst] ['enəmɪz] , [ɪz][ðə; ði] [strɒgɪst] ;

that	he	who	has	the	most	friends	and	the	fewest	enemies	,	is	the	strongest	;
那	他	WHO	有	这	最多	朋友们	和	这	最少	敌人	,	是	这	最强	;

朋友最多、敌人最少的人，才是最强大的；

[wɪl] [raɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] ['envi] ; [ænd; ənd][fɔːl] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [fɔːl] ,

will	rise	the	highest	with	the	least	envy	;	and	fall	,	if	he	does	fall	,
将要	上升	这	最高	和	这	至少	嫉妒	;	和	落下	,	如果	他	做	落下	,

他将攀升至最高点，却最少嫉妒；如果他跌倒，他也会跌倒。

[ðə; ði][dʒ'ɛntləst] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['piti] .

the	gentlest	,	and	the	most	pitied	.
这	最温柔的	,	和	这	最多	可怜的	.

最温柔，也最令人怜悯。

[ðɪs] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɜːθ] [pə'sjuːɪŋ] .

This	is	surely	an	object	worth	pursuing	.
这	是	一定	一个	目的	值得	追求	.

这无疑是一个值得追求的目标。

[pə'sjuː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ai][hæv; həv][hɪə(r)]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] .

Pursue	**it**	**according**	**to**	**the**	**rules**	**I**	**have**	**here**	**given**	**you**	**.**
追求	它	根据	到	这	规则	我	有	这里	给定	你	.

按照我在这里给你的规则去做。

[ai] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][wʌn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [tuː] [ɪg'zæmpl] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd]

I	**will**	**add**	**one**	**observation**	**more**	**,**	**and**	**two**	**examples**	**to**	**enforce**	**it**	**;**	**and**
我	将要	添加	一	观察	更多的	,	和	二	示例	到	执行	它	;	和

[ðen] ,

then	**,**
然后	,

我再补充一点看法，并举两个例子来佐证；然后，

[æz; əz][ðə; ði] [p'ɑːsənz] [seɪ] , [kən'kluːd] .

as	**the**	**parsons**	**say**	**,**	**conclude**	**.**
作为	这	牧师	说	,	结束	.

正如牧师们所说，总结一下。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] ['kriːtʃə(r)] [səʊ][əb'skjʊə(r)] , [səʊ] [ləʊ] , [ɔː(r)][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] , [huː] [meɪ] [nɒt] ,

There	**is**	**no**	**one**	**creature**	**so**	**obscure**	**,**	**so**	**low**	**,**	**or**	**so**	**poor**	**,**	**who**	**may**	**not**	**,**
那里	是	不	一	生物	所以	朦胧	,	所以	低的	,	或者	所以	贫穷的	,	WHO	可能	不是	,

没有哪个生物卑微到如此地步，地位如此低下，或者贫穷到如此地步，不可能……

[baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ə'feəz] ,

by	**the**	**strange**	**and**	**unaccountable**	**changes**	**and**	**vicissitudes**	**of**	**human**	**affairs**	**,**
经过	这	奇怪的	和	无法解释	变化	和	变迁	的	人类	事务	,

['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,

somehow	**or**	**other**	**,**
不知何故	或者	其他	,

由于人类事务中那些奇异且无法解释的变化和变迁，不知何故，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [bɪ'kʌm] [æn; ən]['juːsf(ə)l] [frend] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] - [sʌm; səm]

and	**some**	**time**	**or**	**other**	**,**	**become**	**an**	**useful**	**friend**	**or**	**a**	**trouble**	**-**	**some**
和	一些	时间	或者	其他	,	变得	一个	有用	朋友	或者	一个	麻烦	-	一些

['enəmi] ,

enemy	**,**
敌人	,

迟早会成为有用的朋友，或者成为棘手的敌人。

[tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] .

to	**the**	**greatest**	**and**	**the**	**richest**	**.**
到	这	最	和	这	最富有的	.

献给最伟大、最富有的人。

[ðə; ði] [leɪt] [djuːk] [ɒv; əv] ['ɔːrmənd] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ðə; ði] ['wiːkɪst] [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

The	**late**	**Duke**	**of**	**Ormond**	**was**	**almost**	**the**	**weakest**	**but**	**at**	**the**	**same**	**time**
这	晚的	公爵	的	奥蒙德	曾是	几乎	这	最弱	但	在	这	相同的	时间

[ðə; ði] [best] - [bred] ,

the	**best**	**-**	**bred**	**,**
这	最好的	-	繁殖	,

已故的奥蒙德公爵虽然体弱多病，但同时也是血统最好的。

[ænd; ənd][məʊst]['pɒpjələ(r)][mæn][ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] .

and	**most**	**popular**	**man**	**in**	**this**	**kingdom**	**.**
和	最多	受欢迎的	男人	在	这	王国	.

也是这个王国中最受欢迎的人。

[hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [kɔːts] [ænd; ənd][kæmps] , [dʒɔɪnd][tuː; tə][æn; ən] ['iːzi] , ['dʒent(ə)l]['neɪtʃə(r)] ,

His	**education**	**in**	**courts**	**and**	**camps**	**,**	**joined**	**to**	**an**	**easy**	**,**	**gentle**	**nature**	**,**
他的	教育	在	法院	和	营地	,	加入	到	一个	简单的	,	温和的	自然	,

他在宫廷和军营接受的教育，加上他温和友善的性格，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [ðæt] [hə'bɪtʃuəl] [ˌæfə'bɪlətɪ] , [ðəʊz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['mænəz] , [ænd; ənd] [ðəʊz]

had	given	him	that	habitual	affability	,	those	engaging	manners	,	and	those
有	给定	他	那	习惯性的	亲切	,	那些	引人入胜	礼仪	,	和	那些

[mə'kænɪkl] [ə'tenʃən] ,

mechanical	attentions	,
机械的	注意	,

赋予了他那种习以为常的和蔼可亲、迷人的举止和机械般的细致周到。

[ðæt] ['ɔːlməʊst] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['evrɪ] ['tælənt][hiː; hi] ['wɒntɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd]

that	almost	supplied	the	place	of	every	talent	he	wanted	;	and	he	wanted
那	几乎	供应	这	地方	的	每一个	天赋	他	通缉	;	和	他	通缉

['ɔːlməʊst] ['evrɪ] [wʌn] .

almost	every	one	.
几乎	每一个	一	.

那几乎满足了他想要的所有才能；而他几乎想要所有才能。

[ðeɪ] [prə'kjʊəd] [hɪm][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ɔːl] [men] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv] ['eni] .

They	procured	him	the	love	of	all	men	,	without	the	esteem	of	any	.
他们	采购	他	这	爱	的	全部	男人	,	没有	这	尊重	的	任何	.

他们为他赢得了所有人的爱戴，却没有赢得任何人的尊重。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'piːtʃ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [kwiːn] [æn] , ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] ,

He	was	impeached	after	the	death	of	Queen	Anne	,	only	because	that	,
他	曾是	弹劾	后	这	死亡	的	女王	安妮	,	仅有的	因为	那	,

他之所以在安妮女王去世后被弹劾，仅仅是因为这件事。

['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['meʒəz] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌnesə'serəli] [tuː; tə]

having	been	engaged	in	the	same	measures	with	those	who	were	necessarily	to
拥有	到过	已订婚的	在	这	相同的	措施	和	那些	WHO	是	一定	到

[biː; bi] [ɪm'piːtʃ] ,

be	impeached	,
是	弹劾	,

由于他们与那些必然会被弹劾的人采取了同样的行动，

[hɪz; ɪz] [ɪm'piːtʃmənt] , [fɔː(r); fə(r)] [fɔːrmz] [seɪk] , [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] .

his	impeachment	,	for	form's	sake	,	became	necessary	.
他的	弹劾	,	为了	表格的	清酒	,	成为	必要的	.

为了走形式，弹劾他是必要的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'piːtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['ækrɪmənɪ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lest] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt]

But	he	was	impeached	without	acrimony	,	and	without	the	lest	intention	that
但	他	曾是	弹劾	没有	尖刻	,	和	没有	这	免得	意图	那

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfə(r)] ,

he	should	suffer	,
他	应该	遭受	,

但他被弹劾时并没有激烈的争吵，也没有丝毫想要让他受苦的意图。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] .

notwithstanding	the	party	violence	of	those	times	.
虽然	这	派对	暴力	的	那些	时代	.

尽管当时存在党派暴力。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪm'piːtʃmənt] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,

The	question	for	his	impeachment	,	in	the	House	of	Commons	,
这	问题	为了	他的	弹劾	,	在	这	房子	的	公共领域	,

在下议院，关于弹劾他的问题是：

[wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ] ['meni] ['fjuːə(r)] [vəʊts] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ɪm'piːtʃmənt] ;

was	carried	by	many	fewer	votes	than	any	other	question	of	impeachment	;
曾是	携带	经过	许多	更少	投票	比	任何	其他	问题	的	弹劾	;

[ænd; ənd] [ɜːl] ['stænəp] ,

and	Earl	Stanhope	,
和	伯爵	斯坦霍普	,

与其他任何弹劾议题相比，该议题的通过票数要少得多；而厄尔·斯坦霍普，

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['stænəp] , [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] - [ɒv; əv] [steɪt] , [huː] [ɪm'piːtʃ] [hɪm] ,

then	Mr	.	Stanhope	,	and	Secretary	'	of	State	,	who	impeached	him	,
然后	先生	.	斯坦霍普	,	和	秘书	-	的	状态	,	WHO	弹劾	他	,

然后是斯坦霍普先生，以及弹劾他的国务卿，

['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)] [nɪ'gəʊʃieɪtid] [ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ] [leɪt] [kɪŋ] ;

very	soon	after	negotiated	and	concluded	his	accommodation	with	the	late	King	;
非常	很快	后	协商	和	结束	他的	住宿	和	这	晚的	国王	;

他很快就与已故国王谈判并达成了和解协议；

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [prɪ'zentɪd] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] .

to	whom	he	was	to	have	been	presented	the	next	day	.
到	谁	他	曾是	到	有	到过	呈现	这	下一个	天	.

他原本应该在第二天被引荐给谁。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [leɪt] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] , ['ætərˌbɛri] ,

But	the	late	Bishop	of	Rochester	,	Atterbury	,
但	这	晚的	主教	的	罗切斯特	,	阿特伯里	,

但已故的罗切斯特主教阿特伯里

[huː] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['dʒækəbaɪt] [kɔːz] [maɪt] ['sʌfə(r)] [baɪ] ['luːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [djuːk] [ɒv; əv] ['ɔːrmənd] ,

who	thought	that	the	Jacobite	cause	might	suffer	by	losing	the	Duke	of	Ormond	,
WHO	想法	那	这	詹姆斯党	原因	可能	遭受	经过	输	这	公爵	的	奥蒙德	,

有人认为，如果失去奥蒙德公爵，詹姆斯党的事业可能会受到打击。

[went] [ɪn] [ɔːl] [heɪst] , [ænd; ənd] [prɪ'veɪld] [wɪð] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [wiːk] [mæn][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ;

went	in	all	haste	,	and	prevailed	with	the	poor	weak	man	to	run	away	;
去	在	全部	匆忙	,	和	最终获胜	和	这	贫穷的	虚弱的	男人	到	跑步	离开	;

他们匆匆赶去，成功说服了那个可怜的弱者逃跑。

[ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [gʌl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [səb'mɪʃn] ,

assuring	him	that	he	was	only	to	be	gulled	into	a	disgraceful	submission	,
保证	他	那	他	曾是	仅有的	到	是	受骗	进入	一个	可耻	提交	,

向他保证，他只会落入圈套，做出可耻的屈服。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['pɑːd(ə)n] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	not	to	be	pardoned	in	consequence	of	it	.
和	不是	到	是	赦免	在	结果	的	它	.

但不得因此获得赦免。

[wen] [hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [ə'teɪndə(r)] [pɑːst] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'saɪtɪd] [mɒbz] [ænd; ənd] [dɪs'tɜːrbəns] [ɪn] [taʊn] .

When	his	subsequent	attainder	passed	,	it	excited	mobs	and	disturbances	in	town	.
什么时候	他的	随后的	剥夺公民权	通过了	,	它	兴奋的	怪物	和	干扰	在	镇	.

随后，他的剥夺公民权法案获得通过，这在城里引发了暴民骚乱。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['enəmi] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] ; [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [frendz]

He	had	not	a	personal	enemy	in	the	world	;	and	had	a	thousand	friends
他	有	不是	一个	个人的	敌人	在	这	世界	;	和	有	一个	千	朋友们

.

:

.

他在世上没有仇人，却有上千个朋友。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] ,

All	**this**	**was**	**simply**	**owing**	**to**	**his**	**natural**	**desire**	**of**	**pleasing**	**,**
全部	这	曾是	简单地	欠款	到	他的	自然的	欲望	的	令人愉悦	,

这一切仅仅是因为他天生就想取悦别人。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [miːnz] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [nɒt][hɪz; ɪz] [pɑːts] , [hæd; həd]

and	**to**	**the**	**mechanical**	**means**	**that**	**his**	**education**	**,**	**not**	**his**	**parts**	**,**	**had**
和	到	这	机械的	方法	那	他的	教育	,	不是	他的	部分	,	有

['gɪv(ə)n][hɪm][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

given	**him**	**of**	**doing**	**it**	**.**
给定	他	的	正在做	它	.

以及他所受的教育（而不是他的天赋）赋予他的完成这项任务的机械手段。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɪz][ðə; ði] [leɪt] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] , [huː] ['stʌdid] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]

The	**other**	**instance**	**is**	**the**	**late**	**Duke**	**of**	**Marlborough**	**,**	**who**	**studied**	**the**	**art**	**of**
这	其他	实例	是	这	晚的	公爵	的	马尔堡	,	WHO	研究	这	艺术	的

['pliːzɪŋ] ,

pleasing	**,**
令人愉悦	,

另一个例子是已故的马尔伯勒公爵，他研究过取悦他人的艺术。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wel] [njuː] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] :

because	**he**	**well**	**knew**	**the**	**importance**	**of**	**it**	**:**
因为	他	出色地	知道	这	重要性	的	它	:

因为他深知此事的重要性：

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][mæn][dɪd] .

he	**enjoyed**	**and**	**used**	**it**	**more**	**than**	**ever**	**man**	**did**	**.**
他	享受	和	用过的	它	更多的	比	曾经	男人	做过	.

他比任何人都更享受、更频繁地使用它。

[hiː; hi] [geɪnd] [huː'evə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][geɪn] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd]

He	**gained**	**whoever**	**he**	**had**	**a**	**mind**	**to**	**gain**	**;**	**and**	**he**	**had**	**a**	**mind**
他	获得	谁	他	有	一个	头脑	到	获得	;	和	他	有	一个	头脑

[tuː; tə][geɪn] ['evrɪbɒdi] ,

to	**gain**	**everybody**	**,**
到	获得	大家	,

他想拉拢谁就拉拢谁；他想拉拢所有人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [wɜːθ] ['geɪnɪŋ] .

because	**he**	**knew**	**that**	**everybody**	**was**	**more**	**or**	**less**	**worth**	**gaining**	**.**
因为	他	知道	那	大家	曾是	更多的	或者	较少的	值得	获得	.

因为他知道每个人或多或少都有值得争取的价值。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [æz; əz]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] , [meɪd] [hɪm] ['meni] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]

Though	**his**	**power**	**,**	**as**	**Minister**	**and**	**General**	**,**	**made**	**him**	**many**	**political**	**and**
尽管	他的	力量	,	作为	部长	和	一般的	,	制成	他	许多	政治的	和

['pɑːti] ['enəmɪz] ,

party	**enemies**	**,**
派对	敌人	,

虽然他作为部长和将军的权力使他树敌众多，无论是在政治上还是党派上，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [hɪm] [wʌn] ['pɜːsən(ə)l] [wʌn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] ['glædli]

they	**did**	**not**	**make**	**him**	**one**	**personal**	**one**	**;**	**and**	**the**	**very**	**people**	**who**	**would**	**gladly**
他们	做过	不是	制作	他	一	个人的	一	;	和	这	非常	人们	WHO	会	乐意

[hæv; həv] [dɪs'pleɪst] ,

have	**displaced**	**,**
有	流离失所	,

他们没有把他当成自己的亲人；而那些乐于取代他的人，

[dɪs'greɪst] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə'teintid] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['mɔ:lbərə] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

disgraced	,	and	perhaps	attainted	the	Duke	of	Marlborough	,	at	the	same	time
蒙羞的	,	和	也许	被剥夺权利	这	公爵	的	马尔堡	,	在	这	相同的	时间

['pɜ:sənəli] [lʌvd] ['mɪstə(r)] . ['tʃɜ:tʃɪl] ,

personally	loved	Mr	.	Churchill	,
亲自	喜爱	先生	.	丘吉尔	,

他令马尔伯勒公爵蒙羞，甚至可能剥夺了他的爵位，但同时他本人却非常喜爱丘吉尔先生。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz] ['blemɪʃt] [baɪ] ['sɔ:dɪd] ['ævərɪs] , [ðə; ði][məʊst]

even	though	his	private	character	was	blemished	by	sordid	avarice	,	the	most
甚至	尽管	他的	私人的	特点	曾是	有瑕疵的	经过	肮脏的	贪婪	,	这	最多

[ʌn'eɪmɪəbəl] [ɒv; əv][ɔ:l][v'aɪsɪz] .

unamiable	of	all	vices	.
不友善的	的	全部	恶习	.

尽管他私下里品行恶劣，贪婪成性，这是所有恶习中最令人厌恶的。

[hi:; hi][hæd; həd] [wu:nd] [ʌp][ænd; ənd] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [mə'ʃi:n] [tu:; tə] [pli:z] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] .

He	had	wound	up	and	turned	his	whole	machine	to	please	and	engage	.
他	有	伤口	向上	和	转向	他的	所有的	机器	到	请	和	从事	.

他使出了浑身解数，竭尽全力去取悦和吸引人。

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['swi:tnəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , [ə; eɪ]

He	had	an	inimitable	sweetness	and	gentleness	in	his	countenance	,	a
他	有	一个	无比	甜味	和	温柔	在	他的	面容	,	一个

['tendənəs] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv] ['spi:kɪŋ] ,

tenderness	in	his	manner	of	speaking	,
压痛	在	他的	方式	的	请讲	,

他面容慈祥温柔，说话轻声细语，令人难以忘怀。

[ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['dɪgnəti] [ɪn] ['evri] ['məʊʃn] ,

a	graceful	dignity	in	every	motion	,
一个	优美	尊严	在	每一个	运动	,

举手投足间尽显优雅尊严。

[ænd; ənd][æn; ən][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ænd; ənd] ['mɪnɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [li:st] [θɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd]

and	an	universal	and	minute	attention	to	the	least	things	that	could
和	一个	普遍的	和	分钟	注意力	到	这	至少	事物	那	可以

['pɒsəbli] [pli:z] [ðə; ði] [li:st] ['pɜ:s(ə)n] .

possibly	please	the	least	person	.
可能	请	这	至少	人	.

并且对任何可能取悦最不起眼的人的事情都给予普遍而细致的关注。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ɑ:t] [ɪn] [hɪm] ; [ɑ:t][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wel] [nju:] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]

This	was	all	art	in	him	;	art	of	which	he	well	knew	and	enjoyed	the
这	曾是	全部	艺术	在	他	;	艺术	的	哪个	他	出色地	知道	和	享受	这

[əd'væntɪdʒ] ;

advantages	;
优势	;

这一切都是他身上的艺术；他非常了解艺术，并享受着艺术带来的好处；

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][mæn]['evə(r)][hæd; həd][mɔ:(r)][ɪn'tɪəriə(r)][æm'bɪʃ(ə)n] , [praɪd] , [ænd; ənd] ['ævərɪs] , [ðæn; ðən]

for	no	man	ever	had	more	interior	ambition	,	pride	,	and	avarice	,	than
为了	不	男人	曾经	有	更多的	内部的	志向	,	自豪	,	和	贪婪	,	比

[hi:; hi][hæd; həd] .

he	had	.
他	有	.

因为没有人比他更有野心、更骄傲、更贪婪。

[ðəʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][məʊst] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ] ,

Though	you	have	more	than	most	people	of	your	age	,
尽管	你	有	更多的	比	最多	人们	的	你的	年龄	,

虽然你拥有的比大多数同龄人都多，

[juː; jʊ][hæv; həv] [jet] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ; [naʊ] ,

you	have	yet	very	little	experience	and	knowledge	of	the	world	;	now	,
你	有	然而	非常	小的	经验	和	知识	的	这	世界	;	现在	,

你对这个世界还缺乏经验和知识；现在，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'nɒkjuleɪt] [maɪn] [ə'pɒn][juː; jʊ] ,

I	wish	to	inoculate	mine	upon	you	,
我	希望	到	接种	矿	之上	你	,

我想把我的疫苗接种到你身上。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [prɪ'vent] [bəuθ][ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd]

and	thereby	prevent	both	the	dangers	and	the	marks	of	youth	and
和	从而	防止	两个都	这	危险	和	这	标记	的	青年	和

[ˌɪnɪk'spɪəriəns] .

inexperience	.
缺乏经验	.

从而避免年轻和缺乏经验带来的危险和痕迹。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['mætə(r)]['kaɪndli] , [ænd; ənd] [əb'zɜːv] [maɪ] [prɪ'skrɪpʃən] ['skruːpjələsli] ,

If	you	receive	the	matter	kindly	,	and	observe	my	prescriptions	scrupulously	,
如果	你	收到	这	事情	亲切地	,	和	观察	我的	处方	一丝不苟地	,

如果您能欣然接受此事，并严格遵守我的医嘱，

[juː; jʊ] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

you	will	secure	the	future	advantages	of	time	and	join	them	to	the
你	将要	安全的	这	未来	优势	的	时间	和	加入	他们	到	这

['prez(ə)nt] [ɪn'estɪməbl] [wʌnz][ɒv; əv][wʌn] - [ænd; ənd] - ['twenti] .

present	inestimable	ones	of	one	-	and	-	twenty	.
展示	不可估量	一个	的	一	-	和	-	二十	.

你将确保未来时间带来的优势，并将它们与现在二十一岁时获得的无比珍贵的优势结合起来。

[ai][məʊst] ['ɜːnɪstli] [ˌrekə'mend] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['djʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] [steɪ] [æt; ət]['pærɪs]

I	most	earnestly	recommend	one	thing	to	you	,	during	your	present	stay	at	Paris
我	最多	切实	推荐	一	事物	到	你	,	期间	你的	展示	停留	在	巴黎

.

:
.

我真诚地向您推荐一件事，在您目前逗留巴黎期间。

[ai] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][məʊst] [ə'griːəb(ə)l] ;

I	own	it	is	not	the	most	agreeable	;
我	自己的	它	是	不是	这	最多	同意	;

我承认它不是最令人愉快的；

[bʌt; bət][ai] [ə'fɜːm] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]

but	I	affirm	it	to	be	the	most	useful	thing	in	the	world	to	one	of
但	我	确认	它	到	是	这	最多	有用	事物	在	这	世界	到	一	的

[jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] ;

your	age	;
你的	年龄	;

但我可以肯定地说，对于你们这个年纪的人来说，它是世界上最有用的东西；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][duː; də] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [fɔːs] [ænd; ənd] [kən'streɪn] [jɔː'self] [tuː; tə][duː; də]

and	therefore	I	do	hope	that	you	will	force	and	constrain	yourself	to	do
和	所以	我	做	希望	那	你	将要	力量	和	约束	你自己	到	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

因此，我希望你能强迫自己、约束自己去做这件事。

[ai] [miːn] , [tuː; tə] [kənˈvɜːs] ['friːkwəntli] ,
I mean , to converse frequently ,
我 意思是 , 到 交谈 频繁地 ,

我的意思是，经常交谈，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['kʌmpəni] ['friːkwəntli] [wɪð] [bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [mʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)]
or rather to be in company frequently with both men and women much your
或者 相当 到 是 在 公司 频繁地 和 两个都 男人 和 女性 很多 你的
[sjuˈpiəriəz] [ɪn][eɪdʒ][ænd; ənd][ræŋk] .
superiors in age and rank .
上级 在 年龄 和 秩 .

或者更确切地说，经常与比你年长许多、地位更高的男性和女性在一起。

[ai][ˌeɪ ˈem] ['veri] ['sensəb(ə)l] [ðæt] , [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] , - [vuː] [waɪ][ɑːnˈtreɪ][pɔː(r)] [pɜː] [diː] [tʃəʊz] ,
I am very sensible that , at your age , ' vous y entrez pour peu de chose ,
我 是 非常 明智的 那 , 在 你的 年龄 , - 您 是 恩特雷兹 倒 peu 德 选择 ,

我很清楚，在你这个年纪，你选择了什么样的选择，

[et] [miːm] [suˈvɑ̃] [pɔː(r)][riːɛn] , [et][ˌkjuː juː ˈiː] [vuː] [waɪ] - [miːm] [kɛlks] [ˌmoʊˈveɪ] [kwɔːt] -
et meme souvent pour rien , et que vous y passerez meme quelques mauvais quart -
等 表情包 经常 倒 里恩 , 等 que 您 是 - 表情包 quelques 糟糕的 夸脱 -
- - ;
d'heures ' ;
- - ;

et meme souvent pour rien，et que vous y passerez meme quelques mauvais quart-d'heures';

[bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] ; [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['spɒlɪd]['geɪnə(r)][baɪ][ˌaɪ ˈtiː] : [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ,
but no matter ; you will be a solid gainer by it : you will see ,
但 不 事情 ; 你 将要 是 一个 坚硬的 增重者 经过 它 : 你 将要 看 ,

但没关系；你会从中获益匪浅：你会看到的。

[hɪə(r)] , [ænd; ənd] [lɜːn] [ðə; ði] [tɜːn] [ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ; [juː; jʊ] [wɪl] [geɪn]
hear , and learn the turn and manners of those people ; you will gain
听到 , 和 学习 这 转动 和 礼仪 的 那些 人们 ; 你 将要 获得
['premətʃə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ;
premature experience by it ;
过早 经验 经过 它 ;

倾听并了解这些人的言行举止；通过这样做，你将获得宝贵的经验；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈspektfl] [əˈtenʃən] .
and it will give you a habit of engaging and respectful attentions .
和 它 将要 给 你 一个 习惯 的 引人入胜 和 尊重 注意 .

这将使你养成积极参与和尊重他人的习惯。

[vɛəˈsai] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ðəʊ] ['prɒbəbli] ['ʌn,entə'teiniŋ] : [ðə; ði] ['pæleɪ] ['rɔɪəl]
Versailles , as much as possible , though probably unentertaining : the Palais Royal
凡尔赛 , 作为 很多 作为 可能的 , 尽管 大概 无聊 : 这 宫殿 皇家
['ɒf(ə)n] , [haʊˈevə(r)] [dʌl] :
often , however dull :
经常 , 然而 乏味的 :

凡尔赛宫，尽可能去，虽然可能没什么意思；皇家宫殿，尽管很沉闷，也经常去：

['fɒrən] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ræŋk] , ['friːkwəntli] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ðəʊ] [əʊld] ,
foreign ministers of the first rank , frequently , and women , though old ,
外国的 部长们 的 这 第一的 秩 , 频繁地 , 和 女性 , 尽管 老的 ,

一级外交部长经常如此，而女性，即使年纪较大，也常常如此。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ræŋk][ɔː(r)] [pɑːts] ; [sʌtʃ] [æz; əz]
who are respectable and respected for their rank or parts ; such as
WHO 是 可敬 和 受人尊敬 为了 他们的 秩 或者 部分 ; 这样的 作为
['mædəm] [diː] - ,
Madame de Pusieux ,
夫人 德 - ,

那些因其地位或职务而受人尊敬和爱戴的人；例如德·普西厄夫人，

['mædəm] [diː] - , ['mædəm] - , ['mædəm] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Madame de Nivernois , Madame d'Aiguillon , Madame Geoffrain , etc .
夫人 德 - , 夫人 - , 夫人 - , ETC .

德·尼韦尔努瓦夫人、艾吉永夫人、杰夫兰夫人等

[ðɪs] - - - , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][wʌn][tuː; tə][juː; jʊ] ,
This ' sujetion ' , if it be one to you ,
这 - - - , 如果 它 是 一 到 你 ,

如果你认为这是一种"主观感受"，

[wɪl] [kɒst] [juː; jʊ][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn] [ðiːz] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [mʌnθs] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jet] [tuː; tə]
will cost you but very little in these three or four months that you are yet to
将要 成本 你 但 非常 小的 在 这些 三 或者 四 几个月 那 你 是 然而 到
[pɑːs] [ɪn]['pærɪs] ,
pass in Paris ,
经过 在 巴黎 ,

在你即将度过的巴黎的这三四个月里，花费会非常少。

[ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ; [nɔː(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)] [ɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and will bring you in a great deal ; nor will it , nor ought it ,
和 将要 带来 你 在 一个 伟大的 交易 ; 也不 将要 它 , 也不 应该 它 ,

并会给你带来很多好处；它既不会，也不应该，

[tuː; tə]['hɪndə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv]
to hinder you from being in a more entertaining company a great part of
到 阻碍 你 从 存在 在 一个 更多的 娱乐 公司 一个 伟大的 部分 的
[ðə; ðiː] [deɪ] .
the day .
这 天 .

妨碍你一天中的大部分时间与更有趣的人相处。

- [vuː] [pu'veɪ] , [ˌes 'aɪ] [vuː] [ˌel'iː] [vuːlɛks] , [tɪ'rɜːr] [ən] [grænd][pɑː'tiː][diː] [sɛs] ['kætrə] [mwɑː] - .
' Vous pouvez , si vous le voulex , tirer un grand parti de ces quatre mois ' .
- 您 普韦兹 , 是 您 勒 沃莱克斯 , 轮胎 联合国 盛大 派对 德 ces 四 月份 - .

"Vous pouvez，si vous le voulex，tirr un grand party de ces quatre mois"。

[meɪ] [gɒd] [meɪk] [juː; jʊ][səʊ] , [ænd; ənd] [bles] [juː; jʊ] !
May God make you so , and bless you !
可能 上帝 制作 你 所以 , 和 保佑 你 !

愿上帝使你如此，并保佑你！

[ə'djuː] .
Adieu .
再见 .

再见。

['letə(r)] [klksi]
LETTER CLXXXII
信 182年

第一百八十二封信

[bæθ.bɑːθ] , [nəʊ'vembə(r)] - , [əʊ] . [es] . - .
BATH , November 16 , O . S . 1752 .
洗澡 , 十一月 - , 哦 . S . - .

巴斯，1752 年 11 月 16 日，OS。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : ['vænəti] , [ɔ:(r)][tu:; tə] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ]['dʒentlə(r)] [neɪm] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	Vanity	,	or	to	call	it	by	a	gentler	name	,
我的	亲爱的	朋友	:	虚荣	,	或者	到	称呼	它	经过	一个	更温和	姓名	,

我亲爱的朋友：虚荣心，或者用一个更委婉的说法来称呼它，

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'plɔ:z] , [ɪz] , [pə'hæps] , [ðə; ði][məʊst][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]

the	desire	of	admiration	and	applause	,	is	,	perhaps	,	the	most	universal
这	欲望	的	钦佩	和	掌声	,	是	,	也许	,	这	最多	普遍的

['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['hju:mən]['ækʃ(ə)nz] ;

principle	of	human	actions	;
原则	的	人类	行动	;

渴望获得赞赏和掌声，或许是人类行为中最普遍的原则；

[ai][du:; də] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [best] ;

I	do	not	say	that	it	is	the	best	;
我	做	不是	说	那	它	是	这	最好的	;

我并不是说它是最好的；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [əʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][bəuθ] ['fu:lɪʃ] [ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l]

and	I	will	own	that	it	is	sometimes	the	cause	of	both	foolish	and	criminal
和	我	将要	自己的	那	它	是	有时	这	原因	的	两个都	愚蠢	和	刑事

[ɪ'fekts] .

effects	.
效果	.

我承认，它有时会导致愚蠢甚至犯罪的后果。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [raɪt] [θɪŋz] ,

But	it	is	so	much	oftener	the	principle	of	right	things	,
但	它	是	所以	很多	更频繁	这	原则	的	正确的	事物	,

但更多时候，是行事正确的原则。

[ðæt] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] , [jet] , [kən'sɪdərɪŋ] ['hju:mən]['neɪtʃə(r)] ,

that	though	they	ought	to	have	a	better	,	yet	,	considering	human	nature	,
那	尽管	他们	应该	到	有	一个	更好的	,	然而	,	考虑	人类	自然	,

虽然他们应该有更好的选择，但是，考虑到人性，

[ðæt] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] , [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'fekts]

that	principle	is	to	be	encouraged	and	cherished	,	in	consideration	of	its	effects
那	原则	是	到	是	鼓励	和	珍爱	,	在	考虑	的	它是	效果

.

:
.

鉴于其效果，这一原则应当受到鼓励和珍视。

[weə(r)] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)][ɪz] ['wɒntɪŋ] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æpt][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dɪfrənt] , ['lɪstləs] , ['ɪndələnt] ,

Where	that	desire	is	wanting	,	we	are	apt	to	be	indifferent	,	listless	,	indolent	,
在哪里	那	欲望	是	想要	,	我们	是	易于	到	是	冷漠	,	蔫	,	懒惰的	,

如果缺乏这种渴望，我们往往会变得冷漠、无精打采、懒散。

[ænd; ənd] [ɪ'nɜ:t] ; [wi:; wi][du:; də] [nɒt] [ɪg'zɜ:t]['aʊə(r)] [p'aʊəz] ;

and	inert	;	we	do	not	exert	our	powers	;
和	惰性	;	我们	做	不是	发挥	我们的	权力	;

而且无力反抗；我们不发挥我们的力量；

[ænd; ənd][wi:; wi] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [bɪ'ləʊ] [ɑ:'selvz] [æz; əz][ðə; ði] ['veɪnɪst] [mæn] ['lɪvɪŋ]

and	we	appear	to	be	as	much	below	ourselves	as	the	vainest	man	living
和	我们	出现	到	是	作为	很多	以下	我们自己	作为	这	最虚荣的	男人	活的

[kæn; kən][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [ə'bʌv] [wɒt] [hi:; hi] ['ri:əli] [ɪz] .

can	desire	to	appear	above	what	he	really	is	.
能	欲望	到	出现	多于	什么	他	真的	是	.

我们看起来就像一个自负的人，为了显得高人一等，不惜一切代价。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ][maɪ] [kənˈfesə(r)] ,

As	I	have	made	you	my	confessor	,
作为	我	有	制成	你	我的	忏悔者	,

既然我已经认你为我的告解神父，

[ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [ˈskruːp(ə)l][tuː; tə] [kənˈfes] [ˈiːv(ə)n][maɪ] [ˈwiːknəsɪz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

and	do	not	scruple	to	confess	even	my	weaknesses	to	you	,
和	做	不是	顾忌	到	承认	甚至	我的	弱点	到	你	,

即使我的弱点，我也毫不犹豫地向你坦白。

[ai] [wɪl] [ˈfeəli] [əʊn] [ðæt] [ai][hæd; həd] [ðæt] [ˈvænəti] , [ðæt] [ˈwiːknəs] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][wʌn] ,

I	will	fairly	own	that	I	had	that	vanity	,	that	weakness	,	if	it	be	one	,
我	将要	相当	自己的	那	我	有	那	虚荣	,	那	弱点	,	如果	它	是	一	,

我坦诚地承认，我曾经有过那种虚荣心，那种弱点，如果那算是一种弱点的话。

[tuː; tə][ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [dɪˈgriː] ; [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] , [ai] [kənˈfes] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [rɪˈpentəns] :

to	a	prodigious	degree	;	and	,	what	is	more	,	I	confess	it	without	repentance	:
到	一个	惊人	程度	;	和	,	什么	是	更多的	,	我	承认	它	没有	悔改	:

程度极其严重；而且，我对此毫无悔意地承认：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1752年）(Letters to His Son, 1752)
第7/7页

[neɪ] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ; [sɪns] ,
nay , I am glad I had it ; since ,
不 , 我 是 高兴的 我 有 它 ; 自从 ,

不，我很高兴我拥有它；因为，

[ɪf] [ai][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [pliːz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
if I have had the good fortune to please in the world ,
如果 我 有 有 这 好的 财富 到 请 在 这 世界 ,

如果我有幸能够取悦世人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðæt] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ai] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
it is to that powerful and active principle that I owe it .
它 是 到 那 强大的 和 积极的 原则 那 我 欠 它 .

这一切都归功于这一强大而积极的原则。

[ai][bɪ'gæn][ðə; ði] [wɜːld] , [nɒt] [wɪð] [ə; eɪ][beə(r)][dɪ'zaɪə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən][ɪn'seɪʃəb(ə)l] [θɜːst] ,
I began the world , not with a bare desire , but with an insatiable thirst ,
我 开始 这 世界 , 不是 和 一个 裸 欲望 , 但 和 一个 贪得无厌 口渴 ,

我创造世界，并非出于单纯的欲望，而是出于永不满足的渴望。

[ə; eɪ][reɪdʒ][ɒv; əv][ˌpɒpju'lærəti] , [ə'plɔːz] , [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
a rage of popularity , applause , and admiration .
一个 愤怒 的 人气 , 掌声 , 和 钦佩 .

一片赞誉、掌声和钦佩之声。

[ɪf] [ðɪs] [meɪd] [ˌem 'iː][duː; də][sʌm; səm] ['sɪli] [θɪŋz] [ɒn][wʌn][hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] ,
If this made me do some silly things on one hand , it made me ,
如果 这 制成 我 做 一些 愚蠢的 事物 在 一 手 , 它 制成 我 ,

一方面，这导致我做了一些傻事；另一方面，它也使我……

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [duː; də]['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋz] [ðæt] [ai][dɪd] ;
on the other hand , do almost all the right things that I did ;
在 这 其他 手 , 做 几乎 全部 这 正确的 事物 那 我 做过 ;

另一方面，几乎做了我做过的所有正确的事情；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə'tentɪv] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ai] [dɪs'laɪkt] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
it made me attentive and civil to the women I disliked , and to the
它 制成 我 细心 和 民用 到 这 女性 我 不喜欢 , 和 到 这
[men] [ai] [dɪ'spaɪzd] ,
men I despised ,
男人 我 被鄙视的 ,

它让我对不喜欢的女性和鄙视的男性都变得体贴和礼貌。

[ɪn] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'plɔːz] [ɒv; əv][bəuθ] : [ðəʊ] [ai] ['naɪðə(r)] [dɪ'zaɪəd] ,
in hopes of the applause of both : though I neither desired ,
在 希望 的 这 掌声 的 两个都 : 尽管 我 两者都不 想要的 ,

希望得到两人的掌声：尽管我都不想要，

[nɔː(r)] [wʊd] [ai][hæv; həv] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['feɪvəz] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] , [nɔː(r)][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]
nor would I have accepted the favors of the one , nor the friendship of the
也不 会 我 有 公认 这 恩惠 的 这 一 , 也不 这 友谊 的 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

我既不会接受其中一人的恩惠，也不会接受另一人的友谊。

[ai] ['ɔːlweɪz] [drest] , [lʊkt] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [maɪ] [best] ; [ænd; ənd] , [ai] [əʊn] , [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd]

I	always	dressed	,	looked	,	and	talked	my	best	;	and	,	I	own	,	was	overjoyed
我	总是	穿着	,	看起来	,	和	谈话	我的	最好的	;	和	,	我	自己的	,	曾是	欣喜若狂

[wen'evə(r)] [ai] [pə'siːvd] ,

whenever	I	perceived	,
每当	我	感知	,

我总是尽力做到衣着得体、仪态万方、谈吐优雅；而且，我承认，每当我察觉到……时，我都会欣喜若狂。

[ðæt] [baɪ] [ɔːl] [θriː] , [ɔː(r)] [baɪ] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ˌem 'iː]

that	by	all	three	,	or	by	any	one	of	them	,	the	company	was	pleased	with	me
那	经过	全部	三	,	或者	经过	任何	一	的	他们	,	这	公司	曾是	高兴	和	我

.

:

.

公司对我很满意，无论是他们三个中的哪一个，还是他们中的任何一个。

[tuː; tə] [men] ,

To	men	,
到	男人	,

对男人来说，

[ai] [tɔːkt] [wɒt'evə(r)] [ai] [θɔːt] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [best] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [maɪ] [pɑːts] [ænd; ənd]

I	talked	whatever	I	thought	would	give	them	the	best	opinion	of	my	parts	and
我	谈话	任何	我	想法	会	给	他们	这	最好的	观点	的	我的	部分	和

['lɜːnɪŋ] ;

learning	;
学习	;

我畅所欲言，尽我所能让他们对我的技能和学习成果留下最好的印象；

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['wɪmɪn] , [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [wʊd] [pliːz] [ðem; ðəm] ; ['flætəri] , ['gæləntri] ,

and	to	women	,	what	I	was	sure	would	please	them	;	flattery	,	gallantry	,
和	到	女性	,	什么	我	曾是	当然	会	请	他们	;	奉承	,	英勇	,

[ænd; ənd] [lʌv] .

and	love	.
和	爱	.

至于女性，我确信她们会喜欢的就是奉承、绅士风度和爱情。

[ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ai] [wɪl] [əʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['siːkrəsi] [ɒv; əv] [kən'feʃ(ə)n] ,

And	,	moreover	,	I	will	own	to	you	,	under	the	secrecy	of	confession	,
和	,	而且	,	我	将要	自己的	到	你	,	在下面	这	保密	的	忏悔	,

而且，我还要向你坦白，在忏悔的秘密下，

[ðæt] [maɪ] ['vænəti] [hæz; həz] ['veri] ['ɒf(ə)n] [meɪd] [ˌem 'iː] [teɪk] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn]

that	my	vanity	has	very	often	made	me	take	great	pains	to	make	a	woman	in
那	我的	虚荣	有	非常	经常	制成	我	拿	伟大的	疼痛	到	制作	一个	女士	在

[lʌv] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

love	with	me	,
爱	和	我	,

我的虚荣心常常驱使我费尽心思去博得女人的欢心。

[ɪf] [ai] [kʊd; kəd] , [fɔː(r); fə(r)] [huːz] ['pɜːs(ə)n] [ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [snʌf] .

if	I	could	,	for	whose	person	I	would	not	have	given	a	pinch	of	snuff	.
如果	我	可以	,	为了	谁	人	我	会	不是	有	给定	一个	捏	的	鼻烟	.

如果可以，我愿为他付出哪怕一丁点儿鼻烟。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [men] , [ai] ['ɔːlweɪz] [in'devə] [tuː; tə] [ˌaʊt'ʃaɪn] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

In	company	with	men	,	I	always	endeavored	to	outshine	,	or	at	least	,	if	possible	,
在	公司	和	男人	,	我	总是	努力	到	光芒四射	,	或者	在	至少	,	如果	可能的	,

与男性相处时，我总是力求出类拔萃，或者至少，如果可能的话，要比他们更出色。

[tuː; tə] ['iːkwəl] [ðə; ði] [məʊst] ['ʃaɪnɪŋ] [mæn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

to	equal	the	most	shining	man	in	it	.
到	平等的	这	最多	灼灼	男人	在	它	.

与其中最耀眼的人并驾齐驱。

[ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪ'lɪsɪtɪd] [wɒt'evə(r)] [p'aʊəz] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [ˌaɪ 'tiː] ;

This	desire	elicited	whatever	powers	I	had	to	gratify	it	;
这	欲望	引发的	任何	权力	我	有	到	满足	它	;

这种欲望激发了我所有的力量去满足它；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [pə'hæps] [ʃaɪn] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] , [ɪneɪbld] [ˌem 'iː] , [æt; ət] [liːst] ,

and	where	I	could	not	perhaps	shine	in	the	first	,	enabled	me	,	at	least	,
和	在哪里	我	可以	不是	也许	闪耀	在	这	第一的	,	已启用	我	,	在	至少	,

或许我在第一部作品中无法大放异彩，但至少它让我做到了。

[tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɔː(r)] [θɜːd] [sfɪə(r)] .

to	shine	in	a	second	or	third	sphere	.
到	闪耀	在	一个	第二	或者	第三	领域	.

在第二或第三领域大放异彩。

[baɪ] [ðiːz] [miːnz] [ai] [suːn] [gruː] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [wʌns] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] ,

By	these	means	I	soon	grew	in	fashion	;	and	when	a	man	is	once	in	fashion	,
经过	这些	方法	我	很快	生长	在	时尚	;	和	什么时候	一个	男人	是	一次	在	时尚	,

凭借这些手段，我很快就成了时尚圈的一员；而当一个人一旦成为时尚圈的一员，

[ɔːl] [hiː; hi] [dʌz] [ɪz] [raɪt] .

all	he	does	is	right	.
全部	他	做	是	正确的	.

他做的每件事都是对的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɪnfɪnət] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] [əʊn] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌpɒpju'lærəti] .

It	was	infinite	pleasure	to	me	to	find	my	own	fashion	and	popularity	.
它	曾是	无限	乐趣	到	我	到	寻找	我的	自己的	时尚	和	人气	.

找到属于自己的时尚风格和受欢迎程度，对我来说是一种莫大的快乐。

[ai] [wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [bəuθ] [ɒv; əv] [men] [ɔː(r)] ['wɪmɪn] ;

I	was	sent	for	to	all	parties	of	pleasure	,	both	of	men	or	women	;
我	曾是	发送	为了	到	全部	各方	的	乐趣	,	两个都	的	男人	或者	女性	;

我被派去参加各种寻欢作乐的聚会，无论男女；

[weə(r)] , [ɪn] [sʌm; səm] ['meʒə(r)] , [ai] [geɪv] [ðə; ði] - [tʌn] - .

where	,	in	some	measure	,	I	gave	the	'	ton	'	.
在哪里	,	在	一些	措施	,	我	给予	这	-	吨	-	.

在某种程度上，我贡献了“吨”。

[ðɪs] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [kən'dɪʃn] ;

This	gave	me	the	reputation	of	having	had	some	women	of	condition	;
这	给予	我	这	名声	的	拥有	有	一些	女性	的	状况	;

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

and	that	reputation	,
和	那	名声	,

这让我落得个和一些不检点的女人交往过的名声；而这个名声，

['weðə(r)] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] , ['riːəli] [gɒt] [ˌem 'iː] ['ʌðə(r)z] .

whether	true	or	false	,	really	got	me	others	.
无论	真的	或者	错误的	,	真的	得到	我	其他的	.

无论真假，这真的让我很困惑。

[wɪð] [ðə; ði] [men] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prəʊtɪəs] , [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] ['evri] [ʃeɪp] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]

With	the	men	I	was	a	Proteus	,	and	assumed	every	shape	,	in	order	to
和	这	男人	我	曾是	一个	普罗透斯	,	和	假定	每一个	形状	,	在	命令	到

[pliːz] [ðem; ðəm] [ɔːl] :

please	them	all	:
请	他们	全部	:

在男人们面前，我如同普罗透斯一般，变换着各种形态，以博得他们的欢心：

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [geɪ] , [aɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['geɪɪst] ; [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪv] , [ðə; ði] [gɹ'eɪvəst] ;

among	the	gay	,	I	was	the	gayest	;	among	the	grave	,	the	gravest	;
之中	这	同性恋	,	我	曾是	这	同性恋	;	之中	这	严重	,	这	最严重的	;

在同性恋者中，我是最同性恋的；在坟墓中，我是最严肃的。

[ænd; ənd] [aɪ] ['nevə(r)] [əʊ'mɪtɪd] [ðə; ði] [liːst] [ə'tenʃən] [ɒv; əv] [gʊd] - ['briːdɪŋ] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [liːst] ['ɑːfɪsɪz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] ,

and	I	never	omitted	the	least	attentions	of	good	-	breeding	,	or	the	least	offices	of	friendship	,
和	我	绝不	省略	这	至少	注意	的	好的	-	选育	,	或者	这	至少	办公室	的	友谊	,

我从未疏忽过任何礼貌待人之处，也从未疏忽过任何友爱之举。

[ðæt] [kʊd; kəd] ['aɪðə(r)] [pliːz] , [ɔː(r)] [ə'tætʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :

that	could	either	please	,	or	attach	them	to	me	:
那	可以	任何一个	请	,	或者	附	他们	到	我	:

这要么会让他们高兴，要么会让他们与我产生联系：

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [aɪ] [wɒz; wəz] [suːn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['eni] ['fæʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['fɪgə(r)] [ɪn] [taʊn] .

and	accordingly	I	was	soon	connected	with	all	the	men	of	any	fashion	or	figure	in	town	.
和	因此	我	曾是	很快	连接	和	全部	这	男人	的	任何	时尚	或者	数字	在	镇	.

因此，我很快就和城里所有形形色色、地位显赫的男士都建立了联系。

[tuː; tə] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['vænəti] , [wɪtʃ] [fə'lɑːsəfərz] [kɔːl] [ə; eɪ] [miːn] [wʌn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [duː; də] [nɒt] ,

To	this	principle	of	vanity	,	which	philosophers	call	a	mean	one	,	and	which	I	do	not	,
到	这	原则	的	虚荣	,	哪个	哲学家	称呼	一个	意思是	一	,	和	哪个	我	做	不是	,

对于这种虚荣的原则，哲学家们称之为卑劣的原则，而我并不这么认为，

[aɪ] [əʊ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [laɪf] .

I	owe	great	part	of	the	figure	which	I	have	made	in	life	.
我	欠	伟大的	部分	的	这	数字	哪个	我	有	制成	在	生活	.

我人生中所取得的成就，很大程度上要归功于我自己。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [æz; əz] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [aɪ] [fɪə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	wish	you	had	as	much	,	but	I	fear	you	have	too	little	of	it	;
我	希望	你	有	作为	很多	,	但	我	害怕	你	有	也	小的	的	它	;

我希望你拥有那么多，但我恐怕你拥有的太少了；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['leɪzɪnəs] [ænd; ənd] ['lɪstləsnəs] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ] [ɪn'dɪfrənt] [æz; əz] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [ə'plɔːz] .

and	you	seem	to	have	a	degree	of	laziness	and	listlessness	about	you	that	makes	you	indifferent	as	to	general	applause	.
和	你	似乎	到	有	一个	程度	的	懒惰	和	倦怠	关于	你	那	制作	你	冷漠	作为	到	一般的	掌声	.

你似乎有一种懒散和无精打采的气质，让你对大家的掌声漠不关心。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɪn] ['kærəktə(r)] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] ,

This	is	not	in	character	at	your	age	,
这	是	不是	在	特点	在	你的	年龄	,

这不像你这个年纪该有的样子。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['beəli] ['pɑːdnəbl] [ɪn] [æn; ən] ['eldəli] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [mæn] .

and	would	be	barely	pardonable	in	an	elderly	and	philosophical	man	.
和	会	是	仅仅	情有可原	在	一个	老年	和	哲学	男人	.

即使对于一位年长且富有哲理的人来说，这种行为也几乎无法原谅。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['vʌlgə(r)] , ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['seɪɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [truː] [wʌn] ,

It	is	a	vulgar	,	ordinary	saying	,	but	it	is	a	very	true	one	,
它	是	一个	庸俗	,	普通的	说	,	但	它	是	一个	非常	真的	一	,

这是一句俗语，但却非常真实。

[ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [ðə; ði] [best] [fʊt] ['fɔːməʊst] .

that	one	should	always	put	the	best	foot	foremost	.
那	一	应该	总是	放	这	最好的	脚	首先	.

人应该永远把最好的那只脚放在第一位。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [pliːz] , [ʃaɪn] , [ænd; ənd] ['dæz(ə)l] , [weər'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] .

One	should	please	,	shine	,	and	dazzle	,	wherever	it	is	possible	.
一	应该	请	,	闪耀	,	和	炫	,	无论	它	是	可能的	.

人应该尽可能地取悦他人、展现光芒、令人惊艳。

[æt; ət] ['pærɪs] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [əb'zɜːv] - [ˌkjuː juː 'iː] [ʃɑː'kʌn] [ˌesˈiː] [feɪt] [vəlwɑːr] ['ɔːtɑːnt]

At	Paris	,	I	am	sure	you	must	observe	'	que	chacun	se	fait	valoir	autant
在	巴黎	,	我	是	当然	你	必须	观察	-	que	查昆	塞	事实	勇气	自闭症

[kwɪl] [ˌiː es 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] - ;

qu'il	est	possible	'	;
奎尔	est	可能的	-	;

在巴黎，我确信你必须遵守“que chacun se fait valoir autant qu'il est possible”;

[ænd; ənd] [lɑː] [bruˈjɛr] [əb'zəːvz] , ['veri] ['dʒʌstli] , [-] [ˌen 'iː] [voʊt] ['dænz] [ˌsiː 'iː] ['mɒnd] [ˌkjuː juː 'iː] [ˌsiː 'iː]

and	La	Bruyere	observes	,	very	justly	,	qu'on	ne	vaut	dans	ce	monde	que	ce
和	拉	布鲁耶尔	观察	,	非常	公正地	,	qu'on	ne	沃特	丹斯	ce	世界	que	ce

[-] [vɜː] [vəlwɑːr] - :

qu'on	veut	valoir	'	:
qu'on	蔬菜	勇气	-	:

拉布吕耶尔非常公正地评论道，qu'on ne vaut dans ce monde que ce qu'on veut valoir':

[weər'evə(r)] [ə'plɔːz] [ɪz] [ɪn] ['kwestʃən] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [ə; eɪ] [frentʃ] [mæn] , [nɔː(r)] ['wʊmən] ,

wherever	applause	is	in	question	,	you	will	never	see	a	French	man	,	nor	woman	,
无论	掌声	是	在	问题	,	你	将要	绝不	看	一个	法语	男人	,	也不	女士	,

[rɪ'mɪs] [ɔː(r)] ['neglɪdʒənt] .

remiss	or	negligent	.
疏忽	或者	疏忽	.

无论在何处，只要涉及到掌声，你都不会看到一个法国男人，或者女人，有所疏忽或懈怠。

[əb'zɜːv] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ə'tenʃən] [ænd; ənd] [pə'laɪtnəs] [ðæt] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

Observe	the	eternal	attentions	and	politeness	that	all	people	have	there	for
观察	这	永恒	注意	和	礼貌	那	全部	人们	有	那里	为了

[wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

one	another	.
一	其他	.

观察一下那里的人们彼此之间始终如一的关心和礼貌。

- [ˌsiː 'iː] [-] [pɑːz] [pɔː(r)] [lɜːrz] [bəʊz] [jɜː] [ˌeɪ 'juː] [mɔɪn] - .

'	Ce	n'est	pas	pour	leurs	beaux	yeux	au	moins	'	.
-	塞	巢	帕斯	倒	leurs	美男子	眼睛	au	莫因斯	-	.

“Ce n'est pas pour leurs beaux yeux au moins”。

[nəʊ] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [seik] ,

No	,	but	for	their	own	sakes	,
不	,	但	为了	他们的	自己的	清酒	,

不，但为了他们自身，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌkɔmen'deiʃən] [ænd; ənd] [ə'plɔːz] . [let] [ˌem 'iː] [ðen] [ˌrekə'mend] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]

for	commendations	and	applause	.	Let	me	then	recommend	this	principle	of
为了	表彰	和	掌声	.	让	我	然后	推荐	这	原则	的

['vænəti][tuː; tə][juː; jʊ] ;

vanity	to	you	;
虚荣	到	你	;

为了获得赞扬和掌声。那么，让我向你们推荐一下虚荣的这一原则；

[ækt][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] - ['miːəu][pɜːiːkuːloʊ] - ; [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] .

act	upon	it	'	meo	periculo	'	;	I	promise	you	it	will	turn	to	your	account	.
行为	之上	它	-	我	危险	-	;	我	承诺	你	它	将要	转动	到	你的	帐户	.

付诸行动 'meo periculo'；我向你保证，它将对你有利。

['præktɪs] [ɔːl][ðə; ði] [aːts] [ðæt] ['evə(r)] [kɒ'ket] [dɪd] , [tuː; tə] [pliːz] .

Practice	all	the	arts	that	ever	coquette	did	,	to	please	.
实践	全部	这	艺术	那	曾经	卖弄风情的人	做过	,	到	请	.

学习所有风情万种的取悦技巧，就像那些卖弄风情的女子一样。

[biː; bi] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['evri] [mæn][əd'maɪə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] ['wʊmən] [ɪn]

Be	alert	and	indefatigable	in	making	every	man	admire	,	and	every	woman	in
是	警报	和	不懈	在	制作	每一个	男人	钦佩	,	和	每一个	女士	在

[lʌv] [wɪð] [juː; jʊ] .

love	with	you	.
爱	和	你	.

要时刻保持警觉，不知疲倦地让每个男人都钦佩你，让每个女人都爱上你。

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [tuː] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] ['haɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

I	can	tell	you	too	,	that	nothing	will	carry	you	higher	in	the	world	.
我	能	告诉	你	也	,	那	没有什么	将要	携带	你	更高	在	这	世界	.

我也可以告诉你，没有什么能让你在世界上飞得更高。

[ai][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ]['letə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['pærɪs] ,

I	have	had	no	letter	from	you	since	your	arrival	at	Paris	,
我	有	有	不	信	从	你	自从	你的	到达	在	巴黎	,

自从你抵达巴黎以来，我一直没有收到你的来信。

[ðəʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ˌem 'iː] [tuː] [ɔː(r)]

though	you	must	have	been	long	enough	there	to	have	written	me	two	or
尽管	你	必须	有	到过	长的	足够的	那里	到	有	书面	我	二	或者

[θriː] .

three	.
三	.

不过你在那里待的时间肯定足够长了，应该给我写过两三封信了吧。

[ɪn] [ə'baʊt] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [deɪz] [ai] [prə'pəʊz] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['lʌndən] ;

In	about	ten	or	twelve	days	I	propose	leaving	this	place	,	and	going	to	London	;
在	关于	十	或者	十二	天	我	提出	离开	这	地方	,	和	去	到	伦敦	;

我打算在十天或十二天后离开这里，前往伦敦；

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['benɪfɪt] [baɪ][maɪ] [steɪ] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɔːl] [ðæt] [ai] [wɒnt] .

I	have	found	considerable	benefit	by	my	stay	here	,	but	not	all	that	I	want	.
我	有	成立	大量	益处	经过	我的	停留	这里	,	但	不是	全部	那	我	想	.

我在这里的这段时间受益匪浅，但并没有得到我想要的一切。

[meɪk] [maɪ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][tuː; tə] [lɔːd] ['ælbəˌmɑːrl] .

Make	my	compliments	to	Lord	Albemarle	.
制作	我的	赞美	到	主	阿尔伯马尔	.

请代我向阿尔伯马尔勋爵致以问候。

['letə(r)] -
LETTER CLXXXIII
信 -

信函 183

[bæθ.bɑ:θ] , [nəʊ'vembə(r)] - , -
BATH , November 28 , 1752
洗澡 , 十一月 - , -

巴斯，1752年11月28日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [sɪns] [maɪ] [lɑ:st] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [ai] [hæv; həv] [ri:d] ['mædəm] - " ['lɛtəz]
MY DEAR FRIEND : Since my last to you , I have read Madame Maintenon's " Letters
我的 亲爱的 朋友 : 自从 我的 最后的 到 你 , 我 有 读 夫人 - " 信件
" ;
" ;
" ;

亲爱的朋友：自从我上次给你写信以来，我读了曼特农夫人的《信》；

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʒenjuɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [entə'teɪnd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:md] [ˌem 'i:] .
I am sure they are genuine , and they both entertained and informed me .
我 是 当然 他们 是 真的 , 和 他们 两个都 娱乐 和 知情的 我 .

我相信他们是真诚的，而且他们既娱乐了我，又让我增长了见识。

[ðeɪ] [hæv; həv] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['eɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['ɑ:tfl]
They have brought me acquainted with the character of that able and artful
他们 有 带来 我 熟人 和 这 特点 的 那 有能力的 和 巧
['leɪdi] ;
lady ;
女士 ;

他们让我了解了那位能干而机敏的女士的性格；

[hu:m] [ai] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ai] [naʊ] [nəʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌdɪrɛk'tɜ:r] [ðə; ði]
whom I am convinced that I now know much better than her directeur the
谁 我 是 确信 那 我 现在 知道 很多 更好的 比 她 导演 这
['æbi] [di:] ['fɛnələn] (['ɑ:ftəwəd] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [kæm'breɪ]) [dɪd] ,
Abby de Fenelon (afterward Archbishop of Cambray) did ,
艾比 德 芬尼隆 (之后 大主教 的 坎布雷) 做过 ,

我现在确信，我对她的了解远胜于她的上司费内隆修道院院长（后来的康布雷大主教）。

[wen] [hi:; hi] [rəʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ðə; ði] 185th ['letə(r)] ; [ænd; ənd] [ai] [naʊ] [hɪm] [ðə; ði] ['betə(r)] [tu:] [fɔ:(r); fə(r)]
when he wrote her the 185th letter ; and I know him the better too for
什么时候 他 写道 她 这 185th 信 ; 和 我 知道 他 这 更好的 也 为了
[ðæt] ['letə(r)] .
that letter .
那 信 .

当他给她写第 185 封信的时候；我也因为那封信更加了解他了。

[ðə; ði] ['æbi] , [ðəʊ] ['brɪmfʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [lʌv] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɜ:st]
The Abby , though brimful of the divine love , had a great mind to be first
这 艾比 , 尽管 满满的 的 这 神圣的 爱 , 有 一个 伟大的 头脑 到 是 第一的
['mɪnɪstə(r)] ,
minister ,
部长 ,

修道院虽然充满了神圣的爱，却一心想成为首席牧师。

[ænd; ənd] ['kɑ:dɪn(ə)l] , [ɪn] ['ɔ:də(r)] , [nəʊ] [daʊt] , [tu:; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [ðə; ði]
and cardinal , in order , NO DOUBT , to have an opportunity of doing the
和 红衣主教 , 在 命令 , 不 怀疑 , 到 有 一个 机会 的 正在做 这
[mɔ:(r)] [gʊd] .
more good .
更多的 好的 .

毫无疑问，枢机主教的任命是为了有机会行更多善事。

[hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] - [ˌdɪrɛk'tɜːr] - [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] ['mædəm] [ˌmɛntə'nɒn] ,

His	being	'	directeur	'	at	that	time	to	Madame	Maintenon	,
他的	存在	-	导演	-	在	那	时间	到	夫人	曼特农	,

他当时是曼特农夫人的“指导员”，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [step] [tə'wɔːd] [ðəʊz] [v'juːz] .

seemed	to	be	a	good	step	toward	those	views	.
似乎	到	是	一个	好的	步	朝向	那些	浏览	.

这似乎是朝着这些观点迈出的重要一步。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː'self] [ə'pɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [seɪnt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [wiːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

She	put	herself	upon	him	for	a	saint	,	and	he	was	weak	enough	to
她	放	她自己	之上	他	为了	一个	圣	,	和	他	曾是	虚弱的	足够的	到

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ;

believe	it	;
相信	它	;

她把自己塑造成圣人，而他竟然天真地信以为真；

[hiː; hi] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wʊd] [hæv; həv][pʊt] [hɪm'self] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [seɪnt] [tuː]

he	,	on	the	other	hand	,	would	have	put	himself	upon	her	for	a	saint	too
他	,	在	这	其他	手	,	会	有	放	他自己	之上	她	为了	一个	圣	也

,

,
,

而他，则会把自己也当作圣人来对待。

[wɪtʃ] , [aɪ][deə(r)] [seɪ] , [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] ;

which	,	I	dare	say	,	she	did	not	believe	;
哪个	,	我	敢	说	,	她	做过	不是	相信	;

我敢说，她并不相信这一点；

[bʌt; bət][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'pɪə(r)]

but	both	of	them	knew	that	it	was	necessary	for	them	to	appear
但	两个都	的	他们	知道	那	它	曾是	必要的	为了	他们	到	出现

[seɪnts] [tuː; tə] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ,

saints	to	Lewis	the	Fourteenth	,
圣徒	到	刘易斯	这	第十四	,

但他们两人都知道，他们必须在路易斯十四世面前表现得像圣人一样。

[huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ʃʊə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɪgət] .

who	they	were	very	sure	was	a	bigot	.
WHO	他们	是	非常	当然	曾是	一个	偏执狂	.

他们非常肯定他是个偏执狂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zjuːmd] , [neɪ] , [ɪn'diːd] ,

It	is	to	be	presumed	,	nay	,	indeed	,
它	是	到	是	假定	,	不	,	的确	,

这是理所当然的，不，的确如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [baɪ] [ðæt] 185th ['letə(r)] [ðæt] ['mædəm] [ˌmɛntə'nɒn] [hæd; həd] [hint] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

it	is	plain	by	that	185th	letter	that	Madame	Maintenon	had	hinted	to	her
它	是	清楚的	经过	那	185th	信	那	夫人	曼特农	有	暗示	到	她

[ˌdɪrɛk'tɜːr] [sʌm; səm] ['skruːplz] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] ,

directeur	some	scruples	of	conscience	,
导演	一些	顾虑	的	良心	,

从第185封信中可以明显看出，曼特农夫人曾向她的主管暗示过一些良心上的顾虑。

[wɪð] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kɒmɜːs] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ;

with	relation	to	her	commerce	with	the	King	;
和	关系	到	她	商业	和	这	国王	;

涉及她与国王的商业往来；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] ['hʌmbli] [ˌæprɪ'hend] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['əʊnli][sʌm; səm] ['skruːplz] [ɒv; əv]['pruːd(ə)ns]

and	which	I	humbly	apprehend	to	have	been	only	some	scruples	of	prudence
和	哪个	我	谦卑地	逮捕	到	有	到过	仅有的	一些	顾虑	的	谨慎

,

,

,

我谦卑地认为，这只不过是一些谨慎的顾虑而已。

[æt; ət][wʌns][tuː; tə]['flætə(r)][ðə; ði]['bɪgət] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

at	once	to	flatter	the	bigot	character	,	and	increase	the	desires	of	the	King
在	一次	到	奉承	这	偏执狂	特点	,	和	增加	这	欲望	的	这	国王

.

:

.

立即奉承偏执狂的性格，并增加国王的欲望。

[ðə; ði]['paɪəs]['æbi, 'ɑːbə] , ['fraɪt(ə)nd] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɪts] ,

The	pious	Abbe	,	frightened	out	of	his	wits	,
这	虔诚的	阿贝	,	害怕	出去	的	他的	智慧	,

虔诚的修士吓得魂飞魄散，

[lest][ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'pjuːt][tuː; tə][ðə; ði] - [ˌdɪrɛk'tɜːr] - ['eni] ['skruːplz] [ɔː(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

lest	the	King	should	impute	to	the	'	directeur	'	any	scruples	or	difficulties	which	he
免得	这	国王	应该	归因	到	这	-	导演	-	任何	顾虑	或者	困难	哪个	他

[mait] [miːt] [wɪð] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] ,

might	meet	with	on	the	part	of	the	lady	,
可能	见面	和	在	这	部分	的	这	女士	,

以免国王将这位女士可能遇到的任何顾虑或困难归咎于“导演”。

[raɪts] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['letə(r)] ;

writes	her	the	above	-	mentioned	letter	;
写	她	这	多于	-	提及	信	;

给她写了上面提到的那封信；

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][nɒt]['əʊnli][bɪdz][hɜː(r); hə(r)][nɒt] [tiːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][əd'vaɪs][ænd; ənd] [ˌegzɔː'teiʃən] ,

in	which	he	not	only	bids	her	not	tease	the	King	by	advice	and	exhortations	,
在	哪个	他	不是	仅有的	出价	她	不是	逗	这	国王	经过	建议	和	劝勉	,

他不仅告诫她不要用劝告和劝诫来戏弄国王，

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [səb'mɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] ; [ænd; ənd] ,

but	to	have	the	utmost	submission	to	his	will	;	and	,
但	到	有	这	极致	提交	到	他的	将要	;	和	,

但要绝对服从他的意志；并且，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt] [mis'teik] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [səb'mɪʃn] ,

that	she	may	not	mistake	the	nature	of	that	submission	,
那	她	可能	不是	错误	这	自然	的	那	提交	,

以免她误解那份文件的性质。

[hiː; hi] [telz] [hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] ['seərə][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)]['eɪbrəhæm] ;

he	tells	her	it	is	the	same	that	Sarah	had	for	Abraham	;
他	讲述	她	它	是	这	相同的	那	莎拉	有	为了	亚伯拉罕	;

他告诉她，这和撒拉对亚伯拉罕的感情是一样的；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [səb'mɪʃn] ['aɪzək] [pə'hæps] [wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] .

to	which	submission	Isaac	perhaps	was	owing	.
到	哪个	提交	艾萨克	也许	曾是	欠款	.

或许艾萨克欠下这份文件。

[nəʊ] [bɔːd] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ][mɔː(r)][si'djuːs, -'duːs-]['letə(r)][tuː; tə][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['kʌntri]
No bawd could have written a more seducing letter to an innocent country
不 鸨母 可以 有 书面 一个 更多的 诱惑 信 到 一个 清白的 国家
[gɜːl] ,
girl ,
女孩 ,

就算是最老鸨，也写不出比这更诱人的信给纯洁的乡村姑娘了。

[ðæn; ðən][ðə; ði] - [ˌdɪrɛk'tɜːr] - [dɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] - [ˌpɛnɪ'tɛnti] - ;
than the ' directeur ' did to his ' penitente ' ;
比 这 - 导演 - 做过 到 他的 - 忏悔者 - ;

比“主任”对他的“忏悔者”所做的还要过分；

[huː] [ai][deə(r)] [seɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] [əd'vaɪs] .
who I dare say had no occasion for his good advice .
WHO 我 敢 说 有 不 场合 为了 他的 好的 建议 .

我敢说，他根本没有机会提出他的宝贵建议。

[ðəʊz] [huː] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [gʊd] - [ˌdɪrɛk'tɜːr] - , ['eɪliəs][ðə; ði][pɪmp] , [ɪn] [ðɪs] [ə'feə(r)] ,
Those who would justify the good ' directeur ' , alias the pimp , in this affair ,
那些 WHO 会 证明合法 这 好的 - 导演 - , 别名 这 拉皮条 , 在 这 事务 ,

那些试图为这位“好导演”（又名皮条客）在这件事中的行为辩护的人，

[mʌst; məst][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['mædəm]
must not attempt to do it by saying that the King and Madame
必须 不是 试图 到 做 它 经过 说 那 这 国王 和 夫人
[ˌmɛntə'nɒn] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['praɪvətli] ['mærɪd] ;
Maintenon were at that time privately married ;
曼特农 是 在 那 时间 私下 已婚 ;

绝不能以国王和曼特农夫人当时已秘密结婚为由进行辩解；

[ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪrɛk'tɜːr] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - -
that the directeur knew it ; and that this was the meaning of his ' enigme
那 这 导演 知道 它 ; 和 那 这 曾是 这 意义 的 他的 - -
- .
' ;
- .

这位总监知道这一点；而这正是他所说的“谜题”的含义。

[ðæt] [ɪz] ['æbsəluːtli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['praɪvət] ['mærɪdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'muːvd] [ɔːl]
That is absolutely impossible ; for that private marriage must have removed all
那 是 绝对地 不可能的 ; 为了 那 私人的 婚姻 必须 有 已移除 全部
['skruːplz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɑːtiz] ;
scruples between the parties ;
顾虑 之间 这 各方 ;

这绝对不可能；因为私下结婚必然会消除双方之间的所有顾虑；

[neɪ] , [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [kən'træktɪd] [ə'pɒn] ['eni] ['ʌðə(r)]['prɪnsəp(ə)l] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
nay , could not have been contracted upon any other principle , since it was
不 , 可以 不是 有 到过 合同 之上 任何 其他 原则 , 自从 它 曾是
[kept] ['praɪvət] ,
kept private ,
保留 私人的 ,

不，不可能基于其他任何原则订立合同，因为它是保密的。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [prɪ'ventɪd] [nəʊ] ['pʌblɪk] ['skænd(ə)l] .
and consequently prevented no public scandal .
和 最后 阻止 不 民众 丑闻 .

因此，并未阻止任何公开丑闻的发生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɪk'striːmli] ['evɪdənt] [ðæt] ['mædəm] [ˌmɛntə'nɒn] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['mærid] [tuː; tə]

It	is	therefore	extremely	evident	that	Madame	Maintenon	could	not	be	married	to
它	是	所以	极其	明显	那	夫人	曼特农	可以	不是	是	已婚	到

[ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] ['skruːpl] ['grɑːntɪŋ] ,

the	King	at	the	time	when	she	scrupled	granting	,
这	国王	在	这	时间	什么时候	她	谨慎的	授予	,

因此，显而易见，曼特农夫人当时不可能嫁给国王，因为她对授予……犹豫不决。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] - [ˌdɪrɛk'tɜːr] - [əd'vaɪzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][grɑːnt] ,

and	when	the	'	directeur	'	advised	her	to	grant	,
和	什么时候	这	-	导演	-	建议	她	到	授予	,

当“主管”建议她批准时，

[ðəʊz] ['feɪvəz] [wɪtʃ] ['seərə] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [səb'mɪʃn] ['grɑːntɪd] [tuː; tə]['eɪbrəhæm] :

those	favors	which	Sarah	with	so	much	submission	granted	to	Abraham	:
那些	恩惠	哪个	莎拉	和	所以	很多	提交	的确	到	亚伯拉罕	:

撒拉以如此顺从的态度给予亚伯拉罕的那些恩惠：

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] - [ˌdɪrɛk'tɜːr] - [ɪz] [pliːzd] [tuː; tə][kɔːl] - [ˌel'iː] [mɪ'stɛər] [diː] [djuː] - ,

and	what	the	'	directeur	'	is	pleased	to	call	'	le	mystere	de	Dieu	'	,
和	什么	这	-	导演	-	是	高兴	到	称呼	-	勒	神秘	德	上帝	-	,

而这位“导演”乐于称之为“上帝的奥秘”

[wɒz; wəz][məʊst] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kɒn'kjuːbɪnɪdʒ] .

was	most	evidently	a	state	of	concubinage	.
曾是	最多	显然	一个	状态	的	妾侍制度	.

最明显的说法是妾侍制度。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [wel] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] ['riːdɪŋ] ; [ðeɪ] [θrəʊ] [lait] [ə'pɒn] ['meni] [θɪŋz]

The	letters	are	very	well	worth	your	reading	;	they	throw	light	upon	many	things
这	信件	是	非常	出色地	值得	你的	阅读	;	他们	扔	光	之上	许多	事物

[ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] .

of	those	times	.
的	那些	时代	.

这些信件非常值得一读；它们揭示了那个时代的许多事情。

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['stænəp] , [frɒm; frəm] ['liːɒŋ] ;

I	have	just	received	a	letter	from	Sir	William	Stanhope	,	from	Lyons	;
我	有	只是	已收到	一个	信	从	先生	威廉	斯坦霍普	,	从	莱昂斯	;

我刚刚收到威廉·斯坦霍普爵士从莱昂斯寄来的一封信；

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ][æt; ət]['pærɪs] ,

in	which	he	tells	me	that	he	saw	you	at	Paris	,
在	哪个	他	讲述	我	那	他	锯	你	在	巴黎	,

他告诉我他在巴黎见过你，

[ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grəʊn] , [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv]

that	he	thinks	you	a	little	grown	,	but	that	you	do	not	make	the	most	of
那	他	思考	你	一个	小的	生长	,	但	那	你	做	不是	制作	这	最多	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他认为你已经有点成熟了，但你没有充分利用这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [stuːp] [stɪl] : - [delɔːz] - [hɪz; ɪz]['letə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌpænə'dʒɪrɪk][ɒv; əv][juː; jʊ] .

for	that	you	stoop	still	:	'	d'ailleurs	'	his	letter	was	a	panegyric	of	you	.
为了	那	你	哈腰	仍然	:	-	d'ailleurs	-	他的	信	曾是	一个	颂	的	你	.

为此你依然屈尊俯就：“d'ailleurs”他的信是对你赞不绝口。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kʊŋt] [diː] - , [ðə; ði] [ʃæm'bɛlən] [huːm] [juː; jʊ] [njuː] [æt; ət]['hænəʊvə(r)] ,

The	young	Comte	de	Schullemburg	,	the	Chambellan	whom	you	knew	at	Hanover	,
这	年轻的	孔特	德	-	,	这	尚贝兰	谁	你	知道	在	汉诺威	,

那位年轻的舒伦堡伯爵，就是你在汉诺威认识的那位尚贝兰家族成员，

[ɪz] [kʌm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ðiˌ] [kɪŋ] ， - [et] [feɪt] ['ɔːzi] [vɑːs] - .

is	come	over	with	the	King	,	'	et	fait	aussi	vos	eloges	'	.
是	来	超过	和	这	国王	，	-	等	事实	也	vos	颂歌	-	.

是与国王一起过来的，“et fait aussi vos eloges”。

[ðəʊ] , [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ][ɪn][maɪ][lɑːst] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['baɪɪŋ] ['pɪktʃəz] ,

Though	,	as	I	told	you	in	my	last	,	I	have	done	buying	pictures	,
尽管	，	作为	我	讲述	你	在	我的	最后的	，	我	有	完毕	购买	图片	，

虽然，正如我在上次信中提到的，我已经停止购买画作了，

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] - [vəː'tjuː] - ， [jet] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ðæt]

by	way	of	'	virtu	'	,	yet	there	are	some	portraits	of	remarkable	people	that
经过	方式	的	-	美德	-	，	然而	那里	是	一些	肖像	的	卓越	人们	那

[wʊd] [tempt] [ˌem 'iː] .

would	tempt	me	.
会	诱惑	我	.

以“美德”为准则，然而，有些杰出人物的肖像画却让我心动不已。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ， [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][baɪ] [tʃɑːns] [pɪk] [ʌp][æt; ət]['pærɪs] , [æt; ət][ə; eɪ] ['riːznəbl]

For	instance	,	if	you	could	by	chance	pick	up	at	Paris	,	at	a	reasonable
为了	实例	,	如果	你	可以	经过	机会	挑选	向上	在	巴黎	，	在	一个	合理的

[praɪs] ,

price	,
价格	，

例如，如果你碰巧在巴黎以合理的价格买到了，

[ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪd] [ə'rɪdʒənəlz] (['weðə(r)] [hedz] , [hɑːf] [leŋθs] , [ɔː(r)] [həʊl] [leŋθs] , [nəʊ]['mætə(r)]

and	undoubted	originals	(	whether	heads	,	half	lengths	,	or	whole	lengths	,	no	matter
和	毫无疑问	原件	(	无论	头部	，	一半	长度	，	或者	所有的	长度	，	不	事情

) [ɒv; əv] ['kɑːrdɪnlz] ['rɪʃəˌluː] ,

)	of	Cardinals	Richelieu	,
)	的	红雀队	黎塞留	，

毫无疑问，这些都是黎塞留红衣主教的真迹（无论是头像、半身像还是全身像，都无关紧要）。

['mæzəˌrɪn] , [ænd; ənd] [rɛts] ， [mə'sjɜː] [diː] [tʊ'rɛn] , [ˌel'iː][grænd] [prɪns] [diː]['kɒndəʊ] ; ['meɪdæm] [diː]

Mazarin	,	and	Retz	,	Monsieur	de	Turenne	,	le	grand	Prince	de	Condo	;	Mesdames	de
马扎林	，	和	雷茨	，	先生	德	图雷纳	，	勒	盛大	王子	德	公寓	；	女士们	德

[ˌmɔːnte'spæn] ,

Montespan	,
蒙特斯潘	，

马萨林和雷茨，德蒂雷纳先生，孔多大亲王；蒙特斯潘女士，

[diː] [tændʒɪs] , [diː][moʊntbɑːzɔn] , [diː] [sɛ'vɪnj] , [diː] [ˌmɛntə'nɒn] , [diː] [ʃə'vrʊz] , [diː] [lɔŋ'vɪl] ,

de	Fontanges	,	de	Montbazon	,	de	Sevigne	,	de	Maintenon	,	de	Chevreuse	,	de	Longueville	,
德	丰唐斯	，	德	蒙巴宗	，	德	塞维涅	，	德	曼特农	，	德	谢夫勒斯	，	德	朗格维尔	，

[doʊlon] ,

d'Olonne	,
多洛讷	，

德丰唐日、德蒙巴宗、德塞维涅、德曼特农、德舍夫勒斯、德隆格维尔、多洛讷、

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðem; ðəm] .

etc	.	,	I	should	be	tempted	to	purchase	them	.
ETC	.	，	我	应该	是	受诱惑	到	购买	他们	.

等等，我应该会忍不住想买它们。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sensəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [met] [wɪð] , [baɪ] [greɪt] ['æksɪdənt] ,

I	am	sensible	that	they	can	only	be	met	with	,	by	great	accident	,
我	是	明智的	那	他们	能	仅有的	是	遇见	和	，	经过	伟大的	事故	，

我明白，他们只有在极少数偶然的情况下才能相遇。

[æt; ət]['fæməli] ['seɪlz] [ænd; ənd] ['ɔːkʃnz] , [səʊ][aɪ]['əʊnli] ['menʃ(ə)n] [ðə; ðɪ][ə'feə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪ'ventʃuəli] .

at	family	sales	and	auctions	,	so	I	only	mention	the	affair	to	you	eventually	.
在	家庭	销售量	和	拍卖	,	所以	我	仅有的	提到	这	事务	到	你	最终	.

在家族的义卖和拍卖会上，我才会提起这件事，所以我最终只会跟你提起。

[aɪ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] , [ɔː(r)] [els] [aɪ][duː; də][nɒt] [rɪ'membə(r)] ,

I	do	not	understand	,	or	else	I	do	not	remember	,
我	做	不是	理解	,	或者	别的	我	做	不是	记住	,

我不明白，或者我不记得了。

[wɒt] [ə'feə(r)][juː; jʊ] [miːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][lɑːst]['letə(r)] ; [wɪtʃ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,

what	affair	you	mean	in	your	last	letter	;	which	you	think	will	come	to	nothing	,
什么	事务	你	意思是	在	你的	最后的	信	;	哪个	你	思考	将要	来	到	没有什么	,

你在上一封信里提到的那件事到底是什么？你觉得那件事最终不会有结果。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [seɪ] , [aɪ][hæd; həd] [wʌns] [ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ðɪ]

and	for	which	,	you	say	,	I	had	once	a	mind	that	you	should	take	the
和	为了	哪个	,	你	说	,	我	有	一次	一个	头脑	那	你	应该	拿	这

[rəʊd] [ə'gen] .

road	again	.
路	再次	.

你说，为此我曾一度想让你再次踏上这条路。

[ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Explain	it	to	me	.
解释	它	到	我	.

请给我解释一下。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə] [taʊn] [ɪn][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [deɪz] ,

I	shall	go	to	town	in	four	or	five	days	,
我	将	去	到	镇	在	四	或者	五	天	,

我将在四五天后进城。

[ænd; ənd] ['kæri] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['hɪərɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ] [brɔːt] ; [bʌt; bət] [jet] ,

and	carry	back	with	me	a	little	more	hearing	than	I	brought	;	but	yet	,
和	携带	后退	和	我	一个	小的	更多的	听力	比	我	带来	;	但	然而	,

而且我带回去的听力比我带来的还要好一些；但是，

[nɒt] [hɑːf] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmən] ['wɒnts] .

not	half	enough	for	common	wants	.
不是	一半	足够的	为了	常见的	想要	.

远远不够满足日常所需。

[wʌn] ['wɒnts] ['redi] ['pɒkɪt] - ['mʌni] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][wʌn] ['wɒnts] [greɪt] [sʌmz] ;

One	wants	ready	pocket	-	money	much	oftener	than	one	wants	great	sums	;
一	想要	准备好	口袋	-	钱	很多	更频繁	比	一	想要	伟大的	总和	;

比起一大笔钱，人们更需要的是随时可用的零花钱；

[ænd; ənd][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['veri] [ɒd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][æt; ət] [saɪt] .

and	to	use	a	very	odd	expression	,	I	want	to	hear	at	sight	.
和	到	使用	一个	非常	奇怪的	表达	,	我	想	到	听到	在	视线	.

用一句很奇怪的话来说，我希望一眼就能听到。

[aɪ] [lʌv] ['evri] - [deɪ] ['sensɪz] , ['evri] - [deɪ] [wɪt][ænd; ənd] [ˌentə'teɪnmənt] ;

I	love	every	-	day	senses	,	every	-	day	wit	and	entertainment	;
我	爱	每一个	-	天	感官	,	每一个	-	天	有	和	娱乐	;

我热爱日常生活中的感官享受、日常的智慧和娱乐；

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz]['əʊnli] [gʊd] [ɒn] ['həʊlideɪ] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] . [ə'djuː] .

a	man	who	is	only	good	on	holydays	is	good	for	very	little	.	Adieu	.
一个	男人	WHO	是	仅有的	好的	在	假期	是	好的	为了	非常	小的	.	再见	.

一个只在节假日才表现出色的人，其实没什么用处。再见。

['letə(r)] -

LETTER CLXXXIV

信 -

第一百八十四封信

['krɪsməs] [deɪ] , -

Christmas Day , 1752

圣诞节 天 , -

1752年圣诞节

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ə; eɪ] ['taɪrənt] [wɪð] ['liːdʒənz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kɒm] [mænd] [meɪ] [seɪ] ,

MY DEAR FRIEND : A tyrant with legions at his com mand may say ,

我的 亲爱的 朋友 : 一个 暴君 和 军团 在 他的 com 需求 可能 说 ,

我亲爱的朋友：一个统领千军万马的暴君可能会说，

[oʊdɜːɪnt] ['moʊdoʊ] - ; [ðəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [fuːl] [ɪf] [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] ,

Oderint modo timeant ; though he is a fool if he says it ,

奥德林特 模式 - ; 尽管 他 是 一个 傻子 如果 他 说道 它 ,

Oderint modo timeant; 虽然他说这话时是个傻瓜，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [fuːl] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] .

and a greater fool if he thinks it .

和 一个 更大的 傻子 如果 他 思考 它 .

如果他这么想，那他真是个更大的傻瓜。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['praɪvət] [mæn] [huː] [kæn; kən] [hɜːt] [bʌt; bət] [fjuː] , [ðəʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [pliːz] ['meni] ,

But a private man who can hurt but few , though he can please many ,

但 一个 私人的 男人 WHO 能 伤害 但 很少 , 尽管 他 能 请 许多 ,

但他为人低调，伤害的人不多，却能取悦很多人。

[mʌst; məst] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [lʌvd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [fɪəd] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .

must endeavor to be loved , for he cannot be feared in general .

必须 努力 到 是 喜爱 , 为了 他 不能 是 害怕 在 一般的 .

他必须努力赢得人们的喜爱，因为他一般不会让人感到恐惧。

[ˌpɒpju'lærəti] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] ['ræʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

Popularity is his only rational and sure foundation .

人气 是 他的 仅有的 合理的 和 当然 基础 .

人气是他唯一理性且可靠的立足点。

[ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] , [ðə; ði] [ə'fekʃən] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [kæn; kən] [ə'ləʊn] [reɪz] [hɪm]

The good - will , the affections , the love of the public , can alone raise him

[tuː; tə] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] .

to any considerable height .

到 任何 大量 高度 .

只有公众的善意、喜爱和爱戴，才能使他达到相当的高度。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [ðem; ðəm] , [ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] , [baɪ] [dɪ'zaɪərɪŋ]

Should you ask me how he is to acquire them , I will answer , By desiring

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

如果你问我他将如何获得它们，我会回答：通过渴望它们。

[nəʊ] [mæn] ['evə(r)] [dɪ'zɜːvd] , [huː] [dɪd] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [ðem; ðəm] ;

No man ever deserved , who did not desire them ;

不 男人 曾经 应得的 , WHO 做过 不是 欲望 他们 ;

不渴望它们的人，永远不配拥有它们；

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][bəuθ] [dɪ'zɜ:vd] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ðem; ðəm] [hu:] [hæd; həd][ðem; ðəm][nɒt] ,

and	no	man	both	deserved	and	desired	them	who	had	them	not	,
和	不	男人	两个都	应得的	和	想要的	他们	WHO	有	他们	不是	,

没有它们的人，既不配拥有它们，也不渴望拥有它们。

[ðəʊ] ['meni] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm] ['mɪəli] [baɪ][dɪ'zaɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'zɜ:vɪŋ]

though	many	have	enjoyed	them	merely	by	desiring	,	and	without	deserving
尽管	许多	有	享受	他们	仅仅	经过	渴望	,	和	没有	值得

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

虽然许多人仅仅因为渴望就享受到了它们，而他们并不配得上它们。

[ju:; jʊ][du:; də][nɒt][ɪ'mædʒɪn] , [ai] [bɪ'li:v] ,

You	do	not	imagine	,	I	believe	,
你	做	不是	想象	,	我	相信	,

我相信，你并没有想象。

[ðæt] [ai] [mi:n] [baɪ] [ðɪs] ['pʌblɪk] [lʌv] [ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l] [lʌv] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] ['lʌvəz] [ɔ:(r)] ['ɪntɪmət]

that	I	mean	by	this	public	love	the	sentimental	love	of	either	lovers	or	intimate
那	我	意思是	经过	这	民众	爱	这	感伤的	爱	的	任何一个	恋人	或者	亲密的

[frendz] ;

friends	;
朋友们	;

我所说的这种公开的爱情，指的是恋人或亲密朋友之间的情感之爱；

[nəʊ] , [ðæt] [ɪz][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] ['sɜ:k(ə)l] ;

no	,	that	is	of	another	nature	,	and	confined	to	a	very	narrow	circle	;
不	,	那	是	的	其他	自然	,	和	受限	到	一个	非常	狭窄的	圆圈	;

不，那是另一种性质，而且仅限于非常狭窄的范围内；

[bʌt; bət][ai] [mi:n] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [gʊd] - [wɪl] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ə'kwaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

but	I	mean	that	general	good	-	will	which	a	man	may	acquire	in	the	world	,
但	我	意思是	那	一般的	好的	-	将要	哪个	一个	男人	可能	获得	在	这	世界	,

但我指的是一个人在世上所能获得的普遍善意。

[baɪ][ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv] ['pli:zɪŋ] [rɪ'spektɪvli] [ig'zə:tid] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋk] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

by	the	arts	of	pleasing	respectively	exerted	according	to	the	rank	,	the	situation	,
经过	这	艺术	的	令人愉悦	分别	施加	根据	到	这	秩	,	这	情况	,

根据等级、情况，分别运用取悦的艺术，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɜ:n] [ɒv; əv][maɪnd][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:m] [hi:; hi] [hæθ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] .

and	the	turn	of	mind	of	those	whom	he	hath	to	do	with	.
和	这	转动	的	头脑	的	那些	谁	他	有	到	做	和	.

以及他所接触之人的心意。

[ðə; ði] ['pli:zɪŋ] [ɪm'preʃnz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪks] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [ðeə(r)] [ə'fekʃən]

The	pleasing	impressions	which	he	makes	upon	them	will	engage	their	affections
这	令人愉悦	印象	哪个	他	制作	之上	他们	将要	从事	他们的	情感

[ænd; ənd][ðeə(r)] [gʊd] ['wɪʃɪz] ,

and	their	good	wishes	,
和	他们的	好的	愿望	,

他给他们留下的美好印象将赢得他们的喜爱和好感。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðeə(r)] [gʊd] ['ɑ:.fɪsɪz] [æz; əz][fɑ:(r)] ([ðæt] [ɪz]) [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˌɪnkən'sɪstənt]

and	even	their	good	offices	as	far	(	that	is	)	as	they	are	not	inconsistent
和	甚至	他们的	好的	办公室	作为	远的	(	那	是	)	作为	他们	是	不是	不一致

[wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəsts] ;

with	their	own	interests	;
和	他们的	自己的	兴趣	;

甚至在不违背自身利益的前提下，他们也会尽力斡旋；

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][ɪk'spekt][frɒm; frəm] [θriː] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]

for	further	than	that	you	are	not	to	expect	from	three	people	in	the
为了	更远	比	那	你	是	不是	到	预计	从	三	人们	在	这

[kɔːs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,

course	of	your	life	,
课程	的	你的	生活	,

除此之外，你一生中不应该对三个人抱有更高的期望。

['iːv(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpeɪtriˈɑːk(ə)l] [tɜːm] .

even	were	it	extended	to	the	patriarchal	term	.
甚至	是	它	扩展	到	这	父权制	学期	.

即使将其延伸到父权制术语。

[kʊd; kəd][aɪ] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] ,

Could	I	revert	to	the	age	of	twenty	,
可以	我	恢复	到	这	年龄	的	二十	,

我可以回到二十岁吗?

[ænd; ənd] ['kæri] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] ['fɔːti] [j'iəz] [mɔː(r)][hæv; həv] [tɔːt] [ˌem 'iː]

and	carry	back	with	me	all	the	experience	that	forty	years	more	have	taught	me
和	携带	后退	和	我	全部	这	经验	那	四十	年	更多的	有	教授	我

,

,

,

我将带着过去四十年里所学到的所有经验回去。

[aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ,

I	can	assure	you	,
我	能	保证	你	,

我可以向你保证，

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [taɪm] [ɪn] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] ,

that	I	would	employ	much	the	greatest	part	of	my	time	in	engaging	the	good	-	will	,
那	我	会	采用	很多	这	最	部分	的	我的	时间	在	引人入胜	这	好的	-	将要	,

我将把大部分时间用于争取善意，

[ænd; ənd][ɪn] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [maɪ'self]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

and	in	insinuating	myself	into	the	predilection	of	people	in	general	,
和	在	暗示	我	进入	这	偏好	的	人们	在	一般的	,

并通过巧妙地迎合大众的喜好，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [daɪ'rektɪŋ] [maɪ] [en'devəz] [tuː; tə] [pliːz] ([æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [tuː] [æpt][tuː; tə][duː; də])

instead	of	directing	my	endeavors	to	please	(	as	I	was	too	apt	to	do	)
反而	的	导演	我的	努力	到	请	(	作为	我	曾是	也	易于	到	做	)

[tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːm] [aɪ] [ɪ'miːdiətli] ['wɒntɪd] ,

to	the	man	whom	I	immediately	wanted	,
到	这	男人	谁	我	立即地	通缉	,

我没有像往常那样，把精力放在取悦我一眼就喜欢的男人身上，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['wʊmən] [aɪ] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪk'skluːsɪvli] [ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)z] .

or	the	woman	I	wished	for	,	exclusively	of	all	others	.
或者	这	女士	我	希望	为了	,	只	的	全部	其他的	.

或者说，是我唯一想要的女人，而不是其他任何人。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wʌn] ['hæpənz] ([ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][mæn])

For	if	one	happens	(	and	it	will	sometimes	happen	to	the	ablest	man	)
为了	如果	一	发生	(	和	它	将要	有时	发生	到	这	最有能力	男人	)

[tuː; tə][feɪl][ɪn][hɪz; ɪz] [v'juːz] [wɪð] [ðæt] [mæn][ɔː(r)] [ðæt] ['wʊmən] ,

to	fail	in	his	views	with	that	man	or	that	woman	,
到	失败	在	他的	浏览	和	那	男人	或者	那	女士	,

因为如果一个人碰巧（即使是最有能力的人有时也会遇到这种情况）在与那个男人或女人的观点上失败了，

[wʌn][ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [huːm] [tuː; tə] [ə'dres] [wʌnz] [self][tuː; tə][nekst] ,

one	is	at	a	loss	to	know	whom	to	address	one's	self	to	next	,
一	是	在	一个	损失	到	知道	谁	到	地址	一个人的	自己	到	下一个	,

人们不知该如何抉择接下来该向谁求助。

['hævɪŋ] [ə'fendɪd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [baɪ] [ðæt] [ɪk'sklu:sɪv] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

having	offended	in	general	,	by	that	exclusive	and	distinguished	particular	application	.
拥有	被冒犯了	在	一般的	,	经过	那	独家的	和	杰出的	特别的	应用	.

因这种独特而杰出的特殊应用而普遍冒犯。

[aɪ] [wʊd] [sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] ,

I	would	secure	a	general	refuge	in	the	good	-	will	of	the	multitude	,
我	会	安全的	一个	一般的	避难所	在	这	好的	-	将要	的	这	民众	,

我将依靠广大民众的善意来寻求庇护。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [streŋθ] [tu:; tə] ['eni] [mæn] ;

which	is	a	great	strength	to	any	man	;
哪个	是	一个	伟大的	力量	到	任何	男人	;

这对任何男人来说都是一项巨大的优势;

[fɔ:(r); fə(r)][bəuθ] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['mistrisiz] [tʃu:z] ['pɒpjələ(r)][ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['feɪvərɪts] .

for	both	ministers	and	mistresses	choose	popular	and	fashionable	favorites	.
为了	两个都	部长们	和	情妇们	选择	受欢迎的	和	时髦	收藏夹	.

无论是大臣还是情妇，都会选择流行时尚的款式。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [sə'lɪsɪts] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] , [bækt] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd] [gʊd]

A	man	who	solicits	a	minister	,	backed	by	the	general	good	-	will	and	good
一个	男人	WHO	请求	一个	部长	,	支持的	经过	这	一般的	好的	-	将要	和	好的

['wɪʃɪz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

wishes	of	mankind	,
愿望	的	人类	,

一个男人向一位部长寻求帮助，并得到了全人类普遍的善意和祝福。

[sə'lɪsɪts] [wɪð] [greɪt] [weɪt] [ænd; ənd] [greɪt] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [sək'ses] ;

solicits	with	great	weight	and	great	probability	of	success	;
请求	和	伟大的	重量	和	伟大的	可能性	的	成功	;

极具分量且成功概率极高的请求;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] ['streɪndʒlɪ] ['baɪəst] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ] [si:z] [ɪn] ['fæʃ(ə)n]

and	a	woman	is	strangely	biassed	in	favor	of	a	man	whom	she	sees	in	fashion
和	一个	女士	是	奇怪的	有偏见的	在	偏爱	的	一个	男人	谁	她	看到	在	时尚

,

,

,

一位女性对她在时尚界看到的男性表现出奇怪的偏爱。

[ænd; ənd] [h'iəz] ['evribɒdi] [spi:k] [wel] [ɒv; əv] .

and	hears	everybody	speak	well	of	.
和	听到	大家	说话	出色地	的	.

并且听到每个人都称赞他。

[ðɪs] ['ju:sf(ə)l] [ɑ:t] [ɒv; əv] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] [kən'sɪsts] ['mɪəli] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .

This	useful	art	of	insinuation	consists	merely	of	various	little	things	.
这	有用	艺术	的	暗示	由	仅仅	的	各种各样的	小的	事物	.

这种巧妙的暗示技巧其实就包含很多小细节。

[ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['məʊʃn] , [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [lʊk] , [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] , [æn; ən][ə'blaɪdʒɪŋ] [wɜ:d]

A	graceful	motion	,	a	significant	look	,	a	trifling	attention	,	an	obliging	word
一个	优美	运动	,	一个	重要的	看	,	一个	琐事	注意力	,	一个	乐于助人	单词

[drɒpt] - [ə; eɪ][prə'pəʊ] - ,

dropped	'	a	propos	'	,
掉落	-	一个	提案	-	,

一个优雅的动作，一个意味深长的眼神，一个不经意的关注，一句顺便说的“顺便”

[eə(r)] , [dres] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] [ˌʌndɪ'faɪnəbl] [θɪŋz] , [ɔːl] ['sevrəli] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

air	,	dress	,	and	a	thousand	other	undefinable	things	,	all	severally	little	ones	,
空气	,	裙子	,	和	一个	千	其他	无法定义的	事物	,	全部	分别	小的	一个	,

[dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] ,

joined	together	,
加入	一起	,

空气、衣服，以及其他成千上万难以言喻的事物，它们各自都是很小的一部分，却又结合在一起。

[meɪk] [ðæt] ['hæpi] [ænd; ənd] [ɪn'estɪməbl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] .

make	that	happy	and	inestimable	composition	,	THE	ART	OF	PLEASING	.
制作	那	快乐的	和	不可估量	作品	,	这	艺术	的	令人愉悦	.

创作出那首令人愉悦且无比珍贵的作品——《取悦的艺术》。

[aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ][laɪf] [siːn] ['meni] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz][nɒt] [pliːzd] [ˌem 'iː] ,

I	have	in	my	life	seen	many	a	very	handsome	woman	who	has	not	pleased	me	,
我	有	在	我的	生活	已见	许多	一个	非常	英俊的	女士	WHO	有	不是	高兴	我	,

我一生中见过许多非常漂亮的女人，但她们都没能让我满意。

[ænd; ənd] ['meni] ['veri] ['sensəb(ə)l][men] [huː] [hæv; həv] [dɪs'gʌstɪd] [ˌem 'iː] .

and	many	very	sensible	men	who	have	disgusted	me	.
和	许多	非常	明智的	男人	WHO	有	厌恶	我	.

还有很多非常明智的男人，他们让我感到厌恶。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [miːnz] [tuː; tə] [pliːz] , [wɪtʃ] [ðəʊz] ['wɪmɪn] ,

only	for	want	of	those	thousand	little	means	to	please	,	which	those	women	,
仅有的	为了	想	的	那些	千	小的	方法	到	请	,	哪个	那些	女性	,

仅仅因为缺乏取悦那些女人的那千百种小手段，

['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [men] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sens] , [hæv; həv] [biːn] ['grəʊsli]

conscious	of	their	beauty	,	and	those	men	of	their	sense	,	have	been	grossly
有意识的	的	他们的	美丽	,	和	那些	男人	的	他们的	感觉	,	有	到过	粗略地

[ɪ'nʌf] [mɪ'steɪkən] [tuː; tə] [nɪ'glekt] .

enough	mistaken	to	neglect	.
足够的	错误	到	忽视	.

意识到她们的美丽，以及那些懂得欣赏她们的人，都犯了一个严重的错误，那就是忽视了她们。

[aɪ]['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [ɪn][maɪ][laɪf] ,

I	never	was	so	much	in	love	in	my	life	,
我	绝不	曾是	所以	很多	在	爱	在	我的	生活	,

我这辈子从未如此深爱过。

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['hænsəm] ;

as	I	was	with	a	woman	who	was	very	far	from	being	handsome	;
作为	我	曾是	和	一个	女士	WHO	曾是	非常	远的	从	存在	英俊的	;

因为我当时和一个相貌平平的女人在一起；

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv]['greɪsɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ]

but	then	she	was	made	up	of	graces	,	and	had	all	the	arts	of	pleasing
但	然后	她	曾是	制成	向上	的	恩典	,	和	有	全部	这	艺术	的	令人愉悦

.

:
.

但她天生丽质，懂得如何取悦他人。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['vɜːrsəz] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [riːd] [ɪn][sʌm; səm] [kən,grætʃu'leɪtəri] ['pəʊɪm] ['priːfɪkst] [tuː; tə]

The	following	verses	,	which	I	have	read	in	some	congratulatory	poem	prefixed	to
这	下列的	诗句	,	哪个	我	有	读	在	一些	祝贺	诗	前缀	到

[sʌm; səm] [wɜːk] ,

some	work	,
一些	工作	,

以下这些诗句，是我在某部作品的序言诗中读到的：

[ai][hæv; həv] [fə'gɒt] [wɪtʃ] ,

I	have	forgot	which	,
我	有	忘了	哪个	,

我忘了是哪个了。

[ɪk'spres] [wɒt] [ai] [miːn] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [pliːz] ['prefrəbli] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld]

express	what	I	mean	in	favor	of	what	pleases	preferably	to	what	is	generally	called
表达	什么	我	意思是	在	偏爱	的	什么	请	最好	到	什么	是	一般来说	称为

[meə(r)]['sɒlɪd][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] :

mare	solid	and	instructive	:
母马	坚硬的	和	有指导意义的	:

表达我的观点，我更倾向于选择令人愉悦的事物，而不是通常所说的稳重可靠且富有启发性的东西：

" [ai] [wʊd] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪstrəs] [traɪ] , [nɒt] [baɪ][ə; eɪ] [nəʊz] , [ə; eɪ][lɪp] ,

"	I	would	an	author	like	a	mistress	try	,	Not	by	a	nose	,	a	lip	,
"	我	会	一个	作者	喜欢	一个	情妇	尝试	,	不是	经过	一个	鼻子	,	一个	唇	,

“我愿像对待情妇一样对待一位作家，不是靠鼻子，也不是靠嘴唇，

[ə; eɪ] [tʃiːk] , [ɔː(r)] [aɪ] , [bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm] ['neɪmləs] ['paʊə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][dʒɔɪ] .

a	cheek	,	or	eye	,	But	by	some	nameless	power	to	give	me	joy	.
一个	脸颊	,	或者	眼睛	,	但	经过	一些	无名	力量	到	给	我	喜悦	.

脸颊，或眼睛，但凭借某种无名的力量，带给我快乐。

" ['leɪdi] ['tʃestəfiːld] [bɪdz][ˌem 'iː] [meɪk] [juː; jʊ] ['meni] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] ;

"	Lady	Chesterfield	bids	me	make	you	many	compliments	;
"	女士	切斯特菲尔德	出价	我	制作	你	许多	赞美	;

切斯特菲尔德夫人让我向您转达许多赞美之词；

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv][lɑː] - ; [wɪð] [wɪtʃ] [ai]

she	showed	me	your	letter	of	recommendation	of	La	Vestres	;	with	which	I
她	显示	我	你的	信	的	推荐	的	拉	-	;	和	哪个	我

[wɒz; wəz] ['veri] [wel] [pliːzd] :

was	very	well	pleased	:
曾是	非常	出色地	高兴	:

她给我看了你写给拉韦斯特的推荐信，我对此非常满意：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [tɜːn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [spiːk] [æz; əz] [dʒen'tiːlli] .

there	is	a	pretty	turn	in	it	;	I	wish	you	would	always	speak	as	genteelly	.
那里	是	一个	漂亮的	转动	在	它	;	我	希望	你	会	总是	说话	作为	优雅地	.

事情进展得很顺利；我希望你一直都能说话这么文雅。

[ai] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['leɪdi][æt; ət]['pærɪs] ,

I	saw	another	letter	from	a	lady	at	Paris	,
我	锯	其他	信	从	一个	女士	在	巴黎	,

我看到另一封来自巴黎女士的信，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [pænə'dʒɪrɪkəl] ['pærəgrɑːf] [kən'sɜːnɪŋ] [juː; jʊ] .

in	which	there	was	a	high	panegyrical	paragraph	concerning	you	.
在	哪个	那里	曾是	一个	高的	颂	段落	有关	你	.

其中有一段对你极尽赞美之词。

[ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['lɪtərəli] [truː] ; [bʌt; bət] ,

I	wish	it	were	every	word	of	it	literally	true	;	but	,
我	希望	它	是	每一个	单词	的	它	字面上地	真的	;	但	,

我希望它说的每一个字都是字面意义上的真话；但是，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] , ['prɪti] , [waɪt] [hænd] , [wɪtʃ] [ɪz] [sə'spektɪd] ,

as	it	comes	from	a	very	little	,	pretty	,	white	hand	,	which	is	suspected	,
作为	它	来	从	一个	非常	小的	,	漂亮的	,	白色的	手	,	哪个	是	怀疑	,

因为它出自一只非常小巧、漂亮、白皙的手，而这只手的出自人们怀疑的那只手。

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] ['dʒʌstli] , [ɒv; əv] [greɪt] [ˌpɑːʃi'æləti] [tuː; tə][juː; jʊ] : - [ɪl] [ɪn] [foʊ] - [kɛlk] [tʃəʊz]

and	I	hope	justly	,	of	great	partiality	to	you	:	'	il	en	faut	rabattre	quelque	chose
和	我	希望	公正地	,	的	伟大的	偏袒	到	你	:	-	il	英文	错误	-	quelque	选择

,

,

,

我公正地希望，对你有极大的偏爱：'il en faut rabattre quelque 选择了，

[et] [miːm] [ɪn] [ˌel'iː] ['feɪsənt] [ˌaɪ 'tiː]

et	meme	en	le	faisant	it
等	表情包	英文	勒	费桑特	它

et meme en le faisant it

[waɪ] ['ɔːrə] [tuːˈʒʊr] - [bəʊz] ['restiːz] - .

y	aura	toujours	d'assez	beaux	restes	'	.
是	灵气	总是	-	美男子	休息	-	.

y aura toujours d'assez beauxrestes'。

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

[end]

End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神